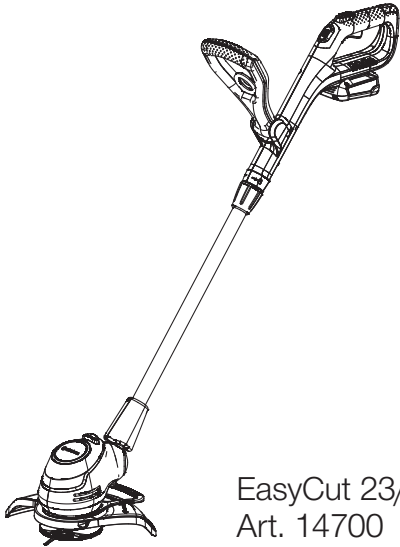
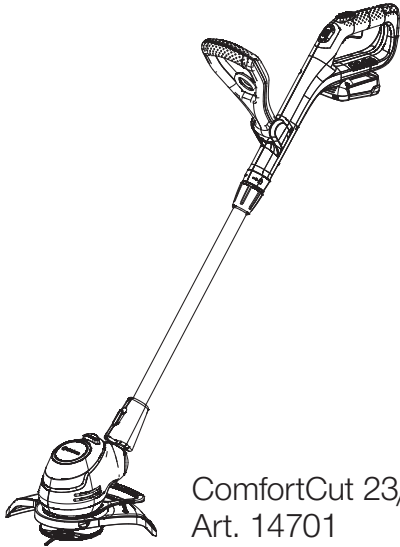




EasyCut 23/18V P4A
Art. 14700

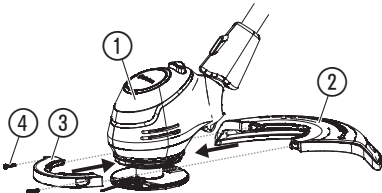
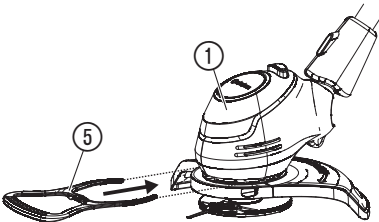
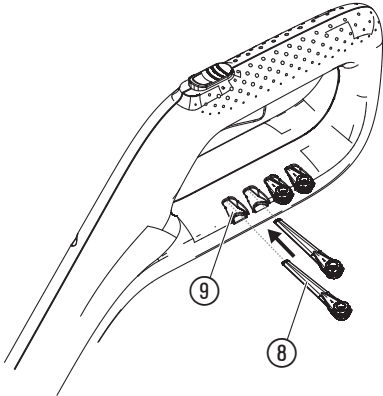
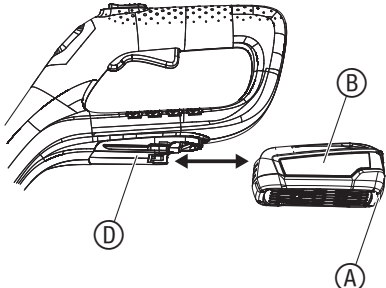
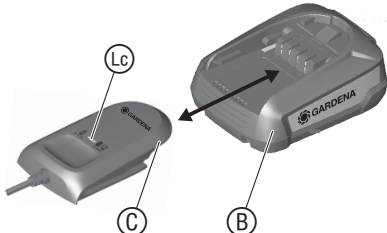
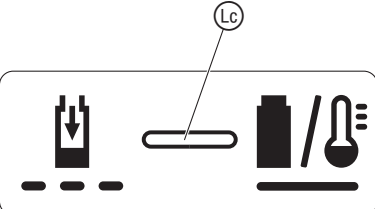
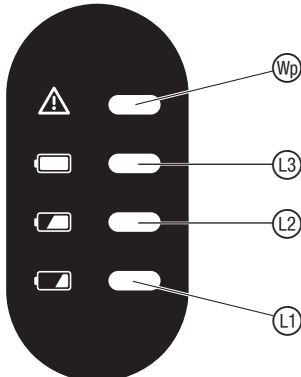
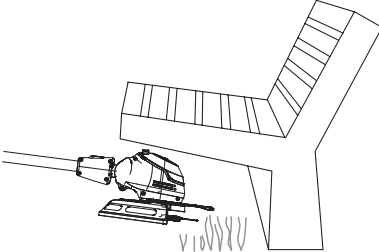
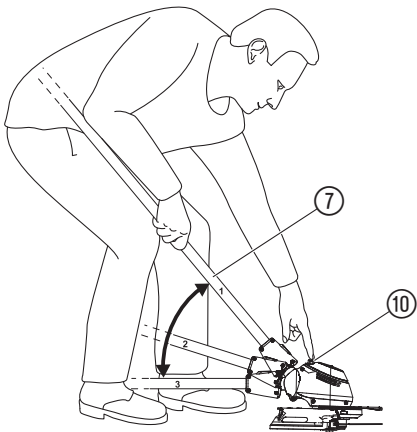


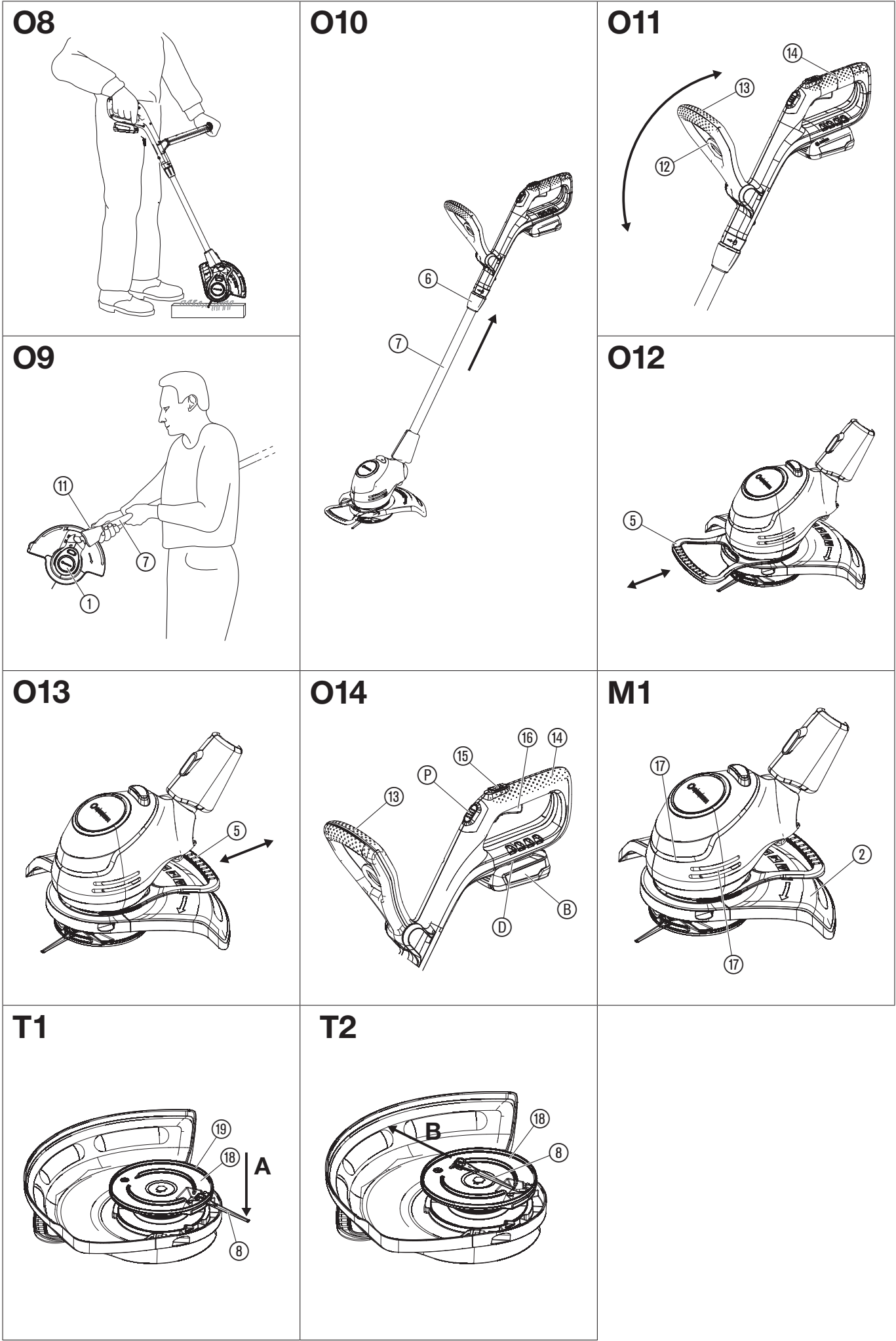
ComfortCut 23/18V P4A
Art. 14701

DE	Betriebsanleitung Akku-Trimmer
EN	Operator's manual Battery Trimmer
FR	Mode d'emploi Coupe-bordures à batterie
NL	Gebruiksaanwijzing Accu-trimmer
SV	Bruksanvisning Accu-trimmer
DA	Brugsanvisning Accu-trimmer
FI	Käyttöohje Akkutrimmeri
NO	Bruksanvisning Accu trimmer
IT	Istruzioni per l'uso Trimmer a batteria
ES	Instrucciones de empleo Recortabordes con Accu
PT	Manual de instruções Aparador a bateria
PL	Instrukcja obsługi Akumulatorowa podkaszarka
HU	Használati utasítás Akkumulátoros fűszegélynyíró
CS	Návod k obsluze Akumulátorový trimmer

SK	Návod na obsluhu Akumulátorový vyžínač
EL	Οδηγίες χρήσης Κουρευτικό μπαταρίας
RU	Инструкция по эксплуатации Аккумуляторный триммер
SL	Navodilo za uporabo Akumulatorski obrezovalnik
HR	Upute za uporabu Baterijski trimer
SR/BS	Uputstvo za rad Baterijska trimer-kosilica
UK	Інструкція з експлуатації Акумуляторний-тример
RO	Instrucțiuni de utilizare Trimmer cu acumulator
TR	Kullanma Kilavuzu Akülü tirpan
BG	Инструкция за експлоатация Акку-Тример
SQ	Manual përdorimi Prerësi me bateri
ET	Kasutusjuhend Akuga trimmer
LT	Ekspluatavimo instrukcija Akumuliatorinė žoliapjovė
LV	Lietošanas instrukcija Ar akumulatoru darbināms trimmeris

- DE
- EN
- FR
- NL
- SV
- DA
- FI
- NO
- IT
- ES
- PT
- PL
- HU
- CS
- SK
- EL
- RU
- SL
- HR
- SR/BS
- UK
- RO
- TR
- BG
- SQ
- ET
- LT
- LV

A1 	A2 	A3 
O1 	O2  O3 	O4 
O5 	O6 	O7 



DE Akku-Trimmer

1. SICHERHEIT	4
2. MONTAGE	5
3. BEDIENUNG	5
4. WARTUNG	6
5. LAGERUNG	7
6. FEHLERBEHEBUNG	7
7. TECHNISCHE DATEN	8
8. LIEFERBARES ZUBEHÖR	8
9. SERVICE/GARANTIE	8

Originalbetriebsanleitung.

 Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Wir empfehlen eine Benutzung des Produkts erst für Jugendliche ab 16 Jahren.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Der **GARDENA Trimmer** ist für das Trimmen und Schneiden von Rasen und Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.
Das Produkt ist nicht für den Langzeitbetrieb geeignet.



GEFAHR! Körperverletzung!
→ Verwenden Sie das Produkt nicht zum Schneiden von Hecken, zum Zerkleinern von Material oder zum Kompostieren.

1. SICHERHEIT

WICHTIG!
Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

Symbole auf dem Produkt:



Lesen Sie die Betriebsanleitung.



Abstand halten.



Tragen Sie stets einen zugelassenen Gehörschutz.
Tragen Sie stets einen zugelassenen Sichtschutz.



Akku vor der Reinigung oder Wartung abnehmen.



Nicht dem Regen aussetzen.



GEFAHR! Verletzungsgefahr für andere Personen!
Halten Sie andere Personen von dem Bereich fern, in dem Sie arbeiten.



Für das Ladegerät:
Stecker sofort vom Netz trennen, wenn die Leitung beschädigt oder durchtrennt wurde.

Allgemeine Sicherheitshinweise
Elektrische Sicherheit



GEFAHR! Stromschlag!
Verletzungsgefahr durch Stromschlag.

→ Das Produkt muss über eine Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Nennauslösestrom von höchstens 30 mA mit Strom versorgt werden.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und halten Sie immer das Gleichgewicht, damit Sie jederzeit einen sicheren Stand an Hängen haben. Gehen Sie, laufen Sie nicht.

Berühren Sie keine sich bewegenden gefährlichen Teile, bevor die Maschine vom Netzanschluss getrennt wurde und die beweglichen gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.

Tragen Sie während des Betriebs der Maschine jederzeit festes Schuhwerk und lange Hosen.

Sicherer Betrieb

1 Schulung

- a) Lesen Sie die Anweisungen aufmerksam. Machen Sie sich mit den Stellteilen und der sachgemäßen Verwendung der Maschine vertraut.
- b) Erlauben Sie niemals Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, oder Kindern die Verwendung der Maschine. Örtlich geltende Vorschriften können das Alter des Benutzers beschränken.
- c) Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.

2 Vorbereitung

- a) Vor der Benutzung ist die Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung zu überprüfen. Wird die Leitung während des Gebrauchs beschädigt, ist sie unverzüglich vom Netz zu trennen. DIE LEITUNG NICHT BERÜHREN, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST. Die Maschine nicht verwenden, wenn die Leitung beschädigt oder verschlissen ist.
- b) Vor der Benutzung ist die Maschine optisch auf beschädigte, fehlende oder falsch angebrachte Schutzeinrichtungen oder -abdeckungen zu überprüfen.
- c) Niemals die Maschine in Betrieb nehmen, wenn sich Personen, insbesondere Kinder, oder Haustiere in der Nähe befinden.

3 Betrieb

- a) Anschluss- und Verlängerungsleitung von der Schneideinrichtung fernhalten.
- b) Augenschutz und festes Schuhwerk sind über den gesamten Zeitraum der Benutzung der Maschine zu tragen.
- c) Die Verwendung der Maschine unter Schlechtwetterbedingungen, insbesondere bei Blitzrisiko, ist zu vermeiden.
- d) Die Maschine nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung verwenden.
- e) Niemals die Maschine mit beschädigter Abdeckung oder Schutzeinrichtung bzw. ohne Abdeckung oder Schutzeinrichtungen verwenden.
- f) Den Motor nur einschalten, wenn sich Hände und Füße außer Reichweite der Schneideinrichtung befinden.
- g) Stets die Maschine von der Stromversorgung trennen (d. h. den Stecker vom Stromnetz trennen, die Sperreinrichtung oder die herausnehmbare Batterie entfernen):
 - 1) immer, wenn die Maschine unbeaufsichtigt gelassen wird;
 - 2) vor dem Entfernen einer Blockierung;
 - 3) vor der Überprüfung, Reinigung oder Bearbeitung der Maschine;
 - 4) nach dem Kontakt mit einem Fremdkörper;
 - 5) immer, wenn die Maschine beginnt ungewöhnlich zu vibrieren.
- h) Vorsicht vor Verletzungen durch die Schneideinrichtung an Füßen und Händen.
- i) Stets sicherstellen, dass die Lüftungsöffnungen frei von Fremdkörpern gehalten werden.

4 Instandhaltung und Aufbewahrung

- a) Die Maschine ist von der Stromversorgung zu trennen (d. h. den Stecker vom Stromnetz trennen, die Sperreinrichtung oder die herausnehmbare Batterie entfernen), bevor die Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.
- b) Nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatz- und Zubehörteile sind zu verwenden.
- c) Die Maschine ist regelmäßig zu überprüfen und zu warten. Die Maschine nur in einer Vertragswerkstatt instand setzen lassen.
- d) Ist die Maschine nicht in Gebrauch, ist sie außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.

Zusätzliche Sicherheitshinweise
Sicherer Umgang mit Akkus



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf. Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

→ **Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.

→ **Laden Sie nur Li-Ionen Akkus des POWER FOR ALL System Typs PBA 18V ab einer Kapazität von 1,5 Ah (ab 5 Akkuzellen). Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Akkus.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.

-  **Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.**
Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber.**
Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.**
Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies von GARDENA oder einer autorisierten Kundendienststelle für GARDENA-Elektrowerkzeuge auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.
- **Betreiben Sie das Produkt nicht während es geladen wird.**
- **Diese Sicherheitshinweise gelten nur für Li-Ionen Akkus des POWER FOR ALL Systems PBA 18V.**
- **Verwenden Sie den Akku nur in Produkten der POWER FOR ALL System Hersteller.**
Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.**
Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert.** Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.
- **Bewahren Sie Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Der Akku kann brennen oder explodieren.**
Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- **Bei falscher Anwendung oder beschädigtem Akku kann brennbare Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.**
Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Bei defektem Akku kann Flüssigkeit austreten und angrenzende Gegenstände benetzen. Überprüfen Sie betroffene Teile.** Reinigen Sie diese oder tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.
- **Schließen Sie den Akku nicht kurz. Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.**
Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Kräfteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.**
Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.
- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.
-  **Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Wasser und Feuchtigkeit.**
 Es besteht Explosions- und Kurzschlussgefahr.
- **Betreiben und lagern Sie den Akku nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen -20 °C und +50 °C.**
Lassen Sie den Akku z. B. im Sommer nicht im Auto liegen. Bei Temperaturen < 0 °C kann es gerätespezifisch zu Leistungseinschränkung kommen.
- **Laden Sie den Akku nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und +45 °C.**
Laden außerhalb des Temperaturbereiches kann den Akku beschädigen oder die Brandgefahr erhöhen.

Elektrische Sicherheit



GEFAHR! Herzstillstand!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

Verwenden Sie das Akku-Produkt nur zwischen 0 °C bis 40 °C.

Entnehmen Sie den Akku im Falle eines Notfalls.

Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe eines Wassers oder für die Teppichpflege.

Schützen Sie die Akkukontakte vor Feuchtigkeit.

Persönliche Sicherheit



GEFAHR! Erstickungsgefahr!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

Wenn der Trimmer stark vibriert, ersetzen Sie das Messer und prüfen Sie den Messerhalter auf Beschädigung.

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, ob die Verschleißrippe in Ordnung ist.

Transportieren Sie den Trimmer am vorderen Griff.

Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung.

Tragen Sie Handschuhe zum Reinigen der Schneidvorrichtung.

Tragen Sie immer einen Augenschutz.

Schutzausrüstungen wie Handschuhe, rutschfeste Sicherheitsschuhe oder Gehörschutz, die für entsprechende Bedingungen verwendet werden, verringern Körperverletzungen.

Seien Sie vorsichtig bei der Einstellung des Produkts, um das Einklemmen der Finger zwischen beweglichen und festen Teilen der Maschine oder beim Zusammenbau der Schutz-Abdeckung zu verhindern.

Verwenden Sie kein Wasser oder chemische Stoffe zum Reinigen des Schutzes oder anderer Teile des Trimmers.

Ziehen Sie alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest, um sicherzustellen, dass das Produkt in einem sicheren Arbeitszustand ist.

Zerlegen Sie das Produkt nicht weiter als der Lieferstatus.

Warnung! Beim Tragen des Gehörschutzes und aufgrund des Geräusches, das durch das Produkt erzeugt wird, kann der Benutzer sich annähernde Personen übersehen.

Während Betrieb und Transport achten Sie besonders auf die Gefahr für andere Menschen.

Blieben Sie wachsam, beobachten Sie, was Sie tun und verwenden Sie den gesunden Menschenverstand beim Betreiben eines Elektrowerkzeugs.

Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, während Sie müde oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten sind.

Ein Moment der Unaufmerksamkeit beim Betreiben von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.

2. MONTAGE



GEFAHR! Körperverletzung!

Schnittverletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ **Warten Sie bis das Kunststoff-Messer zum Stillstand gekommen ist und entnehmen Sie den Akku bevor Sie das Produkt montieren.**

Schutz-Abdeckung und Pflanzen-Schutzbügel montieren [Abb. A1/A2]:



GEFAHR!

→ **Das Produkt darf nur verwendet werden wenn die Schutz-abdeckung montiert ist.**

1. Schieben Sie das vordere Teil der Schutz-Abdeckung ③ auf den Trimmerkopf ① bis es einrastet.
2. Schieben Sie das hintere Teil der Schutz-Abdeckung ② bis zum Anschlag auf den Trimmerkopf ①.
3. Ziehen Sie die beiden Schrauben ④ vorsichtig fest.
4. Schieben Sie den Pflanzen-Schutzbügel ⑤ auf den Trimmerkopf ① bis er einrastet.

Kunststoff-Messer am Griff befestigen [Abb. A3]:

Im Lieferumfang enthalten sind 5 Kunststoff-Messer ⑧. Davon befinden sich 4 Ersatz-Kunststoff-Messer in den Aussparungen ⑨ am Griff.

Für die Montage des Kunststoff-Messers in den Messerträger siehe 6. FEHLERBEHEBUNG *Kunststoff-Messer austauschen*.

3. BEDIENUNG



GEFAHR! Körperverletzung!

Schnittverletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ **Warten Sie bis das Kunststoff-Messer zum Stillstand gekommen ist und entnehmen Sie den Akku bevor Sie das Produkt einstellen oder transportieren.**

Akku laden [Abb. 01/02/03]:**ACHTUNG!**

→ **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen.

Bei den GARDENA Akku-Trimmern Art. 14700-55/14701-55 ist kein Akku und kein Ladegerät im Lieferumfang enthalten.

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen.

Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

1. Drücken Sie die Entriegelungs-Taste (A) und entnehmen Sie den Akku (B) aus der Akku-Aufnahme (D).
2. Schließen Sie das Akku-Ladegerät (C) an eine Netzsteckdose an.
3. Schieben Sie das Akku-Ladegerät (C) auf den Akku (B).

Wenn die Akku-Ladeanzeige (E) am Ladegerät grün blinkt, wird der Akku geladen.

Wenn die Akku-Ladeanzeige (E) am Ladegerät permanent grün leuchtet, ist der Akku vollständig geladen (Ladedauer, siehe 7. TECHNISCHE DATEN).

4. Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen den Ladezustand beim Laden.
5. Wenn der Akku (B) vollständig geladen ist, können Sie den Akku (B) vom Ladegerät (C) trennen.

Bedeutung der Anzeigeelemente:**Anzeige am Ladegerät [Abb. 03]:****Blinklicht Akku-Ladeanzeige (E)**

Der Ladevorgang wird durch **Blinken** der Akku-Ladeanzeige (E) signalisiert.



Hinweis: Der Ladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist, siehe 7. TECHNISCHE DATEN.

Dauerlicht Akku-Ladeanzeige (E)

Das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige (E) signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist **oder** dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist und deshalb nicht geladen werden kann. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, wird der Akku geladen.

Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige (E), dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

Akku-Ladezustands-Anzeige (P) am Produkt [Abb. 04/014]:

Nach dem Start des Produkts wird die Akku-Ladezustands-Anzeige (P) für 5 Sekunden angezeigt.

Akku-Ladezustand	Akku-Ladezustands-Anzeige
67 – 100 % geladen	(L), (M) und (N) leuchten grün
34 – 66 % geladen	(L) und (M) leuchten grün
11 – 33 % geladen	(L) leuchtet grün
0 – 10 % geladen	(L) blinkt grün

Wenn die LED (L) grün blinkt, muss der Akku geladen werden.

Wenn die Fehler-LED (M) leuchtet oder blinkt, siehe 6. FEHLERBEHEBUNG.

Arbeitsposition einstellen:**Arbeitsposition 1 [Abb. 05]:**

Zum Standard-Trimmen.

Arbeitsposition 2 [Abb. 06/07]:

Unter Hindernissen trimmen.

Der Holm kann zum Trimmen unter Hindernissen aus der Standard-Position **1** in zwei gesenkte Positionen **2** oder **3** gesenkt werden.

1. Stellen Sie den Trimmer auf den Boden.
2. Halten Sie den Trimmer so mit beiden Händen am Holm (7), dass Sie mit einem Finger die Entriegelungs-Taste (10) drücken können.
3. Drücken Sie die Entriegelungs-Taste (10) und senken Sie den Holm (7) in die gewünschte Position.
4. Lassen Sie die Entriegelungs-Taste (10) los und lassen Sie den Holm (7) wieder einrasten.

Arbeitsposition 3 (nur für Art. 14701) [Abb. 08/09]:

An Rasenkanten schneiden.

ACHTUNG! Der Trimmer darf nur verwendet werden, wenn der Trimmerkopf auf 0° oder 90° eingerastet ist.

Damit der Trimmerkopf (1) auf 90° gedreht werden kann, muss sich der Holm in Standard-Position 1 befinden.

1. Halten Sie den Trimmer so mit beiden Händen am Holm (7), dass Sie mit einem Finger die Entriegelungs-Taste (10) drücken können.
2. Drücken Sie die Entriegelungs-Taste (10) und drehen Sie den Trimmerkopf (1) von 0° auf 90° bis er einrastet.
3. Lassen Sie die Entriegelungs-Taste (10) los und lassen Sie den Holm (7) wieder einrasten.

Holmlänge einstellen [Abb. 010]:**GEFAHR!**

Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn der Holm vollständig eingefahren ist (Transportposition).

1. Lösen Sie die Klemm-Hülse (6).
2. Ziehen Sie den Holm (7) auf die gewünschte Länge aus.
3. Ziehen Sie die Klemm-Hülse (6) wieder fest.

Position des Zusatzgriffs einstellen [Abb. 011]:

Die Position des Zusatzgriffs kann auf ihre Körpergröße eingestellt werden.

1. Ziehen Sie den Hebel (20).
2. Neigen Sie den Zusatzgriff (13) auf die gewünschte Position.
3. Lassen Sie den Hebel (20) wieder los.

Wenn der Trimmer richtig auf die Körpergröße eingestellt ist, ist die Körperhaltung aufrecht und der Trimmerkopf in der Arbeitsposition **1** leicht nach vorn geneigt.

→ Halten Sie den Trimmer so am Hauptgriff (4) und Zusatzgriff (13), dass der Trimmerkopf leicht nach vorn geneigt ist.

Pflanzen-Schutzbügel einstellen:**– Arbeitsposition [Abb. 012]****– Parkposition [Abb. 013]**

→ Ziehen Sie den Pflanzen-Schutzbügel (5) ab und schieben Sie ihn in die gewünschte Position auf bis er einrastet.

Trimmer starten [Abb. 01/014]:**GEFAHR! Körperverletzung!**

Es besteht Verletzungsgefahr, wenn das Produkt beim Loslassen des Start-Hebels nicht anhält.

→ **Umgehen Sie nicht die Sicherheitsvorrichtungen oder Schalter. Befestigen Sie beispielsweise nicht den Start-Hebel am Griff.**

Das Produkt ist mit einer Zweischar-Sicherheitsvorrichtung (Start-Hebel mit Einschaltsperr) ausgestattet, die ein unbeabsichtigtes Einschalten des Produkts verhindert.

Starten:

1. Setzen Sie den Akku (B) in die Akku-Aufnahme (D) bis dieser hörbar einrastet.
2. Halten Sie den Zusatzgriff (13) mit einer Hand.
3. Halten Sie den Hauptgriff (4) mit der anderen Hand, schieben Sie die Einschaltsperr (16) nach vorn und ziehen Sie den Start-Hebel (16). *Der Trimmer startet und die Akku-Ladezustands-Anzeige (P) wird für 5 Sekunden angezeigt.*
4. Lassen Sie die Einschaltsperr (16) wieder los.

ACHTUNG! Vermeiden Sie den Kontakt des Kunststoff-Messers und des Messerträgers mit harten Gegenständen (Mauer, Steine, Zäune usw.), um ein Verschleifen oder Abbrechen des Kunststoff-Messers oder des Messerträgers zu verhindern.

Stoppen:

1. Lassen Sie den Start-Hebel (16) los. *Der Trimmer stoppt.*
2. Drücken Sie die Entriegelungs-Taste (A) und entnehmen Sie den Akku (B) aus der Akku-Aufnahme (D).

4. WARTUNG**GEFAHR! Körperverletzung!**

Schnittverletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ Warten Sie bis das Kunststoff-Messer zum Stillstand gekommen ist und entnehmen Sie den Akku bevor Sie das Produkt warten.

Trimmer reinigen [Abb. M1]:



GEFAHR! Körperverletzung!
Verletzungsgefahr und Risiko einer Beschädigung des Produkts.

→ Reinigen Sie das Produkt nicht mit Wasser oder einem Wasserstrahl (insbesondere Hochdruckwasserstrahl).

→ Reinigen Sie nicht mit Chemikalien, einschließlich Benzin oder Lösungsmitteln. Einige können wichtige Kunststoffteile zerstören.

Die Lüftungsschlitze müssen immer sauber sein.

1. Reinigen Sie die Lüftungsschlitze ⑰ mit einer weichen Bürste (verwenden Sie keinen Schraubendreher).
2. Reinigen Sie alle beweglichen Teile nach jedem Gebrauch. Entfernen Sie besonders Gras- und Schmutzreste aus der Schutzabdeckung ②.

Akku und Akku-Ladegerät reinigen:

Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche und die Kontakte des Akkus und des Akku-Ladegeräts stets sauber und trocken sind, bevor Sie das Akku-Ladegerät anschließen.

Verwenden Sie kein fließendes Wasser.

- **Akku-Ladegerät:** Reinigen Sie die Kontakte und die Kunststoffteile mit einem weichen, trockenen Tuch.
- **Akku:** Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze und die Anschlüsse des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

5. LAGERUNG

Außerbetriebnahme:

Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

1. Entnehmen Sie den Akku.
2. Laden Sie den Akku.
3. Reinigen Sie den Trimmer, den Akku und das Akku-Ladegerät (siehe 4. WARTUNG).
4. Bewahren Sie den Trimmer, den Akku und das Akku-Ladegerät an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.

Entsorgung:
(gemäß RL2012/19/EU)



Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

WICHTIG!

- Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

Entsorgung des Akkus:



Der GARDENA Akku enthält Lithium-Ionen-Zellen, die am Ende ihrer Lebensdauer getrennt vom normalen Hausmüll zu entsorgen sind.

Li-ion

WICHTIG!

- Entsorgen Sie die Akkus über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.
1. Entladen Sie die Lithium-Ionen-Zellen vollständig (wenden Sie sich an den GARDENA Service).
 2. Sichern Sie die Lithium-Ionen-Zellen-Kontakte gegen Kurzschluss.
 3. Entsorgen Sie die Lithium-Ionen-Zellen fachgerecht.

6. FEHLERBEHEBUNG



GEFAHR! Körperverletzung!
Schnittverletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ Warten Sie bis das Kunststoff-Messer zum Stillstand gekommen ist und entnehmen Sie den Akku bevor Sie Fehler des Produkts beheben.

Kunststoff-Messer austauschen [Abb. T1/T2]:



GEFAHR! Schnittverletzung!

→ Verwenden Sie keine metallischen Schneidelemente oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht von GARDENA vorgesehen sind.

Wenn die Verschleiß-Rippe ⑨ nicht mehr sichtbar ist, muss der Messerträger ⑩ ausgetauscht werden. Wenden Sie sich an den GARDENA Service.

Die Kunststoff-Messer dürfen maximal auf halbe Länge abgenutzt sein. Es dürfen nur original GARDENA-Ersatzmesser RotorCut verwendet werden. Die Ersatz-Kunststoff-Messer sind bei Ihrem GARDENA-Händler oder direkt beim GARDENA-Service erhältlich.

- GARDENA Ersatzmesser RotorCut für Turbotrimmer Art. 5368

Kunststoff-Messer entnehmen:

1. Drehen Sie den Trimmer um.
2. Drücken Sie das Kunststoff-Messerende leicht nach unten (A), schieben Sie das Kunststoff-Messer ⑧ nach innen durch den Messerträger ⑩ (B) und ziehen es heraus.

Kunststoff-Messer einsetzen:

- Schieben Sie das neue Kunststoff-Messer ⑧ durch den Metall-Schlitz des Messerträgers ⑩ bis die Verbindung hörbar einrastet (click). Wenn das neue Kunststoff-Messer korrekt eingesetzt ist, lässt es sich leicht schwenken.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Trimmer schneidet nicht oder schlecht	Kunststoff-Messer ist abgenutzt oder zu kurz.	→ Tauschen Sie das Kunststoff-Messer aus.
	Kunststoff-Messer ist abgebrochen.	→ Tauschen Sie das Kunststoff-Messer aus.
Trimmer vibriert stark	Kunststoff-Messer ist zu stark abgenutzt und erzeugt eine Unwucht.	→ Tauschen Sie das Kunststoff-Messer aus.
	Messerträger ist abgenutzt.	→ Tauschen Sie den Messerträger aus.
Trimmer lässt sich nicht anhalten	Start-Hebel klemmt.	→ Entnehmen Sie den Akku und lösen Sie den Start-Hebel.
Trimmer startet nicht oder stoppt. LED ⑬ blinkt grün [Abb. 04]	Akku ist leer.	→ Laden Sie den Akku.
Trimmer startet nicht oder stoppt. Fehler-LED ⑭ leuchtet rot [Abb. 04]	Akkutemperatur ist außerhalb des zulässigen Bereichs.	→ Warten Sie bis die Akkutemperatur wieder zwischen 0 °C – + 45 °C liegt.
	Zwischen den Akkukontakten am Trimmer befinden sich Wassertropfen oder Feuchtigkeit.	→ Entfernen Sie die Wassertropfen/Feuchtigkeit mit einem trockenen Tuch.
	Motor ist blockiert.	→ Entfernen Sie das Hindernis. Starten Sie wieder.
Trimmer startet nicht oder stoppt. Fehler-LED ⑭ blinkt rot [Abb. 04]	Produkt ist defekt.	→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.
Trimmer startet nicht oder stoppt. Fehler-LED ⑭ leuchtet nicht [Abb. 04]	Akku ist nicht vollständig in die Akku-Aufnahme eingesetzt.	→ Setzen Sie den Akku vollständig in die Akku-Aufnahme ein bis dieser hörbar einrastet.
	Akku ist defekt.	→ Ersetzen Sie den Akku.
	Produkt ist defekt.	→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.
Ladevorgang ist nicht möglich. Akku-Ladeanzeige ⑬ leuchtet dauerhaft [Abb. 03]	Akku ist nicht (richtig) aufgesetzt.	→ Setzen Sie den Akku korrekt auf das Ladegerät auf.
	Akkukontakte sind verschmutzt.	→ Reinigen Sie die Akkukontakte (z.B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus. Ggf. den Akku ersetzen).
	Akkutemperatur ist außerhalb des zulässigen Lade-temperaturbereichs.	→ Warten Sie bis die Akkutemperatur wieder zwischen 0 °C – + 45 °C liegt.
	Akku ist defekt.	→ Ersetzen Sie den Akku.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Akku-Ladeanzeige  leuchtet nicht [Abb. 03]	Netzstecker des Ladegerätes ist nicht (richtig) eingesteckt.	→ Stecken Sie den Netzstecker (vollständig) in die Steckdose.
	Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät ist defekt.	→ Prüfen Sie die Netzspannung. Lassen Sie ggf. das Ladegerät durch einen autorisierten Vertragshändler oder durch den GARDENA Service prüfen.



HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

7. TECHNISCHE DATEN

Akku-Trimmer	Einheit	Wert (Art. 14700)	Wert (Art. 14701)
Nennstrom	A	2,3	2,3
Nennspannung	V (DC)	18	18
Schnittbreite	cm	23	23
Drehzahl des Messerträgers	U/min.	9500	9500
Gewicht (ohne Akku)	kg	2,0	2,1
Schalldruckpegel L_{pA} ¹⁾ Unsicherheit k_{pA}	dB (A)	74 2,5	74 2,5
Schallleistungspegel L_{WA} ²⁾ : gemessen / garantiert Unsicherheit k_{WA}	dB (A)	83 / 85 1,6	86 / 88 1,8
Handarmschwingung a_{vhw} ¹⁾ Unsicherheit k_{vhw}	m/s ²	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Messverfahren gemäß: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



HINWEIS: Der angegebene Vibrationsemissionswert wurde entsprechend einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander herangezogen werden. Dieser Wert kann auch für die vorläufige Beurteilung der Exposition verwendet werden. Der Vibrationsemissionswert kann während der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs variieren.

System-Akku	Einheit	Wert (Art. 14902) PBA 18V 2,0Ah W-B	Wert (Art. 14903) PBA 18V 2,5Ah W-B
Akku-Spannung	V (DC)	18	18
Akku-Kapazität	Ah	2,0	2,5
Anzahl der Zellen (Li-Ion)		5	5

Geeignete POWER FOR ALL System Akku-Ladegeräte: AL 18..CV.

Akku-Ladegerät AL 1810 CV P4A	Einheit	Wert (Art. 14900)
Netzspannung	V (AC)	220 – 240
Netzfrequenz	Hz	50 – 60
Nennleistung	W	26
Akku-Ladespannung	V (DC)	18
Max. Akku-Ladestrom	mA	1000
Akku-Ladezeit 80 %/ 97 – 100 % (ca.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Zulässiger Ladetemperaturbereich	°C	0 – 45
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17
Schutzklasse		□ / II

Geeignete POWER FOR ALL System Akkus: PBA 18V.

8. LIEFERBARES ZUBEHÖR

GARDENA Ersatzmesser RotorCut für Turbotrimmer	Zum Austausch verbrauchter Kunststoff-Messer.	Art. 5368
GARDENA Ersatz-Messer-träger	Über den GARDENA Service erhältlich.	

GARDENA Radsatz für Trimmer (nur für Art. 14701)	Zum einfachen Schneiden von Rasenkanten.	Art. 9880
GARDENA System-Akku PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akku für zusätzliche Laufzeit oder zum Austausch.	Art. 14903 Art. 14905
GARDENA Akku-Schnell-ladegerät AL 1830 CV P4A	Zum schnellen Laden des POWER FOR ALL System Akkus PBA 18V..W-..	Art. 14901

9. SERVICE/GARANTIE

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice** – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA – Rücksendeportale unter www.gardena.de/service/reparatur-service
– **Abhol-Service:** Abholung innerhalb von 2 Tagen
– nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Service-Anschrift

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service in Deutschland

Telefon (07 31) 4 90 + Durchwahl
www.gardena.de/service/

Technische Störungen/Reklamationen

Telefon 290 Fax 389 E-mail: service@gardena.com

Reparaturen/Antworten auf Kostenvoranschläge

Telefon 300 Fax 249 E-mail: service@gardena.com

Ersatzteilbestellung/Allgemeine Produktberatung

Telefon 123 Fax 249 E-mail: service@gardena.com

Abholservice

(0 18 03) / 30 81 00 oder (0 18 03) / 00 16 89
(0,09 €/je angefangene Min. Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)

Ihre direkte Verbindung zum Service: Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)

in Österreich (+43) (0) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

in der Schweiz (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Garantieerklärung:

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für alle Original GARDENA Neu-Produkte 2 Jahre Garantie ab Erstkauf beim Händler, wenn die Produkte ausschließlich im privaten Gebrauch eingesetzt wurden. Für auf einem Zweitmarkt erworbene Produkte gilt diese Herstellergarantie nicht. Die Garantie bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch eine Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu öffnen oder zu reparieren.
- Es wurden zum Betrieb nur Original GARDENA Ersatz- und Verschleißteile verwendet.
- Vorlage des Kaufbelegs.

Normale Abnutzung von Teilen und Komponenten (beispielsweise an Messern, Messerbefestigungsteilen, Turbinen, Leuchtmitteln, Keil- und Zahnriemen, Laufrädern, Luftfiltern, Zündkerzen), optische Veränderungen, sowie Verschleiß- und Verbrauchsteile, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Herstellergarantie beschränkt sich auf die Ersatzlieferung und Reparatur nach den vorgenannten Bedingungen. Andere Ansprüche gegen uns als Hersteller, etwa auf Schadensersatz, werden durch die Herstellergarantie nicht begründet. Diese Herstellergarantie berührt selbstverständ-

lich **nicht** die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden gesetzlichen und vertraglichen Gewährleistungsansprüche.

Die Herstellergarantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.

Im Garantiefall senden Sie bitte das defekte Produkt zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert an die GARDENA Serviceadresse.

Verschleißteile:
Das Kunststoff-Messer und der Messerträger sind Verschleißteile und somit von der Garantie ausgenommen.

EN Battery Trimmer

1. SAFETY	9
2. ASSEMBLY	10
3. OPERATION	10
4. MAINTENANCE	11
5. STORAGE	12
6. TROUBLESHOOTING	12
7. TECHNICAL DATA	12
8. ACCESSORIES	13
9. SERVICE/WARRANTY	13

Translation of the original instructions.

 This product may be used under supervision, or if instruction regarding the safe use of the product has been provided and the resulting dangers have been understood, by children aged 8 and above, as well as by persons with physical, sensory or mental disabilities or a lack of experience and knowledge. Children must not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision. The use of this product by young people under the age of 16 is not recommended.

Intended use:
The **GARDENA Trimmer** is intended to trim and to cut lawn and areas of grass in private domestic gardens and allotments.
The product is not intended for long term use.

 **DANGER! Risk of injury!**
→ Do not use the product to cut hedges, to chop up material or to make compost.

1. SAFETY

IMPORTANT!
Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

Symbols on the product:

 Read operator's manual.

 Keep bystanders away.

 Always wear approved hearing protection.
Always wear approved eye protection.

 Remove the Battery before cleaning or maintenance.

 Do not expose to rain.

 **DANGER! Risk of injury to other people!**
Keep other people out of the area where you are working.

 **For the charger:**
Remove plug from the mains immediately if the cable is damaged or cut.

General safety warnings

Electrical safety

 **DANGER! Electric shock!**

Risk of injury due to electric shock.
→ The product must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.

Do not overreach and keep the balance at all times. Always be sure of the footing on slopes. Walk, never run.

Do not touch moving hazardous parts before the machine is disconnected from the mains and the moving hazardous parts have come to a complete stop.

Always wear substantial footwear and long trousers while operating the machine.

Safe operating practices

1 Training

- a) Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the correct use of the machine.
- b) Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations can restrict the age of the operator.
- c) Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

2 Preparation

- a) Before use check the supply and extension cord for signs of damage or aging. If the cord becomes damaged during use, disconnect the cord from the supply immediately. **DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE DISCONNECTING THE SUPPLY.** Do not use the machine if the cord is damaged or worn.
- b) Before use, always visually inspect the machine for damaged, missing or misplaced guards or shields.
- c) Never operate the machine while people, especially children, or pets are nearby.

3 Operation

- a) Keep supply and extension cords away from cutting means.
- b) Wear eye protection and stout shoes at all times while operating the machine.
- c) Avoid using the machine in bad weather conditions especially when there is a risk of lightning.
- d) Use the machine only in daylight or good artificial light.
- e) Never operate the machine with damaged guards or shields or without guards or shields in place.
- f) Switch on the motor only when the hands and feet are away from the cutting means.
- g) Always disconnect the machine from the power supply (i.e. remove the plug from the mains, remove the disabling device or removable battery)
 - 1) whenever the machine is left unattended;
 - 2) before clearing a blockage;
 - 3) before checking, cleaning or working on the machine;
 - 4) after striking a foreign object;
 - 5) whenever the machine starts vibrating abnormally.
- h) Take care against injury to feet and hands from the cutting means.
- i) Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.

4 Maintenance and storage

- a) Disconnect the machine from the power supply (i.e. remove the plug from the mains, remove the disabling device or removable battery) before carrying out maintenance or cleaning work.
- b) Use only the manufacturer's recommended replacement parts and accessories.
- c) Inspect and maintain the machine regularly. Have the machine repaired only by an authorized repairer.
- d) When not in use, store the machine out of the reach of children.

Additional safety warnings

Battery safety

 **Read all the safety and general instructions.**

Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Store these instructions in a safe place. Only use the charger if you can fully evaluate all functions and carry them out without restrictions, or if you have received corresponding instructions.

- **Supervise children during use, cleaning and maintenance.**
This will ensure that children do not play with the charger.
- **Charge only lithium-ion batteries of the POWER FOR ALL system type PBA 18V with a capacity of 1.5 Ah or more (5 battery cells or more). The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge any nonrechargeable batteries.**
Otherwise there is a risk of fire and explosion.
-  **Do not expose the charger to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Keep the charger clean.** Dirt poses a risk of electric shock.
- **Always check the charger, cable and plug before use. Stop using the charger if you discover any damage. Do not open the charger yourself, and have it repaired only by a qualified specialist using only original replacement parts.**
Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- **Do not operate the charger on an easily ignited surface (e.g. paper, textiles, etc.) or in a flammable environment.**
There is a risk of fire due to the charger heating up during operation.
- In order to avoid safety hazards, if the power supply cord needs to be replaced, this must be done by GARDENA or by a customer service centre that is authorised to repair GARDENA power tools.
- **Do not operate the product while it is charging.**

Products sold in GB only: Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362). If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

- **These safety warnings apply only for lithium-ion batteries of the POWER FOR ALL system PBA 18V.**
- **Only use the battery with products of the POWER FOR ALL system manufacturers.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.
- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**
A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **The battery is supplied partially charged.**
To ensure full battery capacity, fully charge the battery in the charger before using your power tool for the first time
- **Keep battery packs out of the reach of children.**
- **Do not open the battery.** There is a risk of short-circuiting.
- **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode.**
Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may be ejected from the battery. Contact with this liquid should be avoided. If contact accidentally occurs, rinse off with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention.**
Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- **If the battery is damaged liquid can be ejected and cover nearby surfaces. Check affected parts.**
Clean these parts or change them if necessary.
- **Do not short-circuit the battery pack. When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.**
Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.
-  **Protect the battery against heat, e.g. against continuous intense sunlight, fire, dirt, water and moisture.**
 There is a risk of explosion and short-circuiting.
- **Only operate and store the battery at an ambient temperature between -20 °C and +50 °C.**
Do not leave the battery in your car in the summer, for example.
At temperatures of <0 °C some devices may experience a loss of power.
- **Only charge the battery at an ambient temperature which is between 0 °C and +45 °C.** Charging outside of this temperature range can increase the risk of damage to the battery and pose a fire hazard.

Electrical safety



DANGER! Cardiac arrest!

This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

Only use the battery product between 0 °C to 40 °C.

Disconnect the battery in case of emergency.
Do not use the product nearby a water, or for pond care.
Protect the battery contacts from moisture.

Personal safety



DANGER! Risk of suffocation!

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the poly-bag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

If the trimmer vibrates heavily, replace the blade and check the blade holder for damage.

Check the wear rib if ok before usage.

Use the front handle to transport the trimmer.

Use personal protective equipment.

Wear gloves for cleaning the cutting device.

Always wear eye protection.

Protective equipment such as gloves, non-skid safety shoes, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

Be careful during adjustment of the product to prevent entrapment of the fingers between moving and fixed parts of the machine, or while assembling the protective cover.

Don't use water, or chemical substances for cleaning the guard or other parts of the trimmer.

Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the product is in a safe working condition.

Do not disassemble the product further than the delivery status.

Warning! When wearing hearing protection, and due to the noise produced by the product, the operator may not notice persons approaching.

While operation and transport pay special attention to the hazard for other people.

Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.

Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

2. ASSEMBLY



DANGER! Risk of injury!

Cut injury when the product starts accidentally.

- **Wait for the plastic blades to stop and remove the battery before you assemble the product.**

To assemble the protective cover and the plant guard [Fig. A1/A2]:



DANGER!

- **The product may only be used when the protective cover is assembled.**

1. Slide the front part of the protective cover ③ onto the trimmer head ① until it engages.
2. Slide the rear part of the protective cover ② onto the trimmer head ① until it stops.
3. Tighten the both screws ④ carefully.
4. Slide the plant guard ⑤ onto the trimmer head ① until it engages.

To attach the plastic blade to handle [Fig. A3]:

The scope of delivery includes 5 plastic blades. There are 4 spare plastic blades in the openings ⑥ on the handle.

For the assembly of the plastic blade into the blade holder, see 6. TROUBLESHOOTING *To replace the plastic blade.*

3. OPERATION



DANGER! Risk of injury!

Cut injury when the product starts accidentally.

- **Wait for the plastic blade to stop and remove the battery before you adjust or transport the product.**

To charge the battery [Fig. 01/02/03]:



CAUTION!

→ **Note the mains voltage!** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger.

For the GARDENA Battery Trimmer Art. 14700-55/ 14701-55 there is no battery and no charger in the scope of delivery.

Thanks to the intelligent charging process, the charge condition of the battery is automatically detected and then charged up with the optimal charge current depending on battery temperature and voltage.

In this way, the battery is treated with care and remains permanently fully charged when it is stored in the charger.

1. Push the locking button (A) and remove the battery (B) from the battery holder (D).
2. Connect the battery charger (C) into a mains socket.
3. Slide the battery charger (C) onto the battery (B).

When the battery charge indicator (L) at the charger flashes green the battery is being charged.

When the battery charge indicator (L) at the charger illuminates permanently green the battery is completely charged (Charging time, see 7. TECHNICAL DATA).

4. Examine the charge status regularly while you charge.
5. When the battery (B) is completely charged, you can disconnect the battery (B) from the charger (C).

Meaning of the Indication Elements:

Indication on the charger [Fig. 03]:

Flashing of the Battery Charge Indicator (L) The charging procedure is indicated by **flashing** of the battery charge indicator (L).



Note: The charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see 7. TECHNICAL DATA.

Continuous Lighting of the Battery Charge Indicator (L)



Continuous lighting of the battery charge indicator (L) indicates that the battery is fully charged or that the temperature of the battery is not within the allowable charging temperature range and can therefore not be charged.

When the battery is not inserted, **continuous lighting** of the battery charge indicator (L) indicates that the mains plug is inserted in the socket outlet and that the battery charger is ready for operation.

Battery charge status indication (P) on the product [Fig. 04/O14]:
After starting the product, the battery charge status indication (P) is displayed for 5 seconds.

Battery charge status	Battery charge status indication
67 – 100 % charged	(L), (L) and (L) illuminate green
34 – 66 % charged	(L) and (L) illuminate green
11 – 33 % charged	(L) illuminates green
0 – 10 % charged	(L) flashes green

If the LED (L) flashes green, the battery must be charged.

If the error LED (M) is illuminated or flashing, see 6. TROUBLESHOOTING.

To set the working position:

Working position 1 [Fig. 05]:

For standard trimming.

Working position 2 [Fig. 06/07]:

Trimming beneath obstacles

The tube can be lowered from standard position **1** to two lowered positions **2** or **3** for trimming beneath obstacles.

1. Put the trimmer on the floor.
2. Hold the trimmer by the tube (7) with both hands so that you can push the unlock button (10) with one finger.
3. Push the unlock button (10) and lower the tube (7) to the required position.
4. Release the unlock button (10) and let the tube (7) engage again.

Working position 3 (only for Art. 14701) [Fig. 08/09]:

Cutting at lawn edges.

CAUTION! The trimmer may only be used when the trimmer head is locked at 0° or 90°.

To rotate the trimmer head (1) to 90°, the tube must be in standard position 1.

1. Hold the trimmer by the tube (7) with both hands so that you can push the unlock button (10) with one finger.
2. Push the unlock button (10) and rotate the trimmer head (1) from 0° to 90° until it engages.
3. Release the unlock button (10) and let the tube (7) engage again.

To adjust the tube length [Fig. 010]:



DANGER!

The product must not be used when the tube is completely inserted (transport position).

1. Loosen the clamping sleeve (6).
2. Pull out the tube (7) to the required length.
3. Tighten the clamping sleeve again (6).

To adjust the position of the additional handle [Fig. 011]:

The position of the additional handle can be adjusted to your body height.

1. Pull the lever (12).
2. Tilt the additional handle (13) to the desired position.
3. Release the lever (12) again.

If the trimmer is correctly set to the body height, the posture is upright and the trimmer head in working position **1** is tilted forwards slightly.

→ Hold the trimmer by the main handle (14) and additional handle (13) in such a manner that the trimmer head is tilted forwards slightly.

To adjust the plant guard:

– **Work position [Fig. 012]**

– **Park position [Fig. 013]**

→ Pull off the plant guard (5) and put it on into the required position until it engages.

To start the trimmer [Fig. 01/O14]:



DANGER! Risk of injury!

Risk of injury if the product does not stop when you release the start lever.

→ **Do not bypass the safety devices or switches. For example do not attach the start lever to the handle.**

The product is provided with a two-switch safety device (start lever with starting lockout) to prevent the product from being turned on by accident.

To start:

1. Put the battery (B) into the battery holder (D) until it audibly engages.
2. Hold the additional handle (13) with one hand.
3. Hold the main handle (14) with the other hand, slide the starting lockout (15) forward and pull the start lever (16).
The trimmer starts and the battery charge status indication (P) is displayed for 5 seconds.
4. Release the starting lockout (15) again.

CAUTION! Avoid contact of the plastic blade and the blade carrier with hard objects (walls, stones fences etc.) to prevent the plastic blade and the blade carrier from wearing or breaking.

To stop:

1. Release the start lever (16).
The trimmer stops.
2. Push the locking button (A) and remove the battery (B) from the battery holder (D).

4. MAINTENANCE



DANGER! Risk of injury!

Cut injury when the product starts accidentally.

→ **Wait for the plastic blade to stop and remove the battery before you maintain the product.**

To clean the trimmer [Fig. M1]:



DANGER! Risk of injury!

Risk of injury and risk of damage to the product.

- Do not clean the product with water or with a water jet (in particular high-pressure water jet).
- Do not clean with chemicals including petrol or solvents. Some can destroy critical plastic parts.

The airflow slots must always be clean.

1. Clean the airflow slots (17) with a soft brush (do not use a screwdriver).
2. Clean all movable parts after each operation. Especially remove any grass and dirt from the protective cover (2).

To clean the battery and the battery charger:

Make sure that the surface and the contacts of the battery and the battery charger always are clean and dry before you connect the battery charger.

Do not use running water.

- **Battery charger:** Clean the contacts and the plastic parts with a soft and dry cloth.
- **Battery:** Occasionally clean the ventilation slots and the terminals on the battery using a soft brush that is clean and dry.

5. STORAGE

To put into storage:

The product must be stored away from children.

1. Remove the battery.
2. Charge the battery.
3. Clean the trimmer, the battery and the battery charger (see 4. MAINTENANCE).
4. Store the trimmer, the battery and the battery charger in a dry, enclosed and frost-free place.

Disposal:

(in accordance with RL2012/19/EC)



The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

IMPORTANT!

- Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

Disposal of the battery:



The GARDENA battery contains lithium-ion cells that should not be disposed of with normal household waste at the end of its life.

Li-ion

IMPORTANT!

- Dispose of the batteries through or via your municipal recycling collection centre.
1. Discharge the lithium-ion cells completely (contact the GARDENA Service).
 2. Protect the contacts on the lithium-ion cells against short circuits.
 3. Dispose of the lithium-ion cells properly.

6. TROUBLESHOOTING



DANGER! Risk of injury!

Cut injury when the product starts accidentally.

- Wait for the plastic blade to stop and remove the battery before you troubleshoot the product.

To replace the plastic blade [Fig. T1/T2]:



DANGER! Risk of cutting injuries!

- Do not use metal cutting elements or spare parts and accessories not intended for use by GARDENA.

If the wear rib (18) is no longer visible, the blade carrier (18) must be replaced. Contact the GARDENA Service.

The plastic blades may only become worn to half the original length at most. Only use original GARDENA Spare Blades

RotorCut. Spare plastic blades are available from your GARDENA dealer or directly from GARDENA Service.

- GARDENA Spare Blades RotorCut for Turbotrimmer Art. 5368

To remove the plastic blade:

1. Turn the trimmer over.
2. Push the end of the plastic blade down slightly (A), slide the plastic blade (8) inside through the blade carrier (18) (B) and pull out.

To insert the plastic blade:

- Slide the new plastic blade (8) from inside through the slot in metal of the blade carrier (18) until it audibly engages (**click**).
When the new plastic blade is correctly inserted, it can be moved more easily.

Problem	Possible Cause	Remedy
Trimmer is not cutting cleanly or not cutting at all	Plastic blade is worn or too short.	→ Replace the plastic blade.
	Plastic blade is broken off.	→ Replace the plastic blade.
Trimmer vibrates severely	Plastic blade is excessively worn and creates an unbalance.	→ Replace the plastic blade.
	Blade carrier is worn.	→ Replace the blade carrier.
Trimmer can no longer be stopped	Start lever is stuck.	→ Remove the battery and loosen the start lever
Trimmer does not start or stops. LED (14) is flashing green [Fig. 04]	Battery is empty.	→ Charge the battery.
Trimmer does not start or stops. Error-LED (16) is illuminated red [Fig. 04]	Battery temperature is outside the permissible temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C – + 45 °C again.
	There are drops of water or moisture between the battery contacts on the trimmer.	→ Remove the water drops/ moisture with a dry cloth.
	Engine is blocked.	→ Remove the obstacle. Start again.
Trimmer does not start or stops. Error-LED (16) is flashing red [Fig. 04]	Product is defective.	→ Contact the GARDENA Service.
Trimmer does not start or stops. Error-LED (16) is not illuminated [Fig. 04]	Battery is not put completely into the battery holder.	→ Put the battery completely into the battery holder until it audibly engages.
	Battery is defective.	→ Replace the battery.
	Product is defective.	→ Contact the GARDENA Service.
Charging is not possible. Battery charge indicator (14) is continuously illuminated [Fig. 03]	The battery is not connected (correctly).	→ Connect the battery to charger correctly.
	Battery contacts are dirty.	→ Clean the battery contacts (e.g. by connecting and disconnecting the battery several times. Replace the battery if necessary.
	Battery temperature is outside the permissible charging temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C – + 45 °C again.
Battery charge indicator (14) is not illuminated [Fig. 03]	Battery is defective.	→ Replace the battery.
	Mains plug of the charger is not (correctly) plugged in.	→ Insert the mains plug into the mains socket (completely).
	Socket outlet, mains cable or charger is defective.	→ Check the mains voltage. Let the charger be checked if necessary by an authorised specialist dealer or the GARDENA Service.



NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

7. TECHNICAL DATA

Battery Trimmer	Unit	Value (Art. 14700)	Value (Art. 14701)
Rated current	A	2.3	2.3
Rated voltage	V (DC)	18	18
Cutting width	cm	23	23

Battery Trimmer	Unit	Value (Art. 14700)	Value (Art. 14701)
Rpm of blade carrier	R/min.	9500	9500
Weight (without Battery)	kg	2.0	2.1
Sound pressure level L_{pA} ¹⁾ Uncertainty k_{pA}	dB (A)	74 2.5	74 2.5
Sound power level L_{WA} ²⁾ : measured / guaranteed Uncertainty k_{WA}	dB (A)	83 / 85 1.6	86 / 88 1.8
Hand/arm vibration a_{vhw} ¹⁾ Uncertainty k_{vhw}	m/s ²	< 2.5 1.5	< 2.5 1.5

Measuring process complying with: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



NOTE: The stated vibration emission value has been measured according to a standardized test procedure and can be used for comparison of one electric power tool with another. It can also be used for preliminary evaluation of exposure. The vibration emission value can vary during actual use of the electric power tool.

System Battery	Unit	Value (Art. 14902) PBA 18V 2.0Ah W-B	Value (Art. 14903) PBA 18V 2.5Ah W-B
Battery voltage	V (DC)	18	18
Battery capacity	Ah	2.0	2.5
Number of cells (Li-Ion)		5	5

Appropriate POWER FOR ALL system Battery Chargers: AL 18..CV.

Battery Charger AL 1810 CV P4A	Unit	Value (Art. 14900)
Mains voltage	V (AC)	220 – 240
Mains frequency	Hz	50 – 60
Rated power	W	26
Battery charging voltage	V (DC)	18
Max. Battery-charging current	mA	1000
Battery charging time 80 % / 97 – 100 % (approx.)		
PBA 18V 2.0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2.5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4.0Ah W-C	min.	192 / 244
Permitted charging temperature range	°C	0 – 45
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	0.17
Protection class		□ / II

Appropriate POWER FOR ALL system Batteries: PBA 18V.

8. ACCESSORIES

GARDENA Spare Blades RotorCut for Turbotrimmer	As replacement for consumed plastic blades.	Art. 5368
GARDENA Replacement blade carrier	Available via the GARDENA Service.	
GARDENA Wheel set for trimmer (only for Art. 14701)	For easy cutting of lawn edges.	Art. 9880
GARDENA System Battery PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Battery for additional duration or for replacement.	Art. 14903 Art. 14905
GARDENA Battery Quick Charger AL 1830 CV P4A	Charger for fast charging the POWER FOR ALL System Batteries PBA 18V..W-...	Art. 14901

9. SERVICE/WARRANTY

Service:

Please contact the address on the back page.

Warranty statement:

In the event of a warranty claim, no charge is levied to you for the services provided.

GARDENA Manufacturing GmbH grants a warranty for all original GARDENA new products for two years from the date of original purchase from the retailer, provided that the devices have been for private use only. This manufacturer's warranty does not apply to products acquired second hand. This warranty includes all significant defects of the product

that can be proved to be material or manufacturing faults. This warranty is fulfilled by supplying a fully functional replacement product or by repairing the faulty product sent to us free of charge; we reserve the right to choose between these options. This service is subject to the following provisions:

- The product has been used for its intended purpose as per the recommendations in the operating instructions.
- Neither the purchaser nor a third party has attempted to open or repair the product.
- Only Original GARDENA replacement parts and wear parts have been used for operation.
- Presentation of the receipt.

Normal wear and tear of parts and components (such as blades, blade fixing parts, turbines, light bulbs, V-belts/toothed belts, impellers, air filters, spark plugs), visual changes, wear parts and consumables are excluded from the warranty.

This manufacturer's warranty is limited to replacement and repair of products in accordance with the abovementioned conditions. The manufacturer's warranty does not constitute an entitlement to lodge other claims against us as a manufacturer, such as for damages. This manufacturer's warranty does **not**, of course, affect statutory and contractual warranty claims against the dealer/retailer.

The manufacturer's warranty is governed by the law of the Federal Republic of Germany.

In case of a warranty claim, please return the faulty product, together with a copy of the receipt and a description of the fault, with postage paid to the service address.

Consumables:

The plastic blade and the blade carrier are consumables and are not included in the warranty.

FR Coupe-bordures à batterie

1. SECURITE	14
2. MONTAGE	15
3. UTILISATION	15
4. MAINTENANCE	16
5. ENTREPOSAGE	16
6. DÉPANNAGE	17
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	17
8. ACCESSOIRES	18
9. SERVICE/GARANTIE	18

Traduction des instructions originales.



Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou un déficit d'expériences ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveillance ou s'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou sur les dangers inhérents. Il est interdit aux enfants de jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins.

Utilisation conforme :

Le **Coupe-bordures GARDENA** sert à tailler et couper le gazon et les surfaces de pelouse dans le jardin familial ou de loisir.

Le produit ne convient pas à une utilisation prolongée.



DANGER ! Risque de blessure !

→ N'utilisez pas le produit pour couper des haies, pour réduire en morceaux du matériau ou pour faire du compostage.

1. SECURITE

FR

IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

Symboles sur le produit :



Lisez le mode d'emploi.



Gardez vos distances.



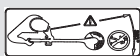
Portez toujours une protection auditive agréée.
Portez toujours des lunettes de protection agréées.



Retirez la batterie avant tout nettoyage ou maintenance.



Ne pas exposer à la pluie.



DANGER ! Risque de blessure des personnes à proximité ! Tenir les personnes à distance de la zone où vous travaillez.



Pour le chargeur :
Coupez immédiatement la fiche du secteur lorsqu'une ligne électrique a été endommagée ou sectionnée.

Consignes de sécurité générales

Sécurité électrique



DANGER ! Électrocution !

Risque de blessure par électrocution.

→ Le produit doit être alimenté en courant par un disjoncteur FI (RCD) avec un courant de déclenchement nominal de 30 mA maximum.

Évitez une position corporelle anormale et maintenez toujours l'équilibre afin de toujours rester bien stable dans les pentes. Déplacez-vous pas à pas, ne marchez pas.

Ne touchez aucune pièce dangereuse en mouvement avant d'avoir débranché la machine du secteur et avant que les pièces dangereuses en mouvement ne soient complètement à l'arrêt.

Lorsque la machine est en service, portez toujours des chaussures robustes et des pantalons longs.

Sécurité de fonctionnement

1 Formation

- Lisez la notice attentivement. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation conforme de la machine.
- N'autorisez jamais des personnes qui ne connaissent pas les présentes consignes ou des enfants à utiliser la machine. Des prescriptions en vigueur localement peuvent restreindre l'âge l'utilisateur.
- Il faut noter que l'utilisateur est lui-même responsable des accidents ou mises en danger d'autres personnes ou de ses propres biens.

2 Préparation

- Avant utilisation, il faut vérifier la présence de signes de dommages ou de vieillissement sur le cordon de branchement et la rallonge. Si le cordon est endommagé en cours d'utilisation, il faut le débrancher immédiatement du secteur. **NE PAS TOUCHER LE CORDON AVANT QU'IL SOIT DÉBRANCHÉ DU SECTEUR.** Ne pas utiliser la machine si le cordon est endommagé ou usé.
- Avant utilisation, vérifier visuellement si les dispositifs et capots de sécurité de la machine sont endommagés, absents ou mal installés.
- Ne jamais mettre la machine en marche si des personnes, notamment des enfants, ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.

3 Fonctionnement

- Tenir le cordon de branchement et la rallonge à distance du dispositif de coupe.
- Il faut porter une protection des yeux et de solides chaussures pendant toute la durée d'utilisation de la machine.
- Il faut éviter d'utiliser la machine dans de mauvaises conditions météorologiques, notamment en cas de risque de foudre.
- N'utiliser la machine qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- Ne jamais utiliser la machine avec un couvercle ou un dispositif de sécurité endommagé ou sans couvercle ni dispositifs de sécurité.
- N'allumer le moteur que si les mains et les pieds se trouvent hors de portée du dispositif de coupe.
- Toujours débrancher la machine de l'alimentation électrique (c'est-à-dire débrancher la fiche du secteur, retirer le dispositif de blocage ou la pile amovible) :

- 1) si la machine est laissée sans surveillance;
 - 2) avant de retirer un blocage;
 - 3) avant de contrôler, nettoyer ou traiter la machine;
 - 4) après un contact avec un corps étranger;
 - 5) si la machine commence à vibrer de façon inhabituelle.
- h) Attention aux blessures occasionnées aux pieds et aux mains par le dispositif de coupe.
- i) Toujours s'assurer que les ouvertures d'aération sont exemptes de corps étrangers.

4 Entretien et rangement

- La machine doit être débranchée de l'alimentation électrique (c'est-à-dire débrancher la fiche du secteur, retirer le dispositif de verrouillage ou la pile amovible), avant de réaliser les travaux de maintenance et d'entretien.
- Il ne faut utiliser que des pièces de rechange et accessoires recommandés par le fabricant.
- La machine doit être vérifiée et bénéficier d'une maintenance régulièrement. L'entretien de la machine ne doit être réalisé que dans un atelier agréé.
- Si la machine n'est pas utilisée, elle doit être rangée hors de portée des enfants.

Consignes de sécurité supplémentaires

Maniement sûr des batteries



Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions.

Tout manquement au respect des consignes de sécurité et instructions peut être la cause d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Veillez bien conserver les présentes instructions. Utilisez le chargeur de batterie uniquement si vous pouvez cerner pleinement toutes les fonctions et les exécuter sans restrictions ou avez reçu les instructions correspondantes.

→ **Surveillez les enfants lors de l'utilisation, du nettoyage et de la maintenance.**

Ceci garantit que les enfants ne jouent pas avec le chargeur de batterie.

→ **Chargez uniquement des batteries Li-ion du type POWER FOR ALL System PBA 18V, à partir d'une capacité de 1,5 Ah (à partir de 5 cellules de batterie). La tension de batterie doit correspondre à la tension de charge de batterie du chargeur de batterie.** Ne rechargez pas de batteries non rechargeables. Il y a sinon un risque d'incendie et d'explosion.

→  **Gardez le chargeur de batterie à distance de la pluie et de l'humidité.** De l'eau qui pénètre dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.

→ **Gardez le chargeur de batterie propre.**

L'encrassement entraîne un risque de choc électrique.

→ **Vérifiez le chargeur de batterie, le câble et la fiche avant chaque utilisation. N'utilisez pas le chargeur de batterie si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur de batterie vous-même et faites-le réparer uniquement par du personnel spécialisé et qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.**

Des chargeurs de batterie, câbles et fiches endommagés augmentent le risque de choc électrique.

→ **N'utilisez pas le chargeur de batterie sur une surface facilement inflammables (p.ex. papier, textiles, etc.) ou dans un environnement inflammable.**

Risque d'incendie en raison de l'échauffement du chargeur de batterie qui survient en cours de charge.

→ S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement, l'opération doit être réalisée par GARDENA ou un service après-vente autorisé pour les outils électriques GARDENA afin d'éviter tout risque lié à la sécurité.

→ **N'utilisez pas le produit quand il est en cours de charge.**

→ **Ces consignes de sécurité s'appliquent uniquement pour les batteries Li-ion POWER FOR ALL PBA System 18V.**

→ **Utilisez la batterie uniquement dans des produits des fabricants du POWER FOR ALL System.**

C'est la seule façon de protéger la batterie d'une surcharge dangereuse.

→ **Chargez les batteries uniquement avec des chargeurs de batterie recommandés par le fabricant.**

Un chargeur destiné à un type particulier de batteries est exposé au risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.

→ **La batterie est livrée partiellement chargée.**

Pour garantir la pleine puissance de la batterie, chargez-la entièrement dans le chargeur de batterie avant la première utilisation.

→ **Rangez les batteries hors de portée des enfants.**

→ **N'ouvrez pas la batterie.** Risque de court-circuit.

→ **Des vapeurs peuvent s'échapper en cas de dommages et d'utilisation inappropriée de la batterie.**

La batterie peut brûler ou exploser. Respirez de l'air frais et consultez un médecin en cas de troubles. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.

→ **Un liquide inflammable peut s'échapper de la batterie si elle est mal utilisée ou endommagée. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, adressez-vous immédiatement à un médecin.** Le liquide s'échappant des batteries peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.

→ **Si la batterie est défectueuse, du liquide peut s'en échapper et mouiller les objets attenants. Vérifiez les pièces concernées.** Nettoyez-les ou remplacez-les le cas échéant.

- **Ne mettez pas la batterie en court-circuit. Gardez la batterie non utilisée à distance des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques pouvant provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut avoir pour conséquence des brûlures ou un incendie.
- **La batterie peut être endommagée par des objets pointus, tels que des clous ou un tournevis, ou l'action d'une force extérieure.** Cela peut provoquer un court-circuit interne et la batterie peut brûler, fumer, exploser ou surchauffer.
- **Ne procédez jamais à la maintenance de batteries endommagées.** Toute la maintenance de batteries ne doit être réalisée que par le fabricant ou par des services après-vente autorisés.
-  **Protégez la batterie de la chaleur mais aussi d'un rayonnement solaire prolongé, du feu, de la saleté, de l'eau et de l'humidité.**
 Risque d'explosion et de court-circuit.
- **Utilisez et stockez la batterie uniquement à une température ambiante comprise entre -20 °C et +50 °C.** En été, ne laissez pas la batterie p. ex. dans la voiture. Pour les températures < 0 °C, il peut y avoir une restriction de puissance en fonction de l'appareil.
- **Chargez la batterie uniquement à des températures ambiantes comprises entre 0 °C et +45 °C.** La charge en dehors de la plage de températures peut endommager la batterie ou augmenter le risque d'incendie.

Sécurité électrique



DANGER ! Arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

Utilisez le produit à batterie exclusivement entre 0 °C et 40 °C.

Dans un cas d'urgence, retirez la batterie.

N'utilisez pas le produit à proximité d'eau ou pour l'entretien du bassin.

Protégez les contacts de la batterie contre l'humidité.

Sécurité individuelle



DANGER ! Risque d'asphyxie !

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

Si le coupe-bordures vibre fortement, remplacez la lame et vérifiez si le support de lame est endommagé.

Vérifiez avant usage que le témoin d'usure est en bon état.

Transportez le coupe-bordures par la poignée avant.

Utilisez un équipement de protection individuelle.

Portez des gants de jardin pour nettoyer le dispositif de coupe.

Portez toujours des lunettes de protection.

Des équipements de protection tels que gants de jardin, chaussures de sécurité antidérapantes ou une protection auditive, utilisées pour les circonstances correspondantes, diminuent les risques de blessure.

Soyez prudent lors du réglage du produit afin d'éviter de vous coincer les doigts entre les parties mobiles et fixes de la machine ou lors de l'assemblage du cache de protection.

N'utilisez pas d'eau ni de produits chimiques pour nettoyer la protection ou d'autres pièces du coupe-bordures.

Maintenez tous les écrous, boulons et vis bien serrés afin de garantir que le produit se trouve dans un bon état de fonctionnement.

Ne démontez pas le produit au-delà de l'état de livraison.

Avertissement ! Lors du port de la protection auditive et en raison du bruit dégagé par le produit, il se peut que l'utilisateur ne voit pas des personnes qui s'approchent.

Lors du fonctionnement et du transport, veillez en particulier au danger potentiel pour d'autres personnes.

Restez vigilant, observez ce que vous faites et utilisez votre bon sens lors de l'utilisation d'un outil électrique.

N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut causer des blessures graves.

2. MONTAGE



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

- **Attendez que la lame en plastique se soit arrêtée et retirez la batterie avant de monter le produit.**

Monter le cache de protection et l'étrier de protection des plantes [fig. A1/A2] :



DANGER !

- **Le produit ne peut être utilisé que si le cache de protection est monté.**

1. Poussez la partie avant du cache de protection ③ sur la tête du coupe-bordures ① jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
2. Poussez la partie arrière du cache de protection ② jusqu'en butée sur la tête du coupe-bordures ①.
3. Serrez les deux vis ④ avec précaution.
4. Poussez l'étrier de protection des plantes ⑤ sur la tête du coupe-bordures ① jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Fixer la lame en plastique sur la poignée [fig. A3] :

Sont comprises dans la livraison 5 lames en plastique ⑥. Dont 4 lames de rechange en plastique se trouvent dans les logements ⑨ de la poignée.

Pour le montage de la lame en plastique dans le porte-lames, voir 6. DÉPANNAGE Remplacer la lame en plastique.

3. UTILISATION



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

- **Attendez que la lame en plastique soit arrêtée et retirez la batterie avant de régler ou de transporter le produit.**

Charger la batterie [fig. O1/O2/O3] :



ATTENTION !

- **Respectez la tension de secteur !** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique du chargeur de batterie.

Avec les coupe-bordures à batterie GARDENA réf. 14700-55/14701-55, aucune batterie ni aucun chargeur de batterie ne sont compris dans la livraison.

Le procédé de charge intelligent permet de détecter automatiquement le niveau de charge de la batterie et de charger avec le courant de charge optimal, indépendamment de la température et de la tension de la batterie.

La batterie est ainsi préservée et reste toujours pleinement chargée lorsqu'elle est rangée dans le chargeur de batterie.

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage ① et retirez la batterie ② du récepteur de la batterie ③.
2. Branchez le chargeur de batterie ④ à une prise de courant.
3. Glissez le chargeur de batterie ④ sur la batterie ②.

Si le témoin de contrôle de charge de batterie ⑤ du chargeur de batterie clignote en vert, la batterie est chargée.

Si le témoin de contrôle de charge de batterie ⑤ du chargeur de batterie s'allume en vert de façon permanente, la batterie est entièrement chargée.

(Durée de chargement, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.)

4. Vérifiez l'état de charge à intervalles réguliers pendant la charge.
5. Si la batterie ② est entièrement chargée, vous pouvez débrancher la batterie ② du chargeur ④.

Signification des éléments d'affichage :

Affichage sur le chargeur de batterie [fig. O3] :

Lumière clignotante témoin de contrôle de charge de batterie ⑥



La charge est signalée par un **clignotement** du témoin de contrôle de charge de batterie ⑥.

Remarque : la charge est uniquement possible si la température de la batterie est dans la plage de température de charge admise, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.

Lumière permanente témoin de contrôle de charge de batterie ⑥



La **lumière permanente** du témoin de contrôle de charge vert de batterie ⑥ signale que la batterie est entièrement chargée **ou** que la température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admise et qu'il est par conséquent impossible de charger. Dès que la plage de température admise est atteinte, la batterie est chargée.

Sans batterie enfichée, la **lumière permanente** du témoin de contrôle de charge de batterie ⑥ signale que la fiche est dans la prise et que le chargeur est prêt.

Affichage de l'état de charge de la batterie ⑨ sur le produit [fig. O4/O14]:

Après le démarrage du produit, l'affichage de l'état de charge de la batterie ⑨ est affiché pendant 5 secondes.

État de charge de la batterie	Affichage de l'état de charge de la batterie
chargée à 67 – 100 %	①, ② et ③ s'allument en vert
chargée à 34 – 66 %	① et ② s'allument en vert
chargée à 11 – 33 %	① s'allume en vert
chargée à 0 – 10 %	① clignote en vert

Si la LED ① clignote en vert, la batterie doit être chargée.

Si la LED de défaut ④ s'allume ou clignote, voir 6. DÉPANNAGE.

Réglage de la position de travail :

Position de travail 1 [fig. O5] :

Pour l'élagage standard.

Position de travail 2 [fig. O6/O7] :

Élaguer dans une zone comportant des obstacles.

Le montant est inclinable et peut passer de la position standard **1** aux positions basses **2** et **3** pour couper sous les obstacles.

1. Posez le coupe-bordures sur le sol.
2. Maintenez le coupe-bordures avec les deux mains sur le montant ⑦ de manière à pouvoir actionner le bouton de déverrouillage ⑩ avec un seul doigt.
3. Appuyez sur le bouton de déverrouillage ⑩ et abaissez le montant ⑦ dans la position souhaitée.
4. Relâchez le bouton de déverrouillage ⑩ et réenclenchez le montant ⑦.

Position de travail 3 (seulement pour réf. 14701) [fig. O8/O9] :

Tailler le long des bordures de pelouse.

ATTENTION ! Le coupe-bordures ne doit être utilisé que si sa tête est enclenchée sur 0° ou 90°.

Pour que la tête du coupe-bordures ① puisse être à 90°, le montant doit être en position standard 1.

1. Maintenez le coupe-bordures avec les deux mains sur le montant ⑦ de manière à pouvoir actionner le bouton de déverrouillage ⑩ avec un seul doigt.
2. Appuyez sur le bouton de déverrouillage ⑩ et tournez la tête du coupe-bordures ① de 0° à 90° jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
3. Relâchez le bouton de déverrouillage ⑩ et réenclenchez le montant ⑦.

Régler la longueur du montant [fig. O10] :



DANGER !

Le produit ne doit pas être utilisé si le montant est entièrement rétracté (position de transport).

1. Desserrez la douille de serrage ⑥.
2. Tirez le montant ⑦ à la longueur désirée.
3. Resserrez fermement la douille de serrage ⑥.

Régler la position de la poignée supplémentaire [fig. O11] :

La position de la poignée supplémentaire peut être réglée à votre taille.

1. Soulevez le levier ⑫.
2. Inclinez la poignée supplémentaire ⑬ dans la position souhaitée.
3. Relâchez le levier ⑫.

Si le coupe-bordures est correctement ajusté à la taille du corps, la posture est droite et la tête du coupe-bordures dans la position de travail **1** est légèrement inclinée vers l'avant.

→ Tenez le produit au niveau de la poignée principale ⑭ et de la poignée supplémentaire ⑬ de sorte que la tête du coupe-bordures soit légèrement inclinée vers l'avant.

Régler l'étrier de protection des plantes :

– **Position de travail [fig. O12]**

– **Position de repos [fig. O13]**

→ Dégagez de son logement l'étrier de protection des plantes ⑤ et disposez-le dans la position souhaitée jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Démarrer le coupe-bordures [fig. O1/O14] :



DANGER ! Risque de blessure !

Il y a risque de blessures si le produit ne s'arrête pas lorsque le levier de démarrage est relâché.

→ Ne contournez pas les dispositifs de sécurité ou interrupteurs (levier de démarrage avec touche de blocage) qui empêchent la mise en marche accidentelle du produit.

Le produit est équipé d'un dispositif de sécurité à deux interrupteurs (levier de démarrage avec touche de blocage) qui empêche toute mise en marche accidentelle du produit.

Démarrage :

1. Mettez la batterie ⑧ dans le récepteur de la batterie ⑨ jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.
2. Tenez la poignée supplémentaire ⑬ d'une main.
3. Tenez la poignée principale ⑭ avec l'autre main et poussez la touche de blocage ⑮ vers l'avant, puis tirez le levier de démarrage ⑯.
Le coupe-bordures démarre et l'affichage de l'état de charge de la batterie ⑨ est affiché pendant 5 secondes.
4. Relâchez la touche de blocage ⑮.

ATTENTION ! Évitez que la lame en plastique et le porte-lames n'entrent en contact avec des objets durs (mur, pierre, clôture, etc.) afin d'empêcher que ceux-ci ne s'usent ou ne cassent.

Arrêt :

1. Relâcher le levier de démarrage ⑯.
Le coupe-bordures s'arrête.
1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage ⑩ et retirez la batterie ⑧ du récepteur de la batterie ⑨.

4. MAINTENANCE



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

→ Attendez que la lame en plastique se soit arrêtée et retirez la batterie avant de procéder à la maintenance du produit.

Nettoyage du coupe-bordures [fig. M1] :



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure et de dommage au produit.

→ Ne nettoyez pas le produit avec de l'eau ou avec un jet d'eau (surtout un jet d'eau à haute pression).

→ N'utilisez pas de produits chimiques, ni d'essence ou de solvants pour le nettoyage. Certains peuvent détruire des pièces importantes en plastique.

Les fentes d'aération doivent toujours être propres.

1. Nettoyer la fente d'aération ⑰ avec une brosse souple (n'utilisez pas de tournevis).
2. Nettoyez toutes les pièces mobiles après chaque utilisation. Éliminez du cache de protection ② en particulier les restes d'herbe et de saleté.

Nettoyage de la batterie et du chargeur de batterie :

Assurez-vous que la surface et les contacts de la batterie et du chargeur de batterie sont toujours propres et secs avant de brancher le chargeur de batterie.

N'utilisez pas d'eau courante.

→ **Chargeur de batterie :** Nettoyez les contacts et les parties en plastique avec un chiffon doux et sec.

→ **Batterie :** Nettoyez occasionnellement la fente d'aération et les branchements de la batterie avec un pinceau doux, propre et sec.

5. ENTREPOSAGE

Mise hors service :

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

1. Retirez la batterie.
2. Chargez la batterie.
3. Nettoyez le coupe-bordures, la batterie et le chargeur de batterie (voir 4. MAINTENANCE).

4. Rangez le coupe-bordures, la batterie et le chargeur de batterie dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

Élimination :

(conformément à la directive 2012/19/UE)



Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

IMPORTANT !

→ Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

Élimination de la batterie :



La batterie GARDENA contient des piles au lithium-ion qui doivent être éliminées séparément des déchets ménagers normaux quand elles arrivent en fin de vie.

Li-ion

IMPORTANT !

→ Éliminez les batteries par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

1. Déchargez entièrement les piles au lithium-ion (adressez-vous à votre service après-vente GARDENA).
2. Protégez les contacts des piles au lithium-ion contre tout court-circuit.
3. Éliminez les piles au lithium-ion de façon appropriée.

6. DÉPANNAGE



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

→ Attendez que la lame en plastique se soit arrêtée et retirez la batterie avant d'éliminer les défauts du produit.

Remplacer la lame en plastique [fig. T1/T2] :



DANGER ! Risque de coupures !

→ N'utilisez aucun élément de coupe métallique, aucune pièce de rechange et accessoires qui ne sont pas prévus par GARDENA.

Lorsque le témoin d'usure ¹⁹ n'est plus visible, le porte-lames ¹⁸ doit être remplacé. Adressez-vous au service après-vente GARDENA.

Les lames en plastique doivent être usées au maximum à mi-longueur. Seules des lames de rechange originales GARDENA RotorCut doivent être utilisées. Les lames de rechange en plastique sont disponibles auprès de votre revendeur GARDENA ou directement auprès du service GARDENA.

- Lame de rechange GARDENA RotorCut pour coupe-bordures

réf. 5368

Retirer la lame en plastique :

1. Retournez le coupe-bordures.
2. Appuyez l'extrémité de la lame en plastique légèrement vers le bas (A), poussez la lame en plastique ⁸ vers l'intérieur au-travers du porte-lames ¹⁸ (B) et l'extraire.

Insérer la lame en plastique :

→ Poussez la nouvelle lame en plastique ⁸ au-travers de la fente métallique du porte-lames ¹⁸ jusqu'à ce que la liaison s'enclenche de façon audible (clic).

La nouvelle lame en plastique se laisse facilement pivoter si elle est correctement insérée.

Problème	Cause possible	Remède
Le coupe-bordures ne coupe pas ou coupe mal	La lame en plastique est usée ou trop courte.	→ Remplacez la lame en plastique.
	La lame en plastique est cassée.	→ Remplacez la lame en plastique.
Le coupe-bordures vibre fortement	La lame en plastique est trop usée et produit un déséquilibre.	→ Remplacez la lame en plastique.
	Le porte-lames est usé.	→ Remplacez le porte-lames.
Il n'est pas possible d'arrêter le coupe-bordures	Le levier de démarrage est bloqué.	→ Retirez la batterie et dégagez le levier de démarrage.

Problème	Cause possible	Remède
Le coupe-bordures ne démarre pas ou s'arrête. La LED ¹¹ clignote en vert [fig. 04]	La batterie est vide.	→ Chargez la batterie.
Le coupe-bordures ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut ¹⁰ s'allume en rouge [fig. 04]	La température de la batterie est en dehors de la plage admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit à nouveau comprise entre 0 °C – + 45 °C.
	Il y a des gouttes d'eau ou de l'humidité entre les contacts de la batterie du coupe-bordures.	→ Enlevez les gouttes d'eau/l'humidité à l'aide d'un chiffon sec.
	Le moteur est bloqué.	→ Retirez l'obstacle. Démarrez à nouveau.
Le coupe-bordures ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut ¹⁰ clignote en rouge [fig. 04]	Le produit est défectueux.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
Le coupe-bordures ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut ¹⁰ ne s'allume pas [fig. 04]	La batterie n'est pas complètement enfilée dans le récepteur de la batterie.	→ Mettez la batterie complètement dans le récepteur de la batterie jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.
	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez la batterie.
	Le produit est défectueux.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
La charge n'est pas possible. Le témoin de contrôle de charge de batterie ¹² s'allume durablement [fig. 03]	La batterie n'est pas mise en place (correctement).	→ Mettez la batterie correctement en place dans le chargeur de batterie.
	Les contacts de la batterie sont encrassés.	→ Nettoyez les contacts de la batterie (p.ex. en mettant et enlevant la batterie plusieurs fois. Le cas échéant, remplacez la batterie).
	La température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit à nouveau comprise entre 0 °C – + 45 °C.
	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez la batterie.
Le témoin de contrôle de charge de batterie ¹² ne s'allume pas [fig. 03]	La fiche du chargeur de batterie n'est pas (correctement) enfilée.	→ Enfichez la fiche (entièrément) dans la prise.
	La prise, le cordon d'alimentation ou le chargeur de batterie est défectueux.	→ Vérifiez la tension de secteur. Faites vérifier le cas échéant le chargeur de batterie par un concessionnaire agréé ou par le service GARDENA.



CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Coupe-bordures à batterie	Unité	Valeur (réf. 14700)	Valeur (réf. 14701)
Courant nominal	A	2,3	2,3
Tension nominale	V (DC)	18	18
Largeur de coupe	cm	23	23
Vitesse de rotation du porte-lames	tr/mn	9500	9500
Poids (sans batterie)	kg	2,0	2,1
Niveau de pression acoustique L _{PA} ¹⁾	dB (A)	74	74
Incertitude k _{PA}		2,5	2,5
Niveau de puissance acoustique L _{WA} ²⁾ ; mesuré/garanti	dB (A)	83 / 85	86 / 88
Incertitude k _{WA}		1,6	1,8
Vibration main-bras a _{vhw} ¹⁾	m/s ²	< 2,5	< 2,5
Incertitude k _{vhw}		1,5	1,5

Procédé de mesure conformément à : ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



CONSEIL : la valeur d'émissions de vibrations mentionnée a été mesurée conformément à un procédé de contrôle normalisé et peut être utilisée pour comparer des outils électriques les uns avec les autres. Cette valeur peut également être utilisée pour l'évaluation provisoire de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations peut varier pendant l'utilisation effective de l'outil électrique.

Batterie du système	Unité	Valeur (réf. 14902) PBA 18V 2,0Ah W-B	Valeur (réf. 14903) PBA 18V 2,5Ah W-B
Tension de la batterie	V (DC)	18	18
Capacité de la batterie	Ah	2,0	2,5
Nombre de cellules (Li-Ion)		5	5
Chargeurs de batterie adéquats POWER FOR ALL System : AL 18..CV.			
Chargeur de batterie AL 1810 CV P4A	Unité	Valeur (réf. 14900)	
Tension du secteur	V (AC)	220 – 240	
Fréquence du secteur	Hz	50 – 60	
Puissance nominale	W	26	
Tension de charge de la batterie	V (DC)	18	
Courant de charge max. de la batterie	mA	1000	
Temps de charge de la batterie 80 %/97 – 100 % (env.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124	
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154	
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244	
Plage de température de charge admise	°C	0 – 45	
Poids conformément à EPTA-Procédure 01:2014	kg	0,17	
Classe de protection		□ / II	
Batteries adéquates POWER FOR ALL : PBA 18V.			

8. ACCESSOIRES

Lame de rechange GARDENA RotorCut pour coupe-bordures	Pour le remplacement de lames en plastique usées.	réf. 5368
Porte-lame de rechange GARDENA	Disponible par le service après-vente GARDENA	
Kit de roues GARDENA pour coupe-bordures (seulement pour réf. 14701)	Pour tailler facilement les bordures de pelouse.	réf. 9880
Batterie du système GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Batterie pour durée de fonctionnement supplémentaire ou pour l'échange.	réf. 14903 réf. 14905
Chargeur rapide de batterie GARDENA AL 1830 CV P4A	Pour la charge rapide de la batterie POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	réf. 14901

9. SERVICE/GARANTIE

Service :

Veuillez contacter l'adresse au verso.

Déclaration de garantie :

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis.

GARDENA Manufacturing GmbH accorde sur tous les nouveaux produits d'origine GARDENA une garantie de 2 ans à compter du premier achat chez le revendeur lorsque les produits sont exclusivement utilisés à des fins privées. Cette garantie de fabricant ne s'applique pas aux produits acquis sur un marché secondaire. La garantie couvre tous les vices essentiels du produit, manifestement imputables à des défauts de matériel ou de fabrication. Cette garantie prend en charge la fourniture d'un produit de rechange entièrement opérationnel ou la réparation du produit défectueux qui nous est parvenu gratuitement; nous nous réservons le droit de choisir entre ces options. Ce service est soumis aux dispositions suivantes :

- Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation.
- Ni l'acheteur ni un tiers n'a tenté d'ouvrir ou de réparer le produit.
- Seules des pièces de rechange et d'usure GARDENA d'origine ont été utilisées pour le fonctionnement.
- Présentation de la preuve d'achat.

L'usure normale de pièces et de composants (par exemple sur des lames, pièces de fixation des lames, turbines, éclairages, courroies trapézoïdales et crantées, turbines, filtres à air, bougies d'allumage), des modifications

d'aspect ainsi que les pièces d'usure et de consommation sont exclues de la garantie.

Cette garantie de fabricant est limitée à la livraison de remplacement et à la réparation en vertu des conditions mentionnées ci-avant. D'autres prétentions à notre encontre en tant que fabricant, par exemple dommages et intérêts, ne sont pas fondées par la garantie de fabricant. Cette garantie de fabricant ne concerne bien évidemment **pas** les réclamations de garantie existantes, légales et contractuelles envers le revendeur/l'acheteur.

La garantie de fabricant est soumise au droit de la République Fédérale d'Allemagne.

En cas de recours à la garantie, veuillez renvoyer le produit défectueux accompagné d'une copie de la preuve d'achat et d'une description du défaut, suffisamment affranchi, à l'adresse de service GARDENA.

Pièces d'usure :

La lame en plastique et le porte-lames sont des pièces d'usure et ne sont donc pas couvertes par la garantie.

NL Accu-trimmer

1. VEILIGHEID	18
2. MONTAGE	20
3. BEDIENING	20
4. ONDERHOUD	21
5. OPBERGEN	21
6. STORINGEN VERHELPEN	22
7. TECHNISCHE GEGEVENS	22
8. TOEBEHOREN	23
9. SERVICE/GARANTIE	23

Vertaling van de originele instructies.

 Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product werden geïnstrueerd en de daaruit voortvloeiende risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Kinderen mogen het product niet zonder toezicht reinigen of onderhouden. Wij adviseren jongeren het product pas vanaf 16 jaar te gebruiken.

Gebruik volgens de voorschriften:

De **GARDENA Trimmer** is bestemd voor het trimmen en maaien van gazons en gras in tuinen van particulieren en hobbyisten. Het product is niet geschikt om langdurig te gebruiken.

**GEVAAR! Lichamelijk letsel!**
→ Gebruik het product niet voor het snoeien van heggen, voor het kleinmaken van tuinafval of om te composteren.

1. VEILIGHEID

BELANGRIJK!
Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om later nog eens te kunnen nalezen.

Symbolen op het product:

**Lees de gebruiksaanwijzing.**

**Afstand houden.**



**Draag altijd goedgekeurde gehoorbescherming.
Draag altijd goedgekeurde oogbescherming.**



Verwijder de accu vóór reinigings- of onderhoudswerkzaamheden.



Stel het apparaat niet bloot aan regen.



**GEVAAR! Verwondingsgevaar voor andere personen!
Houd andere personen uit de buurt van het gedeelte waar u werkt.**



**Voor de acculader:
Trek de stekker direct uit het stopcontact, wanneer het snoer beschadigd of doorgesneden werd.**

Algemene veiligheidsaanwijzingen

Elektrische veiligheid



GEVAAR! Elektrische schok!

Risico op letsel door een elektrische schok.

→ **Het product moet worden gevoed via een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale aardlekstroom van maximaal 30 mA.**

Voorkom een abnormale lichaamshouding en zorg dat u altijd uw evenwicht behoudt, zodat u altijd veilig op hellingen staat. Loop normaal, ren niet.

Raak geen bewegende, gevaarlijke onderdelen aan voordat de stroomtoevoer naar de machine is onderbroken en de bewegende, gevaarlijke onderdelen volledig tot stilstand zijn gekomen.

Draag tijdens de bediening van de machine altijd stevige schoenen en een lange broek.

Veilige werking

1 Scholing

- Lees de handleiding aandachtig door. Maakt u zich vertrouwd met de afstel-componenten en het oordeelkundige gebruik van de machine.
- Sta het nooit toe aan personen die niet vertrouwd zijn met deze instructies of aan kinderen om de machine te gebruiken. Ter plaatse geldende voorschriften kunnen strengere eisen stellen aan de leeftijd van de gebruiker.
- Er dient op te worden gelet dat de gebruiker zelf bij ongevallen of ontstane gevaren verantwoordelijk is tegenover derden of hun eigendommen.

2 Voorbereiding

- Voor het gebruik dient de aansluit- en verlengsnoer ten aanzien van tekenen van beschadiging of ouderdom te worden onderzocht. Indien het snoer tijdens het gebruik beschadigd wordt, dient deze onmiddellijk van het net te worden gescheiden. **RAAK HET SNOER NIET AAN, VOORDAT HET VAN HET NET WORDT GESCHIEDEN.** Gebruik de machine niet, wanneer het snoer beschadigd of versleten is.
- Voor het gebruik dient de machine optisch ten aanzien van beschadigde, ontbrekende of verkeerd aangebrachte beschermende voorzieningen of -kappen te worden gecontroleerd.
- Neem de machine nooit in gebruik, wanneer er personen, met name kinderen, of huisdieren in de buurt zijn.

3 Gebruik

- Aansluit- en verlengsnoer uit de buurt van de snij-inrichting houden.
- Tijdens het gehele gebruik van de machine dient men stevige schoenen en een oogbeschermer te worden gedragen.
- Het gebruik van de machine bij slecht weer, met name bij gevaar voor blikseminslag, dient te worden voorkomen.
- De machine mag alleen bij daglicht of bij goede kunstverlichting worden gebruikt.
- Gebruik de machine nooit met een beschadigde veiligheidskap of beschermende voorziening resp. zonder veiligheidskap of beschermende voorzieningen.
- Schakel de motor alleen in wanneer de handen en voeten buiten het bereik van de snij-inrichting zijn.
- Scheid de machine altijd van de stroomvoorziening (d.w.z. stekker van het stroomnet scheiden, de blokkeerinrichting of de uitneembare batterij verwijderen)
 - altijd, wanneer de machine zonder toezicht wordt gelaten;
 - voor het verwijderen van een blokkering;
 - voor het controleren, reinigen of bewerken van de machine;
 - na het contact met een vreemd voorwerp;
 - altijd wanneer de machine abnormaal begint te trillen.
- Pas op voor verwondingen door de snij-inrichtingen aan voeten en handen.
- Zorg er altijd voor dat de ventilatie-openingen vrij worden gehouden van vreemde voorwerpen.

4 Onderhoud en bewaring

- De machine dient van de stroomvoorziening te worden gescheiden (d.w.z. stekker uit het stopcontact trekken, de blokkeerinrichting of de

uitneembare accu verwijderen), voordat er onderhouds- of reinigingswerkzaamheden worden uitgevoerd.

- Alleen de door de fabrikant aanbevolen reserveonderdelen en accessoires mogen worden gebruikt.
- de machine dient regelmatig te worden gecontroleerd en te worden onderhouden. Laat de machine uitsluitend door een dealerwerkplaats repareren.
- Als de machine niet in gebruik is, dient deze buiten het bereik van kinderen te worden bewaard.

Extra veiligheidsaanwijzingen

Veilige omgang met accu's



Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies.

Nalatigheden bij het in acht nemen van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar deze instructies goed. Gebruik de acculader alleen, wanneer u alle functies volledig kunt beoordelen en zonder beperkingen kunt uitvoeren of desbetreffende instructies hebt gekregen.

→ **Houd toezicht op kinderen bij gebruik, reiniging en onderhoud.**

Daarmee wordt gewaarborgd dat kinderen niet met de acculader spelen.

→ **Laad alleen Li-ion accu's op van het POWER FOR ALL-systeem van het type PBA 18V. vanaf een capaciteit van 1,5 Ah (vanaf 5 accucellen). De accuspanning moet passen bij de accu-oplaadspanning van de acculader. Laad geen accu's op die niet oplaadbaar zijn.** Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.

→  **Houd de acculader uit de buurt van regen of vocht.**

Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op een elektrische schok.

→ **Zorg dat de acculader schoon blijft.**

Door verontreiniging bestaat het risico op een elektrische schok.

→ **Controleer de acculader, het snoer en de stekker vóór elk gebruik.**

Gebruik de acculader niet, wanneer u schades constateert. Open de acculader niet zelf en laat deze alleen repareren door gekwalificeerd geschoold personeel en alleen met originele onderdelen. Beschadigde acculaders, snoeren en stekkers verhogen het risico op een elektrische schok.

→ **Gebruik de acculader niet op een ondergrond die gemakkelijk in brand kan vliegen (bijv. papier, textiel enz.) of in een brandbare omgeving.** Er bestaat brandgevaar doordat de acculader tijdens het opladen warm wordt.

→ Wanneer de voedingskabel moet worden vervangen, moet dit door GARDENA of een erkende klantenservicedienst voor elektrische gereedschappen van GARDENA worden uitgevoerd om veiligheidsrisico's te voorkomen.

→ **Gebruik het product niet terwijl het wordt opgeladen.**

→ **Deze veiligheidsaanwijzingen gelden alleen voor Li-ion accu's van het POWER FOR ALL-systeem PBA 18V.**

→ **Gebruik de accu alleen in producten van de fabrikanten van het POWER FOR ALL-systeem.**

Alleen zo wordt de accu beschermd tegen gevaarlijke overbelasting.

→ **Laad de accu's alleen op met acculaders die door de fabrikant worden aanbevolen.** Een acculader die voor een bepaald soort accu geschikt is kan in brand vliegen, wanneer er andere accu's op worden aangesloten.

→ **De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd.**

Om de volledige capaciteit van de accu te waarborgen, dient u de accu vóór het eerste gebruik volledig in de acculader op te laden.

→ **Berg accu's buiten de reikwijdte van kinderen op.**

→ **Open de accu niet.** Er bestaat een risico op kortsluiting.

→ **Bij beschadiging en onveilig gebruik van de accu kunnen dampen vrijkomen. De accu kan in brand vliegen of exploderen.**

Zorg voor frisse lucht en raadpleeg een arts bij klachten. De dampen kunnen de luchtwegen prikkelen.

→ **Bij verkeerd gebruik of een beschadigde accu kan brandbare vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact hiermee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts raadplegen.**

Weglekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritaties of brandwonden.

→ **Wanneer de accu defect is kan vloeistof weglekken en aangrenzende voorwerpen bevochtigen. Controleer desbetreffende onderdelen.**

Reinig deze of vervang ze indien nodig.

→ **Sluit de accu niet kort. Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.

→ **Door spitse voorwerpen zoals bijv. spijkers of een schroevendraaier of door externe krachtinwerking kan de accu beschadigd raken.**

Er kan kortsluiting ontstaan en de accu kan in brand vliegen, gaan roken of exploderen of oververhit raken.

→ **Pleeg nooit onderhoud aan beschadigde accu's.** Elk onderhoud van accu's dient te worden uitgevoerd door de fabrikant of een gevolmachtigde klantenservicedienst.



Bescherm de accu tegen hitte, bijv. ook tegen langdurige zoninstraling, vuur, vuil, water en vocht.



Er bestaat explosie- en kortsluitgevaar.

→ **Gebruik en bewaar de accu alleen bij een omgevingstemperatuur tussen -20 °C en +50 °C.**

Laat de accu bijv. 's zomers niet in de auto liggen. Bij temperaturen < 0 °C kan zich apparaatspecifiek een beperking van de capaciteit voordoen.

→ Laad de accu alleen op bij omgevingstemperaturen tussen 0 °C en +45 °C. Opladen buiten dit temperatuurbereik kan de accu beschadigen of het brandgevaar verhogen.

Elektrische veiligheid



GEVAAR! Hartstilstand!

Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.

Gebruik het product met de accu alleen tussen 0 °C tot 40 °C.

Verwijder de accu in geval van nood.

Gebruik het product niet in de buurt van water of voor vijveronderhoud.

Bescherm de accucontacten tegen vocht.

Persoonlijke veiligheid



GEVAAR! Verstikkingsgevaar!

Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

Wanneer de trimmer hevig trilt, dient u het mes te vervangen en de meshouder op beschadiging te controleren.

Controleer vóór gebruik of de slijtagerib in orde is.

Transporteer de trimmer altijd aan de voorste handgreep.

Gebruik een persoonlijke beschermingsuitrusting.

Draag handschoenen om het maagdeelte schoon te maken.

Draag altijd een veiligheidsbril.

Beschermende uitrustingen zoals handschoenen, slipvaste veiligheidsschoenen of gehoorbescherming, die onder desbetreffende omstandigheden worden gebruikt, verminderen het risico op lichamelijk letsel.

Wees voorzichtig bij de instelling van het product om inklemmen van vingers tussen bewegende en vaste onderdelen van de machine of bij het in elkaar zetten van de mesbescherming te verhinderen.

Gebruik geen water of chemische stoffen om de veiligheidskap of andere onderdelen van de trimmer schoon te maken.

Zorg ervoor dat alle moeren, bouten en schroeven stevig zijn vastgedraaid, om te waarborgen dat het product veilig functioneert.

Demonteer het product niet verder dan de staat waarin het werd geleverd.

Waarschuwing! Tijdens het dragen van gehoorbescherming en vanwege het lawaai dat het product maakt, kan de gebruiker personen die naderen over het hoofd zien.

Tijdens het gebruik en transport dient u vooral op het gevaar voor andere mensen te letten.

Blijf alert, let goed op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.

Gebruik geen elektrisch gereedschap, wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.

Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstige verwondingen.

2. MONTAGE



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Risico op snijwonden wanneer het product onopzettelijk start.

→ Wacht tot het kunststof mes tot stilstand is gekomen en verwijder de accu voordat u het product monteert.

Mesbescherming en plantbeschermbeugel monteren [afb. A1/A2]:



GEVAAR!

→ Het product mag alleen worden gebruikt wanneer de veiligheidskap is gemonteerd.

- 1. Schuif het voorste deel van de mesbescherming ③ op de trimmerkop ① totdat het vastklikt.
- 2. Schuif het achterste deel van de mesbescherming ② tot aan de aanslag op de trimmerkop ①.
- 3. Draai de beide schroeven ④ voorzichtig vast.
- 4. Schuif de plantbeschermbeugel ⑤ op de trimmerkop ① totdat deze vastklikt.

Kunststof messen in de handgreep bevestigen [afb. A3]:
Bij de leveringsomvang zijn 5 kunststof messen ⑧ inbegrepen. Daarvan bevinden zich 4 kunststof reservemessen in de uitsparingen ⑨ van de handgreep.
Voor de montage van het kunststof mes in de meshouder, zie 6. STORINGEN VERHELLEN *Kunststof mes vervangen.*

3. BEDIENING



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Risico op snijwonden wanneer het product onopzettelijk start.

→ Wacht tot het kunststof mes tot stilstand is gekomen en verwijder de accu voordat u het product instelt of transporteert.

Accu opladen [afb. O1/O2/O3]:



LET OP!

→ **Neem de netspanning in acht!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van de acculader.

- Bij de GARDENA accu-trimmers art. 14700-55/14701-55 is geen accu en geen acculader bij de leveringsomvang inbegrepen.**
- Dankzij het intelligente oplaadprocedé wordt de laadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt de accu, afhankelijk van de accutemperatuur en -spanning, met de telkens optimale oplaadstroom opgeladen. Daardoor wordt de accu ontzien en blijft bij bewaren in de acculader altijd volledig opgeladen.
- 1. Druk de ontgrendelingstoets ① in en verwijder de accu ② uit de accuhouder ③.
 - 2. Sluit het oplaadapparaat ④ aan op een stopcontact.
 - 3. Schuif de acculader ⑤ op de accu ⑥.
- Wanneer de accu-oplaadaanduiding ⑦ groen knippert, wordt de accu opgeladen.**
- Wanneer de accu-oplaadaanduiding ⑦ op de acculader permanent groen brandt, is de accu volledig opgeladen (oplaaduur, zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS).**
- 4. Controleer de oplaadtoestand tijdens het opladen regelmatig.
 - 5. Wanneer de accu ⑥ volledig is opgeladen, kunt u de accu ⑥ van de acculader ⑤ verwijderen.

Betekenis van de aanduidingselementen:

Aanduidingen op de acculader [afb. O3]:

Knipperlicht accu-oplaadaanduiding ⑦	Het opladen wordt weergegeven door het knippen van de accu-oplaadaanduiding ⑦.
	Aanwijzing: Het opladen is alleen mogelijk, wanneer de temperatuur van de accu zich binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt, zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS.
Continuïteitlicht accu-oplaadaanduiding ⑧	Het continuïteitlicht van de accu-oplaadaanduiding ⑧ geeft aan dat de accu volledig is opgeladen, of dat de temperatuur van de accu zich buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt en er daarom niet kan worden opgeladen. Zodra het toegestane temperatuurbereik is bereikt, wordt de accu opgeladen.
	Zonder dat de accu ingestoken is, signaleert het continuïteitlicht van de accu-oplaadaanduiding ⑧, dat de stekker in het stopcontact is gestoken en de acculader klaar voor gebruik is.

Laadtoestandsaanduiding van de accu ⑨ op het product [afb. O4/O14]:
Nadat het product is gestart, wordt de laadtoestandsaanduiding van de accu ⑨ gedurende 5 seconden weergegeven.

Laadtoestand van de accu	Laadtoestandsaanduiding van de accu
67 – 100 % opgeladen	⑨, ⑩ en ⑪ branden groen
34 – 66 % opgeladen	⑨ en ⑩ branden groen
11 – 33 % opgeladen	⑨ brandt groen
0 – 10 % opgeladen	⑨ knippert groen

Wanneer de LED ⑨ groen knippert, moet de accu worden opgeladen.
Wanneer de fouten-LED ⑫ brandt of knippert, zie 6. STORINGEN VERHELLEN.

Werkpositie instellen:

Werkpositie 1 [afb. O5]:

Om normaal te trimmen.

Werkpositie 2 [afb. O6/O7]:

Onder hindernissen trimmen.

De hendel kan voor het trimmen onder hindernissen vanuit de standaardpositie **1** in twee verlaagde posities **2** of **3** worden neergeklapt.

1. Zet de trimmer op de grond.
2. Houd de hendel ⑦ van de trimmer zodanig met beide handen vast, dat u de ontgrendelingstoets ⑩ met één vinger kunt indrukken.
3. Druk de ontgrendelingstoets ⑩ in en laat de hendel ⑦ in de gewenste positie zakken.
4. Laat de ontgrendelingstoets ⑩ los en laat de hendel ⑦ weer vastklikken.

Werkpositie 3 (alleen voor art. 14701) [afb. O8/O9]:

Maaien langs gazonranden.

LET OP! De trimmer mag alleen worden gebruikt, wanneer de snijkop is vastgeklikt op 0° of 90°.

Om de trimmerkop ① naar een stand van 90° te kunnen draaien, moet de hendel zich in standaardpositie **1** bevinden.

1. Houd de hendel ⑦ van de trimmer zodanig met beide handen vast, dat u de ontgrendelingstoets ⑩ met één vinger kunt indrukken.
2. Druk de ontgrendelingstoets ⑩ in en draai de trimmerkop ① van 0° naar 90° totdat deze vastklikt.
3. Laat de ontgrendelingstoets ⑩ los en laat de hendel ⑦ weer vastklikken.

Hendellengte instellen [afb. O10]:



GEVAAR!

Het product mag niet worden gebruikt, wanneer de hendel volledig is ingeschoven (transportpositie).

1. Draai de klemhuls ⑥ los.
2. Trek de hendel ⑦ uit tot de gewenste lengte.
3. Draai de klemhuls ⑥ weer vast.

Positie van de extra handgreep instellen [afb. O11]:

De positie van de extra handgreep kan worden ingesteld op uw lichaamsgrootte.

1. Trek aan de hendel ⑫.
2. Zet de extra handgreep ⑬ in de gewenste schuine positie.
3. Laat de hendel ⑫ weer los.

Wanneer de trimmer op de juiste lichaamsgrootte is ingesteld, staat men helemaal rechtop en staat de snijkop in werkpositie **1** iets schuin naar voren.

→ Houd de trimmer zo aan de hoofdhandgreep ⑭ en extra handgreep ⑬ vast, dat de trimmerkop iets naar voren is gebogen.

Plantbeschermbegel instellen:

– Werkpositie [afb. O12]

– Parkeerpositie [afb. O13]

→ Trek de plantbeschermbegel ⑤ eraf en schuif deze in de gewenste positie totdat hij vastklikt.

Trimmer starten [afb. O1/O14]:



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Er bestaat verwondingsgevaar wanneer het product bij het loslaten van de start-hendel niet stopt.

→ Omzeil de veiligheidsvoorzieningen of schakelaars niet. Maak de start-hendel bijvoorbeeld niet aan de handgreep vast.

Het product is uitgerust met een veiligheidsvoorziening met twee schakelaars (start-hendel met inschakelblokkering), waardoor onopzettelijk inschakelen van het product wordt voorkomen.

Starten:

1. Plaats de accu ⑨ in de accuhouder ⑩ totdat deze hoorbaar vastklikt.
2. Houd de extra handgreep ⑬ met één hand vast.
3. Houd de hoofdhandgreep ⑭ met de andere hand vast, schuif de inschakelblokkering ⑮ naar voren en druk de starthendel ⑯ in.
De trimmer start en de laadtoestandsaanduiding van de accu ⑨ wordt gedurende 5 seconden weergegeven.
4. Laat de inschakelblokkering ⑮ weer los.

LET OP! Voorkom dat het kunststof mes en de meshouder in aanraking komen met harde voorwerpen (muur, stenen, omheiningen enz.), om te voorkomen dat het kunststof mes of de meshouder slijt of afbreekt.

Stoppen:

1. Laat de start-hendel ⑯ los.
De trimmer stopt.
2. Druk de ontgrendelingstoets ④ in en verwijder de accu ⑨ uit de accuhouder ⑩.

4. ONDERHOUD



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Risico op snijwonden wanneer het product onopzettelijk start.

→ Wacht tot het kunststof mes tot stilstand is gekomen en verwijder de accu voordat u het product onderhoudt.

Trimmer reinigen [afb. M1]:



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Verwondingsgevaar en risico op beschadiging van het product.

→ Maak het product niet schoon met water of met een waterstraal (in het bijzonder niet onder hoge druk).

→ Reinig niet met chemicaliën, inclusief benzine of oplosmiddelen. Sommige stoffen kunnen belangrijke kunststof onderdelen beschadigen.

De ventilatiegleuven moeten altijd schoon zijn.

1. Reinig de ventilatiegleuf ⑦ met een zachte borstel (gebruik geen schroevendraaier).
2. Maak alle bewegende delen na elk gebruik schoon. Verwijder vooral gras- en vuilresten uit de veiligheidskap ②.

Accu en oplaadapparaat reinigen:

Zorg ervoor dat het oppervlak en de contacten van de accu en van het oplaadapparaat altijd schoon en droog zijn, voordat u het oplaadapparaat aansluit.

Gebruik geen stromend water.

→ **Acculader:** Reinig de contacten en de kunststof onderdelen met een zachte, droge doek.

→ **Accu:** Reinig de ventilatiegleuf en de aansluitingen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge kwast.

5. OPBERGEN

Buitenbedrijfstelling:

Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.

1. Verwijder de accu.
2. Laad de accu op.
3. Reinig de trimmer, de accu en het oplaadapparaat (zie 4. ONDERHOUD).
4. Berg de trimmer, de accu en het oplaadapparaat op een droge, dichte en vorstbestendige plaats op.

Afvoeren:

(conform RL2012/19/EU)



Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvorschriften worden afgevoerd.

BELANGRIJK!

→ Voer het product via uw plaatselijke recyclingverzamelpunt af.

Accu afvoeren:



De GARDENA accu bevat lithium-ioncellen die aan het eind van hun levensduur gescheiden van het normale huishoudelijke afval moeten worden afgevoerd.

Li-ion

BELANGRIJK!

→ Voer de accu's via uw plaatselijke recyclingverzamelpunt af.

1. Ontlaad de lithium-ioncellen volledig (wend u tot de GARDENA servicedienst).
2. Beveilig de contacten van de lithium-ioncellen tegen kortsluiting.
3. Voer de lithium-ioncellen op vakkundige wijze af.

6. STORINGEN VERHELPEN

**GEVAAR! Lichamelijk letsel!**
Risico op snijwonden wanneer het product onopzettelijk start.
→ **Wacht tot het kunststof mes tot stilstand is gekomen en verwijder de accu voordat u de storing van het product verhelpt.**

Kunststof mes vervangen [afb. T1/T2]:

**GEVAAR! Snijwonden!**
→ **Gebruik geen metalen snijelementen of reserveonderdelen en accessoires die niet door GARDENA voor een bepaald doel zijn bestemd.**

Wanneer de slijtagerib ¹⁹ niet meer zichtbaar is, moet de meshouder ¹⁸ worden vervangen. Wendt u zich tot de GARDENA servicedienst.

De kunststof messen mogen maximaal tot de halve lengte versleten zijn. Er mogen alleen originele GARDENA-reservemessen RotorCut worden gebruikt. De kunststof reservemessen zijn verkrijgbaar bij uw GARDENA-dealer of rechtstreeks bij de GARDENA-service.

- GARDENA-reservemes RotorCut voor turbotrimmer art. 5368

Kunststof mes verwijderen:

1. Draai de trimmer om.
2. Druk het kunststof mesuiteinde iets naar beneden (A), schuif het kunststof mes ⁸ naar binnen door de meshouder ⁹ (B) en trek het eruit.

Kunststof mes monteren:

- Schuif het nieuwe kunststof mes ⁸ door de metalen gleuf van de meshouder ⁹ totdat de verbinding hoorbaar vastklikt (**klik**).
Wanneer het nieuwe kunststof mes correct is gemonteerd, kan het gemakkelijk worden gedraaid.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Trimmer maait niet of slecht	Kunststof mes is versleten of te kort.	→ Vervang het kunststof mes.
	Kunststof mes is afgebroken.	→ Vervang het kunststof mes.
Trimmer trilt hevig	Kunststof mes is te sterk versleten en zorgt voor onbalans.	→ Vervang het kunststof mes.
	Meshouder is versleten.	→ Vervang de meshouder.
Trimmer kan niet worden stilgezet	Start-hendel klemt.	→ Verwijder de accu en maak de start-hendel los.
Trimmer start niet of stopt. LED ¹⁵ knippert groen [afb. 04]	Accu is leeg.	→ Laad de accu op.
Trimmer start niet of stopt. Fouten-LED ¹⁶ brandt rood [afb. 04]	Temperatuur van de accu ligt buiten het toegestane bereik.	→ Wacht tot de temperatuur van de accu weer tussen 0 °C en + 45 °C ligt.
	Tussen de accucontacten op de trimmer bevinden zich waterdruppels of vocht.	→ Verwijder de waterdruppels/het vocht met een droge doek.
	Motor is geblokkeerd.	→ Verwijder het obstakel. Start opnieuw.
Trimmer start niet of stopt. Fouten-LED ¹⁶ knippert rood [afb. 04]	Product is defect.	→ Wendt u zich tot de GARDENA servicedienst.
Trimmer start niet of stopt. Fouten-LED ¹⁶ brandt niet [afb. 04]	Accu is niet volledig in de accuhouder geplaatst.	→ Plaats de accu volledig in de accuhouder totdat deze hoorbaar vastklikt.
	Accu is defect.	→ Vervang de accu.
	Product is defect.	→ Wendt u zich tot de GARDENA servicedienst.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Opladen is niet mogelijk. Accu-oplaadaanduiding ¹³ brandt continu [afb. 03]	Accu is niet (juist) geplaatst.	→ Plaats de accu correct op de acculader.
	Accucontacten zijn vuil.	→ Reinig de accucontacten (bijv. door de accu meerdere keren in de acculader te steken en weer te verwijderen. Vervang de accu indien nodig).
	Temperatuur van de accu bevindt zich buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik.	→ Wacht tot de temperatuur van de accu weer tussen 0 °C en + 45 °C ligt.
Accu-oplaadaanduiding ¹³ brandt niet [afb. 03]	Accu is defect.	→ Vervang de accu.
	Stekker van de acculader is niet (juist) ingestoken.	→ Steek de stekker (volledig) in het stopcontact.
	Stopcontact, netsnoer of acculader is defect.	→ Controleer de netspanning. Laat de acculader indien nodig door een erkende gespecialiseerde dealer of door de GARDENA service-dienst controleren.

**AANWIJZING:** Wend u bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door speciaal-zaken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.

7. TECHNISCHE GEGEVENS

Accu-trimmer	Eenheid	Waarde (art. 14700)	Waarde (art. 14701)
Nominale stroom	A	2,3	2,3
Nominale spanning	V (DC)	18	18
Maaibreedte	cm	23	23
Toerental van de meshouder	t.p.m.	9500	9500
Gewicht (zonder accu)	kg	2,0	2,1
Geluidsdruk niveau $L_{pA}^{1)}$ Onzekerheid k_{pA}	dB (A)	74 2,5	74 2,5
Geluidsvermogensniveau $L_{WA}^{2)}$ gemeten / gegarandeerd Onzekerheid k_{WA}	dB (A)	83 / 85 1,6	86 / 88 1,8
Hand-armtrillingen $a_{vhw}^{1)}$ Onzekerheid k_{vhw}	m/s ²	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Meetmethoden volgens: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC

**AANWIJZING:** De vermelde vibratie-emissiewaarde werd gemeten overeenkomstig een genormeerde keuringsprocedure en kan worden geraadpleegd om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Deze waarde kan ook worden gebruikt voor de voorlopige beoordeling van de blootstelling. De vibratie-emissiewaarde kan tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap variëren.

Systeemaccu	Eenheid	Waarde (art. 14902) PBA 18V 2,0Ah W-B	Waarde (art. 14903) PBA 18V 2,5Ah W-B
Accuspanning	V (DC)	18	18
Accu capaciteit	Ah	2,0	2,5
Aantal cellen (Li-ion)		5	5

Geschikte acculaders van het POWER FOR ALL-systeem: AL 18..CV.

Acculader AL 1810 CV P4A	Eenheid	Waarde (art. 14900)
Netspanning	V (AC)	220 – 240
Netfrequentie	Hz	50 – 60
Nominaal vermogen	W	26
Accu-oplaadspanning	V (DC)	18
Max. accu-oplaadstroom	mA	1000
Accu-oplaadtijd 80 % / 97 – 100 % (ca.) PBA 18V 2,0Ah W-B PBA 18V 2,5Ah W-B PBA 18V 4,0Ah W-C	min. min. min.	96 / 124 120 / 154 192 / 244
Toegestaan oplaad-temperatuurbereik	°C	0 – 45
Gewicht conform EPTA-procedure 01:2014	kg	0,17

Acculader AL 1810 CV P4A	Eenheid	Waarde (art. 14900)
Beschermklasse	□ / II	
Geschikte POWER FOR ALL-systeemaccu's: PBA 18V.		

8. TOEBEHOREN

GARDENA-Reservemes RotorCut voor turbotrimmer	Voor het vervangen van versleten kunststof messen.	art. 5368
GARDENA Reserve-messendrager	Verkrijgbaar via de GARDENA servicedienst.	
GARDENA Wielset voor trimmer (alleen voor art. 14701)	Voor het eenvoudig maaien van gazonranden.	art. 9880
GARDENA Systeemaccu PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Accu voor extra looptijd of om te vervangen.	art. 14903 art. 14905
GARDENA Accu-snellader AL 1830 CV P4A	Om POWER FOR ALL-systeemaccu's PBA 18V..W.-snel op te laden.	art. 14901

9. SERVICE/GARANTIE

Service:

Neem contact op met het adres op de achterzijde.

Garantieverklaring:

In het geval van een garantieclaim worden u geen kosten in rekening gebracht voor de geleverde diensten.

GARDENA Manufacturing GmbH geeft op alle nieuwe originele GARDENA producten 2 jaar garantie vanaf de eerste aankoop bij de dealer, wanneer de producten uitsluitend privé werden gebruikt. Voor producten die op een secundaire markt zijn gekocht, geldt deze fabrieksgarantie niet. Deze garantie heeft betrekking op alle belangrijke defecten van het product, die aantoonbaar te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten. Aan deze garantie wordt voldaan door levering van een volledig functioneel vervangend product of door gratis reparatie van het defecte product dat naar ons is verzonden; wij behouden ons het recht voor om tussen deze opties te kiezen. Deze dienst is onderworpen aan de volgende bepalingen:

- Het product is gebruikt voor het beoogde doel conform de aanbevelingen in de bedieningsinstructies.
- Noch de koper noch een derde heeft geprobeerd het product te openen of te repareren.
- Voor het gebruik worden alleen originele reserveonderdelen en slijtdelen van GARDENA toegepast.
- Overleggen van het aankoopbewijs.

Normale slijtage van onderdelen en componenten (bijvoorbeeld van messen, mesbevestigingsonderdelen, turbines, lichtbronnen, V-riemen en tandriemen, roteren, luchtfilters, bougies), optische veranderingen evenals slijt- en verbruiksdelen zijn uitgesloten van de garantie.

Deze fabrieksgarantie is beperkt tot de vervangende levering en reparatie volgens de bovengenoemde voorwaarden. Andere claims tegen ons als fabrikant, bijv. een aanspraak op schadevergoeding, worden door de fabrieksgarantie niet gerechtvaardigd. Deze fabrieksgarantie tast de bestaande wettelijke en contractuele garantieaanspraken die bestaan tegenover de dealer/verkoper vanzelfsprekend **niet** aan.

De fabrieksgarantie valt onder het recht van de Bondsrepubliek Duitsland.

In geval van garantie dient u het defecte product samen met een kopie van het aankoopbewijs en een beschrijving van de fout voldoende gefrankeerd op te sturen naar het GARDENA serviceadres.

Slijtdelen:

Het kunststof mes en de meshouder zijn slijtdelen en vallen dus niet onder de garantie.

SV Accu-trimmer

1. SÄKERHET	23
2. MONTERING	25
3. HANDHAVANDE	25
4. UNDERHÅLL	26
5. LAGRING	26
6. ÅTGÄRDA FEL	26
7. TEKNISKA DATA	27
8. TILLBEHÖR	27
9. SERVICE/GARANTI	27

Översättning av originalanvisningarna.

 Den här produkten kan användas av barn från 8 år och äldre och personer med fysisk, sensorisk eller mental funktionsnedsättning eller bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om säker användning av produkten och förstår farorna som kan uppstå från användningen. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt. Vi rekommenderar att produkten används av ungdomar över 16 år.

Avsedd användning:

GARDENA Trimmer är avsedd att trimma och klippa gräsmattor och gräsytor i villa- och hobbyträdgårdar.

Produkten är inte konstruerad för långtidsanvändning.

 **FARA! Kroppsskada!**
→ Använd inte produkten för att klippa häckar, för att sönderdela material eller för att kompostera.

1. SÄKERHET

VIKTIGT!

Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

Symboler på produkten:

  **Läs bruksanvisningen.**

  **Håll avstånd.**

 **Använd alltid godkända hörselskydd.**
Använd alltid godkända ögonskydd.

 **Ta bort batteriet innan rengöring eller underhåll.**

 **Utsätt inte apparaten för regn.**

 **FARA! Skaderisk för andra personer!**
Håll andra personer borta från området du jobbar i.

 **För batteriladdaren:**
Dra ut kontakten direkt från nätet om ledningen har skadats eller blivit kapad.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Elsäkerhet

 **FARA! Elektrisk stöt!**

Skaderisk genom elektrisk stöt.

→ **Produkten måste matas med ström via en jordfelsbrytare (RCD) med en nominell utlösningsström på högst 30 mA.**

Undvik onormal kroppshållning och håll alltid balansen så att du alltid står säkert i sluttningar. Gå, spring inte.

Berör inga farliga delar som rör sig innan maskinen har kopplats bort från anslutningen till elnätet och de rörliga farliga delarna har stannat helt.

Ha alltid rejäla skor och långbyxor när maskinen används.

Säker drift

1 Träning

- Läs anvisningarna noggrant. Gör dig förtrodd med reglagen och korrekt användning av maskinen.
- Låt aldrig personer eller barn som inte är förtrodda med de här anvisningarna använda maskinen. Lokalt gällande föreskrifter kan begränsa användarens ålder.

- c) Observera att användaren själv är ansvarig för olyckor eller faror som händer med andra personer eller deras egendom.

2 Förberedelse

- a) Kontrollera om anslutnings- och förlängningskabeln har tecken på skador eller åldrande innan användningen. Om kabeln skadas under användningen måste den frångå från nätet omedelbart. BERÖR INTE KABELN INNAN DEN ÄR FRÅNSKILD FRÅN NÄTET. Använd inte maskinen om kabeln är skadad eller sliten.
- b) Kontrollera maskinen optiskt innan användningen om skyddsanordningar eller -övertäckningar är skadade, saknas eller felaktigt ditsatta.
- c) Använd aldrig maskinen om det finns personer, särskilt barn, eller husdjur i närheten.

3 Drift

- a) Håll anslutnings- och förlängningskabeln borta från skäranordningen.
- b) Hela tiden när maskinen används måste man använda ögonskydd och rejäla skor.
- c) Undvik att använda maskinen när det är dåligt väder, särskilt när det är risk för åska.
- d) Använd endast maskinen i dagsljus eller god konstgjord belysning.
- e) Använd aldrig maskinen med skadad övertäckning eller skyddsanordning eller utan övertäckning eller skyddsanordningar.
- f) Sätt endast på motorn när händer och fötter är utom räckhåll för skäranordningen.
- g) Frånskilj alltid maskinen från elförsörjningen (dvs. koppla bort stickproppen från elnätet, ta bort spärranordningen eller det borttagbara batteriet)
 - 1) alltid när maskinen lämnas utan uppsikt;
 - 2) innan en blockering tas bort;
 - 3) innan kontroll, rengöring eller arbete på maskinen;
 - 4) efter kontakt med ett främmande objekt;
 - 5) alltid om maskinen börjar att vibrera onormalt.
- h) Se upp med skador från skäranordningen på fötter och händer.
- i) Se alltid till att ventilationsöppningarna hålls fria från främmande objekt.

4 Underhåll och förvaring

- a) Maskinen ska frångå från strömförsörjningen (dvs. stickproppen ska frångå från elnätet, spärranordningen eller det borttagbara batteriet tas ut) innan underhålls- eller rengöringsarbetena genomförs.
- b) Endast de reserv- och tillbehörsdelar som tillverkaren rekommenderar får användas.
- c) Maskinen skall kontrolleras och underhållas med jämna mellanrum. Låt endast en auktoriserad verkstad reparera maskinen.
- d) När maskinen inte används skall den förvaras utom räckhåll för barn.

Extra säkerhetsanvisningar

Säker hantering av batterier



Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.

Om man bortser från att efterfölja säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan detta leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga skador.

Spara den här bruksanvisningen ordentligt. Använd endast batteriladdaren om du helt kan bedöma alla funktioner och kan genomföra dem utan begränsningar eller har fått relevanta instruktioner.

- **Håll barn under uppsikt vid användning, rengöring och underhåll.** Därmed säkerställs att barn inte leker med batteriladdaren.
- **Ladda endast litiumjonbatterier i POWER FOR ALL-systemet av typen PBA 18V fr.o.m. en kapacitet på 1,5 Ah (fr. o.m. 5 battericeller). Batterispänningen måste passa till batteriladdarens batteriladdnings-spänning. Ladda inte engångsbatterier.** I annat fall finns brand- och explosionsfara.
-  **Håll batteriladdaren borta från regn och väta.** Tränger vatten in i elektriskt utrustning ökar risken för en elektrisk stöt.
- **Håll batteriladdaren ren.** Genom smuts finns risk för elektrisk stöt.
- **Kontrollera batteriladdare, kabel och kontakt innan varje användning. Använd inte batteriladdaren om du ser att det finns skador. Öppna inte batteriladdaren själv och låt endast kvalificerad fackpersonal reparera den och endast med originalreservdelar.** Skadade batteriladdare, kablar och kontakter ökar risken att få en elektrisk stöt.
- **Använd inte batteriladdaren på lättantändligt underlag (t.ex. papper, textilier etc.) eller i antändlig omgivning.** Genom den uppvärmning av batteriladdaren som förkommer vid uppladdning finns brandrisk.
- Om anslutningskabeln måste bytas ut, måste det göras av GARDENA eller någon auktoriserad kundtjänst för GARDENA elverktyg för att undvika säkerhetsrisker.
- **Använd inte produkten när den laddas upp.**
- **Dessa säkerhetsanvisningar gäller endast för litiumjonbatterier för POWER FOR ALL-systemet PBA 18V.**
- **Använd endast batteriet i produkter från tillverkaren av POWER FOR ALL-systemet.** Endast så skyddas batteriet mot farlig överbelastning.

- **Ladda endast batterierna med batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren.** En batteriladdare som är lämpad för en viss typ av batterier innebär brandrisk om den användas med andra batterier.
- **Batteriet levereras uppladdat till en del.** För att garantera full effekt för batteriet, ladda upp det helt i batteriladdaren innan den första användningen.
- **Förvara batterierna utom räckhåll för barn.**
- **Öppna inte batteriet.** Det finns risk för kortslutning.
- **Vid skada och felaktig användning av batteriet kan ångor komma ut. Batteriet kan börja brinna eller explodera.** Släpp in frisk luft och uppsök läkare om du har besvär. Ångorna kan irritera luftvägarna.
- **Vid felaktigt användning eller om batteriet är skadat kan antändlig vätska komma ut ur batteriet. Undvik kontakt med denna. Spola av med vatten om du kommer i kontakt med vätskan av misstag. Om vätskan kommer in i ögonen, se dessutom till att få hjälp av läkare.** Batterivätska som kommer ut kan leda till hudirritationer eller brännskador.
- **Är batteriet defekt kan vätska komma ut och hamna på föremål i närheten. Kontrollera de drabbade delarna.** Rengör dem eller byt ut dem om det behövs.
- **Kortslut inte batteriet. Håll batteriet som inte används borta från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan göra att kontakterna kortsluts.** En kortslutning mellan batterikontakterna kan leda till brännskador eller brand.
- **Batteriet kan skadas av spetsiga föremål som t.ex. spik eller skruv-mejslar eller genom yttre kraftpåverkan.** Det kan leda till en intern kortslutning och batteriet börja brinna, ryka, explodera eller överhettas.
- **Underhåll aldrig skadade batterier.** Allt underhåll av batterier bör endast göras av tillverkaren eller auktoriserad kundtjänst.
-  **Skydda batteriet mot värme, t.ex. också mot ihållande solstrålning, eld, smuts, vatten och fuktighet.** Det finns risk för explosion och kortslutning.
- **Använd och förvara endast batteriet i en omgivningstemperatur mellan -20 °C och +50 °C.** Låt t.ex. inte batteriet ligga i bilen på sommaren. Vid temperaturer < 0 °C kan sämre prestanda förekomma beroende på enhet.
- **Ladda endast batteriet vid omgivningstemperaturer mellan 0 °C och +45 °C.** Laddning utanför det här temperaturintervallet kan skada batteriet eller öka brandrisken.

Elsäkerhet



FARA! Hjärtstillestånd!

Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.

Använd endast Accu-produkten mellan 0 °C till 40 °C.

Ta bort batteriet i en nödsituation.

Använd inte produkten i närheten av vatten eller för dammskötsel.

Skydda batterikontakterna mot fuktighet.

Personlig säkerhet



FARA! Kvävningsfara!

Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsfara för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

Om trimmern vibrerar starkt, byt ut kniven och kontrollera om knivhållaren är skadad.

Kontrollera produkten innan användningen att slitkanten är OK.

Transportera trimmern i främre handtaget.

Använd personlig skyddsutrustning.

Använd handskar för att rengöra skäranordningen.

Använd alltid ögonskydd.

Skyddsutrustning som handskar, halksäkra säkerhetsskor eller hörselskydd, vilka används för passande situationer minskar kroppsskador.

Var försiktig när produkten ställs in för att förhindra att fingrarna kläms mellan rörliga och fasta delar på maskinen eller när skyddsövertäckningen sätts samman.

Använd inte vatten eller kemiska medel för att rengöra skyddet eller andra delar på trimmern.

Ha alla muttrar och skruvar fastskruvade för att säkerställa att produkten har en säker arbetsstatus.

Plocka inte isär produkten mer än den status den hade vid leveransen.

Varning! När hörselskyddet används och på grund av ljudet som skapas av produkten kan användaren missa personer som närmar sig.

Var särskilt uppmärksam för faran för andra människor vid användning och transport.

Var uppmärksam, observera vad du gör och använd sunt människoförstånd när ett elverktyg används.

Använd inte elverktyg om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller medicin.

Ett ögonblicks uppmärksamhet när elverktyg används kan leda till allvarliga skador.

2. MONTERING



FARA! Kroppsskada!

Fara för skärskador om produkten startar oavsiktligt.

→ Vänta tills plastkniven har stannat och ta ut batteriet innan du monterar produkten.

Montera skyddsövertäckning och växtskyddsbygel [bild A1/A2]:



FARA!

→ Produkten får endast användas när skyddsövertäckningen är monterad.

- Skjut den främre delen av skyddsövertäckningen ③ på trimmerhuvudet ① tills den hakar in.
- Skjut den bakre delen av skyddsövertäckningen ② till stopp på trimmerhuvudet ①.
- Dra försiktigt åt de båda skruvarna ④.
- Skjut växtskyddsbygeln ⑤ på trimmerhuvudet ① tills den hakar in.

Fästa plastkniven på handtaget [bild A3]:

I leveransomfånget ingår 5 plastknivar ⑧. Av dessa finns 4 reservplastknivar i håligheterna ⑨ på handtaget.

För att montera plastkniven i knivfästet se 6. ÅTGÄRDA FEL

Byta plastkniv.

3. HANDHAVANDE



FARA! Kroppsskada!

Fara för skärskador om produkten startar oavsiktligt.

→ Vänta tills plastkniven har stannat och ta ut batteriet innan du ställer in eller transporterar produkten.

Ladda batteriet [bild O1/O2/O3]:



FARA!

→ Beakta nätspänningen! Strömkällans spänning måste överensstämma med uppgifterna på batteriladdarens typskylt.

För GARDENA batteridrivna trimrar art. 14700-55/14701-55 ingår ej batteri och ej batteriladdare i leveransen.

Genom den intelligenta laddningsprocessen identifieras automatiskt batteriets laddningsstatus och laddas med den just optimala laddningsströmmen beroende på batteritemperaturen och -spänningen.

Därigenom skonas batteriet och förblir alltid helt uppladdat när det förvaras i batteriladdaren.

- Tryck på upplåsningsknappen ④ och ta ut batteriet ⑥ från batterihållaren ⑩.
- Anslut batteriladdaren ③ till ett nätuttag.
- Skjut batteriladdaren ③ på batteriet ⑥.

När batteriladdningsindikeringen ⑤ på batteriladdaren blinkar grönt laddas batteriet upp.

När batteriladdningsindikeringen ⑤ på batteriladdaren lyser grönt konstant, är batteriet helt uppladdat (Laddningstid, se 7. TEKNISKA DATA).

- Kontrollera med jämna mellanrum laddningsstatusen vid uppladdningen.
- När batteriet ⑥ är helt uppladdat, kan du koppla bort batteriet ⑥ från batteriladdaren ③.

Indikeringselementens betydelse:

Angivelse på batteriladdaren [bild O3]:

Blinkande sken batteriladdningsindikering ⑤



Laddningen signaleras genom att batteriladdningsindikeringen ⑤ blinkar.

Observera: Det går endast att ladda när batteriets temperatur ligger inom det tillåtna laddningstemperaturintervallet se 7. TEKNISKA DATA.

Konstant sken batteriladdningsindikering ⑤



Konstant sken för batteriladdningsindikeringen ⑤ signalerar att batteriet är helt uppladdat **eller** att batteriets temperatur är utan för det tillåtna laddningstemperaturintervallet och därför inte kan laddas upp. Så snart det tillåtna temperaturintervallet har uppnåtts laddas batteriet upp.

Utan isatt batteri signalerar **konstant sken** för batteriladdningsindikeringen ⑤ att kontakten är isatt i uttaget och att batteriladdaren är klar att användas.

Indikator för batteriladdningsnivå ⑥ på produkten [bild O4/O14]:

När produkten har startats visas indikatorn för batteriladdningsnivå ⑥ under 5 sekunder.

Batteriladdningsnivå	Indikator för batteriladdningsnivå
67 – 100 % laddat	①, ② och ③ lyser grönt
34 – 66 % laddat	① och ② lyser grönt
11 – 33 % laddat	① lyser grönt
0 – 10 % laddat	① blinkar grönt

När LED ① blinkar grönt måste batteriet laddas upp.

Om fel-LED:en ⑦ lyser eller blinkar, se 6. ÅTGÄRDA FEL.

Ställa in arbetspositionen:

Arbetsposition 1 [bild O5]:

För standardtrimning.

Arbetsposition 2 [bild O6/O7]:

Trimma kring hinder.

Skaftet kan sänkas från standardläget **1** till två sänkta lägen **2** eller **3** för att trimma under hinder.

- Ställ ner trimmern på marken.
- Håll i trimmern med båda händerna på skaftet ⑦ så att du kan trycka på upplåsningsknappen ⑩ med ett finger.
- Tryck på upplåsningsknappen ⑩ och sänk skaftet ⑦ till det önskade läget.
- Släpp upplåsningsknappen ⑩ och låt skaftet ⑦ haka in igen.

Arbetsposition 3 (endast för art. 14701) [bild O8/O9]:

Klippa vid gräskanter.

FARA! Trimmern får endast användas när trimmerhuvudet är ihakat på 0° eller 90°.

För att trimmerhuvudet ① ska kunna vridas till 90° måste skaftet vara i standardläget 1.

- Håll i trimmern med båda händerna på skaftet ⑦ så att du kan trycka på upplåsningsknappen ⑩ med ett finger.
- Tryck på upplåsningsknappen ⑩ och vrid trimmerhuvudet ① från 0° till 90° tills det hakar in.
- Släpp upplåsningsknappen ⑩ och låt skaftet ⑦ haka in igen.

Ställa in skaftlängd [bild O10]:



FARA!

Produkten får inte användas när skaftet är helt inkört (transportläge).

- Lossa klämhylsan ⑥.
- Dra ut skaftet ⑦ till den önskade längden.
- Dra åt klämhylsan ⑥ igen.

Ställa in läget för det extra handtaget [bild O11]:

Läget på det extra handtaget kan ställas in efter din längd.

- Dra i spaken ⑫.
- Luta det extra handtaget ⑬ till det önskade läget.
- Släpp spaken ⑫ igen.

När trimmern är rätt inställd efter kroppens längd, är hållningen upprätt och trimmerhuvudet lätt vinklat framåt i arbetsposition **1**.

→ Håll trimmern i huvudhandtaget ⑭ och det extra handtaget ⑬ så att trimmerhuvudet lutar lätt framåt.

Ställa in växtskyddsbygeln:

- **Arbetsposition [bild O12]**
- **Parkeringsläge [bild O13]**

→ Dra bort växtskyddsbygeln ⑤ och skjut det till den önskade läget tills den hakar in.

Starta trimmern [bild O1/O14]:

**FARA! Kroppsskada!**

Det finns skaderisk om produkten inte stannar när man släpper startspaken.

→ Kringgå inte säkerhetsanordningarna eller strömbrytare. Fäst exempelvis inte startspaken på handtaget.

Produkten är utrustad med en säkerhetsanordning med dubbelbrytare (startspak med påkopplingsspärr), vilken förhindrar en oavsiktlig start av produkten.

Starta:

- Sätt batteriet ⑧ i batterihållaren ⑩ så att det hörs att det hakar in.
- Håll det extra handtaget ⑬ med en hand.
- Håll huvudhandtaget ⑭ med den andra handen, skjut påkopplings-spärren ⑮ framåt och dra i startspaken ⑯.
Trimmern startar och indikator för batteriladdningsnivå ⑰ visas under 5 sekunder.
- Släpp påkopplingsspärren ⑮ igen.

FARA! Undvik att plastkniven och knivfästet kommer i kontakt med hårda föremål (murar, stenar, staket osv.) för att förhindra att plastkniven eller knivfästet slits eller bryts av.

Stoppa:

- Släpp startspaken ⑯.
Trimmern stannar.
- Tryck på upplåsningsknappen ④ och ta ut batteriet ⑧ från batterihållaren ⑩.

4. UNDERHÅLL

**FARA! Kroppsskada!**

Fara för skärskador om produkten startar oavsiktligt.

→ Vänta tills plastkniven har stannat och ta ut batteriet innan du underhåller produkten.

Rengöra trimmern [bild M1]:

**FARA! Kroppsskada!**

Fara för personskador och risk att produkten skadas.

→ Rengör inte produkten med vatten eller vattenstråle (i synnerhet inte vattenstråle med högtryck).

→ Rengör den inte med kemikalier, inklusive bensin eller lösningsmedel. Vissa kan förstöra viktiga plastdelar.

Ventilationsslitsarna måste alltid vara rena.

- Rengör ventilationsslitsarna ⑰ med en mjuk borste (använd inte skruvmejsel).
- Rengör alla rörliga delar efter varje användning. Ta särskilt bort gräs- och smutsrester från skyddsövertäckningen ②.

Rengöra batteriet och batteriladdaren:

Se till att ytorna och kontakterna på batteriet och batteriladdaren alltid är rena och torra innan batteriladdaren ansluts.

Använd inte rinnande vatten.

- **Batteriladdare:** Rengör kontakterna och plastdelarna med en mjuk, torr trasa.
- **Batteri:** Rengör ventilationsslitsarna och batteriets anslutningar emellanåt med en mjuk, ren och torr pensel.

5. LAGRING

Urdrifttagning:

Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.

- Ta bort batteriet.
- Ladda batteriet.
- Rengör trimmern, batteriet och batteriladdaren (se 4. UNDERHÅLL).
- Förvara trimmern, batteriet och batteriladdaren på ett torrt, stängt och frostsäkert ställe.

Avfallshantering:

(enligt direktiv 2012/19/EU)



Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste avfallshanteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna.

VIKTIGT!

→ Avfallshanterar din produkt hos kommunens återvinningscentral.

Avfallshantering av batteriet:



GARDENA-batteriet innehåller litium-jon-celler, som inte ska avfallshanteras som normalt hushållsavfall när de är förbrukade.

Li-ion

VIKTIGT!

→ Avfallshanterar batterierna hos kommunens återvinningscentral.

- Ladda ur litium-jon-cellerna helt (kontakta GARDENA Service).
- Säkra kontakterna på litium-jon-cellerna mot kortslutning.
- Avfallshanterar litium-jon-cellerna fackmässigt.

6. ÅTGÄRDA FEL

**FARA! Kroppsskada!**

Fara för skärskador om produkten startar oavsiktligt.

→ Vänta tills plastkniven har stannat och ta ut batteriet innan du åtgärdar fel på produkten.

Byta plastkniv [bild T1/T2]:

**FARA! Skärskador!**

→ Använd inte skärelement av metall eller reserv- eller tillbehörsdelar som inte är godkända av GARDENA.

Om slitkanten ⑩ inte syns längre måste knivfästet ⑪ bytas ut. Kontakta GARDENA service.

Plastknivarna får vara slitna till maximalt halva längden. Endast original GARDENA reservkniv RotorCut får användas. Reservplastknivarna finns hos din GARDENA-återförsäljare eller direkt hos GARDENA kundservice.

- GARDENA reservkniv RotorCut är turbotrimmer art. 5368

Ta ut plastkniven:

- Vänd på trimmern.
- Tryck plastknivänden lätt nedåt (A), skjut plastkniven ⑧ inåt genom knivfästet ⑩ (B) och dra ut den.

Sätta in plastkniven:

→ Skjut den nya plastkniven ⑧ genom metallslitsen på knivfästet ⑩ så det hörs att förbindelsen hakar in (klick).
Om den nya plastkniven är korrekt isatt går den enkelt att röra på.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Trimmer klipper inte eller klipper dåligt	Plastkniven är sliten eller för kort.	→ Byt ut plastkniven.
	Plastkniven har gått av.	→ Byt ut plastkniven.
Trimmer vibrerar starkt	Plastkniven är för starkt sliten och skapar en obalans.	→ Byt ut plastkniven.
	Knivfästet är slitet.	→ Byt ut knivfästet.
Trimmern går inte att stanna	Startspak kärvar.	→ Ta ut batteriet och lossa startspaken.
Trimmern startar inte eller stoppar. LED ⑬ blinkar grönt [bild O4]	Batteriet är tomt.	→ Ladda batteriet.
Trimmern startar inte eller stoppar. Fel-LED ⑭ lyser rött [bild O4]	Batteritemperaturen är utanför det tillåtna intervallet.	→ Vänta tills batteritemperaturen ligger mellan 0 °C – + 45 °C igen.
	Mellan batterikontakterna på trimmern finns vattendroppar eller fukt.	→ Ta bort vattendropparna/fukten med en torr trasa.
	Motorn är blockerad.	→ Ta bort hindret. Starta igen.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Trimmern startar inte eller stoppar. Fel-LED  blinkar rött [bild 04]	Produkten är defekt.	→ Kontakta GARDENA service.
Trimmern startar inte eller stoppar. Fel-LED  lyser inte [bild 04]	Batteriet är inte helt insatt i batterihållaren.	→ Sätt in batteriet helt i batterihållaren så det hörs att det hakar in.
	Batteriet är defekt.	→ Byt ut batteriet.
	Produkten är defekt.	→ Kontakta GARDENA service.
Laddning är inte möjligt. Batteriladdnings-indikeringen  lyser konstant [bild 03]	Batteriet är inte (rätt) påsatt.	→ Sätt på batteriet korrekt på batteriladdaren.
	Batterikontakterna är smutsiga.	→ Rengör batterikontakterna (t.ex. genom att sätta i eller ut batteriet flera gånger, byt ev. ut batteriet).
	Batteritemperaturen är utanför det tillåtna laddnings-temperaturintervallet.	→ Vänta tills batteritemperaturen ligger mellan 0 °C – + 45 °C igen.
	Batteriet är defekt.	→ Byt ut batteriet.
Batteriladdnings-indikeringen  lyser inte [bild 03]	Batteriladdarens kontakt är inte (rätt) isatt.	→ Sätt in kontakten (helt) i uttaget.
	Uttag, nätkabel eller batteriladdare är defekt.	→ Kontrollera nätspänningen. Låt ev. en auktoriserad GARDENA-återförsäljare eller GARDENA service kontrollera batteriladdaren.



OBSERVERA: Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA servicecentren och av fackhandel som är auktoriserad av GARDENA.

7. TEKNISKA DATA

Accu-trimmer	Enhet	Värde (art. 14700)	Värde (art. 14701)
Märkström	A	2,3	2,3
Märkspänning	V (DC)	18	18
Klippbredd	cm	23	23
Knivfästets varvtal	r/min	9500	9500
Vikt (utan batteri)	kg	2,0	2,1
Ljudtrycknivå $L_{pA}^{(1)}$ Osäkerhet k_{pA}	dB (A)	74 2,5	74 2,5
Ljudeffektsnivå $L_{WA}^{(2)}$: mätt/garanterat Osäkerhet k_{WA}	dB (A)	83 / 85 1,6	86 / 88 1,8
Hand-arm-vibration $a_{vhw}^{(1)}$ Osäkerhet k_{vhw}	m/s ²	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Mättförfarande enligt: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



OBSERVERA: Det angivna vibrationsemissionsvärdet har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra med andra elverktyg. Detta värde kan även användas för preliminär bedömning av exponeringen. Vibrationsemissionsvärdet kan variera vid den faktiska användningen av elverktyget.

Systembatteri	Enhet	Värde (art. 14902) PBA 18V 2,0Ah W-B	Värde (art. 14903) PBA 18V 2,5Ah W-B
Batterispänning	V (DC)	18	18
Batterikapacitet	Ah	2,0	2,5
Antal celler (li-jon)		5	5

Passande POWER FOR ALL-system batteriladdare: AL 18..CV.

Batteriladdare AL 1810 CV P4A	Enhet	Värde (art. 14900)
Nätspänning	V (AC)	220 – 240
Nätfrekvens	Hz	50 – 60
Märkeffekt	W	26
Batteriladdningsspänning	V (DC)	18
Max. batteriladdningsström	mA	1000

Batteriladdare AL 1810 CV P4A	Enhet	Värde (art. 14900)
Batteriladdningstid 80 % / 97 – 100 % (ca.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244

Tillåtet laddnings-temperaturintervall	°C	0 – 45
--	----	--------

Vikt uppfyller EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17
---------------------------------------	----	------

Kapslingsklass	□ / II	
----------------	--------	--

Passande POWER FOR ALL systembatterier: PBA 18V.

8. TILLBEHÖR

GARDENA Reservkniv RotorCut för turbotrimmer	För utbyte av förbrukade plastknivar.	art. 5368
GARDENA Reservknivfäste	Fås via GARDENA Service.	
GARDENA Hjulsalet för trimmer (endast för art. 14701)	För enkel klippning av gräskanter.	art. 9880
GARDENA Systembatteri PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Batteri för extra körtid eller för byte.	art. 14903 art. 14905
GARDENA Batterisnabb-laddare AL 1830 CV P4A	För snabb laddning av POWER FOR ALL systembatterier PBA 18V..W-..	art. 14901

9. SERVICE/GARANTI

Service:

Vänligen kontakta adressen på baksidan.

Garantibevis:

I händelse av garantianspråk tas ingen avgift ut för de tjänster som tillhandahålls.

GARDENA Manufacturing GmbH ger 2 års garanti på alla original GARDENA nya produkter fr.o.m. första köp hos återförsäljare om produkterna uteslutande har använts privat. Den här tillverkargarantin gäller inte för produkter som har köpts på andrahandsmarknaden. Denna garanti gäller alla väsentliga brister på produkten, vilka bevisligen beror på material- eller tillverkningsfel. Garantin inkluderar leverans av en funktionell utbytesprodukt eller reparation av den felaktiga produkten som skickats till oss utan kostnad. Vi förbehåller oss rätten att välja mellan de här alternativen. Följande bestämmelser reglerar tjänsten:

- Produkten användes för avsett ändamål enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
- Varken köparen eller tredje part har försökt att öppna eller reparera produkten.
- För driften har endast Original GARDENA reserv- och slitdelar använts.
- Uppvisande av inköpskvittot.

Normalt slitage av delar och komponenter (exempelvis på knivar, knivfästesdelar, turbiner, ljuskällor, kil- och kuggremmar, löphjul, luftfilter, tändstift), optiska förändringar samt slit- och förbrukningsdelar omfattas inte av garantin.

Den här tillverkargarantin begränsas till utbyte och reparation enligt de ovan angivna villkoren. Tillverkargarantin kan inte ligga till grund för andra krav gentemot oss som tillverkare, exempelvis gällande skadestånd. Denna tillverkargaranti berör självklart **inte** de gällande lagstadgade och avtalsmässiga garantikraven gentemot handlaren/försäljaren.

För tillverkargarantin gäller Förbundsrepubliken Tysklands lag.

Vid skadefall, vänligen skicka den defekta produkten tillsammans med en kopia av inköpskvittot och en felbeskrivning med tillräckligt porto till serviceadressen för GARDENA.

Slitdelar:

Plastkniven och knivfästet är slitdelar och omfattas därför inte av garantin.

DA Accu-trimmer

1. SIKKERHED	28
2. MONTERING	29
3. BETJENING	29
4. VEDLIGEHOLDELSE	30
5. OPBEVARING	30
6. FEJLAFHJÆLPNING	31
7. TEKNISKE DATA	31
8. TILBEHØR	32
9. SERVICE/GARANTI	32

Oversættelse af den originale vejledning.



Dette produkt må godt bruges af børn fra og med 8 år, samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden under forudsætning af, at de vejledes i brugen af apparatet og instrueres i de risici, der er forbundet dermed. Desuden må de kun bruge apparatet under opsyn. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må kun gennemføres af børn, hvis de er under opsyn. Vi anbefaler, at produktet ikke anvendes af unge under 16 år.

Tilsigtet anvendelse:

GARDENA Trimmeren er beregnet til at trimme og klippe græsplæner og græsflader i private haver og kolonihaver.

Produktet er ikke egnet til langtidsbrug.



FARE! Legemsbeskadigelse!

→ Undlad at bruge produktet til at skære hække/til findeling af materialer eller til kompostering.

1. SIKKERHED

VIGTIGT!

Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og opbevar den i nærheden til senere brug.

Symboler på produktet:



Læs brugsvejledningen.



Hold afstand.



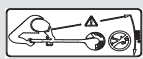
Brug altid et tilladt høreværn.
Brug altid tilladte sikkerhedsbriller.



Inden rengøring eller vedligeholdelse skal accuen tages af.



Må ikke udsættes for regn.



FARE! Fare for kvæstelser på andre personer!
Hold andre personer på afstand af det område, du arbejder i.



Til accu-opladeren:
Træk straks stikket ud af stikdåsen, hvis ledningen har taget skade eller er skåret over.

Generelle sikkerhedshenvisninger

Elektrisk sikkerhed



FARE! Elektrisk stød!

Fare for personskader pga. elektrisk stød.

→ Produktet skal forsynes med strøm via et FI-relæ (RCD) med en nominel brydestrøm på højst 30 mA.

Undgå en unormal kropsholdning og hold altid balancen, så du altid står sikkert på skråninger. Gå, løb ikke.

Undlad at røre ved bevægelige, farlige dele, før maskinens stik er trukket ud og de bevægelige dele står helt stille.

Gå altid i faste sko og lange bukser, når du bruger maskinen.

Sikker drift

1 Kursus

- Læs anvisningen opmærksomt. Gør dig fortrolig med betjeningsgrebene og maskinens korrekte anvendelse.
- Lad aldrig personer, som ikke er fortrolig med disse anvisninger, eller børn, bruge maskinen. Brugerens alder kan begrænses af de lokalt gældende forskrifter.
- Der skal tages højde for, at brugeren selv er ansvarlig for uheld eller den fare han udsætter andre personer eller deres ejendom for.

2 Forberedelse

- Inden brug skal el-kablet og forlængerledningen kontrolleres for beskadigelser eller ældning. Hvis ledningen beskadiges under brug, skal stikket straks trækkes ud. RØR IKKE LEDNINGEN, FØR STIKKET ER TRUKKET UD. Brug ikke maskinen, hvis ledningen er beskadiget eller slidt.
- Inden brug skal der foretages en visuel kontrol af maskinen for beskadigede, manglende eller forkert anbragte beskyttelsesanordninger eller -skærme.
- Tag aldrig maskinen i brug, hvis der er personer, specielt børn, eller husdyr i nærheden.

3 Drift

- Hold el-kabel og forlængerledning væk fra skæranordningen.
- Der skal både bæres øjenværn og faste sko, så længe maskinen er i brug.
- Undgå at bruge maskinen i dårligt vejr, specielt ved risiko for lyn og torden.
- Brug kun maskinen i dagslys eller ved god, kunstig belysning.
- Brug aldrig maskinen, hvis skærme eller beskyttelsesanordninger enten er defekte eller mangler.
- Tænd kun for motoren, når hænder og fødder er udenfor skæreanordningens rækkevidde.
- Afbryd altid maskinens strømforsyning (dvs. træk stikket ud, fjern spærreanordningen eller tag batterierne ud)
 - hvis maskinen bliver efterladt uden opsyn;
 - inden en blokering fjernes;
 - inden kontrol, rengøring eller bearbejdning af maskinen;
 - efter kontakt med et fremmedlegeme;
 - hvis maskinen begynder at vibrere unormalt.
- Pas på ikke at kvæste hænder og fødder med skæreanordningen.
- Sørg altid for, at der ikke sidder fremmedlegemer i ventilationsåbningerne.

4 Istandsættelse og opbevaring

- Afbryd maskinens strømforsyning (dvs. træk stikket ud, fjern spærreanordningen eller tag batterierne ud) inden der gennemføres vedligeholdelse eller rengøring.
- Brug kun de reserve- og tilbehørsdele, som producenten anbefaler.
- Maskinen skal kontrolleres og vedligeholdes med jævne mellemrum. Lad kun maskinen reparere på et autoriseret værksted.
- Når maskinen ikke er i brug, skal den opbevares utilgængeligt for børn.

Yderligere sikkerhedshenvisninger

Sikker håndtering af accuen



Læs alle sikkerhedshenvisninger og alle anvisninger.

Manglende overholdelse af sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Sørg for at opbevare disse anvisninger omhyggeligt. Anvend kun opladeren, hvis du har fuldt overblik over alle funktioner og kan udføre dem uden begrænsninger eller har modtaget tilsvarende anvisninger.

→ **Børn skal holdes under opsyn ved brug, rengøring og vedligeholdelse.** Således sikres det, at børn ikke leger med opladeren.

→ **Oplad kun li-ion accuer af POWER FOR ALL System typen PBA 18V. fra en kapacitet på 1,5 Ah (fra 5 Accuceller). Accuens spænding skal passe til opladerens accu-ladepænding. Du må ikke genoplade almindelige batterier.** Ellers er der risiko for brand og eksplosion.

→  **Hold opladeren væk fra regn eller fugt.**

At der trænger vand ind i et elektrisk apparat, øger risikoen for et elektrisk stød.

→ **Hold opladeren ren.** Der er fare for et elektrisk stød på grund af snavs.

→ **Kontroller oplader, kabel og stik før hver anvendelse. Brug ikke opladeren, hvis du konstaterer beskadigelser. Åbn ikke selv opladeren, og lad den kun reparere af kvalificeret fagpersonale og kun med originale reservedele.** Skadede ledninger øger risikoen for et elektrisk stød.

→ **Anvend ikke opladeren på let antændelig underlag (f.eks. papir, stof etc.) eller i brændbare omgivelser.**

Der er brandfare på grund af opvarmningen, som opstår ved opladning.

→ Hvis el-ledningen skal udskiftes, så skal det gøres af GARDENA eller en kundeservicemontør, som er autoriseret til elektriske GARDENA-værktøjer, så sikkerheden er garanteret.

→ **Anvend ikke produktet, mens det oplades.**

- **Disse sikkerhedshenvisninger gælder kun for li-ion accuer fra POWER FOR ALL Systems PBA 18V.**
- **Anvend kun accuen i produkter fra POWER FOR ALL Systems-producenten.**
Kun sådan beskyttes accuen mod farlig overbelastning.
- **Oplad kun accuerne i opladere, der anbefales af producenten.**
Med en oplader, der er egnet til en bestemt slags accu, er der brandfare, hvis den bruges sammen med andre accuer.
- **Accuen leveres delvist opladet.** For at garantere accuens fulde effekt, så oplad accuen fuldstændigt i opladeren før den første anvendelse.
- **Opbevar accuerne udenfor børns rækkevidde.**
- **Åbn ikke accuen.** Der er fare for kortslutning.
- **Ved beskadigelse og forkert brug af accuerne kan der udskilles dampe. Accuen kan brænde eller eksplodere.**
Tilføj frisk luft, og opsøg en læge i tilfælde af helbredsmæssige problemer. Dampene kan irritere luftvejene.
- **Ved forkert anvendelse eller beskadigede accu kan der sive brændbar væske ud af accuen. Undgå kontakten hermed. Ved tilfældig kontakt skylles væsken af med vand. Hvis væsken kommer ind i øjnene, så kontakt desuden lægen.**
Udskilt væske fra accuer kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- **Ved defekt accu kan der sive væske ud, som væder andre genstande. Kontroller de berørte dele.**
Rengør disse, eller udskift dem om nødvendigt.
- **Kortslut ikke accuen. Hold den ikke brugte accu borte fra klips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan kortslutte kontakterne.**
En kortslutning mellem accuens kontakter kan medføre forbrændinger eller ildebrand.
- **Accuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. søm eller skruetrækkere eller på grund af ydre kraftpåvirkninger.**
Der kan opstå en intern kortslutning og accuen kan brænde, ryge, eksplodere eller overophede.
- **Vedligehold aldrig beskadigede accuer.**
Alle former for vedligeholdelse af accuer må kun udføres af producenten eller autoriserede kundeservicejenester.
-  **Beskyt accuen mod varme, f.eks. også mod konstant sollys, ild, snavs, vand og fugtighed.**
Der er fare for eksplosion og kortslutning.
- **Anvend og opbevar altid accuen ved en omgivelsestemperatur mellem -20 °C og +50 °C.**
Lad eksempelvis ikke accuen ligge i bilen om sommeren. Ved temperaturer <0 °C kan der afhængigt af apparatet opstå begrænsninger af ydelsen.
- **Oplad kun accuen ved omgivelsestemperaturer mellem 0 °C og +45 °C.** Opladning uden for temperaturområdet kan beskadige accuen eller øge brandfaren.

Elektrisk sikkerhed



FARE! Hjertestop!

Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre alvorlige kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.

Brug kun det batteridrevne produkt ved temperaturer på mellem 0 °C og 40 °C.

I nødstilfælde tages accuen ud.

Undlad at bruge produktet til pleje af en dam eller i nærheden af vand.

Beskyt accuens kontakter mod fugt.

Personlig sikkerhed



FARE! Fare for kvælning!

Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvælt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

Hvis trimmeren vibrerer stærkt, så udskift kniven, og kontroller knivholderen for beskadigelser.

Kontrollér inden brug, om slidribben er i orden.

Transporter trimmeren i det forreste håndtag.

Brug personligt sikkerhedsudstyr.

Bær handsker ved rengøringen af skæret.

Bær altid sikkerhedsbriller.

Sikkerhedsudstyr som handsker, skridsikre sikkerhedssko eller høreværn, der bruges til respektive betingelser, mindsker personskader.

Vær forsigtig under justeringen af produktet for at undgå, at der kommer fingre i klemme imellem bevægelige og faste dele af maskinen eller ved samlingen af sikkerhedsafdækningen.

Undlad at bruge vand eller kemiske stoffer til rengøringen af værnet eller andre dele af trimmeren.

Hold fast på alle møtrikker, bolte og skruer for at sikre, at produktet er i en sikker arbejdstilstand.

Skil ikke produktet ad i flere dele end det blev leveret.

Advarsel! På grund af høreværnet og maskinens lyde kan brugeren overse personer, som nærmer sig.

Under driften og transporten bør du især passe på farene for andre mennesker. Vær på vagt, hold øje med hvad du laver og brug din sunde menneskeforstand, når du bruger et elektrisk værktøj.

Undlad at bruge elektrisk værktøj, når du er træt eller påvirket af narko, alkohol eller medicin.

Når du bruger et elektrisk værktøj, kan et øjeblikks uopmærksomhed medføre alvorlige personskader.

2. MONTERING



FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for snitlæsioner, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ Vent, indtil plastkniven står stille, og tag accuen ud, før du monterer produktet.

Monter sikkerhedsafdækning og plante-beskyttelsesbøjle [fig. A1/A2]:



FARE!

→ Produktet må kun bruges, når sikkerhedsafdækningen er monteret.

1. Skub den forreste del af sikkerhedsafdækningen ③ på trimmerhovedet ①, til den går i hak.
2. Skub den bageste del af sikkerhedsafdækningen ② på trimmerhovedet ①, til den går i hak.
3. Skru forsigtigt de to skruer ④ fast.
4. Skub plante-beskyttelsesbøjlen ⑤ på trimmerhovedet ①, til den går i hak.

Fastgør plastkniven på håndtaget [fig. A3]:

5 plastknive ⑥ er inkluderet i leverancen. Heraf sidder de 4 reserve-plastknive i udsparingerne ⑨ på håndtaget.

For montering af plastkniven i knivholderen, se 6. FEJLFAHJÆLPNING Udskift plastkniven.

3. BETJENING



FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for snitlæsioner, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ Vent, indtil plastkniven står stille, og tag så accuen ud, før du justerer eller transporterer produktet.

Oplad accuen [fig. O1/O2/O3]:



BEMÆRK!

→ Overhold netspændingen! Strømkildens spænding skal stemme overens med opladerens typeskilt.

Ved GARDENA accu trimmerne varenr. 14700-55/14701-55 medfølger der ikke nogen accu og oplader ved leveringen.

Med den intelligente opladning registreres accuens ladetilstand automatisk, og afhængigt af accuens temperatur og spænding oplades den med den optimale ladestrøm.

Dette er med til at skåne accuen, og ved opbevaring i opladeren er den altid fuldstændig opladet.

1. Tryk på oplåsningsknappen (A), og tag accuen (B) ud af accuholderen (D).
2. Tilslut accuopladeren (C) til en stikdåse.
3. Skub accu-opladeren (C) på accuen (B).

Når accu-kontrollampen (L) på opladeren blinker grønt, bliver accuen ladet op.

Hvis accu-kontrollampen (L) på opladeren lyser permanent grønt, er accuen ladet helt op (opladningstid, se 7. TEKNISKE DATA).

4. Kontroller ind imellem hvordan opladningen skrider frem.
5. Når accuen (B) er opladet helt, kan du trække accuen (B) ud af opladeren (C).

Indikatorernes betydning:

Indikator på opladeren [fig. O3]:

Blinklys, accu-kontrollampe ④



Opladningen signaliseres ved, at accu-kontrollampen ④ blinker.

BEMÆRK: Opladningen er kun mulig, når accuernes temperatur er inden for det tilladte temperaturområde for opladning, se 7. TEKNISKE DATA.

Konstant lys, accu-kontrollampe ④



Når accu-kontrollampen ④ lyser konstant, betyder det, at accuen er ladet fuldstændigt op, eller at accuens temperatur er uden for det tilladte temperaturområde for opladning, og at accuen derfor ikke kan lades op. Så snart temperaturen er inden for det tilladte område, bliver accuen ladet op.

Uden en isat accu betyder accu-kontrollampens konstante lys ④, at stikket sidder i stikdåsen, og at opladeren er klar til drift.

Accu-opladningsindikator ⑤ på produktet [fig. O4/O14]:

Efter produktets opstart vises accu-opladningsindikatoren ⑤ i 5 sekunder.

Accu-ladetilstand	Accu-opladningsindikator
67 – 100 % opladet	⑤, ⑥ og ⑦ lyser grønt
34 – 66 % opladet	⑤ og ⑥ lyser grønt
11 – 33 % opladet	⑤ lyser grønt
0 – 10 % opladet	⑤ blinker grønt

Når LED-lampen ⑤ blinker grønt, skal accuen oplades.

Hvis fejl-LED'en ⑥ lyser eller blinker, se 6. FEJLAFFHJÆLPNING.

Indstilling af arbejdsposition:

Arbejdsposition 1 [fig. O5]:

Til standard-trimming.

Arbejdsposition 2 [fig. O6/O7]:

Trimning under forhindringer.

Håndtaget på trimmeren kan sænkes fra standardpositionen 1 i to lavere positioner 2 eller 3, så man kan arbejde rundt om forhindringer.

1. Stil trimmeren på jorden.
2. Hold på trimmerens håndtag ⑦ således med begge hænder, at du kan trykke på oplåsningsknappen ⑩ med en finger.
3. Tryk på oplåsningsknappen ⑩, og sænk håndtaget ⑦ i den ønskede position.
4. Slip oplåsningsknappen ⑩, og lad håndtaget ⑦ gå i hak igen.

Arbejdsposition 3 (kun til Varenr. 14701) [fig. O8/O9]:

Klipning af plænekanter.

BEMÆRK! Trimmeren må kun anvendes, når trimmerhovedet er i hak på enten 0° eller 90°.

For at kunne dreje trimmerhovedet ① til 90°, skal håndtaget befinde sig i standard-positionen 1.

1. Hold på trimmerens håndtag ⑦ således med begge hænder, at du kan trykke på oplåsningsknappen ⑩ med en finger.
2. Tryk på oplåsningsknappen ⑩, og drej trimmerhovedet ① fra 0° til 90°, til det går i hak.
3. Slip oplåsningsknappen ⑩, og lad håndtaget ⑦ gå i hak igen.

Indstille håndtagets længde [fig. O10]:



FARE!

Produktet må ikke tages i brug, hvis håndtaget er kørt helt ind (transportposition).

1. Løsn klembøsningen ⑥.
2. Træk håndtaget ⑦ ud til den ønskede længde.
3. Spænd klembøsningen ⑥ fast igen.

Indstil ekstra-håndtagets position [fig. O11]:

Ekstra-håndtagets position kan indstilles efter din højde.

1. Træk i håndtaget ⑫.
2. Vip det ekstra håndtag ⑬ i den ønskede position.
3. Slip håndtaget ⑫ igen.

Når trimmeren er indstillet korrekt til kropshøjden, er kropsholdningen oprejst og trimmerhovedet hælder en smule frem i arbejdsposition 1.

→ Hold trimmeren således på hovedgrebet ⑭ og det ekstra håndtag ⑬, at trimmerhovedet er vippet lidt frem.

Indstil plante-beskyttelsesbøjlen:

– Arbejdsposition [fig. O12]

– Parkeringsposition [fig. O13]

→ Træk plante-beskyttelsesbøjlen ⑤ af, og skub den i den ønskede position, til den går i hak.

Start trimmeren [fig. O1/O14]:



FARE! Legemsbeskadigelse!

Der er fare for kvæstelser, hvis produktet ikke standser, når starthåndtaget slippes.

→ Ignorer ikke sikkerhedsanordningerne eller kontakterne. F.eks. må du ikke fastgøre starthåndtaget til håndtaget.

Produktet har en dobbeltkontakt-sikkerhedsanordning (start-håndtag med sikkerhedsafbryder), som forhindrer, at man utilsigtet tænder produktet.

Start:

1. Sæt accuen ⑥ i batteriåbningen ①, indtil det hørbart går i hak.
2. Hold i det ekstra håndtag ⑬ med den ene hånd.
3. Hold hovedgrebet ⑭ med den anden hånd, skub sikkerhedsafbryderen ⑮ fremad, og træk i starthåndtaget ⑯.
Trimmeren starter og accu-opladningsindikatoren ⑤ vises i 5 sekunder.
4. Slip igen sikkerhedsafbryderen ⑮.

BEMÆRK! Undgå, at plastkniven og knivholderen kommer i kontakt med hårde genstande (mure, sten, hegn osv.) for at undgå, at plastkniven eller knivholderen slides eller knækker.

Stop:

1. Slip starthåndtaget ⑯.
Trimmeren stopper.
2. Tryk på oplåsningsknappen ⑩, og tag accuen ⑥ ud af accuholderen ①.

4. VEDLIGEHOLDELSE



FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for snitlæsioner, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ Vent, indtil plastkniven står stille, og tag accuen ud, før du vedligeholder produktet.

Rens trimmeren [fig. M1]:



FARE! Legemsbeskadigelse!

Fare for kvæstelser og risiko for beskadigelse af produktet.

→ Produktet må ikke rengøres med vand eller med en vandstråle (især ikke under højtryk).

→ Må ikke renses med kemikalier samt benzin eller opløsningsmidler. Nogle af disse kan ødelægge vigtige kunststofdele.

Ventilationsslidserne skal altid være rene.

1. Rengør luftslidserne ⑦ med en blød børste (brug ikke en skruetrækker).
2. Rengør alle bevægelige dele efter brug. Fjern især græs og snavs fra sikkerhedsafdækningen ②.

Rengøring af den genopladelige accu og accuopladeren:

Sørg for, at den genopladelige accu og accuopladerens overflader og kontakter altid er rene og tørre, før du tilslutter accuopladeren.

Brug ikke flydende vand.

→ **Oplader:** Rengør kontakterne og plastikdelene med en blød, tør klud.

→ **Accu:** Rengør af og til ventilationsslidserne og accuens tilslutninger med en blød ren og tør pensel.

5. OPBEVARING

Afbrydelse af brugen:

Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

1. Tag accuen ud.
2. Oplad accuen.
3. Rengør trimmeren, accuen og accu-opladeren (se 4. VEDLIGEHOLDELSE).

4. Opbevar trimmeren, accuen og opladeren på et tørt, lukket og frostsikret sted.

Bortskaffelse:

(iht. Dir. 2012/19/EU)



Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.

VIGTIGT!

→ Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.

Bortskaffelse af accuerne:



GARDENA accuen har lithium-ion-celler, som ikke må bortskaffes i normalt husholdningsaffald, når de ikke kan bruges mere.

Li-ion

VIGTIGT!

→ Bring accuen hen til en miljøstation i nærheden.

1. Aflad lithium-ion-cellerne helt (henvend dig til din GARDENA service).
2. Sikr lithium-ion-celleres kontakter mod kortslutning.
3. Bortskaf lithium-ion-cellerne korrekt.

6. FEJLAFHJÆLPNING

FARE! Legemsbeskadigelse!
Risiko for snitlæsioner, såfremt produktet starter utilsigtet.
 → Vent, indtil plastkniven står stille, og tag accuen ud, før du afhjælper fejlen på produktet.

Udskift plastkniven [fig. T1/T2]:

FARE! Snitsår!
 → Brug aldrig skæreelementer i metal eller reserve- og tilbehørsdele, som ikke er godkendt af GARDENA.

Hvis slidribben ¹⁹ ikke er synlig mere, skal knivholderen ¹⁸ udskiftes. Henvend dig til GARDENA Service.

Plastknivene må maks. nedslides til halv længde. Brug kun de originale GARDENA reserveknive RotorCut. Reserve-plastknivene fås hos din GARDENA-forhandler eller direkte hos din GARDENA-service.

- GARDENA reserveknive RotorCut for turbotrimmer Varenr. 5368

Fjern plastkniven:

1. Vend trimmeren om.
2. Tryk enden af plastkniven lidt ned (A), skub plastkniven ⁸ indad gennem knivholderen ¹⁰ (B) og træk den ud.

Sæt plastkniven i:

→ Skub den nye plastkniv ⁸ gennem knivholderens metalslids ¹⁰, indtil forbindelsen hørbart går i hak (klik).

Når den nye plastkniv er sat rigtigt i, kan den nemt drejes.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Trimmeren skærer dårligt eller slet ikke	Plastkniven er slidt eller for kort.	→ Skift plastkniven ud.
	Plastkniven er knækket.	→ Skift plastkniven ud.
Trimmeren vibrerer stærkt	Plastkniven er alt for slidt og bringer ubalance.	→ Skift plastkniven ud.
	Knivholderen er slidt.	→ Udskift knivholderen.
Trimmeren kan ikke standses	Starthåndtaget har sat sig fast.	→ Tag accuen ud, og løs starthåndtaget.
Trimmeren starter ikke eller stopper. LED ¹¹ blinker grønt [fig. 04]	Accuen er tom.	→ Oplad accuen.
Trimmeren starter ikke eller stopper. Fejl-LED ¹⁰ lyser rødt [fig. 04]	Accuens temperatur ligger uden for det tilladte område.	→ Vent til accuens temperatur igen ligger mellem 0 °C – + 45 °C.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Trimmeren starter ikke eller stopper. Fejl-LED ¹⁰ lyser rødt [fig. 04]	Mellem accuens kontakter på trimmeren sidder der vand-dråber eller fugt.	→ Fjern vanddråberne/fugten med en tør klud.
	Motoren er blokeret.	→ Fjern forhindringen. Start igen.
Trimmeren starter ikke eller stopper. Fejl-LED ¹⁰ blinker rødt [fig. 04]	Produktet er defekt.	→ Henvend dig til GARDENA Service.
	Accuen er ikke sat rigtigt ind i holderen.	→ Sæt accuen i holderen, indtil det hørbart går i hak.
Trimmeren starter ikke eller stopper. Fejl-LED ¹⁰ lyser ikke [fig. 04]	Accuen er defekt.	→ Udskift accuen.
	Produktet er defekt.	→ Henvend dig til GARDENA Service.
	Accuen er ikke sat (rigtigt) i.	→ Sæt accuen korrekt på opladeren.
Opladning er ikke mulig. Accu-kontrollampen ¹² lyser konstant [fig. 03]	Accuens kontakter er snavsede.	→ Rengør accuens kontakter (f.eks. ved flere gange at tage accuen ud og sætte den i igen. Udskift evt. accuen).
	Accuens temperatur ligger uden for det tilladte område for opladning.	→ Vent til accuens temperatur igen ligger mellem 0 °C – + 45 °C.
	Accuen er defekt.	→ Udskift accuen.
Accu-kontrollampen ¹² lyser ikke [fig. 03]	Opladerens stik er ikke sat (rigtigt) i.	→ Sæt stikket (fuldstændigt) i stikdåsen.
	Stikdåse, ledning eller oplader er defekt.	→ Kontroller netspændingen. Lad evt. GARDENA's service eller en af GARDENA autoriseret kontraktforhandler kontrollere opladeren.



BEMÆRK: Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentrene eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

7. TEKNISKE DATA

Accu-trimmer	Enhed	Værdi (Varenr. 14700)	Værdi (Varenr. 14701)
Nominel strøm	A	2,3	2,3
Nominel spænding	V (DC)	18	18
Skærebredde	cm	23	23
Omdrejningstal knivholderen	O/min.	9500	9500
Vægt (uden genopladelig accu)	kg	2,0	2,1
Lydtrykniveau $L_{pA}^{1)}$ Usikkerhed k_{pA}	dB (A)	74 2,5	74 2,5
Lydeffektniveau $L_{WA}^{2)}$ målt / garanteret Usikkerhed k_{WA}	dB (A)	83 / 85 1,6	86 / 88 1,8
Håndarmsvibration $a_{vhw}^{1)}$ Usikkerhed k_{vhw}	m/s ²	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Målemetode iht.: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



BEMÆRK: Den anførte vibrationsemissionsværdi blev målt iht. en standardiseret kontrolmetode og kan bruges til at sammenligne elektriske værktøjer med hinanden. Denne værdi kan også bruges til en foreløbig vurdering af eksponeringen. Vibrationsemissionsværdien kan variere under værktøjets virkelige anvendelse.

System-accu	Enhed	Værdi (Varenr. 14902) PBA 18V 2,0Ah W-B	Værdi (Varenr. 14903) PBA 18V 2,5Ah W-B
Accuspænding	V (DC)	18	18
Accukapacitet	Ah	2,0	2,5
Antal celler (Li-ion)		5	5
Egnede POWER FOR ALL System accu-opladere: AL 18..CV.			
Accu-oplader AL 1810 CV P4A	Enhed	Værdi (Varenr. 14900)	
Netspænding	V (AC)	220 – 240	
Netfrekvens	Hz	50 – 60	

Accu-oplader AL 1810 CV P4A	Enhed	Værdi (Varenr. 14900)
Nominel styrke	W	26
Accu-opladningsspænding	V (DC)	18
Maks. accu-opladnings- strøm	mA	1000
Accuens opladningstid 80 % / 97 – 100 % (ca.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Tilladt temperaturområde for opladning	°C	0 – 45
Vægt i overensstem- melse med EPTA- Procedure 01:2014	kg	0,17
Kapslingsklasse	□ / II	
Egnede POWER FOR ALL System accuer: PBA 18V.		

8. TILBEHØR

GARDENA Reserveknive RotorCut for turbotrimmer	Til udskiftning af brugte plastknive.	Varenr. 5368
GARDENA Reserve knivholder	Fås hos GARDENA servicecenter.	
GARDENA Hjulsæt til trimmer (kun til varenr. 14701)	Til nem klipning af plænekanter.	Varenr. 9880
GARDENA System accu PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Accu til ekstra brug eller til udskift.	Varenr. 14903 Varenr. 14905
GARDENA Accu-hurtig- oplader AL 1830 CV P4A	Til hurtig opladning af POWER FOR ALL System accuer PBA 18V..W-..	Varenr. 14901

9. SERVICE/GARANTI

Service:

Kontakt venligst adressen på bagsiden.

Garantierklæring:

I tilfælde af et garantikrav pålægges du ikke nogen gebyrer for de leverede tjenester.

GARDENA Manufacturing GmbH giver 2 års garanti fra det første køb hos forhandleren for alle originale og nye GARDENA produkter, hvis produkterne udelukkende er brugt privat. Denne producentgaranti gælder ikke for produkter, som er købt på et andenhåndsmarked. Denne garanti omfatter alle væsentlige mangler på produktet, som skyldes materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti opfyldes ved at levere et fuldt funktionelt erstatningsprodukt eller ved reparation af de defekte produkt sendes til os gratis. Vi forbeholder os ret til at vælge mellem disse muligheder. Denne service er underlagt følgende bestemmelser:

- Produktet blev brugt til sin tilsigtede anvendelse i henhold til anbefalingerne i betjeningsvejledningen.
- Hverken køberen eller en tredjemand har forsøgt at åbne eller reparere produktet.
- Vedrørende driften blev der kun brugt originale GARDENA reservedele og sliddele.
- Forelæggelse af købsdokumentationen.

Normal slitage på dele og komponenter (eksempelvis på knive, knivfastgørelsesdele, turbiner, lamper, kile- og tandrem, hjul, luftfiltre, tændrør), optiske forandringer, samt slid- og forbrugsdele dækkes ikke af garantien.

Denne producentgaranti er begrænset til reserveleverance og reparation efter de nævnte betingelser. Andre krav over for os som producent, for eksempel om skadeserstatning, begrundes ikke i producentgarantien. Denne producentgaranti berører naturligvis **ikke** de eksisterende juridiske og kontraktmæssige krav over for forhandleren/sælgeren.

Producentgarantien er omfattet af Forbundsrepublikkens Tysklands lovgivning.

I tilfælde af garanti bedes du sende det defekte produkt retur sammen med en kopi af kassebonen og en beskrivelse af fejlen. Send det tilstrækkelig frankeret til GARDENA serviceadresse.

Sliddele:

Plastkniven og knivholderen er sliddele og dermed undtaget fra garantien.

FI Akkutrimmeri

1. TURVALLISUUS	32
2. KOKOONPANO	34
3. KÄYTTÖ	34
4. HUOLTO	35
5. SÄILYTYS	35
6. VIKOJEN KORJAUS	35
7. TEKNISET TIEDOT	36
8. LISÄTARVIKKEET	36
9. HUOLTOPALVELU/TAKUU	36

Alkuperäisohjeen käännös.



Tätä tuotetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvarainen tai psyykkinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet tuotteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteen kanssa. Lapset eivät saa ilman valvontaa tehdä laitteen puhdistusta eikä käyttäjän tehtäviin kuuluvaa huoltoa. Suosittelemme, että tuotetta käyttävät vasta yli 16-vuotiaat.

Määräystenmukainen käyttö:

GARDENAN Akkutrimmeri on tarkoitettu nurmikon ja nurmialueiden viimeistelyyn ja leikkaukseen yksityisissä koti- ja harrastuspuutarhoissa.

Tuote ei sovellu pitkäaikaiseen käyttöön.



VAARA! Henkilövammat!

→ Älä käytä tuotetta pensasaitojen leikkaamiseen, materiaalien silppuamiseen tai kompostoimiseen.

1. TURVALLISUUS

TÄRKEÄÄ!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhemmä tarvetta varten.

Tuotteessa olevat merkit:



Lue käyttöohje.



Pidä etäisyyttä.



Käytä aina hyväksyttyjä kuulosuojaimia.
Käytä aina hyväksyttyjä suojalaseja.



Poista akku ennen puhdistusta tai huoltoa.



Älä altista sateelle.



VAARA! Loukkaantumisaara muille henkilöille!
Pidä muut henkilöt pois alueelta, jossa työskentelet.



Laturi:
Irrota pistoke välittömästi verkosta, jos johto on vaurioitunut tai katkennut.

Yleiset turvaohjeet

Sähköturvallisuus



VAARA! Sähköisku!

Loukkaantumisaara sähköiskusta.

→ Virta on syötettävä tuotteeseen vikavirtasuojakytkimellä (vvsk), jonka nimellinen laukaisuvirta on enintään 30 mA.

Vältä epätavallista vartalon asentoa ja säilytä aina tasapaino, jotta sinulla on tukeva asento rinteissä. Kävele, älä juokse.

Älä koske liikkuviin vaarallisiin osiin ennen kuin kone on irrotettu verkkoliitännästä ja liikkuvat vaaralliset osat ovat täydellisesti pysähtyneet.

Käytä aina konetta käyttäessä tukevia kenkiä ja pitkiä housuja.

Turvallinen käyttö

1 Koulutus

- a) Lue ohjeet huolellisesti. Tutustu koneen säätöosiin ja asianmukaiseen käyttöön.
- b) Älä koskaan salli henkilöiden, jotka eivät ole tutustuneet näihin ohjeisiin, tai lasten käyttää konetta. Paikalliset määräykset voivat rajoittaa käyttäjän ikää.
- c) On huomioitava, että käyttäjä on itse vastuussa omista onnettomuuksien tai vaaratilanteiden aiheuttamisesta muille henkilöille tai heidän omaisuudelle.

2 Esivalmistelu

- a) Ennen käyttöä on tarkastettava liitäntä- ja jatkojohdot vaurioiden tai kulumisten merkeistä. Jos johto vaurioituu käytön aikana, se on irrotettava välittömästi sähköverkosta. ÄLÄ KOSKE JOHTOON ENNEN KUIN SE ON IRROTETTU SÄHKÖVERKOSTA. Älä käytä konetta, jos johto on vaurioitunut tai kulunut.
- b) Ennen käyttöä koneen suojaruusteet ja suojukset on tarkastettava silmämääräisesti vaurioiden, puutosten tai väärän asennuksen varalta.
- c) Älä koskaan ota konetta käyttöön, jos lähellä oleskelee henkilöitä, varsinkin lapsia, tai eläimiä.

3 Käyttö

- a) Pidä liitäntä- ja jatkojohto kaukana leikkujärjestelmästä.
- b) Koneen käytön aikana on koko ajan käytettävä silmäsuojaimia ja kiinteitä kenkiä.
- c) Koneen käyttöä on vältettävä huonolla ilmalla, erityisesti ukkosella salamoi-
dessa.
- d) Käytä konetta vain päivänvalossa tai hyvin valaistulla alueella.
- e) Älä koskaan käytä konetta, jonka suojus tai suojaruusteet ovat vaurioituneet tai jos suojus tai suojaruusteet puuttuvat.
- f) Käynnistä moottori vain, kun kädet ja jalat ovat kaukana leikkujärjestelmästä.
- g) Irrota kone aina virtalähteestä (ts. irrota pistoke sähköverkosta, poista estojär-
jestelmä tai poistettava akku)
 - 1) aina, kun kone jätetään ilman valvontaa
 - 2) ennen eston poistoa
 - 3) ennen koneen tarkastusta, puhdistusta tai käsittelyä
 - 4) vieraaseen esineeseen kosketuksen jälkeen
 - 5) aina, jos kone alkaa tärähtää epätavallisesti.
- h) Varo leikkujärjestelmän aiheuttamaa loukkaantumisvaaraa jaloille ja käsille.
- i) Varmista aina, että tuuletusaukoissa ei ole vieraita esineitä.

4 Kunnossapito ja säilytys

- a) Kone on irrotettava sähkönjakelusta (ts. vedä pistoke irti sähköverkosta, poista lukitusjärjestelmä tai poistettava paristo), ennen huolto- tai puhdistustöiden suorittamista.
- b) Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa varaosia ja lisävarusteita.
- c) Kone on tarkastettava ja huollettava säännöllisesti. Anna kone huollettavaksi ainoastaan valtuutetulle korjaamolle.
- d) Jos kone ei ole käytössä, se on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

Lisänä olevat turvaohjeet

Akkujen turvallinen käyttö



Lue kaikki turva- ja muut ohjeet.

Puutteen turva- tai muiden ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.

Säilytä nämä ohjeet huolellisesti. Käytä laturia vain, jos pystyt arvioimaan kaikki toiminnot täydellisesti ja suorittamaan ne ilman rajoituksia tai kun olet saanut vaadittavat ohjeet.

→ Valvo lapsia laitteen käytössä, puhdistuksessa ja huollossa.

Näin varmistetaan, ettei lapset leiki laturilla.

→ Lataa ainoastaan POWER FOR ALL System tyypin PBA 18V Li-ion-akkuja, joiden kapasiteetti on 1,5 Ah (alk. 5 akkukennon). Akkujännitteen on sovittava laturin akun latausjännitteeseen. Älä lataa uudelleen akkuja, joita ei ole tarkoitettu ladattaviksi.

Muuten aiheutuu tulipalo- ja räjähdysvaara.

→ Suojaa laturi sateelta ja kosteudelta. Veden pääseminen sähkölaitteeseen aiheuttaa suuremman sähköiskun vaaran.

→ Pidä laturi puhtaana. Liikaantuminen aiheuttaa sähköiskun vaaran.

→ Tarkasta laturi, johto ja pistoke ennen jokaista käyttöä. Älä käytä laturia, jos huomaat vaurioita. Älä avaa laturia itse ja anna se ainoastaan pätevän ammattihenkilön korjattavaksi ja vain alkuperäisiä varaosia käyttämällä.

Vaurioituneet laturit, johdot ja pistokkeet lisäävät sähköiskun vaaraa.

→ Älä käytä laturia helposti palavalla alustalla (esim. paperi, kankaat ym.) tai herkästi syttyvässä ympäristössä.

Latauksen aikana tapahtuva laturin kuumeneminen aiheuttaa tulipalovaaran.

→ Liittäjäjohdon varakappaletta tarvittaessa se on annettava GARDENAn tai valtuutetun GARDENA-sähkötyökalujen asiakaspalvelun vaihdettavaksi turvallisuusvaarojen välttämiseksi.

→ Älä käytä tuotetta ladattaessa.

→ Nämä turvaohjeet pätevät vain POWER FOR ALL System PBA 18V Li-ion-akuille.

→ Käytä akkua vain POWER FOR ALL System -valmistajien tuotteissa. Ainoastaan näin akkua suojataan vaaralliselta ylikuormitukselta.

→ Lataa akkua ainoastaan valmistajan suosittelemilla latureilla.

Laturi, joka on tarkoitettu ainoastaan tietyn tyyppisille akuille, aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään muiden akkujen kanssa.

→ Akku toimitetaan osittain ladattuna. Akun täyden tehon takaamiseksi lataa akku täydellisesti laturissa ennen akun ensimmäistä käyttökertaa.

→ Säilytä akut lasten ulottumattomissa.

→ Älä avaa akkua. Se aiheuttaa oikosulun vaaran.

→ Akusta voi päästä höyryä, jos se on vaurioitunut tai sitä käytetään epäasianmukaisesti. Akku voi palaa tai räjähtää.

Tuuleta raikkaalla ilmalla ja käänny oireiden esiintyessä lääkärin puoleen.

Höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä.

→ Väärin käytettynä tai akun ollessa vaurioitunut siitä voi valua syttyvää nestettä ulos. Vältä kosketusta siihen. Vahingossa tapahtuneessa kosketuksessa huuhtelee vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.

Ulosvaluva akkuneste voi johtaa ihoärsytyksiin tai palovammoihin.

→ Viallisesta akusta voi valua nestettä ulos ja likastuttaa lähellä olevia esineitä. Tarkasta likaantuneet osat. Puhdista tai vaihda ne tarvittaessa.

→ Älä oikosulje akkua. Pidä käyttämättömät akut poissa paperiliittimien, kolikoiden, avaimien, naulojen, ruuvien ja muiden pienten metalliesineiden läheisyydestä, jotka voisivat silloittaa navat.

Oikosulku akkukontaktien välillä voi johtaa palovammoihin tai tulipaloon.

→ Terävät esineet, kuten naulat tai ruuvinvääntimet samoin kuin ulkoiset kuormitukset voivat vaurioittaa akkua. Tämä voi aiheuttaa sisäisen oikosulun ja akun palamisen, savuamisen, räjähtämisen tai ylikuumentumisen.

→ Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja. Kaikki akkujen huollot tulee antaa ainoastaan valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun hoidettavaksi.

→ Suojaa akkua kuumuudelta, esim. myös jatkuvalta auringonsäteilyltä, tulelta, lialta, vedeltä ja kosteudelta.

Ne aiheuttavat räjähdys- ja oikosulkuvaaran.

→ Käytä ja varastoi akku vain -20 °C ... +50 °C lämpötiloissa.

Älä jätä akkua esim. kesällä autoon. Alle 0 °C lämpötila voi aiheuttaa laitekohtaisesti tehon rajoittumista.

→ Lataa akku ainoastaan, kun ympäristölämpötila on 0 °C ... +45 °C. Lataus lämpötila-alueen ulkopuolella voi vaurioittaa akkua tai lisätä tulipalon vaaraa.

Sähköturvallisuus



VAARA! Sydämenpysähdys!

Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tiettyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinnällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääkinnällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkärinsä ja implantin valmistajan puoleen.

Käytä akkutuotetta vain 0 °C – 40 °C lämpötilassa.

Poista akku hätätapauksessa.

Älä käytä tuotetta veden lähellä tai lampien hoitoon.

Suojaa akun kontaktipinnat kosteudelta.

Henkilökohtainen turvallisuus



VAARA! Tukehtumisvaara!

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

Jos trimmeri tärisee voimakkaasti, vaihda terä ja tarkasta teränpidin vaurioiden varalta.

Tarkasta ennen käyttöä, onko kulutuskaari kunnossa.

Kanna trimmeriä aina etukahvasta kiinni pitäen.

Käytä henkilökohtaisia suojaruusteita.

Käytä käsineitä teräosien puhdistuksessa.

Käytä aina silmäsuojaimia.

Suojaruusteet, kuten käsineet, liukumattomat turvakengät tai kuulosuojaimet, joita käytetään kyseisissä olosuhteissa, pienentävät henkilövammojen mahdollisuutta.

Varo tuotetta säädettäessä, etteivät sormet jää puristuksiin koneen liikkuvien ja kiinteiden osien väliin tai suojuksia kootaessa.

Älä käytä vettä tai kemiallisia aineita suojan tai trimmerin muiden osien puhdistamiseen.

Pidä kaikki mutterit ja ruuvit tiukkoina varmistaaksesi tuotteen turvallisen työtilan.

Älä pura konetta toimitustilaa enempää.

Varoitus! Kuulosuojainta käyttäessä ja tuotteen aiheuttaman melun vuoksi on mahdollista, että lähestyvät henkilöt jäävät huomaamatta.

Huomioi käytön ja kuljetuksen aikana erityisesti muille henkilöille aiheutuvat vaarat.

Ole tarkkana, tarkkaile, mitä teet ja säilytä maalaisjärki sähkötyökalua käyttäessä.

Älä käytä sähkötyökaluja, jos olet väsynyt tai huumen, alkoholin tai lääkeaineiden vaikutuksen alaisena.

Pieni tarkkaavaisuuden herpaantuminen sähkölaitetta käyttäessä voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.

2. KOKOONPANO

VAARA! Henkilövammat!
Viiltohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy vahingossa.
→ Odota, kunnes muoviterä on pysähtynyt ja poista akku ennen kuin asennat tuotteen.

Suojuksen ja kasvinsuojakaaren asentaminen [kuva A1/A2]:

VAARA!
→ Tuotetta saa käyttää ainoastaan asennetulla suojuksella.

1. Työnnä suojuksen ③ etumainen osa trimmeripäähän ①, kunnes kiinnittyy paikoilleen.
2. Työnnä suojuksen ② takimmainen osa vasteeseen asti trimmeripäähän ①.
3. Kiristä molemmat ruuvit ④ varovasti tiukkaan.
4. Työnnä kasvinsuojakaari ⑤ trimmeripäähän ①, kunnes se kiinnittyy paikoilleen.

Muoviterän kiinnittäminen kahvaan [kuva A3]:

Toimitus sisältää 5 muoviterää ⑧. Näitä löytyy 4 muovista varaterää kahvan syvennyksessä ⑨.

Muoviterän asennuksesta teränkannattimeen katso kohtaa 6. VIKOJEN KORJAUS *Muoviterän vaihtaminen*.

3. KÄYTTÖ

VAARA! Henkilövammat!
Viiltohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy vahingossa.
→ Odota, kunnes muoviterä on pysähtynyt ja poista akku ennen kuin säädät tai kuljetat tuotetta.

Akun lataus [kuva O1/O2/O3]:

HUOMIO!
→ Huomioi verkkojännite! Virtalähteen jännitteen on vastattava laturin tyyppikilven tietoja.

GARDENAN akkukäyttöisten trimmereiden, tuotenro 14700-55/14701-55, toimitukseen ei sisälly akkua eikä laturia.

Älykkään latausmenetelmän ansiosta akun lataustila tunnistetaan automaattisesti ja se ladataan akun lämpötilan ja jännitteen mukaan optimaalisella latausvirralla.

Näin akkua säästetään ja se pysyy laturissa säilytettäessä aina täydellisesti ladattuna.

1. Paina lukituksen vapautuspainiketta ④ ja poista akku ⑥ akun kiinnittimestä ⑤.
2. Kytke akun laturi ③ pistorasiaan.
3. Työnnä akun laturi ③ akkuun ⑥.

Jos akun latauksen merkkivalo ④ laturissa vilkkuu vihreänä, akkua ladataan.

Jos akun latauksen merkkivalo ④ laturissa palaa jatkuvasti vihreänä, akku on täynnä (Latauksen kesto, 7. TEKNISET TIEDOT).

4. Tarkasta lataustila ladattaessa säännöllisesti.
5. Jos akku ⑥ on ladattu täyteen, akku ⑥ voidaan irrottaa laturista ③.

Näyttöelementtien merkitykset:

Näyttö laturissa [kuva O3]:

Vilkkuva akun latauksen merkkivalo ④ Lataustoiminto ilmoitetaan akun latauksen merkkivalon ④ vilkkumisella.
Huomautus: Lataustoiminto on vain mahdollinen, kun akun lämpötila on sallitulla latauksen lämpötila-alueella katso 7. TEKNISET TIEDOT.

Jatkuvasti palava akun latauksen merkkivalo ④



Akun latauksen merkkivalon ④ **jatkuva valo** ilmoittaa, että akku on täynnä **tai** akun lämpötila ei ole sallitulla latauksen lämpötila-alueella eikä sitä sen vuoksi voida ladata. Heti kun sallittu lämpötila-alue saavutetaan, akku ladataan.

Ilman kiinnitettyä akkua akun latauksen merkkivalon ④ **jatkuva valo** ilmoittaa, että virtapistoke on kiinnitetty pistorasiaan ja laturi on käyttövalmis.

Akun varaustilan näyttö ⑤ tuotteessa [kuva O4/O14]:

Tuotteen käynnistämisen jälkeen akun varaustilan näyttö ⑤ näytetään 5 sekuntia.

Akun varaustila	Akun varaustilan näyttö
67 – 100 % ladattu	①, ② ja ③ palavat vihreänä
34 – 66 % ladattu	① ja ② palavat vihreänä
11 – 33 % ladattu	① palaa vihreänä
0 – 10 % ladattu	① vilkkuu vihreänä

Jos LED ① vilkkuu vihreänä, akku on ladattava.

Jos vika-LED ⑥ palaa tai vilkkuu, katso 6. VIKOJEN KORJAUS.

Työskentelyasennon säätäminen:

Arbeitsposition 1 [kuva O5]:

Vakioleikkaukseen.

Työasento 2 [kuva O6/O7]:

Leikkaus esteisessä maastossa.

Virtakahva voidaan esteiden alla trimmatessa laskea perusasennosta 1 kahteen ala-asentoon 2 tai 3.

1. Aseta trimmeri maahan.
2. Pidä trimmeristä kiinni virtakahvasta ⑦ molemmin käsin niin, että voit painaa vapautuspainiketta ⑩ yhdellä sormella.
3. Paina vapautuspainiketta ⑩ ja laske virtakahva ⑦ haluttuun asentoon.
4. Vapauta vapautuspainike ⑩ ja anna virtakahvan ⑦ kiinnittyä paikoilleen.

Työasento 3 (vain tuotenro 14701) [kuva O8/O9]:

Nurmikon reunojen leikkaaminen.

HUOMIO! Trimmeriä saa käyttää vain, kun trimmerinpää on lukittunut asentoon 0° tai 90°.

Jotta trimmeripäätä ① voidaan kääntää 90°, virtakahvan on oltava perusasennossa 1.

1. Pidä trimmeristä kiinni virtakahvasta ⑦ molemmin käsin niin, että voit painaa vapautuspainiketta ⑩ yhdellä sormella.
2. Paina vapautuspainiketta ⑩ ja käännä trimmeripäätä ① 0 asteesta 90 asteeseen, kunnes se kiinnittyy paikoilleen.
3. Vapauta vapautuspainike ⑩ ja anna virtakahvan ⑦ kiinnittyä paikoilleen.

Virtakahvan säätäminen [kuva O10]:

VAARA!
Tuotetta ei saa käyttää, jos virtakahvaa ei ole ajettu sisään täydellisesti (kuljetusasento).

1. Avaa kiristysholkki ⑥.
2. Vedä virtakahva ⑦ haluttuun pituuteen.
3. Kiristä kiristysholkki ⑥ jälleen tiukkaan.

Lisäkahvan asennon säätäminen [kuva O11]:

Lisäkahvan asentoa voidaan säätää pituutesi mukaan.

1. Vedä vivusta ⑫.
2. Kallista lisäkahva ⑬ haluttuun asentoon.
3. Vapauta vipu ⑫ jälleen.

Kun trimmeri on säädetty oikein käyttäjän pituuteen, voi käyttäjä seisoa suorassa työskennellessään ja trimmeripää on työasennossa 1 hieman eteenpäin kallistunut.

→ Pidä trimmeriä pääkahvassa ⑭ ja lisäkahvassa ⑬ niin, että trimmeripää on hieman eteenpäin kallistuneena.

Kasvinsuojakaaren säätäminen:

– Työasento [kuva O12]

– Seisonta-asento [kuva O13]

→ Vedä kasvinsuojakaari ⑤ irti ja siirrä se haluttuun asentoon, kunnes se kiinnittyy paikoilleen.

Trimmerin käynnistys [kuva O1/O14]:

VAARA! Henkilövammat!
Loukkaantumisvaara, jos tuote ei pysähdy käynnistysvivusta irrotettaessa.
→ Älä ohita turvajärjestelmiä tai kytkintä. Älä esimerkiksi kiinnitä käynnistysvipua kahvaan.

Tuote on varustettu kahden kytkimen turvajärjestelmällä (käynnistysvipu, jossa kytkennäesto), joka estää tuotteen tahattoman päällekytkemisen.

Käynnistys:

1. Aseta akku ⑧ akun kiinnitykseen ⑩, kunnes se kiinnittyy kuuluvasti paikoilleen.
2. Pidä kiinni lisäkavasta ⑬ yhdellä kädellä.
3. Pidä toisella kädellä pääkavasta ⑭, työnnä kytkennäesto ⑮ eteen ja vedä käynnistysvipua ⑯.
4. Päästä jälleen kytkennäestosta ⑮.

HUOMIO! Vältä muoviterän ja teränkannattimen osumista koviin esineisiin (muuri, kivet, aidat jne.) muoviterän tai teränkannattimen kulumisen tai katkeamisen estämiseksi.

Pysäytys:

1. Vapauta käynnistysvipu ⑯.
Trimmeri pysähtyy.
2. Paina lukituksen vapautuspainiketta ④ ja poista akku ⑧ akun kiinnitimestä ⑩.

4. HUOLTO

VAARA! Henkilövammat!
Viiltohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy vahingossa.
→ Odota, kunnes muoviterä on pysähtynyt ja poista akku ennen kuin huollat tuotteen.

Trimmerin puhdistus [kuva M1]:

VAARA! Henkilövammat!
Loukkaantumisvaara ja tuotteen vaurioitumisriski.
→ Älä puhdista tuotetta vedellä tai vesisuihkulla (varsinkaan painepesurin vesisuihkulla).
→ Älä puhdista kemikaaleilla, bensiinillä tai liuotainaineilla.
Tämä voi tuhota tärkeitä muoviosia.

Tuuletusrakojen on oltava aina puhtaita.

1. Puhdista tuuletusraot ⑰ pehmeällä harjalla (älä käytä ruuvinväännintä).
2. Puhdista kaikki liikkuvat osat joka käytön jälkeen. Poista varsinkin ruohon jäänteet ja muut liat suojuksesta ②.

Akun ja laturin puhdistaminen:

Varmista, että akun ja laturin pinnat ja kontaktit ovat aina puhtaita ja kuivia ennen laturin kiinni kytkemistä.

Älä käytä juoksevaa vettä.

- **Akun laturi:** Puhdista kosketinpinnat ja muoviosat pehmeällä, kuivalla liinalla.
- **Akku:** Puhdista välillä tuuletusraot ja akun liitännät pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla pensselillä.

5. SÄILYTYS

Käytöstä poistaminen:

Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

1. Poista akku.
2. Lataa akku.
3. Puhdista trimmeri, akku ja laturi (katso 4. HUOLTO).
4. Säilytä trimmeri, akku ja akun laturi kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

Hävittäminen:

(direktiivin 2012/19/EU mukaan)

 Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

Akun hävittäminen:



Li-ion

TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä akut paikallisen kierrätyskeskuksen tai keräyspisteen kautta.

1. Anna litiumionikennojen tyhjäntä täydellisesti (käännä GARDENA-huoltopalvelun puoleen).
2. Varmista litiumionikennojen kontaktit oikosulkua vastaan.
3. Hävitä litiumionikennot asianmukaisesti.

6. VIKOJEN KORJAUS

VAARA! Henkilövammat!
Viiltohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy vahingossa.
→ Odota, kunnes muoviterä on pysähtynyt ja poista akku ennen kuin korjaat tuotteessa ilmenneet viat.

Muoviterän vaihtaminen [kuva T1/T2]:

VAARA! Viiltovamma!
→ Älä käytä metallisia leikkuelementtejä tai vara- ja lisäosia, jotka eivät ole GARDENAN hyväksymiä.

Jos kulutuskaari ⑱ ei ole enää näkyvässä, teränkannatin ⑲ on vaihdettava. Käännä GARDENA-huoltopalvelun puoleen.

Muoviterät saavat olla kuluneet korkeintaan puoleen pituuteen. Sallittuja ovat vain alkuperäiset GARDENAN RotorCut-varaterät. Muoviset varaterät saat omalta GARDENA-jälleenmyyjältäsi tai suoraan GARDENA-huoltopalvelusta.

- GARDENA RotorCut-varaterät turbotrimmeriin tuotenro 5368

Muoviterän poistaminen:

1. Käännä trimmeri ympäri.
2. Paina muoviterän pää kevyesti alas (A), työnnä muoviterä ⑧ sisään teränkannattimen ⑱ läpi (B) ja vedä se ulos.

Muoviterän kiinnittäminen:

→ Työnnä uusi muoviterä ⑧ teränkannattimen ⑱ metallisen raon läpi, kunnes liitos napsahtaa kuuluvasti (klik).
Kun uusi muoviterä on kiinnitetty oikein, sitä voidaan kääntää kevyesti.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Trimmeri ei leikkaa tai se leikkaa huonosti	Muoviterä on kulunut tai liian lyhyt.	→ Vaihda muoviterä.
	Muoviterä on katkennut.	→ Vaihda muoviterä.
Trimmeri tärisee voimakkaasti	Muoviterä on kulunut liikaa ja aiheuttaa epätasapainon.	→ Vaihda muoviterä.
	Teränkannatin on kulunut.	→ Vaihda teränkannatin.
Trimmeriä ei voi pysäyttää	Käynnistysvipu jumissa.	→ Poista akku ja vapauta käynnistysvipu.
Trimmeri ei käynnisty tai sammuu. LED ① vilkkuu vihreänä [kuva 04]	Akku on tyhjä.	→ Lataa akku.
Trimmeri ei käynnisty tai sammuu. Vika-LED ② palaa punaisena [kuva 04]	Akun lämpötila ei ole sallitulla alueella.	→ Odota, kunnes akun lämpötila on jälleen 0 °C ... +45 °C.
	Trimmerin akkukontaktien välissä on vesipisaroita tai kosteutta.	→ Pyyhi vesipisarat/kosteus kuivalla liinalla pois.
	Moottori on jumissa.	→ Poista este. Käynnistä uudelleen.
Trimmeri ei käynnisty tai sammuu. Vika-LED ③ vilkkuu punaisena [kuva 04]	Tuote on rikki.	→ Käännä GARDENA-huoltopalvelun puoleen.
Trimmeri ei käynnisty tai sammuu. Vika-LED ④ ei pala [kuva 04]	Akku ei ole täysin paikoillaan akun kiinnityksessä.	→ Aseta akku täysin paikoilleen akun kiinnitykseen, kunnes se kiinnittyy kuuluvasti paikoilleen.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Trimmeri ei käynnisty tai sammuu. Vika-LED  ei pala [kuva 04]	Akku on rikki.	→ Vaihda akku.
	Tuote on rikki.	→ Käänny GARDENA-huoltopalvelun puoleen.
Lataustointinto ei ole mahdollista. Akun latauksen merkkivalo  palaa jatkuvasti [kuva 03]	Akkua ei ole asennettu (oikein).	→ Aseta akku oikein paikoilleen laturiin.
	Akun kontaktit ovat likaantuneet.	→ Puhdista akun kontaktit (esim. kiinnittämällä ja poistamalla akkua useamman kerran. Vaihda akku tarvittaessa).
	Akun lämpötila ei ole sallitulla latauksen lämpötila-alueella.	→ Odota, kunnes akun lämpötila on jälleen 0 °C ... +45 °C.
	Akku on rikki.	→ Vaihda akku.
Akun latauksen merkkivalo  ei pala [kuva 03]	Laturin pistoketta ei ole kytketty (oikein).	→ Kytke pistoke (täydellisesti) pistorasiaan.
	Pistoke, verkkojohto tai laturi on rikki.	→ Tarkasta verkkojännite. Anna tarvittaessa laturi valtuutetun jälleenmyyjän tai GARDENA-huollon tarkastettavaksi.



HUOMAUTUS: Käänny muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

7. TEKNISET TIEDOT

Akkutrimmeri	Yksikkö	Arvo (tuotenro 14700)	Arvo (tuotenro 14701)
Nimellisvirta	A	2,3	2,3
Nimellisjännite	V (DC)	18	18
Leikkuuleveys	cm	23	23
Teränniittyskiekon kierrosluku	1/min	9500	9500
Paino (ilman akkua)	kg	2,0	2,1
Äänenpainetaso L _{PA} ¹⁾ Epävarmuus k _{PA}	dB (A)	74 2,5	74 2,5
Äänitehotaso L _{WA} ²⁾ mitattu/ taattu Epävarmuus k _{WA}	dB (A)	83 / 85 1,6	86 / 88 1,8
Käsiin kohdistuva tärinä a _{vhw} ¹⁾ Epävarmuus k _{vhw}	m/s ²	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Mittausmenetelmä: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



HUOMAUTUS: Ilmoitettu tärinäpäästöarvo mitattiin määräysten mukaisen tarkastusmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää vertailussa muiden sähkötyökalujen kanssa. Tätä arvoa voidaan käyttää myös altistumisen väliaikaiseen arviointiin. Tärinäpäästöarvo voi vaihdella sähkötyökalun todellisen käytön aikana.

Järjestelmäakku	Yksikkö	Arvo (tuotenro 14902) PBA 18V 2,0Ah W-B	Arvo (tuotenro 14903) PBA 18V 2,5Ah W-B
Akkujännite	V (DC)	18	18
Akkukapasiteetti	Ah	2,0	2,5
Kennojen lukumäärä (Li-ion)		5	5

Sopivat POWER FOR ALL System- akun laturit: AL 18..CV.

Akun laturi AL 1810 CV P4A	Yksikkö	Arvo (tuotenro 14900)
Verkkojännite	V (AC)	220 – 240
Verkkotaajuus	Hz	50 – 60
Nimellisteho	W	26
Akun latausjännite	V (DC)	18
Maks. akun latausvirta	mA	1000
Akun latausaika 80 %/ 97 – 100 % (noin)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min	192 / 244
Sallittu latauslämpötila-alue	°C	0 – 45
Paino EPTA-Procedure 01:2014 mukaan	kg	0,17

Akun laturi AL 1810 CV P4A	Yksikkö	Arvo (tuotenro 14900)
Suojaluokka	□ / II	
Sopivat POWER FOR ALL System -akut: PBA 18V.		

8. LISÄTARVIKKEET

GARDENAN RotorCut-varaterät turbotrimmeriin	Käytetyn muoviterän vaihtoon.	tuotenro 5368
GARDENA Varateränkannatin	Saatavissa GARDENA Service -huoltopalvelun kautta.	
ARDENA Pyöräsetti trimmerille (vain tuotenro 14701)	Nurmikon reunojen yksinkertaiseen leikkaukseen.	tuotenro 9880
GARDENA-Järjestelmäakku PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akku käyntiajan pidennystä varten tai vaihtoon.	tuotenro 14903 tuotenro 14905
GARDENAn Akkukäyttöinen pikalaturi AL 1830 CV P4A	Nopeaan POWER FOR ALL System -akun PBA 18V..W-.. lataukseen.	tuotenro 14901

9. HUOLTOPALVELU/TAKUU

Huoltopalvelu:

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

Takuuilmoitus:

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua.

GARDENA Manufacturing GmbH antaa kaikille uusille GARDENA-tuotteille kahden (2) vuoden takuun jälleenmyyjältä ostettuna ensimmäisestä ostopäivästä alkaen, jos tuotteita on käytetty ainoastaan yksityisessä käytössä. Tämä valmistajan takuu ei koske jälkimarkkinoilta ostettuja tuotteita. Tämä takuu koskee kaikkia tuotteen oleellisia puutteita, jotka johtuvat todistettavasti materiaali- tai tuotantovirheistä. Takuun puitteissa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jommankumman näistä vaihtoehdoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot:

- Tuotetta on käytetty sille määritellyn käyttötarkoitukseen käyttöohjeiden mukaisesti.
- Ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt avata tai korjata tuotetta.
- Käytössä on käytetty ainoastaan alkuperäisiä GARDENAn vara- ja kuluvia osia.
- Ostokuitin esittäminen.

Osien ja komponenttien tavallinen kuluminen (esimerkiksi terissä, terien kiinnityksissä, turbiineissa, lampuissa, kiila- ja hammashihnoissa, pyörisissä, ilmansuodattimissa, sytytystulpissa), optiset muutokset sekä kuluvat osat ja tarvikkeet eivät kuulu takuun piiriin.

Tämä valmistajan takuu rajoittuu korvaavaan toimitukseen ja korjaukseen edellä mainituilla edellytyksillä. Meitä valmistajana vastaan esitetyt muut vaatimukset, kuten vahingonkorvaukset, eivät ole perusteltuja valmistajan takuun osalta. Tämä valmistajan takuu **ei** vaikuta tietenkään liikkeen/ jälleenmyyjän voimassa oleviin lakisääteisiin ja sopimuksellisiin takuuvaatimuksiin.

Valmistajan takuu noudattaa Saksan liittotasavallan lakeja.

Takuutapauksissa lähetä viallinen tuote yhdessä ostotositteen kopion ja virhekuvauksen kanssa postimaksu maksettuna kääntöpuolella olevaan GARDENAn huolto-osoitteeseen.

Kuluvat osat:

Muoviterä ja teränkannatin ovat kuluvia osia eivätkä sen vuoksi kuulu takuun piiriin.

NO Accu trimmer

1. SIKKERHET	37
2. MONTASJE	38
3. BETJENING	38
4. VEDLIKEHOLD	39
5. LAGRING	39
6. UTBEDRE FEIL	40
7. TEKNISKE DATA	40
8. TILBEHØR	40
9. SERVICE/GARANTI	41

Oversettelse av de originale instruksjonene.



Dette produktet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, såfremt de er under tilsyn eller er blitt undervist om sikker bruk av produktet og forstår farene som resulterer av dette. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Vi anbefaler bruk av produktet først for ungdommer fra og med 16 år.

Riktig anvendelse:

GARDENA Trimmer er bestemt for trimming og kutting av plener og gressflater i den private hus- og hobbyhage.

Produktet er ikke egnet til drift over lang tid.



FARE! Personskader!

→ Produktet må ikke anvendes til å klippe hekker, til å oppdele materiale i små stykker eller til kompostering.

1. SIKKERHET

VIKTIG!

Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

Symboler på produktet:



Les bruksanvisningen.



Hold avstand.



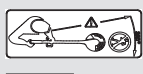
Bruk alltid godkjent hørselvern.
Bruk alltid godkjent synsvern.



Ta av batteriet før rengjøring eller vedlikehold.



Saksen skal ikke utsettes for regn.



FARE! Fare for at andre personer kan komme til skade!
Hold andre personer borte fra området du arbeider i.



For laderen:
Trekk straks støpselet ut av uttaket hvis ledningen blir skadet eller revet over.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Elektrisk sikkerhet



FARE! Strømskott!

Fare for personskade på grunn av strømskott.

→ Produktet må forsynes med strøm via en FI-bryter (RCD) med en nominell utløsningsstrøm på maks. 30 mA.

Unngå en unormal kroppsholdning og hold alltid balansen, slik at du alltid står sikkert ved heng. Gå, ikke løp.

Ikke berør noen av de bevegelige, farlige delene før maskinen er koblet fra strømmen og de bevegelige, farlige delene har stoppet helt.

Bruk alltid fast skotøy og langbukser ved bruk av maskinen.

Sikker drift

1 Opplæring

- Les anvisningen oppmerksomt. Gjør deg kjent med deler som kan innstilles og riktig bruk av maskinen.
- Tillatt aldri personer, som ikke er kjent med disse anvisningene, eller barn å bruke maskinen. Lokale forskrifter kan beskrene brukerens alder.
- Vær oppmerksom på at brukeren selv er ansvarlig for ulykker eller fare vedrørende andre personer og deres eiendom.

2 Forberedelse

- Før bruk skal tilkoblings- og forlengelseskabler kontrolleres med hensyn tegn på skade eller aldring. Blir ledningen skadd under bruk skal den straks

kobles fra nettet. BERØR IKKE LEDNINGEN, FØR DEN SKILT FRA NETTET. Bruk ikke maskinen, hvis ledningen er sakdd eller slitt.

- Før bruk skal maskinen kontrolleres optisk om den har skadde, manglende eller galt monterte verneinnretninger eller tildekninger.
- Sett aldri maskinen i drift, hvis det oppholder seg personer, spesielt barn, eller husdyr i nærheten.

3 Drift

- Hold tilkoblings- og forlengelsesledninger bort fra kutteinnretningen.
- Øyevern og faste sko skal bæres i hele den tid maskinen benyttes.
- Bruk av maskinene under dårlige værbetingelser, spesielt ved risiko for lyn, skal unngås.
- Benytt maskinen kun med dagslys eller god, kunstig belysning.
- Før bruk aldri maskinen med skadd tildekning eller verneinnretning, hhv. uten tildekning eller verneinnretninger.
- Innkoble maskinen kun, hvis hender og føtter befinner seg utenfor kutteinnretningens rekkevidde.
- Skill alltid maskinen fra strømforsyningen (dvs. dra ut stikk-kontakten, fjern sperreinnretningen eller det demonterbare batteriet)
 - alltid, hvis maskinen blir stående uten oppsikt;
 - før en blokkering fjernes;
 - før kontroll, rengjøring eller bearbeidelse av maskinen;
 - etter kontakt med et fremmedlegeme;
 - alltid, hvis maskinen begynner å vibrere på uvanlig måte.
- forsiktig pga. mulige skader av føtter og hender.
- Forsikre deg alltid om at luftingsåpninger holdes fri for fremmedlegemer.

4 Vedlikehold og oppbevaring

- Maskinen skal kobles fra strømforsyningen (dvs. koble støpselet fra strømmen eller fjern sperreinnretningen eller det uttakbare batteriet) før vedlikeholds- eller rengjøringsarbeid utføres.
- Benytt kun de reserve- og tilbehørsdeler som anbefales av produsenten.
- Maskinen skal kontrolleres og vedlikeholdes regelmessig. Maskinen skal kun istandsettes i et merkeverksted.
- Er maskinen ikke i bruk, skal den oppbevares utenfor barns rekkevidde.

Ekstra sikkerhetsanvisninger

Sikker håndtering av batterier



Les alle sikkerhetsanvisninger og bruksanvisninger.

Hvis sikkerhetsanvisningene og bruksanvisningene ikke overholdes, kan det føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar denne anvisningen på et trygt sted. Bruk laderen kun når du kjenner til alle funksjonene og kan overholde dem uten begrensninger eller har mottatt de riktige instruksjonene.

→ **Hold barn under oppsyn ved bruk, rengjøring og vedlikehold.**
Slik sørger du for at barn ikke leker med laderen.

→ **Lad kun Li-ion-batterier av systemet POWER FOR ALL type PBA 18V fra en kapasitet på 1,5 Ah (fra 5 battericeller). Batterispenningen må passe til laderens batteriladespenning. Ikke lad opp ikke-oppladbare batterier.**
Dette medfører brann- og eksplosjonsfare.

→  **Hold laderen unna regn eller fuktighet.** Hvis det trenger vann inn i et elektrisk apparat, øker risikoen for elektrisk støt.

→ **Hold laderen ren.** Smuss øker faren for elektrisk støt.

→ **Kontroller laderen, ledningen og støpselet før hver bruk. Ikke bruk laderen hvis den er skadet. Ikke åpne laderen selv, få den kun reparert av kvalifiserte fagfolk og kun med originale reservedeler.** Skadde ladere, ledninger og støpsler øker risikoen for elektrisk støt.

→ **Ikke bruk laderen på lett brennbart underlag (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brennbare omgivelser.**
Under ladingen blir laderen varm og det er brannfare.

→ Hvis det er nødvendig å skifte ut tilkoblingsledningen, må dette utføres av GARDENA eller en autorisert kundeservice for GARDENA elektroverktøy for å unngå sikkerhetsrisikoer.

→ **Ikke bruk produktet mens det blir ladet.**

→ **Disse sikkerhetsanvisningene gjelder kun for Li-ion-batteriet i systemet POWER FOR ALL PBA 18V.**

→ **Bruk batteriet kun i produkter fra produsenten av POWER FOR ALL-systemet.**
Kun slik blir batteriet beskyttet mot farlig overbelastning.

→ **Lad batteriet kun med ladere som anbefales av produsenten.**
Med en lader som er egnet for en bestemt type batterier, er det brannfare hvis den brukes med andre batterier.

→ **Batteriet leveres delvis ladet.** For å garantere full effekt fra batteriet, må du lade det helt opp før første gangs bruk.

→ **Oppbevar batterier utilgjengelig for barn.**

→ **Ikke åpne batteriet.** Da er det fare for kortslutning.

→ **Ved skader og feil bruk av batteriet kan det lekket ut damper. Batteriet kan brenne eller eksplodere.**
Ventiler med frisk luft og oppsøk en lege hvis du får plager. Dampene kan irritere luftveiene.

- Ved feil bruk eller skadet batteri kan brennbar væske sive ut av batteriet. Unngå kontakt med denne. Ved tilfeldig kontakt, skyll med vann. Hvis du får væsken i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege. Utsivende batterivæske kan føre til hudirritasjoner eller forbrenninger.
- Ved defekt batteri kan væske lekke ut og dekke nærliggende gjenstander. Kontroller de gjeldende delene. Rengjør disse delene eller skift dem ev. ut.
- Ikke kortslett batteriet. Hold batteriet som ikke er i bruk, på avstand fra binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre små metallgjenstander som kan forårsake en overføring av kontaktene. En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander, som f.eks. spiker eller skrujern, eller fra andre kraftpåvirkninger. Det kan føre til en intern kortslutning og batteriet kan begynne å brenne, ryke, eksplodere eller bli overopphetet.
- Vedlikehold aldri skadde batterier. Samtidig vedlikehold av batterier må kun utføres av produsenten eller et autorisert kundesenter.
-  Beskytt batteriet mot varme, f.eks. mot kontinuerlig direkte sollys, brann, smuss, vann og fuktighet. Det er fare for kortslutning.
- Bruk og lagre batteriet kun ved en omgivelsestemperatur mellom -20 °C og +50 °C. Om sommeren må du ikke la batteriet ligge f.eks. i bilen. Ved temperaturer <0 °C kan det skje en apparatspesifikk effektbegrensning.
- Lad batteriet kun ved omgivelsestemperaturer mellom 0 °C og +45 °C. Lading utenfor temperaturområdet kan skade batteriet eller øke brannfaren.

Elektrisk sikkerhet



FARE! Hjertestans!

Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.

Bruk batteriproduktet kun mellom 0 °C og 40 °C.

Ta ut batteriet i tilfelle en nødsituasjon.

Ikke bruk produktet i nærheten av vann eller til vedlikehold av dammer.

Beskytt batterikontaktene mot fuktighet.

Personlig sikkerhet



FARE! Fare for kvelning!

Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

Hvis trimmeren vibrerer kraftig, må du skifte ut kniven og kontrollere knivholderen for skader.

Kontroller at slitekanten er i orden før bruk.

Transporter trimmeren etter det fremre håndtaket.

Bruk personlig verneutstyr.

Bruk hansker for rengjøring av skjæreinneingen.

Bruk alltid øyevern.

Verneutstyr som hansker, sklisikre sikkerhetssko eller hørselvern som brukes for tilsvarende betingelser, reduserer legemsbeskadigelse.

Vær forsiktig når produktet stilles inn eller beskyttelsesdekselet monteres, slik at du forhindrer at fingrene klemmes inn mellom bevegelige og faste deler på maskinen.

Ikke bruk vann eller kjemiske stoffer til rengjøring av vernet eller andre deler av trimmeren.

Hold alle muttere, skruer og bolter fast tiltrukket for å sikre at produktet er i sikker arbeidstilstand.

Ikke demonter produktet mer enn til den tilstanden det hadde ved levering.

Advarsel! Ved bruk av hørselvern og på grunn av støyen som produseres av produktet, kan brukeren overse personer som nærmer seg.

Vær spesielt oppmerksom på farer for andre personer under drift og transport.

Hold deg oppmerksom, observer hva du gjør og bruk sunn menneskelig fornuft ved bruk av et elektroverktøy.

Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.

Et øyeblikks uoppmerksomhet ved drift av elektroverktøy kan føre til alvorlige skader.

2. MONTASJE



FARE! Personskader!

Fare for kuttskader hvis produktet starter utilsiktet.

- Vent til plastkniven er stanset og ta ut batteriet før du monterer produktet.

Monter beskyttelsesdekselet og bøylen for vern av planter [fig. A1/A2]:



FARE!

- Produktet skal kun brukes når beskyttelsesdekselet er montert.

1. Skyv den fremre delen av beskyttelsesdekselet ③ på trimmerhodet ① til den smetter på plass.
2. Skyv den bakre delen av beskyttelsesdekselet ② på trimmerhodet ① til den stopper.
3. Trekk begge skruene ④ forsiktig til.
4. Skyv bøylen for vern av planter ⑤ på trimmerhodet ① til den smetter på plass.

Feste plastkniven på håndtaket [fig. A3]:

Leveransen omfatter 5 plastkniver ⑧. 4 av disse er reserve-plastkniver i åpningene ⑨ på håndtaket.

For montering av plastkniven i knivholderen, se 6. UTBEDRE FEIL Skift plastkniv.

3. BETJENING



FARE! Personskader!

Fare for kuttskader hvis produktet starter utilsiktet.

- Vent til plastkniven er stanset og ta ut batteriet før du stiller inn eller transporterer produktet.

Lade batteriet [fig. O1/O2/O3]:



OBS!

- Vær oppmerksom på nettspenningen! Spenningen til strømkilden må stemme overens med spesifikasjonene på laderens typeskilt.

Batteri og lader er ikke inkludert i leveranseomfanget til GARDENA accu-trimmere art. 14700-55/ 14701-55.

Med den intelligente ladeprosessen blir ladetilstanden til batteriet automatisk registrert og ladet med optimal ladestrøm i forhold til av batteritemperaturen og -spenningen.

Slik blir batteriet skånet og forblir alltid helt oppladet når det oppbevares i laderen.

1. Trykk på opplåsingstasten ① og ta batteriet ② ut av batterioptaket ③.
2. Koble batteriladeren ④ til et strømuttak.
3. Skyv batteriladeren ④ på batteriet ②.

Når batteriladelampen ⑤ på laderen blinker grønt, blir batteriet ladet.

Når batteriladelampen ⑤ på laderen lyser permanent grønt, er batteriet fulladet (Ladevarighet se 7. TEKNISKE DATA).

4. Kontroller ladetilstanden i regelmessige intervaller ved lading.
5. Når batteriet ② er fulladet, kan du koble batteriet ② fra laderen ④.

Betydning av visningselementene:

Visning på laderen [fig. O3]:

Blinkende lys batteriladelampen ⑤



Ladeprosessen signaliseres med blinking på batteriladelampen ⑤.

Merk: Lading er kun mulig hvis temperaturen til batteriet ligger innenfor tillatt ladetemperaturområde, se 7. TEKNISKE DATA.

Permanent lys batteriladelampen ⑤



Det **permanente lyset** på batteriladelampen ⑤ signaliserer at batteriet er fulladet **eller** at temperaturen til batteriet ligger utenfor tillatt ladetemperaturområde, og batteriet derfor ikke kan lades. Så snart tillatt ladetemperaturområde er nådd, blir batteriet ladet.

Når batteriet ikke er satt inn, signaliserer det **permanente lyset** til batteriladelampen ⑤ at strømspøselet er satt i stikkkontakten og at laderen er klar til bruk.

Visning av batteriladetilstanden ⑥ på produktet [fig. O4/O14]:

Når produktet startes, vises batteriladetilstanden ⑥ i 5 sekunder.

Batteriladetilstand	Visning av batteriladetilstand
Ladet 67 – 100 %	①, ② og ③ lyser grønt
Ladet 34 – 66 %	① og ② lyser grønt
Ladet 11 – 33 %	① lyser grønt
Ladet 0 – 10 %	① blinker grønt

Når LED-en ⑩ blinker grønt, må batteriet lades.

Hvis feil-LED-en ⑩ lyser eller blinker, se 6. UTBEDRE FEIL.

Innstilling av arbeidsposisjonen:

Arbeidsposisjon 1 [fig. O5]:

For standard-trimming.

Arbeidsposisjon 2 [fig. O6/O7]:

Trimme under hinder.

For trimming under hindre kan håndtaksstangen svinges ut av standardposisjonen 1 til to senkede posisjoner 2 eller 3.

1. Still trimmeren på bakken.
2. Hold trimmeren med begge hender på håndtaksstangen ⑦ slik at du kan trykke på opplåsingstasten ⑩ med en finger.
3. Trykk inn opplåsingstasten ⑩ og senk håndtaksstangen ⑦ i ønsket posisjon.
4. Slipp opplåsingstasten ⑩ og la håndtaksstangen ⑦ smette på plass igjen.

Arbeidsposisjon 3 (kun for art. 14701) [fig. O8/O9]:

Klippe langs plenkanter.

OBS! Trimmeren skal kun brukes når trimmerhodet er låst på 0° eller 90°.

For at trimmerhodet ① skal kunne vris til 90°, må håndtaksstangen være i standardposisjon 1.

1. Hold trimmeren med begge hender på håndtaksstangen ⑦ slik at du kan trykke på opplåsingstasten ⑩ med en finger.
2. Trykk på opplåsingstasten ⑩ og vri trimmerhodet ① fra 0° til 90° til det smetter på plass.
3. Slipp opplåsingstasten ⑩ og la håndtaksstangen ⑦ smette på plass igjen.

Stille inn lengden på håndtaksstangen [fig. O10]:



FARE!

Produktet må ikke forandres når håndtaksstangen er skjøvet helt inn (transportposisjon).

1. Løsne klemhylsen ⑥.
2. Trekk håndtaksstangen ⑦ ut til ønsket lengde.
3. Trekk klemhylsen ⑥ godt til igjen.

Stille inn posisjonen på tilleggshåndtaket [fig. O11]:

Posisjonen til tilleggshåndtaket kan stilles inn etter din kroppsstørrelse.

1. Trekk i spaken ⑫.
2. Skråstill tilleggshåndtaket ⑬ til ønsket posisjon.
3. Slipp spaken igjen ⑫.

Når trimmeren er stilt inn på riktig kroppsstørrelse, er kroppsholdningen oppreist og trimmerhodet i arbeidsposisjon 1 er bøyd litt forover.

→ Hold trimmeren i hovedhåndtaket ⑭ og tilleggshåndtaket ⑬ slik trimmerhodet heller lett forover.

Still inn bøylen for vern av planter:

- Arbeidsposisjon [fig. O12]
- Parkeringsposisjon [fig. O13]

→ Trekk av bøylen for vern av planter ⑤ og skyv den i ønsket posisjon til den smetter på plass.

Starte trimmeren [fig. O1/O14]:



FARE! Personskader!

Det er fare for personskade hvis produktet ikke stopper når startspaken slippes.

→ Ikke overstyr sikkerhetsinnretningene eller bryteren. Fest for eksempel ikke startspaken på håndtaket.

Produktet er utstyrt med en sikkerhetsmekanisme med to brytere (startspak med innkoblingssperre) som forhindrer utilsiktet innkobling av produktet.

Starte:

1. Sett batteriet ⑧ inn i batteriopptaket ⑨ inntil det klikker på plass.
2. Hold tilleggshåndtaket ⑬ med én hånd.

3. Hold hovedhåndtaket ⑭ med den andre hånden, skyv innkoblingssperren ⑮ fremover og trekk i startspaken ⑩.

Trimmeren starter og batteriladetilstanden ⑯ vises i 5 sekunder.

4. Slipp innkoblingssperren ⑮ igjen.

OBS! For å forhindre at plastkniven eller knivholderen slites eller brekker, er det viktig å unngå at plastkniven og knivholderen berører harde gjenstander (mur, steiner, gjerder osv.).

Stoppe:

1. Slipp startspaken ⑩.
Trimmeren stopper.
2. Trykk på opplåsingstasten ⑨ og ta batteriet ⑧ ut av batteriopptaket ⑨.

4. VEDLIKEHOLD



FARE! Personskader!

Fare for kuttskader hvis produktet starter utilsiktet.

→ Vent til plastkniven er stanset og ta ut batteriet før du vedlikeholder produktet.

Rengjør trimmeren [fig. M1]:



FARE! Personskader!

Fare for personskader og risiko for skade på produktet.

→ Produktet må ikke rengjøres med vann eller vannstråle (spesielt ikke med høytrykksstråle).

→ Ikke bruk kjemikalier, inkl. bensin eller løsningsmidler, til rengjøring. Enkelte av dem kan ødelegge viktige plastdeler.

Lufteslissene må alltid være rene.

1. Rengjør luftslissen ⑰ med en myk børste (ikke bruk skrutrekker).
2. Rengjør alle bevegelige deler etter hver bruk. Fjern spesielt gress- og smussrester fra beskyttelsesdekselet ②.

Rengjøre batteri og batterilader:

Se til at overflaten og kontaktene til batteriet og batteriladeren alltid er rene og tørre før du kobler til batteriladeren.

Ikke bruk rennende vann.

→ **Batterilader:** Rengjør kontaktene og plastdelene med en myk, tørr klut.

→ **Batteri:** Rengjør lufteslissene og tilkoblingene til batteriet av og til med en myk, ren og tørr pensel.

5. LAGRING

Ta ut av bruk:

Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.

1. Ta ut batteriet.
2. Lad batteriet.
3. Rengjør trimmeren, batteriet og batteriladeren (se 4. VEDLIKEHOLD).
4. Oppbevar trimmeren, batteriet og batteriladeren på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

Avfallshåndtering:

(i henhold til direktiv 2012/19/EU)



Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.

VIKTIG!

→ Kast produktet via eller på den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

Avfallshåndtering av batteriet:



GARDENA-batteriet inneholder litiumion-elementer, som ved utløp av levetiden skal kastes separat fra det normale husholdningsavfallet.

Li-ion

VIKTIG!

→ Kast batteriene via eller på den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

1. Lad litiumionelementene fullstendig ut (henvend deg til GARDENA service).
2. Sikre litiumionelementkontakter mot kortslutning.
3. Kast litiumionelementene på fagmessig riktig måte.

6. UTBEDRE FEIL

FARE! Personskader!

Fare for kuttskader hvis produktet starter utilsiktet.

→ Vent til plastkniven er stanset og ta ut batteriet før du utbedrer feil på produktet.

Skifte ut plastkniven [fig. T1/T2]:

FARE! Kuttsår!

→ Ikke bruk skjæreelementer av metall eller reserve- og tilbehørsdeler som ikke er godkjent av GARDENA.

Når slitekanten 19 ikke lenger er synlig, må knivholderen 18 skiftes ut. Henvend deg til GARDENA service.

Plastknivene skal være maksimalt nedslitt til halvparten. Det må kun brukes originale GARDENA RotorCut reservekniv. Reserveplastknivene får du hos din GARDENA-forhandler eller direkte hos GARDENA service.

- GARDENA RotorCut reservekniv for turbotrimmer

art. 5368

Ta ut plastkniven:

1. Snu trimmeren.
2. Skyv enden av plastkniven litt nedover (A), skyv plastkniven 8 innover gjennom knivholderen 18 (B) og trekk den ut.

Sette inn plastkniven:

→ Skyv den nye plastkniven 9 gjennom metallslissen i knivholderen 18 til forbindelsen smetter hørbart på plass (klikk).
Når den nye plastkniven er satt korrekt inn, er det lett å svinge den.

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Trimmeren skjærer ikke eller skjærer dårlig	Plastkniven er slitt eller for kort.	→ Skift ut plastkniven.
	Plastkniven er brukket.	→ Skift ut plastkniven.
Trimmeren vibrerer kraftig	Plastkniven er for nedslitt og fører til ubalanse.	→ Skift ut plastkniven.
	Knivholderen er slitt.	→ Skift ut knivholderen.
Trimmeren kan ikke stoppes	Startspaken er klemt fast.	→ Ta ut batteriet og løsne startspaken.
Trimmeren starter ikke eller stopper. LED 10 blinker grønt [fig. 04]	Batteriet er tomt.	→ Lad batteriet.
Trimmeren starter ikke eller stopper. Feil-LED 11 lyser rødt [fig. 04]	Batteritemperaturen er utenfor det tillatte området.	→ Vent til batteritemperaturen ligger mellom 0 °C – +45 °C igjen.
	Det er vanndråper eller fuktighet mellom batterikontaktene på trimmeren.	→ Fjern vanndråpene/fuktigheten med en tørr klut.
	Motoren er blokkert.	→ Fjern hindringen. Start på nytt.
Trimmeren starter ikke eller stopper. Feil-LED 11 blinker rødt [fig. 04]	Produktet er defekt.	→ Henvend deg til GARDENA service.
Trimmeren starter ikke eller stopper. Feil-LED 11 lyser ikke [fig. 04]	Batteriet er ikke satt helt inn i batterioptaket.	→ Sett batteriet helt inn i batterioptaket til du hører at det smetter på plass.
	Batteriet er defekt.	→ Skift ut batteriet.
	Produktet er defekt.	→ Henvend deg til GARDENA service.
Lading er ikke mulig. Batteriladelampen 12 lyser permanent [fig. 03]	Batteriet er ikke satt (riktig) på.	→ Sett batteriet riktig på laderen.
	Batterikontaktene er skitne.	→ Rengjør batterikontaktene (f. eks. ved å koble batteriet til og fra flere ganger. Skift ev. ut batteriet).

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Lading er ikke mulig. Batteriladelampen 12 lyser permanent [fig. 03]	Batteritemperaturen er utenfor det tillatte lade-temperaturområdet.	→ Vent til batteritemperaturen ligger mellom 0 °C – +45 °C igjen.
	Batteriet er defekt.	→ Skift ut batteriet.
Batteriladelampen 12 lyser ikke [fig. 03]	Strømstøpselet til laderen er ikke satt (riktig) inn.	→ Sett strømstøpselet (helt) inn i stikkkontakten.
	Stikkontakt, strømledning eller lader er defekt.	→ Kontroller nettspenningen. Få ev. laderen kontrollert av en autorisert forhandler eller av GARDENA Service.

MERK: Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

7. TEKNISKE DATA

Accu trimmer	Enhet	Verdi (art. 14700)	Verdi (art. 14701)
Merkestrøm	A	2,3	2,3
Merkespenning	V (DC)	18	18
Klippebredde	cm	23	23
Bladholderens turtall	o/min	9500	9500
Vekt (uten batteri)	kg	2,0	2,1
Lydtrykknivå L _{PA} ¹⁾ Usikkerhet k _{PA}	dB (A)	74 2,5	74 2,5
Lydeffektnivå L _{WA} ²⁾ : målt/garantert Usikkerhet k _{WA}	dB (A)	83 / 85 1,6	86 / 88 1,8
Hånd/arm-vibrasjon a _{vhw} ¹⁾ Usikkerhet k _{vhw}	m/s ²	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Måleprosess i henhold til: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC

MERK: Den angitte vibrasjonsemissionsverdien ble målt iht. en standardisert testprosess og kan brukes til å sammenligne elektroverktøy med hverandre. Denne verdien kan også brukes til foreløpig bedømmelse av eksposisjonen. Vibrasjonsemissionsverdien kan variere i løpet av faktisk bruk av elektroverktøyet.

Systembatteri	Enhet	Verdi (art. 14902) PBA 18V 2,0Ah W-B	Verdi (art. 14903) PBA 18V 2,5Ah W-B
Batterispenning	V (DC)	18	18
Batterikapasitet	Ah	2,0	2,5
Antall celler (Li-Ion)		5	5

Egnede POWER FOR ALL System batteriladere: AL 18..CV.

Batterilader AL 1810 CV P4A	Enhet	Verdi (art. 14900)
Nettspenning	V (AC)	220 – 240
Nettfrekvens	Hz	50 – 60
Nominell effekt	W	26
Batteriladespenning	V (DC)	18
Maks. batteri-ladestrøm	mA	1000
Batteriladetid 80 % / 97 – 100 % (ca.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min	192 / 244
Tillatt ladetemperaturområde °C		0 – 45
Vekt i henhold til EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17
Verneklasse		□ / II

Egnede POWER FOR ALL System batterier: PBA 18V.

8. TILBEHØR

GARDENA RotorCut reservekniv for turbotrimmer	Til utskifting av oppbrukte plastkniver.	art. 5368
GARDENA Reserve knivholder	Kan fås via GARDENA servicen.	

GARDENA Hjulsett for trimmer (kun for art. 14701)	For enkel klipping av plenkanter.	art. 9880
GARDENA System-batteri PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Batteri for ekstra driftstid eller til utskifting.	art. 14903 art. 14905
GARDENA Batteri-hurtiglader AL 1830 CV P4A	For rask lading av POWER FOR ALL System-batterier PBA 18V..W-..	art. 14901

9. SERVICE/GARANTI

Service:

Ta kontakt med adressen på baksiden.

Garantierklæring:

Ved garantikrav blir du ikke påkrevd avgifter for tjenestene som leveres.

GARDENA Manufacturing GmbH gir 2 års garanti på alle nye originale GARDENA-produkter fra dato for første kjøp fra forhandleren, dersom produktet utelukkende har vært i privat bruk. Denne produsentgarantien gjelder ikke for produkter som er kjøpt på sekundærmarkedet. Denne garantien gjelder alle vesentlige mangler på produktet som beviselig skyldes defekter på materialer og utførelse. Denne garantien oppfylles ved at vi tilbyr et fullt funksjonelt erstatningsprodukt eller ved kostnadsfri reparasjon av feil på produktet som sendes til oss. Vi forbeholder oss retten til å velge mellom disse alternativene. Denne tjenesten er underlagt følgende forholdsregler:

- Produktet har blitt brukt til det tiltenkte formålet i henhold til anbefalingene i brukerhåndboken.
- Hverken kjøperen eller en tredjeperson har gjort forsøk på å åpne eller reparere produktet.
- For drift er det kun brukt originale GARDENA reserve- og slitedeler.
- Fremvisning av kjøpskvitteringen.

Vanlig slitasje på deler og komponenter (for eksempel på kniver, festedeler for kniver, turbiner, lyselementer, kile- og tannremmer, løpehjul, luftfilter, tennplugg), optiske forandringer samt slite- og forbruksdeler er utelukket fra garantien.

Denne produsentgarantien er begrenset til å omfatte erstatningsleveranse og reparasjon iht. vilkårene nevnt ovenfor. Produsentgarantien utgjør intet grunnlag for videre krav overfor oss som produsent, for eksempel krav om skadeserstatning. Denne produsentgarantien berører selvsagt **ikke** de eksisterende garantiytelseskravene overfor forhandleren/selgeren.

Produsentgarantien er underlagt lovgivningen i Forbundsrepublikken Tyskland.

I et garantitilfelle bes du sende det defekte produktet sammen med en kopi av kjøpskvitteringen og en beskrivelse av feilen, tilstrekkelig frankert, til GARDENA-serviceadressen.

Slitasjedeler:

Plastkniven og knivholderen er slitedeler, og dermed unntatt fra garantien.

IT Trimmer a batteria

1. SICUREZZA	41
2. MONTAGGIO	43
3. UTILIZZO	43
4. MANUTENZIONE	44
5. CONSERVAZIONE	44
6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI	44
7. DATI TECNICI	45
8. ACCESSORI	45
9. SERVIZIO/GARANZIA	45

Traduzione delle istruzioni originali.

 Questo prodotto può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con un bagaglio ristretto di esperienze e conoscenze, purché vengano supervisionati e siano stati istruiti circa l'utilizzo sicuro del prodotto e i pericoli legali al suo uso. Non lasciare giocare i bambini con questo prodotto. Ai bambini è consentito pulire ed eseguire la manutenzione

del prodotto solo sotto la supervisione di un adulto. Si sconsiglia l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni.

Destinazione d'uso:

Il **GARDENA Trimmer** si utilizza per potare e tagliare erba e prati di case e giardini curati per hobby.

Il prodotto non è adatto per un utilizzo prolungato.



PERICOLO! Lesione corporea!

→ Non utilizzate il prodotto per il taglio di siepi, per sminuzzare materiale ovvero per compostare.

1. SICUREZZA

IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

Simboli sul prodotto:



Leggere le istruzioni per l'uso.



Tenere le distanze.



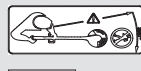
Indossare sempre un dispositivo di protezione dell'udito.
Indossare sempre un dispositivo di protezione degli occhi autorizzato.



Rimuovere la batteria prima della manutenzione o della pulizia.



Non esporlo alla pioggia.



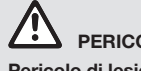
PERICOLO! Pericolo di lesioni per altre persone!
Allontanare altre persone dalla zona di lavoro.



Per il caricabatterie:
Togliere subito la spina dalla rete se il cavo è stato danneggiato o tagliato.

Norme generali di sicurezza

Sicurezza elettrica



PERICOLO! Scossa di corrente!

Pericolo di lesioni causate da scossa di corrente!

→ Il prodotto deve essere alimentato da un interruttore differenziale (RCD) con corrente operativa nominale di massimo 30 mA.

Evitare di assumere posizioni del corpo anormali e mantenere sempre l'equilibrio per rimanere stabili. Camminare, non correre.

Non toccare alcuna delle parti pericolose che si muovono prima di staccare la macchina dal collegamento alla rete e che le stesse parti si siano fermate completamente.

Quando si utilizza la macchina indossare sempre calzature resistenti e pantaloni lunghi.

Funzionamento più sicuro

1 Addestramento

- Leggere attentamente le istruzioni. Impraticarsi nell'utilizzo dei dispositivi di comando e imparare a utilizzare la macchina in modo corretto.
- Non consentire mai a persone che non hanno letto a fondo le presenti istruzioni, o ai bambini, di utilizzare la macchina. Disposizioni applicabili a livello locale possono aumentare l'età di l'utilizzo dell'utente.
- Attenzione: l'utente è responsabile in caso di incidenti o pericoli nei confronti di terzi o loro proprietà.

2 Predisposizione

- Prima dell'utilizzo deve essere verificata sul cavo di collegamento e di prolungamento la presenza di eventuali danni o segni d'usura. Se, durante l'utilizzo, il cavo è danneggiato, occorre staccarlo immediatamente dalla rete. NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI STACCARLO DALLA RETE. Non utilizzare la macchina nel caso in cui il cavo sia danneggiato o usurato.
- Prima dell'utilizzo controllare visivamente sulla macchina se i dispositivi o i coperchi di protezione sono danneggiati, mancano o sono inseriti nel modo sbagliato.

NO

IT

- c) Non mettere mai in moto la macchina se nelle vicinanze si trovano persone, in particolare bambini, o animali domestici.

3 Funzionamento

- a) Tenere a distanza il cavo di collegamento e di prolungamento dallo strumento di taglio.
- b) Per tutto il periodo di utilizzo della macchina devono essere indossati occhiali protettivi e scarpe resistenti.
- c) L'utilizzo della macchina in presenza di cattive condizioni atmosferiche, in particolare in caso di lampi, deve essere evitato.
- d) Utilizzare la macchina solo alla luce del giorno o in presenza di una buona illuminazione artificiale.
- e) Non utilizzare mai la macchina in presenza di danni al coperchio o al dispositivo di protezione ovvero in loro assenza.
- f) Accendere il motore solo quando le mani e i piedi si trovano fuori dalla portata dello strumento di taglio.
- g) Staccare sempre l'apparecchio dall'alimentatore (ossia togliere la spina dalla presa, togliere il dispositivo di blocco o la batteria estraibile)
- 1) se la macchina viene lasciata incustodita;
 - 2) prima di togliere un blocco
 - 3) prima di controllare, pulire o lavorare sulla macchina;
 - 4) dopo un contatto con un corpo estraneo;
 - 5) sempre, quando la macchina inizia a vibrare in modo inusuale.
- h) Fare attenzione a non ferirsi piedi e mani con lo strumento di taglio.
- i) Assicurarsi sempre che le aperture per l'aerazione siano tenute libere da corpi estranei.

4 Manutenzione e deposito

- a) La macchina va staccata dall'alimentazione (ossia staccare la spina dalla presa, rimuovere il dispositivo di arresto o la batteria estraibile) prima che siano effettuati i lavori di manutenzione o pulizia.
- b) Devono essere utilizzati solamente i pezzi di ricambio e gli accessori suggeriti dal produttore.
- c) La macchina deve essere regolarmente controllata e mantenuta. Far riparare la macchina solamente in un'officina autorizzata.
- d) Se la macchina non è utilizzata, deve essere immagazzinata a distanza di sicurezza dai bambini.

Norme di sicurezza aggiuntive

Utilizzo sicuro della batteria



Leggere tutte le norme di sicurezza e le istruzioni.

Il mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle istruzioni potrebbe causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni con cura. Utilizzare il caricabatteria solo se tutte le funzioni sono state valutate integralmente, se possono essere eseguite senza restrizioni oppure se si sono ricevute istruzioni corrispondenti.

- **Sorvegliare i bambini durante le operazioni di utilizzo, pulizia e manutenzione.** In questo modo viene assicurato che i bambini non giochino con il caricabatteria.
- **Caricare solo batterie agli ioni di litio del tipo POWER FOR ALL System PBA 18V, a partire da una capacità di 1,5 Ah (a partire da 5 celle all'interno della batteria).** La tensione della batteria deve essere adatta alla tensione di ricarica del caricabatteria. Non caricare batterie non ricaricabili. Altrimenti sussiste pericolo di incendio e di esplosione.
-  **Tenere il caricabatteria lontano da pioggia e umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.
- **Tenere il caricabatteria pulito.** Se esso è sporco, sussiste il pericolo di scosse elettriche.
- **Prima di ogni impiego controllare caricabatteria, cavo e connettore. Non utilizzare il caricabatteria se si riscontrano danni. Non aprire il caricabatteria personalmente e farlo riparare solamente da elettricisti qualificati e unicamente con parti di ricambio originali.** Caricabatteria, cavi e connettori danneggiati aumentano il pericolo di scosse elettriche.
- **Non mettere in funzione il caricabatteria su un fondo facilmente infiammabile (ad es. carta, tessuti, ecc.) o in un ambiente infiammabile.** Per effetto del riscaldamento che si verifica durante l'operazione di ricarica del caricabatteria sussiste pericolo di incendio.
- La sostituzione del cavo di collegamento, quando necessaria, deve essere eseguita da GARDENA o da un servizio di assistenza clienti autorizzato per apparecchi elettrici GARDENA per evitare pericoli per la sicurezza.
- **Non mettere in funzione il prodotto mentre è in carica.**
- **Le presenti norme di sicurezza valgono solo per batterie agli ioni di litio del sistema POWER FOR ALL PBA 18V.**
- **Utilizzare la batteria solo in prodotti dei costruttori del sistema POWER FOR ALL.** Solo in questo modo la batteria viene protetta da pericoloso sovraccarico.
- **Caricare le batterie solamente con caricabatterie consigliati dal produttore.** Sussiste pericolo di incendio se su un caricabatteria vengono utilizzate batterie diverse da quelle per le quali esso è destinato.
- **La batteria viene fornita parzialmente carica.** Per garantire le piene prestazioni della batteria, prima di utilizzarla per la prima volta ricaricarla completamente nel caricabatteria.

- **Conservare le batterie lontano dalla portata dei bambini.**
- **Non aprire la batteria.** Sussiste il pericolo di cortocircuito.
- **Se la batteria è danneggiata o viene utilizzata in modo improprio possono generarsi dei vapori. La batteria può prendere fuoco o esplodere.** Fare entrare aria pulita e, in caso di disturbi, consultare un medico. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- **In caso di utilizzo errato o di batteria danneggiata, può fuoriuscire del liquido combustibile dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto fortuito risciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi ricorrere aggiuntivamente all'aiuto del medico.** I liquidi che fuoriescono dalla batteria possono causare irritazioni cutanee o ustioni.
- **In caso di batteria difettosa può fuoriuscire del liquido e inumidire gli oggetti adiacenti. Verificare le parti interessate.** Pulirle o eventualmente sostituirle.
- **Non cortocircuitare la batteria. Tenere la batteria non utilizzata lontano da clip, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti in metallo che potrebbero causare un ponte tra i contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- **La batteria può danneggiarsi con oggetti appuntiti come ad es. un ago o un cacciavite oppure mediante l'azione di forze esterne.** Può verificarsi un cortocircuito interno e la batteria può prendere fuoco, fumare, esplodere o surriscaldarsi.
- **Non effettuare la manutenzione di batterie danneggiate.** Tutte le operazioni di manutenzione delle batterie devono essere effettuate solo dal produttore o da servizi di assistenza clienti autorizzati.
-  **Proteggere la batteria dal calore, ad es. anche dall'esposizione continua al sole, incendio, sporcizia, acqua e umidità.** Sussiste pericolo di esplosione e cortocircuito.
-  **Mettere in funzione e conservare la batteria solo a una temperatura ambiente compresa tra -20 °C e +50 °C.** Non lasciare la batteria in auto ad es. in estate. In presenza di temperature < 0 °C le prestazioni possono subire restrizioni specifiche per gli apparecchi.
- **Ricaricare la batteria solo in presenza di temperature ambiente comprese tra 0 °C e +45 °C.** La ricarica a temperature non comprese nell'intervallo indicato danneggiano la batteria o aumentano il pericolo di incendio.

Sicurezza elettrica



PERICOLO! Arresto cardiaco!

Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

Utilizzare il prodotto con batteria solo tra gli 0 °C e i 40 °C.

Togliere la batteria in caso di emergenza.

Non utilizzate il prodotto nelle vicinanze dell'acqua o per la manutenzione degli stagni.

Proteggere dall'umidità i contatti della batteria.

Sicurezza personale



PERICOLO! Pericolo di soffocamento!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

Se il trimmer vibra fortemente, sostituire la lama e verificare la presenza di danni sul portalamo.

Prima dell'uso verificare che la costola di usura sia regolare.

Trasportare il trimmer tenendolo sulla impugnatura anteriore.

Utilizzare dispositivi di sicurezza personali.

Per la pulizia del dispositivo di taglio utilizzare i guanti.

Indossare sempre occhiali protettivi.

I dispositivi di protezione quali guanti, scarpe di sicurezza antiscivolo o protettori auricolari, da usare nelle condizioni opportune, evitano di procurarsi lesioni corporee.

Al momento della regolazione del prodotto prestare attenzione per evitare che le dita si incastrino tra parti mobili e fisse della macchina oppure durante il montaggio della copertura protettiva.

Non utilizzare acqua o elementi chimici per pulire la protezione o altre parti del trimmer.

Serrare a fondo tutti i dadi e le viti per assicurarsi che il prodotto sia in buone condizioni.

Non scomporre ulteriormente il prodotto rispetto alla situazione della consegna.

Avviso! L'uso di protettori auricolari e i rumori causati dal prodotto potrebbero far sì che l'utilizzatore non noti la presenza di persone che si avvicinano.

Durante l'utilizzo e il trasporto fare particolare attenzione ai pericoli per altre persone.

Quando si utilizza un apparecchio elettrico rimanere vigili, fare attenzione a ciò che si fa e agire sempre consapevolmente.

Non utilizzare mai gli apparecchi elettrici in condizioni di stanchezza o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.
Un momento di disattenzione durante l'utilizzo di apparecchi elettrici può essere causa di gravi lesioni.

2. MONTAGGIO



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Prima di montare il prodotto aspettare che la lama di plastica si sia fermata e togliere la batteria.

Montaggio della copertura protettiva e dell'archetto di protezione [fig. A1/A2]:



PERICOLO!

→ Il prodotto può essere utilizzato solo se la copertura protettiva è montata.

1. Spingere la parte anteriore della copertura protettiva ③ sulla testa del trimmer ① finché non scatta in posizione.
2. Spingere la parte posteriore della copertura protettiva ② fino alla battuta di arresto sulla testa del trimmer ①.
3. Serrare entrambe le viti ④ con attenzione.
4. Spingere l'archetto di protezione ⑤ sulla testa del trimmer ① finché non scatta in posizione.

Fissaggio della lama di plastica sull'impugnatura [fig. A3]:

La dotazione comprende 5 lame di plastica ⑧. Di queste, 4 lame di plastica di ricambio si trovano negli incavi ⑨ sull'impugnatura.

Per il montaggio della lama di plastica nel portalamo, si veda al paragrafo 6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI *Sostituzione delle lame di plastica.*

3. UTILIZZO



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Prima di regolare o trasportare il prodotto aspettare che la lama di plastica si sia fermata e togliere la batteria.

Come caricare la batteria [fig. O1/O2/O3]:



ATTENZIONE!

→ Osservare la tensione di rete. La tensione della fonte elettrica deve coincidere con le indicazioni riportate sulla targhetta del caricabatteria.

Nella dotazione dei trimmer a batteria GARDENA art. 14700-55/14701-55 non sono compresi batteria e caricabatteria.

Grazie all'intelligente processo di ricarica lo stato di carica della batteria viene riconosciuto automaticamente e la batteria viene ricaricata in funzione della sua temperatura e tensione con la corrente di carica ottimale.

In questo modo la batteria viene preservata e rimane sempre completamente carica in caso di stoccaggio del caricabatteria.

1. Premere il tasto di sblocco ① e togliere la batteria ② dal suo alloggiamento ③.
2. Collegare il caricabatteria ④ ad una presa.
3. Spingere il caricabatteria ④ sulla batteria ②.

Quando la spia di carica della batteria ⑤ sul caricabatteria lampeggia di verde, la batteria è in carica.

Quando la spia di carica della batteria ⑤ sul caricabatteria è accesa di verde in modo permanente, la batteria è completamente carica (durata della carica, vedi 7. DATI TECNICI).

4. Durante la carica verificare ad intervalli di tempi regolari lo stato della ricarica.
5. Una volta che la batteria ② è completamente carica, è possibile toglierla dal caricabatteria ④.

Significato degli elementi di visualizzazione:

Visualizzazione sul caricabatteria [fig. O3]:

Luce lampeggiante spia di carica della batteria ⑤



La ricarica viene segnalata dalla **luce lampeggiante** della spia di carica batteria ⑤.

Nota: la ricarica è possibile solo se la temperatura della batteria è compresa nell'intervallo della temperatura di ricarica consentito, vedi 7. DATI TECNICI.

Luce continua spia di carica della batteria ⑤



La **luce continua** della spia di carica della batteria ⑤ segnala che la batteria è completamente carica **oppure** che la temperatura della batteria non è compresa nell'intervallo della temperatura di ricarica consentito e pertanto la batteria non può essere ricaricata. Non appena viene raggiunto l'intervallo di temperatura consentito, la batteria viene ricaricata. Senza batteria inserita, la **luce continua** della spia di carica della batteria ⑤ segnala che la spina è inserita nella presa e che il caricabatteria è pronto per l'uso.

Spia dello stato di carica della batteria ⑥ sul prodotto [fig. O4/O14]:

Dopo l'avvio del prodotto la spia dello stato di carica della batteria ⑥ viene visualizzata per 5 secondi.

Stato di carica della batteria	Spia dello stato di carica della batteria
67 – 100 % di carica	①, ② e ③ sono accesi di verde
34 – 66 % di carica	① e ② sono accesi di verde
11 – 33 % di carica	① è acceso di verde
0 – 10 % di carica	① lampeggia di verde

Quando il LED ① lampeggia di verde, si deve ricaricare la batteria.

Quando il LED di comunicazione guasti ④ è acceso o lampeggia, vedi 6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI.

Regolazione della posizione di lavoro:

Posizione di lavoro 1 [fig. O5]:

Per il taglio standard.

Posizione di lavoro 2 [fig. O6/O7]:

Taglio sotto ostacoli.

Per eseguire il trimming sotto degli ostacoli, il manico può essere abbassato dalla posizione standard **1** nelle due posizioni ribassate **2** o **3**.

1. Posizionare il trimmer sul terreno.
2. Tenere il trimmer con entrambe le mani sul manico ⑦ in maniera tale da riuscire a premere il tasto di sblocco ⑩ con un dito.
3. Premere il tasto di sblocco ⑩ e abbassare il manico ⑦ nella posizione desiderata.
4. Rilasciare il tasto di sblocco ⑩ e far scattare di nuovo il manico ⑦ in posizione.

Posizione di lavoro 3 (solo per art. 14701) [fig. O8/O9]:

Tagliare sui bordi del prato.

ATTENZIONE! È consentito utilizzare il trimmer solamente quando la testa del trimmer è scattata in posizione di 0° o 90°.

Affinché la testa del trimmer ① possa essere ruotata a 90°, il manico deve trovarsi nella posizione standard 1.

1. Tenere il trimmer con entrambe le mani sul manico ⑦ in maniera tale da riuscire a premere il tasto di sblocco ⑩ con un dito.
2. Premere il tasto di sblocco ⑩ e ruotare la testa del trimmer ① da 0° a 90°, fino allo scatto in posizione.
3. Rilasciare il tasto di sblocco ⑩ e far scattare di nuovo il manico ⑦ in posizione.

Regolazione della lunghezza del manico [fig. O10]:



PERICOLO!

Il prodotto non può essere utilizzato se il manico non è completamente rientrato (posizione di trasporto).

1. Allentare il manicotto di bloccaggio ⑥.
2. Tirare il manico ⑦ alla lunghezza desiderata.
3. Stringere di nuovo il manicotto di bloccaggio ⑥.

Regolare la posizione dell'impugnatura supplementare [fig. O11]:

La posizione dell'impugnatura supplementare può essere regolata in base alla corporatura.

1. Tirare la leva ⑩.

- Inclinare l'impugnatura supplementare ⑬ nella posizione desiderata.
- Rilasciare di nuovo la leva ⑫.

Se il trimmer è correttamente regolato alla grandezza del corpo, la postura è eretta e la testa del trimmer è leggermente inclinata in avanti in posizione di lavoro 1.

→ Tenere il trimmer sull'impugnatura principale ⑭ e sull'impugnatura supplementare ⑬ in maniera tale che la testa del trimmer sia leggermente inclinata in avanti.

Regolare l'archetto di protezione per le piante:

- Posizione di lavoro [fig. O12]
- Posizione di parcheggio [fig. O13]

→ Tirare l'archetto di protezione ⑤ e spingerlo nella posizione desiderata finché non scatta in posizione.

Avvio del trimmer [fig. O1/O14]:



PERICOLO! Lesione corporea!

Se il prodotto non si ferma quando si lascia la leva di avvio sussiste un pericolo di lesione!

→ Non bypassare i dispositivi di sicurezza o l'interruttore. Non fissare, ad esempio, la leva di avvio sull'impugnatura.

Il prodotto è dotato di un dispositivo di sicurezza a due interruttori (leva di avvio con blocco di accensione) che impediscono l'avvio involontario del prodotto.

Avvio:

- Inserire la batteria ⑥ nel suo alloggiamento ⑩ finché la si sente scattare.
- Tenere con una mano l'impugnatura supplementare ⑬.
- Tenere l'impugnatura principale ⑭ con l'altra mano, spingere il blocco di accensione ⑮ in avanti e tirare la leva di avvio ⑯.
Il trimmer parte e la spia di stato di carica della batteria ⑦ viene visualizzata per 5 secondi.
- Lasciare nuovamente il blocco di accensione ⑮.

ATTENZIONE! Evitare il contatto della lama di plastica e del portalame con oggetti duri (muro, pietre, steccati, ecc.) per evitare una chiusura o rottura della lama di plastica o del portalame.

Arresto:

- Rilasciare la leva di avvio ⑯.
A questo punto il trimmer si blocca.
- Premere il tasto di sblocco ② e togliere la batteria ⑥ dal suo alloggiamento ⑩.

4. MANUTENZIONE



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Prima di eseguire la manutenzione sul prodotto aspettare che la lama di plastica si sia fermata e togliere la batteria.

Pulizia del trimmer [fig. M1]:



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di lesioni e rischio di danni al prodotto.

- Non pulire il prodotto con acqua o getti d'acqua (in particolare ad alta pressione).
- Non pulire con prodotti chimici, inclusi benzina o solventi. Alcuni possono distruggere le parti in plastica.

Le fessure di areazione devono sempre essere pulite.

- Pulire le fessure dell'aria ⑰ con una spazzola morbida (non utilizzare il cacciavite).
- Dopo ogni utilizzo pulire tutte le parti mobili. In particolare devono essere tolti dalla copertura protettiva i resti di erba e di sporco ②.

Come pulire batteria e caricabatterie:

Assicurarsi che la superficie ed i contatti del caricabatterie e dell'alloggiamento della batteria siano sempre puliti ed asciutti prima di collegare il caricabatterie.

Non utilizzare acqua corrente.

→ **Caricabatteria:** Con un panno morbido e asciutto pulire i contatti e le parti in plastica.

→ **Batteria:** Pulire di tanto in tanto le fessure di areazione e gli attacchi della batteria con un pennello morbido, pulito e asciutto.

5. CONSERVAZIONE

Messa fuori servizio:

Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.

- Togliere la batteria.
- Caricare la batteria.
- Pulire il trimmer, quindi la batteria e il caricabatterie (vedi 4. MANUTENZIONE).
- Conservare il trimmer, la batteria ed il caricabatterie in luogo secco, chiuso e al riparo dal gelo.

Smaltimento:

(ai sensi della direttiva 2012/19/UE)



Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.

IMPORTANTE!

→ Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

Smaltimento della batteria:



La batteria GARDENA contiene celle agli ioni di litio che, al termine della propria durata, devono essere smaltite separatamente dai normali rifiuti domestici.

Li-ion

IMPORTANTE!

→ Smaltire le batterie nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

- Scaricare completamente le cellule agli ioni di litio (rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA).
- Mettere in sicurezza le cellule agli ioni di litio da cortocircuiti.
- Smaltire le cellule agli ioni di litio in modo appropriato.

6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Prima di eliminare i difetti del prodotto aspettare che la lama di plastica si sia fermata e togliere la batteria.

Sostituzione della lama di plastica [fig. T1/T2]:



PERICOLO! Ferite da taglio!

→ Non utilizzare elementi da taglio metallici oppure pezzi di ricambio e accessori che non siano previsti da GARDENA.

Se la costola di usura ⑱ non è più visibile, il portalame ⑱ deve essere sostituito. Rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.

Le lame di plastica possono essere usurate al massimo alla mezza lunghezza. Possono essere utilizzate solamente lame di ricambio RotorCut GARDENA originali. Le lame di plastica di ricambio sono disponibili presso il rivenditore GARDENA di fiducia ovvero direttamente presso l'Assistenza Clienti GARDENA.

- Lama di ricambio RotorCut GARDENA per il turbotrimmer

art. 5368

Prelievo della lama di plastica:

- Ruotare il trimmer.
- Premere l'estremità della lama di plastica leggermente verso il basso (A), spingere la lama di plastica ⑧ verso l'interno attraverso il portalame ⑱ (B) ed estrarla.

Inserimento della lama di plastica:

→ Spingere la nuova lama di plastica ⑧ attraverso la fessura metallica del portalame ⑱ fino a quando si sente lo scatto del collegamento (clic).
Se la lama di plastica è correttamente inserita, può essere orientata facilmente.

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il trimmer non taglia o taglia male	La lama di plastica è usurata o troppo corta.	→ Sostituire la lama di plastica.
	La lama di plastica è rotta.	→ Sostituire la lama di plastica.
Il trimmer vibra fortemente	La lama di plastica è usurata eccessivamente e di conseguenza produce uno squilibrio.	→ Sostituire la lama di plastica.
	Il portalama è usurato.	→ Sostituire il portalama.
Non è possibile fermare il trimmer	La leva di avvio è bloccata.	→ Togliere la batteria e allentare la leva di avvio.
Il trimmer non si avvia o si arresta. Il LED  lampeggia di verde [fig. 04]	La batteria è scarica.	→ Caricare la batteria.
Il trimmer non si avvia o si arresta. Il LED di comunicazione guasti  è acceso di rosso [fig. 04]	La temperatura della batteria non è compresa nell'intervallo consentito.	→ Attendere finché la temperatura della batteria si attesta nuovamente tra 0 °C e +45 °C.
	Tra i contatti della batteria nel trimmer sono presenti gocce d'acqua o umidità.	→ Rimuovere le gocce d'acqua/l'umidità con un panno asciutto.
	Il motore è bloccato.	→ Eliminare l'ostacolo. Riavviare.
Il trimmer non si avvia o si arresta. Il LED di comunicazione guasti  lampeggia di rosso [fig. 04]	Il prodotto è difettoso.	→ Rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.
Il trimmer non si avvia o si arresta. Il LED di comunicazione guasti  non è acceso [fig. 04]	La batteria non è inserita completamente nel suo alloggiamento.	→ Inserire la batteria completamente nel suo alloggiamento finché la si sente scattare in posizione.
	La batteria è difettosa.	→ Sostituire la batteria.
	Il prodotto è difettoso.	→ Rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.
La ricarica non è possibile. La spia di carica della batteria  rimane accesa [fig. 03]	La batteria non è (correttamente) collocata.	→ Collocare la batteria correttamente sul caricabatteria.
	I contatti della batteria sono sporchi.	→ Pulire i contatti della batteria (ad es. inserendo e togliendo più volte la batteria. Eventualmente sostituire la batteria).
	La temperatura della batteria non è compresa nell'intervallo della temperatura di ricarica consentito.	→ Attendere finché la temperatura della batteria si attesta nuovamente tra 0 °C e +45 °C.
	La batteria è difettosa.	→ Sostituire la batteria.
La spia di carica della batteria  non si accende [fig. 03]	La spina del caricabatteria non è (correttamente) inserita.	→ Inserire la spina (completamente) nella presa.
	La presa, il cavo di alimentazione o il caricabatteria è difettoso.	→ Controllare la tensione di rete. Far controllare il caricabatteria da un rivenditore autorizzato o dall'Assistenza Clienti GARDENA.



NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

7. DATI TECNICI

Trimmer a batteria	Unità	Valore (art. 14700)	Valore (art. 14701)
Corrente nominale	A	2,3	2,3
Tensione nominale	V (DC)	18	18
Larghezza	cm	23	23
Giri/minuto bobina portafilo	g/min.	9500	9500
Peso (senza batteria)	kg	2,0	2,1
Livello di pressione sonora $L_{pA}^{(1)}$ Incertezza k_{pA}	dB (A)	74	74
		2,5	2,5
Livello di emissione sonora $L_{WA}^{(2)}$; misurata/garantita Incertezza k_{WA}	dB (A)	83 / 85	86 / 88
		1,6	1,8

Trimmer a batteria	Unità	Valore (art. 14700)	Valore (art. 14701)
Oscillazione mano braccio $a_{hw}^{(1)}$ Incertezza k_{hw}	m/s ²	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Procedura di misurazione secondo: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



NOTA: il valore di emissione delle vibrazioni fornito è stato misurato in base a una procedura di verifica normata e può essere utilizzato per un confronto tra apparecchi elettrici. Questo valore può essere utilizzato anche per la valutazione provvisoria dell'esposizione. Il valore di emissione delle vibrazioni può variare durante l'utilizzo effettivo dell'apparecchio elettrico.

Sistema a batteria	Unità	Valore (art. 14902) PBA 18V 2,0Ah W-B	Valore (art. 14903) PBA 18V 2,5Ah W-B
Tensione batteria	V (DC)	18	18
Capacità della batteria	Ah	2,0	2,5
Numero di celle (ioni di litio)		5	5

Caricabatterie adeguati per batterie del sistema POWER FOR ALL: AL 18..CV.

Caricabatteria AL 1810 CV P4A	Unità	Valore (art. 14900)
Corrente di rete	V (AC)	220 – 240
Frequenza di rete	Hz	50 – 60
Potenza nominale	W	26
Tensione di ricarica della batteria	V (DC)	18
Corrente di carica max. batteria	mA	1000
Tempo di ricarica della batteria 80 %/97 – 100 % (ca.)	PBA 18V 2,0Ah W-B	min. 96 / 124
	PBA 18V 2,5Ah W-B	min. 120 / 154
	PBA 18V 4,0Ah W-C	min. 192 / 244
Intervallo della temperatura di ricarica consentito	°C	0 – 45
Peso secondo la procedura EPTA 01:2014	kg	0,17
Grado di protezione		□ / II

Batterie adeguate del sistema POWER FOR ALL: PBA 18V.

8. ACCESSORI

Lama di ricambio RotorCut GARDENA per il turbotrimmer	Per sostituire lame di plastica consumate.	art. 5368
Portalama di riserva GARDENA	Disponibile presso l'Assistenza Clienti GARDENA.	
Set di ruote per trimmer GARDENA (solo per art. 14701)	Per tagliare in tutta facilità i bordi del prato.	art. 9880
Batteria di sistema GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Batteria per durate ulteriori o per la sostituzione.	art. 14903 art. 14905
Caricabatterie rapido GARDENA AL 1830 CV P4A	Per caricare rapidamente la batteria del sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	art. 14901

9. SERVIZIO/GARANZIA

Servizio:

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

Dichiarazione di garanzia:

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH, per tutti i nuovi prodotti originali GARDENA, fornisce una garanzia di 2 anni che decorre dal primo acquisto presso il rivenditore, se i prodotti sono stati impiegati esclusivamente per l'uso privato. La presente garanzia del produttore non si applica a prodotti acquistati sul mercato secondario. Tale garanzia fa riferimento ai difetti essenziali del prodotto che sono da ricondurre, in modo provato, a carenze del materiale o di fabbricazione. La garanzia verrà espletata mediante la

fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.
- L'acquirente o altre persone non hanno provato ad aprire o a riparare il prodotto.
- Per il funzionamento del prodotto sono stati utilizzati solo ricambi e parti usurate originali GARDENA.
- Esibizione della ricevuta di acquisto.

Restano escluse dalla garanzia l'usura normale di parti e componenti (ad esempio su lame, elementi di fissaggio di lame, turbine, lampadine, cinghie trapezoidali e dentate, giranti, filtri d'aria, candele di accensione), modifiche estetiche nonché parti usurate e materiali di consumo.

La presente garanzia del produttore è limitata alla fornitura di ricambi e alla riparazione secondo le condizioni sopra riportate. La garanzia del produttore non giustifica altri diritti nei nostri confronti, in quanto produttore, ad esempio al risarcimento danni. La presente garanzia del produttore **non** intacca ovviamente i diritti alla prestazione di garanzia esistenti, per legge e contratto, nei confronti del rivenditore/venditore.

La garanzia del produttore è soggetta al diritto della Repubblica Federale di Germania.

In caso di garanzia si prega di inviare il prodotto difettoso, con affrancatura sufficiente, assieme a una copia della ricevuta di acquisto e una descrizione dell'errore, all'indirizzo del servizio di assistenza GARDENA.

Parti usurate:

La lama di plastica e il portalamo sono parti che si possono usurare e quindi escluse dalla garanzia.

ES Recortabordes con Accu

1. SEGURIDAD	46
2. MONTAJE	47
3. MANEJO	48
4. MANTENIMIENTO	49
5. ALMACENAMIENTO	49
6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS	49
7. DATOS TÉCNICOS	50
8. ACCESORIOS	50
9. SERVICIO/GARANTÍA	50

Traducción de las instrucciones de empleo originales.

 Los niños a partir de los 8 años y en adelante así como personas con discapacidad física, sensoria o mental, o bien con falta de experiencia y conocimientos sólo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable, o si son instruidas en cuanto al empleo seguro del producto y comprenden los posibles peligros resultantes. Los niños deberán ser vigilados para asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Los niños sólo pueden limpiar o mantener el producto bajo vigilancia de una persona responsable. El uso de este producto está indicado para jóvenes mayores de 16 años.

Uso adecuado:

El **Recortabordes GARDENA** resulta idóneo para retestar y cortar el césped y superficies de hierba en el jardín privado y del aficionado.

El producto no se ha concebido para un funcionamiento de larga duración.

 **¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

→ El producto no se debe utilizar para cortar setos, ni para trocear material ni para compostar.

1. SEGURIDAD

¡IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

Explicación de los símbolos en el producto:



Lea las instrucciones de empleo.



Guardar distancia.



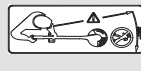
Póngase siempre una protección de los oídos autorizada.
Póngase siempre una protección de los ojos autorizada.



Retire el Accu antes de proceder a la limpieza o mantenimiento.



No lo exponga a la lluvia.



¡PELIGRO! ¡Riesgo de lesiones para otras personas!
Mantenga alejadas a otras personas de la zona en la que esté trabajando.



Para el cargador:
Desenchúfelo de inmediato de la red si el cable está dañado o cortado.

Avisos generales de seguridad

Seguridad eléctrica



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Riesgo de lesión por descarga eléctrica.

→ El producto se debe alimentar a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente nominal residual de funcionamiento no superior a 30 mA.

Preste atención siempre mientras trabaja con el producto a adoptar una postura segura y firme, así como también a mantener en todo momento el equilibrio. Camine, no corra.

No toque las piezas peligrosas en movimiento hasta haber desenchufado la máquina de la red eléctrica y espere a que todas las piezas peligrosas móviles se hayan parado por completo.

Póngase siempre mientras la máquina está en funcionamiento calzado fuerte y pantalones largos.

Funcionamiento seguro

1 Formación

- Lea detenidamente las instrucciones de empleo. Familiarícese con las piezas de ajuste y la utilización apropiada de la máquina.
- No permita nunca a personas no familiarizadas con estas instrucciones o a niños la utilización de la máquina. Las normativas locales pueden limitar la edad del usuario.
- Se deberá considerar que el usuario mismo es responsable de accidentes o de la seguridad frente a otras personas o su propiedad.

2 Preparativos antes del uso

- Antes de cada uso, el cable de conexión y alargador se deben inspeccionar para comprobar que no hay presentes daños o desgaste. Si el cable se dañara durante el uso, se deberá desenchufar de inmediato de la red. **NO TOCAR EL CABLE HASTA HABERLO DESENCHUFADO DE LA RED.** No utilizar la máquina si el cable está dañado o desgastado.
- Antes de cada uso, inspeccionar la máquina visualmente para comprobar si las unidades o cubiertas protectoras están dañadas, presentes o mal colocadas.
- No poner nunca en marcha la máquina si hay personas, particularmente niños, o animales dentro del área peligrosa.

3 Funcionamiento

- El cable de conexión y alargador se deberán mantener fuera del alcance de la unidad de corte.
- Llevar siempre gafas protectoras y calzado apropiado mientras se utiliza la máquina.
- Se deberá evitar la utilización de la máquina bajo condiciones climatológicas desfavorables, particularmente en caso de haber riesgo de rayos.
- Utilizar la máquina únicamente a la luz del día o con una buena iluminación artificial.
- No utilizar nunca la máquina si la cubierta o la unidad protectora están dañadas, o bien la cubierta o las unidades protectoras no están montadas.
- Conectar el motor únicamente si las manos y los pies están fuera del área de trabajo de la unidad de corte.

- g) Desenchufar la máquina del suministro de corriente (es decir, desenchufar la clavija de enchufe de la red eléctrica), retirar la unidad de bloqueo o la pila extraíble)
- 1) siempre cuando la máquina se deja sin vigilancia;
 - 2) antes de eliminar un bloqueo;
 - 3) antes inspeccionar, limpiar o tratar la máquina;
 - 4) tras haber entrado en contacto con un cuerpo extraño;
 - 5) siempre cuando la máquina empieza a vibrar de un modo no habitual.
- h) Cuidado: riesgo de lesión en manos y pies a causa de la unidad de corte.
- i) Habrá que asegurarse siempre de que las entradas de aire de ventilación están libres de cuerpos extraños.

4 Conservación y almacenamiento

- a) Desenchufar la máquina del suministro de corriente (es decir, desenchufar la clavija de enchufe de la red eléctrica, retirar la unidad de bloqueo o la batería extraíble) antes de realizar los trabajos de mantenimiento o limpieza.
- b) Utilizar sólo las piezas de recambio o accesorios recomendados por el fabricante.
- c) La máquina se deberá comprobar y mantener a intervalos regulares de tiempo. La máquina se deberá reparar únicamente en un taller concertado.
- d) Si la máquina no se utiliza, se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

Avisos adicionales de seguridad

Trato seguro de los Accus



Lea todos los avisos de seguridad e instrucciones.

La falta de observación de los avisos e instrucciones de seguridad podría resultar en descarga eléctrica, incendio y/o heridas graves.

Guarde bien estas instrucciones. Utilice el cargador únicamente si conoce perfectamente todas sus funciones y es capaz de aplicarlas sin limitaciones, o si ha recibido las instrucciones correspondientes.

→ **Vigile a los niños durante el uso, la limpieza y el mantenimiento.**

De este modo puede asegurarse de que no jueguen con el cargador.

→ **Cargue únicamente baterías de iones de litio del sistema POWER FOR ALL, modelo PBA de 18 V, con una capacidad mínima de 1,5 Ah (a partir de 5 células de batería). La tensión de la batería debe corresponderse con la tensión de carga del cargador. No cargue baterías no recargables.** De lo contrario hay peligro de incendio y de explosión.

→ **No exponga el cargador a la lluvia o a la humedad.**

El agua que penetra en un aparato eléctrico hace que aumente el riesgo de descarga eléctrica.

→ **Mantenga limpio el cargador.**

Si está sucio podría producirse una descarga eléctrica.

→ **Examine el cargador, el cable y el enchufe antes de cada uso. No utilice el cargador si observa algún daño. No abra usted mismo el cargador. Solamente encargue su reparación a personal cualificado que utilice exclusivamente piezas de recambio originales.** Los cargadores, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

→ **No haga funcionar el cargador sobre una base fácilmente inflamable (como papel, tela, etc.) o en un entorno inflamable.** El cargador se calienta durante el proceso de carga y por lo tanto hay peligro de incendio.

→ Si es necesario cambiar el cable de alimentación, deberá encomendarse su sustitución a GARDENA o a un punto de servicio al cliente autorizado para reparar herramientas eléctricas GARDENA, a fin de evitar riesgos de seguridad.

→ **No haga funcionar el producto mientras se está cargando.**

→ **Estos avisos de seguridad solo son válidos para baterías de iones de litio del sistema POWER FOR ALL PBA de 18 V.**

→ **Utilice la batería únicamente en productos del fabricante del sistema POWER FOR ALL.**

Solo así puede protegerse la batería contra una sobrecarga peligrosa.

→ **Cargue las baterías exclusivamente con cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio en caso de utilizar el cargador con baterías distintas a las especificadas.

→ **La batería se entrega parcialmente cargada.**

Para garantizar el pleno rendimiento de la batería, cárguela por completo en el cargador antes de su primera utilización.

→ **Almacene las baterías fuera del alcance de los niños.**

→ **No abra la batería.** Hay peligro de cortocircuito.

→ **Si la batería resulta dañada o se utiliza de forma incorrecta podrían salir vapores de la misma. La batería podría incendiarse o explotar.**

Ventile el lugar y, en caso de sufrir molestias, consulte a un médico.

Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.

→ **En caso de uso incorrecto o de daños en la batería, podría salir líquido inflamable. Evite todo contacto con el mismo. En caso de entrar en contacto casualmente con el líquido, lávese con abundante agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, se deberá consultar además a un médico.** El líquido que sale de la batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.

→ **Si la batería está estropeada, podría salir líquido y mojar los objetos contiguos. Examine las piezas afectadas.**

Limpíelas o, si es preciso, sustitúyalas.

→ **No ponga la batería en cortocircuito. Mientras no se utilice la batería, manténgala alejada de sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan provocar un**

punteado. Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede causar quemaduras o provocar un incendio.

→ **La batería puede resultar dañada a causa de objetos puntiagudos como clavos o destornilladores o por efecto de fuerzas mecánicas externas.**

Podría producirse un cortocircuito interno que haría que la batería ardiera, humeara, explotara o se sobrecalentara.

→ **Nunca repare baterías dañadas.** Cualquier operación de mantenimiento de baterías debe ser realizada exclusivamente por el fabricante o por puntos de servicio al cliente expresamente autorizados.

→ **Resguede la batería del calor — también de una irradiación solar continuada — y protéjala del fuego, la suciedad, el agua y la humedad.**

Hay riesgo de explosión y cortocircuito.

→ **Para el funcionamiento y el almacenamiento de la batería se requiere una temperatura ambiente comprendida entre -20 °C y +50 °C.**

En verano, por ejemplo, no deje la batería en el interior del vehículo. En función del aparato, si la temperatura desciende por debajo de los 0 °C puede verse mermado su rendimiento.

→ **Cargue la batería solamente a temperaturas ambiente comprendidas entre 0 °C y +45 °C.**

Cargar la batería fuera de este rango de temperaturas puede provocar daños en la misma o aumentar el peligro de incendio.

Seguridad eléctrica



¡PELIGRO! ¡Parada cardiaca!

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

Utilice el producto con Accu únicamente a temperaturas entre 0 °C y 40 °C.

Retire el Accu en caso de emergencia.

No utilice el producto para mantener estanques, ni tampoco cerca del agua.

Resguede los contactos de la batería de la humedad.

Seguridad personal



¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

Si el recortabordes vibra fuertemente, sustituya la cuchilla y examine el porta-cuchillas para comprobar si está dañado.

Compruebe antes del uso si el reborde desgastable está en buen estado.

Transporte el recortabordes por el mango delantero.

Utilice el equipo de protección personal.

Póngase guantes para limpiar el dispositivo de corte.

Póngase siempre protección ocular.

El riesgo de lesión se puede reducir utilizando equipos protectores, como p.ej., guantes de seguridad, calzado antideslizante o protección de los oídos que se utilizan en función de las condiciones respectivas.

Tenga cuidado al ajustar el producto, para evitar engancharse los dedos entre las piezas móviles y fijas de la máquina, también al montar la cubierta protectora.

No utilice agua ni sustancias químicas para limpiar la protección u otras piezas del recortabordes.

Mantenga bien apretados todas las tuercas, pernos y tornillos para asegurarse de que el producto está en unas condiciones de uso seguras.

No desmonte el producto más allá del estado en que se le ha entregado.

¡Aviso! Es posible que no se dé cuenta de que se acercan personas debido al ruido producido por el aparato y por llevar protección de los oídos.

Durante el funcionamiento y el transporte del producto preste una atención especial al peligro que puede representar para otras personas.

Proceda con cuidado y atención, así como use el sentido común mientras trabaja con herramientas eléctricas.

No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado(a) o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicinas.

La falta de atención por tan sólo un momento durante el funcionamiento de una herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.

2. MONTAJE



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ **Espere hasta que la cuchilla de plástico se haya detenido y retire la batería antes de montar el producto.**

Montaje de la cubierta protectora y el guardaplantas [fig. A1/A2]:

**¡PELIGRO!**
→ El producto sólo se puede utilizar si la cubierta protectora está montada.

- Desplace la parte delantera de la cubierta protectora ③ acoplándola al cabezal del recortabordes ①, hasta que quede encajada.
- Desplace la parte trasera de la cubierta protectora ② acoplándola al cabezal del recortabordes ①, hasta alcanzar el tope.
- Apriete con cuidado ambos tornillos ④.
- Desplace el guardaplantas ⑤ acoplándolo al cabezal del recortabordes ①, hasta que quede encajado.

Sujetar la cuchilla de plástico en el asa [fig. A3]:

El volumen de entrega incluye 5 cuchillas de plástico ⑧. De ellas, 4 son de repuesto y se encuentran en unos alojamientos ⑨ practicados en el asa. Para el montaje de la cuchilla de plástico en el dispositivo portacuchillas, consultar el capítulo 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS *Sustituir la cuchilla de plástico.*

3. MANEJO

**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**
Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.
→ Espere hasta que la cuchilla de plástico se haya detenido y retire la batería antes de ajustar o transportar el producto.

Cargar el Accu [fig. O1/O2/O3]:

**¡ATENCIÓN!**
→ ¡Tenga en cuenta la tensión de red! La tensión de la fuente eléctrica debe coincidir con la indicada en el rótulo de modelo del cargador.

Los recortabordes con Accu GARDENA ref. 14700-55/14701-55 no incluyen la batería ni el cargador en el volumen de entrega.

El procedimiento inteligente de carga reconoce automáticamente el nivel de carga de la batería y procede a cargarla con la corriente óptima teniendo en cuenta la temperatura y la tensión de la batería.

Esto preserva la batería y permite tenerla completamente cargada cuando está guardada en el cargador.

- Apriete la tecla de desbloqueo ④ y retire la batería ⑥ de su alojamiento ⑤.
 - Conecte el cargador ③ a una toma de red.
 - Acople el cargador ③ a la batería ⑥.

Cuando el indicador de carga de la batería ⑭ que hay en el cargador parpadea en verde, se está cargando la batería.

Cuando el indicador de carga de la batería ⑭ que hay en el cargador permanece encendido en verde, significa que la batería está completamente cargada (para la duración de la carga, consulte 7. DATOS TÉCNICOS).

- Compruebe a intervalos regulares de tiempo el estado de carga mientras está cargando.
 - Cuando la batería ⑥ esté completamente cargada, ya puede retirarla del cargador ③.

Significado de los indicadores:

Indicador del cargador [fig. O3]:

Luz intermitente de carga de la batería ⑭


El proceso de carga se visualiza mediante el **parpadeo** del indicador de carga de la batería ⑭.

Nota: solo es posible cargar si la temperatura de la batería se encuentra dentro del rango admisible de temperaturas, consulte 7. DATOS TÉCNICOS.

Luz fija del indicador de carga de la batería ⑭


La **luz fija** del indicador de carga de la batería ⑭ señala que la batería ya está completamente cargada o que la temperatura de la batería está fuera del rango admisible de temperaturas y, por lo tanto, no es posible cargarla. En cuanto se alcanza una temperatura admisible, se procede a cargar la batería.

Si la batería no está acoplada, la **luz fija** del indicador de carga de la batería ⑭ significa que el enchufe está conectado a la toma de corriente y que el cargador está listo para el funcionamiento.

Indicador de nivel de carga de la batería ⑰ en el producto [fig. O4/O14]:

Tras poner en marcha el producto, el indicador del nivel de carga de la batería ⑰ se enciende durante 5 segundos.

Nivel de carga de la batería	Indicador del nivel de carga de la batería
un 67 a un 100 % de la carga	⑰, ⑱ y ⑲ se iluminan en verde
un 34 a un 66 % de la carga	⑰ y ⑱ se iluminan en verde
un 11 a un 33 % de la carga	⑰ se ilumina en verde
un 0 a un 10 % de la carga	⑰ parpadea en verde

Si el LED ⑰ parpadea en verde, debe cargarse la batería.

Si el LED de error ⑳ se enciende o parpadea, consulte 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS.

Ajuste de la posición de trabajo:

Posición de trabajo 1 [fig. O5]:

Para el recorte estándar.

Posición de trabajo 2 [fig. O6/O7]:

Para recortar debajo de obstáculos.

Se puede bajar el mango de la posición estándar 1 a dos posiciones más bajas, 2 ó 3, si se desea recortar hierba por debajo de algún obstáculo.

- Deposite el recortabordes en el suelo.
 - Sujete el recortabordes por el mango ⑦ con ambas manos de tal manera que pueda pulsar con un solo dedo la tecla de desbloqueo ⑩.
 - Presione la tecla de desbloqueo ⑩ y baje el mango ⑦ hasta alcanzar la posición deseada.
 - Suelte la tecla de desbloqueo ⑩ y vuelva a encajar el mango ⑦.

Posición de trabajo 3 (solo para ref. 14701) [fig. O8/O9]:

Cortar los bordes del césped.

¡ATENCIÓN! El recortabordes sólo se puede utilizar si el cabezal se encuentra encajado en 0° o en 90°.

Para poder girar el cabezal del recortabordes ① a 90°, el mango debe encontrarse en la posición estándar 1.

- Sujete el recortabordes por el mango ⑦ con ambas manos de tal manera que pueda pulsar con un solo dedo la tecla de desbloqueo ⑩.
 - Presione la tecla de desbloqueo ⑩ y gire el cabezal del recortabordes ① de 0° a 90°, hasta que quede encajado.
 - Suelte la tecla de desbloqueo ⑩ y vuelva a encajar el mango ⑦.

Ajuste de la longitud del mango [fig. O10]:

**¡PELIGRO!**
El producto no debe utilizarse si el mango se encuentra introducido por completo (posición de transporte).

- Suelte el casquillo de apriete ⑥.
 - Extraiga el mango ⑦ hasta alcanzar la longitud deseada.
 - Vuelva a apretar el casquillo de apriete ⑥.

Ajuste de la posición de la empuñadura adicional [fig. O11]:

La posición de la empuñadura adicional se puede ajustar a la estatura.

- Tire de la palanca ⑫.
 - Incline la empuñadura adicional ⑬ a la posición deseada.
 - Vuelva a soltar la palanca ⑫.

Si el recortabordes se ha ajustado correctamente a la talla del usuario, quiere decir que se podrá trabajar de pie y que el cabezal se encuentra en la posición 1 ligeramente inclinado hacia adelante.

→ Sujete el recortabordes por la empuñadura principal ⑭ y la empuñadura adicional ⑬ de tal modo que el cabezal del recortabordes se encuentre ligeramente inclinado hacia delante.

Ajuste del guardaplantas:

– Posición de trabajo [fig. O12]

– Posición de aparcamiento [fig. O13]

→ Tire del guardaplantas ⑤ y desplácelo a la posición deseada, hasta que quede encajado.

Puesta en marcha del recortabordes [fig. O1/O14]:



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!
Riesgo de lesión si el producto no se detiene al soltar la palanca de arranque

→ **No puentee nunca los dispositivos de seguridad ni los interruptores. Por ejemplo, no fije la palanca de arranque al asa de fijación.**

El producto está equipado con un dispositivo de seguridad de doble interruptor (palanca de arranque con bloqueo de seguridad) que evita una conexión accidental del producto.

Puesta en marcha:

- Monte el Accu ⑧ en el alojamiento del Accu ⑩ hasta que quede encajado emitiendo un sonido perceptible.
- Agarre la empuñadura adicional ⑪ con una mano.
- Agarre con la otra mano la empuñadura principal ⑭, empuje el bloqueo de seguridad ⑮ hacia delante y tire de la palanca de arranque ⑯.
El recortabordes se pone en marcha y el indicador de nivel de carga de la batería ⑰ se enciende durante 5 segundos.
- A continuación, suelte el bloqueo de seguridad ⑮.

¡ATENCIÓN! Evite el contacto de la cuchilla de plástico y del dispositivo portacuchillas con objetos duros (muros, piedras, vallas, etc.) para evitar el desgaste o la rotura de la cuchilla de plástico o del dispositivo portacuchillas.

Parada:

- Suelte la palanca de arranque ⑯.
El recortabordes se detiene.
- Apriete la tecla de desbloqueo ② y retire la batería ⑧ de su alojamiento ⑩.

4. MANTENIMIENTO



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!
Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ **Espera hasta que la cuchilla de plástico se haya detenido y extraiga la batería antes de realizar el mantenimiento del producto.**

Limpieza del recortabordes [fig. M1]:



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!
Peligro de lesión y riesgo de dañar el producto.

→ **No limpie el producto con agua ni tampoco con un chorro de agua (particularmente no limpie utilizando alta presión).**

→ **No limpie con productos químicos, inclusive bencina ni disolventes. Algunos pueden destruir piezas de plástico importantes.**

Las entradas de aire de ventilación siempre deben estar limpias.

- Limpie las entradas de aire de ventilación ⑦ con un cepillo blando (no utilice un destornillador).
- Después de cada uso, limpie todas las piezas móviles. Ante todo retire los restos de hierba y suciedad de la cubierta protectora ②.

Limpieza del Accu y del cargador:

Asegúrese de que la superficie y los contactos del Accu y del cargador siempre estén limpios y secos antes de conectar el cargador.

No utilice agua corriente.

- **Cargador:** Limpie los contactos y las piezas de plástico con un paño suave y seco.
- **Batería:** Limpie de vez en cuando las entradas de aire de ventilación y los contactos de la batería con un pincel suave, limpio y seco.

5. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio:

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

- Retire el Accu.
- Cargue el Accu.
- Limpie el recortabordes, el Accu y el cargador (consulte 4. MANTENIMIENTO).

- Guarde el recortabordes, el Accu y el cargador en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

Cómo eliminar el producto usado:

(según normativa Directiva 2012/19/UE)



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

¡IMPORTANTE!

- Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

Cómo eliminar el Accu usado:



El Accu GARDENA contiene células de iones de litio que no se pueden juntar con las basuras domésticas normales al final de su vida útil.

Li-ion

¡IMPORTANTE!

- Elimine los Accus a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.
- Descargue las células de iones de litio por completo (diríjase al Servicio Técnico de GARDENA).
 - Asegure los contactos de las células de iones de litio contra cortocircuito.
 - Elimine adecuadamente las células de iones de litio.

6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!
Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ **Espera hasta que la cuchilla de plástico se haya detenido y extraiga la batería antes de solucionar las averías del producto.**

Sustituir la cuchilla de plástico [fig. T1/T2]:



¡PELIGRO! ¡Heridas por corte!

→ **No utilice jamás elementos de corte metálicos ni recambios o accesorios no previstos por GARDENA.**

Cuando ya no se ve el reborde desgastable ⑱, debe cambiarse el dispositivo portacuchillas ⑱. Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.

Las cuchillas de plástico pueden estar desgastadas como máximo hasta la mitad de su longitud. Sólo se pueden utilizar cuchillas de repuesto RotorCut de GARDENA. Las cuchillas de plástico de repuesto se pueden solicitar a un distribuidor de productos GARDENA o directamente al servicio posventa de GARDENA.

- Cuchilla de repuesto RotorCut de GARDENA para recortabordes ref. 5368

Desmontaje de la cuchilla de plástico:

- Gire el recortabordes.
- Presione la punta de la cuchilla de plástico ligeramente hacia abajo (A), desplace la cuchilla de plástico ⑱ hacia adentro a través del dispositivo portacuchillas ⑱ (B) y extraígalas.

Montaje de la cuchilla de plástico:

- Introduzca la nueva cuchilla de plástico ⑱ por la ranura metálica del dispositivo portacuchillas ⑱ hasta que encaje de forma perceptible (clic).
- Si la nueva cuchilla de plástico está colocada correctamente, es posible moverla hacia los lados con facilidad.*

Problema	Posible causa	Solución
El recortabordes no corta o corta mal	La cuchilla de plástico está desgastada o es demasiado corta.	→ Sustituya la cuchilla de plástico.
	La cuchilla de plástico está rota.	→ Sustituya la cuchilla de plástico.
El recortabordes vibra fuertemente	La cuchilla de plástico está muy desgastada y causa un desequilibrio.	→ Sustituya la cuchilla de plástico.

Problema	Posible causa	Solución
El recortabordes vibra fuertemente	El dispositivo portacuchillas está desgastado.	→ Sustituya el dispositivo portacuchillas.
El recortabordes no se puede detener	La palanca de arranque se agarrota.	→ Retire el Accu y suelte la palanca de arranque.
El recortabordes no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED  parpadea en verde [fig. 04]	La batería está descargada.	→ Cargue la batería.
El recortabordes no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error  se ilumina en rojo [fig. 04]	La temperatura de la batería queda fuera del rango admisible.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre entre 0 °C y +45 °C.
	Entre los contactos de la batería del recortabordes hay gotas de agua o humedad.	→ Quite las gotas de agua/la humedad con un paño seco.
	El motor está bloqueado.	→ Retire el obstáculo. Vuelva a ponerlo en marcha.
El recortabordes no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error  parpadea en rojo [fig. 04]	El producto está averiado.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.
El recortabordes no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error  no se enciende [fig. 04]	La batería no se ha montado correctamente en su alojamiento.	→ Coloque la batería correctamente en su alojamiento hasta que quede encajada emitiendo un sonido perceptible.
	La batería está estropeada.	→ Sustituya la batería.
	El producto está averiado.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.
No se puede cargar la batería. El indicador de carga de la batería  permanece encendido [fig. 03]	La batería no está en su lugar o no está bien colocada.	→ Acople correctamente la batería al cargador.
	Los contactos de la batería están sucios.	→ Limpie los contactos de la batería (p. ej., acoplando y desacoplando varias veces la batería. Si es preciso, sustituya la batería).
	La temperatura de la batería queda fuera del rango de temperaturas admisibles para la carga.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre entre 0 °C y +45 °C.
	La batería está estropeada.	→ Sustituya la batería.
El indicador de carga de la batería  no se enciende [fig. 03]	El enchufe del cargador no está (correctamente) enchufado.	→ Inserte completamente el enchufe en la toma de corriente.
	La toma de corriente, el cable de red o el cargador están estropeados.	→ Verifique la tensión de red. Si es preciso, solicite la inspección del cargador a un concesionario autorizado o al servicio de atención al cliente de GARDENA.



NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

7. DATOS TÉCNICOS

Recortabordes con Accu	Unidad	Valor (ref. 14700)	Valor (ref. 14701)
Intensidad nominal	A	2,3	2,3
Tensión nominal	V (DC)	18	18
Ancho de corte	cm	23	23
Velocidad del soporte de la cuchilla	rpm	9500	9500
Peso (sin Accu)	kg	2,0	2,1
Nivel de presión acústica L _{PA} ¹⁾ Inseguridad k _{PA}	dB (A)	74 2,5	74 2,5
Nivel de potencia acústica L _{WA} ²⁾ medido/garantizado Inseguridad k _{WA}	dB (A)	83 / 85 1,6	86 / 88 1,8

Recortabordes con Accu	Unidad	Valor (ref. 14700)	Valor (ref. 14701)
Vibración brazo-mano a _{vhv} ¹⁾ Inseguridad k _{vhv}	m/s ²	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Método de medición: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



NOTA: el valor indicado de emisión de vibraciones se ha medido según un procedimiento de verificación estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. Este valor puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la exposición. El valor de emisión de vibraciones puede variar durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica.

Batería del sistema	Unidad	Valor (ref. 14902) PBA 18V 2,0Ah W-B	Valor (ref. 14903) PBA 18V 2,5Ah W-B
Tensión del Accu	V (DC)	18	18
Capacidad del Accu	Ah	2,0	2,5
Número de celdas (iones de litio)		5	5

Cargadores adecuados para baterías del sistema POWER FOR ALL: AL 18..CV.

Cargador AL 1810 CV P4A	Unidad	Valor (ref. 14900)
Tensión a la red	V (AC)	220 – 240
Frecuencia de la red	Hz	50 – 60
Potencia nominal	W	26
Tensión de carga de la batería	V (DC)	18
Corriente máx. de carga de la batería	mA	1000
Duración de la carga de la batería 80 % / 97 – 100 % (aprox.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Rango admisible de temperaturas para la carga	°C	0 – 45
Peso según el procedimiento EPTA 01:2014	kg	0,17
Nivel de protección		□ / II

Baterías adecuadas para el sistema POWER FOR ALL: PBA 18 V.

8. ACCESORIOS

Cuchilla de repuesto RotorCut de GARDENA para recortabordes	Para cambiar cuchillas de plástico desgastadas.	ref. 5368
Dispositivo portacuchillas de recambio GARDENA	A la venta a través del servicio de asistencia al cliente GARDENA.	
Juego de ruedas GARDENA para recortabordes (solo para ref. 14701)	Para recortar con facilidad los bordes del césped.	ref. 9880
Batería del sistema GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Accu para una autonomía prolongada y para el intercambio.	ref. 14903 ref. 14905
Cargador rápido de batería GARDENA AL 1830 CV P4A	Para cargar rápidamente la batería del sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	ref. 14901

9. SERVICIO/GARANTÍA

Servicio:

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

Declaración de garantía:

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede para todos los productos nuevos originales GARDENA una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra al distribuidor, siempre y cuando los productos hayan sido utilizados exclusivamente para usos particulares. Esta garantía de fábrica no está disponible para productos adquiridos en el mercado paralelo. Esta garantía cubre todos los defectos esenciales del producto que hayan sido originados de manera demostrable por defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto

de substitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.
- Ni el cliente ni terceros han intentado abrir o reparar el producto.
- Para el funcionamiento se han utilizado exclusivamente recambios y piezas de desgaste originales de GARDENA.
- Se presenta el tique de compra.

El deterioro gradual por efecto del uso de las piezas y componentes (por ejemplo, cuchillas, piezas de sujeción de las cuchillas, turbinas, bombillas, correas trapezoidales y dentadas, rodets, filtros de aire, bujías), los cambios de aspecto y las piezas de desgaste y consumo frecuente quedan excluidas de la garantía.

Esta garantía de fábrica se limita al suministro de recambios y a la reparación conforme a las condiciones mencionadas anteriormente. La garantía de fábrica no puede utilizarse como base para reclamar otros derechos al fabricante, como una indemnización por daños y perjuicios. Esta garantía de fábrica **no** afecta los derechos de garantía legal y contractual existentes frente al distribuidor/vendedor.

La garantía de fábrica está sujeta a la legislación de la República Federal de Alemania.

Si su caso queda cubierto por la garantía, envíe en un paquete debidamente franqueado el producto defectuoso, junto con una copia del tique de compra y una descripción del defecto, a la dirección del servicio de atención al cliente de GARDENA.

Piezas de desgaste:

La cuchilla de plástico y el dispositivo portacuchillas son piezas de desgaste y, por lo tanto, están excluidos de la garantía.

PT Aparador a bateria

1. SEGURANÇA.....	51
2. MONTAGEM	52
3. FUNCIONAMENTO	53
4. MANUTENÇÃO	54
5. ARMAZENAMENTO	54
6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS	54
7. DADOS TÉCNICOS	55
8. ACESSÓRIOS	55
9. ASSISTÊNCIA/GARANTIA.....	55

Tradução do manual de instruções original.

 Este produto pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimentos, quando estas sejam supervisionadas ou recebam instruções relativamente ao uso do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. Recomendamos que o produto seja usado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos.

Utilização prevista:

O **Aparador GARDENA** destina-se a aparar e a cortar relva e superfícies relvadas em jardins privados e na jardinagem de lazer.

O produto não está indicado para um funcionamento de longa duração.



PERIGO! Lesões no corpo!

→ O produto não pode ser usado para cortar sebes, para triturar material no âmbito da compostagem.

1. SEGURANÇA

IMPORTANTE!
Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

Símbolos no produto:



Leia o manual de instruções.



Manter a distância.



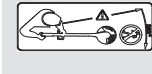
Use sempre uma proteção auditiva homologada.
Use sempre uma proteção visual homologada.



Remova a bateria antes da limpeza ou da manutenção.



Não expor à chuva.



PERIGO! Perigo de ferimentos para outras pessoas!
Mantenha outras pessoas afastadas da área onde está a trabalhar.



Relativamente ao carregador:
Desligar imediatamente a ficha da tomada quando o cabo estiver danificado ou tiver sido cortado.

Advertências gerais de segurança
Segurança elétrica



PERIGO! Choque elétrico!
Perigo de ferimentos devido a choque elétrico.
→ O produto tem de ser alimentado através de um dispositivo de proteção diferencial residual (RCD) com uma corrente de disparo nominal máxima de 30 mA.

Evite uma postura fora do normal e mantenha sempre o equilíbrio, para garantir uma posição sempre segura em planos inclinados. Caminhe, não corra.

Não toque em peças perigosas que estejam em movimento, antes de desligar a máquina da alimentação elétrica e de as peças perigosas terem parado completamente o seu movimento.

Durante a utilização da máquina, utilize sempre calçado resistente e calças compridas.

Operação segura
1 Formação

a) Leia as instruções com atenção. Familiarize-se com as peças de ajuste e a utilização correta da máquina.

b) Nunca permita que pessoas, que não estejam familiarizadas com estas instruções, nem crianças, utilizem a máquina. Os regulamentos legais em vigor podem limitar a idade do utilizador.

c) Deve ter-se atenção que o utilizador é responsável por acidentes ou perigos que possam afetar outras pessoas ou a sua propriedade.

2 Preparação

a) Antes da utilização, deve verificar-se se a ligação e o cabo extensível apresentam sinais de danos ou desgaste. Se o cabo ficar danificado durante a utilização, deverá ser desligado imediatamente da tomada. **NÃO TOCAR NO CABO, ANTES DE O DESLIGAR DA TOMADA.** Não utilizar a máquina, quando o cabo estiver danificado ou gasto.

b) Antes da utilização, a máquina deve ser verificada visualmente quanto a dispositivos ou coberturas de proteção danificadas, ausentes ou incorretas.

c) Nunca colocar a máquina em funcionamento, se existirem pessoas, em especial crianças, ou animais domésticos na sua proximidade.

3 Funcionamento

a) Manter o cabo de ligação e o cabo extensível afastados do dispositivo de corte.

b) Deve usar-se proteção ocular e calçado antiderrapante durante o tempo de utilização da máquina.

c) Deve evitar-se a utilização da máquina com más condições atmosféricas, sobretudo se houver previsão de trovoadas.

d) Usar a máquina apenas com luz do dia ou com boa iluminação artificial.

e) Nunca usar a máquina com a cobertura ou o dispositivo de proteção danificado ou sem a cobertura ou dispositivos de proteção.

f) Ligar o motor apenas quando as mãos e os pés estiverem fora do alcance do dispositivo de corte.

g) Desligar sempre a máquina da corrente (por ex. retirar a ficha da tomada, remover o dispositivo de bloqueio ou a bateria amovível)

1) quando deixar a máquina sem vigilância;

- 2) antes de remover um bloqueio;
 - 3) antes da verificação, limpeza ou processamento da máquina;
 - 4) após o contacto com um elemento estranho;
 - 5) quando a máquina começar a vibrar de forma estranha.
- h) Cuidado para não ferir pés e mãos no dispositivo de corte.
- i) Certificar-se de que as aberturas de ventilação não têm elementos estranhos.

4 Conservação e armazenamento

- a) A máquina deve ser desligada da corrente (ou seja, retirar a ficha da tomada, remover o dispositivo de bloqueio ou a bateria amovível), antes de serem efetuados os trabalhos de manutenção ou limpeza.
- b) Utilizar apenas as peças de substituição e os acessórios recomendados pelo fabricante.
- c) Verificar e efetuar a manutenção regular à máquina. A máquina deve ser entregue para reparação apenas numa oficina contratada.
- d) Quando não estiver a ser utilizada, a máquina deve ser guardada fora do alcance de crianças.

Advertências de segurança adicionais

Utilizar as baterias em segurança



Leia todas as advertências de segurança e instruções.

Falhas no cumprimento das advertências de segurança e instruções podem resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde estas instruções em segurança. Utilize o carregador apenas quando conseguir avaliar todas as funções e executá-las sem restrições ou quando tiver recebido instruções para tal.

→ **Supervisione as crianças durante a utilização, limpeza e manutenção.** Isto garantirá que as crianças não brincam com o carregador.

→ **Carregue apenas baterias de íons de lítio do tipo POWER FOR ALL System PBA 18V, a partir de uma capacidade de 1,5 Ah (a partir de 5 células).** A tensão da bateria tem de corresponder à tensão de carregamento de baterias do carregador. Não carregue baterias que não sejam recarregáveis. Caso contrário, há risco de incêndio e explosão.

→  **Não exponha o carregador à chuva ou humidade.** A entrada de água num aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.

→ **Mantenha o carregador limpo.** A sujidade aumenta o risco de um choque elétrico.

→ **Antes de cada utilização verifique o carregador, o cabo e a ficha. Não utilize o carregador se detetar a presença de danos. Não abra o carregador por conta própria e apenas permita que seja reparado por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque elétrico.

→ **Não operar o carregador em superfícies facilmente inflamáveis (por ex. papel, têxteis, etc.) ou num ambiente inflamável.** Há risco de incêndio devido ao aquecimento do carregador ocorrido durante o carregamento.

→ Se for necessário substituir o cabo elétrico, isto deve ser feito pela GARDENA ou por um centro de assistência ao cliente autorizado para ferramentas elétricas GARDENA, de forma a evitar riscos para a segurança.

→ **Não utilize o produto enquanto este estiver a carregar.**

→ **Estas advertências de segurança apenas se aplicam a baterias de íons de lítio do POWER FOR ALL Systems PBA 18V.**

→ **Utilize a bateria apenas em produtos do fabricante POWER FOR ALL Systems.** Só assim se consegue proteger a bateria de sobrecarga perigosa.

→ **Carregue a bateria apenas com os carregadores recomendados pelo fabricante.** Há risco de incêndio se um carregador, indicado para um determinado tipo de baterias, for utilizado com outro tipo de baterias.

→ **A bateria é fornecida parcialmente carregada.** Para garantir a potência máxima da bateria, carregue totalmente a bateria no carregador antes da primeira utilização.

→ **Guarde a bateria fora do alcance de crianças.**

→ **Não abra a bateria.** Há risco de curto-circuito.

→ **Podem sair vapores em caso de danos e utilização incorreta da bateria. A bateria pode arder ou explodir.** Assegure uma boa ventilação e procure ajuda médica em caso de sintomas. Os vapores podem irritar as vias respiratórias.

→ **Uma má utilização ou uma bateria danificada pode provocar a saída de líquido inflamável da bateria. Evite o contacto. Se, mesmo assim, houver contacto, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.** O líquido derramado da bateria pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.

→ **Se a bateria estiver com defeito, pode sair líquido e humedecer objetos adjacentes. Verifique as peças afetadas.** Limpe-as ou substitua-as, se necessário.

→ **Não coloque a bateria em curto-circuito. Mantenha a bateria não utilizada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam curto-circuitar os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.

→ **A bateria pode ficar danificada por objetos afiados como, por ex., pregos ou chave de fendas ou pela aplicação de força exterior.** Pode provocar um curto-circuito interno e queimar a bateria, provocar fumo, explosão ou aquecimento excessivo.

→ **Nunca repare baterias danificadas.**

Qualquer manutenção da bateria deve ser feita apenas pelo fabricante ou por centros de assistência ao cliente autorizados.

→  **Proteja a bateria contra o calor, por ex., contra radiação solar prolongada, fogo, sujidade, água e humidade.**

Há risco de explosão e curto-circuito.

→ **Utilize e armazene a bateria apenas com uma temperatura ambiente entre -20 °C e +50 °C.** Por exemplo, no verão não deixe a bateria dentro do carro. Com temperaturas <0 °C pode ocorrer uma limitação no desempenho específica do aparelho.

→ **Carregue a bateria apenas com temperaturas ambiente entre 0 °C e +45 °C.** O carregamento fora desta gama de temperatura pode danificar a bateria ou aumentar o risco de incêndio.

Segurança elétrica



PERIGO! Paragem cardíaca!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

Utilize o produto a bateria apenas com temperaturas entre 0 °C e 40 °C.

Remova a bateria em caso de emergência.

Não utilize o produto perto da água nem para a limpeza de lagos.

Proteja os contactos da bateria contra a humidade.

Segurança pessoal



PERIGO! Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

Se o aparador vibrar muito, substitua a lâmina e verifique se o porta-lâminas apresenta danos.

Antes da utilização, verifique se a nervura de desgaste está em ordem.

Transporte o aparador pela pega dianteira.

Utilize equipamento de proteção individual.

Use luvas quando limpar o dispositivo de corte.

Use sempre uma proteção dos olhos.

Equipamentos de proteção, tais como luvas, calçado de segurança antiderrapante ou proteção auditiva, que sejam usados nas respetivas condições, diminuem o risco de ferimentos.

Seja cauteloso ao ajustar o produto, para evitar entalar os dedos entre as peças móveis e fixas da máquina ou durante a montagem da cobertura de proteção.

Para limpar a proteção ou outras peças do aparador não utilize água nem substâncias químicas.

Mantenha todas as porcas, parafusos e parafusos apertados, para garantir que o produto se encontra num estado seguro para o trabalho.

Não desmonte o produto em componentes menores aos incluídos na máquina aquando da entrega.

Advertência! Ao usar a proteção auditiva e devido ao ruído produzido pelo produto, o utilizador poderá não se dar conta da aproximação de pessoas.

Durante a utilização e o transporte preste especial atenção a perigos para outras pessoas.

Esteja alerta, preste atenção ao que faz e use o bom senso quando utilizar uma ferramenta elétrica.

Não utilize nenhuma ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos.

Um momento de desatenção durante a utilização de ferramentas elétricas pode provocar ferimentos graves.

2. MONTAGEM



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ **Aguarde até que a lâmina de plástico pare e remova a bateria antes de montar o produto.**

Montar a cobertura de proteção e o arco de proteção de plantas [fig. A1/A2]:



PERIGO!

→ **O produto só pode ser usado quando a cobertura de proteção estiver montada.**

1. Empurre a parte dianteira da cobertura de proteção ③ para a cabeça do aparador ① até encostar.
2. Empurre a parte traseira da cobertura de proteção ② até encostar na cabeça do aparador ①.
3. Aperte os dois parafusos ④ com cuidado.
4. Empurre o arco de proteção de plantas ⑤ para a cabeça do aparador ① até encaixar.

Fixar a lâmina de plástico no punho [fig. A3]:

O material fornecido contém 5 lâminas de plástico ⑧. 4 lâminas de substituição de plástico encontram-se nos entalhes ⑨ presentes no punho. Para a montagem da lâmina de plástico nos porta-lâminas consulte o ponto 6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS *Trocar lâminas de plástico.*

3. FUNCIONAMENTO



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ **Aguarde até que a lâmina de plástico pare e retire a bateria antes de ajustar ou transportar o produto.**

Carregar a bateria [fig. O1/O2/O3]:



ATENÇÃO!

→ **Respeite a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente tem de coincidir com as indicações na placa de identificação do carregador.

Nos aparadores a bateria GARDENA n.º ref. 14700-55/14701-55 a bateria e o carregador não estão incluídos.

Grças ao processo de carregamento inteligente, o estado de carregamento da bateria é detetado automaticamente e é carregado com a corrente de carga ideal em função da temperatura e da tensão da bateria. Dessa forma, a bateria é preservada e permanece sempre totalmente carregada durante o armazenamento no carregador.

1. Pressione a tecla de desbloqueio ① e retire a bateria ② do alojamento da bateria ③.
2. Ligue o carregador da bateria ④ a uma tomada.
3. Insira o carregador da bateria ④ na bateria ⑤.

Quando a indicação de carga da bateria ④ piscar a verde no carregador, significa que a bateria está a ser carregada.

Se a indicação de carga da bateria ④ no carregador permanecer acesa a verde, significa que a bateria está completamente carregada (duração do carregamento, consulte 7. DADOS TÉCNICOS).

4. Verifique regularmente o nível de carga durante o carregamento.
5. Quando a bateria ⑤ estiver totalmente carregada, pode separar a bateria ⑤ do carregador ④.

Significado dos elementos de indicação:

Indicação no carregador [fig. O3]:

Luz intermitente
indicação de carga da
bateria ④



O processo de carregamento é assinalado pelo **piscar** da indicação de carga da bateria ④.

Nota: o processo de carregamento apenas é possível quando a temperatura da bateria se encontra na gama de temperatura de carregamento permitida, consulte 7. DADOS TÉCNICOS.

Luz permanente
indicação de carga da
bateria ④



A **luz permanente** da indicação de carga da bateria ④ assinala que a bateria está totalmente carregada **ou** que a temperatura da bateria está fora da gama de temperatura de carregamento permitida e, por isso, não pode ser carregada. Assim que a gama de temperatura permitida for alcançada, a bateria será carregada.

Sem uma bateria encaixada, a **luz permanente** da indicação de carga da bateria ④ assinala que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está operacional.

Indicação do estado de carga da bateria ⑤ no produto [fig. O4/O14]:

Após o arranque do produto, a indicação do estado de carga da bateria ⑤ é indicada durante 5 segundos.

Estado de carga da bateria	Indicação do estado de carga da bateria
67 – 100 % carregada	①, ② e ③ acesos em verde
34 – 66 % carregada	① e ② acesos em verde
11 – 33 % carregada	① acesos em verde
0 – 10 % carregada	① pisca em verde

Se o LED ① piscar em verde, significa que a bateria tem de ser carregada.

Se o LED de avaria ④ acender ou piscar, consulte 6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS.

Ajuste da posição de trabalho:

Posição de trabalho 1 [fig. O5]:

Para aparar normalmente.

Posição de trabalho 2 [fig. O6/O7]:

Aparar por baixo de obstáculos.

O tubo pode ser descido desde a posição standard 1 para duas posições descidas 2 ou 3 para aparar por baixo de obstáculos.

1. Pouse o aparador no solo.
2. Segure no aparador com as duas mãos no tubo ⑦ de forma a conseguir pressionar a tecla de desbloqueio ⑩ com um dedo.
3. Pressione a tecla de desbloqueio ⑩ e baixe o tubo ⑦ para a posição pretendida.
4. Solte a tecla de desbloqueio ⑩ e permita que o tubo ⑦ encaixe novamente.

Posição de trabalho 3 (apenas para n.º ref. 14701) [fig. O8/O9]:

Cortar em borduras para relvado.

ATENÇÃO! O aparador apenas deve ser usado quando a sua cabeça estiver encaixada em 0° ou 90°.

Para que a cabeça do aparador ① consiga girar em 90°, é necessário que o tubo esteja na posição standard 1.

1. Segure no aparador com as duas mãos no tubo ⑦ de forma a conseguir pressionar a tecla de desbloqueio ⑩ com um dedo.
2. Pressione a tecla de desbloqueio ⑩ e gire a cabeça do aparador ① de 0° para 90°, até encaixar.
3. Solte a tecla de desbloqueio ⑩ e permita que o tubo ⑦ encaixe novamente.

Ajustar o comprimento do tubo [fig. O10]:



PERIGO!

O produto não deve ser usado quando o tubo estiver totalmente recolhido (posição de transporte).

1. Solte o casquilho de aperto ⑥.
2. Puxe o tubo ⑦ até ao comprimento pretendido.
3. Puxe novamente o casquilho de aperto ⑥ com firmeza.

Ajustar a posição do manipulador suplementar [fig. O11]:

A posição do manipulador suplementar pode ser ajustada à sua altura.

1. Puxe a alavanca ⑫.
2. Incline o manipulador suplementar ⑬ para a posição pretendida.
3. Solte novamente a alavanca ⑫.

Quando o aparador está ajustado corretamente à altura do corpo, o corpo está erecto e a cabeça do aparador está ligeiramente inclinada para a frente, na posição de trabalho 1.

→ Segure no aparador pelo punho principal ⑭ e pelo manipulador suplementar ⑬, de forma que a cabeça do aparador fique ligeiramente inclinada para a frente.

Ajustar o aro para proteção de plantas:

– Posição de trabalho [fig. O12]

– Posição estacionária [fig. O13]

→ Retire o arco de proteção de plantas ⑤ e empurre-o para a posição pretendida até encaixar.

Iniciar o aparador [fig. O1/O14]:



PERIGO! Lesões no corpo!

Há risco de ferimentos se o produto não parar depois de a alavanca de arranque ser solta.

→ **Não desative os equipamentos de segurança nem os interruptores. Por exemplo, não prenda a alavanca de arranque no punho.**

O produto está dotado de um equipamento de segurança de dois interruptores (alavanca de arranque com bloqueio de ligação), que impede uma ligação acidental do produto.

Arranque:

1. Introduza a bateria ⑩ no alojamento da bateria ⑪ até ouvir o ruído de encaixe.
2. Segure no manípulo suplementar ⑬ com uma mão.
3. Segure no punho principal ⑭ com a outra mão, empurre o bloqueio de ligação ⑮ para a frente e puxe a alavanca de arranque ⑯.
O aparador arranca e a indicação do estado de carga da bateria ⑰ é exibida durante 5 segundos.
4. Solte novamente o bloqueio de ligação ⑮.

ATENÇÃO! Evite o contato da lâmina de plástico e do porta-lâminas com objetos duros (muros, pedras, vedações, etc.), para evitar o desgaste ou a rutura da lâmina de plástico ou do porta-lâminas.

Paragem:

1. Solte a alavanca de arranque ⑯.
O aparador para.
2. Pressione a tecla de desbloqueio ② e retire a bateria ⑩ do alojamento da bateria ⑪.

4. MANUTENÇÃO



PERIGO! Lesões no corpo!
Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Aguarde até que a lâmina de plástico pare e retire a bateria antes de fazer a manutenção ao produto.

Limpar o aparador [fig. M1]:



PERIGO! Lesões no corpo!
Perigo de ferimentos e risco de danos no produto.

→ Não limpe o produto com água nem com jato de água (especialmente jato de alta pressão).

→ Não use produtos químicos na limpeza, incluindo gasolina ou solventes. Alguns destes podem destruir peças de plástico importantes.

As ranhuras de ventilação têm de estar sempre limpas.

1. Limpe as ranhuras de ar ⑦ com uma escova macia (não utilize uma chave de parafusos).
2. Limpe todas as peças móveis após a utilização. Remova sobretudo restos de relva e sujidade da cobertura de proteção ②.

Limpar a bateria e o carregador da bateria:

Certifique-se que a superfície e os contactos da bateria e do carregador da bateria estão sempre limpos e secos antes de ligar o carregador.

Não utilize água corrente.

- **Carregador da bateria:** Limpe os contactos e as peças em plástico com um pano macio e seco.
- **Bateria:** Limpe ocasionalmente as ranhuras de ventilação e as ligações da bateria com um pano macio, limpo e seco.

5. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço:

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Remova a bateria.
2. Carregue a bateria.
3. Limpe o aparador, a bateria e o carregador (consulte 4. MANUTENÇÃO).
4. Guarde o aparador, a bateria e o carregador num local seco, fechado e protegido da geada.

Eliminação:

(conforme a Diretiva 2012/19/UE)



O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

IMPORTANTE!

- Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

Eliminação da bateria:



A bateria GARDENA contém células de iões de lítio que, no final da sua vida útil, devem ser separadas do lixo doméstico normal.

Li-ion

IMPORTANTE!

- Elimine as baterias no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.
1. Descarregue totalmente as células de iões de lítio (contacte a assistência GARDENA).
 2. Proteja os contactos das células de iões de lítio contra curto-circuito.
 3. Elimine as células de iões de lítio corretamente.

6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS



PERIGO! Lesões no corpo!
Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Aguarde até que a lâmina de plástico pare e retire a bateria antes de eliminar erros no produto.

Trocar a lâmina de plástico [fig. T1/T2]:



PERIGO! Perigo de corte!

→ Não utilize elementos de corte metálicos, peças de substituição nem acessórios, que não sejam fabricados pela GARDENA.

Quando a nervura de desgaste ⑮ deixar de ser visível, é necessário substituir o porta-lâminas ⑯. Contacte a assistência GARDENA.

As lâminas de plástico podem apresentar um desgaste de até metade do comprimento. Só devem ser usadas lâminas de substituição RotorCut originais da GARDENA. As lâminas de substituição de plástico estão disponíveis no seu distribuidor GARDENA ou diretamente na assistência GARDENA.

- Lâmina de substituição RotorCut da GARDENA para aparador de relva n.º ref. 5368

Retirar a lâmina de plástico:

1. Vire o aparador ao contrário.
2. Pressione a extremidade da lâmina de plástico levemente para baixo (A), empurre a lâmina de plástico ⑧ para dentro através do porta-lâminas ⑯ (B) e puxe-a para fora.

Colocar a lâmina de plástico:

- Empurre a nova lâmina de plástico ⑧ pela ranhura de metal do porta-lâminas ⑯ até ouvir a ligação encaixar (clique).
Se a nova lâmina de plástico estiver corretamente inserida, ela gira com facilidade.

Problema	Causa possível	Resolução
O aparador não corta ou corta mal	A lâmina de plástico está gasta ou demasiado curta.	→ Troque a lâmina de plástico.
	A lâmina de plástico está partida.	→ Troque a lâmina de plástico.
O aparador vibra muito	A lâmina de plástico está muito gasta e provoca um desequilíbrio.	→ Troque a lâmina de plástico.
	O porta-lâminas está gasto.	→ Troque o porta-lâminas.
O aparador não para	A alavanca de arranque emperra.	→ Remova a bateria e solte a alavanca de arranque.
O aparador não liga ou para. LED ⑰ pisca em verde [fig. 04]	A bateria está sem carga.	→ Carregue a bateria.
O aparador não liga ou para. LED de avaria ⑱ aceso em vermelho [fig. 04]	A temperatura da bateria encontra-se fora da gama permitida.	→ Aguarde até a temperatura da bateria ficar novamente entre 0 °C – +45 °C.
	Entre os contactos da bateria no aparador existem gotas de água ou humidade.	→ Remova as gotas de água/humidade com um pano seco.
	Motor está bloqueado.	→ Remova o obstáculo. Tente de novo o arranque.

Problema	Causa possível	Resolução
O aparador não liga ou para. LED de avaria (🔴) pisca a vermelho [fig. 04]	O produto está com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
O aparador não liga ou para. LED de avaria (🔴) não acende [fig. 04]	Carregador ou cabo de carregamento não estão ligados corretamente.	→ Ligue corretamente o carregador e o cabo de carregamento.
	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.
	O produto está com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
O processo de carregamento não é possível. Indicação de carga da bateria (🔵) sempre acesa [fig. 03]	A bateria não está (corretamente) encaixada.	→ Insira corretamente a bateria no carregador.
	Os contactos da bateria estão sujos.	→ Limpe os contactos da bateria (por ex. encaixando e desencaixando várias vezes a bateria. Event. substituir a bateria).
	A temperatura da bateria encontra-se fora da gama de temperatura de carregamento permitida.	→ Aguarde até a temperatura da bateria ficar novamente entre 0 °C – +45 °C.
	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.
Indicação de carga da bateria (🔵) não acende [fig. 03]	A ficha de rede do carregador não está (corretamente) inserida.	→ Insira a ficha de rede na tomada (na totalidade).
	A tomada, o cabo de alimentação ou o carregador está com defeito.	→ Verifique a tensão de rede. Permita que event. o carregador seja verificado por um fornecedor autorizado ou pela assistência GARDENA.



NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

7. DADOS TÉCNICOS

Aparador a bateria	Unidade	Valor (n.º ref. 14700)	Valor (n.º ref. 14701)
Corrente nominal	A	2,3	2,3
Tensão nominal	V (DC)	18	18
Largura de corte	cm	23	23
Número de rotações do suporte das lâminas	rpm	9500	9500
Peso (sem bateria)	kg	2,0	2,1
Nível de pressão sonora L _{pa} ¹⁾ Incerteza k _{pa}	dB (A)	74 2,5	74 2,5
Nível de potência acústica L _{WA} ²⁾ medido/garantido Incerteza k _{WA}	dB (A)	83 / 85 1,6	86 / 88 1,8
Vibração da mão-braço a _{whw} ¹⁾ Incerteza k _{whw}	m/s ²	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Método de medição em conformidade com: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



NOTA: o nível de vibrações foi medido de acordo com o método de verificação normalizado e pode ser usado para a comparação de ferramentas elétricas. Este valor também pode ser usado para a avaliação preliminar da exposição. O nível de vibrações pode variar durante a utilização propriamente dita da ferramenta elétrica.

Bateria do sistema	Unidade	Valor (n.º ref. 14902) PBA 18V 2,0Ah W-B	Valor (n.º ref. 14903) PBA 18V 2,5Ah W-B
Tensão da bateria	V (DC)	18	18
Capacidade da bateria	Ah	2,0	2,5
Quantidade de células (de íons de lítio)		5	5

Carregadores adequados para baterias POWER FOR ALL System: AL 18..CV.

Carregador da bateria AL 1810 CV P4A	Unidade	Valor (n.º ref. 14900)
Tensão de rede	V (AC)	220 – 240
Frequência de rede	Hz	50 – 60
Potência nominal	W	26

Carregador da bateria AL 1810 CV P4A	Unidade	Valor (n.º ref. 14900)
Tensão de carregamento da bateria	V (DC)	18
Corrente de carga máx. Bateria	mA	1000
Tempo de carregamento da bateria 80 % / 97 – 100 % (aprox.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Gama de temperatura de carregamento permitida	°C	0 – 45
Peso conforme o EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17
Classe de proteção		☐ / II

Baterias adequadas POWER FOR ALL System: PBA 18V.

8. ACESSÓRIOS

Lâmina de substituição RotorCut da GARDENA para aparador de relva	Para a troca de lâminas de plástico gastas.	n.º ref. 5368
Porta-lâminas de substituição GARDENA	Disponível nos serviços de assistência GARDENA.	
Conjunto de rodas GARDENA para aparador (apenas para 14701)	Para o corte simples de borduras para relevado.	n.º ref. 9880
Bateria do sistema GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Bateria para tempo de funcionamento adicional ou para troca.	n.º ref. 14903 n.º ref. 14905
Carregador rápido de baterias GARDENA AL 1830 CV P4A	Para um carregamento rápido da bateria POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	n.º ref. 14901

9. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

Assistência:

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

Declaração de garantia:

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede a todos os produtos novos originais GARDENA 2 anos de garantia a partir da primeira compra no revendedor, se os produtos se destinarem exclusivamente ao uso privado. Esta garantia do fabricante não se aplica a produtos adquiridos para um mercado secundário. Esta garantia cobre todas as deficiências significativas do produto que comprovadamente se devam a falhas de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições:

- O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento.
- Nem o proprietário nem terceiros tentaram abrir ou reparar o produto.
- Para o funcionamento foram usadas apenas peças de substituição e peças de desgaste originais da GARDENA.
- Apresentação do comprovativo de compra.

O desgaste normal de peças e componentes (por exemplo em lâminas, peças de fixação de lâminas, turbinas, lâmpadas, correias trapezoidais e dentadas, rodas impulsoras, filtros de ar, velas de ignição), alterações no aspeto, assim como peças de desgaste e consumíveis, estão excluídos da garantia.

Esta garantia do fabricante limita-se ao fornecimento de peças sobressalentes e à reparação de acordo com as condições acima referidas. Outras reivindicações relativamente ao fabricante, como indemnização por danos, não são justificadas pela garantia do fabricante. Esta garantia do fabricante **não** afeta os direitos legais e contratuais de garantia prestados pelo comerciante/vendedor.

A garantia do fabricante está sujeita ao direito alemão.

Em caso de garantia, envie por favor o produto com defeito devidamente franqueado juntamente com o comprovativo de compra e uma descrição da avaria para o endereço da assistência GARDENA.

Peças de desgaste:

A lâmina de plástico e o porta-lâminas são peças de desgaste e estão, por isso, excluídas da garantia.

PL Akumulatorowa podkaszarka

1. BEZPIECZEŃSTWO	56
2. MONTAŻ	57
3. OBSŁUGA	58
4. KONSERWACJA	59
5. PRZECHOWYWANIE	59
6. USUWANIE USTEREK	59
7. DANE TECHNICZNE	60
8. AKCESORIA	60
9. SERWIS/GWARANCJA	60

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Dzieci od 8 r. ż. oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub też nieposiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać produktu pod warunkiem, że są przy tym nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania produktu oraz rozumieją niebezpieczeństwa wynikające z jego użycia. Nie wolno dzieciom bawić się produktem. Nie wolno dzieciom dokonywać czyszczenia i konserwacji przez użytkownika urządzenia, jeżeli nie są one przy tym nadzorowane. Produkt nie powinien być użytkowany przez osoby w wieku poniżej 16. roku życia.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Podkaszarka GARDENA jest przeznaczona do podkaszania lub przycinania trawy na trawnikach w ogrodach przydomowych i ogródkach działkowych.

Produkt nie jest przeznaczony do długotrwałego użytkowania.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

→ Produktu nie wolno używać do przycinania żywopłotów lub do rozdrabniania roślin przeznaczonych do kompostowania.

1. BEZPIECZEŃSTWO

WAŻNE!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Symbole umieszczone na produkcie:



Należy przeczytać instrukcję obsługi.



Zachować odstęp.



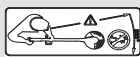
Należy zawsze nosić dopuszczone środki ochrony słuchu. Należy zawsze nosić dopuszczone środki ochrony oczu.



Przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji zdjąć akumulator.



Nie narażać na działanie deszczu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko odniesienia obrażeń przez inne osoby! Osobom postronnym należy uniemożliwić dostęp do miejsca, w którym prowadzone są prace.



Dotyczy ładowarki: w przypadku uszkodzenia lub przecięcia przewodu natychmiast odłączyć wtyczkę od zasilania sieciowego.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo elektryczne



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Ryzyko obrażeń ze względu na porażenie prądem elektrycznym.

→ Produkt musi być zasilany prądem za pośrednictwem wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie wyzwalającym maksymalnie 30 mA.

Należy unikać nienormalnej postawy ciała i zachowywać zawsze równowagę, aby zawsze mieć stabilne oparcie na zboczach. Nie należy biegać, tylko chodzić.

Nie dotykać poruszających się, niebezpiecznych części, zanim urządzenie nie zostanie odłączone od przyłącza sieciowego, a poruszające się, niebezpieczne części całkowicie się zatrzymają.

Podczas używania urządzenia należy zawsze nosić sztywne obuwie oraz długie spodnie.

Bezpieczna obsługa

1 Szkolenie

- Dokładnie zapoznać się z instrukcją. Należy zapoznać się z elementami nastawczymi i właściwym użytkowaniem urządzenia.
- Nigdy nie dopuszczać, aby urządzenie obsługiwały osoby niezapoznane z niniejszą instrukcją lub dzieci. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek osoby uprawnionej do obsługi urządzenia.
- Należy pamiętać, że użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia innych osób lub ich własności.

2 Przygotowanie

- Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić przewód przyłączeniowy i przewód przedłużający pod kątem uszkodzeń lub zużycia. W przypadku uszkodzenia przewodu podczas użytkowania natychmiast odłączyć zasilanie. **NIE DOTYKAĆ PRZEWODU PRZED ODŁĄCZENIEM OD SIECI.** Nie używać urządzenia, jeśli przewód jest uszkodzony lub zużyty.
- Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzonych, brakujących lub nieprawidłowo zamontowanych urządzeń ochronnych i osłon.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia, jeśli w pobliżu znajdują się inne osoby, szczególnie dzieci, lub zwierzęta.

3 Praca

- Przewód przyłączeniowy i przewód przedłużający trzymać z dala od urządzenia tnącego.
- Przez cały czas używania urządzenia nosić ochronę oczu i solidne obuwie.
- Należy unikać używania urządzenia w złych warunkach pogodowych, szczególnie przy zagrożeniu uderzeniem pioruna.
- Urządzenia używać tylko przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.
- Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzoną osłoną lub urządzeniem ochronnym, bądź bez osłony lub urządzeń ochronnych.
- Silnik włączać tylko wtedy, gdy dłonie i stopy znajdują się poza zasięgiem urządzenia tnącego.
- Zawsze odłączać urządzenie od zasilania (tzn. wyciągać wtyczkę, usuwać urządzenie blokujące lub wymienną baterię)
 - zawsze, gdy urządzenie pozostawiane jest bez nadzoru;
 - przed usunięciem blokady;
 - przed kontrolą, czyszczeniem lub pracami w obrębie urządzenia;
 - po kontakcie z innym przedmiotem;
 - zawsze, gdy urządzenie zaczyna nietypowo wibrować.
- Niebezpieczeństwo zranienia stóp i dłoni przez urządzenie tnące.
- Zawsze sprawdzać, czy otwory wentylacyjne nie są zatkane.

4 Konserwacja i przechowywanie

- Przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia odłączyć urządzenie od zasilania (tzn. wyciągnąć wtyczkę z gniazda, usunąć urządzenie blokujące lub wymienną baterię).
- Stosować tylko zalecane przez producenta części zamienne i akcesoria.
- Urządzenie należy regularnie sprawdzać i konserwować. Naprawę urządzenia należy zlecać tylko autoryzowanym punktom serwisowym.
- Jeśli urządzenie nie jest używane, powinno ono być przechowywane poza zasięgiem dzieci.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

Bezpieczne obchodzenie się z akumulatorem



Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz zalecenia.

Zaniebdania w kwestii przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa oraz zaleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru oraz/lub ciężkich obrażeń ciała.

Niniejsze zalecenia należy starannie przechowywać. Ładowarki należy używać tylko wtedy, gdy użytkownik jest w stanie w pełni ocenić wszystkie funkcje i może korzystać z nich bez ograniczeń lub otrzymał odpowiednie zalecenia.

→ **Należy nadzorować dzieci podczas używania, czyszczenia lub konserwacji.** Pozwoli to zagwarantować, że dzieci nie będą bawić się ładowarką.

→ **Ładować tylko akumulatory systemowe litowo-jonowe POWER FOR ALL typu PBA 18V, od pojemności 1,5 Ah (od 5 ogniw). Napięcie akumulatora musi być zgodne z napięciem ładowania ładowarki. Nie należy ładować baterii jednorazowych.**

W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu.

→ **Nie należy narażać ładowarki na działanie deszczu lub wilgoci.**



Wnikanie wody do urządzenia elektrycznego zwiększa zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.

→ **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.**

Zabrudzenie zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

→ **Przed każdym użyciem sprawdzić ładowarkę, kabel i wtyczkę. W przypadku wykrycia uszkodzeń nie używać ładowarki. Nie otwierać samodzielnie ładowarki, jej naprawę należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym pracownikom i tylko z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.** Uszkodzone ładowarki, kable i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

→ **Nie używać ładowarki na łatwopalnym podłożu (np. papierze, tekstyliach itd.) lub w sąsiedztwie substancji łatwopalnych.**

Ze względu na nagrzewanie się ładowarki podczas ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

→ Ze względów bezpieczeństwa wymiany kabla przyłączeniowego powinna dokonać firma GARDENA lub autoryzowane centrum serwisowe elektronarzędzi GARDENA.

→ **Nie używać produktu podczas ładowania.**

→ **Niniejsze wskazówki bezpieczeństwa dotyczą tylko akumulatorów systemowych litowo-jonowych POWER FOR ALL PBA 18V.**

→ **Akumulator wykorzystywać tylko w produktach oferowanych przez producentów systemu POWER FOR ALL.**

Pozwoli to ochronić akumulator przed niebezpiecznym przeciążeniem.

→ **Akumulator należy ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta.** W przypadku ładowarki przeznaczonej do określonego typu akumulatorów istnieje zagrożenie pożarowe, jeśli będzie ona używana z innymi akumulatorami.

→ **Akumulator jest dostarczany w stanie częściowego naładowania.** Aby zapewnić pełną wydajność akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.

→ **Akumulatory należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.**

→ **Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.

→ **W przypadku uszkodzenia lub nieodpowiedniego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielania się oparów. Może dojść do zapłonu lub wybuchu akumulatora.** Zapewnić dopływ świeżego powietrza, a w razie wystąpienia dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Opary mogą spowodować podrażnienie dróg oddechowych.

→ **W przypadku nieprawidłowego użytkowania lub uszkodzonego akumulatora może dojść do wycieku łatwopalnego płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu miejsce zetknięcia należy opłukać wodą. W razie kontaktu płynu z oczami należy skorzystać z pomocy lekarskiej.** Wyciekający płyn akumulatorowy może powodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

→ **W przypadku uszkodzenia akumulatora wyciekający płyn może spowodować zamoczenie przedmiotów znajdujących się w pobliżu. Należy sprawdzić narażone elementy.**

W razie konieczności należy je wyczyścić lub ewentualnie wymienić.

→ **Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora. Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych metalowych przedmiotów, które mogłyby doprowadzić do zwarcia styków.** Zwarcie na stykach akumulatora może doprowadzić do oparzeń lub powstania ognia.

→ **Kontakt z ostrymi przedmiotami, takimi jak gwoździe lub wkrętki, bądź działanie siły zewnętrznej może spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może dojść do wewnętrznego zwarcia, które może doprowadzić do zapłonu, dymienia, wybuchu lub przegrzania akumulatora.

→ **Nigdy nie przeprowadzać konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Konserwacja akumulatorów powinna zostać przeprowadzona wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

→ **Chronić akumulator przed gorącem np. długotrwałym działaniem promieni słonecznych, ogniem, brudem, wodą i wilgocią.** Istnieje ryzyko wybuchu lub zwarcia.



→ **Akumulator należy eksploatować i przechowywać w temperaturze otoczenia od -20 °C do +50 °C.**

Nie pozostawiać akumulatora w samochodzie np. latem. Przy temperaturach < 0 °C może w zależności od urządzenia dojść do spadku wydajności.

→ **Akumulator ładować wyłącznie w temperaturach otoczenia w zakresie od 0 °C do +45 °C.**

Ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatury może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora lub zwiększyć zagrożenie pożarowe.

Bezpieczeństwo elektryczne



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zatrzymanie akcji serca!

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

Produktu wyposażonego w akumulator używać wyłącznie w temperaturze w zakresie od 0 °C do 40 °C.

W sytuacji awaryjnej wyjąć akumulator.

Nie używać produktu w pobliżu wody lub też do pielęgnacji stawów.

Styki akumulatora chronić przed wilgocią.

Bezpieczeństwo osobiste



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

W przypadku silnych wibracji podkaszarki wymienić nóż i sprawdzić mocowanie noża pod kątem uszkodzeń.

Przed użyciem sprawdzić, czy wskaźnik zużycia jest w dobrym stanie.

Podkaszarkę przenosić, trzymając za przedni uchwyt.

Należy nosić środki ochrony indywidualnej.

Nosić rękawice do czyszczenia zespołu tnącego.

Nosić zawsze okulary ochronne.

Wyposażenie ochronne, takie jak rękawice, obuwie antypoślizgowe lub też ochrona słuchu, jakie powinno być używane w odpowiednich warunkach, ogranicza zagrożenie zranieniem.

Należy zachować ostrożność podczas ustawiania produktu, aby uniknąć zakleszczenia palców pomiędzy ruchomymi i stałymi częściami urządzenia lub podczas montażu osłony podkaszarki.

Nie używać wody lub też środków chemicznych do czyszczenia osłony lub innych części podkaszarki.

Dokrećić wszystkie nakrętki i śruby, aby upewnić się, że produkt umożliwia bezpieczne wykonywanie pracy.

Nie demontować produktu w zakresie wykraczającym poza zakres dostawy.

Ostrzeżenie! W przypadku noszenia ochrony słuchu oraz ze względu na hałas generowany przez produkt, użytkownik może nie zauważyć zbliżających się osób.

Podczas eksploatacji i transportu zwracać szczególną uwagę na zagrożenie dla innych ludzi.

Należy zachować czujność, obserwować, co się robi, i używać zdrowego rozsądku podczas korzystania z elektronarzędzia.

Nie używać elektronarzędzia w stanie zmęczenia lub choroby, bądź też pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.

Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może doprowadzić do ciężkich obrażeń.

2. MONTAŻ



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ **Przed przystąpieniem do montowania produktu należy zacząć, aż nóż z tworzywa sztucznego się zatrzyma, i wyjąć akumulator.**

Montaż osłony zabezpieczającej i osłony chroniącej rośliny [rys. A1/A2]:



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

→ **Produkt może być używany tylko wtedy, gdy zamontowana jest osłona.**

1. Nasunąć przednią część osłony ③ na głowicę podkaszarki ① aż do jej zablokowania.
2. Nasunąć tylną część osłony ② aż do oporu na głowicę podkaszarki ①.
3. Ostrożnie dokrećić obie śruby ④.
4. Nasunąć osłonę chroniącą rośliny ⑤ na głowicę podkaszarki ① aż do jej zablokowania.

Mocowanie noży z tworzywa sztucznego na uchwycie [rys. A3]:

W zestawie zawarty jest 5 noży z tworzywa sztucznego ⑧. 4 zapasowe noże z tworzywa sztucznego znajdują się w gniazdach ⑨ umieszczonych na uchwycie.

Wskazówki dotyczące montażu noża z tworzywa sztucznego w uchwycie noża patrz rozdz. 6. USUWANIE USTEREK *Wymiana noża z tworzywa sztucznego.*

3. OBSŁUGA



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed przystąpieniem do regulacji lub transportu produktu należy zaczekać, aż nóż z tworzywa sztucznego się zatrzyma, i wyjąć akumulator.

Ładowanie akumulatora [rys. O1/O2/O3]:



UWAGA!

→ Zwracać uwagę na napięcie sieciowe! Napięcie pochodzące ze źródła prądu musi być zgodne z napięciem określonym na tabliczce znamionowej ładowarki.

W przypadku podkaszarek akumulatorowych GARDENA art. 14700-55/ 14701-55 akumulator i ładowarka się są zawarte w zestawie.

W ramach inteligentnego ładowania stan naładowania akumulatora zostanie automatycznie rozpoznany i akumulator zostanie naładowany optymalnym prądem ładowania każdorazowo dostosowanym do temperatury i napięcia akumulatora.

Pozwala to chronić akumulator, który w przypadku przechowywania w ładowarce pozostaje zawsze całkowicie naładowany.

1. Nacisnąć przycisk odblokowujący ① i wyjąć akumulator ② z mocowania akumulatora ③.
2. Podłączyć ładowarkę akumulatorów ④ do gniazda zasilania sieciowego.
3. Wsunąć ładowarkę akumulatorów ④ na akumulator ②.

Jeśli wskaźnik stanu naładowania ⑤ na ładowarce miga na zielono, akumulator jest ładowany.

Jeśli wskaźnik stanu naładowania ⑤ na ładowarce stale świeci się na zielono, akumulator jest całkowicie naładowany (czas ładowania, patrz 7. DANE TECHNICZNE).

4. Podczas ładowania należy regularnie sprawdzać stan naładowania.
5. Gdy akumulator ② jest całkowicie naładowany, można odłączyć akumulator ② od ładowarki ④.

Znaczenie symboli na wyświetlaczu:

Wskazania na ładowarce [rys. O3]:

Miganie wskaźnika stanu naładowania ⑤ Proces ładowania jest sygnalizowany miganiem wskaźnika stanu naładowania ⑤.



Wskazówka: proces ładowania jest możliwy tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora leży w dopuszczalnym zakresie temperatur ładowania, patrz 7. DANE TECHNICZNE.

Stale świecenie wskaźnika stanu naładowania ⑤



Stale świecenie wskaźnika stanu naładowania ⑤ sygnalizuje całkowite naładowanie akumulatora lub informuje o tym, że temperatura akumulatora leży poza dopuszczalnym zakresem temperatury ładowania i dlatego akumulator nie może być ładowany. Ładowanie akumulatora rozpocznie się po osiągnięciu dopuszczalnej temperatury ładowania.

Jeśli akumulator nie jest podłączony, **stale świecenie** wskaźnika stanu naładowania ⑤ sygnalizuje, że wtyczka sieciowa jest umieszczona w gniazdku i ładowarka jest gotowa do pracy.

Wskazanie stanu naładowania akumulatora ⑥ na produkcie [rys. O4/O14]:

Po uruchomieniu produktu wskazanie stanu naładowania akumulatora ⑥ jest wyświetlane przez 5 sekund.

Stan naładowania akumulatora	Wskazanie stanu naładowania akumulatora
Stan naładowania 67 – 100 %	Diody ①, ② i ③ świecą się na zielono
Stan naładowania 34 – 66 %	Diody ① i ② świecą się na zielono
Stan naładowania 11 – 33 %	Dioda ① świeci się na zielono
Stan naładowania 0 – 10 %	Dioda ① miga na zielono

Jeśli dioda ① miga na zielono, należy naładować akumulator.

Jeśli dioda usterki ④ świeci się lub miga, patrz 6. USUWANIE USTEREK.

Ustawienie pozycji roboczej:

Pozycja robocza 1 [rys. O5]:

Do standardowego podkaszania.

Pozycja robocza 2 [rys. O6/O7]:

Podkaszanie pod przeszkodami.

W celu podkaszania roślin pod przeszkodami ustawienie drążka można zmienić i zamiast pozycji standardowej 1 wybrać jedną z dwóch pozycji obniżonych 2 lub 3.

1. Ustawić podkaszarkę na ziemi.
2. Złapać drążek ⑦ podkaszarki obydwiema rękoma w taki sposób, aby mieć możliwość wciśnięcia palcem przycisku odblokowującego ⑩.
3. Nacisnąć przycisk odblokowujący ⑩ i ustawić drążek ⑦ w wybranej pozycji.
4. Zwolnić przycisk odblokowujący ⑩ i ponownie zablokować drążek ⑦.

Pozycja robocza 3 (wyłącznie do art. art. 14701) [rys. O8/O9]:

Podkaszanie brzegów trawnika.

UWAGA! Podkaszarkę wolno używać tylko wtedy, gdy głowica tnąca zatrzaśnięta jest w pozycji 0° lub 90°.

Aby obrócić głowicę podkaszarki ① do kąta 90°, drążek musi być ustawiony w pozycji standardowej 1.

1. Złapać drążek ⑦ podkaszarki obydwiema rękoma w taki sposób, aby mieć możliwość wciśnięcia palcem przycisku odblokowującego ⑩.
2. Nacisnąć przycisk odblokowujący ⑩ i obrócić głowicę podkaszarki ① z pozycji 0° do 90° aż do jej zablokowania.
3. Zwolnić przycisk odblokowujący ⑩ i ponownie zablokować drążek ⑦.

Ustawianie długości drążka [rys. O10]:



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Produktu nie można używać, jeśli drążek jest całkowicie złożony (pozycja do transportu).

1. Poluzować tuleję zaciskową ⑥.
2. Rozsunąć drążek ⑦ do wybranej długości.
3. Dokręcić tuleję zaciskową ⑥.

Ustawianie pozycji uchwytu dodatkowego [rys. O11]:

Pozycję uchwytu dodatkowego można dostosować do wzrostu użytkownika.

1. Pociągnąć blokadę ⑫.
2. Ustawić uchwyt dodatkowy ⑬ w wybranej pozycji.
3. Zwolnić blokadę ⑫.

Gdy podkaszarka jest prawidłowo ustawiona odpowiednio do wzrostu użytkownika, to postawa użytkownika jest prosta, natomiast głowica podkaszarki jest w pozycji roboczej 1 lekko pochylona do przodu.

→ Trzymać uchwyt główny ⑭ i uchwyt dodatkowy ⑬ podkaszarki w taki sposób, aby głowica podkaszarki była nachylona lekko do przodu.

Ustawianie osłony chroniącej rośliny:

– Pozycja robocza [rys. O12]

– Pozycja parkowania [rys. O13]

→ Wysunąć osłonę chroniącą rośliny ⑤ i przesunąć do wybranej pozycji aż do jej zablokowania.

Uruchamianie podkaszarki [rys. O1/O14]:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko obrażeń ciała, jeśli po zwolnieniu dźwigni uruchamiającej produkt nie wyłączy się.

→ Nigdy nie mostkować urządzeń zabezpieczających lub wyłączyć. Na przykład nie podwijać dźwigni uruchamiającej na uchwycie.

Produkt jest wyposażony w podwójny wyłącznik bezpieczeństwa (dźwignia uruchamiająca z włącznikiem z blokadą do pracy ciągłej), zabezpieczający przed niezamierzonym włączeniem produktu.

Uruchamianie:

1. Wsunąć akumulator ② w mocowanie akumulatora ③ aż do jego słyszalnego zablokowania.

- Przytrzymać uchwyt dodatkowy (13) jedną ręką.
 - Drugą ręką chwycić za uchwyt główny (14), przesunąć włącznik z blokadą do pracy ciągłej (15) do przodu i pociągnąć dźwignię uruchamiającą (16).
Podkaszarka uruchamia się i wskazanie stanu naładowania akumulatora (17) jest wyświetlane przez 5 sekund.
 - Zwolnić ponownie włącznik z blokadą do pracy ciągłej (15).
- UWAGA!** Unikać kontaktu noża z tworzywa sztucznego i uchwytu noża z twardymi przedmiotami (mur, kamienie, ogrodzenia itd.), aby zapobiec zużyciu bądź złamaniu noża z tworzywa sztucznego lub uchwytu noża.

Zatrzymywanie:

- Zwolnić dźwignię uruchamiającą (16).
Podkaszarka zatrzymuje się.
- Nacisnąć przycisk odblokowujący (A) i wyjąć akumulator (B) z mocowania akumulatora (10).

4. KONSERWACJA

! NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!
Ryzyko zranienia w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed przystąpieniem do konserwacji produktu należy zacząć, aż nóż z tworzywa sztucznego się zatrzyma, i wyjąć akumulator.

Czyszczenie podkaszarki [rys. M1]:

! NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!
Ryzyko zranienia i uszkodzenia produktu.

→ Nie czyścić produktu wodą lub strumieniem wody (zwłaszcza pod ciśnieniem).

→ Nie używać do czyszczenia chemikaliów, m.in. benzyny lub rozpuszczalników. Niektóre z nich mogą zniszczyć ważne części z tworzywa sztucznego.

Szczeliny wentylacyjne powinny być zawsze czyste.

- Szczeliny wentylacyjne (17) wyczyścić miękką szczotką (nie używać śrubokrętu).
- Po każdym użyciu należy wyczyścić wszystkie ruchome części. Usunąć zwłaszcza resztki trawy i zanieczyszczeń z osłony (2).

Czyszczenie akumulatora i ładowarki akumulatorów:

Przed podłączeniem ładowarki akumulatorów upewnić się, że powierzchnia oraz styki akumulatora i ładowarki akumulatorów są zawsze czyste i suche.

Nie używać bieżącej wody.

- **Ładowarka akumulatorów:** Oczyszczyć styki oraz elementy z tworzywa sztucznego przy użyciu miękkiej, suchej szmatki.
- **Akumulator:** Od czasu do czasu oczyścić szczeliny wentylacyjne oraz styki akumulatora przy użyciu miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

5. PRZECHOWYWANIE

Przerwa w używaniu:

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

- Wyjąć akumulator.
- Naładować go.
- Oczyszczyć podkaszarkę, akumulator i ładowarkę akumulatorów (patrz 4. KONSERWACJA).
- Przechowywać podkaszarkę, akumulator oraz ładowarkę akumulatorów w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed działaniem mrozu miejscu.

Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)

 Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

WAŻNE!

- Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

Utylizacja akumulatora:



Li-ion

Akumulator GARDENA zawiera ogniwa litowo-jonowe. W związku z tym nie może być usuwany razem z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz powinien zostać przekazany do utylizacji.

WAŻNE!

- Akumulator należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

- Należy całkowicie rozładować ogniwa litowo-jonowe (skontaktować się z serwisem GARDENA).
- Styki ogniw litowo-jonowych zabezpieczyć przez zwarcie.
- Fachowo zutylizować ogniwa litowo-jonowe.

6. USUWANIE USTEREK

! NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!
Ryzyko zranienia w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed przystąpieniem do usuwania usterki produktu należy zacząć, aż nóż z tworzywa sztucznego się zatrzyma, i wyjąć akumulator.

Wymiana noża z tworzywa sztucznego [rys. T1/T2]:

! NIEBEZPIECZEŃSTWO! Rany cięte!

→ Nie stosować metalowych części tnących, części zamiennych lub osprzętu dodatkowego nieprzewidzianego przez firmę GARDENA.

Jeżeli wskaźnik zużycia (9) jest niewidoczny, należy wymienić uchwyt noża (10). Skontaktować się z serwisem GARDENA.

Noże z tworzywa sztucznego mogą być zużyte maksymalnie w połowie. Można stosować tylko oryginalne noże zapasowe GARDENA RotorCut. Zapasowe noże z tworzywa sztucznego są dostępne w punktach sprzedaży oferujących wyroby GARDENA lub w serwisie firmy GARDENA.

- Nóż zapasowy GARDENA RotorCut do podkaszarki art. 5368

Wymijowanie noża z tworzywa sztucznego:

- Obrócić podkaszarkę.
- Delikatnie nacisnąć końcówkę noża z tworzywa sztucznego (A), wsunąć nóż z tworzywa sztucznego (B) do środka przez uchwyt noża (10) (B), a następnie wyciągnąć nóż.

Montaż noża z tworzywa sztucznego:

- Nowy nóż z tworzywa sztucznego (B) wsunąć przez metalową szczelinę uchwytu noża (10) aż do zatrzaśnięcia (klik).
Prawidłowo zamontowany nóż z tworzywa sztucznego daje się lekko obrócić.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Podkaszarka nie tnę lub tnę w stopniu niedostatecznym	Nóż z tworzywa sztucznego jest zużyty lub za krótki.	→ Wymienić nóż z tworzywa sztucznego.
	Nóż z tworzywa sztucznego jest złamany.	→ Wymienić nóż z tworzywa sztucznego.
Podkaszarka mocno drga	Nóż z tworzywa sztucznego jest za bardzo zużyty i przyczynia się do nieprawidłowego wyważenia.	→ Wymienić nóż z tworzywa sztucznego.
	Uchwyt noża jest zużyty.	→ Wymienić uchwyt noża.
Nie można zatrzymać podkaszarki	Przycisk Start zablokowany.	→ Wyjąć akumulator i zwolnić przycisk Start.
Podkaszarka nie uruchamia się lub zatrzymuje. Dioda (11) miga na zielono [rys. 04]	Akumulator jest rozładowany.	→ Naładować akumulator.
Podkaszarka nie uruchamia się lub zatrzymuje. Dioda usterki (12) świeci się na czerwono [rys. 04]	Temperatura akumulatora poza dopuszczalnym zakresem.	→ Odczekać, aż temperatura akumulatora ponownie będzie leżeć w zakresie od 0 °C do +45 °C.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Podkaszarka nie uruchamia się lub zatrzymuje. Dioda usterki  świeci się na czerwono [rys. 04]	Między styki akumulatora podkaszarki dostały się krople wody lub wilgoć.	→ Usunąć krople wody/wilgoć suchą szmatką.
	Silnik jest zablokowany.	→ Usunąć przyczynę blokady. Uruchomić ponownie.
Podkaszarka nie uruchamia się lub zatrzymuje. Dioda usterki  miga na czerwono [rys. 04]	Produkt jest uszkodzony.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
Podkaszarka nie uruchamia się lub zatrzymuje. Dioda usterki  nie świeci się [rys. 04]	Akumulator nie jest poprawnie umieszczony w mocowaniu.	→ Umieścić akumulator w mocowaniu aż do słyszalnego zablokowania.
	Akumulator jest uszkodzony.	→ Wymienić akumulator.
	Produkt jest uszkodzony.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
Proces ładowania nie jest możliwy. Wskaźnik stanu naładowania  świeci się stale [rys. 03]	Akumulator nie jest (prawidłowo) wsunięty.	→ Wsunąć akumulator prawidłowo na ładowarkę.
	Styki akumulatora są zabrudzone.	→ Oczyszczyć styki akumulatora (np. poprzez kilkakrotne wsunięcie i wysunięcie akumulatora. Ewentualnie wymienić akumulator).
	Temperatura akumulatora poza dopuszczalnym zakresem temperatur ładowania.	→ Odczekać, aż temperatura akumulatora ponownie będzie leżeć w zakresie od 0 °C do +45 °C.
	Akumulator jest uszkodzony.	→ Wymienić akumulator.
Wskaźnik stanu naładowania  nie świeci się [rys. 03]	Wtyczka ładowarki nie jest (prawidłowo) podłączona.	→ Włożyć wtyczkę (całkowicie) do gniazdka.
	Gniazdko, kabel zasilający lub ładowarka jest uszkodzona.	→ Sprawdzić napięcie sieciowe. Ewentualnie zlecić sprawdzenie ładowarki przez autoryzowanego partnera handlowego lub serwis GARDENA.



WSKAZÓWKĄ: w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.

7. DANE TECHNICZNE

Akumulatorowa podkaszarka	Jednostka	Wartość (art. 14700)	Wartość (art. 14701)
Prąd znamionowy	A	2,3	2,3
Napięcie znamionowe	V (DC)	18	18
Szerokość cięcia	cm	23	23
Obroty nośnika noża	obr./min	9500	9500
Waga (bez akumulatora)	kg	2,0	2,1
Poziom ciśnienia akustycznego L _{PA} ¹⁾		74	74
Niepewność pomiaru k _{PA}	dB (A)	2,5	2,5
Poziom mocy akustycznej L _{WA} ²⁾ : zmierzony/gwarantowany		83 / 85	86 / 88
Niepewność pomiaru k _{WA}	dB (A)	1,6	1,8
Wibracje dłoni/ramię a _{vhw} ¹⁾		< 2,5	< 2,5
Niepewność pomiaru k _{vhw}	m/s ²	1,5	1,5

Metoda pomiarowa zgodnie z: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



WSKAZÓWKĄ: podany poziom emisji wibracji został zmierzony zgodnie ze znormalizowaną metodą kontroli i może być stosowany do porównywania elektro-narzędzia z innymi narzędziami tego typu. Wartość ta może być stosowana również do wstępnej oceny ekspozycji. Poziom emisji wibracji może różnić się podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia.

Akumulator systemowy	Jednostka	Wartość (art. 14902) PBA 18V 2,0Ah W-B	Wartość (art. 14903) PBA 18V 2,5Ah W-B
Napięcie akumulatora	V (DC)	18	18
Pojemność akumulatora	Ah	2,0	2,5
Liczba ogniw (litowo-jonowych)		5	5

Odpowiednie ładowarki akumulatorów systemowych POWER FOR ALL: AL 18..CV.

Ładowarka akumulatorów AL 1810 CV P4A	Jednostka	Wartość (art. 14900)
Napięcie sieciowe	V (AC)	220 – 240
Częstotliwość sieciowa	Hz	50 – 60
Moc znamionowa	W	26
Napięcie ładowania akumulatora	V (DC)	18
Maks. prąd ładowania akumulatora	mA	1000
Czas ładowania akumulatora 80 % / 97 – 100 % (ok.)		
	PBA 18V 2,0Ah W-B	min 96 / 124
	PBA 18V 2,5Ah W-B	min 120 / 154
	PBA 18V 4,0Ah W-C	min 192 / 244
Dopuszczalny zakres temperatury ładowania	°C	0 – 45
Ciężar podany zgodnie z procedurą EPTA 01:2014	kg	0,17
Klasa zabezpieczenia		□ / II

Odpowiednie akumulatory systemowe POWER FOR ALL: PBA 18V.

8. AKCESORIA

Nóż zapasowy GARDENA RotorCut do podkaszarki	Do wymiany zużytych noży z tworzywa sztucznego.	art. 5368
GARDENA Zapasowy nośnik noża	Artykuł dostępny za pośrednictwem serwisu GARDENA.	
GARDENA Zestaw kółek do podkaszarki (wyłącznie do art. 14701)	Do prostego przycinania brzegów trawnika.	art. 9880
Akumulator Systemowy GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Zapasowy akumulator zapewniający dodatkowy czas pracy.	art. 14903 art. 14905
GARDENA Szybka ładowarka akumulatorów AL 1830 CV P4A	Do szybkiego ładowania akumulatora systemowego POWER FOR ALL PBA 18V..W-...	art. 14901

9. SERWIS/GWARANCJA

Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

Oświadczenie gwarancyjne:

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi.

GARDENA Manufacturing GmbH udziela na wszystkie nowe, oryginalne produkty GARDENA 2-letniej gwarancji od daty zakupu przez pierwszego nabywcę u dystrybutora, pod warunkiem że produkty są wykorzystywane tylko do celów prywatnych. Niniejsza gwarancja producenta nie obejmuje produktów nabytych na rynku wtórnym. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie istotne usterki produktu, które można uznać za spowodowane przez wady materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamiennego lub naprawę wadliwego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzegamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji. Aby klient mógł skorzystać z tej usługi, muszą być spełnione poniższe warunki:

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi.
- Nie były podejmowane próby otwarcia lub naprawy produktu przez nabywcę ani przez osobę trzecią.
- W trakcie eksploatacji stosowano tylko oryginalne części zamienne i części zużywające się GARDENA.
- Przedłożono dowód zakupu.

Normalne zużycie części i komponentów (np. noży, elementów mocowania noży, turbin, żarówek, pasów klinowych i zębatych, wirników, filtrów powietrza, świec zapłonowych), zmiany w wyglądzie, a także części zużywające się i materiały eksploatacyjne nie są objęte gwarancją.

Niniejsza gwarancja producenta ogranicza się do wymiany lub naprawy na powyższych warunkach. Gwarancja producenta nie uprawnia do podnoszenia innych roszczeń wobec nas jako producenta, takich jak roszczenie o odszkodowanie. Niniejsza gwarancja producenta oczywiście **nie** ma wpływu na roszczenia z tytułu gwarancji wobec dystrybutora/sprzedawcy, określone w ustawie i umowie.

Gwarancja producenta podlega prawu Republiki Federalnej Niemiec.

W przypadku reklamacji w trybie gwarancji prosimy o przesłanie uszkodzonego produktu wraz z kopią dowodu zakupu i opisem usterki opłaconą przesyłką pocztową na adres działu serwisu firmy GARDENA.

Części eksploatacyjne:

Nóż z tworzywa sztucznego i uchwyt noża to części zużywające się, które nie są objęte gwarancją.

HU Akkumulátoros fűszegélynyíró

1. BIZTONSÁG	61
2. SZERELÉS	62
3. KEZELÉS	62
4. KARBANTARTÁS	64
5. TÁROLÁS	64
6. HIBAELHÁRÍTÁS	64
7. MŰSZAKI ADATOK	65
8. TARTOZÉKOK	65
9. SZERVIZ/GARANCIA	65

Az eredeti útmutató fordítása.

 8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk.

Rendeltetésszerű használat:

A **GARDENA Fűszegélynyíró**t a privát házi- és hobbikertek gyepszőnyegének és fűfelületének körülvágására és lenyírására tervezték.

A termék hosszú ideig tartó működtetésre nem alkalmas.

**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**
→ A terméket ne használja sövények lenyírására, anyagok felaprítására, vagy komposztálásra.

1. BIZTONSÁG

FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.

Szimbólumok a terméken:



Olvassa el a használati utasítást.



Tartson távolságot.



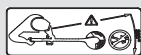
Viseljen mindig minősített hallásvédőt.
Viseljen mindig minősített szemvédőt.



Tisztítás vagy karbantartás előtt vegye le az akkumulátort.



Ne tegye ki a terméket esőnek.



VESZÉLY!

Az eszköz közelében állókat sérülés veszélye fenyegeti! Senkit ne engedjen belépni az eszköz munkaterületére.



A töltőkészülékhez:

Azonnal húzza ki a hálózatról a csatlakozódugót, ha a vezeték megsérült vagy át lett vágva.

Általános biztonsági útmutatások

Elektromos biztonság



VESZÉLY! Áramütés!

Áramütés miatti sérülésveszély.

→ A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.

Kerülje a rendellenes testtartásokat, és mindig ügyeljen arra, hogy ne veszítse el az egyensúlyát, és biztonságosan álljon a lejtős területeken is. Lassan menjen, ne rohanjon.

Ne érjen hozzá a mozgó, veszélyes alkatrészekhez, mielőtt kihúzta volna a gép hálózati csatlakozóját, és a mozgó, veszélyes alkatrészek teljesen nyugalmi helyzetbe nem kerültek.

A gép működtetése során mindig viseljen erős lábbelit és hosszú nadrágot.

Biztonságos üzemelés

1 Oktatás

- Az útmutatást figyelmesen olvassa el. Tanulja meg jól a gép működtetését és szakszerű használatát.
- Soha ne engedje meg, hogy a gépet gyerekek használják, vagy olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik ezeket az útmutatásokat. A helyi előírások korlátozhatják a használó személy életkorát.
- Gondoljon arra, hogy a gép működtetője vagy használója felel azokért a balesetekért vagy veszélyeztetésekért, amelyek más személyeknél vagy azok tulajdonában bekövetkeznek.

2 Előkészítés

- Használat előtt ellenőrizze a csatlakozó vagy hosszabbító vezetékét sérülés vagy öregedés szempontjából. Ha a vezeték megsérült használat közben, haladéktalanul válassza el a hálózattól. NE ÉRJEN HOZZÁ A VEZETÉKHEZ, AMÍG NEM VÁLASZTOTTA EL AZT A HÁLÓZATTÓL.
Ne használja a gépet, ha a vezeték sérült vagy elhasználódott.
- Használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a gépet, hogy nincsenek-e sérült, hiányzó vagy helytelenül felszerelt védőberendezések vagy védőlemezek.
- Soha ne működtesse a gépet, ha a közelben személyek, főleg gyerekek vagy háziállatok vannak.

3 Működtetés

- A csatlakozó és hosszabbító vezetékét tartsa távol a vágószerkezettől.
- A gép használata közben mindig viseljen szemvédőt és erős lábbelit.
- Ne használja a gépet, ha rosszak az időjárási körülmények, különösen akkor, ha fennáll a villámlás veszélye.
- A gépet csak nappal vagy jó mesterséges világításnál használja.
- Soha ne használja a gépet, ha megsérült a burkolata vagy védőberendezése, ill. ha nincs burkolata vagy nincsenek védőberendezései.
- A motort csak akkor kapcsolja be, ha a kezek és lábak kívül vannak a vágószerkezet hatótávolságán.
- A gépet mindig válassza el az áramellátástól (vagyis a csatlakozódugót húzza ki a villanyhálózatról, a zárószerkezetet vagy a kivehető akkumulátort távolítsa el)
 - mindig, amikor a gépet felügyelet nélkül hagyja;
 - reteszelés eltávolítása előtt;
 - A gép ellenőrzése, megtisztítása vagy a géppel való foglalkozás előtt;
 - azután, hogy idegen testtel érintkezett;
 - mindig, amikor a gép szokatlanul elkezd remegni.
- Vigyázat, nehogy a vágószerkezet megsértse a lábát és kezét.
- Mindig ügyeljen arra, hogy a szellőző nyílásokban ne legyenek idegen anyagdarabok.

4 Karbantartás és megőrzés

- Mielőtt nekifogna a karbantartási- vagy tisztítási munkáknak, válassza le a gépet az elektromos hálózatról (vagyis, húzza ki a csatlakozódugót a hálózati aljzatból, vegye ki belőle a reteszelő szerkezetet vagy az akkumulátort).
- Csak a gyártó által ajánlott pótalkatrészeket és tartozékokat használja.
- A gépet rendszeresen át kell vizsgálni és karban kell tartani. A gépet csak engedélyezett műhellyel javíttassa.
- Használaton kívül a gépet csak olyan helyen tárolja, ahol a gyerekek nem férhetnek hozzá.

További biztonsági útmutatások

Biztonságos bántásmód az akkumulátorokkal



Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást.

A biztonsági útmutatások és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Örizzze meg jól ezt a használati utasítást. Csak akkor használja a töltő készüléket, ha az összes funkció használhatóságát teljes mértékben meg tudja ítélni és azokat el is tudja végezni.

- **A készülék használata, tisztítása és karbantartása közben tartsa rajta a szemét a gyerekeken.** Így biztos lehet benne, hogy a gyermekek nem fognak játszani a töltő készülékkel.
- **Csak POWER FOR ALL rendszerű, PBA 18V típusú, 1,5 Aó-nál nagyobb kapacitású, (minimum 5 cellás) Li-Ion akkumulátorokat töltsön vele.** Az akkumulátor feszültségének egyeznie kell a töltő készülék akkumulátortöltő feszültségével. Ne töltsön vele nem tölthető akkumulátorokat. Máskülönben tűz és robbanás veszélyének teszi ki magát.
-  **Ügyeljen rá, hogy a töltő készüléket ne érje eső vagy nedvesség.** Ha víz jut az elektromos készülékek belsejébe, megnő az áramütés kockázata.
- **Tartsa tisztán a töltő készüléket.** Az elkoszolódás áramütés veszélyével jár.
- **Használat előtt vizsgálja át a töltő készüléket, kábelt és csatlakozódugót.** Ha sérüléseket tapasztal, ne használja a töltő készüléket. Saját kezűleg ne nyissa fel a töltő készüléket! Ha javítani kell, csak képzett szakemberrel, és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával végeztesse el a munkát. A megromlóódott töltő készülékek, kábelek és csatlakozódugók miatt megnő az áramütés kockázata.
- **Ne használja a töltő készüléket gyúlékony felületen (pl. papíron, textíliákon stb.), ill. éghető környezetben.** A töltő készülék a töltés során felmelegszik, így tűzveszély keletkezik.
- Ha szükségessé válik a csatlakozóvezeték cseréje, akkor azt a GARDENA-nak, vagy a GARDENA elektromos kéziszerszám forgalmazók hivatalos ügyfélszolgálatának kell elvégeznie a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében.
- **Töltés alatt ne üzemeltesse a terméket.**
- **Ezek a biztonsági útmutatások csak a POWER FOR ALL rendszerű, PBA 18V típusú Li-Ion akkumulátorokra vonatkoznak.**
- **Csak a POWER FOR ALL rendszer gyártója által készített termékekben használja az akkumulátort.** Csak így kímélheti meg az akkumulátort a veszélyes túlterheléstől.
- **Csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsse az akkumulátorokat.** Amennyiben a meghatározott típusú akkumulátorok töltésére tervezett töltő készüléket más akkumulátorokkal használja, tűzveszély áll elő.
- **Az akkumulátor részben töltött állapotban kerül a polcokra.** Az akkumulátor csak akkor tudja leadni a teljes teljesítményét, ha az első használat előtt teljesen feltölti a töltő készülékkel.
- **Tartsa olyan helyen az akkumulátorokat, ahol nem férhetnek hozzá gyermekek.**
- **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Zárlat veszélye fenyeget.
- **A megromlóódott, vagy szakszerűtlen módon használt akkumulátorból gőzök léphetnek ki. Az akkumulátor meggyulladhat vagy szétrobbanhat.** Hagyja, hogy friss levegő érje. Ha pedig panaszai vannak, forduljon orvoshoz. A gőzök izgató hatással lehetnek a légutakra.
- **A helytelenül használt, vagy megromlóódott akkumulátorból éghető folyadék juthat ki. Kerülje a folyadékkal való érintkezést. Ha véletlenül mégis hozzáért, öblítse le a helyét vízzel. Ha a folyadék a szemébe került, orvos segítségét is vegye igénybe.** Az akkumulátorból kilépő folyadék bőrirritációhoz vagy égési sérülésekhez vezethet.
- **A meghibásodott akkumulátorból folyadék juthat ki, amely a vele szomszédos tárgyakra is rákerülhet. Vizsgálja át az érintett részeket.** Tisztítsa meg, vagy adott esetben cserélje ki őket.
- **Ne zárja rövidre az akkumulátort. Ne tegye a nem használt akkumulátort gémkapcsok, pénzérmék, kulcsok, szögek, csavarok vagy egyéb apró fémtárgyak közelébe, mivel ezek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői között fellépő zárlatnak égési sérülés vagy tűz lehet a következménye.
- **Éles tárgyak, mint pl. szögek vagy csavarhúzó, vagy külső erő megromlíthatják az akkumulátort.** Az akkumulátor belsejében zárlat keletkezhet, így az meggyulladhat, füstölhet, szétrobbanhat vagy túlhevülhet.
- **Megromlóódott akkumulátorokat soha ne vessen alá karbantartásnak.** Az akkumulátorokon mindennemű karbantartást lehetőség szerint csak a gyártónak vagy a hivatalos ügyfélszolgálatoknak szabad végezni.
-  **Óvja az akkumulátorokat hőtől, így többek között pl. tartós napsugárzástól, tűztől, piszoktól, víztől és nedvességtől.**
 **Robbanás és zárlat veszélye fenyeget.**
- **Az akkumulátort csak -20 ° C és +50 ° C közötti környezeti hőmérsékleten szabad üzemeltetni és tárolni.** Nyáron pl. ne hagyja az akkumulátort az autóban. 0 °C alatti hőmérsékleteken az ilyen készülékekre jellemző teljesítménykorlátozások jelentkezhetnek.
- **Az akkumulátort csak 0 ° C és +45 ° C közötti környezeti hőmérsékleten szabad tölteni.** A megadott hőmérsékleti tartományon kívüli töltés károsíthatja az akkumulátort, vagy növelheti a tűz kockázatát.

Elektromos biztonság

 **VESZÉLY! Szívleállás!**

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használatát előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

Az akkumulátoros terméket csak 0 °C és 40 °C között használja.

Vészhelyzet esetén vegye ki az akkumulátort.

A terméket ne használja víz közelében, vagy kerti tavak gondozására.

Óvja az akkumulátor érintkezőit a nedvességtől.

Személyi biztonság

 **VESZÉLY! Fulladásveszély!**

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknekél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

Ha a szegélynyíró erősen rezeg, cserélje le a kést és vizsgálja meg, hogy nem sérült-e meg a késtartó.

Használat előtt vizsgálja át, hogy rendben van-e a kopás-kiegyenlítő borda.

A szegélynyíró az első fogantyúnál fogva szállítsa.

Használjon személyi védőfelszerelést.

Viseljen kesztyűt a vágószerkezet tisztítása során.

Viseljen mindig védőszemüveget.

A védőfelszerelések, mint pl. kesztyű, csúszásmentes biztonsági cipő, vagy fülvédő használata a megfelelő körülményekhez, csökkenti a testi sérülések kockázatát.

A termék beállításakor legyen óvatos, nehogy az ujj a gép mozgó és álló részei közé szoruljon, vagy összeszereléskor nehogy akadályozza a védőburkolat helyreugrását.

Ne használjon vizet vagy vegyi anyagokat a fűszegélynyíró védelmének vagy más alkatrészeinek a tisztításához.

A csavaranyák és csavarok legyenek mindig erősen meghúzva, a termék biztonságos munkavégzési állapotának biztosítása érdekében.

A terméket ne szedje szét a kiszállítási állapotánál jobban.

Figyelmeztetés! A fülvédő viselése esetén, és a termék által keltett zajok miatt előfordulhat, hogy a felhasználó nem veszi észre a közeledő személyeket.

Az üzemeltetés és a szállítás során különösen ügyeljen arra, hogy ne veszélyeztessen más embereket.

Legyen éber, figyeljen oda, hogy mit csinál, és használja a józan eszét az elektromos szerszám működtetésekor.

Soha ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek hatása alatt áll.

Az elektromos szerszámgépek üzemeltetése közben már egyetlen pillanatnyi figyelemelhagyás is súlyos sérülésekhez vezethet.

2. SZERELÉS

 **VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

Vágási sérülés veszélye fenyegeti, ha a termék akaratlanul beindul.

→ **Mielőtt szerelni kezdené a terméket, várja meg, hogy a műanyag kés nyugalmi állapotba kerüljön, és vegye ki az akkumulátort.**

Védőburkolat és növényvédő kengyel felszerelése [ábra A1/A2]:

 **VESZÉLY!**

→ **A terméket csak akkor szabad használni, ha a védőburkolat fel van szerelve.**

1. Tolja rá a ③ védőburkolat előlső részét az ① fűszegélynyíró fejére annyira, hogy a helyére ugorjon.
2. Ütközésig tolja rá a ② védőburkolat hátulsó részét az ① fűszegélynyíró fejére.
3. Óvatosan szorítsa meg mindkét ④ csavart.
4. Tolja rá az ⑤ növényvédő kengyelt az ① fűszegélynyíró fejére annyira, hogy a helyére ugorjon.

Műanyag kések rögzítése a fogantyún [ábra A3]:

A csomag tartozékai közt 5 darab ⑧ műanyag kés van. A fogantyún lévő ⑨ nyílásokban 4 darab műanyag pótkés található.

A műanyag kés késtartóba történő beszerelésének ismertetése lásd a 6. HIBAELHÁRÍTÁS *Műanyag kés cseréje* című fejezet alatt található.

3. KEZELÉS

 **VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

Vágási sérülés veszélye fenyegeti, ha a termék akaratlanul beindul.

→ A termék beállítása vagy szállítása előtt várja meg, hogy a műanyag kés nyugalmi állapotba kerüljön, majd vegye ki az akkumulátort.

Akkumulátor feltöltése [ábra O1/O2/O3]:



FIGYELEM!

→ Figyeljen a hálózati feszültségre! Az áramforrás feszültségének egyeznie kell a töltő készülék típus tábláján szereplő adatokkal.

A GARDENA 14700-55/14701-55 termékszámú akkumulátoros fűszegélynyírók tartozékai közt nem szerepel az akkumulátor és a töltőkészülék.

Az intelligens töltési folyamat automatikusan felismeri az akkumulátor töltöttségi szintjét, és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően mindenkor optimális töltőárammal végzi a töltést.

Ez kíméli az akkumulátort, amely a töltőben történő tárolás esetén is mindig teljesen feltöltött marad.

1. Nyomja meg az (A) kireteszelő gombot, és vegye ki a (B) akkumulátort a (D) akkumulátor befogóból.
2. Csatlakoztassa az akkutöltő-készüléket (C) egy hálózati csatlakozóaljzathoz.
3. Tolja rá a (C) akkumulátortöltő készüléket a (B) akkumulátorra.

Ha a töltő készüléken lévő (L) akkumulátor töltésjelző lámpa zölden villog, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor töltése folyamatban van.

Ha a töltő készüléken lévő (L) akkumulátor töltésjelző lámpa állandó zöld fénnel ég, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve (Töltési idő, lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK).

4. A töltés során rendszeres időközönként ellenőrizze a töltési állapotot.
5. Ha az akkumulátor (B) teljesen feltöltődött, leválaszthatja a (B) akkumulátort a (C) töltő készülékről.

A kijelző elemek jelentése:

Kijelzés a töltő készüléken [ábra O3]:

Akkumulátor villogó töltésjelző fény (L)



A töltési művelet folyását az (L) akkumulátor töltésjelző villogása jelzi.

Útmutatás: Töltési művelet csak akkor folyhat, ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklettartományban van lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK.

Akkumulátor állandó töltésjelző fény (L)



Az (L) akkumulátor töltésjelző állandó fénye azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve, vagy a hőmérséklet a megengedett töltési hőmérséklettartományon kívül van, és ezért nem végezhető töltés. Mihelyt a hőmérséklet visszatér a megengedett tartományba, folytatódik az akkumulátor töltése.

Ha nincs bedugva akkumulátor, az (L) akkumulátor töltésjelző állandó fénye azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozó be van dugva a hálózati aljzatba, és a töltő készülék üzemkész.

(P) akkumulátor töltöttségi állapot kijelző a terméken [ábra O4/O14]:

A termék beindítása után 5 másodpercre kijelez a (P) akkumulátor töltöttségi állapot kijelző.

Akkumulátor töltöttségi állapot	Akkumulátor töltöttségi állapot kijelző
67 – 100 %-ig feltöltve	(U), (Z) és (S) zöld fénnel világít
34 – 66 %-ig feltöltve	(U) és (Z) zöld fénnel világít
11 – 33 %-ig feltöltve	(U) zöld fénnel világít
0 – 10 %-ig feltöltve	(U) zöld fénnel villog

Ha az (L) LED zöld fénnel villog, fel kell tölteni az akkumulátort.

Ha a (M) hibajelző LED világít vagy villog, lásd a 6. HIBAELHÁRÍTÁS.

A fűszegélynyíró munkapozíciójának beállítása:

1. munkavégzési helyzet [ábra O5]:

Standard fűszegély nyíráshoz.

2. munkavégzési helyzet [ábra O6/O7]:

Akadályok alatti fűnyírás.

A fűszegélynyíró nyele az 1-es alaphelyzetből a 2-es vagy 3-as helyzetbe engedhető le, hogy akadályok alatt is le lehessen nyírni a fűszegélyt.

1. Állítsa a szegélynyíró talajra.
2. A (7) nyélnél fogva két kézzel tartsa úgy a fűszegélynyíró, hogy az egyik ujjával megnyomhassa a (10) kireteszelő gombot.

3. Nyomja meg a (10) kireteszelő gombot, és engedje le a (7) nyelet a kívánt helyzetbe.
4. Engedje el a (10) kireteszelő gombot, és hagyja, hogy a (7) nyél ismét a helyére ugorjon.

3. munkavégzési helyzet (csak a 14701 sz-ú termékénél) [ábra O8/O9]:

Vágás a gyepek szélén.

FIGYELEM! A fűszegélynyíró csak akkor szabad használni, ha a nyírófej 0°-nál vagy 90°-nál be van reteszelve.

Az (1) fűszegélynyíró fej csak a nyél 1-es alaphelyzetében fordítható el 90°-ra.

1. A (7) nyélnél fogva két kézzel tartsa úgy a szegélynyíró, hogy az egyik ujjával megnyomhassa a (11) kireteszelő gombot.
2. Nyomja meg a (11) kireteszelő gombot, és fordítsa az (1) fűszegélynyíró fejet 0°-ról 90°-ra úgy, hogy a helyére ugorjon.
3. Engedje el a (11) kireteszelő gombot, és hagyja, hogy a (7) nyél ismét a helyére ugorjon.

Nyélhossz beállítása [ábra O10]:



VESZÉLY!

Teljesen betölt (szállítási helyzetben lévő) nyéllel nem szabad használni a terméket.

1. Lazítsa meg a (6) szorítóhüvelyt.
2. Húzza ki a (7) nyelet a kívánt hosszra.
3. Szorítsa meg újból a (6) szorítóhüvelyt.

A pótfogantyú pozíciójának beállítása [ábra O11]:

A pótfogantyú pozícióját be lehet állítani a testmagassághoz.

1. Húzza meg a (12) kart.
2. Döntse a (13) pótfogantyút a kívánt helyzetbe.
3. Engedje el a (12) kart.

Ha a fűszegélynyíró helyesen a testmagassághoz van igazítva, a testtartás egyenes és a fűnyíró feje 1. munkavégzési helyzetben enyhén előre van dőlve.

→ Tartsa úgy a fűszegélynyíró a (14) főfogantyúnál és a (13) pótfogantyúnál fogva, hogy a fűszegélynyíró fej kissé előre dőljön.

Növényvédő keret beállítása:

– Munkavégzési helyzet [ábra O12]

– Parkolási helyzet [ábra O13]

→ Húzza le az (5) növényvédő kengyelt, és tolja el a kívánt helyzetbe úgy, hogy a helyére ugorjon.

A fűszegélynyíró beindítása [ábra O1/O14]:



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély áll fenn, ha a termék az indítókar elengedésekor nem kapcsol ki.

→ Ne iktassa ki a biztonsági berendezéseket vagy kapcsolókat. Például, ne rögzítse hozzá az indítókart a fogantyúhoz.

A termék két kapcsolós biztonsági szerkezettel (bekapcsolásgátló záras indítókarral) van felszerelve, amely megakadályozza a termék akaratlan bekapcsolását.

Elindítás:

1. Helyezze be az akkumulátort (B) az akku-befogóba (D), amíg az hallhatóan bekattan.
2. Egyik kezével fogja meg az (13) fogantyútoldatot.
3. Másik kezével fogja meg a (14) főfogantyút, tolja előre a (15) bekapcsolásgátló zárat, és húzza meg a (16) indítókart.
A szegélynyíró elindul, és 5 másodpercre jelzést ad a (P) akkumulátor töltöttségi állapot kijelző.
4. Engedje el újból a (16) bekapcsoló zárat.

FIGYELEM! Ügyeljen arra, hogy a műanyag kés és a késtartó ne érintkezzen kemény tárgyakkal (fallal, kövekkel, kerítéssel, stb...), nehogy elkopjon vagy eltörjön a műanyag kés vagy a késtartó.

Leállítás:

1. Engedje el az indítókart (16).
A fűszegélynyíró leáll.
2. Nyomja meg az (A) kireteszelő gombot, és vegye ki a (B) akkumulátort a (D) akkumulátor befogóból.

4. KARBANTARTÁS

**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

Vágási sérülés veszélye fenyegeti, ha a termék akaratlanul beindul.

→ Mielőtt nekifogna a termék karbantartásába, várja meg, hogy a műanyag kés nyugalmi állapotba kerüljön, és vegye ki az akkumulátort.

A damilos fűszegélynyíró megtisztítása [ábra M1]:

**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

Sérülésveszély, és a termék károsodásának kockázata.

→ Ne tisztítsa a terméket vízzel vagy vízszugárral (nagy nyomású vízszugárral pedig különösen ne).

→ Tisztításhoz ne használjon vegyszereket, így benzint vagy oldószereket se. Egyes vegyszerek tönkre tehetnek fontos műanyag alkatrészeket.

A szellőzőnyílásoknak mindig tisztának kell lenniük.

1. Tisztítsa ki a légréseket ⑦ egy puha kefével (ne használjon csavarhúzó!).
2. Minden használat után tisztítson meg minden mozgó alkatrészt. Távolítsa el főként a fű- és szennyeződés-maradványokat a védőburkolatról ②.

Az akkumulátor és az akkutöltő-készülék tisztítása:

Biztosítsa, hogy az akkumulátor és az akkutöltő-készülék felülete és érintkezői mindig tiszták és szárazak legyenek, mielőtt az akkutöltő-készüléket a hálózatra csatlakoztatja.

A tisztításhoz ne használjon folyóvizet.

- **Akkumulátor töltő készülék:** Tisztítsa meg az érintkezőket és a műanyag részeket puha, száraz kendővel.
- **Akkumulátor:** Esetleg tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését és a csatlakozóit puha, tiszta és száraz ecsettel.

5. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezése:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

1. Vegye ki az akkumulátort.
2. Töltsse fel az akkumulátort.
3. Tisztítsa meg a fűszegélynyírót, az akkumulátort és az akkumulátor töltőkészüléket (lásd 4. KARBANTARTÁS).
4. A fűszegélynyírót, az akkumulátort és az akkumulátor töltőkészüléket száraz, zárt és fagymentes helyen tárolja.

Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerint)



Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

FONTOS!

→ Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.

Az akkumulátor ártalmatlanítása:



A GARDENA akkumulátor lítium-ion cellákat tartalmaz, amelyeket élettartamuk végén a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

Li-ion

FONTOS!

→ Adja le az akkumulátorokat a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanításukat.

1. Merítse le teljesen a lítium-ion cellákat (forduljon a GARDENA szervizhez).
2. Biztosítsa a lítium-ion cellák érintkezőit rövidzárlat ellen.
3. A lítium-ion cellákat szakszerűen kell ártalmatlanítani.

6. HIBAEELHÁRÍTÁS

**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

Vágási sérülés veszélye fenyegeti, ha a termék akaratlanul beindul.

→ Mielőtt nekifogna a termék hibáinak elhárításába, várja meg, hogy a műanyag kés nyugalmi állapotba kerüljön, és vegye ki az akkumulátort.

A műanyag kés kicserélése [ábra T1/T2]:

**VESZÉLY! Sérülésveszély!**

→ Csak a GARDENA által rendelkezésre bocsájtott fém vágóelemeket, vagy pótalkatrészeket és tartozékokat használja.

Ha a ⑩ kopás-kiegyenlítő borda többé már nem látható, ki kell cserélni a ⑩ késtartót. Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.

A műanyag kések legfeljebb a hosszuk feléig kophatnak el. Csak eredeti GARDENA RotorCut pótkéseket szabad használni. A műanyag pótkések a helyi GARDENA kereskedőnél vagy közvetlenül a GARDENA szervizben szerezhetők be.

- GARDENA RotorCut pótkés turbo fűszegélynyíróhoz **cikksz. 5368**

A műanyag kés kivétele:

1. Fordítsa meg a fűszegélynyírót.
2. Gyengéden nyomja le a műanyag kés végét (A), a ⑩ késtartón keresztül nyomja befelé, majd húzza ki a ⑧ műanyag kést (B).

Műanyag kés berakása:

→ Nyomja be a ⑧ műanyag kést a ⑩ késtartó fémrészének nyílásán keresztül annyira, hogy az hallhatóan a helyére ugorjon (**kattanjon**). Ha helyes módon rakta be az új műanyag kést, könnyen el lehet fordítani.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
A fűszegélynyíró egyáltalán nem, vagy csak rosszul vág	A műanyag kés elkopott, vagy túl rövid.	→ Cserélje ki a műanyag kést.
	A műanyag kés letörött.	→ Cserélje ki a műanyag kést.
A fűszegélynyíró erősen berezeg	A műanyag kés erősen elkopott és forgás közben üt.	→ Cserélje ki a műanyag kést.
	A késtartó elkopott.	→ Cserélje ki a késtartót.
A fűkasza nem állítható meg	Az indítókar szorul.	→ Vegye ki az akkumulátort, és oldja ki az indítókart.
A fűszegélynyíró nem indul el, vagy leáll. Az ① LED zöld fénnel villog [ábra 04]	Akku lemerült.	→ Töltsse fel az akkumulátort.
A fűszegélynyíró nem indul el, vagy leáll. A ⑨ hibajelző LED piros fénnel világít [ábra 04]	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon kívül van.	→ Várjon, amíg az akkumulátor hőmérséklete ismét 0 °C – + 45 °C között lesz.
	A fűszegélynyíró akkumulátorának érintkezői közé vízcseppek vagy nedvesség került.	→ Távolítsa el a vízcseppeket/ nedvességet száraz kendővel.
	A motor blokkolva van.	→ Távolítsa el az akadályt. Indítsa el újra.
A fűszegélynyíró nem indul el, vagy leáll. A ⑨ hibajelző LED pirosan villog [ábra 04]	A termék hibás.	→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.
A fűszegélynyíró nem indul el, vagy leáll. A ⑨ hibajelző LED nem világít [ábra 04]	Az akkumulátor nincs teljesen berakva az akkutartó rekeszbe.	→ Rakja be teljesen az akkumulátort az akkutartó rekeszbe annyira, hogy hallhatóan a helyére ugorjon.
	Az akkumulátor hibás.	→ Cserélje le az akkumulátort.
	A termék hibás.	→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.
Töltési művelet nem lehetséges. Az ② akkumulátor töltésjelző állandóan világít [ábra 03]	Az akkumulátor nincs (jól) rárakva.	→ Rakja rá az akkumulátort helyesen a töltő készülékre.
	Az akkumulátor érintkezők el vannak koszolódva.	→ Tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőket (pl. az akkumulátor többszöri bedugásával és kihúzásával. Esetleg cserélje le az akkumulátort).

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
Töltési művelet nem lehetséges. Az  akkumulátor töltésszelző állandóan világít [ábra 03]	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklettartományon kívül van.	→ Várjon, amíg az akkumulátor hőmérséklete ismét 0 °C – + 45 °C között lesz.
	Az akkumulátor hibás.	→ Cserélje le az akkumulátort.
Az  akkumulátor töltésszelző nem világít [ábra 03]	A töltő készülék hálózati csatlakozója töltőegység nincs (jól) bedugva.	→ Dugja be a hálózati csatlakozót (tővig) a hálózati aljzatba.
	A hálózati aljzat, hálózati kábel vagy töltő készülék meghibásodott.	→ Vizsgálja meg a hálózati feszültséget. Esetleg vizsgálta meg a töltő készüléket valamelyik megbízott szerződéses kereskedővel vagy a GARDENA szervizzel.



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

7. MŰSZAKI ADATOK

Akkumulátoros fűszegélynyíró	Egység	Érték (cikksz. 14700)	Érték (cikksz. 14701)
Névleges áram	A	2,3	2,3
Névleges feszültség	V (DC)	18	18
Vágási szélesség	cm	23	23
A késtartó fordulatszáma	U/perc	9500	9500
Tömeg (akkumulátor nélkül)	kg	2,0	2,1
Hangnyomásszint $L_{pA}^{(1)}$ Bizonytalanság k_{pA}	dB (A)	74 2,5	74 2,5
Hangteljesítmény szint $L_{WA}^{(2)}$: mért/garantált Bizonytalanság k_{WA}	dB (A)	83 / 85 1,6	86 / 88 1,8
Kéz/kar rezgés $a_{vhw}^{(1)}$ Bizonytalanság k_{vhw}	m/s ²	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Mérési eljárás: ⁽¹⁾ EN 50636-2-91 ⁽²⁾ RL 2000/14/EC



ÚTMUTATÁS: A megadott rezgésbocsátási értéket szabványosított vizsgálati eljárásnak megfelelő módon mértük meg, így az eredmény alkalmas elektromos szerszámok egymással történő összehasonlítására. Ez az érték a kitétség előzetes megítélésére is felhasználható. A rezgésbocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata során változhat.

Rendszer-akkumulátor	Egység	Érték (cikksz. 14902) PBA 18V 2,0Ah W-B	Érték (cikksz. 14903) PBA 18V 2,5Ah W-B
Akkumulátor feszültség	V (DC)	18	18
Akkumulátor kapacitás	Ah	2,0	2,5
A (Li-Ion) cellák darabszáma		5	5

Alkalmas POWER FOR ALL rendszerű akkumulátor töltő készülékek: AL 18..CV.

Akkumulátor töltő készülék AL 1810 CV P4A	Egység	Érték (cikksz. 14900)
Hálózati feszültség	V (AC)	220 – 240
Hálózati frekvencia	Hz	50 – 60
Névleges teljesítmény	W	26
Akkumulátor töltő feszültség	V (DC)	18
Max. akkumulátor töltő áram	mA	1000
Akkumulátor töltési idő 80 % / 97 – 100 % (kb.) PBA 18V 2,0Ah W-B PBA 18V 2,5Ah W-B PBA 18V 4,0Ah W-C	perc perc perc	96 / 124 120 / 154 192 / 244
Megengedett töltési hőmérséklettartomány	°C	0 – 45
Tömeg az EPTA-Procedure 01:2014-nak megfelelően	kg	0,17
Érintésvédelmi osztály		□ / II

Alkalmas POWER FOR ALL rendszerű akkumulátorok PBA 18V.

8. TARTOZÉKOK

GARDENA RotorCut pótkés turbo fűszegélynyíróhoz	Elhasználódott műanyag kések kicseréléséhez.	cikksz. 5368
GARDENA Pót késtartó	Beszerezhető a GARDENA szervizen keresztül.	
GARDENA Kerékkészlet szegélynyíróhoz (csak a 14701. sz-ű termékhez)	A gypszegély egyszerű levágásához.	cikksz. 9880
GARDENA Rendszer akkumulátor PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akkumulátor a plusz működési idő érdekében vagy cseréhez.	cikksz. 14903 cikksz. 14905
GARDENA Akkumulátor gyorstöltő készülék AL 1830 CV P4A	A POWER FOR ALL rendszerű PBA 18V..W-.. akkumulátorok gyors feltöltéséhez.	cikksz. 14901

9. SZERVIZ/GARANCIA

Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Garancia nyilatkozat:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH minden új, eredeti GARDENA termékre a vásárlás napjától számított 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a termékeket kizárólag magán célra használták. Másodkézből vásárolt termékekre nem vonatkozik a gyártói garancia. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A jóállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vevő, sem más nem próbálta felnyitni vagy javítani a terméket.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pót- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.
- A vásárláskor kapott blokk bemutatása.

Az alkatrészek és készülékelemek (pl. kések, késrögzőtő alkatrészek, turbinák, világítótestek, ékszíjak és fogazott szíjak, járókerekek, légszűrők, gyújtógyertyák) szokásos kopása, a kinézetben mutatkozó elváltozások, valamint a kopó alkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

Ez a gyártói garancia a fenti feltételeknek megfelelő pótalkatrész szállításra és javításra szorítkozik. A gyártói garancia nem szolgáltat alapot a velünk, mint gyártóval szemben támasztandó egyéb, például kártérítési igények elismerésére. Ez a gyártói garancia természetesen **nem** érinti a vásárlót a törvények és a szerződés alapján a kereskedővel/eladóval szemben megillető szavatossági igényeket.

A gyártói garancia a Németországi Szövetségi Köztársaság jogrendjének hatálya alá tartozik.

Garancia esetén kérjük, hogy a megfelelően bérmentesített hibás terméket a vásárláskor kapott blokk másolatának és a hiba leírásának kíséretében küldje el a GARDENA szerviz címére.

Kopóalkatrészek:

A műanyag kés és a késtartó kopóalkatrésznek számít, és így ki van zárva a garancia köréből.

CS Akumulátoros trimmer

1. BEZPEČNOST	66
2. MONTÁŽ	67
3. OBSLUHA	67
4. ÚDRŽBA	68
5. SKLADOVÁNÍ	68
6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB	69
7. TECHNICKÁ DATA	69
8. PŘÍSLUŠENSTVÍ	70
9. SERVIS/ZÁRUKA	70

Překlad originálních pokynů.



Tento produkt mohou používat děti od věku 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje zaškoleny a rozumí tomu, jaké nebezpečí z toho vyplývá. Děti si s produktem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu. Doporučujeme, aby produkt používali mladiství až od 16 let.

Využití odpovídající určenému účelu:

Trimmer GARDENA je určen na stříhání a sekání trávniku a travnatých ploch na soukromých domácích a hobby zahradách.

Produkt není vhodný pro dlouhodobý provoz.



NEBEZPEČÍ! Poranění!

→ Produkt nepoužívejte na stříhání živých plotů, na drcení materiálu nebo na kompostování.

1. BEZPEČNOST

DŮLEŽITÉ!

Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

Symbols na produktu:



Přečtěte si návod na provoz.



Udržovat odstup.



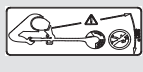
Vždy noste schválenou ochranu sluchu.
Vždy noste schválenou ochranu zraku.



Před čištěním nebo údržbou vždy odpojit akumulátor.



Nevystavovat dešti.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění ostatních osob!
Udržujte ostatní osoby dále od oblasti, ve které pracujete.



Pro nabíječku:
Pokud je kabel poškozen nebo proříznut, ihned vytáhnout zástrčku ze síťové zásuvky.

Obecné bezpečnostní pokyny

Elektrická bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

→ Produkt musí být elektricky napájen přes FI-spínač (RCD) se jmenovitým vypínacím proudem maximálně 30 mA.

Vyhnete se abnormálnímu držení těla a neustále udržujte rovnováhu, abyste měli i na svazích vždy bezpečný postoj. Chodte, neběhejte.

Nedotýkejte se nebezpečných pohyblivých dílů, dokud není stroj oddělen od síťového přípoje a nebezpečné pohyblivé díly se nezastaví.

Během provozu stroje noste vždy pevnou obuv a dlouhé kalhoty.

Bezpečný provoz

1 Školení

- Přečtěte pozorně návod. Seznamte se s díly, které se mají nastavovat, a odborným použitím stroje.
- Nikdy nedovolte osobám, které nejsou seznámeny s těmito pokyny nebo dětem, používat stroje. Místně platné předpisy mohou stanovit stáří uživatele.
- Je třeba dbát na to, že uživatel je sám zodpovědný za nehody nebo ohrožení ostatních osob nebo jejich majetku.

2 Příprava

- Před použitím je třeba zkontrolovat připojovací a prodlužovací vedení, zda nevykazují poškození nebo stárnutí. Pokud je vedení během používání poškozeno, musí být neprodleně odděleno od sítě. VEDENÍ SE NEDOTÝKAT, DOKUD NENÍ ODDĚLENO OD SÍTĚ. Stroj nepoužívat, pokud je vedení poškozeno nebo opotřebováno.
- Před použitím stroj vizuálně zkontrolovat, zda na něm nechýbí, zda nejsou špatně namontovány nebo zda nejsou poškozeny bezpečnostní zařízení nebo kryty.
- Stroj nikdy neuvádět do provozu, pokud se v blízkosti nacházejí osoby, zejména děti, nebo domácí zvířata.

3 Provoz

- Připojovací a prodlužovací vedení udržovat mimo řezací zařízení.
- Po celou dobu používání stroje nosit ochranu zraku a pevnou obuv.
- Vyloučit používání stroje za špatných povětrnostních podmínek zejména při riziku blesků.
- Stroj používat jen při denním světle nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Nikdy nepoužívat stroj s poškozeným krytem nebo poškozeným bezpečnostním zařízením resp. bez krytu nebo bez bezpečnostních zařízení.
- Motor zapnout jen tehdy, když jsou ruce a nohy mimo dosah řezacího zařízení.
- Vždy oddělit stroj od elektrického napájení (tzn. oddělit zástrčku od sítě, odstranit blokovací zařízení nebo vyjmátelné baterie)
 - pokud je stroj zanechán bez dozoru;
 - před odstraněním blokování;
 - před kontrolou, čištěním nebo prací na stroji;
 - po kontaktu s cizím tělesem;
 - pokud začal stroj neobvykle vibrovat.
- Pozor na zranění, které může způsobit řezací zařízení na nohách a rukou.
- Vždy zabezpečit, aby byly větrací otvory udržovány volné.

4 Ošetřování a uskladnění

- Stroj oddělit od elektrického napájení (tzn. oddělit zástrčku od sítě, odstranit blokovací zařízení nebo vyjmátelnou baterii) dříve, než budou prováděny práce údržby nebo čištění.
- Používat jen výrobcem doporučené náhradní díly a příslušenství.
- Stroj pravidelně kontrolovat a pravidelně na něm provádět údržbu. Stroj nechávat opravovat jen v autorizované dílně.
- Pokud stroj není používán, je třeba ho držet mimo dosah dětí.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

Bezpečná manipulace s akumulátory



Přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a nařízení.

Zanedbání dodržování bezpečnostních pokynů a nařízení může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Dobře tyto pokyny uchovejte. Nabíječku používejte, pouze pokud máte všechny funkce plně pod kontrolou a můžete je provádět bez omezení nebo jste obdrželi odpovídající pokyny.

→ **Při používání, čištění a údržbě dohlížejte na děti.**

Tím je zajištěno, že si děti s nabíječkou nebudou hrát.

→ **Nabíjejte pouze akumulátory Li-Ion typ PBA 18V systému POWER FOR ALL od kapacity 1,5 Ah (od 5 akumulátorových článků).** Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. **Nenabíjejte akumulátory, které k nabíjení nejsou určeny.** Jinak hrozí nebezpečí požáru a exploze.

→ **Nevystavujte nabíječku dešti nebo vlhku.**

Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

→ **Nabíječku udržujte v čistotě.**

Znečištění zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

→ **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a konektor.** Pokud zjistíte nějaké poškození, nabíječku nepoužívejte. Sami nabíječku neotvírejte a nechte ji opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s použitím originálních náhradních dílů. Poškozené nabíječky, kabely a konektory zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

→ **Nabíječku neprovozujte na snadno zápalném podkladu (např. papír, textil atd.) resp. v hořlavém prostředí.** Teplo, které se při nabíjení vyvíjí, znamená riziko požáru.

→ Pokud je nutná výměna napájecího kabelu, musí být provedena servisem GARDENA nebo servisem autorizovaným pro elektrické přístroje GARDENA, aby bylo vyloučeno ohrožení bezpečnosti.

→ **Pokud se produkt nabíjí, nepoužívejte ho.**

→ **Tyto bezpečnostní pokyny platí pouze pro akumulátory Li-Ion PBA 18V systému POWER FOR ALL.**

→ **Akumulátory používejte pouze v produktech výrobce systému POWER FOR ALL.** Jen tak je akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.

→ **Akumulátory nabíjejte pouze pomocí nabíječek, které jsou doporučeny výrobcem.**

Nabíječka, která je určena pro určitý druh akumulátorů, může při použití s jinými akumulátory způsobit požár.

- **Akumulátor je expedován částečně nabitý.** Pro zajištění plného výkonu akumulátoru, nabijte akumulátor před prvním použitím úplně v nabíječce.
- **Akumulátory udržujte mimo dosah dětí.**
- **Akumulátor neotvírejte.** Mohlo by dojít ke zkratu.
- **Při poškození a neodborném použití akumulátoru z něj mohou vycházet páry. Akumulátor může hořet nebo explodovat.**
Při potížích přiveďte čerstvý vzduch a vyhledejte lékaře. Páry mohou podráždit dýchací cesty.
- **Při nesprávném použití nebo poškozeném akumulátoru může z akumulátoru vytékat hořlavá kapalina. Vyhněte se kontaktu s touto kapalinou. V případě náhodného kontaktu omýt zasažené místo vodou. Pokud se dostane tato kapalina do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z akumulátorů může vést k podráždění kůže nebo popálení.
- **Při vadném akumulátoru může kapalina vytékat a smočít okolní předměty. Dotčené díly zkontrolujte.** Vyčistěte je nebo je případně vyměňte.
- **Akumulátor nezkratujte. Dohlédněte, aby nebyly nepoužívané akumulátory v blízkosti kancelářských svorek, mincí, klíčů, hřebíků nebo jiných drobných kovových předmětů, které by mohly způsobit přemostění (zkrat) kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo oheň.
- **Akumulátor může být poškozen špičatými předměty, jako např. hřebíkem nebo šroubovákem nebo působením vnější síly.** Může dojít k internímu zkratu a akumulátor může začít hořet, kouřit, může explodovat nebo se přehřívat.
- **Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.
-  **Akumulátor chraňte před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, nečistotami, vodou a vlhkostí.**
 Nebezpečí exploze a zkratu.
- **Akumulátor provozujte a skladujte jen při okolních teplotách v rozsahu -20 °C až +50 °C.** Nenechte akumulátor např. v létě ležet v autě. Při teplotách <0 °C může být v závislosti na přístroji omezen výkon.
- **Akumulátor nabíjejte jen při okolních teplotách v rozsahu 0 °C až +45 °C.** Nabíjení mimo uvedený rozsah teplot může akumulátor poškodit nebo zvýšit riziko požáru.

Elektrická bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.

Akumulátorový produkt používejte jen při teplotách 0 °C až 40 °C.

V nouzové situaci vyndejte akumulátor.

Produkt nepoužívejte v blízkosti vody nebo na ošetřování rybníků.

Kontakty akumulátoru chraňte před vlhkostí.

Osobní bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylenových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže drždovat v dostatečné vzdálenosti.

Pokud trimmer silně vibruje, vyměňte nůž a zkontrolujte držák nože.

Před použitím zkontrolujte, zda je v pořádku žebro indikující opotřebení.

rimmer transportujte za přední madlo.

Používejte osobní ochrannou výstroj.

Při čištění řezacího ústrojí noste rukavice.

Noste vždy ochranu očí.

Ochranné prostředky, jako jsou rukavice, protiskluzové bezpečnostní boty nebo ochrana sluchu, které jsou používány pro odpovídající podmínky, snižují riziko poranění.

Při nastavování produktu buďte opatrní, aby se Vám nesevěřely prsty mezi pohyblivé a pevné díly stroje nebo při sestavování ochranného krytu.

Při čištění jističů nebo jiných dílů trimmeru nepoužívejte vodu nebo chemické látky.

Udržujte matice a šrouby pevně dotaženy, aby bylo zajištěno, že je produkt v bezpečném pracovním stavu.

Produkt nedemontujte více než byl stav při dodání.

Výstraha! Při nošení ochrany sluchu a kvůli hluku, který produkt vytváří, může uživatel přehlédnout přibližující se osoby.

Během provozu a transportu zabraňte zejména ohrožení jiných osob.

Buďte ostražití, sledujte, co děláte a při používání elektrického nářadí používejte zdravý lidský rozum.

Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k těžkým zraněním.

2. MONTÁŽ



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí pořezání při neúmyslném spuštění produktu.

→ **Než začnete provádět montáž na produktu, počkejte, až se plastový nůž zastaví a sundejte akumulátor.**

Montáž ochranného krytu a ramínka na ochranu rostlin [obr. A1/A2]:



NEBEZPEČÍ!

→ **Produkt smí být používán pouze s namontovaným ochranným krytem.**

1. Nasuňte přední část ochranného krytu ③ na hlavu trimmeru ① tak, až zaklapne.
2. Nasuňte zadní část ochranného krytu ② na doraz na hlavu trimmeru ①.
3. Oba šrouby ④ opatrně dotáhněte.
4. Ramínko na ochranu rostlin ⑤ nasuňte na hlavu trimmeru ①, tak až zaklapne.

Upevnění plastového nože na rukojeti [obr. A3]:

Součástí dodávky je 5 plastových nožů ⑧. Z toho 4 kusy náhradních plastových nožů jsou ve vybraných ⑨ na rukojeti.

Při montáži plastového nože do držáku nože viz 6. ODSTRANOVÁNÍ CHYB *Výměna plastového nože.*

3. OBSLUHA



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí pořezání při neúmyslném spuštění produktu.

→ **Než začnete produkt nastavovat nebo transportovat, počkejte, až se plastový nůž zastaví a sundejte akumulátor.**

Nabíjení akumulátoru [obr. O1/O2/O3]:



POZOR!

→ **Pozor na síťové napětí!** Napětí zdroje proudu musí odpovídat údajům na typovém štítku nabíječky.

U akumulátorových trimmerů GARDENAč.v. 14700-55/14701-55 nejsou akumulátor a nabíječka součástí dodávky.

Inteligentní nabíjení automaticky rozezná stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru ho vždy nabíjí optimálním nabíjecím proudem.

Tím se akumulátor šetří a při uchovávání v nabíječce je vždy plně nabit.

1. Stlačte uvolňovací tlačítka ① a akumulátor ② vyndejte z jeho úchyty ③.
2. Připojte nabíječku ④ do síťové zásuvky.
3. Nasuňte nabíječku akumulátorů ④ na akumulátor ②.

Pokud bliká kontrolka nabíjení akumulátoru ④ na nabíječce zeleně, akumulátor se nabíjí.

Pokud svítí kontrolka nabíjení akumulátoru ④ na nabíječce trvale zeleně, je akumulátor plně nabit (trvání nabíjení, viz 7. TECHNICKÁ DATA).

4. Při nabíjení kontrolujte v pravidelných intervalech stav nabití.
5. Pokud je akumulátor ② plně nabit, můžete akumulátor ② oddělit od nabíječky ④.

Význam indikačních prvků:

Indikace na nabíječce [obr. O3]:

likající světlo kontrolky nabíjení akumulátoru ④



Nabíjení je signalizováno **blíkním** kontrolky nabíjení akumulátoru ④.

Poznámka: Nabíjení je možné pouze tehdy, pokud je teplota akumulátoru v přípustném rozsahu teplot pro nabíjení, viz 7. TECHNICKÁ DATA.

Trvalé svícení kontrolky nabíjení akumulátoru ④



Trvalé svícení kontrolky nabíjení akumulátoru ④ signalizuje, že je akumulátor plně nabit **nebo** že je teplota akumulátoru mimo přípustný rozsah teplot pro nabíjení a nemůže být proto nabíjen. Jakmile dojde k dosažení přípustného rozsahu teplot, akumulátor se začne nabíjet.

Bez zastrčeného akumulátoru signalizuje **trvalé svícení kontrolky nabíjení akumulátoru ④**, že je síťová zástrčka zasunuta v zásuvce a že je nabíječka připravena k provozu.

Indikátor stavu nabití akumulátoru ⑥ na produktu [obr. O4/O14]:
Po startu produktu se na 5 sekund zobrazí indikátor stavu nabití akumulátoru ⑥.

Stav nabití akumulátoru	Indikátor stavu nabití akumulátoru
67 – 100 % nabití	①, ② a ③ svítí zelen
34 – 66 % nabití	① a ② svítí zelen
11 – 33 % nabití	① svítí zelen
0 – 10 % nabití	① bliká zeleně

Pokud LED ① bliká zeleně, musí být akumulátor nabit.
Pokud svítí nebo bliká chybová LED ⑥, viz 6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB.

Nastavení pracovní polohy:

Pracovní poloha 1 [obr. O5]:

Pro standardní trimování.

Pracovní poloha 2 [obr. O6/O7]:

Trimování pod překážkami.

Násadu lze kvůli sekání pod překážkami snížit ze standardní polohy 1 do dvou snížených poloh 2 nebo 3.

1. Postavte trimmer na zem.
2. Trimmer držte oběma rukama za násadu ⑦ tak, abyste mohli jedním prstem stlačit uvolňovací tlačítko ⑩.
3. Stlaďte uvolňovací tlačítko ⑩ a skloňte násadu ⑦ do požadované polohy.
4. Pusťte uvolňovací tlačítko ⑩ a nechte násadu ⑦ opět zaklapnout.

Pracovní poloha 3 (jen pro č.v. 14701) [obr. O8/O9]:

Sekání okrajů trávníku.

POZOR! Trimmer smí být použit jen tehdy, pokud je hlava trimmeru zaklapnuta v polohách na 0° nebo 90°.

Aby bylo možné otočit hlavu trimmeru ① na 90°, musí se násada nacházet ve standardní poloze 1.

1. Trimmer držte oběma rukama za násadu ⑦ tak, abyste mohli jedním prstem stlačit uvolňovací tlačítko ⑩.
2. Stlaďte uvolňovací tlačítko ⑩ a otočte hlavou trimmeru ① z 0° na 90° tak, až zaklapne.
3. Pusťte uvolňovací tlačítko ⑩ a nechte násadu ⑦ opět zaklapnout.

Nastavení délky násady [obr. O10]:



NEBEZPEČÍ!

Produkt nesmí být používán, když je násada plně zasunuta (transportní poloha).

1. Povolte svěrné pouzdro ⑥.
2. Vytáhněte násadu ⑦ do požadované délky.
3. Svěrné pouzdro ⑥ opět utáhněte.

Nastavení polohy přídavné rukojeti [obr. O11]:

Poloha přídavné rukojeti může být nastavena podle výšky Vaší postavy.

1. Zatáhněte za táhlo ⑫.
2. Naklopte přídavnou rukojeť ⑬ do požadované polohy.
3. Táhlo ⑫ pusťte.

Když je trimmer správně nastaven k velikosti těla, je držení těla přímé a hlava trimmeru v pracovní poloze 1 je lehce skloněna vpřed.

→ Trimmer držte za hlavní rukojeť ⑭ a za přídavnou rukojeť ⑬ tak, aby byla hlava trimmeru lehce skloněna dopředu.

Nastavení ramínka na ochranu:

– Pracovní poloha [obr. O12]

– Parkovací poloha [obr. O13]

→ Stáhněte ramínko na ochranu rostlin ⑤ a zasuněte ho do požadované polohy tak, až zaklapne.

Spuštění trimmeru [obr. O1/O14]:



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění, pokud se produkt při puštění spouštěcí páčky nezastaví.

→ **Nepřemostujte bezpečnostní zařízení nebo spínač. Nepřipevňujte například startovní páčku k rukojeti.**

Produkt je vybaven bezpečnostním zařízením se dvěma spínači (startovní páčka s blokováním zapnutí), které zabraňuje neúmyslnému zapnutí produktu.

Spuštění:

1. Nasadte akumulátor ⑧ do úchytu ⑨ tak, až zřetelně zaklapne.
2. Jednou rukou držte přídavnou rukojeť ⑬.
3. Druhou rukou držte hlavní rukojeť ⑭, posuňte blokování zapnutí ⑮ dopředu a zatáhněte za startovní páčku ⑯.
Trimmer startuje a na 5 sekund se rozsvítí indikátor stavu nabití akumulátoru
4. Blokování zapnutí ⑮ uvolněte.

POZOR! Zabraňte kontaktu plastového nože a držáku nože s tvrdými předměty (zed, kameny, ploty atd.), abyste zabránili odření nebo prasknutí plastového nože nebo držáku nože.

Zastavení:

1. Pusťte spouštěcí páčku ⑯.
Trimmer se zastaví.
2. Stlaďte uvolňovací tlačítko ① a akumulátor ⑧ vyndejte z úchytu akumulátoru ⑨.

4. ÚDRŽBA



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí pořízání při neúmyslném spuštění produktu.

→ **Než začnete provádět údržbu produktu, počkejte, až se plastový nůž zastaví a sundejte akumulátor.**

Čištění trimmeru [obr. M1]:



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění a riziko poškození produktu.

→ **Nečistěte produkt vodou nebo vodním paprskem (zejména ne pod vysokým tlakem).**
→ **Nečistěte chemikáliemi, včetně benzínu nebo ředidel. Některé mohou zničit důležité plastové díly.**

Větrací šterbiny musí být vždy čisté.

1. Vzduchové šterbiny ⑰ čistěte měkkým kartáčkem (nepoužívejte šroubovák).
2. Po každém použití všechny pohyblivé díly vyčistěte. Zejména odstraňte zbytky trávy a nečistot z ochranného krytu ⑱.

Čištění akumulátoru a nabíječky:

Než připojíte nabíječku, zajistěte, aby byly povrch a kontakty akumulátoru a nabíječky vždy čisté a suché.

Nepoužívejte tekoucí vodu.

- **Nabíječka akumulátorů:** Kontakty a plastové díly vyčistěte měkkým suchým hadrem.
- **Akumulátor:** Občas vyčistěte větrací šterbiny a připoje akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

5. SKLADOVÁNÍ

Vyřazení z provozu:

Produkt musí být uchováván mimo dosah dětí.

1. Vyndejte akumulátor.
2. Akumulátor nabijte.
3. Vyčistěte trimmer, akumulátor a nabíječku (viz 4. ÚDRŽBA).
4. Trimmer, akumulátor a nabíječku skladujte na suchém, uzavřeném místě, zajištěném proti mrazu.

Likvidace:

(podle RL2012/19/EU)



Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

DŮLEŽITÉ!

→ Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

Likvidace akumulátoru:



Li-ion

Akumulátor GARDENA obsahuje lithium-iontové články, které se na konci jejich životnosti likvidují odděleně od normálního domácího odpadu.

DŮLEŽITÉ!

→ Likvidujte akumulátory přes nebo prostřednictvím místního recyklačního sběrného místa.

1. Lithium-iontové články plně vybijte (obraťte se na servis GARDENA).
2. Zajistěte kontakty lithium-iontových článků proti zkratu.
3. Lithium-iontové články likvidujte odborně.

6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí pořezání při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete odstraňovat chybu produktu, počkejte, až se plastový nůž zastaví a sundejte akumulátor.

Kunststoff-Messer austauschen [obr. T1/T2]:



NEBEZPEČÍ! Pořezání nožikem!

→ Nepoužívejte žádné kovové řezací prvky, náhradní díly nebo příslušenství, které nejsou od GARDENA předpokládány.

Pokud již není viditelné žebro indukující opotřebení [®], musí být držák nože [®] vyměněn. Obaťte se na servis GARDENA.

Plastové nože smí být opotřebený maximálně na polovinu délky. Smí se používat jen náhradní nože RotorCut GARDENA. Náhradní plastové nože lze získat ve Vašem obchodu GARDENA nebo přímo v servisu GARDENA.

- GARDENA náhradní nůž RotorCut pro turbotrimmer č.v. 5368

Vyndání plastového nože:

1. Otočte trimmer.
2. Stlačte konec plastového nože lehce dolů (A), posuňte plastový nůž [®] držákem nože [®] (B) dovnitř a vytáhněte ho ven.

Vložení plastového nože:

→ Zasuňte nový plastový nůž [®] kovovou šterbinou do držáku nože [®] tak, až spojení slyšitelně zaklapne (cvaknutí).
Když je nový plastový nůž správně zasazen, lze s ním snadno kývat.

Problém	Možná příčina	Náprava
Trimmer neseká nebo seká špatně	Plastový nůž je opotřebený nebo příliš krátký.	→ Plastový nůž vyměňte.
	Plastový nůž je zlomený.	→ Plastový nůž vyměňte.
Trimmer silně vibruje	Plastový nůž je silně opotřeben a vytváří nevyváženost.	→ Plastový nůž vyměňte.
	Držák nože je opotřebován.	→ Vyměňte držák nože.
Trimmer nelze zastavit	Spouštěcí páčka sevřena.	→ Vyndejte akumulátor a pusťte spouštěcí páčku.
Trimmer nelze spustit nebo se zastavil. LED [®] bliká zeleně [obr. 04]	Akumulátor je vybitý.	→ Nabijte akumulátor.
Trimmer nelze spustit nebo se zastavil. Chybí LED [®] svítí červeně [obr. 04]	Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah.	→ Počkejte, až se teplota akumulátoru dostane opět do rozsahu 0 °C – +45 °C.
	Mezi kontakty akumulátoru na trimmeru jsou kapky vody nebo vlhkost.	→ Odstraňte kapky vody/ vlhkost suchým hadrem.
	Motor je zablokovaný.	→ Odstraňte překážku. Opakujte spuštění.
Trimmer nelze spustit nebo se zastavil. Chybí LED [®] bliká červeně [obr. 04]	Produkt je vadný.	→ Obaťte se na servis GARDENA.

Problém	Možná příčina	Náprava
Trimmer nelze spustit nebo se zastavil. Chybí LED [®] svítí [obr. 04]	Akumulátor není správně nasazen do úchytu akumulátoru.	→ Nasadte akumulátor úplně do úchytu akumulátoru tak, až slyšitelně zaklapne.
	Akumulátor je vadný.	→ Vyměňte akumulátor.
	Produkt je vadný.	→ Obaťte se na servis GARDENA.
Nabíjení není možné. Kontrolka nabíjení akumulátoru [®] svítí trvale [obr. 03]	Akumulátor není (správně) nasazen.	→ Nasadte akumulátor správně na nabíječku.
	Kontakty akumulátoru jsou znečištěny.	→ Vyčistěte kontakty akumulátoru (např. vícenásobným nasazením a vysazením akumulátoru. popř. akumulátor vyměňte).
	Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah teplot pro nabíjení.	→ Počkejte, až se teplota akumulátoru dostane opět do rozsahu 0 °C – +45 °C.
	Akumulátor je vadný.	→ Vyměňte akumulátor.
Kontrolka nabíjení akumulátoru [®] nesvítí [obr. 03]	Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zastrčena.	→ Síťovou zástrčku zastrčte (úplně) do zásuvky.
	Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka jsou vadné.	→ Zkontrolujte síťové napětí. Nechte popř. zkontrolovat nabíječku autorizovaným obchodním partnerem nebo servisem GARDENA.



POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

7. TECHNICKÁ DATA

Akumulátorový trimmer	Jednotka	Hodnota (č.v. 14700)	Hodnota (č.v. 14701)
Jmenovitý proud	A	2,3	2,3
Jmenovité napětí	V (DC)	18	18
Šířka stříhu	cm	23	23
Počet otáček držáku nože	ot./min	9500	9500
Hmotnost (bez akumulátoru)	kg	2,0	2,1
Hladina akustického tlaku L _{WA} ¹⁾	dB (A)	74	74
Nejistota k _{PA}		2,5	2,5
Hladina akustického výkonu L _{WA} ²⁾ naměřená/zaručená	dB (A)	83 / 85	86 / 88
Nejistota k _{WA}		1,6	1,8
Vibrace ruky-paže a _{vhw} ¹⁾	m/s ²	< 2,5	< 2,5
Nejistota k _{vhw}		1,5	1,5

Metoda měření podle: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



POZNÁMKA: Udaná hodnota emise vibrací byla změřena podle normované metody měření a může tak být použita ke srovnávání elektrických přístrojů navzájem. Tato hodnota může být použita i pro předběžné posouzení expozice. Hodnota emise vibrací se může při reálném používání elektrického nářadí měnit.

Akumulátorový systém	Jednotka	Hodnota (č.v. 14902) PBA 18V 2,0Ah W-B	Hodnota (č.v. 14903) PBA 18V 2,5Ah W-B
Napětí akumulátoru	V (DC)	18	18
Kapacita akumulátoru	Ah	2,0	2,5
Počet článků (Li-Ion)		5	5
Vhodné nabíječky akumulátorů systému POWER FOR ALL : AL 18...CV.			
Nabíječka akumulátorů AL 1810 CV P4A	Jednotka	Hodnota (č.v. 14900)	
Síťové napětí	V (AC)	220 – 240	
Síťová frekvence	Hz	50 – 60	
Jmenovitý výkon	W	26	
Nabíjecí napětí akumulátoru	V (DC)	18	
Max. nabíjecí proud akumulátoru	mA	1000	

Nabíječka akumulátorů AL 1810 CV P4A	Jednotka	Hodnota (č.v. 14900)
Doba nabíjení akumulátoru 80 % / 97 – 100 % (asi)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min	192 / 244
Připustný rozsah teplot pro nabíjení	°C	0 – 45
Váha podle procedury EPTA 01:2014	kg	0,17
Třída ochrany		□ / II
Vhodné akumulátory systému POWER FOR ALL: PBA 18V.		

8. PŘÍSLUŠENSTVÍ

GARDENA Náhradní nůž RotorCut pro turbotrimmer	Na výměnu za opotřebovaný plastový nůž.	č.v. 5368
GARDENA Náhradní držák nožů	Lze získat prostřednictvím GARDENA Service.	
GARDENA Sada koleček pro trimmer (jen pro č.v. 14701)	Pro jednoduché sekání okrajů trávníku.	č.v. 9880
Akumulátorový systém GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akumulátor pro přídavný běh nebo na výměnu.	č.v. 14903 č.v. 14905
GARDENA Rychlonabíječka akumulátorů AL 1830 CV P4A	Pro rychlé nabíjení akumulátorů PBA 18V..W-.. systému POWER FOR ALL..	č.v. 14901

9. SERVIS/ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

Záruční podmínky:

V případě vznesení nároku na záruku se na poskytnuté služby nevztahuje žádný poplatek.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všechny originální nové produkty GARDENA 2 roky záruku od první koupě u obchodníka, pokud byly produkty používány výhradně pro soukromou potřebu. Na produkty získané na jiném trhu tato záruka výrobce neplatí. Tato záruka se vztahuje na závažné nedostatky produktu, které byly prokazatelně způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou. Záruka je splněna bezplatným dodáním plně funkčního náhradního výrobku nebo opravou vadného výrobku, který nám byl odeslán. Vyhrazujeme si právo vybrat mezi těmito možnostmi. Tato služba podléhá následujícím ustanovením:

- Výrobek byl použit k určenému účelu podle doporučení v návodu k používání.
- Ani kupec, ani žádná třetí osoba se nepokoušeli produkt otevřít nebo opravit.
- Při provozu byly použity jen originální náhradní díly a díly podléhající opotřebení GARDENA.
- Předložení dokladu o koupi.

Normálně opotřebované díly a komponenty (například na nožích, díly upevňující nůž, turbíny, osvětlovací prostředky, klínové a ozubené řemeny, oběžná kola, vzduchové filtry, zapalovací svíčky), optické změny, díly podléhající opotřebení a spotřební díly jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka výrobce je omezena na náhradní dodávku a opravu podle výše uvedených podmínek. Jiné nároky proti nám jako výrobcí, třeba na náhradu škody, nejsou na základě záruky výrobce oprávněny. Tato záruka výrobce nemá samozřejmě vliv na existující zákonné a smluvní nároky na záruku vzhledem k obchodníkovi/prodejci.

Záruka výrobce podléhá právu Spolkové republiky Německo.

V případě uplatnění záruky zašlete prosím vadný produkt s kopií kupního dokladu a popisem vady dostatečně ofrankované na adresu servisu GARDENA.

Díly podléhající opotřebení:

Plastový nůž a držák nože jsou díly podléhající opotřebení a jsou tak vyloučeny ze záruky.

Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.
Průmyslová 14/1515
110 00 Praha 10
tel.: 242 405 291
fax: 242 405 293
email.: servis@nobur.cz
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner
Vlárská 22
627 00 Brno
tel.: 731 150 017
email.: prodej@egardena.cz
www.egardena.cz

Milan Záhumenský – JIRAMI
Lidická 18
715 00 Ostrava-Vítkovice
tel.: 596 615 037
mobil.: 603 519 774
fax: 595 626 557
email.: jirami@seznam.cz
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel.: 416 715 511, 416 715 523
fax: 416 739 115
email.: info@kisplus.cz
www.kisplus.cz

SK Akumulátorový vyžinač

1. BEZPEČNOST	70
2. MONTÁŽ	72
3. OBSLUHA	72
4. ÚDRŽBA	73
5. SKLADOVANIE	73
6. ODSTRANOVANIE PORÚCH	73
7. TECHNICKÉ ÚDAJE	74
8. PŘÍSLUŠENSTVO	74
9. SERVIS/ZÁRUKA	74

Preklad originálneho návodu na obsluhu.

 Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a bežnú údržbu bez dohľadu. Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov.

Určené použitie:

Vyžinač GARDENA je určený pre strihanie a rezanie trávníkov a trávnatých plôch pri súkromných domoch a v okrasných záhradkách.

Výrobok nie je určený na dlhodobú prevádzku.



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

→ Nepoužívajte výrobok na strihanie kríkov, ani na sekание materiálov alebo kompostovanie.

1. BEZPEČNOST

DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

Symboły na výrobku:



Prečítajte si návod na obsluhu.



Dodržiavajte odstup.



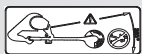
Používajte vždy schválené prostriedky na ochranu sluchu. Používajte vždy schválené prostriedky na ochranu zraku.



Pred čistením alebo vykonaním údržby vyberte akumulátor.



Nevystavujte pôsobeniu dažďa.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zranenia iných osôb! Zabráňte prístupu iných osôb do oblasti, v ktorej pracujete.



Pre nabíjačku:
V prípade, že je vedenie poškodené alebo prerušené, odpojte okamžite zástrčku od siete.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Elektrická bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

→ Napájanie výrobku elektrickým prúdom musí byť vybavené prúdovým chráničom (RCD) s menovitým spúšťacím prúdom minimálne 30 mA.

Vyvarujte sa neobvyklému držaniu tela, dbajte vždy na bezpečný postoj a stále udržiavajte rovnováhu. Pohybujte sa pokojnou chôdzou, nebežte.

Nedotýkajte sa nebezpečne sa pohybujúcich dielov predtým, ako odpojte zariadenie od sieťového napájania a až potom ako sa nebezpečne pohybujúce diely úplne zastavia.

Počas prevádzky zariadenia používajte vždy pevné topánky a dlhé nohavice.

Bezpečná prevádzka

1 Školenie

- Prečítajte si pozorne návod. Zoznámte sa s ovládacími prvkami a odborným použitím zariadenia.
- Nikdy nedovoľte používať zariadenie osobám, ktoré sa neoboznámili s týmto návodom alebo deform. Predpisy platné v mieste použitia môžu vek používateľa obmedziť.
- Je potrebné si uvedomiť, že používateľ je sám zodpovedný za úrazy alebo nebezpečenstvo, ktorému vystaví tretie osoby alebo ich majetok.

2 Príprava

- Pred použitím skontrolujte elektrický prípoj a predlžovací kábel, či nie sú poškodené alebo nejavia známky starnutia. V prípade, že dôjde k poškodeniu elektrického kábla počas používania, bezodkladne ho odpojte od elektrickej siete.
POŠKODENEJ KABELÁŽE SA NEDOTÝKAJTE, POKIAĽ NIE JE ODPOJENÁ OD ELEKTRICKEJ SIETE.
Zariadenie nepoužívajte, ak je elektrický kábel poškodený alebo opotrebovaný.
- Pred používaním vizuálne skontrolujte zariadenie, či nemá poškodené, chýbajúce alebo nesprávne namontované ochranné zariadenie a ochranný kryt.
- Nikdy neuvádzajte zariadenie do prevádzky, ak sa v blízkosti nachádzajú osoby, obzvlášť deti alebo domáce zvieratá.

3 Prevádzka

- Pripojovacie a predlžovacie káble sa nesmú byť v dosahu strihania.
- Počas celej doby používania zariadenia používajte prostriedky na ochranu očí a pevnú obuv.
- Nepoužívajte zariadenia v zlých poveternostných podmienkach, obzvlášť nie pri riziku výskytu blesku.
- Zariadenie používajte len pri dennom svetle alebo dobrom umelom osvetlení.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie s poškodeným krytom alebo ochranným zariadením, príp. bez krytu a ochranného zariadenia.
- Motor zapínajte len vtedy, ak máte ruky a nohy mimo strihacieho dosahu.
- Zariadenie odpojte od elektrickej siete (t. z. vytiahnite zástrčku, odstráňte blokovanie zariadenie alebo vymeniteľnú batériu)
 - vždy, ak necháte zariadenie bez dozoru;
 - pred odstránením blokovania;
 - pred kontrolou, čistením alebo pred montážou zariadenia;
 - po kontakte s cudzím telesom;
 - vždy, keď začne zariadenie nezvyčajne vibrovať.
- Pozor na zranenia rúk a nôh strihacou hlavou.
- Vždy zabezpečte, aby boli vzduchové otvory voľné a neboli prekryté cudzími telesami.

4 Údržba a skladovanie

- Pred vykonaním údržbárskych alebo čistiacich prác sa musí stroj odpojiť od zdroja prúdu (t. j. odpojiť zástrčku z elektrickej siete, odstrániť blokovanie zariadenie alebo odnímateľnú batériu).
- Používajte len náhradné diely a príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- Zariadenie je potrebné kontrolovať a pravidelne vykonávať údržbu. Zariadenie nechajte opravovať len v zmluvnej opravovni.
- Pokiaľ nie je zariadenie v prevádzke, je potrebné ho uskladniť tak, aby bolo mimo dosahu detí.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia

Bezpečné zaobchádzanie s akumulátormi



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.

Nedodržiavanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Dobre si uschovajte tieto pokyny. Nabíjačku používajte len vtedy, ak všetky funkcie dokážete v plnej miere odhadnúť a vykonať bez obmedzení alebo ste dostali zodpovedajúce pokyny.

→ **Pri používaní, čistení a údržbe dohliadajte na deti.**

Tým zaistíte, aby sa deti nehrali s nabíjačkou.

→ **Nabíjajte iba Li-ion akumulátory systému POWER FOR ALL typu PBA 18V od kapacity 1,5 Ah (od 5 článkov akumulátora). Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím akumulátora nabíjačky. Nenabíjajte akumulátory, ktoré nie sú dobíjateľné.**
V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.

→  **Nevystavujte nabíjačku dažďu alebo vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

→ **Udržiavajte nabíjačku v čistote.**

Jej znečistením hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

→ **Pred každým použitím skontrolujte nabíjačku, kábel a zástrčku.** Ak zistíte poškodenie, nabíjačku nepoužívajte. Nabíjačku neotvárajte sami a nechajte ju opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba s originálnymi náhradnými dielmi. Poškodené nabíjačky, káble a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

→ **Nabíjačku neprevádzkujte na ľahko horľavom podklade (napr. papier, textilie atď.), resp. v horľavom prostredí.** V dôsledku zahriatia, ku ktorému dochádza pri nabíjaní, hrozí nebezpečenstvo požiaru.

→ Ak je potrebná výmena pripojovacieho kábla, tak ju musí vykonať spoločnosť GARDENA alebo autorizovaný servis pre elektrické náradie GARDENA, aby sa predišlo ohrozeniam bezpečnosti.

→ **Výrobok neprevádzkujte, keď sa nabíja.**

→ **Tieto bezpečnostné upozornenia platia len pre Li-ion akumulátory systému POWER FOR ALL PBA 18V.**

→ **Akumulátor používajte iba vo výrobkoch od výrobcov systémov POWER FOR ALL.**

Len tak je akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.

→ **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré sú odporúčané výrobcom.** Ak sa nabíjačka, ktorá je určená pre určitý druh akumulátorov, používa s inými akumulátormi, hrozí nebezpečenstvo požiaru.

→ **Akumulátor sa dodáva čiastočne nabitý.**

Aby bol zaručený plný výkon akumulátora, pred prvým použitím nabite akumulátor v nabíjačke na jeho plnú kapacitu.

→ **Uchovávajúce akumulátory mimo dosahu detí.**

→ **Neotvárajte akumulátor. Hrozí nebezpečenstvo skratu.**

→ **Pri poškodení a nesprávnom použití akumulátora môžu unikáť pary. Akumulátor môže horieť alebo vybuchnúť.**

Privedte čerstvý vzduch a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekársku pomoc. Pary môžu spôsobiť podráždenie dýchacích ciest.

→ **Pri nesprávnom použití alebo poškodenom akumulátore môže z akumulátora vytekať horľavá kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa vám kvapalina dostane do očí, požiadajte o ďalšiu lekársku pomoc.** Kvapalina vytekajúca z akumulátora môže viesť k podráždeniu kože a popáleninám.

→ **Z chybného akumulátora môže vytekať kvapalina a zmáčať susedné predmety. Skontrolujte postihnuté diely.**
Prípadne ich vyčistite alebo vymeňte.

→ **Neskratujte akumulátor. Nepoužívaný akumulátor odkladajte v dostatočnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popáleniny alebo požiar.

→ **Špicaté predmety, ako napríklad necht alebo skrutkovač, ako aj vonkajšie pôsobenie sily, môžu akumulátor poškodiť.** Môže dôjsť k internému skratu a akumulátor môže horieť, dymiť, vybuchnúť alebo sa prehriať.

→ **Na poškodených akumulátoroch nikdy nevykonávajte údržbu.**

Všetku údržbu akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo splnomocnené servisy.

→  **Chrňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, ohňom, nečistotami, vodou a vlhkosťou.**

Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a skratu.

→ **Akumulátor prevádzkujte a skladujte len pri teplote okolia od -20 °C do +50 °C.** Napríklad v lete nenechávajte akumulátor ležať v aute. Pri teplotách <0 °C môže v závislosti od prístroja dôjsť k obmedzeniu výkonu.

→ **Akumulátor nabíjajte iba pri teplote okolia od 0 °C do +45 °C.**

Nabíjanie mimo teplotného rozsahu môže poškodiť akumulátor alebo zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

Elektrická bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné

situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojim lekárom alebo s výrobcom implantátu.

Výrobok nabitý akumulátormi používajte len v rozsahu teplôt 0 °C až 40 °C. V núdzovom prípade vyberte akumulátor. Nepoužívajte výrobok v blízkosti vody alebo na ošetrovanie záhradných rybníkov. Chráňte kontakty akumulátora pred vlhkosťou.

Osobná bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zadusení!

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obavy z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusení. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

Keď vyžinač silno vibruje, vymeňte nôž a skontrolujte, či nožový držiak nie je poškodený.

Pred použitím skontrolujte, či je oterové rebro v poriadku.

Vyžinač prenášajte za prednú rukoväť.

Používajte osobné ochranné prostriedky.

Pri čistení rezného zariadenia používajte ochranné rukavice.

Používajte vždy ochranné okuliare.

Osobné ochranné prostriedky ako rukavice, protišmykové bezpečnostné topánky alebo ochranu sluchu, vhodné pre dané podmienky, znižujú riziko zranenia.

Buďte opatrní pri nastavovaní výrobku, aby ste si nezacvikli prsty medzi pohybujúce a pevné časti stroja alebo pri montáži ochranného krytu.

Na čistenie ochranného krytu ani žiadnych jeho častí nepoužívajte vodu ani žiadne chemikálie.

Postarajte sa o to, aby boli všetky matice a skrutky pevne dotiahnuté a aby bolo zariadenie v takom pracovnom stave, ktorý zaručuje bezpečnosť.

Nedemontujte výrobok na viac častí, ako bol v čase dodania.

Upozornenie! Pri používaní ochrany sluchu a pri hlučnosti spôsobenej výrobkom sa môže stať, že nezbadáte osoby vo Vašej blízkosti.

Počas prevádzky a prepravy dávajte vždy pozor na to, že to môže ohroziť iné osoby.

Buďte vždy pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a pri prevádzke elektrického zariadenia používajte zdravý rozum.

Elektrické náradie nepoužívajte, ak cítite únavu, ochorenie alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.

Jeden moment nepozornosti pri prevádzke elektrického náradia môže viesť k ťažkým úrazom.

Nabíjanie akumulátora [Obr. 01/02/03]:



POZOR!

→ Dodržte sieťové napätie! Napätie zdroja prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku nabíjačky.

Rozsah dodávky GARDENA akumulátorových vyžinačov č.v. 14700-55/ 14701-55 neobsahuje akumulátor ani nabíjačku.

Vďaka inteligentnému nabíjaniu sa automaticky rozpozná stav nabitia akumulátora a v závislosti od teploty a napätia akumulátora sa vždy nabije optimálnym nabíjacím prúdom.

Akumulátor sa tým šetrí a pri uchovávaní v nabíjačke zostane vždy plne nabitý.

1. Stlačte odblokovacie tlačidlo ④ a vyberte akumulátor ⑧ z uchytenia akumulátora ⑩.
2. Pripojte nabíjačku ③ do sieťovej zásuvky.
3. Nasuňte nabíjačku akumulátora ③ na akumulátor ⑧.

Keď indikátor nabíjania akumulátora ④ na nabíjačke bliká na zeleno, akumulátor sa nabíja.

Keď indikátor nabíjania akumulátora ④ na nabíjačke svieti neprerušovane na zeleno, akumulátor je plne nabitý (Doba nabíjania, pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE).

4. Pri nabíjaní kontrolujte stav nabíjania v pravidelných intervaloch.
5. Keď je akumulátor ⑧ plne nabitý, môžete akumulátor ⑧ odpojiť od nabíjačky ③.

Význam indikačných prvkov:

Indikácia na nabíjačke [Obr. 03]:

Blikajúce svetlo indikátora nabíjania akumulátora ④

Nabíjanie signalizuje blikanie indikátora nabíjania akumulátora ④.

Upozornenie: nabíjanie je možné, len keď je teplota akumulátora v prípustnom rozsahu teploty nabíjania, pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE.



Neprerušované svetlo indikátora nabíjania akumulátora ④

Neprerušované svetlo indikátora nabíjania akumulátora ④ signalizuje, že akumulátor je plne nabitý alebo že teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu teploty nabíjania a preto sa nemôže nabíť. Akumulátor sa nabije hneď, ako sa dosiahne prípustný teplotný rozsah.

Bez zasunutého akumulátora neprerušované svetlo indikátora nabíjania akumulátora ④ signalizuje, že sieťová zástrčka je zasunutá do zásuvky a nabíjačka je pripravená na prevádzku.



2. MONTÁŽ



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo porezania v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Predtým, ako budete výrobok montovať, počkajte, kým sa plastový nôž zastaví a vyberte akumulátor.

Montáž ochranného krytu a ochranného strmeňa [Obr. A1/A2]:



NEBEZPEČENSTVO!

→ Výrobok je možné používať len ak je namontovaný ochranný kryt.

1. Posúvajte prednú časť ochranného krytu ③ na hlavu vyžinača ①, kým nezapadne.
2. Posuňte zadnú časť ochranného krytu ② až na doraz na hlavu vyžinača ①.
3. Opatrne utiahnite obidve skrutky ④.
4. Posúvajte ochranný strmeň ⑤ na hlavu vyžinača ①, kým nezapadne.

Upevnenie plastového noža na rukoväť [Obr. A3]:

V rozsahu dodávky sa nachádza 5 plastových nožov ⑥. Z toho sa nachádzajú 4 náhradné plastové nože vo vybraniach ⑨ na rukoväti.

Pre montáž plastového noža do nosníka nožov pozri

6. ODSTRANOVANIE PORÚCH Výmena plastového noža.

3. OBSLUHA



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo porezania v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Predtým ako budete výrobok nastavovať alebo prepravovať, počkajte, kým sa plastový nôž zastaví a vyberte akumulátor.

Indikácia stavu nabitia akumulátora ⑥ na výrobku [Obr. 04/014]:

Po spustení výrobku sa na 5 sekúnd zobrazí indikácia stavu nabitia akumulátora ⑥.

Stav nabitia akumulátora	Indikácia stavu nabitia akumulátora
nabitý na 67 – 100 %	④, ② a ③ svietia na zeleno
nabitý na 34 – 66 %	④ a ② svietia na zeleno
nabitý na 11 – 33 %	④ svieti na zeleno
nabitý na 0 – 10 %	④ bliká na zeleno

Keď LED ④ bliká na zeleno, akumulátor sa musí nabíť.

Keď chybová LED ⑤ svieti alebo bliká, pozri 6. ODSTRANOVANIE PORÚCH.

Nastavenie pracovnej polohy:

Pracovná poloha 1 [Obr. 05]:

Pre štandardné vyžínanie.

Pracovná poloha 2 [Obr. 06/07]:

Vyžínanie pod prekážkami.

Držadlo je možné na vyžínanie pod prekážkami spustiť zo štandardnej pozície 1 do dvoch spustených pozícií 2 alebo 3.

1. Postavte vyžinač na zem.
2. Držte vyžinač obomi rukami za držadlo ⑦ tak, aby ste mohli jedným prstom stlačiť odblokovacie tlačidlo ⑩.
3. Stlačte odblokovacie tlačidlo ⑩ a spustíte držadlo ⑦ do požadovanej pozície.
4. Pustíte odblokovacie tlačidlo ⑩ a nechajte držadlo ⑦ znova zapadnúť.

Pracovná poloha 3 (len pre č.v. 14701) [Obr. 08/09]:

Koste na hranách trávniku.

POZOR! Vyžinač smiete používať len vtedy, keď je hlava vyžinača v západke zaskočená na 0° alebo 90°

Aby sa dala hlava vyžinača ① otočiť do 90° uhla, držadlo sa musí nachádzať v štandardnej pozícii 1.

1. Držte vyžinač oboma rukami za držadlo ⑦ tak, aby ste mohli jedným prstom stlačiť odblokovacie tlačidlo ⑪.
2. Stlačte odblokovacie tlačidlo ⑪ a otáčajte vyžinaciu hlavu ① z 0° na 90°, kým nezapadne.
3. Pustite odblokovacie tlačidlo ⑪ a nechajte držadlo ⑦ znova zapadnúť.

Nastavenie dĺžky držadla [Obr. O10]:



NEBEZPEČENSTVO!

Výrobok sa nesmie používať, keď je držadlo úplne zasunuté (prepravná poloha).

1. Uvoľnite zvieracie puzdro ⑥.
2. Vytiahnite držadlo ⑦ na požadovanú dĺžku.
3. Znova utiahnite zvieracie puzdro ⑥.

Nastavenie polohy prídavnej rukoväte [Obr. O11]:

Polohu prídavnej rukoväte je možné nastaviť podľa výšky postavy.

1. Potiahnite páku ⑫.
2. Nakloňte prídavnú rukoväť ⑬ do požadovanej polohy.
3. Znova pustite páku ⑫.

Keď je vyžinač správne nastavený na telesnú výšku, je držanie tela vzpriamené a hlava vyžinača je v pracovnej polohe 1 mierne naklonená dopredu.

→ Držte vyžinač na hlavnej rukoväti ⑭ a prídavnej rukoväti ⑬ tak, aby bol hlava vyžinača zľahka naklonená dopredu.

Nastavenie ochranného strmeňa:

– Pracovná poloha [Obr. O12]

– Parkovacia pozícia [Obr. O13]

→ Stiahnite ochranný strmeň ⑤ a nasúvajte ho do požadovanej polohy, kým nezapadne.

Trimmer starten [Obr. O1/O14]:



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

V prípade, že uvoľníte štartovaciu páku a výrobok nezastaví, vzniká nebezpečenstvo zranenia.

→ Neobchádzajte bezpečnostné prvky alebo spínače. Neupevňujte, napríklad, štartovaciu páku na rukoväť.

Výrobok je vybavený dvojspínačovým bezpečnostným zariadením (štartovacia páka s blokovaním zapnutia), ktoré zamedzuje náhodnému spusteniu výrobku.

Spustenie:

1. Vložte akumulátor ⑧ do držiaku ⑩ tak, aby počuteľne zapadol.
2. Jednou rukou držte prídavnú rukoväť ⑬.
3. Druhou rukou držte hlavnú rukoväť ⑭, posuňte blokovanie zapnutia ⑮ dopredu a potiahnite štartovaciu páku ⑯.
Vyžinač sa spustí a na 5 sekúnd sa zobrazí indikácia stavu nabitia akumulátora ⑰.
4. Uvoľnite tlačidlo na blokovanie zapnutia ⑮.

POZOR! Zabráňte kontaktu plastového noža a nosníka nožov s tvrdými predmetmi (múr, kamene, ploty a pod.), aby ste zamedzili opotrebovaniu alebo zlomeniu plastového noža alebo nosníka nožov.

Zastavenie:

1. Pustite štartovaciu páku ⑯.
Vyžinač sa zastaví.
2. Stlačte odblokovacie tlačidlo ⑭ a vyberte akumulátor ⑧ z uchytenia akumulátora ⑩.

4. ÚDRŽBA



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo porezania v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Predtým, ako budete vykonávať údržbu výrobku, počkajte, kým sa plastový nôž zastaví a vyberte akumulátor.

Čistenie trimmera [Obr. M1]:



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia a riziko poškodenia výrobku.

→ Výrobok nikdy nečistite vodou alebo prúdom vody (najmä nie prúdom vody pod vysokým tlakom).

→ Na čistenie nepoužívajte chemikálie, vrátane benzínu alebo riedidiel. Niektoré z nich môžu poškodiť dôležité plastové diely.

Vzduchové štrbiny musia byť vždy čisté.

1. Očistite vzduchové štrbiny ⑱ mäkkou kefkou (nepoužívajte skrútkovač).
2. Pohybujúce sa časti očistite po každom použití. Odstráňte obzvlášť trávu a zvyšky nečistôt z krytu ②.

Čistenie akumulátora a nabíjačky:

Predtým, ako pripojíte akumulátor, vždy sa uistite, že je povrchová plocha akumulátora a nabíjačky čistá a suchá.

Nepoužívajte tečúcu vodu.

→ **Nabíjačka akumulátora:** Kontakty a plastové diely očistite mäkkou a suchou handričkou.

→ **Akumulátor:** Občas vyčistite vzduchové štrbiny a prípojky akumulátora mäkkým, čistým a suchým štetcom.

5. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky:

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

1. Vyberte akumulátor.
2. Akumulátor nabite.
3. Očistite vyžinač, akumulátor a nabíjačku (pozri 4. Údržba).
4. Vyžinač, akumulátor a nabíjačku skladujte na suchom, uzavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.

Likvidácia:

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ)



Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

DÔLEŽITÉ!

→ Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

Likvidácia akumulátorov:



Akumulátor GARDENA obsahuje lítium-iónové články, ktoré je potrebné na konci ich životnosti zlikvidovať oddelene od bežného domáceho odpadu.

Li-ion

DÔLEŽITÉ!

→ Akumulátory zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

1. Lítium-iónové články úplne vybite (obráťte sa na Servis GARDENA).
2. Kontakty lítiovo-iónových článkov zabezpečte voči skratovaniu.
3. Lítium-iónové články odborne zlikvidujte.

6. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo porezania v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred odstraňovaním chyby výrobku počkajte, kým sa plastový nôž zastaví a vyberte akumulátor.

Výmena plastového noža [Obr. T1/T2]:



NEBEZPEČENSTVO! Porezanie nožikom!

→ Nepoužívajte kovové rezné prvky alebo náhradné diely a príslušenstvo, ktoré nie sú schválené výrobcom GARDENA.

Keď už oterové rebro ⑲ nie je viditeľné, musí sa vymeniť nožový nosník ⑲. Obráťte sa na servis GARDENA.

Plastové nože smú byť opotrebované maximálne na polovičnú dĺžku. Používať sa smú len originálne náhradné nože GARDENA RotorCut. Náhradné plastové nože sú dostupné u predajcov GARDENA alebo priamo v servise GARDENA.

- Náhradný nôž GARDENA RotorCut pre turbotrimmer č.v. 5368

Odobratie plastového noža:

- Obráťte vyžinač.
- Koniec plastového noža zľahka potlačte nadol (A), posuňte plastový nôž (B) dovnútra cez nosník nožov (B) a vytiahnite ho.

Nasadenie plastového noža:

→ Nový plastový nôž (B) prestrčte cez kovovú štrbinu nosníka nožov (B), až kým spojenie počuteľne nezaklapne (klik).
Keď je nový plastový nôž správne nasadený, dá sa ľahko otáčať.

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Vyžinač nereže alebo reže zle	Plastový nôž je opotrebovaný alebo príliš krátky.	→ Vymeňte plastový nôž.
	Plastový nôž je zlomený.	→ Vymeňte plastový nôž.
Vyžinač silno vibruje	Plastový nôž je nadmerne opotrebovaný a spôsobuje nevyváženosť.	→ Vymeňte plastový nôž.
	Nosník nožov je opotrebovaný.	→ Vymeňte nosník nožov.
Vyžinač sa nedá zastaviť	Štartovacia páka zostáva zablokovaná.	→ Vyberte akumulátor a uvoľnite štartovaciu páku.
Vyžinač neštartuje alebo sa nezastaví. LED (L) blinká na zeleno [Obr. 04]	Akumulátor je vybitý.	→ Nabite akumulátor.
Vyžinač neštartuje alebo sa nezastaví. Chybová LED (M) svieti na červeno [Obr. 04]	Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu.	→ Počkajte, kým bude teplota akumulátora opäť medzi 0 °C – + 45 °C.
	Medzi kontaktmi akumulátora na vyžinači sa nachádzajú vodné kvapky alebo vlhkosť.	→ Vodné kvapky / vlhkosť odstráňte suchou handričkou.
	Motor je blokovaný.	→ Odstráňte prekážku. Naštartujte znovu.
Vyžinač neštartuje alebo sa nezastaví. Chybová LED (M) blinká na červeno [Obr. 04]	Výrobok je chybný.	→ Obráťte sa na servis GARDENA.
Vyžinač neštartuje alebo sa nezastaví. Chybová LED (M) nesvieti [Obr. 04]	Akumulátor nie je úplne vložený do uchytenia akumulátora.	→ Vložte akumulátor úplne do uchytenia akumulátora, kým počuteľne nezapadne.
	Akumulátor je chybný.	→ Vymeňte akumulátor.
	Výrobok je chybný.	→ Obráťte sa na servis GARDENA.
Nabíjanie nie je možné. Indikátor nabíjania akumulátora (L) svieti neprerušovane [Obr. 03]	Akumulátor nie je (správne) nasadený.	→ Akumulátor správne nasadte na nabíjačku.
	Kontakty akumulátora sú znečistené.	→ Vyčistite kontakty akumulátora (napr. viacnásobným pripojením a odpojením akumulátora. Prípadne vymeňte akumulátor).
	Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu teploty nabíjania.	→ Počkajte, kým bude teplota akumulátora opäť medzi 0 °C – + 45 °C.
	Akumulátor je chybný.	→ Vymeňte akumulátor.
Indikátor nabíjania akumulátora (L) nesvieti [Obr. 03]	Sieťová zástrčka nabíjačky nie je (správne) zasunutá.	→ Zasuňte sieťovú zástrčku (úplne) do zásuvky.
	Zásuvka, sieťový kábel alebo nabíjačka sú chybné.	→ Skontrolujte sieťové napätie. Prípadne nechajte nabíjačku skontrolovať u autorizovaného predajcu alebo v servise GARDENA.



UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Akumulátorový vyžinač	Jednotka	Hodnota (č.v. 14700)	Hodnota (č.v. 14701)
Menovitý prúd	A	2,3	2,3
Menovité napätie	V (DC)	18	18

Akumulátorový vyžinač	Jednotka	Hodnota (č.v. 14700)	Hodnota (č.v. 14701)
Šírka kosenia	cm	23	23
Počet otočiek držiaka noža	ot/min	9500	9500
Hmotnosť (bez akumulátora)	kg	2,0	2,1
Hladina akustického tlaku L _{pa} ¹⁾ Odchýlka k _{pa}	dB (A)	74 2,5	74 2,5
Hladina akustického výkonu L _{wa} ²⁾ ; meraná/garantovaná Odchýlka k _{wa}	dB (A)	83 / 85 1,6	86 / 88 1,8
Vibrácie prenášané do ramena a _{vhw} ¹⁾ Odchýlka k _{vhw}	m/s ²	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Spôsob merania podľa: ¹⁾EN 50636-2-91 ²⁾RL 2000/14/EC



UPOZORNENIE: Uvedená hodnota vibračnej emisie bola zistená normovaným skúšobným spôsobom a môže byť porovnaná s inými elektrickými nástrojmi. Táto hodnota môže byť použitá aj pre predbežné posúdenie expozície. Hodnota vibračnej emisie sa môže pri skutočnom použití elektrického nástroja meniť.

Systémový akumulátor	Jednotka	Hodnota (č.v. 14902) PBA 18V 2,0Ah W-B	Hodnota (č.v. 14903) PBA 18V 2,5Ah W-B
Napätie akumulátora	V (DC)	18	18
Kapacita akumulátora	Ah	2,0	2,5
Počet článkov (Li-Ion)		5	5

Vhodné nabíjačky akumulátora systému POWER FOR ALL: AL 18..CV.

Nabíjačka akumulátora AL 1810 CV P4A	Jednotka	Hodnota (č.v. 14900)
Sieťové napätie	V (AC)	220 – 240
Sieťová frekvencia	Hz	50 – 60
Menovitý výkon	W	26
Nabíjacie napätie akumulátora	V (DC)	18
Max. nabíjací prúd akumulátora	mA	1000
Doba nabíjania akumulátora 80 % / 97 – 100 % (cca)		
	PBA 18V 2,0Ah W-B	min 96 / 124
	PBA 18V 2,5Ah W-B	min 120 / 154
	PBA 18V 4,0Ah W-C	min 192 / 244
Prípustný rozsah teploty nabíjania	°C	0 – 45
Hmotnosť zodpovedá EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17
Trieda ochrany		□ / II

Vhodné akumulátory systému POWER FOR ALL: PBA 18V.

8. PRÍSLUŠENSTVO

Náhradný nôž GARDENA RotorCut pre turbotrimmer	Na výmenu použitých plastových nožov.	č.v. 5368
GARDENA Náhradné uchytenie noža	K dispozícii prostredníctvom servisu GARDENA.	
GARDENA Súprava kolies pre vyžinač (len pre č.v. 14701)	Na jednoduché kosenie hrán trávnik.	č.v. 9880
GARDENA systémový akumulátor PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akumulátor pre prídavný chod alebo na výmenu.	č.v. 14903 č.v. 14905
GARDENA Rýchlonabíjačka akumulátoru AL 1830 CV P4A	Na rýchle nabíjanie akumulátora systému POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	č.v. 14901

9. SERVIS/ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

Выhlášení o poskytnutí záruky:

V případě reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všetky originálne nové výrobky GARDENA 2-ročnú záruku od prvej kúpy u obchodníka, ak sa výrobky používali výhradne na súkromné účely. Táto záruka výrobcu neplatí pre výrobky získané na sekundárnom trhu. Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky tohto výrobku, ktoré sú preukázateľne spôsobené materiálom alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradujeme právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.
- Ani kupujúci, ani tretia osoba sa nepokúšali výrobok otvoriť alebo opraviť.
- Na prevádzku boli použité iba originálne náhradné a spotrebné diely GARDENA.
- Predloženie dokladu o kúpe.

Zo záruky sú vylúčené normálne opotrebovanie dielov a komponentov (napríklad na nožoch, upevňovacích dieloch nožov, turbínach, svietidlách, klinových a ozubených remeňoch, obežných kolesách, vzduchových filtroch, zapalovacích sviečkach), viditeľné zmeny, ako aj spotrebné diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu.

Táto záruka výrobcu sa obmedzuje na náhradnú dodávku a opravu podľa vyššie uvedených podmienok. Iné nároky voči nám ako výrobcovi, napríklad na náhradu škody, záruka výrobcu neodôvodňuje. Táto záruka výrobcu sa samozrejme **netýka** existujúcich zákonných a zmluvných nárokov na záručné plnenie voči obchodníkovi/predajcovi.

Záruka výrobcu podlieha právu Spolkovej republiky Nemecko.

V prípade poškodenia v záruke pošlite, prosím, chybný výrobok spolu s kópiou dokladu o kúpe a opisom chyby dostatočne frankovaný na adresu servisu spoločnosti GARDENA.

Spotrebné diely:

Plastový nôž a nosník nožov sú spotrebné diely, a preto sú vyňaté zo záruky.

Zmluvné servisné strediská SK:

T-L s.r.o.	DAES, s.r.o.
Šenkvičská cesta 12/F	Košická 4
902 01 Pezinok	010 01 Žilina
tel.: 336 403 179,	tel.: 415 650 881
903 825 232	fax: 415 650 880
fax: 336 403 179	e-mail: servis@daes.sk
e-mail: info@tlba.sk	www.daes.sk
www.tlba.sk	

EL Кουρευτικό μπαταρίας

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ	75
2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ	77
3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ	77
4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	78
5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	78
6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ	79
7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	79
8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ	80
9. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ	80

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.

 Αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες τις φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης που εκτελούνται από τον πελάτη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά.

Συνιστούμε τη χρήση του προϊόντος μόνο από άτομα άνω των 16 ετών.

Προβλεπόμενη χρήση:

Το **GARDENA Κουρευτικό** προορίζεται για το κούρεμα και την κοπή γκαζόν και επιφανειών γρασιδιού σε ιδιωτικές κατοικίες και ερασιτεχνικούς κήπους.

Το προϊόν δεν ενδείκνυται για λειτουργία μεγάλης διάρκειας.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

→ Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για την κοπή φρακτών από θάμνους, τον τεμαχισμό υλικών ή για λίπασμα.

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Σύμβολα επάνω στο προϊόν:



Μελετήστε τις οδηγίες χρήσης.



Κρατήστε απόσταση.



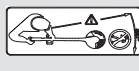
Φοράτε πάντοτε εγκεκριμένες γυαλάδες. Φοράτε πάντοτε εγκεκριμένα γυαλιά προστασίας.



Πριν από εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης αφαιρέστε τη μπαταρία.



Μην εκθέτετε το μηχανήμα στη βροχή.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού άλλων ατόμων! Απομακρύνετε άλλα άτομα από το χώρο στον οποίο εργάζεστε.



Για το φορτιστή: Αποσυνδέετε αμέσως το φις από την πρίζα αμέσως όταν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιάς ή έχει κοπεί.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Ηλεκτρική ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.

→ Το προϊόν πρέπει να τροφοδοτείται με ρεύμα μέσω αντηλεκτροληξιακού διακόπτη (RCD) με μέγιστο ονομαστικό ρεύμα απόξευξης 30 mA.

Αποφύγετε μη φυσιολογική στάση του σώματος και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας για να στέκεστε πάντα σταθερά σε πλαγιές. Να περπατάτε, μην τρέχετε.

Μην αγγίζετε κινούμενα επικίνδυνα μέρη πριν το μηχανήμα αποσυνδεθεί από τη σύνδεση ηλεκτρικού δικτύου και τα κινούμενα επικίνδυνα μέρη ακινητοποιηθούν εντελώς.

Κατά τη χρήση του μηχανήματος πρέπει να φοράτε πάντα σταθερά υποδήματα και μακρύ παντελόνι.

Ασφαλής λειτουργία

1 Εκπαίδευση

- Διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά. Εξοικειωθείτε με τα όργανα ελέγχου και την ενδεδειγμένη χρήση του μηχανήματος.
- Μην επιτρέπετε ποτέ τη χρήση της μηχανής σε άτομα τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με αυτές τις οδηγίες ή σε παιδιά. Ενδέχεται να υπάρχει όριο ηλικίας με βάση τις ισχύουσες νομικές διατάξεις στον τόπο χρήσης.
- Προσέξτε ότι ο ίδιος ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους απέναντι σε άλλα άτομα και την περιουσία τους.

2 Προετοιμασία

- Πριν από τη χρήση το καλώδιο σύνδεσης και προέκτασης πρέπει να ελέγχεται για ενδείξεις ζημιάς ή γήρανσης. Αν το καλώδιο υποστεί ζημιά κατά τη διάρκεια της χρήσης, πρέπει να το αποσυνδέσετε αμέσως από τη ηλεκτρικό δίκτυο. ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΟΤΟΥ ΑΥΤΟ ΑΠΟΣΥΝΔΕΘΕΙ ΑΠΟ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ. Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα, αν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά ή φθορά.

- β) Πριν από τη χρήση το μηχάνημα πρέπει να ελέγχεται οπτικά για προστατευτικές διατάξεις ή προστατευτικά καλύμματα που έχουν υποστεί ζημιά, λείπουν ή έχουν τοποθετηθεί λανθασμένα.
- γ) Μη θέτετε ποτέ το μηχάνημα σε λειτουργία αν βρίσκονται κοντά άτομα, ιδιαίτερα παιδιά, ή κατοικίδια.

3 Λειτουργία

- α) Κρατήστε μακριά το καλώδιο σύνδεσης και προέκτασης από τη διάταξη κοπής.
- β) Σε όλη τη χρονική διάρκεια χρήσης του μηχανήματος πρέπει να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά και γερά υποδήματα.
- γ) Πρέπει να αποφεύγεται η χρήση του μηχανήματος σε άσχημες καιρικές συνθήκες, ιδιαίτερα σε περίπτωση κινδύνου κεραυνού.
- δ) Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο στο φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.
- ε) Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα με κάλυμμα ή προστατευτική διάταξη που έχει ζημιά ή χωρίς κάλυμμα ή προστατευτικές διατάξεις.
- στ) Ενεργοποιήστε τον κινητήρα μόνο όταν τα χέρια και τα πόδια σας βρίσκονται εκτός της εμβέλειας της διάταξης κοπής.
- ζ) Αποσυνδέετε πάντα το μηχάνημα από την ηλεκτρική παροχή (δηλαδή βγάzte το φις από την ηλεκτρική πρίζα, αφαιρείτε τη διάταξη κλειδώματος ή την αφαιρούμενη μπαταρία)
- 1) πάντα όταν αφήνετε το μηχάνημα χωρίς επίβλεψη,
 - 2) πριν από την αφαίρεση μπλοκαρίσματος,
 - 3) πριν από τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή την επεξεργασία του μηχανήματος,
 - 4) μετά την επαφή με ένα ξένο σώμα,
 - 5) πάντα, όταν το μηχάνημα αρχίζει να δονείται με ασυνήθιστο τρόπο.
- η) Προσοχή για τραυματισμούς από τη διάταξη κοπής στα πόδια και στα χέρια.
- θ) Εξασφαλίζετε πάντα ότι τα ανοίγματα αερισμού θα είναι ελεύθερα από ξένα σώματα.

4 Σέρβις και φύλαξη

- α) Το μηχάνημα πρέπει να αποσυνδέεται από την ηλεκτρική παροχή (δηλ., αποσυνδέετε το φις από την ηλεκτρική παροχή, αφαιρείτε τη διάταξη φραγής ή την αφαιρούμενη μπαταρία) πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης ή καθαρισμού.
- β) Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο τα συνιστώμενα ανταλλακτικά και παρελκόμενα.
- γ) Το μηχάνημα πρέπει να ελέγχεται και να συντηρείται τακτικά. Αναθέστε το σέρβις του μηχανήματος μόνο σε συμβεβλημένο συνεργείο.
- δ) Αν το μηχάνημα δε χρησιμοποιείται, πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος όπου δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

Ασφαλής χειρισμός των μπαταριών



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος. Χρησιμοποιήστε το φορτιστή μόνον όταν μπορείτε να αξιολογήσετε στο έπακρο όλες τις λειτουργίες και να τις εκτελείτε χωρίς περιορισμούς ή έχετε λάβει σχετικές οδηγίες.

- **Επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη χρήση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.** Προκειμένου να διασφαλιστεί ότι τα παιδιά δεν παίζουν με το φορτιστή.
- **Φορτίζετε αποκλειστικά μπαταρίες ιόντων λιθίου του τύπου συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V, από μια χωρητικότητα 1,5 Ah (από 5 στοιχεία μπαταρίας). Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταυτίζεται με την τάση φόρτισης μπαταρίας του φορτιστή. Μην φορτίζετε καμία μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.** Αλλιώς υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.

- **Μην εκθέτετε το φορτιστή στη βροχή ή στην υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Διατηρείτε το φορτιστή καθαρό.** Η ρύπανση εγκυμονεί κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το φορτιστή το καλώδιο και το σύστημα. Μην χρησιμοποιήσετε το φορτιστή εάν διαπιστώσετε ζημιές. Μην ανοίγετε οι ίδιοι το φορτιστή και αναθέτετε την επισκευή του αποκλειστικά σε εκπαιδευμένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Οι φορτιστές, τα καλώδια και τα βύσματα που έχουν υποστεί ζημιές αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Μην λειτουργείτε το φορτιστή επάνω σε εύφλεκτη επιφάνεια (π.χ., χαρτί, υφάσματα κλπ.) ή σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Λόγω της θέρμανσης που προκύπτει κατά τη φόρτιση του φορτιστή υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.

- Αν απαιτείται αντικατάσταση του καλωδίου σύνδεσης, αυτή πρέπει να γίνεται από την GARDENA ή εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών για ηλεκτρικά εργαλεία GARDENA προκειμένου να αποφεύγονται κίνδυνοι που υποβαθμίζουν την ασφάλεια.

- **Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν το φορτίζετε.**

- **Αυτές οι υποδείξεις ασφαλείας ισχύουν μόνο για μπαταρίες ιόντων λιθίου του συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V.**

→ **Χρησιμοποιείτε τη μπαταρία μόνο σε προϊόντα των κατασκευαστών του συστήματος POWER FOR ALL.**

Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από επικίνδυνη υπερφόρτωση.

→ **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστά ο κατασκευαστής.**

Ένας φορτιστής που ενδείκνυται για συγκεκριμένο τύπο μπαταριών εγκυμονεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες.

→ **Η μπαταρία παραδίδεται μερικώς φορτισμένη.**

Προκειμένου να διασφαλιστεί η πλήρης ισχύς της μπαταρίας, τη φορτίζετε εντελώς πριν από την πρώτη χρήση στο φορτιστή.

→ **Φυλάσσετε τις μπαταρίες σε μέρος όπου δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.**

→ **Μην ανοίξετε τη μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.

→ **Σε περίπτωση ζημιών και αδόκιμης χρήσης της μπαταρίας μπορούν να εκλυθούν αναθυμιάσεις. Η μπαταρία μπορεί να αναφλεγεί ή να εκραγεί.** Παρέχετε καθαρό αέρα και ζητήστε τη συμβουλή ιατρού σε περίπτωση ενοχλήσεων. Οι αναθυμιάσεις μπορούν να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.

→ **Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης ή ελαττωματικής μπαταρίας μπορεί να διαρρεύσει εύφλεκτο υγρό από τη μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή με το εξερχόμενο υγρό. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια ζητήστε πρόσθετη ιατρική βοήθεια.** Το εξερχόμενο υγρό μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς και εγκαύματα.

→ **Εάν η μπαταρία είναι ελαττωματική, μπορεί να διαρρεύσει υγρό και να διαβρέξει τα παρακείμενα αντικείμενα. Ελέγξτε τα εξαρτήματα που έχουν πληγεί.** Καθαρίστε τα ή αντικαταστήστε κατά περίπτωση.

→ **Μην βραχυκυκλώνετε τη μπαταρία. Φυλάσσετε τη μη χρησιμοποιούμενη μπαταρία μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.**

Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

→ **Αιχμηρά αντικείμενα, όπως, π.χ., καρφιά ή κατσαβίδια ή άσκηση εξωτερική δύναμης μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στη μπαταρία.** Μπορεί να προκληθεί εσωτερικό βραχυκύκλωμα και η μπαταρία να αναφλεγεί, να εκλυθεί καπνός, να εκραγεί ή να υπερθερμανθεί.

→ **Μην συντηρείτε ποτέ ελαττωματικές μπαταρίες.**

Η όλη συντήρηση των μπαταριών πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένα τμήματα εξυπηρέτησης πελατών.

→ **Προστατεύετε τη μπαταρία από τη θερμότητα, π.χ., παρατεταμένη έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, ακαθαρσίες, νερό και υγρασία.**

Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και βραχυκυκλώματος.

→ **Χρησιμοποιείτε και αποθηκεύετε τη μπαταρία μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ -20 °C και +50 °C.**

Μην αφήνετε τη μπαταρία στο αυτοκίνητο, π.χ., το καλοκαίρι. Σε θερμοκρασίες <0 °C μπορεί να προκύψει περιορισμός της απόδοσης σε συγκεκριμένες συσκευές.

→ **Φορτίζετε τη μπαταρία αποκλειστικά σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 0 °C και +45 °C.**

Η φόρτιση εκτός των ορίων θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη μπαταρία ή να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

Ηλεκτρική ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Καρδιακή ανακοπή!

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μπαταρίας μόνο μεταξύ 0 °C έως 40 °C.

Βγάλετε την μπαταρία σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε νερό ή για την περιποίηση μικρών λιμνών.

Προστατεύετε τις επαφές της μπαταρίας από την υγρασία.

Ατομική ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!

Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

Όταν το κουρευτικό τραντάζεται έντονα, αντικαταστήστε το μαχαίρι και ελέγξτε το συγκρατητήρα μαχαιριού για ζημιές.

Πριν από τη χρήση ελέγχετε αν είναι εντάξει η φθειρόμενη ράβδωση.

Μεταφέρετε το κουρευτικό από τη μπροστινή λαβή.

Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό.

Φορέστε γάντια για τον καθαρισμό της διάταξης κοπής.

Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.

Προστατευτικές διατάξεις όπως γάντια, αντλιοθητικά υποδήματα ασφαλείας ή προστατευτικά ακοής που χρησιμοποιούνται για αντίστοιχες συνθήκες μειώνουν τους τραυματισμούς.

Να είστε προσεκτικοί κατά τη ρύθμιση του προϊόντος για την αποφυγή εγκλωβισμού των δακτύλων μεταξύ των κινητών και των σταθερών μερών του μηχανήματος ή κατά τη συναρμολόγηση του προστατευτικού καλύμματος. Μην χρησιμοποιείτε νερό ή χημικές ουσίες για τον καθαρισμό του προστατευτικού ή άλλων τμημάτων του κουρευτικού.

Διατηρείτε όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και τις βίδες σφιγμένα γερά για να διασφαλιστεί ότι η συσκευή βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση για εργασία. Μην αποσυναρμολογείτε το προϊόν περισσότερο από την κατάσταση παράδοσης.

Προειδοποίηση! Όταν ο χρήστης φοράει προστατευτικά ακοής και λόγω του θορύβου που παράγεται από το προϊόν ο χρήστης μπορεί να παραβλέψει άτομα που πλησιάζουν.

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας προσέξτε ιδιαίτερα τον κίνδυνο για άλλα άτομα.

Να είστε σε εγρήγορση, να παρατηρείτε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου.

Μην χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο ενώ είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οισιοπνεύματος ή φαρμάκων.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος πρόκλησης τραυματών κοπής σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί το πλαστικό μαχαίρι και αφαιρέστε τη μπαταρία προτού συναρμολογήσετε το προϊόν.

Συναρμολόγηση του προστατευτικού καλύμματος και του προστατευτικού ελάσματος φυτών [Εικ. Α1/Α2]:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

→ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όταν είναι συναρμολογημένο προστατευτικό κάλυμμα.

- Σπρώξτε το μπροστινό μέρος του προστατευτικού καλύμματος ③ επάνω στην κεφαλή του κουρευτικού ① μέχρι να ασφαλίσει.
- Σπρώξτε το πίσω μέρος του προστατευτικού καλύμματος ② μέχρι να τερματίσει στην κεφαλή του κουρευτικού ①.
- Σφίξτε προσεκτικά τις δύο βίδες ④.
- Σπρώξτε το προστατευτικό έλασμα φυτών ⑤ στην κεφαλή του κουρευτικού ① μέχρι να ασφαλίσει.

Στερέωση του πλαστικού μαχαριού στη λαβή [Εικ. Α3]:

Στον παραδιδόμενο εξοπλισμό περιλαμβάνονται 5 πλαστικά μαχαίρια ⑧. Υπάρχουν 4 ανταλλακτικά πλαστικά μαχαίρια στις σοχές ⑨ της λαβής.

Για τη συναρμολόγηση του πλαστικού μαχαριού στη βάση μαχαριού βλ. 6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ Αντικατάσταση πλαστικών μαχαριών.

3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος πρόκλησης τραυματών κοπής σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί το πλαστικό μαχαίρι και αφαιρέστε τη μπαταρία προτού ρυθμίσετε ή μεταφέρετε το προϊόν.

Φόρτιση μπαταρίας [Εικ. Ο1/Ο2/Ο3]:



ΠΡΟΣΟΧΗ!

→ Λαμβάνετε υπόψη την τάση δικτύου! Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου του φορτιστή.

Στα κουρευτικά μπαταρίας GARDENA με αριθ. προϊόντος 14700-55/14701-55 δεν περιλαμβάνεται μπαταρία ούτε φορτιστής στον παραδοτέο εξοπλισμό.

Χάρη στην έξυπνη μέθοδο φόρτισης ανιχνεύεται η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και η φόρτιση διεξάγεται ανάλογα με

τη θερμοκρασία και την τάση της μπαταρίας μας το εκάστοτε βέλτιστο ρεύμα φόρτισης.

Έτσι προστατεύεται η μπαταρία και διατηρείται πάντοτε πλήρως φορτισμένη κατά την αποθήκευση στο φορτιστή.

- Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης ④ και αφαιρέστε τη μπαταρία ⑧ από την υποδοχή μπαταρίας ⑩.
- Συνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας ③ με πρίζα δικτύου.
- Σπρώξτε το φορτιστή ③ επάνω στη μπαταρία ⑧.

Η μπαταρία φορτίζεται όταν η ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας ⑥ στο φορτιστή αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα.

Η μπαταρία έχει φορτιστεί εντελώς όταν η ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας ⑥ στο φορτιστή ανάβει συνεχώς με πράσινο χρώμα βλ. 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ).

- Να ελέγχετε σε τακτικά διαστήματα την κατάσταση φόρτισης κατά τη φόρτιση.
- Όταν φορτιστεί εντελώς η μπαταρία ⑧ μπορείτε να αποσυνδέσετε τη μπαταρία ⑧ από το φορτιστή ③.

Σημασία των στοιχείων ένδειξης:

Ένδειξη στο φορτιστή [Εικ. Ο3]:

Αναλάμπουσα ένδειξη φόρτισης μπαταρίας ⑥



Η διαδικασία φόρτισης σηματοδοτείται με **αναλαμπή** της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας ⑥.

Υπόδειξη: Η διαδικασία φόρτισης είναι δυνατή μόνον όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εντός των επιτρεπτών ορίων θερμοκρασίας φόρτισης, βλ. 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

Συνεχής αναμμένη ένδειξη φόρτισης μπαταρίας ⑥



Ο **συνεχής φωτισμός** της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας ⑥ σηματοδοτεί ότι η μπαταρία έχει φορτιστεί εντελώς ή ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός των επιτρεπτών ορίων θερμοκρασίας φόρτισης και συνεπώς δεν μπορεί να διεξαχθεί φόρτιση. Η μπαταρία φορτίζεται μόλις επηρεαστεί το επιτρεπτό εύρος θερμοκρασίας.

Όταν δεν είναι συνδεδεμένη η μπαταρία, ο **συνεχής φωτισμός** της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας ⑥ σηματοδοτεί ότι το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου είναι συνδεδεμένο με την πρίζα και ο φορτιστής είναι σε λειτουργική ετοιμότητα.

Ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας ⑥ στο προϊόν [Εικ. Ο4/Ο14]:

Μετά την έναρξη λειτουργίας του προϊόντος προβάλλεται για 5 δευτερόλεπτα η ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας ⑥.

Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας	Ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας
67 – 100 % φορτισμένη	Οι λυχνίες ⑩, ⑪ και ⑫ ανάβουν με πράσινο χρώμα
34 – 66 % φορτισμένη	Οι λυχνίες ⑩ και ⑪ ανάβουν με πράσινο χρώμα
11 – 33 % φορτισμένη	Η λυχνία ⑩ ανάβει με πράσινο χρώμα
0 – 10 % φορτισμένη	Η λυχνία ⑩ αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα

Όταν το LED ⑩ αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα, πρέπει να φορτιστεί η μπαταρία.

Όταν το LED σφάλματος ⑭ ανάβει ή αναβοσβήνει, βλ. 6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ.

Ρύθμιση για την εργασία:

Θέση εργασίας 1 [Εικ. Ο5]:

Για πρότυπο κόψιμο.

Θέση εργασίας 2 [Εικ. Ο6/Ο7]:

Κόψιμο κάτω από εμπόδια.

Μπορείτε να κατεβάσετε τον άξονα για κούρεμα κάτω από εμπόδια από τη βασική θέση 1 στις δύο κάτω θέσεις 2 ή 3.

- Στηρίξτε το κουρευτικό στο έδαφος.
- Κρατήστε το κουρευτικό με τα δύο χέρια από τον άξονα ⑦ κατά τρόπον ώστε να μπορείτε να πατήσετε με ένα δάκτυλο το πλήκτρο απασφάλισης ⑩.
- Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης ⑩ και κατεβάστε τον άξονα ⑦ στην επιθυμητή θέση.
- Απελευθερώστε το πλήκτρο απασφάλισης ⑩ και αφήστε τον άξονα ⑦ να ασφαλίσει και πάλι.

Θέση εργασίας 3 (μόνο για το προϊόν με Κωδ. 14701) [Εικ. Ο8/Ο9]:

Κόβετε τα άκρα του γρασιδιού.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το κουρευτικό επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο εφόσον η κεφαλή κοπής έχει ασφαλίσει σε 0° ή σε 90°.

Προκειμένου να μπορείτε να στρέψετε την κεφαλή του κουρευτικού ① στις 90°, ο άξονας πρέπει να βρίσκεται στη βασική θέση 1.

1. Κρατήστε το κουρευτικό με τα δύο χέρια από τον άξονα ⑦ κατά τρόπον ώστε να μπορείτε να πατήσετε με ένα δάκτυλο το πλήκτρο απασφάλισης ⑩.
2. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης ⑩ και περιστρέψτε την κεφαλή του κουρευτικού ① από τις 0° στις 90° μέχρι να ασφαλίσει.
3. Απελευθερώστε το πλήκτρο απασφάλισης ⑩ και αφήστε τον άξονα ⑦ να ασφαλίσει και πάλι.

Ρύθμιση του μήκους του άξονα [Εικ. Ο10]:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος όταν είναι εντελώς ανασυρμένος ο άξονας (θέση μεταφοράς).

1. Λύστε το χιτώνιο σύσφιξης ⑥.
2. Τραβήξτε τον άξονα ⑦ στο επιθυμητό μήκος.
3. Σφίξτε και πάλι το χιτώνιο σύσφιξης ⑥.

Ρύθμιση θέσης της πρόσθετης λαβής [Εικ. Ο11]:

Η θέση της πρόσθετης λαβής μπορεί να ρυθμιστεί στο μέγεθος του σώματός σας.

1. Τραβήξτε το μοχλό ⑫.
2. Κλίνετε την πρόσθετη λαβή ⑬ στην επιθυμητή θέση.
3. Απελευθερώστε και πάλι το μοχλό ⑫.

Εάν το κοπτικό ρυθμιστεί στο σωστό ύψος σώματος, τότε η στάση σώματος είναι όρθια και η κεφαλή κοπτικού στη θέση εργασίας 1 έχει ελαφρά κλίση προς τα εμπρός.

→ Κρατήστε το κουρευτικό από την κύρια λαβή ⑭ και την πρόσθετη λαβή ⑬ κατά τρόπον που η κεφαλή του κουρευτικού να έχει ελαφρά κλίση προς τα εμπρός.

Ρύθμιση προστατευτικού ελάσματος φυτών:

- Θέση εργασίας [Εικ. Ο12]
- Θέση στάθμευσης [Εικ. Ο13]

→ Τραβήξτε το προστατευτικό έλασμα φυτών ⑤ και σπρώξτε το στην επιθυμητή θέση μέχρι να ασφαλίσει.

Εκκίνηση κουρευτικού [Εικ. Ο1/Ο14]:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού όταν ενώ αφήνετε το μοχλό εκκίνησης το προϊόν δεν σταματά.

→ Μην παρακάμπετε τις διατάξεις ασφαλείας ή τους διακόπτες. Μην στερεώνετε για παράδειγμα τον μοχλό εκκίνησης στη λαβή.

Το προϊόν διαθέτει διάταξη ασφαλείας δύο διακοπών (μοχλός εκκίνησης με ασφάλεια ενεργοποίησης) που αποτρέπει την ακούσια ενεργοποίηση του προϊόντος.

Εκκίνηση:

1. Τοποθετήστε την μπαταρία ⑧ μέσα στην υποδοχή μπαταρίας ⑩ μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.
2. Κρατήστε την πρόσθετη λαβή ⑬ με το ένα χέρι.
3. Κρατήστε την κύρια λαβή ⑭ με το άλλο χέρι, σπρώξτε την ασφάλεια ενεργοποίησης ⑮ προς τα εμπρός και τραβήξτε το μοχλό εκκίνησης ⑫.
Το κουρευτικό τίθεται σε λειτουργία και η ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας ⑯ προβάλλεται για 5 δευτερόλεπτα.
4. Απελευθερώστε και πάλι την ασφάλεια ενεργοποίησης ⑮.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αποφεύγετε την επαφή του πλαστικού μαχαιριού και της βάσης μαχαιριού με σκληρά αντικείμενα (τοιχούς, πέτρες, φράχτες, κλπ.) για την αποτροπή της φθοράς ή της θραύσης του πλαστικού μαχαιριού ή της βάσης μαχαιριού.

Διακοπή:

1. Αφήστε τον μοχλό εκκίνησης ⑫.
Το κουρευτικό σταματά.
2. Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης ④ και αφαιρέστε τη μπαταρία ⑧ από την υποδοχή μπαταρίας ⑩.

4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος πρόκλησης τραυμάτων κοπής σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί το πλαστικό μαχαίρι και αφαιρέστε τη μπαταρία προτού συντηρήσετε το προϊόν.

Καθαρισμός κουρευτικού [Εικ. Μ1]:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημίας στο προϊόν.

→ Μην καθαρίζετε το προϊόν με νερό ή ριπή νερού (ιδίως ριπή νερού υψηλής πίεσης).

→ Μην χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα, συμπεριλαμβανομένης της βενζίνης ή διαλύτες. Ορισμένα από αυτά τα προϊόντα μπορούν να καταστρέψουν σημαντικά πλαστικά εξαρτήματα.

Τα στόμια αερισμού πρέπει να διατηρούνται πάντοτε καθαρά.

1. Καθαρίστε τις σχισμές αέρα ⑰ με μια μαλακή βούρτσα (μη χρησιμοποιείτε κατασβίδι).
2. Καθαρίστε τα κινούμενα μέρη μετά από κάθε χρήση. Αφαιρέστε ιδιαίτερα υπολείμματα γρασιδιού και ακαθαρσιών από το προστατευτικό κάλυμμα ②.

Καθαρισμός μπαταρίας και φορτιστή μπαταρίας:

Σιγουρευτείτε πως η επιφάνεια και οι επαφές της μπαταρίας και του φορτιστή της μπαταρίας είναι καθαρές και στεγνές, προτού συνδέσετε τον φορτιστή της μπαταρίας.

Μην χρησιμοποιείτε τρεχούμενο νερό.

→ **Φορτιστής μπαταρίας:** Καθαρίζετε τις επαφές και τα πλαστικά εξαρτήματα με μαλακό, στεγνό πανί.

→ **Μπαταρία:** Καθαρίστε τα στόμια εξαερισμού και τις συνδέσεις της μπαταρίας με μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Θέση εκτός λειτουργίας:

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

1. Βγάλτε την μπαταρία.
2. Φορτίστε την μπαταρία.
3. Καθαρίστε το κουρευτικό, την μπαταρία και τον φορτιστή μπαταρίας (βλ. 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
4. Φυλάξτε το κουρευτικό, την μπαταρία και τον φορτιστή μπαταρίας σε ξηρό, κλειστό και ασφαλή από παγετό χώρο.

Απορριψη:

(σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ)



Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Απορριψη της μπαταρίας:



Η μπαταρία GARDENA περιέχει στοιχεία ιόντων λιθίου τα οποία πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά από τα κοινά οικιακά απορρίμματα στο τέλος της διάρκειας ζωής τους.

Li-ion

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Διαθέστε τις μπαταρίες μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

1. Εκφορτίστε πλήρως τα στοιχεία ιόντων λιθίου (απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA).
2. Προστατεύστε τις επαφές των στοιχείων ιόντων λιθίου από βραχυκύκλωση.
3. Απορρίψτε με τον ενδεδειγμένο τρόπο τα στοιχεία ιόντων λιθίου.

6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος πρόκλησης τραυματών κοπής σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί το πλαστικό μαχαίρι και αφαιρέστε τη μπαταρία προτού αντιμετωπίσετε σφάλματα του προϊόντος.

Αντικατάσταση του πλαστικού μαχαριού [Εικ. T1/T2]:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Τραυματισμός από τη λεπίδα!

→ Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά στοιχεία κοπής ή ανταλλακτικά ή παρελκόμενα που δεν είναι εγκεκριμένα από την εταιρεία GARDENA.

Όταν δεν είναι πλέον ορατή η φθειρόμενη ράβδωση ⑨, πρέπει να αντικατασταθεί η βάση του μαχαριού ⑩. Απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.

Τα πλαστικά μαχαίρια επιτρέπεται να έχουν φθαρθεί το πολύ έως το ήμισυ του μήκους. Επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά μαχαίρια RotorCut της GARDENA. Τα ανταλλακτικά πλαστικά μαχαίρια διατίθενται από τον αντιπρόσωπο GARDENA της περιοχής σας ή απευθείας από το τμήμα Σέρβις της εταιρείας GARDENA.

- Ανταλλακτικά μαχαίρια RotorCut GARDENA για κουρευτικό
- Κωδ. 5368

Αφαίρεση του πλαστικού μαχαριού:

- Αναποδογυρίστε το κουρευτικό.
- Πιέστε ελαφρώς προς τα κάτω το άκρο του πλαστικού μαχαριού (Α), σπρώξτε το πλαστικό μαχαίρι ⑨ προς τα μέσα, μέσω της βάσης μαχαριού ⑩ (Β) και τραβήξτε το προς τα έξω.

Εγκατάσταση του πλαστικού μαχαριού:

→ Σπρώξτε το καινούργιο πλαστικό μαχαίρι ⑨ μέσα από τη μεταλλική σχισμή της βάσης μαχαριού ⑩ μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο (κλικ) ο σύνδεσμος. Όταν έχει εγκατασταθεί σωστά το καινούργιο πλαστικό μαχαίρι, μπορεί να περιστρέφεται εύκολα.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το κουρευτικό δεν κόβει ή η ποιότητα τη κοπής δεν είναι καλή	Το πλαστικό μαχαίρι είναι φθαρμένο ή πολύ κοντό.	→ Αντικαταστήστε το πλαστικό μαχαίρι.
	Το πλαστικό μαχαίρι έχει σπάσει.	→ Αντικαταστήστε το πλαστικό μαχαίρι.
Το κουρευτικό παρουσιάζει ισχυρούς κραδασμούς	Το πλαστικό μαχαίρι έχει φθαρεί σε υπερβολικό βαθμό και προκαλεί σφάλμα ζυγιστάθμισης.	→ Αντικαταστήστε το πλαστικό μαχαίρι.
	Η βάση μαχαριού είναι φθαρμένη.	→ Αντικαταστήστε τη βάση μαχαριού.
Η συσκευή δεν διακόπτει τη λειτουργία της	Ο μοχλός εκκίνησης κολλάει.	→ Βγάλτε την μπαταρία και λύστε το μοχλό εκκίνησης.
Το κουρευτικό δεν ξεκινά ή σταματά. Το LED ① αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα [Εικ. 04]	Άδεια μπαταρία.	→ Φορτίστε την μπαταρία.
Το κουρευτικό δεν ξεκινά ή σταματά. Το LED σφάλματος ② ανάβει με κόκκινο χρώμα [Εικ. 04]	Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός των επιτρεπτών ορίων.	→ Περιμένετε μέχρι η θερμοκρασία της μπαταρίας να κυμαίνεται μεταξύ 0 °C και +45 °C.
	Μεταξύ των επαφών μπαταρίας στο κουρευτικό υπάρχουν σταγονίδια νερού ή υγρασία.	→ Αφαιρέστε τα σταγονίδια νερού/την υγρασία με στεγνό πανί.
	Το μοτέρ είναι μπλοκαρισμένο.	→ Αφαιρέστε το εμπόδιο. Ενεργοποιήστε ξανά το μηχανήμα.
Το κουρευτικό δεν ξεκινά ή σταματά. Το LED σφάλματος ③ αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα [Εικ. 04]	Το προϊόν είναι ελαττωματικό.	→ Απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.
Το κουρευτικό δεν ξεκινά ή σταματά. Το LED ④ σφάλματος δεν ανάβει [Εικ. 04]	Η μπαταρία δεν έχει εισαχθεί πλήρως στην υποδοχή μπαταρίας.	→ Εισαγάγετε τη μπαταρία πλήρως στην υποδοχή μπαταρίας μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το κουρευτικό δεν ξεκινά ή σταματά. Το LED ⑤ σφάλματος δεν ανάβει [Εικ. 04]	Η μπαταρία είναι ελαττωματική.	→ Αντικαταστήστε τη μπαταρία.
	Το προϊόν είναι ελαττωματικό.	→ Απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.
Η διαδικασία φόρτισης δεν είναι δυνατή. Η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας ⑥ ανάβει συνεχώς [Εικ. 03]	Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί (σωστά).	→ Τοποθετήστε τη μπαταρία σωστά στο φορτιστή.
	Οι επαφές τις μπαταρίας είναι ακάθαρτες.	→ Καθαρίστε τις επαφές της μπαταρίας (π.χ., τοποθετώντας και αφαιρώντας επανειλημμένα τη μπαταρία. Κατά περίπτωση αντικαταστήστε τη μπαταρία).
	Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός των επιτρεπτών ορίων θερμοκρασίας φόρτισης.	→ Περιμένετε μέχρι η θερμοκρασία της μπαταρίας να κυμαίνεται μεταξύ 0 °C και +45 °C.
Η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας ⑥ δεν ανάβει [Εικ. 03]	Η μπαταρία είναι ελαττωματική.	→ Αντικαταστήστε τη μπαταρία.
	Το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου του φορτιστή δεν έχει συνδεθεί (σωστά).	→ Συνδέστε το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου (πλήρως) στην πρίζα.
	Η πρίζα, το ηλεκτρικό καλώδιο ή ο φορτιστής είναι σε ελαττωματική κατάσταση.	→ Ελέγξτε την τάση του δικτύου. Αναθέστε κατά περίπτωση τον έλεγχο του φορτιστή σε έναν εξουσιοδοτημένο συμβεβλημένο έμπορο ή στο Σέρβις της GARDENA.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Κουρευτικό μπαταρίας	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 14700)	Τιμή (Κωδ. 14701)
Ονομαστικό ρεύμα	A	2,3	2,3
Ονομαστική τάση	V (DC)	18	18
Πλάτος κοπής	cm	23	23
Στροφές του φορέα λεπίδας	στροφές/λεπτό	9500	9500
Βάρος (χωρίς μπαταρία)	kg	2,0	2,1
Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{PA} ¹⁾ Αβεβαιότητα K _{PA}	dB (A)	74	74
		2,5	2,5
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA} ²⁾ προσδιοριζόμενη/εγγυημένη Αβεβαιότητα K _{WA}	dB (A)	83 / 85 1,6	86 / 88 1,8
Ταλάντωση χεριού και βραχίονα a _{vhw} ¹⁾ Αβεβαιότητα K _{vhw}	m/s ²	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Μέθοδος μέτρησης κατά το πρότυπο: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών προσδιορίστηκε σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτή η τιμή μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης για την προσωρινή αξιολόγηση της έκθεσης. Η τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να διαφέρει κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.

Μπαταρία συστήματος	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 14902) PBA 18V 2,0Ah W-B	Τιμή (Κωδ. 14903) PBA 18V 2,5Ah W-B
Τάση μπαταρίας	V (DC)	18	18
Χωρητικότητα μπαταρίας	Ah	2,0	2,5
Αριθμός των στοιχείων (ιόντων Li)		5	5

Κατάλληλοι φορτιστές μπαταρίας συστήματος POWER FOR ALL : AL 18..CV.

Μπαταρία συστήματος AL 1810 CV P4A	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 14900)
Τάση δικτύου	V (AC)	220 – 240
Συχνότητα δικτύου	Hz	50 – 60
Ισχύς δικτύου	W	26
Τάση φόρτισης μπαταρίας	V (DC)	18
Μέγ. ρεύμα φόρτισης μπαταρίας	mA	1000

Μπαταρία συστήματος AL 1810 CV P4A	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 14900)
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας 80 % / 97 – 100 % (περ.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	λεπτό	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	λεπτό	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	λεπτό	192 / 244
Επιτρεπτά όρια θερμο- κρασίας φόρτισης	°C	0 – 45
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA- Procedure 01:2014	kg	0,17
Κατηγορία προστασίας	☐ / II	
Κατάλληλες μπαταρίες συστήματος POWER FOR ALL: PBA 18V.		

8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Ανταλλακτικά μαχαίρια GARDENA RotorCut για κουρευτικό Turbotrimmer	Για αντικατάσταση φθορμένων πλαστικών μαχαίριων.	Κωδ. 5368
GARDENA Αναπληρωματι- κός φορέας λεπίδων της	Θα τον βρείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της GARDENA.	
Σετ τροχών GARDENA για κουρευτικό (μόνο για το προϊόν με αριθ. 14701)	Για την εύκολη κοπή άκρων γρασιδιού.	Κωδ. 9880
Μπαταρία συστήματος GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Μπαταρία για πρόσθετη αυτονομία ή για αντικατάσταση.	Κωδ. 14903 Κωδ. 14905
Ταχυφορτιστής μπαταρίας GARDENA AL 1830 CV P4A	Μπαταρίες για τη γρήγορη φόρτιση του συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	Κωδ. 14901

9. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ

Σέρβις:

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

Δήλωση εγγύησης:

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης, δεν επιβαρύνεστε με χρεώσεις για τις παρεχόμενες υπηρεσίες.

Η GARDENA Manufacturing GmbH παρέχει για όλα τα γνήσια καινούργια προϊόντα GARDENA εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς από τον αντιπρόσωπο, όταν τα προϊόντα χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή δεν ισχύει για προϊόντα που έχουν αποκτηθεί στη δευτερογενή αγορά. Αυτή η εγγύηση αφορά σε σημαντικά ελαττώματα του προϊόντος που οφείλονται αποδεδειγμένα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση εκπληρώνεται με την παροχή ενός πλήρως λειτουργικού προϊόντος αντικατάστασης ή με τη δωρεάν επισκευή του ελαττωματικού προϊόντος. Διατηρούμε το δικαίωμα επιλογής. Αυτή η υπηρεσία ισχύει εφόσον πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- Το προϊόν χρησιμοποιήθηκε για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις συστάσεις στις οδηγίες χειρισμού.
- Δεν επιχειρήθηκε άνοιγμα ούτε επισκευή του προϊόντος από τον αγοραστή ούτε από τρίτους.
- Για τη λειτουργία έχουν χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά γνήσια GARDENA ανταλλακτικά και φθειρόμενα εξαρτήματα.
- Υποβολή του παραστατικού αγοράς.

Η φυσιολογική φθορά εξαρτημάτων και στοιχείων (π.χ., μαχαίριων, εξαρτημάτων στερέωσης μαχαίριων, στροβίλων, φωτιστικών μέσων, τραπεζοειδών και οδοντωτών μάντων, τροχών κύλισης, φίλτρων αέρα, μπουζί), οι οπτικές διαφοροποιήσεις, καθώς και τα φθειρόμενα και αναλώσιμα εξαρτήματα αποκλείονται από την εγγύηση.

Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή περιορίζεται στην προμήθεια ανταλλακτικών και στην επισκευή σύμφωνα με τους προαναφερόμενους όρους. Άλλες αξιώσεις προς εμάς ως κατασκευάστρια εταιρεία, π.χ., για αποζημίωση, δεν αιτιολογούνται με βάση την εγγύηση κατασκευαστή. Είναι αυτονόητο ότι αυτή η εγγύηση κατασκευαστή **δεν** επηρεάζει τις νομικές και συμβατικές αξιώσεις εγγύησης έναντι του αντιπροσώπου/πωλητή.

Η εγγύηση κατασκευαστή υπόκειται στο δίκαιο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

Σε περίπτωση αξιώσεων εγγύησης στείλτε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με ένα αντίγραφο του παραστατικού αγοράς και μια περιγραφή του

σφάλματος με προπληρωμένα ταχυδρομικά τέλη στη διεύθυνση σέρβις της εταιρείας.

Αναλώσιμα:

Το πλαστικό μαχαίρι και η βάση μαχαίριου είναι αναλώσιμα και συνεπώς εξαιρούνται από την εγγύηση.

RU Аккумуляторный триммер

1. БЕЗОПАСНОСТЬ.	80
2. МОНТАЖ	82
3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ.	82
4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	83
5. ХРАНЕНИЕ	84
6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	84
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	85
8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	85
9. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ	85

Перевод оригинальных инструкций.



Данное изделие может использоваться детьми возрастом от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они будут работать под надзором, им будет разъяснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности. Не допускается игра детей с изделием. Детям не разрешается выполнять чистку и обслуживание устройства без надзора взрослых. Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет.

Применение в соответствии с назначением:

GARDENA Триммер предназначен для обрезки и стрижки газонов и лужаек в частных садах и на дачах.

Изделие не предназначено для продолжительной работы.



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

→ Не используйте изделие для обрезки кустарника, для измельчения материала или для компостирования.

1. БЕЗОПАСНОСТЬ

ВАЖНО!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

Символы на изделии:



Прочитайте инструкцию по эксплуатации.



Соблюдать расстояние.



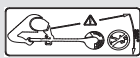
Постоянно используйте разрешенные средства защиты слуха. Постоянно используйте разрешенные средства защиты глаз.



Перед чисткой или техническим обслуживанием снять аккумулятор.



Беречь от дождя.



ОПАСНО! Опасность травмирования других людей!
Не подпускайте других людей к месту, где вы работаете.



Для зарядного устройства:
Если кабель был поврежден или порван, следует немедленно вынуть вилку из розетки.

Общие указания по технике безопасности

Электрическая безопасность



ОПАСНО! Поражение электротоком!

Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

→ Питание изделия должно производиться через устройство защитного отключения (УДТ) с номинальным током срабатывания не выше 30 мА.

Избегайте ненормального положения тела и всегда удерживайте равновесие, чтобы в любое время сохранять устойчивое положение на склоне. Ходите, не бегайте.

Не прикасайтесь к движущимся опасным частям, пока вы не отсоедините машину от электросети и движущиеся опасные части не остановятся полностью.

Во время работы машины необходимо всегда носить прочную обувь и длинные брюки.

Безопасность эксплуатации

1 Обучение

- Внимательно прочитайте инструкцию. Ознакомьтесь с органами управления и надлежащим применением машины.
- Никогда не позволяйте пользоваться машиной детям и лицам, не изучившим данную инструкцию. Местные предписания могут ограничить возраст пользователей инструмента.
- Следует помнить, что пользователь сам несет ответственность за возможные несчастные случаи, а также за угрозу для других лиц или их имущества.

2 Подготовка

- Перед применением необходимо проверить соединительный и удлинительный кабели на признаки повреждения или износа. В случае повреждения кабеля во время работы необходимо немедленно отсоединить его от сети.
НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К КАБЕЛЮ, ПОКА ОН НЕ БУДЕТ ОТСОЕДИНЕН ОТ СЕТИ.
Не пользуйтесь машиной, кабель которой поврежден или изношен.
- Перед работой необходимо визуально проверить машину на поврежденные, отсутствующие или неправильно установленные предохранительные устройства или кожухи.
- Никогда не начинайте работу с машиной, если рядом находятся люди, в особенности дети, либо домашние животные.

3 Эксплуатация

- Соединительный и удлинительный кабели держите вдали от режущего устройства.
- Средства защиты глаз и прочную обувь необходимо носить в течение всего времени использования машины.
- Следует избегать применения машины в плохих погодных условиях, в особенности при угрозе грозы.
- Эксплуатировать машину следует только при дневном свете или хорошем искусственном освещении.
- Никогда не эксплуатируйте машину с поврежденным кожухом или предохранительным устройством, либо без кожуха или предохранительных устройств.
- Включайте мотор только при условии, что руки и ноги находятся вне зоны действия режущего устройства.
- Всегда отключайте машину от электропитания (т.е. вынимайте вилку из электросети, снимайте запорное устройство или съемную батарею)
 - 1) всегда, когда машина остается без присмотра;
 - 2) перед снятием блокировки;
 - 3) перед проверкой, чисткой или обработкой машины;
 - 4) после контакта с посторонними телами;
 - 5) всегда при начале необычных вибраций машины.
- Остерегайтесь травмирования ног и рук режущим устройством.
- Постоянно проверяйте, не забыты ли вентиляционные отверстия посторонними предметами.

4 Содержание в исправности и хранение

- Машину необходимо отсоединить от источника электропитания (т.е. вынуть вилку из электророзетки, снять блокирующее устройство или съемную батарею), прежде чем можно будет перейти к работам по техническому обслуживанию или чистке.
- Необходимо использовать только рекомендованные изготовителем запасные части и принадлежности.

- Машину требует регулярной проверки и технического обслуживания. Ремонт машины следует осуществлять только в гарантийной мастерской.
- Когда машина не используется, ее следует хранить в месте, недоступном для детей.

Дополнительные указания по технике безопасности

Безопасное обращение с аккумулятором



Прочитайте все указания по технике безопасности и инструкции.

Небрежность в соблюдении указаний техники безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Бережно храните эти инструкции. Пользуйтесь зарядным устройством только при условии, что вы можете полностью оценить все функции и выполнить их без ограничений или получили соответствующие инструкции.

→ **При пользовании, чистке и техническом обслуживании контролируйте детей.** Этим вы обеспечите, что дети не будут играть с зарядным устройством.

→ **Заряжайте только литий-ионные аккумуляторы системы POWER FOR ALL типа PBA 18V емкостью не менее 1,5 Ач (5 и более аккумуляторных элементов).** Напряжение аккумулятора должно соответствовать напряжению зарядки аккумулятора, выдаваемому зарядным устройством. **Не заряжайте непerezаряжаемые аккумуляторы.** В противном случае существует опасность пожара и взрыва.

→  **Оберегайте зарядное устройство от дождя или сырости.** Попадание воды в электрическое устройство повышает риск поражения электрическим током.

→ **Поддерживайте чистоту зарядного устройства.** В случае загрязнения существует опасность поражения электрическим током.

→ **Перед каждым использованием проверяйте зарядное устройство, кабель и штекер. Не пользуйтесь зарядным устройством, если найдены повреждения. Не производите самостоятельное вскрытие зарядного устройства и производите его ремонт только силами квалифицированного персонала с использованием оригинальных запасных частей.** Поврежденные зарядные устройства, кабели и штекеры повышают риск поражения электрическим током.

→ **Не эксплуатируйте зарядное устройство на легковоспламеняющихся поверхностях (например, бумага, текстиль и т.п.) или в горючей среде.** Из-за нагрева зарядного устройства в процессе зарядки существует опасность возгорания.

→ Если требуется замена соединительного кабеля, то во избежание снижения уровня надежности следует выполнить эту операцию силами специалистов GARDENA или в авторизованном сервисном центре, обслуживающем электроинструменты GARDENA.

→ **Не пользуйтесь изделием во время его зарядки.**

→ **Эти указания техники безопасности относятся только к литий-ионным аккумуляторам системы POWER FOR ALL PBA 18V.**

→ **Применяйте аккумулятор только в изделиях изготовителя системы POWER FOR ALL.** Только таким образом можно защитить аккумулятор от опасной перегрузки.

→ **Заряжайте аккумуляторы только в рекомендованных изготовителем зарядных устройствах.** От зарядного устройства, предназначенного для определенного типа аккумуляторов, исходит опасность возгорания при его использовании с другими аккумуляторами.

→ **Аккумулятор поставляется в частично заряженном состоянии.** Чтобы добиться максимальной эффективности аккумулятора, перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор в зарядном устройстве.

→ **Храните аккумуляторы в недоступных для детей местах.**

→ **Не вскрывайте аккумулятор.** Существует опасность короткого замыкания.

→ **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумуляторов из них могут выделяться пары. Аккумулятор может загореться или взорваться.** Обеспечьте доступ свежего воздуха и в случае недомогания обратитесь к врачу. Пары могут раздражать дыхательные пути.

→ **При неправильном применении или повреждении из аккумулятора может вытечь горючая жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном контакте промойте пораженное место водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь за дополнительной медицинской помощью.** Вытекающая из аккумулятора жидкость может вызвать раздражение кожи или химические ожоги.

→ **Если аккумулятор поврежден, из него может вытечь жидкость и намочить соседние предметы. Проверьте пораженные части.** Очистите их или замените в случае необходимости.

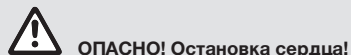
→ **Не допускайте короткого замыкания аккумулятора. Держите неиспользуемый аккумулятор вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут вызвать замыкание контактов.** Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогам или к возгоранию.

→ **Аккумулятор может быть поврежден острыми предметами, например, гвоздем или отверткой, либо воздействием внешней нагрузки.**

Это может привести к внутреннему короткому замыканию и аккумулятор загорится, задымится, взорвется или перегреется.

- **Никогда не ремонтируйте поврежденные аккумуляторы.** Любое техническое обслуживание аккумуляторов должно производиться только изготовителем или уполномоченными им станциями технического обслуживания.
- **Защищайте аккумулятор от жары, например, от длительного нахождения на солнце, открытого пламени, грязи, воды и влаги.**
 Существует опасность взрыва и короткого замыкания.
- **Эксплуатируйте и храните аккумулятор только при температурах от -20 °C до +50 °C.** Не оставляйте аккумулятор в автомобиле, например, летом. При температурах < 0 °C у отдельных типов устройств возможно снижение производительности.
- **Заряжайте аккумулятор только при окружающих температурах в диапазоне от 0 °C до +45 °C.** Зарядка вне этого диапазона температур может привести к повреждению аккумулятора или повысить риск возгорания.

Электрическая безопасность



ОПАСНО! Остановка сердца!

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

Используйте аккумуляторное изделие только при температурах между 0 °C и 40 °C.

В случае аварии снимите аккумулятор.

Не используйте изделие вблизи воды или для ухода за прудами.

Защищайте контакты аккумулятора от влаги.

Личная безопасность



ОПАСНО! Опасность задохнуться!

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

Если триммер сильно вибрирует, замените нож и проверьте держатель ножа на наличие повреждений.

Перед применением проверьте, в порядке ли износостойчивое ребро.

Перемещайте триммер за переднюю рукоятку.

Пользуйтесь индивидуальными средствами защиты.

Надевайте перчатки для чистки режущего устройства.

Всегда носите средства защиты глаз.

Средства защиты, например, перчатки, нескользящая защитная обувь или средства защиты слуха, используемые в определенных условиях, снижают опасность травмирования.

Будьте осторожны при настройке изделия, чтобы предотвратить защемление пальцев между подвижными и неподвижными частями машины или при сборке защитного кожуха.

Не используйте воду или химические реактивы для чистки защиты или других частей триммера.

Следите за тем, чтобы все гайки, болты и винты были туго затянуты, что гарантирует надежное рабочее состояние изделия.

Не разбирайте изделие больше, чем он разобран в состоянии поставки.

Предупреждение! При использовании средств защиты слуха и из-за шума, создаваемого изделием, пользователь может не заметить приближающихся людей.

Во время работы и транспортировки обращайтесь особое внимание на угрозу для других людей.

Сохраняйте бдительность, следите за тем, что вы делаете и руководствуйтесь здравым смыслом в процессе работы с электроинструментом.

Не работайте с электроинструментом, будучи в состоянии усталости, а также под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов.

Одно мгновение невнимательности при работе с электроинструментами может привести к тяжелым последствиям.

2. МОНТАЖ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.

- **Дождитесь полной остановки пластмассового ножа и снимите аккумулятор, прежде чем вы начнете монтаж изделия.**

Монтаж защитного кожуха и скобы для защиты растений [Рис. A1/A2]:



ОПАСНО!

- **Изделие разрешается использовать только при установленном защитным кожухом.**

1. Надвиньте переднюю часть защитного кожуха ③ на головку триммера ① до фиксации.
2. Надвиньте заднюю часть защитного кожуха ② до упора в головку триммера ①.
3. Осторожно затяните оба винта ④.
4. Надвиньте скобу для защиты растений ⑤ на головку триммера ① до фиксации.

Закрепление пластмассового ножа на рукоятке [Рис. A3]:

В комплект поставки входят 5 пластмассовых ножей ⑧.

Из них 4 запасных пластмассовых ножа находятся в выемках ⑨ на рукоятке.

Установка пластмассового ножа в ножедержатель описана в 6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ Замена пластмассового ножа.

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.

- **Дождитесь остановки пластмассового ножа и снимите аккумулятор, прежде чем вы начнете настройку или транспортировку изделия.**

Зарядка аккумулятора [Рис. O1/O2/O3]:



ВНИМАНИЕ!

- **Учитывайте сетевое напряжение!** Напряжение источника тока должно соответствовать данным на фирменной табличке зарядного устройства.

В состав поставки GARDENA аккумуляторных триммеров арт. 14700-55/14701-55 аккумулятор и зарядное устройство не входят.

Благодаря продуманной процедуре зарядки автоматически определяется уровень заряда аккумулятора и в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора зарядка производится с оптимальной на данный момент силой тока.

За счет этого аккумулятор сохраняется и, оставленный в зарядном устройстве, всегда заряжается до максимального уровня.

1. Нажмите кнопку разблокировки ① и выньте аккумулятор ② из аккумуляторного разъема ③.
2. Подключите зарядное устройство аккумулятора ④ в сетевую розетку.
3. Надвиньте зарядное устройство ④ на аккумулятор ②.

Когда индикатор зарядки аккумулятора ④ на зарядном устройстве мигает зеленым цветом, аккумулятор заряжается.

Когда индикатор зарядки аккумулятора ④ на зарядном устройстве непрерывно светится зеленым цветом, аккумулятор полностью заряжен

(Время зарядки, см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).

4. Во время зарядки регулярно проверяйте уровень зарядки.

5. Когда аккумулятор ② полностью зарядился, вы можете отсоединить аккумулятор ② от зарядного устройства ④.

Значение элементов индикации:

Индикатор на зарядном устройстве [Рис. O3]:

Мигающий свет индикатора зарядки аккумулятора ④ О процессе зарядки сигнализирует мигание индикатора зарядки аккумулятора ④.

Указание: Процесс зарядки возможен лишь при условии, что температура аккумулятора находится в допустимом диапазоне температур зарядки см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.



Непрерывное свечение индикатора зарядки аккумулятора



Непрерывное свечение индикатора зарядки аккумулятора (14) сигнализирует о том, что аккумулятор полностью заряжен или что температура аккумулятора находится за пределами допустимого диапазона температур зарядки и поэтому он не может быть заряжен. Как только температура окажется в допустимом диапазоне температур, аккумулятор заряжается.

Без вставленного аккумулятора непрерывное свечение индикатора зарядки аккумулятора (14) сигнализирует о том, что сетевая вилка вставлена в розетку и зарядное устройство готово к работе.

Индикатор уровня зарядки аккумулятора (14) на изделии [Рис. О4/О14]:

После запуска изделия индикатор уровня зарядки аккумулятора (14) активируется на 5 секунд.

Уровень зарядки аккумулятора	Индикатор уровня зарядки аккумулятора
Заряжено на 67 – 100 %	(11), (12) и (13) светятся зеленым цветом
Заряжено на 34 – 66 %	(11) и (12) светятся зеленым цветом
Заряжено на 11 – 33 %	(11) светится зеленым цветом
Заряжено на 0 – 10 %	(11) мигает зеленым цветом

Если светодиод (11) мигает зеленым цветом, необходимо зарядить аккумулятор.

Если светодиод Ошибка (10) светится или мигает, см. 6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.

Установка рабочего положения:

Рабочая позиция 1 [Рис. О5]:

Для стандартного кошения травы.

Рабочая позиция 2 [Рис. О6/О7]:

Кошение травы под препятствиями.

Для кошения под препятствиями штанга может опускаться из стандартного положения 1 в два нижних положения 2 или 3.

1. Установите триммер на грунт.
2. Удерживайте триммер двумя руками за штангу (7) так, чтобы можно было надавить пальцем на кнопку разблокировки (10).
3. Нажмите на кнопку разблокировки (10) и опустите штангу (7) в требуемое положение.
4. Отпустите кнопку разблокировки (10) и снова зафиксируйте штангу (7).

Рабочая позиция 3 (только для арт. 14701) [Рис. О8/О9]:

Кошение у кромок газонов.

ВНИМАНИЕ! Триммер можно использовать только при условии фиксации головки в положении 0° или 90°.

Для того, чтобы можно было повернуть головку триммера (1) на 90°, штанга должна находиться в стандартной позиции 1.

1. Удерживайте триммер двумя руками за штангу (7) так, чтобы можно было надавить пальцем на кнопку разблокировки (10).
2. Нажмите на кнопку разблокировки (10) и поверните головку триммера (1) из положения 0° в положение 90° до щелчка фиксатора.
3. Отпустите кнопку разблокировки (10) и снова зафиксируйте штангу (7).

Настройка длины штанги [Рис. О10]:



ОПАСНО!

Нельзя пользоваться изделием, когда штанга полностью задвинута (транспортное положение).

1. Ослабьте зажимную гильзу (6).
2. Вытяните штангу (7) до нужной длины.
3. Снова затяните зажимную гильзу (6).

Настройка положения дополнительной рукоятки [Рис. О11]:

Положение дополнительной рукоятки может быть настроена на ваш рост.

1. Потяните рычаг (12).
2. Наклоните дополнительную рукоятку (13) в требуемое положение.
3. Отпустите рычаг (12).

Если триммер правильно настроен на рост, то тело находится в правильном положении и головка триммера в рабочей позиции 1 наклонена немного вперед.

→ Удерживайте триммер за основную рукоятку (14) и дополнительную рукоятку (13) так, чтобы головка триммера была слегка наклонена вперед.

Настройка скобы для защиты растений:

– Рабочее положение [Рис. О12]

– Парковочное положение [Рис. О13]

→ Вытяните скобу для защиты растений (5) и сдвиньте ее в требуемое положение до щелчка фиксатора.

Запуск триммера [Рис. О1/О14]:



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Существует опасность травмирования, если изделие не останавливается при отпускании пускового рычага.

→ Не обходите предохранительные устройства или переключатели. Например, не закрепляйте пусковой рычаг на рукоятке.

Изделие оснащено предохранительным устройством с двумя выключателями (пусковой рычаг с блокировкой включения), которое предотвращает случайное включение изделия.

Запуск:

1. Вставьте аккумулятор (8) в ответную часть аккумулятора (10) до щелчка фиксатора.
2. Удерживайте рукой дополнительную рукоятку (13).
3. Удерживая главную рукоятку (14) другой рукой, сдвиньте блокировку включения (15) вперед и потяните за пусковой рычаг (16). Триммер запускается и индикатор уровня зарядки аккумулятора (14) активируется на 5 секунд.
4. Снова отпустите кнопку блокировки включения (15).

ВНИМАНИЕ! Во избежание износа или поломки пластмассового ножа или ножедержателя избегайте контакта пластмассового ножа и ножедержателя с твердыми объектами (стены, камни, заборы и т.д.).

Остановка:

1. Отпустите пусковой рычаг (16). Триммер останавливается.
2. Нажмите кнопку разблокировки (10) и выньте аккумулятор (8) из аккумуляторного разъема (10).

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.

→ Дождитесь остановки пластмассового ножа и выньте аккумулятор, прежде чем приступить к техническому обслуживанию изделия.

Чистка триммера [Рис. М1]:



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность травмирования и риск повреждения изделия.

→ Не разрешается очищать изделие в воде или под струей воды (в особенности с помощью моек высокого давления).
→ Не производите чистку с помощью химикатов, в том числе бензина или растворителей. Некоторые вещества могут разрушить важные пластмассовые детали.

Вентиляционные щели должны быть постоянно чистыми.

1. Очистите вентиляционные щели (17) мягкой щеткой (не используйте отвертку).
2. После каждого использования очистите все подвижные части. В особенности удалите остатки травы и грязь из-под защитного кожуха (2).

Чистка аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора:

Перед подключением зарядного устройства аккумулятора убедитесь, что поверхности и контакты аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора чистые и сухие.

- Не пользуйтесь проточной водой.
- **Зарядное устройство аккумулятора:** Очищайте контакты и пластмассовые детали мягкой сухой салфеткой.
- **Аккумулятор:** Время от времени очищайте мягкой, чистой и сухой кистью вентиляционные щели и подводы аккумулятора.

5. ХРАНЕНИЕ

Вывод из эксплуатации:
Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

- 1. Снимите аккумулятор.
- 2. Зарядите аккумулятор.
- 3. Очистите триммер, аккумулятор и зарядное устройство аккумулятора (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
- 4. Храните триммер, аккумулятор и зарядное устройство аккумулятора в сухом, закрытом и защищенном от отрицательных температур помещении.

Утилизация:
(согласно Директивы 2012/19/EC)

 Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.

ВАЖНО!
→ Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

Утилизация аккумулятора:

 GARDENA аккумулятор представляет собой литий-ионную батарею, которая по истечению срока службы должна утилизироваться отдельно от обычного бытового мусора.

Li-ion

- ВАЖНО!**
→ Утилизируйте аккумуляторы через местный пункт приемки вторсырья.
- 1. Полностью разрядите литий-ионные батареи (обратитесь в GARDENA сервисный центр).
 - 2. Защищайте контакты литий-ионных батарей от короткого замыкания.
 - 3. Надлежащим образом утилизируйте литий-ионные батареи.

6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!
Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.

→ **Дождитесь полной остановки пластмассового ножа и выньте аккумулятор, прежде чем устранять неисправности изделия.**

Замена пластмассового ножа [Рис. T1/T2]:



ОПАСНО! Можно порезаться!

→ **Не используйте металлические режущие элементы или запасные части и принадлежности, не предусмотренные фирмой GARDENA.**

Если износостойкое ребро 19 больше невидимо, необходимо заменить ножедержатель 18. Обратитесь в GARDENA Сервисный центр.

Пластмассовые ножи разрешается стачивать не более чем на половину их длины. Разрешается применять только оригинальные запасные ножи RotorCut от GARDENA. Запасные пластмассовые ножи можно приобрести у вашего торгового представителя GARDENA или непосредственно в сервисном центре GARDENA.

- Запасной нож RotorCut GARDENA для турботриммера

арт. 5368

- Снятие пластмассового ножа:**
- 1. Переверните триммер.
 - 2. Слегка нажмите вниз на конец пластмассового ножа (А), сдвиньте пластмассовый нож 8 через ножедержатель 18 вовнутрь (В) и вытяните его.
- Установка пластмассового ножа:**
- Задвигайте новый пластмассовый нож 8 через металлический шлиц ножедержателя 18, пока не услышите фиксации соединения (щелчок).
Если новый пластмассовый нож установлен правильно, его можно слегка покачивать.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Триммер не косит или косит плохо	Пластмассовый нож изношен или слишком короткий.	→ Замените пластмассовый нож.
	Пластмассовый нож сломан.	→ Замените пластмассовый нож.
Триммер сильно вибрирует	Пластмассовый нож слишком сильно изношен и имеет дисбаланс.	→ Замените пластмассовый нож.
	Ножедержатель изношен.	→ Замените ножедержатель.
Триммер не останавливается	Пусковой рычаг клинит.	→ Снимите аккумулятор и отпустите пусковой рычаг.
Триммер не запускается или останавливается. Светодиод 11 мигает зеленым цветом [Рис. 04]	Аккумулятор разряжен.	→ Зарядите аккумулятор.
Триммер не запускается или останавливается. Светодиод Ошибка 10 светится красным цветом [Рис. 04]	Температура аккумулятора вне допустимого диапазона.	→ Дождитесь, пока температура аккумулятора снова окажется между 0 °C и + 45 °C.
	Между контактами аккумулятора триммера имеются капли воды или влага.	→ Сухой тряпкой удалите капли воды/влагу.
	Мотор заблокирован.	→ Устраните помеху. Произведите повторный запуск.
Триммер не запускается или останавливается. Светодиод Ошибка 10 мигает красным цветом [Рис. 04]	Изделие неисправно.	→ Обратитесь в GARDENA Сервисный центр.
Триммер не запускается или останавливается. Светодиод Ошибка 10 не светится [Рис. 04]	Аккумулятор вставлен в аккумуляторное гнездо не полностью.	→ Вставьте аккумулятор в аккумуляторное гнездо полностью до щелчка фиксатора.
	Аккумулятор неисправен.	→ Замените аккумулятор.
	Изделие неисправно.	→ Обратитесь в GARDENA Сервисный центр.
Процесс зарядки невозможен. Индикатор зарядки аккумулятора 12 непрерывно светится [Рис. 03]	Аккумулятор не установлен (правильно).	→ Правильно установите аккумулятор в зарядное устройство.
	Контакты аккумулятора загрязнены.	→ Очистите контакты аккумулятора (например, несколько раз вставив и вынув аккумулятор. В случае необходимости замените аккумулятор).
	Температура аккумулятора вне допустимого диапазона температур зарядки.	→ Дождитесь, пока температура аккумулятора снова окажется между 0 °C и + 45 °C.
Индикатор зарядки аккумулятора 12 не светится [Рис. 03]	Аккумулятор неисправен.	→ Замените аккумулятор.
	Сетевая вилка зарядного устройства не вставлена (правильно).	→ (Полностью) вставьте сетевую вилку в розетку.
	Розетка, сетевой кабель или зарядное устройство неисправно.	→ Проверьте сетевое напряжение. При необходимости отдайте зарядное устройство на проверку авторизованному торговому представителю или в GARDENA сервисный центр.

 **УКАЗАНИЕ:** в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Аккумуляторный триммер	Ед.изм.	Значение (арт. 14700)	Значение (арт. 14701)
Номинальный ток	A	2,3	2,3
Номинальное напряжение	B (пост.)	18	18
Ширина резки	см	23	23
Число оборотов держателя ножа	об/мин	9500	9500
Вес (без аккумулятора)	кг	2,0	2,1
Уровень звукового давления $L_{pA}^{1)}$ Погрешность K_{pA}	дБ (A)	74 2,5	74 2,5
Уровень звуковой мощности $L_{WA}^{2)}$: измеренный/ гарантированный Погрешность K_{WA}	дБ (A)	83 / 85 1,6	86 / 88 1,8
Вибрация на рукоятке $a_{vhw}^{1)}$ Погрешность K_{vhw}	м/сек ²	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Метод измерения согласно: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC

УКАЗАНИЕ: Приведенное значение виброэмиссии было измерено в соответствии со стандартным методом испытаний и может использоваться при сравнении электроинструментов друг с другом. Это значение может также использоваться для предварительной оценки подверженности воздействию. Значение виброэмиссии может изменяться во время реального использования электроинструмента.

Системный аккумулятор	Ед.изм.	Значение (арт. 14902) PBA 18V 2,0Ah W-B	Значение (арт. 14903) PBA 18V 2,5Ah W-B
Напряжение аккумулятора	B (пост.)	18	18
Емкость аккумулятора	Ач	2,0	2,5
Количество ячеек (Li-Ion)		5	5

Подходящие зарядные устройства аккумуляторов системы POWER FOR ALL: AL 18..CV.

Зарядное устройство аккумулятора AL 1810 CV P4A	Ед.изм.	Значение (арт. 14900)
Напряжение	B (пер.)	220 – 240
Частота сети	Гц	50 – 60
Номинальная мощность	Вт	26
Напряжение зарядки аккумулятора	B (пост.)	18
Макс. ток зарядки аккумулятора	мА	1000
Время зарядки аккумулятора 80% / 97 – 100% (примерно)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	мин	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	мин	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	мин	192 / 244
Допустимый диапазон температур зарядки	°C	0 – 45
Вес в соответствии с процедурой EPTA 01:2014	кг	0,17
Класс защиты		□ / II

Подходящие аккумуляторы системы POWER FOR ALL: PBA 18V.

8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Запасной нож RotorCut GARDENA для турботриммера	Для замены использованного пластмассового ножа.	арт. 5368
GARDENA Запасной суппорт ножа	Доступен через любого официального дилера GARDENA.	
GARDENA Комплект колес для триммера (только для арт. 14701)	Для удобного кошения кромок газонов.	арт. 9880
Аккумулятор системы GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Аккумулятор для дополнительной работы или на замену.	арт. 14903 арт. 14905

GARDENA Зарядное устройство для быстрой зарядки аккумулятора AL 1830 CV P4A	Для быстрой зарядки аккумулятора системы POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	арт. 14901
---	--	------------

9. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ

Сервис:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

Гарантийные обязательства:

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH гарантирует надлежащую работу всех новых оригинальных изделий GARDENA в течение 2 лет с даты первой покупки у дилера при условии использования изделия исключительно для личных целей. Гарантия изготовителя не распространяется на изделия, приобретенные на вторичном рынке. Данная гарантия распространяется на все существенные недостатки изделия, которые доказательно связаны с ошибками в материалах или производстве. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались вскрывать или ремонтировать изделие.
- При эксплуатации использовались только оригинальные запасные и изнашиваемые детали GARDENA.
- Предоставление товарного чека.

Из гарантии исключены нормальный износ деталей и компонентов (например, ножей, деталей крепления ножей, турбин, осветительных приборов, клиновых и зубчатых ремней, рабочих колес, свечей зажигания), изменения внешнего вида, а также изнашиваемые и расходные детали.

Данная гарантия изготовителя ограничивается заменой и ремонтом некондиционного товара на указанных выше условиях. Гарантия изготовителя не может быть основанием для выдвижения иных претензий, например, на возмещение ущерба. Данная гарантия изготовителя, естественно, **не** затрагивает законные и договорные гарантийные требования в отношении дилера/продавца.

Гарантия изготовителя регулируется правом Федеративной Республики Германия.

В гарантийном случае, пожалуйста, оплатите необходимые почтовые сборы и вышлите дефектное изделие вместе с копией товарного чека и описанием неисправностей по адресу сервисной службы GARDENA.

Изнашиваемые детали:

Пластмассовый нож и ножедержатель являются изнашиваемыми деталями и на них не распространяется гарантия.

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: GARDENA Germany AB,
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39,
строение 6,
помещение № OB02_04

Серийный номер: A2043

A	20*	43
1-й серии (индекс производства)	Год выпуска	Календарная неделя выпуска

* Последние две цифры года выпуска 2020 (третий и четвертый знак).



RU

SL Akumulatorski obrezovalnik

1. VARNOST	86
2. MONTAŽA	87
3. UPORABA	87
4. VZDRŽEVANJE	88
5. SHRANJEVANJE	89
6. ODPRAVLJANJE NAPAK	89
7. TEHNIČNI PODATKI	89
8. PRIBOR	90
9. SERVISNA SLUŽBA/GARANCIJA	90

Prevod izvirnih navodil.

 Otroci od 8 let starosti naprej ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem ta izdelek smejo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali so dobili navodila o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja v obsegu za uporabnike, če pri tem niso pod nadzorom. Uporabo izdelka priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej.

Predvidena uporaba:

GARDENA Obrezovalnik je predviden za obrezovanje in košnjo trate in travnatih površin v okolici zasebnih hiš ali na ljubiteljskih vrtovih.

Izdelek ni primeren za dolgotrajno delovanje.

 **NEVARNOST! Telesne poškodbe!**
→ Izdelka ne uporabljajte za rezanje žive meje, za sekljanje materiala ali za namene kompostiranja.

1. VARNOST

POMEMBNO!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

Simboli na izdelku:



Preberite navodila za uporabo.



Ohranajte varno razdaljo.



Vedno nosite odobreno zaščito sluha.
Vedno nosite odobreno zaščito oči.



Pred čiščenjem ali vzdrževanjem odstranite akumulator.



Naprave ne izpostavljajte dežju.



NEVARNOST! Nevarnost telesnih poškodb pri drugih osebah! Druge osebe naj se ne približujejo področju, kjer delate.



Za polnilnik:
Če je prišlo do poškodb ali prereza napeljave, vtič takoj ločite od električnega omrežja.

Splošni varnostni napotki

Električna varnost



NEVARNOST! Električni udar!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.

→ Napajanje izdelka z električnim tokom mora potekati s pomočjo FI-stikala (RCD) z nazivnim diferenčnim tokom največ 30 mA.

Izogibajte se neprimerni telesni drži in vedno ohranajte ravnotežje, da zmeraj ohranite varen položaj na pobočjih. Delo izvajajte med hojo, ne tecite.

Ne dotikajte se premikajočih se nevarnih delov, preden stroj ni ločen od omrežja priključka in se premikajoči se nevarni deli niso povsem zaustavili.

Med delovanjem stroja ves čas nosite trpežno obutev in dolge hlače.

Varen način delovanja

1 Usposabljanje

- Natančno preberite navodila. Seznanim se z nadzornimi elementi in ustrezno uporabo stroja.
- Uporabe naprave nikoli ne dovolite osebam, ki ne poznajo teh navodil, ali otrokom. Lokalno veljavni predpisi lahko pomenijo omejitve starosti uporabnikov.
- Upoštevati je treba, da je uporabnik sam odgovoren za nesreče ali ogroženost drugih oseb ali njihove lastnine.

2 Priprava

- Pred uporabo je treba preveriti priključno in podaljševalno napeljavo glede znakov poškodb ali staranja. Če se napeljava med uporabo poškoduje, jo je nemudoma treba ločiti od električnega omrežja.
NAPELJAVE SE NE DOTIKAJTE, PREDEN JE NE LOČITE OD ELEKTRIČNEGA OMREŽJA.
Naprave ne uporabljajte, če je napeljava poškodovana ali obrabljena.
- Pred uporabo napravo optično preverite glede poškodovanih, manjkajočih ali napačno nameščenih zaščitnih priprav ali pokrovov.
- Naprave nikoli ne začnite uporabljati, če se v njeni bližini nahajajo osebe, še posebej otroci, ali domače živali.

3 Delovanje

- Priključna in podaljševalna napeljava nikoli ne sme zaiti v bližino rezalne priprave.
- Ves čas uporabe naprave morate nositi zaščito oči in zdržljive čevlje.
- Izogibajte se uporabi naprave v slabih vremenskih razmerah, še posebej pri možnosti pojava strele.
- Napravo uporabljajte samo pri dnevni svetlobi ali pri dobri umetni svetlobi.
- Stroja nikoli ne uporabljajte s poškodovanim pokrovom ali zaščitno pripravo oz. brez pokrova ali zaščitnih priprav.
- Motor vklopite le, ko vaše roke in noge niso na dosegu rezalne priprave.
- Napravo vedno ločite od vira napajanja z električnim tokom (električni vtič torej izklopite iz električnega omrežja, odstranite zaporno pripravo ali odstranljivo baterijo)
 - kadar napravo pustite brez nadzora;
 - preden začnete odstranjevati blokado;
 - preden začnete napravo preverjati, čistiti ali izvajati dela na njej;
 - po stiku s tujkom;
 - vedno, kadar naprava začne vibrirati na nenavaden način.
- Previdno zaradi možnosti telesnih poškodb na nogah in rokah z rezalno pripravo.
- Vedno preverite, ali se v prezračevalnih odprtinah ne nahajajo tuji.

4 Vzdrževanje in shranjevanje

- Stroj je treba ločiti od vira oskrbe z električnim tokom (električni vtič torej izklopite iz električnega omrežja, odstranite zaporno pripravo ali odstranljivo baterijo), preden začnete izvajati vzdrževalna dela ali čiščenje.
- Uporabljajte samo nadomestne dele in dele pribora, ki jih priporoča proizvajalec.
- Napravo je treba redno preverjati in vzdrževati. Napravo dajte popraviti samo v pooblaščen delavnici.
- Ko se naprava ne uporablja, jo je treba shraniti izven dosega otrok.

Dodatni varnostni napotki

Varno ravnanje z akumulatorji



Preberite vse varnostne napotke in navodila.

Nedosledno upoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Ta navodila dobro shranite. Polnilnik uporabljajte le, če lahko v celoti ocenite vse njegove funkcije in jih izvajate brez omejitev ali ste prejeli ustrezna navodila.

→ **Otroke pri uporabi, čiščenju in vzdrževanju nadzorujte.**
Tako je zagotovljeno, da se otroci ne igrajo s polnilnikom.

→ **Polnite samo litij-ionske akumulatorje tipa sistema POWER FOR ALL PBA 18V. od kapacitete 1,5 Ah naprej (od 5 akumulatorskih celic).** Napetost akumulatorja mora ustrezati napetosti polnjenja akumulatorja polnilnika. Ne polnite akumulatorjev, ki niso predvideni za polnjenje. Drugače obstaja nevarnost požara in eksplozije.

→  **Polnilnik hranite zunaj vpliva dežja ali vlage.**
Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.

→ **Polnilnik ohranajte čist.**
Obstaja nevarnost električnega udara zaradi umazanije.

→ **Pred vsako uporabo preverite polnilnik, kabel in vtič. Polnilnika ne uporabljajte, če ugotovite poškodbe. Polnilnika ne odpirajte sami in ga dajte v popravilo samo strokovno usposobljenim osebam, ki naj uporabljajo samo originalne nadomestne dele.**
Poškodovani polnilniki, kabli in vtiči povečajo tveganje električnega udara.

- **Polnilnika ne uporabljajte na hitro vnetljivi podlagi (npr. na papirju, tekstilu) oz. v gorljivi okolici.** Zaradi segrevanja polnilnika pri polnjenju obstaja nevarnost požara.
- Če je treba priključno napeljavo zamenjati, mora to storiti podjetje GARDENA ali pooblaščen servisna služba za električna orodja GARDENA, da ne pride do ogrožanja varnosti.
- **Izdelka med polnjenjem ne uporabljajte.**
- **Ti varnostni napotki veljajo samo za litij-ionske akumulatorje sistema POWER FOR ALL PBA 18V.**
- **Akumulator uporabljajte samo v izdelkih proizvajalcev sistema POWER FOR ALL.**
Samo tako je akumulator zaščiten pred nevarno preobremenitvijo.
- **Akumulatorje polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Zaradi polnilnika, ki je primeren za določeno vrsto akumulatorjev, obstaja nevarnost požara, če se uporablja z drugimi akumulatorji.
- **Akumulator se dobavi delno napolnjen.** Za zagotavljanje polne zmogljivosti akumulatorja pred prvo uporabo akumulator popolnoma napolnite v polnilniku.
- **Akumulatorje shranite zunaj doseg a otrok.**
- **Akumulatorja ne odpirajte.** Obstaja nevarnost kratkega stika.
- **Pri poškodb in neustrezni uporabi akumulatorja lahko uhajajo hlapi.** Akumulator lahko zagori ali eksplodira. Dovajajte sveži zrak in v primeru težav poiščite zdravniško pomoč. Hlapi lahko dražijo dihala.
- **V primeru napačne uporabe ali poškodovanega akumulatorja lahko iz akumulatorja uhaja gorljiva tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Pri nehotenem stiku mesto izperite z vodo. Če tekočina zaide v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč.** Izstopajoča akumulatorska tekočina lahko privede do razdraženja kože ali opeklin.
- **Iz okvarjenega akumulatorja lahko uhaja tekočina, ki omoči predmete v okolici. Preverite zadrževalne dele.** Dele očistite ali jih po potrebi zamenjajte.
- **Akumulatorja ne zvežite na kratko. Akumulatorja, ki ga ne uporabljate, ne približujte pisarniškim sponkam, kovancem, ključem, žbljem, vijakom ali drugim manjšim kovinskim predmetom, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.**
Kratek stik med kontakti akumulatorja lahko povzroči opeklino ali ogenj.
- **Akumulator se lahko poškoduje zaradi koničastih predmetov kot npr. žbljev ali izvijačev ali zaradi zunanjih vplivov sile.**
Pride lahko do notranjega kratkega stika, akumulator pa lahko zagori, se kadi, eksplodira ali se pregreje.
- **Nikoli ne vzdržujte poškodovanih akumulatorjev.**
Vsakršno vzdrževanje akumulatorjev naj izvaja samo proizvajalec ali pooblaščen servisna služba.
-  **Akumulator zaščitite pred vročino, npr. tudi pred trajno sončno svetlobo, ognjem, umazanijo, vodo in vlago.**
Obstaja nevarnost eksplozije in kratkega stika.
- **Akumulator uporabljajte in hranite samo pri temperaturi okolice med -20 °C in +50 °C.** Akumulatorja ne pustite npr. poleti ležati v avtomobilu. Pri temperaturah < 0 °C lahko pride do specifičnih omejitev zmogljivosti naprave.
- **Akumulator polnite samo pri temperaturah okolice med 0 °C in +45 °C.** Polnjenje izven tega temperaturnega območja lahko akumulator poškoduje ali pa poveča nevarnost požara.

Električna varnost



NEVARNOST! Zaustavitev delovanja srca!

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

Akumulatorski izdelek uporabljajte samo med 0 in 40 °C.

V primeru sile odstranite akumulator.

Izdelka ne uporabljajte v bližini vode ali za nego vrtnih ribnikov.

Zaščitite kontakte akumulatorja pred vlago.

Osebn a varnost



NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

Če obrezovalnik močno vibrira, zamenjajte rezilo in držalo rezila preverite glede poškodb.

Pred uporabo preverite, ali je obrabni rob primeren.

Obrezovalnik prenašajte za sprednji ročaj.

Uporabljajte osebno zaščitno opremo.

Va čiščenje rezalne enote nosite rokavice.

Vedno nosite zaščitno oči.

Zaščitna oprema kot rokavice, nederseči varnostni čevlji ali zaščita sluha, ki se uporablja v ustreznih pogojih, zmanjša nevarnost telesnih poškodb.

Bodite previdni pri nastavljanju izdelka, da preprečite zatikanje prstov med premične in nepremične dele stroja ali pri sestavljanju zaščitnega pokrova.

Ne uporabljajte vode ali kemičnih snovi za čiščenje zaščitne ali drugih delov obrezovalnika.

Vse matice, sornike in vijake ohranajte trdno prite, da je izdelek zagotovljeno v varnem delovnem stanju.

Izdelka ne razstavljajte dlje kot je pri stanju ob dobavi.

Opozorilo! Pri nošenju zaščite sluha in zaradi hrupa, ki ga povzroča izdelek, lahko uporabnik spregleda osebe, ki se približujejo.

Med delovanjem in transportom še posebej pazite na nevarnost za druge ljudi.

Ostajajte pozorni, opazujte svoja dejanja in pri uporabi električnega orodja ravnajte razumno in pametno.

Ne uporabljajte električnega orodja, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.

En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do težkih telesnih poškodb.

2. MONTAŽA



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost uresniti, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ **Pred namestitve izdelka, počakajte, da se plastično rezilo ustavi, in odstranite akumulator.**

Namestitev zaščitnega pokrova in varnostnega loka za rastline [slika A1/A2]:



NEVARNOST!

→ **Izdelek je dovoljeno uporabljati le, če je zaščitni pokrov nameščen.**

1. Potisnite sprednji del zaščitnega pokrova ③ na glavo obrezovalnika ①, tako da se zaskoči.
2. Potisnite zadnji del zaščitnega pokrova ② do omejevalnika na glavo obrezovalnika ①.
3. Previdno zategnite oba vijaka ④.
4. Potisnite varnostni lok za rastline ⑤ na glavo obrezovalnika ①, tako da se zaskoči.

Pritrditev plastičnega rezila na ročaj [slika A3]:

V obsegu dobave je pet plastičnih rezil ⑥. Od tega so 4 nadomestna plastična rezila v vdolbinah ⑦ na ročaju.

Za namestitev plastičnega rezila v držalo rezil glejte pod 6. ODPRAVLJANJE NAPAK *Menjava plastičnih rezil.*

3. UPORABA



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost uresniti, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ **Počakajte, da se plastično rezilo zaustavi in odstranite akumulator, preden izdelek začnete nastavljati ali transportirati.**

Polnjenje akumulatorja [slika O1/O2/O3]:



POZOR!

→ **Upoštevajte omrežno napetost!** Napetost vira toka se mora ujemati s podatki na tipski tablici polnilnika.

Pri GARDENA akumulatorskih obrezovalnikih art.-št. 14700-55/14701-55 akumulatorji in polnilniki niso del obsega dobave.

S pomočjo inteligentnega postopka polnjenja se stanje napoljenosti akumulatorja zazna samodejno, polnjenje pa se izvede z ustreznim optimalnim polnilnim tokom, odvisno od temperature in napetosti akumulatorja.

Tako se akumulator obvaruje in pri shranjevanju v polnilniku vedno ostane v celoti napolnjen.

1. Pritisnite tipko za sprostitev ① in odstranite akumulator ② iz nastavka za akumulator ③.
2. Priključite polnilnik akumulatorjev ④ na omrežno vtičnico.
3. Potisnite polnilnik akumulatorjev ④ na akumulator ⑤.

Kadar prikaz napoljenosti akumulatorja ⑥ na polnilniku utripa zeleno, se akumulator polni.

Kadar prikaz napoljenosti akumulatorja ⑥ na polnilniku trajno sveti zeleno, je akumulator v celoti napolnjen (za čas polnjenja glejte pod 7. TEHNIČNI PODATKI).

4. Pri polnjenju redno preverjate stanje napoljenosti.

5. Ko je akumulator ⑧ v celoti napolnjen, lahko akumulator ⑧ ločite od polnilnika ⑨.

Pomen elementov prikaza:

Prikaz na polnilniku [slika O3]:

Utripajoča luč prikaza napolnjenosti akumulatorja ④



Postopek polnjenja označuje utripanje prikaza napolnjenosti akumulatorja ④.

Napotek: Postopek polnjenja je možen le, če je temperatura akumulatorja na dovoljenem temperaturnem območju za polnjenje glejte pod 7. TEHNIČNI PODATKI.

Trajna luč prikaza napolnjenosti akumulatorja ④



Trajna luč prikaza napolnjenosti akumulatorja ④ označuje, da je akumulator v celoti napolnjen, ali da je temperatura akumulatorja izven dovoljenega temperaturnega območja za polnjenje in zato polnjenja ni mogoče izvajati. Kakor hitro je dovoljeno temperaturno območje doseženo, se akumulator polni.

Brez nameščenega akumulatorja trajna luč prikaza napolnjenosti akumulatorja ④ označuje, da je omrežni vtič vtaknjen v vtičnico in da je polnilnik pripravljen za delovanje.

Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorja ⑤ na izdelku [slika O4/O14]:

Po zagonu izdelka se prikaz stanja napolnjenosti akumulatorja ⑤ prikaže za 5 sekund.

Stanje napolnjenosti akumulatorja	Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorja
67 – 100 % napolnjen	①, ② in ③ svetijo zeleno
34 – 66 % napolnjen	① in ② svetita zeleno
11 – 33 % napolnjen	① sveti zeleno
0 – 10 % napolnjen	① utripa zeleno

Kadar LED-lučka ① utripa zeleno, je treba akumulator napolniti.

Kadar LED-lučka za napake ⑩ sveti ali utripa, glejte pod 6. ODPRAVLJANJE NAPAK.

Nastavite delovni položaj:

Delovni položaj 1 [slika O5]:

Za standardno košenje.

Delovni položaj 2 [slika O6/O7]:

Košenje pod ovirami.

Ročaj je mogoče za obrezovanje pod ovirami iz standardnega položaja 1 spustiti v dva spuščena položaja, 2 ali 3.

1. Postavite obrezovalnik na tla.
2. Držite obrezovalnik tako z obema rokama na ročaju ⑦, da lahko z enim prstom pritisnete na tipko za sprostitve ⑩.
3. Pritisnite tipko za sprostitve ⑩ in spustite ročaj ⑦ na zeleni položaj.
4. Tipko za sprostitve ⑩ spustite, ročaj ⑦ pa naj se znova zaskoči.

Delovni položaj 3 (samo za art.-št. 14701) [slika O8/O9]:

Obrezovanje robov travnika.

POZOR! Obrezovalnik je dovoljeno uporabljati le, ko se glava obrezovalnika zaskoči na 0° ali 90°.

Da je glavo obrezovalnika ① mogoče zavrteti na 90°, mora biti ročaj na standardnem položaju 1.

1. Držite obrezovalnik tako z obema rokama na ročaju ⑦, da lahko z enim prstom pritisnete na tipko za sprostitve ⑩.
2. Pritisnite tipko za sprostitve ⑩ in zavrtite glavo obrezovalnika ① z 0° na 90°, tako da se zaskoči.
3. Tipko za sprostitve ⑩ spustite, ročaj ⑦ pa naj se znova zaskoči.

Nastavitev dolžine ročaja [slika O10]:



NEVARNOST!

Izdelka ni dovoljeno uporabljati, ko je ročaj povsem pomaknjen noter (transportni položaj).

1. Sprostite pritrdilni tulec ⑥.
2. Izvlecite ročaj ⑦ na zeleno dolžino.
3. Znova zategnite pritrdilni tulec ⑥.

Nastavitev položaja dodatnega ročaja [slika O11]:

Položaj dodatnega ročaja lahko prilagodite svoji telesni višini.

1. Povlecite vzvod ⑫.
2. Nagnite dodatni ročaj ⑬ na zeleni položaj.
3. Vzvod ⑫ znova spustite.

Če je kosilnica z nitko nastavljena na vašo telesno velikost, mora biti telesna drža pokončna in glava kosilnice z nitko v delovnem položaju 1 rahlo nagnjena naprej.

→ Držite obrezovalnik tako za glavni ročaj ⑭ in dodatni ročaj ⑬, tako da je glava obrezovalnika rahlo nagnjena naprej.

Nastavitev varnostnega loka za rastline:

– Delovni položaj [slika O12]

– Parkirni položaj [slika O13]

→ Izvlecite varnostni lok za rastline ⑤ in ga potisnite na zeleni položaj, tako da se zaskoči.

Zagon obrezovalnika [slika O1/O14]:



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Obstaja nevarnost telesnih poškodb, če se izdelek po spustitvi zagonske ročice ne zaustavi.

→ Ne preprečujte delovanja varnostnih naprav ali stikal. Zagonske ročice na primer ne pritrujete na ročaju.

Izdelek ima vgrajeno dvostikalno varnostno napravo (zagonska ročica z zaporo vklopa), ki preprečuje nenamerni vklop izdelka.

Zagon:

1. Vstavite akumulator ⑧ v sprejemni nastavek za akumulator ⑧, tako da se slišno zaskoči.
2. Dodatni ročaj ⑬ držite z eno roko.
3. Glavni ročaj ⑭ držite z drugo roko, zaporo vklopa ⑮ potisnite naprej in povlecite zagonsko ročico ⑯.
Obrezovalnik se zažene, prikaz stanja napolnjenosti akumulatorja ⑤ se prikaže za 5 sekund.
4. Zaporo vklopa ⑮ spustite.

POZOR! Pazite, da plastično rezilo in držalo rezila ne prideta v stik s trdimi predmeti (zidovi, kamni, ograjami itd.), da preprečite obrabo ali zlom plastičnega rezila ali držala rezila.

Ustavitev:

1. Spustite zagonsko ročico ⑯.
Obrezovalnik se zaustavi.
2. Pritisnite tipko za sprostitve ⑩ in odstranite akumulator ⑧ iz nastavka za akumulator ⑧.

4. VZDRŽEVANJE



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost uresniti, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Počakajte, da se plastično rezilo zaustavi in odstranite akumulator, preden izdelek začnete vzdrževati.

Čiščenje obrezovalnika [slika M1]:



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb in tveganje poškodbe izdelka.

→ Izdelka ne čistite z vodo ali vodnim curkom (še posebej ne z vodnim curkom pod visokim tlakom).
→ Čiščenja ne izvajajte s kemikalijami, vključno z bencinom ali topili. Nekatera lahko uničijo pomembne dele iz umetne snovi.

Zračne odprtine morajo vedno biti čiste.

1. Očistite zračne odprtine ⑰ z mehko krtačo (ne uporabljajte izvijača).
2. Po vsaki uporabi očistite vse premične dele. Še posebej pa odstranite ostanke trave in umazanije iz zaščitnega pokrova ⑱.

Čiščenje akumulatorja in polnilnika akumulatorjev:

Zagotovite, da so površina in kontakti akumulatorja ter polnilnika akumulatorjev vedno čisti in suhi, preden polnilnik akumulatorjev priključite.

Ne uporabljajte tekoče vode.

→ **Polnilnik akumulatorjev:** Očistite kontakte in dele iz umetne snovi z mehko, suho krpo.

→ **Akumulator:** Občasno očistite zračne odprtine in priključke akumulatorja z mehkim, čistim in suhim čopičem.

5. SHRANJEVANJE

Konec uporabe:

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

1. Odstranite akumulator.
2. Napolnite akumulator.
3. Očistite obrezovalnik, akumulator in polnilnik akumulatorjev (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE).
4. Shranite obrezovalnik, akumulator in polnilnik akumulatorjev na suhem, zaprtem mestu, zavarovanem pred zmrzaljo.

Odstranitev:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU)



Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.

POMEMBNO!

→ Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

Odstranitev akumulatorja:



GARDENA akumulator vsebuje litij-ionske celice, ki jih je treba ob koncu njihove življenjske dobe oddati ločeno od običajnih gospodinjskih odpadkov.

Li-ion

POMEMBNO!

→ Akumulatorje odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

1. Litij-ionske celice v celoti izpraznite (obrnite se na servis GARDENA).
2. Zavarujte kontakte litij-ionskih celic pred kratkim stikom.
3. Litij-ionske celice odstranite na ustrezen način.

6. ODPRAVLJANJE NAPAK



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost ureznin, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Počakajte, da se plastično rezilo zaustavi in odstranite akumulator, preden začnete odpravljati napake izdelka.

Menjava plastičnega rezila [slika T1/T2]:



NEVARNOST! Poškodbe ureza!

→ Ne uporabljajte kovinskih rezalnih elementov ali nadomestnih delov in dodatne opreme, ki jih ni predvidelo podjetje GARDENA.

Ko obrabni rob ¹⁹ ni več viden, je treba zamenjati nosilec rezil ¹⁸. Obrnite se na servisno službo GARDENA.

Plastična rezila smejo biti obrabljena največ do polovice svoje dolžine. Uporabljati smete samo originalna nadomestna rezila GARDENA RotorCut. Nadomestna plastična rezila so na voljo pri trgovcu z izdelki GARDENA ali neposredno pri službi za stranke GARDENA.

- Nadomestno rezilo GARDENA RotorCut za turboobrezovalnik art.-št. 5368

Odstranitev plastičnega rezila:

1. Obrnite obrezovalnik.
2. Konec plastičnega rezila narahlo pritisnite navzdol (A), plastično rezilo ⁸ potisnite navznoter skozi držalo rezila ¹⁰ (B) in ga izvlecite.

Vstavljanje plastičnega rezila:

→ Novo plastično rezilo ⁸ potisnite skozi kovinsko režo držala rezila ¹⁰, da se spoj slišno zaskoči (klik).
Če je novo plastično rezilo pravilno vstavljeno, ga lahko zlahka obračate.

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Obrezovalnik ne reže ali pa reže slabo	Plastično rezilo je obrabljeno ali prekratko.	→ Zamenjajte plastično rezilo.
	Plastično rezilo je zlomljeno.	→ Zamenjajte plastično rezilo.

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Obrezovalnik se močno trese	Plastično rezilo je premočno obrabljeno in povzroča neuravnoteženost.	→ Zamenjajte plastično rezilo.
	Držalo rezila je obrabljeno.	→ Zamenjajte držalo rezila.
Obrezovalnika ni mogoče zaustaviti	Zagonska ročica se je zataknila.	→ Odstranite akumulator in sprostite zagonsko ročico.
Obrezovalnik se ne zažene ali se zaustavi. LED-lučka ¹³ utripa zeleno [slika 04]	Akumulator je prazen.	→ Napolnite akumulator.
Obrezovalnik se ne zažene ali se zaustavi. LED-lučka za napake ¹⁶ sveti rdeče [slika 04]	Temperatura akumulatorja je zunaj dovoljenega območja.	→ Počakajte, da je temperatura akumulatorja znova med 0 °C in +45 °C.
	Med kontakti akumulatorja na obrezovalniku so vodne kapljice ali vlaga.	→ Odstranite vodne kapljice/vlago s suho krpo.
	Motor je blokiran.	→ Odstranite oviro. Napravo znova zaženite.
Obrezovalnik se ne zažene ali se zaustavi. LED-lučka za napake ¹⁶ utripa rdeče [slika 04]	Izdelek je okvarjen.	→ Obrnite se na servisno službo GARDENA.
Obrezovalnik se ne zažene ali se zaustavi. LED-lučka za napake ¹⁶ ne sveti [slika 04]	Akumulator ni v celoti vstavljen v nastavak za akumulator.	→ Akumulator v celoti vstavite v nastavak za akumulator, tako da se slišno zaskoči.
	Akumulator je okvarjen.	→ Akumulator zamenjajte.
	Izdelek je okvarjen.	→ Obrnite se na servisno službo GARDENA.
Postopek polnjenja ni mogoč. Prikaz napolnjenosti akumulatorja ¹⁴ sveti trajno [slika 03]	Akumulator ni (pravilno) nameščen.	→ Namestite akumulator pravilno na polnilnik.
	Kontakti akumulatorja so umazani.	→ Očistite kontakte akumulatorja (Npr. tako, da akumulator večkrat vstavite in odstranite. Po potrebi akumulator zamenjajte).
	Temperatura akumulatorja je zunaj dovoljenega temperaturnega območja za polnjenje.	→ Počakajte, da je temperatura akumulatorja znova med 0 °C in +45 °C.
Prikaz napolnjenosti akumulatorja ¹⁴ ne sveti [slika 03]	Akumulator je okvarjen.	→ Akumulator zamenjajte.
	Omrežni vtič polnilnika ni (pravilno) vtaknjen v vtičnico.	→ Vtaknite omrežni vtič (v celoti) v vtičnico.
	Vtičnica, omrežni kabel ali polnilnik je okvarjen.	→ Preverite omrežno napetost. Dajte po potrebi polnilnik preveriti specializiranemu zastopniku ali GARDENA službi za stranke.



NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblašeni od podjetja GARDENA.

7. TEHNIČNI PODATKI

Akumulatorski obrezovalnik	Enota	Vrednost (art.-št. 14700)	Vrednost (art.-št. 14701)
Nazivni tok	A	2,3	2,3
Nazivna napetost	V (DC)	18	18
Širina rezanja	cm	23	23
Število vrtljajev nosilca rezila	vrt./min	9500	9500
Teža (brez akumulatorja)	kg	2,0	2,1
Raven zvočnega tlaka L _{PA} ¹⁾	dB (A)	74	74
Negotovost k _{PA}		2,5	2,5
Raven zvočne moči L _{WA} ²⁾ : izmerjena/zagotovljena	dB (A)	83 / 85	86 / 88
Negotovost k _{WA}		1,6	1,8
Tresljlaji v dlani in roki a _{vhw} ¹⁾	m/s ²	< 2,5	< 2,5
Negotovost k _{vhw}		1,5	1,5

Merilni postopek po: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



NAPOTEK: Navedena vrednost emisij tresljlajev je bila izmerjena v standardnem preizkusnem postopku in se lahko uporablja za medsebojno primerjavo električnih orodij. Ta vrednost se lahko tudi uporablja za začasno oceno izpostavitve. Vrednost emisije tresljlajev je lahko med dejansko uporabo električnega orodja različna.

Sistemski akumulator	Enota	Vrednost (art.-št. 14902) PBA 18V 2,0Ah W-B	Vrednost (art.-št. 14903) PBA 18V 2,5Ah W-B
Napetost akumulatorja	V (DC)	18	18
Kapaciteta akumulatorja	Ah	2,0	2,5
Število celic (litij-ionskih)		5	5

Primerni polnilniki akumulatorjev sistema POWER FOR ALL: AL 18..CV.

Polnilnik akumulatorjev AL 1810 CV P4A	Enota	Vrednost (art.-št. 14900)
Omrežna napetost	V (AC)	220 – 240
Omrežna frekvenca	Hz	50 – 60
Nazivna moč	W	26
Napetost polnjenja akumulatorja	V (DC)	18
Maks. tok polnjenja akumulatorja	mA	1000
Čas polnjenja akumulatorja 80 % / 97 – 100 % (pribl.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min	192 / 244
Dovoljeno temperaturno območje za polnjenje	°C	0 – 45
Teža po postopku EPTA- Procedure 01:2014	kg	0,17
Razred zaščite		II / II

Primerni akumulatorji sistema POWER FOR ALL: PBA 18V.

8. PRIBOR

Nadomestno rezilo GARDENA RotorCut za turboobrezovalnik	Za zamenjavo izrabljenih plastičnih rezil.	art.-št. 5368
GARDENA Nadomestno držalo rezil	Na voljo pri GARDENA servisu.	
GARDENA Komplet koles za obrezovalnike (samo za art.-št. 14701)	Za preprosto obrezovanje robov travnika.	art.-št. 9880
GARDENA sistemski akumulator PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akumulator za dodatni čas delovanja ali za zamenjavo.	art.-št. 14903 art.-št. 14905
GARDENA Hitri polnilnik akumulatorjev AL 1830 CV P4A	Za hitro polnjenje akumulatorja sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	art.-št. 14901

9. SERVISNA SLUŽBA/GARANCIJA

Servisna služba:

Obrnite se na naslov na hrbtini strani.

Garancijska izjava:

V primeru garancijskega zahtevka ne nosite stroškov za opravljen poseg. GARDENA Manufacturing GmbH za vse nove originalne izdelke GARDENA daje 2 leti garancije od datuma prvega nakupa v trgovini, če so se izdelki uporabljali izključno v zasebne namene. Za izdelke, ki niso kupljeni na regularnem trgu, ta garancija proizvajalca ne velja. Ta garancija obsega vse bistvene napake izdelka, ki dokazljivo izhajajo iz napak materiala ali proizvodnje. Garancija je izpolnjena s predajo polno funkcionalnega nadomestnega izdelka ali z brezplačnim popravilom pokvarjenega izdelka, ki nam ga pošljete; pridržujemo si pravico do izbire med tema možnostma. Storitve je predmet naslednjih določil:

- Izdelek je uporabljen v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo.
- Kupec ali tretja oseba nista poskušala izdelka odpreti ali popravljati.
- Pri delovanju so bili uporabljeni samo originalni nadomestni in obrabljani deli znamke GARDENA.
- Predložitev dokumenta o nakupu.

Običajna obraba delov in komponent (npr. rezil, delov za pritrditev rezil, turbin, sijalk, klinastih in zobatih jermenov, rotorjev, zračnih filtrov, svečk za vžig), vidne spremembe, obraba in obrabni deli so izključeni iz garancije.

Ta garancija proizvajalca je omejena na dobavo nadomestnih delov in popravilo v skladu z navedenimi pogoji. Drugih zahtevkov v odnosu do nas kot proizvajalca ta garancija proizvajalca ne utemeljuje. Ta garancija proizvajalca seveda ne vpliva na zakonske in pogodbene jamstvene zahtevke, ki jih je mogoče uveljavljati v odnosu do trgovca/prodajalca.

Za to garancijo proizvajalca velja pravo Zvezne republike Nemčije.

V primeru uveljavljanja garancije pošljite okvarjen izdelek skupaj s kopijo dokazila o nakupu in opisom napake z zadostno frankirano pošiljko na naslov servisa GARDENA.

Obrabni deli:

Plastično rezilo in držalo rezila sta obrabna dela in sta zato izključena iz garancije.

HR Baterijski trimmer

1. SIGURNOST	90
2. MONTAŽA	92
3. RUKOVANJE	92
4. ODRŽAVANJE	93
5. SKLADIŠTENJE	93
6. OTKLANJANJE SMETNJI	93
7. TEHNIČKI PODACI	94
8. PRIBOR	94
9. SERVIS/JAMSTVO	94

Prijevod originalnih uputa.



Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i može bitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom.

Namjenska uporaba:

Trimer proizvođača GARDENA namijenjen je rezanje i kosidbu travnatih površina u okućnicama ili vrtovima.

Proizvod nije namijenjen za dugotrajan rad.



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
→ Proizvod se ne smije koristiti za rezanje živice, usitnjavanje materijala niti za kompostiranje.

1. SIGURNOST

VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

Simboli na proizvodu:



Pročitajte upute za uporabu.



Održavajte razmak.



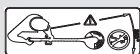
Uvijek nosite odobrenu zaštitu za sluh.
Uvijek nosite odobrenu zaštitu za vid.



Prije čišćenja ili održavanja izvadite bateriju.



Uređaj ne izlažite kiši.



OPASNOST! Opasnost od ozljeda drugih osoba!
Udaljite druge osobe iz područja u kome radite.



Za punjač:
Strujni utikač smjestite izvlačite iz utičnice ako je kabel oštećen ili prerezan.

Opće sigurnosne napomene

Sigurnost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.

→ **Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) s nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.**

Izbjegavajte neprirodan položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu kako biste u svakom trenutku imali sigurno uporište na nagibima. Hodajte, nemojte trčati.

Opasne pokretne dijelove smijete dodirivati samo nakon što se sasvim zaustave i nakon što stroj odvojite s izvora napajanja.

Dok stroj radi obvezno uvijek nosite čvrstu obuću i dugačke hlače.

Siguran rad

1 Obuka

- Pažljivo pročitajte upute. Upoznajte se s pokretnim dijelovima i stručnom primjenom uređaja.
- Nemojte nikada dopustiti djeci ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da rukuju uređajem. Moguće je da je lokalnim propisima određena minimalna starost korisnika uređaja.
- Treba imati u vidu da je sam korisnik odgovaran za nesreće ili ugrožavanje drugih osoba i njihovog vlasništva.

2 Priprema

- Prije upotrebe treba provjeriti ima li na priključnim i produžnim kabelima znakova oštećenja ili starenja. Ako se kabel ošteti tijekom upotrebe, odmah ga treba odvojiti od električne mreže. **NEMOJTE DODIRIVATI KABEL PRIJE NEGO ŠTO GA ODVOJITE OD ELEKTRIČNE MREŽE.** Nemojte se koristiti uređajem, ako je električni kabel oštećen ili pohaban.
- Prije upotrebe treba provjeriti ima li na uređaju oštećene, nedostajuće ili pogrešno postavljene zaštitne opreme ili štitnika.
- Nikada se nemojte koristiti uređajem kada su u blizini druge osobe, naročito djeca ili životinje.

3 Rad

- Priključne i produžne kabele držite podalje od reznog mehanizma.
- Sve vrijeme korištenja uređaja nosite zaštitu za oči te čvrstu obuću.
- Izbjegavajte da rukujete uređajem kada su vremenski uvjeti loši, a posebno ako postoji opasnost od udara groma.
- Uređaj primjenjujte samo pri dnevnoj svjetlosti ili dobrom umjetnom osvjetljenju.
- Nikada nemojte rukovati strojem, ako su poklopac ili zaštitna oprema oštećeni odnosno bez njih.
- Uključite motor samo ako su Vam šake i stopala izvan domašaja reznog mehanizma.
- Uređaj uvijek odvojite sa strujnog napajanja (tj. izvadite utikač iz utičnice, odvojite blokimi mehanizam ili odvojivu bateriju)
 - kada uređaj ostavljate bez nadzora;
 - prije nego što uklonite blokadu;
 - prije provjere, čišćenja ili uređivanja uređaja;
 - nakon kontakta sa stranim tijelom;
 - kada uređaj počne neuobičajeno vibrirati.
- Oprez od ozljeđivanja stopala i šaka reznim mehanizmom.
- Uvijek se uvjerite u to da na ventilacijskim otvorima nema nikakvih stranih tijela.

4 Održavanje i čuvanje

- Stroj uvijek odvojite s napajanja (tj. izvadite utikač s mreže napajanja, uklonite blokimi mehanizam ili izvadite odvojivu bateriju) prije nego što započnete s radovima održavanja ili čišćenja.
- Rabite samo one rezervne dijelove i pribor koje preporučuje proizvođač.
- Redovito provjeravajte i održavajte uređaj. Uređaj predajte na popravak samo nadležnoj radionici.
- Ako se ne koristite uređajem, čuvajte ga izvan dohvata djece.

Dodatne sigurnosne napomene

Sigurno rukovanje baterijama



Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.

Propusti pri uvažavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu prouzročiti strujni udar ili izbijanje požara odnosno ozbiljne ozljede.

Čuvajte ove upute na sigurnom mjestu. Punjač koristite samo kada možete u potpunosti procijeniti sve funkcije i provesti ih bez ograničenja, pridržavajući se pritom odgovarajućih uputa.

→ **Nadzirite djecu prilikom korištenja, čišćenja i održavanja ovog proizvoda.** Time ćete zajamčiti da se djeca ne igraju punjačem.

→ **Punite samo litij-ionske baterije sustava POWER FOR ALL tipa PBA 18V kapaciteta 1,5 Ah i više (od 5 baterijskih ćelija).** Napon baterije mora odgovarati naponu punjenja punjača. Nemojte puniti baterije koje nisu punjive. U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.



Ne izlažite punjač kiši ili vlazi.

Prodiranje vode u punjač povećava rizik od strujnog udara.

→ **Održavajte punjač u čistom stanju.**

U slučaju onečišćenja postoji opasnost od strujnog udara.

→ **Prije svakog korištenja provjerite stanje punjača, kabela i utikača. Nemojte koristiti punjač ako na njemu uočite oštećenja. Popravke punjača prepustite samo kvalificiranim stručnjacima uz primjenu isključivo originalnih rezervnih dijelova.**

Oštećeni punjači, kabeli i utikači povećavaju rizik od strujnog udara.

→ **Nemojte držati uključeni punjač na zapaljivim podlogama (npr. na papiru, tekstilu itd.) ili u zapaljivom okruženju.**

Postoji opasnost od požara uslijed zagrijavanja punjača tijekom punjenja.

→ **Ako se priključni kabel mora zamijeniti novim, iz sigurnosnih razloga to mora obaviti GARDENA ili ovlaštena servisna služba za GARDENA elektroalate.**

→ **Proizvod se ne smije koristiti dok se puni.**

→ **Ove sigurnosne napomene odnose se samo na litij-ionske baterije sustava POWER FOR ALL PBA 18 V.**

→ **Koristite bateriju samo u proizvodima proizvođača sustava POWER FOR ALL.** Samo ćete tako zaštititi bateriju od opasnog preopterećenja.

→ **Punite baterije samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.**

Kod punjača koji su namijenjeni za punjenje određenih tipova punjivih baterija postoji opasnost od požara u slučaju da se u njima pune baterije nekog drugog tipa.

→ **Baterija se isporučuje djelomično napunjena.** Prije prve uporabe napunite bateriju do kraja u punjaču, kako bi dobila punu snagu.

→ **Baterije čuvajte izvan dohvata djece.**

→ **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.

→ **U slučaju oštećenja i nestručne uporabe baterije može doći do izbijanja isparenja. Baterija se može zapaliti ili eksplodirati.**

U slučaju nadraženosti isparenjima, izdite na svjež zrak i potražite pomoć liječnika. Ta isparenja mogu nadražiti dišne putove.

→ **Iz nepropisno korištenih ili oštećenih punjivih baterija može iscuriti zapaljiva tekućina. Nemojte ju dodirivati. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, zatražite i pomoć liječnika.** Tekućina koja istječe iz baterija može nadražiti kožu i izazvati opekline.

→ **Iz neispravne baterije može iscuriti tekućina i namočiti okolne predmete. Provjerite neposredno okruženje.** Očistite i zamijenite po potrebi.

→ **Nemojte kratko spajati bateriju. Nekorištene punjive baterije držite podalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli izazvati kratki spoj kontakata baterije.**

Kratka spoj između baterijskih kontakata može izazvati opekline ili požar.

→ **Baterija se može oštetiti primjenom sile kao i šiljastim predmetima poput čavala ili odvijača.** Može doći do unutarnjeg kratkog spoja, a baterija se može zapaliti, pušiti, eksplodirati ili se pregrijati.

→ **Ne održavajte oštećene baterije.** Sve radove na održavanju baterija treba obavljati isključivo proizvođač ili ovlaštena servisna služba.



Zaštitite bateriju od vrućine, npr. dugotrajnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage.



Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.

→ **Koristite i skladištite bateriju samo na okolnoj temperaturi između**

-20 °C i +50 °C. Nemojte ostavljati bateriju ljeti u automobilu. Na temperaturama < 0 °C može doći do smanjenja učinkovitosti.

→ **Bateriju punite isključivo na temperaturama između 0 °C i +45 °C.**

Punjenje izvan naznačenog temperaturnog raspona može oštetiti bateriju ili povećati rizik od požara.

Sigurnost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Zastoj rada srca!

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

Baterijski proizvod smije raditi samo na temperaturama između 0 °C i 40 °C.

U slučaju opasnosti izvadite bateriju.

Nemojte upotrebljavati proizvod u blizini vode kao ni za održavanje ribnjaka.

Zaštitite baterijske kontakte od vlage.

Osobna sigurnost



OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

U slučaju jakih vibracija trimera zamijenite nož i provjerite je li držač noža oštećen.

Prije uporabe provjerite stanje potrošnog rebra.
Prilikom premještanja primite trimer za prednji rukohvat.
Nosite opremu i sredstva za osobnu zaštitu na radu.
Nosite rukavice dok čistite rezni mehanizam.
Uvijek nosite zaštitu za oči.
Zaštitna oprema kao što su rukavice, neklizajuća sigurnosna obuća ili zaštita za sluh, koju je potrebno nositi u određenim okolnostima, smanjuju rizik od ozljeđivanja.
Budite oprezni kada namještate proizvod kako ne biste zaglavili prste između pokretnih i nepokretnih dijelova stroja odnosno prilikom sastavljanja štitnika.
Za čišćenje štitnika ili drugih dijelova trimera nemojte primjenjivati vodu niti kemijska sredstva.
Sve matice i vijci moraju da budu zategnuti, kako bi se zajamčila radna sigurnost proizvoda.
Nikada nemojte rastavljati proizvod više od onoga kakav je bio u stanju isporuke.
Upozorenje! Dok nosite štitnike za uši ili ste zaglušeni bukom rada uređaja možete prečuti ako Vam se netko približava.
Pri radu i transportu posebnu pozornost obratite na opasnost koja može prijetiti drugim osobama u blizini.
Budite oprezni, pazite na svoje postupke i koristite zdrav razum dok radite elektroalatom.
Nemojte rukovati elektroalatom ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.
Samo jedan trenutak nesmotrenosti i nepažnje pri korištenju elektroalata može izazvati ozbiljne ozljede.

2. MONTAŽA



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije montaže proizvoda pričekajte da se plastični nož zaustavi i izvadite bateriju.

Montaža štitnika i okvira za zaštitu biljaka [sl. A1/A2]:



OPASNOST!

→ Proizvod smije raditi samo kada je montiran štitnik.

1. Postavite prednji dio štitnika ③ na rezu glavu ① tako da dosjedne.
2. Natakните stražnji dio štitnika ② do kraja na rezu glavu ①.
3. Oprezno zategnite oba vijka ④.
4. Postavite okvir za zaštitu biljaka ⑤ na rezu glavu ① tako da dosjedne.

Pričvrstite plastični nož na rukohvat [sl. A3]:

U isporuci je sadržano 5 komada plastičnih noževa ⑥. Od toga se 4 rezervna plastična noža nalaze u otvorima ⑦ na rukohvatu.

Za montažu plastičnog noža u nosač pogledajte pod 6. OTKLANJANJE SMETNJI Zamjena plastičnog noža.

3. RUKOVANJE



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije namještanja ili transporta proizvoda pričekajte da se plastični nož zaustavi i izvadite bateriju.

Punjenje baterije [sl. O1/O2/O3]:



POZOR!

→ Obratite pozornost na napon električne mreže! Opskrbni napon mora odgovarati podacima na označnoj pločici punjača.

Kod GARDENA baterijskih trimera br. art. 14700-55/14701-55 baterija i punjač nisu sadržani u isporuci.

Inteligentni postupak punjenja automatski prepoznaje napunjenost baterije i puni je optimalnom strujom punjenja, ovisno o temperaturi i naponu baterije.

To štiti bateriju koja uvijek ostaje potpuno napunjena dok stoji u punjaču.

1. Stisnite tipku za deblokadu ① pa izvadite bateriju ② iz držača ③.
2. Priključite punjač za baterije ④ na strujnu utičnicu.

3. Natakните punjač ④ na bateriju ②.

Kada indikator punjenja baterije ⑤ na punjaču treperi zeleno, baterija se puni.

Ako indikator punjenja baterije ⑤ na punjaču trajno svijetli zeleno, to znači da je baterija napunjena do kraja
(Za trajanje punjenja vidi 7. TEHNIČKI PODACI).

4. Redovito tijekom punjenja provjeravajte napunjenost.

5. Kada se baterija ② napuni do kraja, možete skinuti bateriju ② s punjača ④.

Značenje prikaznih elemenata:

Indikacija na punjaču [sl. O3]:

Treperenje indikatora punjenja baterije ⑤



Dok se baterija puni, indikator punjenja baterije ⑤ treperi.

Napomena: Punjenje je moguće samo ako je temperatura baterije u dopuštenom temperaturnom rasponu za punjenje, vidi 7. TEHNIČKI PODACI.

Trajno svjetlo indikatora punjenja baterije ⑤



Indikator punjenja baterije ⑤ trajno svijetli kada je baterija sasvim napunjena ili ako je temperatura baterije izvan dopuštenog temperaturnog raspona za punjenje pa se stoga ne može puniti. Baterija se počinje puniti čim se dostigne dopušteno temperaturno područje.

Bez utaknute baterije trajno svjetlo indikatora punjenja baterije ⑤ ukazuje na to da je strujni utikač utaknut u mrežu i da je punjač spreman za rad.

Prikaz napunjenosti baterije ⑥ na proizvodu [sl. O4/O14]:

Nakon pokretanja proizvoda pojavljuje se prikaz napunjenosti baterije ⑥ u trajanju od 5 sekundi.

Napunjenost baterije	Prikaz napunjenosti baterije
67 – 100 % napunjena	①, ② i ③ svijetle zeleno
34 – 66 % napunjena	① i ② svijetle zeleno
11 – 33 % napunjena	① svijetli zeleno
0 – 10 % napunjena	① treperi zeleno

Napunite bateriju kada LED ④ zatreperi zeleno.

Ako LED indikator pogreške ④ svijetli ili treperi, vidi 6. OTKLANJANJE SMETNJI.

Podesiti poziciju rada:

Radni položaj 1 [sl. O5]:

Za standardno košenje.

Radni položaj 2 [sl. O6/O7]:

Košenje ispod prepreka.

Upravljač se za rezanje ispod prepreka može iz standardnog položaja 1 spustiti u dva niža položaja 2 ili 3.

1. Postavite trimer na tlo.
2. Držite trimer za upravljač ⑦ objema rukama tako da jednim prstom možete stisnuti tipku za deblokadu ⑩.
3. Stisnite tipku za deblokadu ⑩ pa spustite upravljač ⑦ u željeni položaj.
4. Otpustite tipku za deblokadu ⑩ i ponovo ugavite upravljač ⑦.

Radni položaj 3 (samo za br. art. 14701) [sl. O8/O9]:

Koristite za obrubljivanje travnatih površina.

POZOR! Kosilica se smije koristiti samo ako je rezna glava uglašljena na 0° ili 90°.

Kako bi se rezna glava ① mogla okrenuti za 90°, upravljač mora biti u standardnom položaju 1.

1. Držite trimer za upravljač ⑦ objema rukama tako da jednim prstom možete stisnuti tipku za deblokadu ⑩.
2. Stisnite tipku za deblokadu ⑩ pa okrenite rezu glavu ① s 0° na 90° tako da dosjedne.
3. Otpustite tipku za deblokadu ⑩ i ponovo ugavite upravljač ⑦.

Namještanje duljine upravljača [sl. O10]:



OPASNOST!

Proizvod se ne smije koristiti s potpuno uvučenim upravljačem (transportni položaj).

1. Otpustite steznu čahuru ⑥.
2. Izvucite upravljač ⑦ na željenu duljinu.
3. Ponovo zategnite steznu čahuru ⑥.

Pozicioniranje dodatnog rukohvata [sl. O11]:

Položaj dodatnog rukohvata možete prilagoditi svojoj tjelesnoj visini.

1. Povucite polugu ⑫.
2. Iskrenite dodatni rukohvat ⑬ u željeni položaj.
3. Ponovo otpustite polugu ⑫.

Ako je visina nitne kosilice ispravno namještena, korisnik pri radu stoji uspravno, a rezna glava je u radnom položaju 1 neznatno nagnuta prema naprijed.

→ Držite trimer za glavni rukohvat ⑭ i dodatni rukohvat ⑬ tako da rezna glava bude neznatno nagnuta prema naprijed.

Namještanje okvira za zaštitu biljaka:

- Radni položaj [sl. O12]
- Parkirni položaj [sl. O13]

→ Povucite okvir za zaštitu biljaka ⑤ pa ga gurnite u željeni položaj tako da dosjedne.

Pokretanje trimera [sl. O1/O14]:



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
Postoji opasnost od ozljeda, ako se proizvod ne zaustavi kada se otpusti pokretačka poluga.

→ Nemojte premošćivati sigurnosnu opremu niti prekidače. Pokretačku polugu nemojte, primjerice, pričvršćivati za ručku.

Proizvod ima opciju sigurnosnog isključivanja s dva prekidača (pokretačka poluga s blokadom uključivanja) kojom se sprječava nehotično uključivanje.

Pokretanje:

1. Postavite bateriju ⑥ u držač ⑩ tako da čujno dosjedne.
2. Jednom rukom držite dodatni rukohvat ⑬.
3. Drugom rukom držite glavni rukohvat ⑭ pa gurnite blokadu uključivanja ⑮ prema naprijed i povucite pokretačku polugu ⑫.
Trimer se pokreće, pri čemu se u trajanju od 5 sekundi pojavljuje prikaz napunjenosti baterije ⑯.
4. Pustite blokadu uključivanja ⑮.

POZOR! Izbjegavajte da plastični nož i nosač noža dođu u kontakt s tvrdim predmetima (zidovima, kamenjem, ogradama i sl.), kako biste spriječili njihovo habanje odnosno trošenje.

Zaustavljanje:

1. Otpustite pokretačku polugu ⑫.
Trimer se zaustavlja.
2. Stisnite tipku za deblokadu ④ pa izvadite bateriju ⑥ iz držača ⑩.

4. ODRŽAVANJE



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije održavanja proizvoda pričekajte da se plastični nož zaustavi i izvadite bateriju.

Čišćenje trimera za travu [sl. M1]:



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
Opasnost od ozljeđivanja i rizik od oštećenja proizvoda.

- Ne uranjajte proizvod u vodu i nemojte ga prati mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim tlakom).
- Za čišćenje nemojte primjenjivati nikakve kemikalije, uključujući benzin i otapala. Njima se mogu uništiti važni plastični dijelovi.

Ventilacijski otvori moraju uvijek biti čisti.

1. Otvore za zrak ⑰ čistite mekanom četkom (nemojte se koristiti odvijačem).
2. Sve pokretne dijelove čistite nakon svake upotrebe. Naročito brižljivo uklonite sve ostatke trave i prljavštinu iz štitnika ②.

Čišćenje baterije i punjača:

Prije priključivanja punjača uvjerite se da su vanjske površine i kontakti baterije i punjača čisti i suhi.

Nemojte ga prati u tekućoj vodi.

→ **Punjač za baterije:** Kontakte i plastične dijelove čistite mekom, suhom krpom.

→ **Baterija:** S vremena na vrijeme mekanom, čistom i suhom četkicom očistite ventilacijske otvore i baterijske priključke.

5. SKLADIŠTENJE

Stavljanje izvan funkcije:

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

1. Izvadite bateriju.
2. Napunite bateriju.
3. Očistite trimer, punjivu bateriju i punjač (vidi 4. ODRŽAVANJE).
4. Trimer, punjivu bateriju i punjač čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu zaštićenom od mraza.

Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU)



Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

VAŽNO!

→ Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

Odlaganje baterija u otpad:



Baterija proizvođača GARDENA sadrži litij-ionske ćelije koje po isteku radnog vijeka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.

Li-ion

VAŽNO!

→ Stare baterije predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

1. Ispraznite litij-ionske ćelije do kraja (obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA).
2. Onemogućite kratko spajanje kontakata litij-ionskih ćelija.
3. Propisno odložite litij-ionske ćelije u otpad.

6. OTKLANJANJE SMETNJI



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije popravaka proizvoda pričekajte da se plastični nož zaustavi i izvadite bateriju.

Zamjena plastičnog noža [sl. T1/T2]:



OPASNOST! Posjekotine!

→ Nemojte koristiti metalne rezne elemente, rezervne dijelove niti dijelove pribora koje tvrtka GARDENA nije predvidjela u tu svrhu.

Ako se potrošno rebro ⑲ više ne može vidjeti, treba zamijeniti nosač noža ⑲. Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.

Plastični noževi smiju se istrošiti najviše do polovice svoje duljine. Smiju se rabiti isključivo originalni rezervni noževi RotorCut proizvođača GARDENA. Rezervne plastične noževe možete nabaviti kod distributera GARDENA proizvoda ili izravno od servisne službe tvrtke GARDENA.

- GARDENA rezervni noževi RotorCut za turbo trimere

br. art. 5368

Vađenje plastičnog noža:

1. Okrenite trimer naglavce.
2. Kraj plastičnog noža lagano gurnite prema dolje (A), gurnite plastični nož ⑧ prema unutra preko nosača noža ⑩ (B) pa ga izvucite.

Postavljanje plastičnog noža:

→ Provucite nov plastični nož ⑧ kroz metalni prorez nosača noža ⑩ tako da spoj čujno dosjedne (da se čuje **klik**).
Ako je nov plastični nož postavljen kako valja, moći će se lako zakretati.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Trimer ne reže ili reže loše	Plastični nož je istrošen ili prekratak.	→ Zamijenite plastični nož.
	Plastični nož je odlomljen.	→ Zamijenite plastični nož.
Trimer jako vibrira	Plastični nož je jako istrošen i izaziva neuravnoteženost.	→ Zamijenite plastični nož.
	Nosač noža je istrošen.	→ Zamijenite nosač noža.
Trimer se ne može zaustaviti	Pokretačka poluga se zaglavila.	→ Izvadite bateriju pa otpustite pokretačku polugu.
Trimer se ne pokreće ili se zaustavlja. LED  treperi zeleno [sl. 04]	Baterija je prazna.	→ Napunite bateriju.
Trimer se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator pogreške  svijetli crveno [sl. 04]	Temperatura baterije je izvan dopuštenog temperaturnog područja.	→ Pričekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
	Između baterijskih kontakata na trimeru ima kapljica vode ili vlage.	→ Prebrišite kapljice vode/vlagu suhom krpom.
	Motor je blokiran.	→ Uklonite zapreku. Ponovo pokrenite.
Trimer se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator pogreške  treperi crveno [sl. 04]	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.
Trimer se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator pogreške  ne svijetli [sl. 04]	Baterija nije ispravno postavljena u držač.	→ Postavite bateriju pravilno u držač tako da čujno dosjedne.
	Baterija je neispravna.	→ Zamijenite bateriju.
	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.
Punjenje nije moguće. Indikator punjenja baterije  trajno svijetli [sl. 03]	Baterije nije (ispravno) postavljena.	→ Ispravno postavite bateriju na punjač.
	Baterijski kontakti su onečišćeni.	→ Očistite baterijske kontakte (npr. višestrukim vađenjem i umetanjem baterije. Prema potrebi zamijenite bateriju).
	Temperatura baterije je izvan dopuštenog temperaturnog područja za punjenje.	→ Pričekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
Indikator punjenja baterije  ne svijetli [sl. 03]	Baterija je neispravna.	→ Zamijenite bateriju.
	Strujni utikač punjača nije (ispravno) utaknut.	→ Ugurajte utikač (do kraja) u utičnicu.
	Utičnica, strujni kabel ili punjač su neispravni.	→ Obratite pozornost na napon električne mreže. Dajte punjač na provjeru ev. ovlaštenoj trgovini ili GARDENA servisnoj službi.



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

Baterijski trimer	Jedinica	Vrijednost (br. art. 14700)	Vrijednost (br. art. 14701)
Nazivna struja	A	2,3	2,3
Nazivni napon	V (DC)	18	18
Širina reza	cm	23	23
Broj okretaja rezne glave	okr./min	9500	9500
Težina (bez baterije)	kg	2,0	2,1
Razina zvučnog tlaka $L_{pA}^{1)}$ Nepouzdanost k_{pA}	dB (A)	74 2,5	74 2,5
Razina zvučne snage $L_{WA}^{2)}$: izmjerena/zajamčena Nepouzdanost k_{WA}	dB (A)	83 / 85 1,6	86 / 88 1,8
Vibracije šaka-ruka $a_{vhw}^{1)}$ Nepouzdanost k_{vhw}	m/s ²	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Mjerni postupak prema: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



NAPOMENA: Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je sukladno normiranom postupku ispitivanja i može se primijeniti za usporedbu s nekim drugim elektroalatom. Ta se vrijednost također može primijeniti za privremenu procjenu izloženosti. Vrijednost emisije vibracija može varirati tijekom stvarne primjene elektroalata.

Baterijski sustav	Jedinica	Vrijednost (br. art. 14902) PBA 18V 2,0Ah W-B	Vrijednost (br. art. 14903) PBA 18V 2,5Ah W-B
Napon baterije	V (DC)	18	18
Kapacitet baterije	Ah	2,0	2,5
Ukupni broj ćelija (litij-ion)		5	5

Prikladni punjači za baterije sustava POWER FOR ALL: AL 18..CV.

Punjač za baterije AL 1810 CV P4A	Jedinica	Vrijednost (br. art. 14900)
Napon mreže	V (AC)	220 – 240
Frekvencija mreže	Hz	50 – 60
Nazivna snaga	W	26
Napon punjenja baterije	V (DC)	18
Maks. struja punjenja baterije	mA	1000
Trajanje punjenja baterije 80 % / 97 – 100 % (pribl.) PBA 18V 2,0Ah W-B PBA 18V 2,5Ah W-B PBA 18V 4,0Ah W-C	min min min	96 / 124 120 / 154 192 / 244
Dopušten temperaturni raspon za punjenje	°C	0 – 45
Težina sukladno EPTA proceduri 01:2014	kg	0,17
Stupanj zaštite		□ / II

Prikladne baterije sustava POWER FOR ALL: PBA 18V.

8. PRIBOR

GARDENA Rezervni noževi RotorCut za turbo trimere	Za zamjenu istrošenih plastičnih noževa.	br. art. 5368
GARDENA Rezervni nosač sječiva	Može se naručiti preko GARDENA servisa.	
GARDENA Komplet kotača za trimer (samo za br. art. 14701)	Za jednostavno obrubljivanje travnatih površina.	br. art. 9880
GARDENA Sustavna baterija PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Baterija za produženje vremena rada ili za zamjenu.	br. art. 14903 br. art. 14905
GARDENA Punjač za brzo punjenje baterija AL 1830 CV P4A	Za brzo punjenje svih baterija sustava POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	br. art. 14901

9. SERVIS/JAMSTVO

Servis:

Adresa za kontakt navedena je na poledini.

Jamstvena izjava:

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

Tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH pruža 2-godišnje jamstvo za sve originalne nove GARDENA proizvode od trenutka prve kupnje u trgovini, ako se proizvodi rabe isključivo u privatne svrhe. Ovo jamstvo proizvođača ne vrijedi za proizvode kupljene na sekundarnom tržištu. Ovo jamstvo se odnosi na sve značajne nedostatke proizvoda nastale uslijed manjkavosti materijala ili kao posljedica tvorničkih pogrešaka. Jamstvo se postiže isporukom potpuno funkcionalnog zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslan, s time da zadržavamo pravo odabira jedne od tih opcija. Ova usluga podložna je sljedećim uvjetima:

- Proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad.
- Ni kupac niti itko drugi nije pokušavao otvoriti niti popraviti proizvod.
- Za rad su korišteni isključivo originalni GARDENA rezervni i potrošni dijelovi.
- Priložena je potvrda o kupnji.

Uobičajeno habanje dijelova i komponenti (kao što su noževi, dijelovi za pričvršćenje noževa, turbine, žarulje, klinasto i zupčasto remenje, radna kola, filtri za trak, svjeće), vizualne promjene kao i habajući i potrošni dijelovi izuzeti su iz jamstva.

Ovo jamstvo proizvođača ograničeno je na zamjenu i popravak sukladno prethodno naznačenom uvjetima. Ostala potraživanja prema nama kao proizvođaču, primjerice za nadoknadu štete, nisu obuhvaćena ovim jamstvom proizvođača. Ovo jamstvo proizvođača svakako se **ne** dotiče zakonskog i kupoprodajnim ugovorom propisanog prava na reklamacije koje pruža trgovac odnosno prodavač.

Jamstvo proizvođača regulirano je zakonima Savezne Republike Njemačke.

U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan proizvod zajedno s preslikom potvrde o kupnji i opisom kvara pošaljete s plaćenom poštarinom na GARDENA servisnu adresu.

Potrošni dijelovi:

Plastični nož i nosač noža su potrošni dijelovi i time izuzeti iz jamstva.

SR/BS Baterijska trimer-kosilica

1. BEZBEDNOST	95
2. MONTAŽA	96
3. RUKOVANJE	96
4. ODRŽAVANJE	97
5. SKLADIŠTENJE	98
6. OTKLANJANJE GREŠAKA	98
7. TEHNIČKI PODACI	98
8. PRIBOR	99
9. SERVIS/GARANCIJA	99

Prevod originalnog uputstva.

 Deca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedovoljnim iskustvom i znanjem smeju da rukuju ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i eventualne povezane opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Deca ne smeju da ga čiste i održavaju bez nadzora. Deci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo korišćenje proizvoda.

Namenska upotreba:

Trimer-kosilica proizvođača GARDENA namenjena je za potkresivanje i rezanje travnatih površina u okućnicama ili baštama.

Proizvod nije namenjen za dugotrajnu upotrebu.

 **OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!**
→ Proizvod ne sme da se koristi za rezanje živice, usitnjavanje materijala niti kompostiranje.

1. BEZBEDNOST

VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije.

Simboli na proizvodu:



Pročitajte uputstvo za rad.



Održavajte razmak.



Uvek nosite odobrenu zaštitu za sluh.
Uvek nosite odobrenu zaštitu za vid.



Pre čišćenja ili održavanja izvadite punjivu bateriju.



Uređaj nemojte da izlažete kiši.



OPASNOST! Opasnost od povreda drugih osoba!
Udaljite druge osobe iz područja u kome radite.



Za punjač:
Strujni utikač odmah izvucite iz utičnice, ako je kabl oštećen ili presečen.

Opšte bezbednosne napomene

Bezbednost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) sa nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.

Izbegavajte neprirodan stav tela i uvek održavajte ravnotežu kako biste u svakom trenutku imali sigurno uporište na nagnutim terenima. Krećite se hodajući, ne trčeći. Opasne pokretne delove smete da dodirujete samo nakon što se sasvim zaustave i nakon što mašinu odvojite s izvora napajanja.

Dok mašina radi obavezno uvek nosite čvrstu obuću i dugačke pantalone.

Siguran rad

1 Obuka

- Pažljivo pročitajte uputstvo. Upoznajte se sa pokretnim delovima i stručnim korišćenjem mašine.
- Nikada nemojte dozvoliti deci ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputstvom da koriste mašinu. Moguće je da je lokalnim propisima određena minimalna starost korisnika mašine.
- Treba imati u vidu da je sam rukovalac odgovaran za nesreće ili ugrožavanje drugih osoba i njihovog vlasništva.

2 Priprema

- Pre upotrebe treba proveriti ima li na priključnim i produžnim kablovima znakova oštećenja ili starenja. Ako se kabl ošteti tokom upotrebe, odmah ga treba odvojiti od električne mreže. NEMOJTE DODIRIVATI KABL PRE NEGO ŠTO GA ODVOJITE OD ELEKTRIČNE MREŽE. Nemojte da koristite uređaj ako je električni kabl oštećen ili pohaban.
- Pre upotrebe treba proveriti ima li na uređaju oštećene, nedostajuće ili pogrešno postavljene zaštitne opreme ili štitnika.
- Nikada nemojte da koristite uređaj kada su druge osobe, naročito deca ili životinje u blizini.

3 Rad

- Uklonite priključne i produžne kablove od reznog mehanizma.
- Sve vreme korišćenja uređaja nosite zaštitu za oči kao i čvrstu obuću.
- Izbegavajte da koristite uređaj kada su vremenski uslovi loši, a posebno ako postoji opasnost od udara groma.
- Uređaj koristite samo pri dnevnoj svetlosti ili dobrom veštačkom osvetljenju.
- Nikada nemojte da koristite mašinu ako su poklopac ili zaštitna oprema oštećeni odnosno bez njih.
- Uključite motor samo ukoliko su Vam šake i stopala izvan domašaja reznog mehanizma.
- Uređaj uvek odvojite sa strujnog napajanja (tj. izvadite utikač iz utičnice, odvojite blokimi mehanizam ili odvojivu bateriju)
 - 1) uvek kada uređaj ostavljate bez nadzora;
 - 2) pre nego što uklonite blokadu;
 - 3) pre provere, čišćenja ili uređivanja uređaja;
 - 4) nakon kontakta sa stranim telom;
 - 5) uvek kada uređaj počne neuobičajeno da vibrira.
- Oprez od povreda stopala i šaka reznim mehanizmom.
- Uvek se uverite u to da na ventilacionim otvorima nema nikakvih stranih tela.

4 Održavanje i čuvanje

- Uređaj uvek odvojite s napajanja (tj. izvucite utikač s mreže napajanja, uklonite blokimi mehanizam ili izvadite odvojivu bateriju) pre nego što započnete s radovima održavanja ili čišćenja.
- Koristite samo one rezervne delove i pribor koje preporučuje proizvođač.
- Redovno proveravajte i održavajte uređaj. Uređaj predajte na popravku samo nadležnoj radionici.
- Ako ne koristite uređaj, čuvajte ga van dohvata dece.

Dodatne bezbednosne napomene

Bezbedno rukovanje punjivim baterijama



Pročitajte sve bezbednosne napomene i instrukcije.

Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i instrukcija mogu dovesti do električnog udara ili izbijanja požara odnosno ozbiljnih povreda.

Čuvajte ovo uputstvo na sigurnom mestu. Punjač koristite samo kada možete u potpunosti da procenite sve funkcije i sprovedete ih bez ograničenja, pridržavajući se pritom odgovarajućih uputstava.

- **Nadgledajte decu tokom korišćenja, čišćenja i održavanja ovog proizvoda.** Time ćete zagaranтовati da se deca ne igraju punjačem.
- **Punite samo litijum-jonske baterije sistema POWER FOR ALL tipa PBA 18V kapaciteta 1,5 Ah i više (od 5 baterijskih ćelija).** Napon baterije mora da odgovara naponu punjenja punjača. Nemojte da punite baterije koje nisu punjive. U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.
-  **Punjač nemojte izlagati kiši ili vlazi.**
Prodiranje vode u punjač povećava rizik od strujnog udara.
- **Održavajte punjač u čistom stanju.**
U slučaju zaprljanja postoji opasnost od strujnog udara.
- **Pre svakog korišćenja proverite stanje punjača, kabla i utikača.** Nemojte da koristite punjač ako na njemu zapazite oštećenja. **Popravke punjača prepustite samo kvalifikovanim stručnjacima uz primenu isključivo originalnih rezervnih delova.** Oštećeni punjači, kablovi i utikači povećavaju rizik od strujnog udara.
- **Nemojte držati uključeni punjač na zapaljivim podlogama (npr. na papiru, tekstilu itd.) ili u zapaljivom okruženju.** Postoji opasnost od požara usled zagrevanja punjača tokom punjenja.
- Ako priključni kabl mora da se zameni novim, iz bezbednosnih razloga to mora da obavi GARDENA ili ovlašćena servisna služba za GARDENA elektroalate.
- **Proizvod ne sme da se koristi dok se puni.**
- **Ove bezbednosne napomene se odnose samo na litijum-jonske baterije sistema POWER FOR ALL PBA 18 V.**
- **Koristite bateriju samo u proizvodima proizvođača sistema POWER FOR ALL.** Samo tako ćete da zaštitite bateriju od opasnog preopterećenja.
- **Punite baterije samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača koji su namenjeni za punjenje određenih tipova punjivih baterija postoji opasnost od požara u slučaju da se u njima pune baterije nekog drugog tipa.
- **Baterija se isporučuje delimično napunjena.** Pre prve upotrebe napunite bateriju do kraja u punjaču, kako bi dobila punu snagu.
- **Baterije čuvajte van domašaja dece.**
- **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- **U slučaju oštećenja i nestručne upotrebe baterije, može doći do izbijanja isparenja.** Baterija može da se zapali ili eksplodira. U slučaju nadražnosti isparenjima, izađite na svež vazduh i zatražite pomoć lekara. Ta isparenja mogu da izazovu iritaciju respiratornih organa.
- **U slučaju nepravilnog korišćenja ili upotrebe oštećenih baterija iz njih može da iscuri tečnost koja je zapaljiva.** Izbegavajte kontakt s tom tečnošću. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, zatražite i lekarsku pomoć. Tečnost koja iscuri iz baterija može da nadraži kožu i izazove opekotine.
- **Iz neispravne baterije može da iscuri tečnost i nakvasi predmete u okolini.** Proverite neposredno okruženje. Očistite i zamenite prema potrebi.
- **Nemojte kratko spajati bateriju.** Držite sitne metalne predmete, kao što su spajalice, metalni novac, ključevi, ekseri ili zavrtnji, dalje od nekorisćenih punjivih baterija, kako biste izbegli moguće premošćenje baterijskih kontakata. Kratak spoj između baterijskih kontakata može izazvati opekotine ili požar.
- **Baterija može da se ošteti primenom sile kao i šiljatim predmetima kao što su ekseri ili odvijači.** Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja, a baterija može da se zapali, zadimi, eksplodira ili se pregreje.
- **Nemojte da održavate oštećene baterije.** Sve radove na održavanju baterija treba da izvodi isključivo proizvođač ili ovlašćena servisna služba.
-  **Zaštitite bateriju od vrućine, npr. dugotrajnog sunčevog zračenja, vatre, prijavštine, vode i vlage.**
 Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.
- **Koristite i skladištite bateriju samo pri temperaturama između -20 °C i +50 °C.** Tokom leta nemojte da ostavljate bateriju u automobilu. Na temperaturama < 0 °C može doći do smanjenja efikasnosti.
- **Bateriju punite isključivo na temperaturama između 0 °C i +45 °C.** Punjenje van naznačenog temperaturnog raspona može da ošteti bateriju ili poveća rizik od požara.

Bezbednost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Zastoj rada srca!

Okolo proizvoda se tokom rada stvara elektromagnetsko polje. Pod određenim okolnostima ono može da utiče na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili čak smrtonosne povrede, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre korišćenja ovog uređaja posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.

Baterijski proizvod koristite samo pri temperaturama između 0 °C i 40 °C.

U slučaju opasnosti izvadite bateriju.

Nemojte da koristite proizvod u blizini vode kao ni za održavanje ribnjaka.

Zaštitite baterijske kontakte od vlage.

Lična bezbednost



OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Postoji opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom. Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.

U slučaju jakih vibracija trimera-kosilice, zamenite sečivo i proverite da li je držač sečiva oštećen.

Pre upotrebe proverite stanje potrošnog rebra.

Prilikom premeštanja držite trimera-kosilicu za prednju ručku.

Nosite opremu i sredstva za ličnu zaštitu na radu.

Nosite rukavice kada čistite rezni mehanizam.

Uvek nosite opremu za zaštitu očiju.

Zaštitna oprema kao što su rukavice, neklizajuće sigurnosne cipele ili zaštita za sluh, koju je potrebno nositi u određenim okolnostima, smanjuju opasnost od povređivanja.

Budite oprezni kada nameštate proizvod kako ne biste zaglavili prste između pokretnih i nepokretnih delova mašine odnosno prilikom sastavljanja štitnika.

Za čišćenje štitnika ili drugih delova trimera-kosilice nemojte da koristite vodu ili hemijska sredstva.

Sve navrtke i vijci moraju da budu zategnuti, kako bi se zagarantovala radna bezbednost proizvoda.

Nikada nemojte da rastavljate proizvod više od onoga kakav je bio u stanju isporuke.

Upozorenje! Dok nosite opremu za zaštitu sluha ili ako ste zaglušeni bukom rada proizvoda može Vam se dogoditi da prečujete ako Vam se neko približava.

Pri radu i transportu posebnu pažnju obratite na opasnost koja može da pretil drugim ljudima.

Budite oprezni, pazite na ono što radite i koristite zdrav razum kada radite elektroalatom.

Nemojte da koristite elektroalat ako ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.

Samo jedan trenutak nesmotrenosti pri radu elektroalatom može da dovede do ozbiljnih povreda.

2. MONTAŽA



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od posekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Sačekajte da se plastično sečivo zaustavi pa izvadite bateriju pre nego što počnete da sastavljate proizvod.

Montaža štitnika i okvira za zaštitu biljaka [sl. A1/A2]:



OPASNOST!

→ Proizvod sme da se koristi samo s postavljenim štitnikom.

1. Postavite prednji deo štitnika ③ na reznju glavu ① tako da se uglavi.
2. Nagurajte zadnji deo štitnika ② do kraja na reznju glavu ①.
3. Pažljivo zategnite oba vijka ④.
4. Postavite okvir za zaštitu biljaka ⑤ na reznju glavu ① tako da se uglavi.

Pričvrstite plastično sečivo na ručku [sl. A3]:

U isporuci je sadržano 5 komada plastičnih sečiva ⑧. Od toga se 4 rezervna plastična sečiva nalaze u otvorima ⑨ na ručki.

Za montažu plastičnog sečiva u nosač pogledajte pod 6. OTKLANJANJE GREŠAKA *Zamena plastičnog sečiva.*

3. RUKOVANJE



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od posekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Sačekajte da se plastično sečivo zaustavi pa izvadite bateriju pre nego što počnete da podešavate ili premeštate proizvod.

Punjenje baterije [sl. 01/02/03]:



PAŽNJA!

→ Pazite na napon električne mreže! Dovodni napon mora da odgovara podacima sa natpisne pločice punjača.

Kod GARDENA baterijskih trimera-kosilica art. 14700-55/14701-55 baterija i punjač nisu sadržani u isporuci.

Inteligentni postupak punjenja automatski prepoznaje napunjenost baterije i puni je optimalnom strujom punjenja, zavisno od temperature i napona baterije.

To štiti bateriju koja uvek ostaje potpuno napunjena dok stoji u punjaču.

1. Pritisnite taster za deblokadu (A) pa izvadite punjivu bateriju (B) iz držača (D).
2. Priključite punjač (C) na strujnu utičnicu.
3. Nagurajte punjač (C) na bateriju (B).

Kada indikator punjenja baterije (L) na punjaču treperi zeleno, baterija se puni.

Ako indikator punjenja baterije (L) na punjaču trajno svetli zeleno, to znači da je baterija napunjena do kraja (za trajanje punjenja vidi 7. TEHNIČKI PODACI).

4. Redovno tokom punjenja proveravajte napunjenost.
5. Kada se baterija (B) napuni do kraja, možete skinuti bateriju (B) s punjača (C).

Značenje prikaznih elemenata:

Prikaz na punjaču [sl. O3]:

Treperenje indikatora punjenja baterije (L)



Dok se baterija puni, indikator punjenja baterije (L) **treperi**.

Napomena: postupak punjenja je moguć samo ako je temperatura baterije u dozvoljenom temperaturnom rasponu za punjenje, vidi 7. TEHNIČKI PODACI.

Trajno svetlo indikatora punjenja baterije (L)



Indikator punjenja baterije (L) **trajno svetli** kada je baterija sasvim napunjena ili ako je temperatura baterije van dozvoljenog temperaturnog raspona za punjenje pa zato ne može da se puni. Baterija počinje da se puni čim se dostigne dozvoljeni raspon temperature.

Bez utaknute baterije **trajno svetlo** indikatora punjenja baterije (L) ukazuje na to da je strujni utikač utaknut u mrežu i da je punjač spreman za rad.

Prikaz napunjenosti baterije (P) na proizvodu [sl. O4/O14]:

Nakon pokretanja proizvoda se na 5 sekundi pojavljuje prikaz napunjenosti baterije (P).

Napunjenost baterije	Prikaz napunjenosti baterije
67 – 100 % napunjena	(L), (L) i (L) svetle zeleno
34 – 66 % napunjena	(L) i (L) svetle zeleno
11 – 33 % napunjena	(L) svetli zeleno
0 – 10 % napunjena	(L) treperi zeleno

Napunite bateriju kada LED (L) treperi zeleno.

Ako LED indikator greške (M) svetli ili treperi, vidi 6. OTKLANJANJE GREŠAKA.

Podešavanje radnog položaja:

Radni položaj 1 [sl. O5]:

Za standardno košenje.

Radni položaj 2 [sl. O6/O7]:

Košenje ispod prepreka.

Za rezanje ispod prepreka možete spustiti upravljač iz standardnog položaja **1** u dva niža položaja **2** ili **3**.

1. Postavite trimer na tlo.
2. Držite trimer za upravljač (7) obema rukama tako da jednim prstom možete držati taster za deblokadu (10) pritisnutim.
3. Pritisnite taster za deblokadu (10) pa spustite upravljač (7) u željeni položaj.
4. Otpustite taster za deblokadu (10) pa ponovo uglovlavite upravljač (7).

Radni položaj 3 (samo za art. 14701) [sl. O8/O9]:

Koristite za ovičavanje travnatih površina.

PAŽNJA! Trimer-kosilica sme da se koristi samo ako je rezna glava uglovlavljena na 0° ili 90°.

Rezna glava (1) može da se okrene za 90° samo kada je upravljač u standardnom položaju 1.

1. Držite trimer za upravljač (7) obema rukama tako da jednim prstom možete držati taster za deblokadu (10) pritisnutim.
2. Pritisnite taster za deblokadu (10) pa okrenite reznju glavu (1) sa 0° na 90° tako da se uglovlavi.
3. Otpustite taster za deblokadu (10) pa ponovo uglovlavite upravljač (7).

Podešavanje dužine upravljača [sl. O10]:



OPASNOST!

Proizvod ne sme da se koristi kada je upravljač sasvim uvučen (transportni položaj).

1. Otpustite steznu čauru (6).
2. Izvucite upravljač (7) na željenu dužinu.
3. Ponovo zategnite steznu čauru (6).

Podešavanje položaja dodatne drške [sl. O11]:

Položaj dodatne drške može da se prilagodi telesnoj visini korisnika.

1. Povucite polugu (12).
2. Iskrenite dodatnu dršku (13) u željeni položaj.
3. Ponovo otpustite polugu (12).

Ako je visina kosilice ispravno podešena, korisnik pri radu stoji uspravno, a rezna glava je u radnom položaju **1** neznatno nagnuta prema napred.

→ Držite trimer za glavni rukohvat (14) i dodatnu dršku (13) tako da rezna glava bude neznatno nagnuta prema napred.

Podešavanje okvira za zaštitu biljaka:

– Radni položaj [sl. O12]

– Parkirni položaj [sl. O13]

→ Povucite okvir za zaštitu biljaka (5) pa ga gurnite u željeni položaj tako da se uglovlavi.

Pokretanje trimer-kosilice [sl. O1/O14]:



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od povreda ako se proizvod prilikom otpuštanja pokretačke poluge ne zaustavi.

→ Nemojte da premošćavate sigurnosnu opremu niti prekidače. Tako recimo pokretačku polugu nemojte pričvršćivati za ručku.

Proizvod ima sigurnosni element sa dva prekidača (pokretačka poluga sa blokadom uključivanja) koji sprečava njegovo nehotično uključivanje.

Pokretanje:

1. Postavite bateriju (B) u držač (D) tako da čujno dosedne.
2. Jednom rukom držite dodatnu dršku (13).
3. Drugom rukom uhvatite glavni rukohvat (14) pa gurnite blokadu uključivanja (15) prema napred i povucite pokretačku polugu (16). *Trimer-kosilica se pokreće, pri čemu se na 5 sekundi pojavljuje prikaz napunjenosti baterije (P).*
4. Otpustite blokadu uključivanja (15).

PAŽNJA! Izbegavajte da plastično sečivo i nosač sečiva dođu u kontakt sa tvrdim predmetima (zidovima, kamenjem, ogradama i sl.), kako biste sprečili njihovo habanje odnosno trošenje.

Zaustavljanje:

1. Otpustite pokretačku polugu (16). *Trimer-kosilica se zaustavlja.*
2. Pritisnite taster za deblokadu (A) pa izvadite punjivu bateriju (B) iz držača (D).

4. ODRŽAVANJE



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od posekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Sačekajte da se plastično sečivo zaustavi pa izvadite bateriju pre nego što započnete sa radovima na održavanju proizvoda.

Čišćenje trimer-kosilice [sl. M1]:



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Opasnost od povreda i rizik od oštećenja proizvoda.

→ Ne uranjajte proizvod u vodu i nemojte ga prati mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim pritiskom).

→ Za čišćenje nemojte da koristite nikakve hemikalije, uključujući benzin i rastvarače. Neki od njih mogu da unište važne plastične delove.

Ventilacioni otvori moraju uvek da budu čisti.

1. Otvore za vazduh ⑰ čistite mekanom četkom (nemojte u tu svrhu da koristite odvijač).
2. Sve pokretne delove čistite nakon svake upotrebe. Naročito se pobrinite da uklonite ostatke trave i prijavštinu iz štitnika ②.

Čišćenje punjive baterije i punjača:

Uverite se da su spoljašnje površine i kontakti baterije i punjača čisti i suvi pre nego što priključite punjač.

Nemojte ga prati u tekućoj vodi.

- **Punjač za baterije:** Kontakte i plastične delove čistite mekom, suvom krpom.
- **Baterija:** Povremeno mekanom, čistom i suvom četkicom očistite ventilacione otvore i baterijske priključke.

5. SKLADIŠTENJE

Za vreme nekorišćenja:

Proizvod morate da čuvate van domašaja dece.

1. Izvadite bateriju.
2. Napunite bateriju.
3. Očistite trimer-kosilicu, punjivu bateriju i punjač (vidi 4. ODRŽAVANJE).
4. Trimer-kosilicu, punjivu bateriju i punjač čuvajte na suvom, zatvorenom prostoru zaštićenom od mraza.

Odlaganje u otpad:

(u skladu sa Dir. 2012/19/EU)



Proizvod ne sme da se baci u običan komunalni otpad. Morate da ga odložite u skladu sa važećim lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.

VAŽNO!

- Rashodovan proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

Odlaganje punjive baterije u otpad:



Baterija proizvođača GARDENA sadrži litijum-jonske ćelije koje po isteku radnog veka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.

Li-ion

VAŽNO!

- Stare baterije predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.
1. Ispraznite litijum-jonske ćelije do kraja (obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA).
2. Onemogućite kratko spajanje kontakata litijum-jonskih ćelija.
3. Propisno odložite litijum-jonske ćelije u otpad.

6. OTKLANJANJE GREŠAKA

OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od posekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Sačekajte da se plastično sečivo zaustavi pa izvadite bateriju pre nego što počnete da popravljate proizvod.

Zamena plastičnog sečiva [sl. T1/T2]:

OPASNOST! Opasnost od posekotina!

→ Nemojte da koristite metalne rezne elemente, rezervne delove niti delove pribora koji nisu odobreni od strane preduzeća GARDENA.

Ako potrošno rebro ⑱ više nije vidljivo, zamenite nosač sečiva ⑱. Obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.

Plastična sečiva smeju da se istroše najviše do polovine svoje dužine. Smeju se koristiti isključivo originalna rezervna sečiva RotorCut proizvođača GARDENA. Rezervna plastična sečiva možete da nabavite kod Vašeg distributera GARDENA proizvoda ili direktno od servisne službe preduzeća GARDENA.

- GARDENA rezervna sečiva RotorCut za turbo trimer-kosilice

art. 5368

Vađenje plastičnog sečiva:

1. Okrenite trimer-kosilicu naopako.
2. Kraj plastičnog sečiva lagano gurnite prema dole (A), gurnite plastično sečivo ⑱ na unutra preko nosača sečiva ⑱ (B) pa ga izvucite.

Postavljanje plastičnog sečiva:

- Provucite novo plastično sečivo ⑱ kroz metalni prerez nosača sečiva ⑱ tako da spoj čujno dosedne (da se čuje **klik**).
- Ukoliko je novo plastično sečivo postavljeno kako treba, moći će lako da se zakreće.*

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
Trimer-kosilica ne kosi ili kosi loše	Plastično sečivo je istrošeno ili prekratko.	→ Zamenite plastično sečivo.
	Plastično sečivo se odlomilo.	→ Zamenite plastično sečivo.
Trimer-kosilica jako vibrira	Plastično sečivo je jako istrošeno i izaziva neuravnoteženost.	→ Zamenite plastično sečivo.
	Nosač sečiva je istrošen.	→ Zamenite nosač sečiva
Trimer-kosilica ne može da se zaustavi	Pokretačka poluga se zaglavila.	→ Izvadite bateriju pa otkočite pokretačku polugu.
Trimer-kosilica se ne pokreće ili se zaustavlja. LED ⑲ treperi zeleno [sl. 04]	Baterija je prazna.	→ Napunite bateriju.
Trimer-kosilica se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator greške ⑲ svetli crveno [sl. 04]	Temperatura baterije je van dozvoljenog raspona.	→ Sačekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
	Između baterijskih kontakata na trimer-kosilici ima kapljica vode ili vlage.	→ Suvom krpom prebrišite kapljice vode tj. vlagu.
	Motor je blokiran.	→ Uklonite prepreku. Ponovo pokrenite.
Trimer-kosilica se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator greške ⑲ treperi crveno [sl. 04]	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.
Trimer-kosilica se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator greške ⑲ ne svetli [sl. 04]	Baterija nije ispravno postavljena u držač.	→ Postavite bateriju pravilno u držač tako da čujno dosedne.
	Baterija je neispravna.	→ Zamenite bateriju.
	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.
Postupak punjenja nije moguć. Indikator punjenja baterije ⑳ trajno svetli [sl. 03]	Baterija nije (pravilno) postavljena.	→ Pravilno postavite bateriju na punjač.
	Baterijski kontakti su zaprljani.	→ Očistite baterijske kontakte (npr. višestrukim vađenjem i umetanjem baterije. Po potrebi zamenite bateriju).
	Temperatura baterije je van dozvoljenog raspona temperature za punjenje.	→ Sačekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
	Baterija je neispravna.	→ Zamenite bateriju.
Indikator punjenja baterije ⑳ ne svetli [sl. 03]	Strujni utikač punjača nije (pravilno) utaknut.	→ Ugurajte utikač (do kraja) u utičnicu.
	Utičnica, strujni kabl ili punjač su neispravni.	→ Proverite napon strujne mreže. Ovlašćenju trgovini GARDENA proizvoda ili GARDENA servisnoj službi prepustite neka po potrebi prekontrolise punjač.

NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru preduzeća GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara preduzeća GARDENA ili specijalizovanim prodavcima koje je u tu svrhu ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

Baterijska trimer-kosilica	Jedinica	Vrednost (art. 14700)	Vrednost (art. 14701)
Nominalna struja	A	2,3	2,3
Nominalni napon	V (DC)	18	18
Širina reza	cm	23	23
Broj obrtaja nosača sečiva	obr./min.	9500	9500
Težina (bez punjive baterije)	kg	2,0	2,1

Baterijska trimer-kosilica	Jedinica	Vrednost (art. 14700)	Vrednost (art. 14701)
Nivo zvučnog pritiska L_{pA} ¹⁾ Nepouzdanost k_{pA}	dB (A)	74 2,5	74 2,5
Nivo zvučne snage L_{WA} ²⁾ : izmeren/garantovan Nepouzdanost k_{WA}	dB (A)	83 / 85 1,6	86 / 88 1,8
Vibracije šaka-ruka a_{vhw} ¹⁾ Nepouzdanost k_{vhw}	m/s ²	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Merni postupak prema: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



NAPOMENA: Navedena vrednost emisije vibracija izmerena je u skladu sa normiranim postupkom ispitivanja i može da se koristi za poređenje sa nekim drugim elektroalatom. Ta vrednost takođe može da se koristi za privremenu procenu izloženosti. Vrednost emisije vibracija može da varira tokom stvarne primene elektroalata.

Baterijski sistem	Jedinica	Vrednost (art. 14902) PBA 18V 2,0Ah W-B	Vrednost (art. 14903) PBA 18V 2,5Ah W-B
Napon baterije	V (DC)	18	18
Kapacitet baterije	Ah	2,0	2,5
Ukupan broj ćelija (litijum-jon)		5	5

Prikladni punjači za baterije sistema POWER FOR ALL: AL 18..CV.

Punjač za baterije AL 1810 CV P4A	Jedinica	Vrednost (art. 14900)
Napon el. mreže	V (AC)	220 – 240
Frekvencija el. mreže	Hz	50 – 60
Nominalna snaga	W	26
Napon punjenja baterije	V (DC)	18
Maks. struja punjenja baterije	mA	1000
Trajanje punjenja baterije 80 % / 97 – 100 % (pribl.) PBA 18V 2,0Ah W-B PBA 18V 2,5Ah W-B PBA 18V 4,0Ah W-C	min. min. min.	96 / 124 120 / 154 192 / 244
Dozvoljen temperaturni raspon za punjenje	°C	0 – 45
Težina u skladu sa EPTA procedurom 01:2014	kg	0,17
Stepen zaštite		□ / II

Prikladne baterije sistema POWER FOR ALL: PBA 18V.

8. PRIBOR

GARDENA Rezervna sečiva RotorCut za turbo trimer-kosilice	Za zamenu istrošenih plastičnih sečiva.	art. 5368
GARDENA Rezervni nosač sečiva	Može se poručiti preko GARDENA servisa.	
GARDENA Komplet točkova za trimer (samo za art. 14701)	Za jednostavno oičavanje travnatih površina.	art. 9880
GARDENA Sistemska baterija PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Punjava baterija za produženje vremena rada ili za zamenu.	art. 14903 art. 14905
GARDENA Brzi punjač za baterije AL 1830 CV P4A	Za brzo punjenje svih baterija sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	art. 14901

9. SERVIS/GARANCIJA

Servis:

Obratite se na adresu na poledini.

Garantna izjava:

U slučaju zahteva dok garancija važi pružene usluge se neće naplatiti. Kompanija GARDENA Manufacturing GmbH daje 2-godišnju garanciju za sve originalne nove GARDENA proizvode od trenutka prve kupovine u trgovini, ako se proizvodi koriste isključivo u privatne svrhe. Garancija proizvođača ne važi za polovne proizvode kupljene na sekundarnom tržištu. Garancija se odnosi na sve bitne nedostatke proizvoda koji su doka-

zano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Ova garancija se ispu-
njava isporukom potpuno funkcionalnog zamenskog proizvoda ili besplat-
nom popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslat. Zadržavamo
pravo da biramo između ove dve opcije. Ova usluga podleže sledećim
uslovima:

- Proizvod se koristio u namenjene svrhe prema preporukama u uput-
stvima za rad.
- Ni kupac niti neka treća osoba nisu prethodno pokušali da otvore ili
poprave proizvod.
- Za rad su korišćeni isključivo originalni GARDENA rezervni i potrošni
delovi.
- Priložena je potvrda o kupovini.

Uobičajeno habanje delova i komponenti (na primer sečiva, delova za pri-
čvršćivanje sečiva, turbina, svetiljki, klinastog i zupčastog remenja, radih
kola, filtera za vazduh, svećica), vizuelne promene kao i habajući i potrošni
delovi izuzeti su iz garancije.

Ova garancija proizvođača ograničena je na zamenu i popravku u skladu
sa gore navedenim uslovima. Ostala potraživanja prema nama kao proi-
zvođaču, kao na primer nadoknada štete, nisu obuhvaćena garancijom
proizvođača. Ova garancija proizvođača svakako se **ne** dotiče zakonskog
i kupoprodajnim ugovorom propisanog prava na reklamacije koje pruža
trgovac odnosno prodavac.

Garancija proizvođača je regulisana zakonima Savezne Republike
Nemačke.

U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan proizvod zajedno sa
kopijom potvrde o kupovini i opisom kvara pošaljete sa plaćenom poštari-
nom na GARDENA servisnu adresu.

Potrošni delovi:

Plastično sečivo i nosač sečiva su potrošni delovi i izuzeti su iz garancije.

UK Акумуляторний-тример

1. БЕЗПЕКА	100
2. МОНТАЖ	101
3. ОБСЛУГОВУВАННЯ	101
4. ДОГЛЯД	102
5. ЗБЕРІГАННЯ	103
6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	103
7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	104
8. КОМПЛЕКТУЮЧІ	104
9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ/ГАРАНТІЯ	104

Це переклад оригіналу інструкції.



Діти віком від 8 років і старші, а також
особи з обмеженими фізичними, сен-
сорними або розумовими здібностями або
з відсутністю досвіду й знань можуть вико-
ристовувати даний виріб, якщо вони перебу-
вають під доглядом або пройшли інструктаж
з безпечного використання виробу й розумі-
ють пов'язані із цим ризики. Дітям забороня-
ється гратися з виробом. Чищення та техніч-
не обслуговування, виконуваче користува-
чем, не повинні проводитися дітьми без
догляду. Ми рекомендуємо використання
виробу підлітками тільки після досягнення
16 років.

Належне застосування:

GARDENA Тример призначений для вирівнювання і стрижки
газонів і трав'яних лужків довкола приватних будинків і на садових
ділянках.

Виріб не призначений для тривалої експлуатації.



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травм!
→ Не використовуйте виріб для підстригання живоплоту,
подрібнення матеріалу чи компостування.

SR/
BS

UK

1. БЕЗПЕКА

ВАЖЛИВО!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

Символи на виробі:



Прочитайте інструкцію з експлуатації.



Дотримуйтесь дистанції.



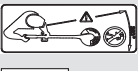
Завжди одягайте сертифіковані засоби органів слуху.
Завжди одягайте сертифіковані засоби захисту очей.



Перед чисткою або доглядом необхідно зняти акумуляторну батарею.



Не піддавати впливу дощу.



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека травмування інших осіб!
Не допускайте інших осіб у робочу зону.



Для зарядного пристрою:
Негайно вийміть вилку з розетки у випадку, якщо кабель пошкоджений або перерізаний.

Загальні вказівки з техніки безпеки

Електробезпека



НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!

Небезпека отримання травми через ураження струмом.

→ Живлення виробу має здійснюватися через пристрій захисного відключення (ПЗВ), номінальний залишковий струм спрацювання якого не повинен перевищувати 30 мА.

Уникайте неправильних положень тіла і завжди утримуйте рівновагу, щоб ви у будь-який час змогли стійко стояти на сходах. Ходіть, не бігайте. Не торкайтеся жодних рухомих небезпечних частин до того, як машина не буде відключена від електричної мережі, і небезпечні рухомі частини не зупиняться повністю.

Під час експлуатації машини завжди надівайте міцне взуття та довгі брюки.

Безпечна експлуатація

1 Навчання

- а) Прочитайте уважно інструкцію. Ознайомтеся з елементами керування пристроєм та його належним використанням.
- б) У жодному разі не дозволяйте особам, що не ознайомилися з інструкцією, або дітям використовувати пристрій. Діючі місцеві закони можуть обмежувати вік користувача.
- в) Зверніть увагу на те, що користувач сам відповідає за аварії або створення небезпечних ситуацій для інших осіб або їх майна.

2 Підготовка

- а) Перед використанням необхідно перевірити сполучний кабель і подовжувач на наявність слідів ушкоджень або старіння. Якщо під час використання кабель буде ушкоджений, негайно від'єднайте його від електромережі. НЕ ТОРКАЙТЕСЯ КАБЕЛЮ ДОКИ ВІН НЕ БУДЕ ВІДКЛЮЧЕНИЙ ВІД ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ.
Не використовуйте пристрій, якщо кабель ушкоджений або зносився.
- б) Перед використанням пристрій необхідно візуально перевірити на предмет ушкоджених, відсутніх або неправильно встановлених захисних пристосувань або кожухів.
- в) Ніколи не експлуатуйте пристрій, якщо поруч знаходяться люди, особливо діти, або свійські тварини.

3 Експлуатація

- а) Сполучний кабель і подовжувач необхідно тримати подалі від ріжучого пристосування.
- б) Обов'язково необхідно використовувати засоби захисту очей й міцне взуття протягом усієї експлуатації пристрою.
- в) Необхідно уникати використання пристрою за поганих погодніх умов, особливо у випадку небезпеки виникнення блискавки.
- г) Використовуйте пристрій тільки при денному світлі або при достатньому штучному освітленні.
- д) Ніколи не використовуйте машину з ушкодженим захисним кожухом або захисним пристосуванням, або без захисного кожуха чи захисних пристосувань.
- е) Мотор запускати тільки тоді, коли руки й ноги перебувають поза досяжністю ріжучого пристрою.

- є) Завжди від'єднуйте пристрій від електромережі (тобто виймайте вилку з розетки, вилучіть блокувальне пристосування або знімну батарею)
 - 1) завжди, коли пристрій залишається без нагляду;
 - 2) перед видаленням блокування;
 - 3) Перед перевіркою, чищенням або обробкою пристрою;
 - 4) після контакту зі стороннім предметом;
 - 5) завжди, якщо пристрій починає незвичайно вібрувати
- ж) Остерігайтеся травм рук і ніг, викликаних ріжучим пристосуванням.
- з) Постійно перевіряйте, щоб у вентиляційних отворах не було сторонніх тіл.

4 Технічне обслуговування та зберігання

- а) Перед виконанням робіт з догляду або очищення машину потрібно відключити від мережі електроживлення (тобто витягнути штекер з розетки, витягнути блокуючий пристрій або знімну батарею).
- б) Повинні використовуватися запасні частини й комплектуючі, рекомендовані виробником.
- в) Необхідно регулярно перевіряти й обслуговувати пристрій. Пристрій необхідно ремонтувати тільки в майстерні гарантійного ремонту.
- г) Якщо пристрій не використовується, зберігайте його поза досяжністю дітей.

Додаткові вказівки з техніки безпеки

Безпечне поводження з акумуляторними батареями



Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інші інструкції.

Недбалість при дотриманні вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

Зберігайте ці інструкції в надійному місці. Використовуйте зарядний пристрій тільки в тому випадку, якщо ви можете повністю оцінити й виконати без обмежень всі функції, або якщо ви отримали відповідні інструкції.

→ **Не залишайте дітей без нагляду під час використання, очищення й техобслуговування.** Діти не повинні гратися із зарядним пристроєм.

→ **Заряджайте тільки літій-іонні акумуляторні батареї системи POWER FOR ALL типу PBA 18V. з ємністю не менше 1,5 А/год (від 5 елементів акумуляторної батареї).** Напряга акумуляторної батареї повинна відповідати напрузі заряджання акумуляторної батареї зарядного пристрою. Не заряджайте акумулятори, що не перезаряджаються. Інакше існує небезпека пожежі й вибуху.



Уникайте потрапляння вологи до зарядного пристрою або намокання зарядного пристрою під дощем.

Потрапляння води до електроінструменту підвищує ризик ураження електричним струмом.

→ **Тримайте зарядний пристрій у чистоті.** Його забруднення призводить до небезпеки ураження електричним струмом.

→ **Перед кожним використанням перевіряйте зарядний пристрій, кабель та штекер. Не використовуйте зарядний пристрій у разі виявлення пошкоджень. Не відкривайте зарядний пристрій самостійно, ремонтуйте його тільки силами кваліфікованих фахівців з використанням оригінальних запчастин.**

Пошкодження зарядних пристроїв, кабелів та штекерів підвищують ризик ураження електричним струмом.

→ **Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистій основі (наприклад, на папері, текстильних матеріалах тощо) або в займистому середовищі.** Нагрівання зарядного пристрою зсередини призводить до небезпеки пожежі.

→ Якщо необхідна заміна з'єднувального кабелю, зверніться для її виконання до GARDENA або авторизованого сервісного центру GARDENA з електроінструментів, щоб уникнути ризиків для безпеки.

→ **Не використовуйте виріб під час заряджання.**

→ **Ці вказівки з техніки безпеки дійсні для літій-іонних акумуляторів системи POWER FOR ALL PBA 18V.**

→ **Використовуйте акумуляторну батарею тільки у виробх виробників системи POWER FOR ALL.** Тільки там можна захистити акумуляторну батарею від небезпечного перевантаження.

→ **Заряджайте акумуляторні батареї тільки за допомогою зарядних пристроїв, рекомендованих виробником.** У разі використання зарядного пристрою, призначеного тільки для певного виду акумуляторних батарей, з іншими акумуляторними батареями існує небезпека виникнення пожежі.

→ **Акумуляторна батарея постачається в частково зарядженому стані.** Для забезпечення повної потужності акумуляторної батареї повністю зарядіть її в зарядному пристрої перед першим використанням.

→ **Зберігайте акумуляторні батареї подалі від дітей.**

→ **Не відкривайте акумуляторну батарею.** Існує небезпека короткого замикання.

→ **Внаслідок пошкодження й неналежного використання акумуляторних батарей можуть виділятися випари.** Акумуляторна батарея може зайнятися або вибухнути. Забезпечте приплив свіжого повітря, а в разі скарг зверніться до лікаря. Випари можуть подразнювати дихальні шляхи.

→ **У разі неправильного використання або пошкодження акумуляторної батареї можливі витоки займистої рідини з акумуляторної батареї.** Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті

сполосніть водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря. Рідина, яка виходить з акумулятора, може призвести до подразнень шкіри або опіків.

- У разі пошкодження акумуляторної батареї можливі витoki рідини та змочування предметів поблизу. Перевірте відповідні частини. Очистіть та замініть їх у разі необхідності.
- Не замикайте акумуляторну батарею накоротко. Утримуйте акумуляторні батареї, якими ви не користуєтесь, подалі від канцелярських скріпок, монет, ключів, голок, гвинтів або інших дрібних металевих предметів, які можуть спричинити замикання контактів. Коротке замикання контактів акумуляторної батареї може призвести до опіків або пожежі.
- Гострими предметами, такими як цвяхи або викрутки, чи зовнішнім зусиллям акумуляторну батарею можна пошкодити. Це може спричинити внутрішнє коротке замикання, займання, задимлення, вибух або перегрівання акумуляторної батареї.
- За жодних обставин не виконуйте технічне обслуговування пошкоджених акумуляторних батарей. Усі роботи з техобслуговування повинні виконувати виробник або авторизовані сервісні центри.
-  **Забезпечте захист акумуляторної батареї від нагрівання, наприклад, внаслідок тривалої дії сонячного випромінювання, вогню, бруду, води та волог.**
 Це може спричинити небезпеку вибуху та короткого замикання.
- Використовуйте та зберігайте акумуляторну батарею тільки за температури навколишнього середовища від -20 °C до +50 °C. Не залишайте акумуляторну батарею, наприклад, у літній час в автомобілі. Залежно від пристрою, що застосовується, використання за температури < 0 °C може обмежувати продуктивність роботи.
- Заряджайте акумуляторну батарею тільки за температури навколишнього середовища від 0 °C до +45 °C. Заряджання за межами температурного діапазону може пошкодити акумуляторну батарею та призвести до небезпеки виникнення пожежі.

Електробезпека



НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!

Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

Використовуйте акумуляторний виріб тільки при температурі від 0 °C до 40 °C.

Витягніть акумуляторну батарею в разі аварійної ситуації.

Забораються використовувати виріб біля води або для догляду за ставками.

Захищайте контакти акумуляторної батареї від волог.

Особиста безпека



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задухи!

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

Якщо тример сильно вібрає, замініть ріжучий пристрій та перевірте тримач ріжучого інструмента на наявність пошкоджень.

Перед використанням переконайтеся у тому, що швидкокознуване ребро в порядку.

Переміщуйте тример за передню ручку.

Завжди використовуйте засоби індивідуального захисту.

Вдягайте рукавиці, щоб очистити ріжучий пристрій.

Завжди надівайте засоби захисту очей.

Такі захисні засоби, як рукавиці, нековзне захисне взуття або захисні навушники, які використовуються у відповідних умовах, знижують ризик травмування.

Будьте обережні під час налаштування виробу, уникайте затискання пальців між рухомими й нерухомими частинами машини або під час збирання захисного кожуху.

Не використовуйте для чищення захисних пристосувань або інших частин тримера воду або хімічні речовини.

Всі гайки, гвинти і гвинти мають бути добре затягнуті, щоб виріб був у безпечному робочому стані.

Не розбирайте виріб на більшу кількість частин, чим при постачанні.

Застереження! При використанні індивідуальних засобів захисту органів слуху і внаслідок шуму, який виробляє виріб, користувач може не помітити наближення людей.

Під час експлуатації і транспортування особливо стежте за тим, щоб не виникла небезпека для інших людей.

Будьте уважні, слідкуйте за тим, що Ви робите і керуйтеся здоровим глуздом при роботі з електроприладами.

Не користуйтеся електроінструментом у той час, якщо Ви втомилися або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або лікарських засобів.

Одна мить неувважності при використанні електроінструментів може призвести до серйозних травм.

2. МОНТАЖ



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання порізу при випадковому запуску виробу.

- Зачекайте, доки пластмасовий ріжучий пристрій не зупиниться, й витягніть акумуляторну батарею, перш ніж змонтувати виріб.

Встановлення захисного кожуха й обмежувача для захисту рослин [зобр. A1/A2]:



НЕБЕЗПЕКА!

- Виріб можна використовувати тільки тоді, якщо встановлений запасний кожух.

1. Надягніть передню частину захисного кожуха ③ на голівку тримера ①, доки вона не зацепиться.
2. Надягніть задню частину захисного кожуха ② до упору на голівку тримера ①.
3. Обережно затягніть обидва гвинти ④.
4. Надягніть обмежувач для захисту рослин ⑤ на голівку тримера ①, доки він не зацепиться.

Фіксування пластмасового ріжучого пристрою на ручці [зобр. A3]:

До комплекту поставки входять 5 пластмасових ріжучих пристроїв ⑥. 4 змінні пластмасові ріжучі пристрої розташовані в пазах ⑨ на ручці.

Для установки пластмасового ріжучого пристрою в тримач ріжучого пристрою див. 6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ
Заміна пластмасового ріжучого пристрою.

3. ОБСЛУГОВУВАННЯ



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання порізу при випадковому запуску виробу.

- Зачекайте, доки пластмасовий ріжучий пристрій не зупиниться, й витягніть акумуляторну батарею, перш ніж налаштовувати або транспортувати виріб.

Зарядити акумуляторну батарею [зобр. O1/O2/O3]:



УВАГА!

- Врахуйте мережеву напругу! Напруга джерела електроживлення повинна відповідати даним на фірмовій табличці зарядного пристрою.

До комплекту постачання акумуляторних тримерів GARDENA, номери арт. 14700-55/14701-55, акумулятор та зарядний пристрій не входять.

Завдяки інтелектуальній зарядній системі заряд акумуляторної батареї автоматично розпізнається, й акумуляторна батарея заряджається оптимальним зарядним струмом залежно від її температури та напруги.

Це захищає акумуляторну батарею й дозволяє підтримувати повний заряд під час зберігання в зарядному пристрої.

1. Натисніть кнопку фіксатора ④ та витягніть акумуляторну батарею ⑥ з кріплення акумуляторної батареї ⑤.
2. Підключіть зарядний пристрій акумулятора ③ до електромережі.
3. Надягніть зарядний пристрій акумуляторної батареї ③ на акумуляторну батарею ⑥.

Якщо індикатор заряду акумуляторної батареї ③ на зарядному пристрої блимає зеленим світлом, то акумуляторна батарея заряджається.

Якщо індикатор заряду акумуляторної батареї ③ на зарядному пристрої горить постійним зеленим світлом, то акумуляторна батарея повністю заряджена (тривалість зарядки, див. 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ).

4. В процесі зарядки перевіряйте через рівномірні проміжки часу ступінь зарядки.
5. Після повної зарядки акумуляторної батареї ⑥ ви можете від'єднати акумуляторну батарею ⑥ від зарядного пристрою ③.

Значення елементів індикації:

Індикатор на зарядному пристрої [зобр. О3]:

Блимання індикатора заряду акумуляторної батареї ④



Постійне світло індикатора заряду акумуляторної батареї ④



Про процес зарядки сигналізує блимання індикатора заряду акумуляторної батареї ④.

Вказівка: заряджання можливе тільки, якщо температура акумуляторної батареї відповідає допустимому температурному діапазону заряджання, див. 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ.

Постійне світло індикатора заряду акумуляторної батареї ④ сигналізує про повну зарядку акумуляторної батареї **або** про те, що температура акумуляторної батареї виходить за межі допустимого температурного діапазону заряджання, й тому заряджання є неможливим. Акумуляторна батарея почне заряджатися, щойно буде досягнуто допустимий температурний діапазон.

Якщо акумуляторну батарею не вставлено, то **постійне світло** індикатора заряду акумуляторної батареї ④ сигналізує про те, що мережевий штекер вставлено до розетки, й зарядний пристрій готовий до експлуатації.

Індикатор заряду акумуляторної батареї ⑤ на виробі [зобр. О4/О14]:

Після запуску виробу індикатор заряду акумуляторної батареї ⑤ відображається протягом 5 секунд.

Заряд акумуляторної батареї	Індикатор заряду акумуляторної батареї
зарядженість на 67 – 100 %	①, ② та ③ горять зеленим світлом
зарядженість на 34 – 66 %	① та ② горять зеленим світлом
зарядженість на 11 – 33 %	① горить зеленим світлом
зарядженість на 0 – 10 %	① блимає зеленим світлом

Якщо світлодіод ① блимає зеленим світлом, то акумуляторну батарею потрібно зарядити.

Якщо горить або блимає світлодіодний індикатор помилки ⑥, див. 6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ.

Встановлення тримера в робоче положення:

Робоче положення 1 [зобр. О5]:

Стандартна обрізка.

Робоче положення 2 [зобр. О6/О7]:

Обрізка під перешкодою.

Для підстригання під перешкодами рукоятку можна опустити з положення за замовчуванням **1** у два нижні положення **2** або **3**.

- Встановіть тример на землю.
- Тримайте тример обома руками за рукоятку ⑦ таким чином, щоб ви могли натиснути пальцем на фіксатор ⑩.
- Натисніть на фіксатор ⑩ й опустіть рукоятку ⑦ в бажане положення.
- Відпустіть фіксатор ⑩, після чого рукоятка ⑦ має знову зафіксуватися.

Робоче положення 3 (тільки арт. 14701) [зобр. О8/О9]:

Підстригання по краях газону.

УВАГА! Тример можна використовувати тільки в тому випадку, якщо ріжуча головка тримера зафіксовано на 0° або 90°.

Для обертання головки тримера ① на 90° рукоятку потрібно знову встановити у положення за замовчуванням 1.

- Тримайте тример обома руками за рукоятку ⑦ таким чином, щоб ви могли натиснути пальцем на фіксатор ⑩.
- Натисніть на фіксатор ⑩ і поверніть голівку тримера ① з 0° на 90°, доки вона не защепнеться.
- Відпустіть фіксатор ⑩, після чого рукоятка ⑦ має знову зафіксуватися.

Регулювання висоти рукоятки [зобр. О10]:



НЕБЕЗПЕКА!

Виріб не можна використовувати, коли рукоятка повністю складена (положення для транспортування).

- Ослабте затискну втулку ⑥.
- Витягніть рукоятку ⑦ на потрібну довжину.
- Знову затягніть затискну втулку ⑥.

Регулювання положення додаткової ручки [зобр. О11]:

Положення додаткової ручки може бути відрегульоване відповідно до вашого зросту.

- Потягніть за важіль ⑫.
- Нахиліть додаткову ручку ⑬ в необхідне положення.
- Знову відпустіть важіль ⑫.

Якщо тример відрегульовано за зрістом правильно, то положення тіла буде вертикальним, а головка тримера в робочому положенні **1** трохи нахилена вперед.

→ Тримайте тример за основну ручку ⑭ та додаткову ручку ⑬ таким чином, щоб голівка тримера була злегка нахилена вперед.

Регулювання обмежувача для захисту рослин:

– **Робоче положення [зобр. О12]**

– **Положення збереження [зобр. О13]**

→ Відтягніть обмежувач для захисту рослин ⑤ та встановіть його в потрібне положення таким чином, щоб він зафіксувався.

Запуск тримера [зобр. О1/О14]:



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Існує загроза отримання травми, якщо виріб не зупиниться після того, як був відпущений пусковий важіль.

→ Не обходьте захисні пристосування або вимикач. Наприклад, не закріплюйте пусковий важіль за ручку.

Виріб оснащений подвійним захисним пристроєм (пусковий важіль з блокуванням включення), який захищає виріб від випадкового вмикання.

Запуск:

- Вставте акумуляторну батарею ⑧ в зажим акумуляторної батареї ⑨, поки вона не клацне, ставши на місце.
- Тримайте додаткову ручку ⑬ однією рукою.
- Тримайте другою рукою за основну рукоятку ⑭, пересуньте блокування включення ⑮ вперед та потягніть за пусковий важіль ⑫.

Тример запускається, й індикатор заряду акумуляторної батареї ⑤ відображається протягом 5 секунд.

- Відпустіть блокування включення ⑮.

УВАГА! Уникайте контакту пластмасового ріжучого пристрою та тримача ріжучого пристрою з твердими предметами (кам'яна стіна, камені, огорожі і таке інше), щоб запобігти зносу або поломці пластмасового ріжучого пристрою або тримача ріжучого пристрою.

Зупинка:

- Відпустіть стартовий важіль ⑫.
Тример зупиниться.
- Натисніть кнопку фіксатора ④ та витягніть акумуляторну батарею ⑧ з кріплення акумуляторної батареї ⑨.

4. ДОГЛЯД



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання порізу при випадковому запуску виробу.

→ **Зачекайте, доки пластмасовий ріжучий пристрій не зупиниться, й витягніть акумуляторну батарею, перш ніж здійснювати техобслуговування виробу.**

Чищення тримера [зобр. М1]:



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Загроза отримання травми і ризик пошкодження виробу.

→ **Не очищуйте виріб водою або під струменем води (особливо під високим тиском).**

→ **Не очищуйте хімікатами, включаючи бензин, або розчинниками. Деякі з них можуть пошкодити важливі пластикові деталі.**

Вентиляційні отвори мають бути завжди чистими.

- Очистіть вентиляційні отвори ⑰ м'якою щіткою (не використовуйте викрутку).
- Після кожного використання очищайте всі рухомі частини. Видаліть особливо залишки трави й бруду з захисного кожуха ②.

Чистка акумулятора і зарядного пристрою акумулятора:

Перед тим як підключити зарядний пристрій акумулятора, переконайтеся, що поверхня і контакти акумулятора та його зарядного пристрою чисті і сухі.

Не використовуйте проточну воду.

→ Зарядний пристрій акумуляторної батареї: Очистіть контакти й пластикові частини за допомогою м'якої, сухої тканини.

→ Акумуляторна батарея: У разі необхідності очистіть вентиляційні отвори й виводи акумуляторної батареї м'якою, чистою та сухою кистю.

5. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації:

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

- 1. Витягніть акумуляторну батарею.
- 2. Зарядіть акумуляторну батарею.
- 3. Очистіть тример, акумуляторну батарею і зарядний пристрій акумулятора (див. 4. ДОГЛЯД).
- 4. Зберігайте тример, акумуляторну батарею і зарядний пристрій акумуляторної батареї в сухому, закритому і захищеному від морозу місці.

Утилізація:

(відповідно до Директиви 2012/19/ЄС)



Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.

ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

Утилізація акумуляторної батареї:



Li-ion

Акумуляторна батарея GARDENA містить літій-іонні акумуляторні елементи, які після закінчення терміну їх служби не можна утилізувати як звичайне побутове сміття.

ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте акумуляторні батареї у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

- 1. Повністю розрядіть літій-іонні акумуляторні елементи (зверніться до сервісного центру GARDENA).
- 2. Захистіть контакти літій-іонних акумуляторних елементів від короткого замикання.
- 3. Утилізуйте літій-іонні акумуляторні елементи належним чином.

6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання порізу при випадковому запуску виробу.

→ Зачекайте, доки пластмасовий ріжучий пристрій не зупиниться, й витягніть акумуляторну батарею, перш ніж усувати несправності виробу.

Заміна пластмасового ріжучого пристрою [зобр. T1/T2]:

НЕБЕЗПЕКА! Небезпека порізу!

→ Не використовуйте металеві ріжучі елементи або змінні частини та комплектуючі, які не передбачені фірмою GARDENA.

Якщо швидкозношуваного ребра 19 більше не видно, то тримач ріжучого пристрою 18 підлягає заміні. Зверніться до сервісного центру GARDENA.

Пластмасові ріжучі пристрої можуть бути зношені максимально на половину своєї довжини. Дозволяється використовувати лише оригінальні GARDENA змінні ріжучі пристрої RotorCut. Змінні пластмасові ріжучі пристрої можна придбати в магазині, що представляє фірму GARDENA, або безпосередньо в сервісних центрах GARDENA.

- GARDENA змінний ріжучий пристрій RotorCut для турботримера

арт. 5368

Витягти пластмасовий ріжучий пристрій:

- 1. Переверніть тример.
- 2. Придавіть кінець пластмасового ріжучого пристрою злегка вниз (A), видавіть пластмасовий ріжучий пристрій 8 через тримач ріжучого пристрою 18 (B) та витягніть його.

Вставити пластмасовий ріжучий пристрій:

→ Вставте пластмасовий ріжучий пристрій 8 в металічний проріз тримача ріжучого пристрою 18 до фіксації з'єднання з чутною фіксацією (кляцання).
Якщо новий пластмасовий ріжучий пристрій правильно вставлений, він має невеликий люфт.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Тример не ріже або ріже погано	Пластмасовий ріжучий пристрій зношений або занадто короткий.	→ Замініть пластмасовий ріжучий пристрій.
	Пластмасовий ріжучий пристрій зламався.	→ Замініть пластмасовий ріжучий пристрій.
Тример сильно вібрує	Пластмасовий ріжучий пристрій дуже сильно зношений, і це викликає незбалансованість.	→ Замініть пластмасовий ріжучий пристрій.
	Тримач ріжучого пристрою зношений.	→ Замініть тримач ріжучого пристрою.
Тример не зупиняється	Заїдає пусковий важіль.	→ Витягніть акумуляторну батарею і звільніть пусковий важіль.
Тример не запускається або зупиняється. Світлодіод 11 блимає зеленим світлом [зобр. 04]	Акумуляторна батарея розряджена.	→ Зарядіть акумуляторну батарею.
Тример не запускається або зупиняється. Світлодіодний індикатор помилки 12 горить червоним світлом [зобр. 04]	Температура акумуляторної батареї виходить за межі допустимого діапазону.	→ Зачекайте, доки температура акумуляторної батареї знову не знаходиться в межах діапазону від 0 °C до + 45 °C.
	Між контактами акумуляторної батареї тримера знаходяться краплі води або волога.	→ Видаліть краплі води/вологу за допомогою сухої тканини.
	Мотор заблоковано.	→ Видаліть перешкоду. Запустіть знову.
Тример не запускається або зупиняється. Світлодіодний індикатор помилки 13 блимає червоним світлом [зобр. 04]	Виріб несправний.	→ Зверніться до сервісного центру GARDENA.
Тример не запускається або зупиняється. Світлодіодний індикатор помилки 14 не горить [зобр. 04]	Акумуляторна батарея не повністю вставлена у тримач акумуляторної батареї.	→ Повністю вставте акумуляторну батарею у тримач акумуляторної батареї, щоб вона защеплюлася з характерним кляцанням.
	Акумуляторна батарея несправна.	→ Замініть акумуляторну батарею.
	Виріб несправний.	→ Зверніться до сервісного центру GARDENA.
Заряджання є неможливим. Індикатор заряду акумуляторної батареї 15 горить безперервно [зобр. 03]	Акумуляторну батарею не (неправильно) вставлено.	→ Правильно надягніть акумуляторну батарею на зарядний пристрій.
	Контакти акумуляторної батареї забруднено.	→ Очистіть контакти акумуляторної батареї (наприклад, шляхом багаторазової вставки й витягування акумуляторної батареї. У разі необхідності замініть акумуляторну батарею).
	Температура акумуляторної батареї виходить за межі допустимого температурного діапазону заряджання.	→ Зачекайте, доки температура акумуляторної батареї знову не знаходиться в межах діапазону від 0 °C до + 45 °C.
Індикатор заряду акумуляторної батареї 15 не горить [зобр. 03]	Акумуляторна батарея несправна.	→ Замініть акумуляторну батарею.
	Мережевий штекер зарядного пристрою не (неправильно) вставлено.	→ (Повністю) вставте мережевий штекер до розетки.

UK

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Індикатор заряду акумуляторної батареї  не горить [зобр. 03]	Розетка, кабель живлення або зарядний пристрій несправні.	→ Перевірте мережеву напругу. Перевірте в разі необхідності зарядний пристрій в авторизованого дилера або в сервісному центрі GARDENA.



ВКАЗІВКА: в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Акумуляторний-тример	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 14700)	Значення (арт. 14701)
Номинальний струм	A	2,3	2,3
Номинальна напруга	B (пост. струм)	18	18
Ширина стрижки	см	23	23
Швидкість обертання ріжучого механізму	об./хв.	9500	9500
Вага (без акумулятора)	кг	2,0	2,1
Рівень звукового тиску L_{pA} ¹⁾ Похибка k_{pA}	дБ (A)	74 2,5	74 2,5
Рівень звукової потужності L_{WA} ²⁾ , вимірний/гарантований Похибка k_{WA}	дБ (A)	83 / 85 1,6	86 / 88 1,8
Вібрація при навантаженні на руку a_{hvw} ¹⁾ Похибка k_{hvw}	м/с ²	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Метод вимірювань згідно з: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



ВКАЗІВКА: вказане емісійне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може бути використано при порівнянні електроінструментів один з одним. Це значення може бути також використано для попередньої оцінки цього впливу. Емісійне значення вібрації може варіюватися під час дійсного використання електроінструменту.

Система акумуляторної батареї	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 14902) PBA 18V 2,0Ah W-B	Значення (арт. 14903) PBA 18V 2,5Ah W-B
Напруга акумуляторної батареї	B (пост.струм)	18	18
Потужність акумуляторної батареї	A/год	2,0	2,5
Кількість елементів (літій-іонних)		5	5

Відповідні зарядні пристрої акумуляторних батарей системи POWER FOR ALL: AL 18...CV.

Зарядний пристрій для акумуляторних батарей AL 1810 CV P4A	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 14900)
Мережева напруга	B (змін. струм)	220 – 240
Частота мережі	Гц	50 – 60
Номинальна потужність	Вт	26
Зарядна напруга акумуляторної батареї	B (пост. струм)	18
Макс. струм заряджання-акумуляторної батареї	мА	1000
Час заряджання акумуляторної батареї 80 % / 97 – 100 % (около) PBA 18V 2,0Ah W-B PBA 18V 2,5Ah W-B PBA 18V 4,0Ah W-C	хв. хв. хв.	96 / 124 120 / 154 192 / 244
Допустимий температурний діапазон заряджання	°C	0 – 45
Вага згідно з Процедурою Європейської асоціації виробників електроінструменту 01:2014	кг	0,17

Зарядний пристрій для акумуляторних батарей AL 1810 CV P4A	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 14900)
Клас захисту	 / II	
Відповідні акумуляторні батареї системи POWER FOR ALL: PBA 18V.		

8. КОМПЛЕКТУЮЧІ

GARDENA Змінний ріжучий пристрій RotorCut для турботримера	Для заміни використаного пластмасового ріжучого пристрою.	арт. 5368
GARDENA Запасний тримач для ножа	Можна придбати через сервісний центр GARDENA.	
Комплект коліс GARDENA для тримера (тільки арт. 14701)	Для простого підстригання по краях газону.	арт. 9880
Система акумуляторної батареї GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Акумуляторна батарея для додаткового часу роботи або для заміни.	арт. 14903 арт. 14905
Зарядний пристрій для прискореної зарядки акумуляторної батареї GARDENA AL 1830 CV P4A	Для швидкого заряджання акумуляторної батареї системи POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	арт. 14901

9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ/ ГАРАНТІЯ

Сервіс:
Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

- Гарантійний лист:**
- У випадку виконання гарантійних вимог із вас не стягуватиметься плата за надані послуги.
- GARDENA Manufacturing GmbH надає для всіх GARDENA оригінальних нових виробів гарантію терміном на 2 роки з моменту, коли вони були вперше придбані у дилера, якщо вироби були використані виключно у приватних цілях. На вироби, придбані на вторинному ринку, ця гарантія виробника не поширюється. Надана гарантія поширюється на всі істотні недоліки виробу, які на підставі доказів пояснюються дефектами матеріалу або виробничим браком. Ця гарантія передбачає безкоштовну заміну несправного виробу на справний, або ж ремонт несправного виробу, надісланого нам користувачем. Ми зберігаємо за собою право вибору одного з цих варіантів. Ця послуга надається за таких умов:
- Виріб використовувався за призначенням і згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкціях із експлуатації.
 - Ані покупець, ані треті особи не намагалися відкрити або відремонтувати виріб.
 - В процесі експлуатації були використані тільки оригінальні GARDENA запасні та швидкозношувані частини.
 - Пред'явити копію чека.

Гарантія не поширюється на звичайний знос деталей і компонентів (наприклад, на ріжучих пристроях, деталях кріплення ріжучих пристроїв, турбінах, джерелах світла, клиновидних і зубчастих ремнях, крильчатці, повітряних фільтрах, свічках запалення), візуальні зміни, а також швидкозношувані частини і витратні матеріали.

Ця гарантія виробника, відповідно вище вказаних умов, обмежується постачанням з метою заміни і ремонтом. Інші претензії до нас як виробника, такі як відшкодування збитку, не обґрунтовуються гарантією виробника. Звичайно, ця гарантія виробника, **не** стосується існуючих, встановлених законом і договірних гарантійних зобов'язань дилера/продавця.

Гарантія виробника підлягає правовим положенням ФРН.

У гарантійному випадку надішліть, будь ласка, несправний виріб разом із копією чеку про покупку і описом несправності, сплативши вартість пересилки, на адресу GARDENA сервісного центру.

Швидкозношувані деталі:
Пластмасовий ріжучий пристрій та тримач ріжучого пристрою є швидкозношуваними деталями, таким чином, гарантія на них не розповсюджується.

RO Trimmer cu acumulator

1. SIGURANȚA	105
2. MONTAJUL	106
3. OPERAREA	106
4. ÎNTREȚINEREA	107
5. DEPOZITAREA	108
6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR	108
7. DATE TEHNICE	108
8. ACCESORII	109
9. SERVICE/GARANȚIE	109

Traducerea instrucțiunilor originale.

 Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani.

Utilizare conform destinației:

Trimmerul GARDENA este destinat tunderii și tăierii gazonului și ierbii în grădinile private și grădinile hobby.

Produsul nu este destinat utilizării continue.

 **PERICOL! Leziuni corporale!**
→ Nu folosiți produsul pentru tăierea gardurilor vii, pentru tocarea materialelor sau pentru compostare.

1. SIGURANȚA

IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Simbolurile de pe produs:



Citiți instrucțiunile de utilizare.



Păstrați o distanță adecvată.



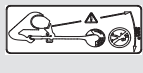
Purtați întotdeauna căști de protecție auditivă aprobate. Purtați întotdeauna ochelari de protecție aprobați.



Înainte de curățare sau întreținere scoateți bateria.



Nu expuneți la ploaie.



PERICOL! Pericol de accidentare pentru alte persoane! Țineți celelalte persoane la distanță de zona în care lucrați.



Pentru încărcător: Scoateți imediat din priză, dacă respectivul cablu este deteriorat sau tăiat.

Instrucțiuni generale de siguranță

Siguranța electrică



PERICOL! Electrocutare!

Pericol de accidentare prin electrocutare.

→ Produsul trebuie alimentat cu curent printr-o siguranță diferențială (RCD) cu un curent nominal de declanșare de maxim 30 mA.

Evitați o poziție anormală a corpului și țineți-vă întotdeauna echilibrul, pentru a avea oricând o poziție sigură în pante. Mergeți normal, nu alergați.

Nu atingeți nicio componentă mobilă periculoasă înainte de a scoate mașina din priză și înainte ca piesele mobile periculoase să se fi oprit complet.

În timpul funcționării mașinii purtați întotdeauna încălțăminte rezistentă și pantaloni lungi.

Funcționarea în siguranță

1 Instruirea

- Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și cu utilizarea corespunzătoare a mașinii.
- Nu permiteți niciodată utilizarea mașinii persoanelor nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni sau copiilor. Reglementările locale pot limita vârsta utilizatorului.
- Țineți cont de faptul că utilizatorul însuși este responsabil pentru accidente sau periclitările la care sunt supuse celelalte persoane sau proprietățile lor.

2 Pregătirea

- Înainte de utilizare verificați cablul de racordare și prelungitorul, dacă prezintă semne ale deteriorării sau uzurii. Dacă se deteriorează cablul în timpul utilizării, trebuie detașat neîntârziat de la rețea. **NU ATINGEȚI CABLUL ÎNAINTE DE DETAȘAREA EI DE LA REȚEA.** Nu utilizați mașina, dacă s-a deteriorat sau s-a uzat cablul.
- Înainte de utilizare mașina trebuie verificată vizual cu privire la dispozitivele sau măștile de protecție deteriorate, lipsă sau montate incorect.
- Nu puneți niciodată mașina în funcțiune, dacă în apropiere se află persoane, în special copii sau animale de casă.

3 Funcționarea

- Țineți departe de dispozitivul de tăiere cablul de racordare și prelungitorul.
- Pe toată durata utilizării mașinii trebuie purtați ochelari de protecție și încălțăminte stabilă.
- Trebuie evitată utilizarea mașinii în condiții meteorologice nefavorabile, în special în caz de risc de fulger.
- Utilizați mașina numai la lumina zilei sau în caz de iluminare artificială bună.
- Nu utilizați niciodată mașina cu capac sau dispozitiv de protecție deteriorat, respectiv fără capac sau dispozitive de protecție.
- Porniți numai atunci motorul, dacă mâinile și picioarele se află în afara razei de acțiune a dispozitivului de tăiere.
- Detașați întotdeauna mașina de la alimentarea cu curent (adică detașați conectorul de la rețeaua de alimentare, îndepărtați dispozitivul de bocare sau bateria detașabilă)
 - întotdeauna, dacă lăsați mașina nesupravegheată;
 - înainte de îndepărtarea unui blocaj;
 - înainte de verificarea, curățarea sau efectuarea unei lucrări la mașină;
 - după contactul cu un obiect străin;
 - întotdeauna, când mașina începe să vibreze neobișnuit.
- Precauție în fața leziunilor la picioare și mâini cauzate de către dispozitivul de tăiere.
- Asigurați întotdeauna menținerea orificiilor de aerisire libere de corpuri străine.

4 Întreținerea și depozitarea

- Mașina trebuie detașată întotdeauna de la alimentarea cu curent (adică detașați conectorul de la rețeaua de alimentare, îndepărtați dispozitivul de blocare sau acumulatorul detașabil) înainte de efectuarea întreținerii sau lucrărilor de curățare.
- A se utiliza numai piesele de schimb și accesoriile recomandate de către producător.
- Mașina trebuie verificată și întreținută regulat. Efectuați întreținerea mașinii numai într-un atelier autorizat.
- Dacă mașina nu este utilizată, trebuie păstrată departe de accesul copiilor.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

Manevrarea sigură a acumulatorului



Citiți instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile de utilizare.

Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și a instrucțiunilor de utilizare poate cauza electrocutare, incendiu și/sau accidente grave.

Păstrați bine aceste instrucțiuni. Folosiți încărcătorul numai dacă evaluați complet toate funcțiile și dacă le puteți folosi fără limitări sau dacă ați primit instrucțiuni corespunzătoare.

→ **Supravegheați copiii la utilizare, curățare și întreținere.** În felul acesta se asigură faptul că nu este posibilă joaca copiilor cu încărcătorul.

→ **Încărcați numai acumulatori Li-Ion de tipul POWER FOR ALL System PBA 18V de la o capacitate de 1,5 Ah (începând cu 5 celule de acumulator). Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a acumulatorului de la încărcător. Nu încărcați acumulatori nereîncărcabili.** În caz contrar există pericol de incendiu și de explozie.



Ferțiți încărcătorul de ploaie sau umiditate.

Pătrunderea apei într-un aparat electric mărește riscul de electrocutare.

→ **Mențineți încărcătorul curat.**

Din cauza murdăriei există pericol de electrocutare.

→ **Înainte de fiecare utilizare verificați încărcătorul, cablul și ștecărul. Nu folosiți încărcătorul dacă observați daune. Nu deschideți singur încărcătorul.**

cătorul și solicitați repararea acestuia numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.

Încărcătoarele, cablurile și ștecările deteriorate cresc riscul electrocutării.

- **Nu operați încărcătorul pe o bază ușor inflamabilă (de ex. hârtie, materiale textile etc.) resp. într-un mediu inflamabil.**
Există pericol de incendiu din cauza încălzirii încărcătorului la încărcare.
- Dacă este nevoie de înlocuirea cablului de alimentare, aceasta trebuie efectuată de către GARDENA sau de un service autorizat pentru scule electrice GARDENA, pentru a evita potențialele amenințări la adresa siguranței.
- **Nu operați produsul pe durata încărcării acestuia.**
- **Aceste instrucțiuni de siguranță sunt valabile numai pentru acumulatorii Li-Ion ai POWER FOR ALL Systems PBA 18V.**
- **Folosiți acumulatorul numai pentru produsele producătorului de sistem POWER FOR ALL.** Numai în felul acesta este protejat acumulatorul contra suprasolicitării periculoase.
- **Încărcați acumulatorii folosiți numai cu încărcătoare recomandate de producător.** Încărcătorul, potrivit pentru un anumit tip de acumulator, constituie pericol de incendiu dacă se folosește cu alte tipuri de acumulatori.
- **Acumulatorul este încărcat parțial la livrare.**
Pentru asigurarea capacității complete a acumulatorului, încărcăți complet acumulatorul în încărcător înaintea primei utilizări.
- **Păstrați acumulatorii într-un loc neaccesibil copiilor.**
- **Nu deschideți acumulatorul.** Există pericol de scurtcircuitare.
- **La deteriorare sau utilizare neconformă a acumulatorului pot rezulta vapori. Acumulatorul poate să ardă sau poate exploda.**
Alimentați cu aer proaspăt și consultați un medic în caz de afecțiuni. Vaporii pot irita căile respiratorii.
- **În cazul unei utilizări necorespunzătoare sau dacă acumulatorul este deteriorat se poate scurge lichid inflamabil din acumulator. Evitați contactul cu acest lichid. În cazul unui contact accidental spălați suprafața atinsă cu apă. Dacă lichidul ajunge în ochi solicitați în plus ajutor medical.**
Lichidele scăpate din acumulator pot cauza iritarea pielii sau arsuri.
- **Dacă acumulatorul este defect, se poate scurge lichid și se pot uda obiectele învecinate. Verificați piesele afectate.**
Curățați-le sau înlocuiți-le, dacă este cazul.
- **Nu scurtcircuitați acumulatorul. Feriți acumulatorul neutilizat de agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte piese metalice mici, care pot cauza scurtcircuitarea contactelor.**
Scurtcircuitarea contactelor acumulatorului poate cauza arsuri sau incendii.
- **Este posibilă deteriorarea acumulatorului din cauza obiectelor ascuțite, ca de ex. cuie sau șurubelnițe sau prin forțe externe.**
Se poate produce un scurtcircuit intern, iar acumulatorul poate să ardă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.
- **Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere asupra acumulatorilor deteriorați.** Toate lucrările de întreținere ale acumulatorilor trebuie să se realizeze numai de către producător sau prin unitățile de service autorizate.
-  **Protejați acumulatorul contra căldurii, de ex. și contra radiației solare de durată, a focului, a murdăriei, a apei și a umezelii.**
 Există pericol de explozie și scurtcircuitare.
- **Operați și depozitați acumulatorul numai la o temperatură ambiantă cuprinsă între -20 °C și +50 °C.**
Nu lăsați acumulatorul în mașină, de ex. pe durata verii. La temperaturi <0 °C pot să apară limitări ale capacității specifice aparatului.
- **Încărcați acumulatorul numai la temperaturi ambiante cuprinse între 0 °C și +45 °C.** Încărcarea în afara intervalului de temperatură poate deteriora acumulatorul sau crește pericolul de incendiu.

Siguranța electrică



PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidente grave sau mortale, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

Folosiți produsul cu baterie numai între 0 °C și 40 °C.

Scoateți acumulatorul în caz de avarie.

Nu folosiți produsul în apropierea apei sau pentru îngrijirea iazurilor.

Protejați contactele acumulatorului de umiditate.

Siguranța personală



PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piese mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici. Dacă trimmerul vibrează puternic, înlocuiți cuțitul și verificați portcuțitul dacă este deteriorat.

Înainte de utilizare verificați dacă nervura de uzură este în ordine.

Transportați trimmerul folosind mânerul frontal.

Purtați echipament individual de protecție.

Purtați mănuși pentru curățarea dispozitivului de tăiat.

Purtați întotdeauna ochelari de protecție.

Echipamentele de protecție, cum sunt mănușile, încălțăminte de siguranță antiderapantă sau căștile antifonice, care se pot utiliza pentru anumite condiții, reduc vătămările corporale.

Procedați cu atenție la reglarea produsului, pentru a împiedica prinderea degetelor între componentele mobile și fixe ale mașinii sau la asamblarea apărătoarei.

Nu utilizați apă sau substanțe chimice pentru curățarea protecției sau a altor componente ale trimmerului.

Țineți toate piulițele și șuruburile bine strânse, pentru a vă asigura că produsul este într-o stare de lucru sigură.

Nu dezasamblați produsul mai mult decât era dezasamblat la livrare.

Avertisment! Când poartă căști antifonice, din cauza zgomotului făcut de produs, utilizatorul poate să nu observe persoanele care se apropie.

În timpul funcționării și transportului acordați atenție mai ales pericolelor pentru alți oameni.

Păstrați-vă vigilența, observați cu atenție ce faceți și utilizați-vă rațiunea atunci când folosiți o sculă electrică.

Nu utilizați scule electrice când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului ori medicamentelor.

Un moment de neatenție în utilizarea sculelor electrice poate duce la accidente grave.

2. MONTAJUL



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ **Înainte de montarea produsului așteptați până când cuțitul de plastic se oprește complet și scoateți acumulatorul.**

Montarea apărătoarei și apărătoarei pentru plante [Fig. A1/A2]:



PERICOL!

→ **Produsul poate fi utilizat numai dacă este montat capacul de protecție.**

1. Împingeți partea din față a apărătoarei ③ pe capul trimmer ① până când aceasta se aclanșează.
2. Împingeți partea din spate a apărătoarei ② până la opritor pe capul trimmer ①.
3. Strângeți cu grijă cele două șuruburi ④.
4. Împingeți apărătoarea de plante ⑤ pe capul trimmer ① până când se aclanșează.

Fixarea cuțitului de plastic pe mâner [Fig. A3]:

Volumul de livrare include 5 cuțite de plastic ⑥. Din acestea 4 cuțite de plastic de rezervă se află în degajările ⑨ de pe mâner.

Pentru montajul cuțitelor de plastic în portcuțit vezi

6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR *Schimbul cuțitelor de plastic.*

3. OPERAREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ **Înainte de a reglare sau transporta produsul așteptați până când cuțitul de plastic se oprește complet și scoateți acumulatorul.**

Încărcarea bateriei [Fig. O1/O2/O3]:



ATENȚIE!

→ **Acordați atenție tensiunii de rețea!** Tensiunea sursei electrice trebuie să corespundă indicațiilor de pe plăcuța de identificare a încărcătorului.

La trimmerele GARDENA cu acumulator art. 14700-55/14701-55, nici acumulatorul și nici încărcătorul nu este inclus în volumul de livrare.

Datorită procesului inteligent de încărcare, se detectează automat starea de încărcare a acumulatorului și, în funcție de temperatura și tensiunea acumulatorului, este încărcat cu curentul optim.

În felul acesta se menajează acumulatorul și rămâne întotdeauna complet încărcat dacă este păstrat în încărcător.

1. Apăsați butonul de deblocare (A) și scoateți acumulatorul (B) din locașul bateriei (D).
2. Conectați încărcătorul de baterii (C) într-o priză.
3. Împingeți încărcătorul de acumulator (C) pe acumulator (B).

Dacă indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului (L) de pe încărcător luminează verde intermitent, acumulatorul este în curs de încărcare.

Dacă indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului (L) de pe încărcător este aprins permanent verde, acumulatorul este complet încărcat (timpul de încărcare, vezi 7. DATE TEHNICE).

4. În timpul încărcării verificați regulat gradul de încărcare.
5. Dacă acumulatorul (B) este încărcat complet, puteți separa acumulatorul (B) de încărcător (C).

Semnificația elementelor de afișaj:

Afișaj pe încărcător [Fig. O3]:

Lumină intermitentă la indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului (L)

Procesul de încărcare este semnalizat prin **aprinderea intermitentă** a indicatorului pentru gradul de încărcare al acumulatorului (L).

Indicație: Procesul de încărcare este posibil numai dacă temperatura acumulatorului se află în intervalul permis al temperaturii de încărcare, vezi 7. DATE TEHNICE.



Lumină permanentă la indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului (L)

Lumina permanentă la indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului (L) semnalizează faptul că acumulatorul este încărcat complet sau temperatura acumulatorului este în afara intervalului permis al temperaturii de încărcare și, de aceea, nu poate fi încărcat. Acumulatorul este încărcat de îndată ce se atinge intervalul permis al temperaturii.

Fără acumulatorul introdus, **lumina continuă** a indicatorului pentru gradul de încărcare al acumulatorului (L) semnalează faptul că ștecărul de rețea este introdus în priză, iar încărcătorul este pregătit de funcționare.



Indicarea nivelului de încărcare a acumulatorului (P) la produs [Fig. O4/O14]:

După pornirea produsului, este indicat pentru 5 secunde nivelul de încărcare a acumulatorului (P).

Nivelul de încărcare al acumulatorului	Indicarea nivelului de încărcare a acumulatorului
67 – 100 % încărcată	(11), (12) și (13) sunt aprinse verde
34 – 66 % încărcată	(11) și (12) sunt aprinse verde
11 – 33 % încărcată	(11) este aprins verde
0 – 10 % încărcată	(11) este aprins intermitent verde

Dacă LED-ul (11) luminează verde intermitent, acumulatorul trebuie încărcat.

Dacă LED-ul de eroare (10) este aprins sau aprins intermitent, vezi 6. REMEDIEREA DEFECTĂȚILOR.

Reglarea poziției de lucru:

Poziția de lucru 1 [Fig. O5]:

Pentru tăiere standard.

Poziția de lucru 2 [Fig. O6/O7]:

Tăiere sub obstacole.

Pentru a efectua tăieri sub obstacole bara poate fi coborâtă din poziția standard 1 în cele două poziții joase 2 sau 3.

1. Puneți jos trimmerul pe pământ.
2. Țineți trimmerul cu amândouă mâini de bară (7) în așa fel ca să puteți apăsa butonul de deblocare cu un deget (10).
3. Apăsați butonul de deblocare (10) și coborâți bara (7) în poziția dorită.
4. Eliberați butonul de deblocare (10) și lăsați bara (7) să se blocheze la loc.

Poziția de lucru 3 (numai pentru art. 14701) [Fig. O8/O9]:

Tăierea marginilor de gazon.

ATENȚIE! Utilizarea trimmerului este permisă numai dacă capul trimmer este blocat în poziția 0° sau 90°.

Pentru a putea roti capul trimmer (1) la 90°, bara trebuie să stea în poziția standard 1.

1. Țineți trimmerul cu amândouă mâini de bară (7) în așa fel ca să puteți apăsa butonul de deblocare cu un deget (10).
2. Apăsați butonul de deblocare (11) și rotiți capul trimmer (1) de la 0 la 90° până la blocarea sa în poziție.
3. Eliberați butonul de deblocare (11) și lăsați bara (7) să se blocheze la loc.

Reglarea lungimii barei [Fig. O10]:



PERICOL!

Este interzisă folosirea produsului dacă bara este complet retrasă (poziție de transport).

1. Desfaceți bușca elastică (6).
2. Trageți bara (7) la lungimea dorită.
3. Strângeți la loc bușca elastică (6).

Reglarea poziției mânerului auxiliar [Fig. O11]:

Poziția mânerului auxiliar poate fi reglată pe mărimea corpului dvs.

1. Trageți pârghia (12).
2. Înclinați mânerul auxiliar (13) în poziția dorită.
3. Eliberați din nou pârghia (12).

Dacă trimmerul este reglat corect pentru înălțimea utilizatorului, poziția corpului este dreaptă iar în poziția de lucru 1 capul trimmer este ușor înclinat spre înainte.

→ Țineți trimmerul de mânerul principal (14) și de mânerul auxiliar (13), în așa fel ca capul trimmer să fie ușor aplecat în față.

Reglarea etrierului de protecție împotriva plantelor:

– Poziția de lucru [Fig. O12]

– Poziție de parcare [Fig. O13]

→ Trageți jos apărătoarea de plantă (5) și împingeți-o în poziția dorită până când se aclanșează.

Pornirea trimmerului [Fig. O1/O14]:



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare, dacă produsul nu se oprește la eliberarea pârgheii de pornire.

→ Nu șuntați dispozitivele de protecție sau întrerupătoarele. De exemplu nu fixați pârghia de pornire de mâner.

Produsul este echipat cu un dispozitiv de siguranță cu două întrerupătoare (pârghie de pornire cu dispozitiv de blocare pornire) care are rolul de a preveni pornirea accidentală a produsului.

Pornire:

1. Introduceți bateria (B) în locașul bateriei (D) de pe mâner, până când aceasta se anclanșează auzibil.
2. Țineți mânerul auxiliar (13) cu o mână.
3. Țineți mânerul principal (14) cu mâna cealaltă și împingeți dispozitivul de blocare la pornire (15) în față și trageți pârghia de pornire (16). Trimmerul este pornit, iar indicatorul nivelului de încărcare a acumulatorului (P) este afișat pentru 5 secunde.
4. Dați drumul dispozitivului de blocare la pornire (15).

ATENȚIE! Evitați contactul firului cu obiectele tari (zid, pietre, garduri etc.), pentru împiedicarea uzurii sau ruperii firului.

Oprire:

1. Eliberați pârghia de pornire (16). Trimmerul oprește.
2. Apăsați butonul de deblocare (A) și scoateți acumulatorul (B) din locașul bateriei (D).

4. ÎNTREȚINEREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Înainte de întreținerea produsului așteptați până când cuțitul de plastic se oprește complet și scoateți acumulatorul.

Curățarea trimmerului [Fig. M1]:



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.

→ Nu curățați produsul cu apă sau cu jet de apă (în special nu cu jetul de înaltă presiune).

→ Nu curățați cu chimicale, inclusiv benzină sau solvenți. Unele dintre acestea pot deteriora piese importante din material plastic.

Fantele de aerisire trebuie să fie întotdeauna curate.

- 1. Curățați fantele de aerisire ⑰ cu o perie moale (nu folosiți șurubelnițe în acest scop).
- 2. După fiecare utilizare curățați toate piesele mobile. Îndepărtați în special resturile de iarbă și murdărie din capacul de protecție ②.

Curățarea bateriei și încărcătorului de baterii:

Înainte de conectarea încărcătorului de baterii asigurați-vă că suprafața și contactele bateriei și încărcătorului de baterii sunt întotdeauna curate.

Nu folosiți apă curgătoare.

- **Încărcătorul de acumulator:** Curățați contactele și piesele din plastic cu o cârpă moale și uscată.
- **Acumulator:** Curățați ocazional fanta de aerisire și contactele acumulatorului cu o pensulă moale, curată și uscată.

5. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

- 1. Scoateți bateria.
- 2. Încărcați bateria.
- 3. Curățați trimmerul, acumulatorul și încărcătorul (vezi 4. ÎNTREȚINEREA).
- 4. Păstrați trimmerul, acumulatorul și încărcătorul într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

Disponere ca deșeu:

(conform directivei 2012/19/UE)



Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

IMPORTANT!

- Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

Disponerea ca deșeu a acumulatorului:



Acumulatorul GARDENA conține celule de Li-ion, care după expirarea duratei de viață trebuie dispuse separat de gunoiul menajer.

Li-ion

IMPORTANT!

- Dispuneți ca deșeu acumulatorii prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.
- 1. Descărcați complet celulele Li-ion (adresați-vă centrelor de service GARDENA).
- 2. Asigurați contactele celulelor Li-ion împotriva scurtcircuitării.
- 3. Dispuneți regulamentar celulele Li-ion.

6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR



PERICOL! Leziuni corporale!
Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.
→ Înainte de remedierea defectului așteptați până când cuțitul de plastic se oprește complet și scoateți acumulatorul.

Înlocuirea cuțitului de plastic [Fig. T1/T2]:



PERICOL! Vătămări prin tăiere!
→ Nu folosiți elemente de tăierea sau piese de schimb și accesorii metalice, care nu au fost prevăzute de GARDENA.

Dacă nervura de uzură ⑱ nu mai este vizibilă, suportul cuțitului ⑱ trebuie înlocuit. Adresați-vă service-ului GARDENA.

Uzarea cuțitului de plastic este permisă până la maxim jumătate din lungime. Este permisă folosirea numai a cuțitelor de rezervă RotorCut originale GARDENA. Cuțitele de plastic de rezervă sunt disponibile la dealerul dumneavoastră GARDENA sau direct la service-ul GARDENA.

- Cuțit de rezervă GARDENA RotorCut pentru turbotrimmer

art. 5368

Scoaterea cuțitului de plastic:

- 1. Întoarceți trimmerul.
- 2. Împingeți ușor în jos capătul cuțitului de plastic (A), împingeți cuțitul de plastic ⑧ în interior prin portcuțit ⑩ (B) și trageți-o afară.

Introducerea cuțitului de plastic:

- Împingeți cuțitul nou de plastic ⑧ prin fanta de metal a portcuțitului ⑩ până când îmbinarea se blochează auzibil (clic).
Dacă cuțitul din plastic nou este montat corect, poate fi rotit ușor.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Trimmerul nu taie sau taie necorespunzător	Cuțitul de plastic este uzat sau prea scurt.	→ Înlocuiți cuțitele de plastic.
	Cuțitul de plastic sunt rupte.	→ Înlocuiți cuțitele de plastic.
Trimmerul vibrează puternic	Cuțitul de plastic este prea uzat și provoacă dezechilibru.	→ Înlocuiți cuțitele de plastic.
	Portcuțitele sunt uzate.	→ Înlocuiți portcuțitul.
Trimmer-ul nu poate fi oprit	Pârghia de pornire agată.	→ Scoateți bateria și eliberați pârghia de pornire.
Trimmerul nu pornește sau se oprește în timpul funcționării. LED-ul ⑪ se aprinde intermitent verde [Fig. 04]	Acumulatorul este descărcat.	→ Încărcați acumulatorul.
Trimmerul nu pornește sau se oprește în timpul funcționării. LED-ul de eroare ⑫ se aprinde roșu [Fig. 04]	Temperatura acumulatorului este în afara domeniului admisibil.	→ Așteptați până când temperatura acumulatorului este între 0 °C – + 45 °C.
	Între contactele acumulatorului de la trimmer se află stropi de apă sau umiditate.	→ Îndepărtați stropii de apă/umiditatea cu ajutorul unei lavete uscate.
	Motorul este blocat.	→ Îndepărtați obstacolul. Reporniți.
Trimmerul nu pornește sau se oprește în timpul funcționării. LED-ul de eroare ⑫ se aprinde intermitent roșu [Fig. 04]	Produsul este defect.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.
Trimmerul nu pornește sau se oprește în timpul funcționării. LED-ul de eroare ⑫ nu se aprinde [Fig. 04]	Acumulatorul nu este introdus complet în locașul acumulatorului.	→ Introduceți acumulatorul complet în locașul pentru acumulator, până când aceasta se anclanșează auzibil.
	Acumulatorul este defect.	→ Înlocuiți acumulatorul.
	Produsul este defect.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.
Procesul de încărcare nu este posibil. Indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului ⑬ este aprins continuu [Fig. 03]	Acumulatorul nu este așezat (corect).	→ Așezați corect acumulatorul în încărcător.
	Contactele acumulatorului sunt murdare.	→ Curățați contactele acumulatorului (de ex. prin introducerea și scoaterea repetată a acumulatorului. Eventual înlocuiți acumulatorul).
	Temperatura acumulatorului este în afara intervalului de temperatură admis.	→ Așteptați până când temperatura acumulatorului este între 0 °C – + 45 °C.
	Acumulatorul este defect.	→ Înlocuiți acumulatorul.
Indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului ⑬ nu se aprinde [Fig. 03]	Ștecărul de rețea al încărcătorului nu este conectat (corect).	→ Introduceți ștecărul de rețea (complet) în priză.
	Priza, cablul de alimentare sau încărcătorul este defect.	→ Verificați tensiunea de rețea. Dacă este cazul, solicitați verificarea încărcătorului de către un dealer autorizat sau de către service-ul GARDENA.



NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

7. DATE TEHNICE

Trimmer cu acumulator	Unitate	Valoare (art. 14700)	Valoare (art. 14701)
Curent nominal	A	2,3	2,3
Tensiune nominală	V (DC)	18	18
Lățime de tăiere	cm	23	23
Turația portcuțitului	Rot./min.	9500	9500

Trimmer cu acumulator	Unitate	Valoare (art. 14700)	Valoare (art. 14701)
Greutate (fără baterie)	kg	2,0	2,1
Presiune acustică L _{PA} ¹⁾ Incertitudine k _{PA}	dB (A)	74 2,5	74 2,5
Nivel de putere acustică L _{WA} ²⁾ : măsurat/ garantat Incertitudine k _{WA}	dB (A)	83 / 85 1,6	86 / 88 1,8
Vibrații transmise sistemului mână-brăț a _{vhw} ¹⁾ Incertitudine k _{vhw}	m/s ²	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Procedura de măsurare conform: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



NOTĂ: Emisia de vibrații a fost măsurată corespunzător unei proceduri de verificare standardizate și poate fi folosită pentru compararea sculelor electrice. Această valoare poate fi folosită și pentru evaluarea prealabilă a expunerii. Emisia de vibrații poate varia în timpul utilizării reale a sculei electrice.

Baterie sistem	Unitate	Valoare (art. 14902) PBA 18V 2,0Ah W-B	Valoare (art. 14903) PBA 18V 2,5Ah W-B
Tensiune acumulatorului	V (DC)	18	18
Capacitate acumulator	Ah	2,0	2,5
Numărul celulelor (Li-ion)		5	5

Încărcătoare de acumulatori POWER FOR ALL System adecvate: AL 18..CV.

Încărcătorul de acumulator AL 1810 CV P4A	Unitate	Valoare (art. 14900)
Tensiunea de rețea	V (AC)	220 – 240
Frecvența de rețea	Hz	50 – 60
Putere nominală	W	26
Tensiunea de încărcare a acumulatorului	V (DC)	18
Curentul de încărcare max. al acumulatorului	mA	1000
Timpul de încărcare al acumulatorului 80 % / 97 – 100 % (aprox.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Intervalul temperaturii de încărcare admis	°C	0 – 45
Greutate corespunzător procedurii EPTA 01:2014	kg	0,17
Clasa de protecție		□ / II

Acumulatori POWER FOR ALL System adecvați: PBA 18V.

8. ACCESORII

Cuțitul de rezervă GARDENA RotorCut pentru turbotrimmer	Pentru înlocuirea cuțitului de plastic uzat.	art. 5368
Portlamă de schimb GARDENA	Disponibil prin GARDENA Service.	
Set de roți GARDENA pentru trimmer (numai pentru art. 14701)	Pentru o tăiere simplă a marginilor de gazon.	art. 9880
Acumulatorul sistemului GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Baterie pentru un timp suplimentar de funcționare sau pentru schimb.	art. 14903 art. 14905
Încărcător rapid acumulator GARDENA AL 1830 CV P4A	Pentru încărcarea rapidă a acumulatorului POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	art. 14901

9. SERVICE/GARANȚIE

Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Declarație de garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă pentru toate produsele originale GARDENA noi o garanție de 2 ani de la data primei cumpărări de la comerciant, dacă produsul este folosit în exclusivitate în scopuri private. Această garanție de producător nu este valabilă pentru produsele achiziționate de pe o piață secundară. Această garanție se referă la toate deficiențele importante ale produsului, care provin în mod dovedit din defecte de material sau de fabricație. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.
- Nu s-a încercat nici de cumpărător și nici de terțe persoane deschiderea sau repararea produsului.
- Pentru funcționare s-au folosit în exclusivitate piese de schimb și piese de uzură originale GARDENA.
- Prezentarea dovezii cumpărării.

Uzura normală a pieselor și componentelor (de exemplu a cuțitelor, pieselor de fixare a cuțitelor, turbinelor, surselor de iluminat, curelelor trapezoidale sau dințate, roțițelor, filtrelor de aer, bujiilor), schimbările ce vizează aspectul optic cât și piesele de uzură și de consum sunt excluse din garanție.

Garanția de producător se limitează la livrarea unui produs de înlocuire și la reparații conform condițiilor de mai sus. Garanția de producător nu constituie bază legală pentru formularea altor revendicări față de noi ca producător, cum ar fi de exemplu cele de despăgubire. Bineînțeles, această garanție de producător **nu** afectează în nici în fel revendicările de garanție legale și contractuale formulate față de comerciant/vânzător.

Garanția de producător intră sub incidența legii Republicii Federale a Germaniei.

În cazuri de garanție vă rugăm să ne trimiteți produsul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare și o descriere a defecțiunii, cu acoperirea costurilor de transport la adresa service-ului GARDENA.

Piese de uzură:

Cuțitul de plastic și portcuțitul sunt piese de uzură și în consecință sunt excluse din garanție.

TR Akülü tırpan

1. GÜVENLİK	110
2. MONTAJ	111
3. KULLANIM	111
4. BAKIM	112
5. DEPOLAMA	112
6. HATA GİDERME	112
7. TEKNİK ÖZELLİKLER	113
8. AKSESUAR	113
9. SERVİS/GARANTİ	113

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler bu ürünü, ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikelerin farkında olmaları durumunda kullanılabilirler. Çocukların ürün ile oynamasına izin vermeyin. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim yapılmaksızın çocuklar tarafından yürütülmemelidir. Bu ürün 16 yaş üzeri yetişkinlerin kullanmasını öneriyoruz.

Amacına uygun kullanım:

GARDENA Tırpan hususi ev ve hobi bahçelerindeki çimlerin ve yeşil alanların budanması ve kesilmesi için tasarlanmıştır. Ürün uzun süreli işletim için uygun değildir.

R0
TR



TEHLİKE! Yaralanma!

→ Ürünü çitleri kesmek, materyalleri parçalamak ya da gübreleme işlemi için kullanmayın.

1. GÜVENLİK

ÖNEMLİ!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

Ürün üzerindeki semboller:



Kullanma kılavuzunu okuyun.



Mesafeyi koruyun.



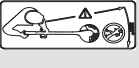
Daima izin verilen bir kulaklık kullanın.
Daima izin verilen bir görüş koruması kullanın.



Aküyü temizlik ya da bakım işleminden önce çıkarın.



Yağmura maruz bırakmayın.



TEHLİKE!
Diğer kişiler için yaralanma tehlikesi!
Çalıştığınız alandan diğer kişileri uzak tutun.



Şarj cihazı için:
Hat hasarlıysa ya da kopmuşsa fişi hemen şebekeden ayırın.

Genel emniyet bilgileri

Elektrik güvenliği



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi.

→ Ürün, maksimum 30 mA'lık nominal devreye girme akımına sahip bir FI şalteri (RCD) üzerinden akım ile beslenmelidir.

Normal dışı bir vücut duruşundan kaçının ve yamaçlarda daima güvenli bir duruşa sahip olmak için dengeyi koruyun. Koşmak yerine yürüyün.

Makine şebeke bağlantısından ayrılmadan ve tehlike arz eden hareketli parçalar tamamen durmadan önce hareket eden tehlikeli parçalara dokunmayın.

Makine işletiminde daima sağlam ayakkabı ve uzun pantolon kullanın.

Daha güvenli çalışma

1 Eğitim

- Kılavuzu dikkatli bir şekilde okuyun. Ayar parçalarını ve makinenin teknolojisine uygun kullanımını öğrenin.
- Bu kılavuzları bilmeyen ya da kişilerin ya da çocukların makineyi kullanmasına izin vermeyin. Yerel olarak geçerli talimatlar kullanıcının yaşını sınırlayabilir.
- Kullanıcının kazalardan ya da diğer kişilere karşı tehlikelerden veya mülkiyetinden sorumlu olduğu dikkate alınmalıdır.

2 Ön hazırlık

- Kullanım öncesinde bağlantı ve uzatma hattı hasar ya da eskime belirtisi yönünden kontrol edilmelidir. Hat kullanımı sırasında hasar görürse hemen şebekeden ayrılmalıdır. ŞEBEKEDEN AYIRMADAN ÖNCE HATTA DOKUNMAYIN. Hat hasarlı ya da aşınmışsa makineyi kullanmayın.
- Kullanım öncesinde makine görsel olarak hasarlı, eksik ya da yanlış takılı koruma tertibatları ya da kapaklar yönünden kontrol edilmelidir.
- Özellikle çocuklar ya da ev hayvanları olmak üzere insanlar yakınında bulunuyorsa makineyi kesinlikle işleme almayın.

3 İşletim

- Bağlantı ve uzatma hattını kesme tertibatından uzak tutun.
- Göz koruması ve sıkı ayakkabılar makine kullanıldığı sürece giyilmelidir.
- Makinenin özellikle şimşek riski olmak üzere kötü hava koşulları altında kullanılması önlenmelidir.
- Makine sadece gün ışığında ya da iyi yapay aydınlatma durumunda kullanın.
- Makineyi kesinlikle hasarlı kapak ya da koruma tertibatı ile veya kapak ya da koruma tertibatları olmadan kullanmayın.
- Motoru sadece eller ve ayaklar kesim tertibatının erişim mesafesi dışındaysa çalıştırın.
- Makineyi daima akım beslemesinden ayırın (yani fişi akım şebekesinden ayırın, kilitleme tertibatı ya da çıkarılabilir bataryayı çıkarın)

- Makine gözetimsiz bırakılırsa
- Blokajın çıkarılmasından önce
- Makinenin kontrol edilmesinden, temizlenmesinden ya da işlenmesinden önce
- Yabancı cisim ile temas sonrasında
- Makine alışılmamış bir şekilde titremeye başlayınca.
- Kesim tertibatı nedeniyle ayaklarda ve ellerde yaralanmalara karşı dikkat.
- Havalandırma deliklerinin yabancı cisimlerden uzak tutulmasını sağlayın.

4 Koruyucu bakım ve muhafaza

- Bakım ve temizlik çalışmalarına başlamadan önce makine akım beslemesinden ayrılmalıdır (yani, fişi akım şebekesinden ayırın, kilitleme tertibatını veya çıkarılabilir bataryayı çıkarın).
- Sadece üretici tarafından tavsiye edilen yedek ve aksesuar parçaları kullanılmalıdır.
- Makine düzenli olarak kontrol edilip bakım yapılmalıdır. Makineyi sadece bir sözleşme atölyesinde tamir ettirin.
- Makine kullanılmıyorsa çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edilmelidir.

Ek emniyet bilgileri

Akülerin güvenli kullanımı



Emniyet bilgilerini ve talimatları okuyun.

Emniyet bilgilerine ve talimatlara uyulmadığında elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

Bu talimatları iyice saklayın. Şarj cihazını, sadece tüm fonksiyonları değerlendirilecek şekilde ve hiçbir kısıtlama olmadan uygulayacaksınız veya ilgili talimatları aldığınız kullanın.

→ **Kullanım, temizlik ve bakım sırasında çocukları gözetim altında tutun.** Böylece, çocukların şarj cihazı ile oynamaması sağlanır.

→ **Sadece 1,5 Ah'lık bir kapasite ve üzeri POWER FOR ALL System PBA 18V Li-iyon tipi aküler (5 akü hücresi ve üzeri) şarj edin.** Akü gerilimi ile pil şarj cihazı gerilimi uyumlu olmalıdır. Şarj edilemeyen aküleri şarj etmeyin. Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi mevcuttur.



→ **Şarj cihazını yağmurdan ve ıslaklıktan uzak tutun.**

Bir elektrikli cihazın içerisine su girmesi, elektrik çarpması riskini artırır.

→ **Şarj cihazını temiz tutun.**

Kirlenme nedeniyle elektrik çarpması tehlikesi mevcuttur.

→ **Her kullanımdan önce şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin.** Hasar tespit ettiğinizde şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendi başınıza açmayın ve sadece kalifiye uzman personel tarafından ve orijinal yedek parçalar ile tamir ettirin.

Hasarlı şarj cihazları, kablo ve fiş elektrik çarpması riskini artırır.

→ **Şarj cihazını kolay yanıcı bir yüzeyde (örn. kağıt, tekstil vb.) veya yanıcı bir ortamda çalıştırmayın.** Şarj işlemi sırasında şarj aletinde oluşan ısınma nedeniyle yangın tehlikesi mevcuttur.

→ Bir bağlantı hattı kullanımı gerekirse, o zaman emniyet tehlikelerini önlemek için bu işlem GARDENA veya GARDENA elektrikli takımları için yetkili bir müşteri servisi tarafından yapılmalıdır.

→ **Ürünü, şarj edilirken kullanmayın.**

→ **Emniyet bilgileri sadece POWER FOR ALL Systems PBA 18V Li-iyon aküleri için geçerlidir.**

→ **Aküyü, sadece POWER FOR ALL Systems üreticilerinin ürünlerinde kullanın.** Böylece akü, tehlikeli aşırı yüklenmelere karşı korunmuş olur.

→ **Aküleri, sadece üretici tarafından önerilen şarj cihazları ile şarj edin.** Akülerin belirli bir modeli için uygun bir şarj cihazı, başka akülerle kullanıldığında yangın tehlikesi söz konusudur.

→ **Akü kısmen şarj edilmiş olarak teslim edilir.** Akünün tam gücünü kullanabilmek için, ilk kullanımdan önce şarj cihazı ile tamamen şarj edin.

→ **Aküleri çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.**

→ **Aküyü açmayın.** Kısa devre tehlikesi mevcuttur.

→ **Akünün hasar görmesi veya yanlış kullanılması durumunda buharlar sızabilir. Akü yanabilir veya patlayabilir.**

Temiz hava sağlayın ve herhangi bir şikayet durumunda bir doktora başvurun. Buharlar solunum yollarını tahriş edebilir.

→ **Yanlış kullanımda veya hasarlı akülerde aküden yanıcı sıvı sızabilir. Bu sıvılarla temastan kaçının. Yanlışlıkla temas durumunda su ile durulayın. Sıvı gözlemlerinde, ilave tıbbi yardım alın.**

Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ya da yanıklara neden olabilir.

→ **Anızal aküden sıvı sızabilir ve bitişindeki nesneleri ısıtabilir. Etkilenen parçaları kontrol edin.**

Bunları temizleyin ve gerekirse değiştirin.

→ **Aküye kısa devre yaptırmayın. Kullanılmayan aküleri atarlardan, demir parçalardan, anahtarlardan, çivilerden, cıvatalardan ya da kontakların köprülenmesine neden olabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutun.** Akü temas noktaları arasındaki bir kısa devre yanıklara ve yangına neden olabilir.

→ **Akü, çivi ve tornavida gibi sivri nesneler veya dışarıdan güç etkisi nedeniyle hasar görebilir.**

Dahili bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ısınabilir.

→ **Asla hasarlı akü kullanmayın.** Akülerin tüm bakımı sadece üretici veya yetkili müşteri servisleri tarafından yapılmalıdır.

-  **Aküyü ısıya, örn. sürekli güneş ışınlarına, ateşe, kire, suya ve neme karşı koruyun.**
Patlama ve kısa devre tehlikesi mevcuttur.
- **Aküyü sadece -20 °C ve +50 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında çalıştırın ve muhafaza edin.** Aküyü, örn. yazın arabada bırakmayın. <0 °C sıcaklıklarında cihaza özgü olarak performans kısıtlamaları ortaya çıkabilir.
- **Aküyü sadece 0 °C ve +45 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında şarj edin.** Sıcaklık aralığının dışında şarj etmek aküye zarar verebilir veya yangın tehlikesini artırır.

Elektrik güvenliği



TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!

Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.

Akü ürününü sadece 0 °C ila 40 °C arasında kullanın.

Acil durumda aküyü çıkarın.

Ürünü su yakınında ya da havuz temizliği için kullanmayın.

Akü temas noktalarını neme karşı koruyun.

Kişisel güvenlik



TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

Tırpan güçlü bir şekilde titrediğinde bıçağı değiştirin ve bıçak tutucusunu hasar bakımından kontrol edin.

Kullanmadan önce aşınma dışının düzgün olup olmadığını kontrol edin.

Tırpanı ön tutamaktan tutarak taşıyın.

Kişisel koruyucu donanım kullanın.

Kesim tertibatını temizlemek için eldiven kullanın.

Daima göz koruyucu kullanın.

İlgili koşullar için kullanılan eldiven, kaymaz emniyetli ayakkabı ya da kulaklık gibi koruyucu donanımlar yaralanma riskini azaltır.

Ürünü ayarlarken veya koruyucu kapağı takarken parmağınızın makinenin hareketli ve sabit parçaları arasına sıkışmasını önlemek için dikkatli olun.

Koruyucuyu ya da tırpanın diğer parçalarını temizlemek için su ya da kimyasal madde kullanmayın.

Ürünün güvenli bir çalışma durumunda kalmasını sağlamak için tüm somunları ve civataların sıkı olduğundan emin olun.

Ürünü teslimat durumundakinden daha fazla parçalara ayırmayın.

Uyan! Kullanıcı, kulaklığı kullanırken ve ürünün çıkardığı gürültü nedeniyle yaklaşan insanları duymayabilir.

İşletim ve taşıma sırasında diğer insanlar için oluşabilecek tehlikelere dikkat edin. Dikkatli olun, ne yaptığınızı gözlemleyin ve bir elektrikli alet çalışırken sağduyulu olun.

Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol ya da ilaç etkisi altındaysanız hiçbir elektrikli alet kullanmayın.

Elektrikli aletler kullanırken anlık dalgınlık durumu ağır yaralanmalara neden olabilir.

2. MONTAJ



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istenmeden çalışırsa kesik yaralanma tehlikeleri söz konusu olabilir.

→ **Ürünü takmadan önce plastik bıçağın durmasını bekleyin ve aküyü çıkarın.**

Koruyucu kapağın ve bitki koruyucunun montajı [Şek. A1/A2]:



TEHLİKE!

→ **Ürün sadece koruyucu kapak takılıysa kullanılabilir.**

1. Koruyucu kapağın ön kısmını ③, yerine oturana kadar tırpan başlığına ① itin.
2. Koruyucu kapağın arka kısmını ② yerine oturana kadar tırpan başlığına ① itin.
3. İki civatayı ④ da dikkatli bir şekilde sıkın.
4. Bitki koruyucuyu ⑤ yerine oturana kadar tırpan başlığına ① itin.

Plastik bıçağın kulpa sabitlenmesi [Şek. A3]:

Teslimat kapsamına 5 plastik bıçak ⑥ dahildir. Bunların 4 yedek plastik bıçağı kulptaki boşluklarda ⑨ bulunur.

Plastik bıçağın, bıçak taşıyıcının içine montajı için bkz. 6. HATA GİDERME Plastik bıçağın değiştirilmesi.

3. KULLANIM



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istenmeden çalışırsa kesik yaralanma tehlikeleri söz konusu olabilir.

→ **Plastik bıçak durana kadar bekleyin ve ürünü ayarlamadan ya da taşımadan önce aküyü çıkarın.**

Akünün şarj edilmesi [Şek. O1/O2/O3]:



DİKKAT!

→ **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Güç kaynağının gerilimi, şarj cihazının tip levhasının üzerindeki bilgiler ile aynı olmalıdır.

14700-55/14701-55 ürün numaralı GARDENA akülü tırpanlarda teslimat kapsamına akü ve şarj cihazı dahil değildir.

Akıllı şarj yöntemi sayesinde akünün şarj durumu otomatik olarak algılanır ve akü sıcaklığına ve gerilimine bağlı olarak ideal şarj akımı ile şarj edilir.

Bu sayede akü korunur ve şarj cihazında muhafaza edilirken her zaman tamamen şarj edilmiş olarak kalır.

1. Kilit açma tuşuna (A) basın ve aküyü (B) akü bölmesinden (D) çıkarın.

2. Akü şarj cihazını (C) şebeke prizine takın.

3. Akü şarj cihazını (C) akünün (B) üzerine itin.

Şarj cihazındaki akü şarj göstergesi (L) yeşil renkte yanıp söndüğünde akü şarj edilir.

Şarj cihazındaki akü şarj göstergesi (L) sürekli olarak yeşil yandığında, akü tamamen şarj olmuştur (Şarj süresi için bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER).

4. Şarj ederken şarj durumunu düzenli olarak kontrol edin.

5. Akü (B) tamamen şarj edildiğinde, aküyü (B) şarj cihazından (C) ayırabilirsiniz.

Gösterge elemanlarının anlamı:

Şarj cihazındaki gösterge [Şek. O3]:

Akü şarj göstergesi (L) Şarj işlemi, akü şarj göstergesinin (L) **yanıp sönmeye** belirtilir.

Bilgi: Şarj işlemi, sadece akünün sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı aralığındaysa mümkündür, bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER.



Akü şarj göstergesi (L) Akü göstergesinin (L) **sabit ışık**, akünün tamamen şarj edildiğini **veya** akünün sıcaklığının izin verilen şarj sıcaklığı aralığı dışında olduğunu ve bundan dolayı şarj edilemediğini belirtir. İzin verilen sıcaklık aralığına ulaşıldığı anda akü şarj edilir.



Şarj göstergesinin (L) **sürekli ışığı**, akü takılı olmadığında, elektrik fişinin prize takılı olduğunu ve şarj cihazının işleme hazır olduğunu belirtir.

Üründe akü şarj durumu göstergesi (P) [Şek. O4/O14]:

Ürün başlatıldıktan sonra akü şarj durumu göstergesi (P) 5 saniye boyunca gösterilir.

Akü şarj durumu	Akü şarj durumu göstergesi
67 – 100 % şarj oldu	(L), (L) ve (L) yeşil yanıyor
34 – 66 % şarj oldu	(L) ve (L) yeşil yanıyor
11 – 33 % şarj oldu	(L) yeşil yanıyor
0 – 10 % şarj oldu	(L) yeşil yanıp sönüyor

LED (L) yeşil renkte yanıp söndüğünde akü şarj edilmelidir.

Hata LED'i (L) yandığında veya yanıp söndüğünde, bkz. 6. HATA GİDERME.

Çalışma pozisyonunun ayarlanması:

Çalışma pozisyonu 1 [Şek. O5]:

Standart kırpmaya ile ilgili.

Çalışma pozisyonu 2 [Şek. O6/O7]:

Engeller altında kırpmaya.

Travers, engellerin altında kesmek için standart konumdan **1** iki düşük konuma **2** veya **3** indirilebilir.

1. Tırpanı yere koyun.

2. Tırpanı, tek parmakla kilit açma tuşuna (10) basabileceğiniz şekilde iki elle traversten (7) tutun.

3. Kilit açma tuşuna ⑩ basın ve traversi ⑦ istenilen konuma indirin.
4. Kilit açma tuşunu ⑩ bırakın ve traversi ⑦ tekrar yerine oturtun.

Çalışma pozisyonu 3 (sadece Ürün 14701 için) [Şek. O8/O9]:

Çim kenarlarında kesin.

DİKKAT! Tırpan sadece tırpan başlığı 0°'ye veya 90°'ye oturmuşsa kullanılabilir.

Tırpan başlığının ① 90° döndürülebilmesi için travers standart konumda 1 bulunmalıdır.

1. Tırpanı, tek parmakla kilit açma tuşuna ⑪ basabileceğiniz şekilde iki elle traverssten ⑦ tutun.
2. Kilit açma tuşuna ⑪ basın ve tırpan başlığını ① yerine oturana kadar 0°'den 90°'ye döndürün.
3. Kilit açma tuşunu ⑪ bırakın ve traversi ⑦ tekrar yerine oturtun.

Travers uzunluğunun ayarlanması [Şek. O10]:



TEHLİKE!

Travers tamamen içeri sürüldüğünde ürün kullanılmamalıdır (taşıma konumu).

1. Sıkıştırma kovanını ⑥ çözün.
2. Traversi ⑦ istenilen uzunluğa çekin.
3. Sıkıştırma kovanını ⑥ tekrar sıkın.

İlave kulp pozisyonunun ayarlanması [Şek. O11]:

İlave kulpun pozisyonu boyunuza göre ayarlanabilir.

1. Kulpu ⑫ sıkın.
2. İlave kulpu ⑬ istenilen konuma eğin.
3. Kulpu ⑫ tekrar bırakın.

Tırpan doğru beden boyuna göre ayarlanmışsa, beden duruşu dik ve tırpan kafası çalışma pozisyonuna 1 hafifçe öne doğru eğimlidir.

→ Tırpanı, tırpan başlığı hafif öne doğru eğimli olacak şekilde ana kulptan ⑭ ve ilave kulptan ⑬ tutun.

Bitki koruyucunun ayarlanması:

- Çalışma pozisyonu [Şek. O12]
- Park pozisyonu [Şek. O13]

→ Bitki koruyucuyu ⑤ çıkarın ve yerine oturana kadar istenilen konuma itin.

Tırpanın çalıştırılması [Şek. O1/O14]:



TEHLİKE! Yaralanma!

Çalıştırma kolu bırakıldığında ürün durmazsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Güvenlik tertibatlarının ya da şalterlerin etrafında dolaşmayın. Örneğin çalıştırma kolunu tutamağa sabitlemeyin.

Ürün, ürünün istenmeden çalıştırılmasını önleyen iki şalterli güvenlik tertibatı (çalıştırma kilitli başlatma kolu) ile donatılmıştır.

Çalıştırma:

1. Aküyü ⑧ duyulur bir şekilde oturana kadar akü bölmesine ⑩ yerleştirin.
2. İlave kulpu ⑬ bir elinizle tutun.
3. Ana sapı ⑭ diğer elle tutun, çalıştırma kilidini ⑮ öne doğru itin ve çalıştırma kolunu ⑯ çekin.
Tırpan başlar ve akü şarj durumu göstergesi ⑰ 5 saniye boyunca gösterilir.
4. Çalıştırma kilidini ⑮ tekrar bırakın.

DİKKAT! Plastik bıçağın veya bıçak taşıyıcının aşınmasını veya kırılmasını önlemek için plastik bıçağın ve bıçak taşıyıcının sert nesnelere (örn. duvar, taşlar, çitler vs.) temas etmesini önleyin.

Durdurma:

1. Çalıştırma kolunu ⑯ serbest bırakın.
Tırpan durur.
2. Kilit açma tuşuna ⑪ basın ve aküyü ⑧ akü bölmesinden ⑩ çıkarın.

4. BAKIM



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istenmeden çalıştırma kesik yaralanma tehlikeleri söz konusu olabilir.

→ Ürünü bakıma tabi tutmadan önce plastik bıçağın durmasını bekleyin ve aküyü çıkarın.

Tırpanın temizlenmesi [Şek. M1]:



TEHLİKE! Yaralanma!

Yaralanma tehlikesi ve ürünün hasar görme riski.

- Ürünü su ya da su fiskeyi ile temizlemeyin (özellikle yüksek basınçlı su fiskeyi).
- Benzin ve çözültü maddeleri de dahil olmak üzere kimyasallarla temizlik yapmayın. Bazıları önemli plastik parçaları tahrip edebilir.

Havalandırma kanalları daima temiz olmalıdır.

1. Hava kanalını ⑰ yumuşak bir fırça ile temizleyin (tornavida kullanmayın).
2. Her kullanımın ardından tüm hareketli parçaları temizleyin. Koruyucu kapaktan ② çim ve kir kalıntılarını giderin.

Akü ve akü şarj cihazının temizliği:

Akü şarj cihazını bağlamadan önce akülerin ve akü şarj cihazlarının yüzeyinin ve kontaklarının daima temiz ve kuru olmasını sağlayın.

Akan su kullanmayın.

- Akü şarj cihazı: Kontakları ve plastik parçaları yumuşak ve kuru bir bezle temizleyin.
- Akü: Havalandırma deliklerini ve akü bağlantılarını ara sıra yumuşak, temiz ve kuru bir fırçayla temizleyin.

5. DEPOLAMA

Devre dışına çıkarma:

Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

1. Aküyü çıkarın.
2. Aküyü şarj edin.
3. Tırpanı, aküyü ve akü şarj cihazını temizleyin (bkz. 4. BAKIM).
4. Tırpanı, aküyü ve akü şarj cihazını kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin.

Tasfiye:

(2012/19/AB sayılı yönetmelik uyarınca)



Ürün normal ev çöplü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.

ÖNEMLİ!

→ Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

Akünün tasfiye edilmesi:



GARDENA aküsü kullanım ömrü dolduğunda normal ev çöpünden ayrı bir şekilde tasfiye edilen lityum iyon hücrelere sahiptir.

Li-ion

ÖNEMLİ!

→ Aküyü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

1. Lityum iyon hücrelerini tamamen deşarj edin (GARDENA servisine başvurun).
2. Lityum iyon hücre kontaklarını kısa devreye karşı emniyete alın.
3. Lityum iyon hücrelerini tekniğine uygun bir şekilde tasfiye edin.

6. HATA GİDERME



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istenmeden çalıştırma kesik yaralanma tehlikeleri söz konusu olabilir.

→ Ürünün hatalarını gidermeden önce plastik bıçağın durmasını bekleyin ve aküyü çıkarın.

Plastik bıçağın değiştirilmesi [Şek. T1/T2]:



TEHLİKE! Kesik yarası!

→ GARDENA tarafından öngörülmemen metal kesim elemanları veya yedek parçalar ve aksesuar parçaları kullanmayın.

Aşınma dişi ⑩ artık görünmediğinde, bıçak taşıyıcısı ⑩ değiştirilmelidir. GARDENA servisine başvurun.

Plastik bıçaklar maksimum yarı uzunluğa kadar aşınmış olabilir. Sadece orijinal GARDENA RotorCut yedek bıçakları kullanılabilir. Yedek plastik bıçakları GARDENA satıcınızdan ya da doğrudan GARDENA servisinden temin edebilirsiniz.

• Turbo tırpan için GARDENA RotorCut yedek bıçağı Ürün 5368

Plastik bıçağın çıkarılması:

1. Tırpanı çevirin.
2. Plastik bıçağın ucunu hafifçe aşağıya (A) doğru bastırın, plastik bıçağı ⑨ bıçak taşıyıcının ⑩ içinden içe doğru itip (B) dışarı çekin.

Plastik bıçağın yerleştirilmesi:

→ Bağlantı duyulur bir şekilde oturana (klik) kadar yeni plastik bıçağı ⑨ bıçak taşıyıcının ⑩ metal deliğine itin.
Yeni plastik bıçak doğru yerleştirildiğinde, hafifçe sallanabilir.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Tırpan kesmiyor veya iyi kesmiyor	Plastik bıçak aşınmış veya çok kısa.	→ Plastik bıçağı değiştirin.
	Plastik bıçak kopmuş.	→ Plastik bıçağı değiştirin.
Tırpan yoğun bir şekilde titriyor	Plastik bıçak aşırı aşınmış ve bir dengesizlik oluşturuyor.	→ Plastik bıçağı değiştirin.
	Bıçak taşıyıcı aşınmış.	→ Bıçak taşıyıcıyı değiştirin.
Tırpan durdurulamıyor	Başlatma kolu sıkışıyor.	→ Aküyü çıkarıp başlatma kolunu çözün.
Tırpan çalışmaya başlamıyor veya duruyor. LED ⑪ yeşil renkte yanıp sönüyor [Şek. 04]	Akü boş.	→ Aküyü şarj edin.
Tırpan çalışmaya başlamıyor veya duruyor. Hata LED'i ⑫ kırmızı renkte yanıyor [Şek. 04]	Akü sıcaklığı izin verilen aralığın dışındadır.	→ Akü sıcaklığının 0 °C – + 45 °C arasında olmasını bekleyin.
	Tırpandaki akü temas noktaları arasında su damlları veya nem bulunuyor.	→ Su damllarını/nemi kuru bezle temizleyin.
	Motor bloke oldu.	→ Engeli giderin. Tekrar başlatın.
Tırpan çalışmaya başlamıyor veya duruyor. Hata LED'i ⑫ kırmızı renkte yanıp sönüyor [Şek. 04]	Ürün arızalı.	→ GARDENA servisine başvurun.
Tırpan çalışmaya başlamıyor veya duruyor. Hata LED'i ⑫ yanmıyor [Şek. 04]	Akü, tamamen pil bölümüne yerleştirilmedi.	→ Aküyü, duyulur bir şekilde yerine oturana kadar pil bölümüne yerleştirin.
	Akü arızalı.	→ Aküyü değiştirin.
	Ürün arızalı.	→ GARDENA servisine başvurun.
Şarj işlemi mümkün değil. Akü şarj göstergesi ⑬ sürekli yanıyor [Şek. 03]	Akü (doğru) yerleştirilmemiş.	→ Aküyü düzgün bir şekilde şarj cihazının üzerine yerleştirin.
	Akü temas noktaları kirli.	→ Akü temas noktalarını temizleyin (örneğin aküyü birden fazla takı çıkararak. Gerekirse aküyü değiştirin).
	Akü sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı aralığının dışındadır.	→ Akü sıcaklığının 0 °C – + 45 °C arasında olmasını bekleyin.
Akü şarj göstergesi ⑬ yanmıyor [Şek. 03]	Akü arızalı.	→ Aküyü değiştirin.
	Şarj cihazının elektrik fişi (doğru) takılmamış.	→ Elektrik fişin (tamamen) prize takın.
	Priz, elektrik kablosu veya şarj cihazı arızalı.	→ Şebeke gerilimini kontrol edin. Gerekirse şarj cihazının yetkili bir sözleşmeli bayi veya GARDENA servisi tarafından kontrol edilmesini sağlayın.

BİLGİ: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

7. TEKNİK ÖZELLİKLER

Akülü tırpan	Birim	Değer (Ürün 14700)	Değer (Ürün 14701)
Nominal akım	A	2,3	2,3

Akülü tırpan	Birim	Değer (Ürün 14700)	Değer (Ürün 14701)
Nominal gerilim	V (DC)	18	18
Kesme genişliği	cm	23	23
Bıçak taşıyıcısı devri	dev/dak	9500	9500
Ağırlık (aküsüz)	kg	2,0	2,1
Ses basınç seviyesi L _{pa} ¹⁾ Güvensizlik k _{pa}	dB (A)	74 2,5	74 2,5
Ses gücü seviyesi L _{wa} ²⁾ ölçülen/garantili Güvensizlik k _{wa}	dB (A)	83 / 85 1,6	86 / 88 1,8
El kol titreşimi a _{whw} ¹⁾ Güvensizlik k _{whw}	m/s ²	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Uygulanan ölçüm yöntemi: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



BİLGİ: Belirtilen titreşim emisyon değeri standartlaştırılmış bir kontrol yöntemi ile ölçülmüştür ve elektrikli takımlarla karşılaştırıldığında birlikte kullanılabilirler. Bu değer teşhirin geçici olarak değerlendirilmesi için de kullanılabilir. Titreşim emisyon değeri, elektrikli takımın gerçek kullanımı sırasında değişebilir.

Sistemli akü	Birim	Değer (Ürün 14902) PBA 18V 2,0Ah W-B	Değer (Ürün 14903) PBA 18V 2,5Ah W-B
Akü gerilimi	V (DC)	18	18
Akü kapasitesi	Ah	2,0	2,5
Hücre sayısı (lityum iyon)		5	5

Uygun POWER FOR ALL System akü şarj cihazları: AL 18..CV.

Akü şarj cihazı AL 1810 CV P4A	Birim	Değer (Ürün 14900)
Şebeke gerilimi	V (AC)	220 – 240
Şebeke frekansı	Hz	50 – 60
Nominal güç	W	26
Akü şarj gerilimi	V (DC)	18
Maks. Aakü -şarj akımı	mA	1000
Akü şarj süresi %80/ %97 – 100 (yakl.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	dk.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	dk.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	dk.	192 / 244
İzin verilen sıcaklık aralığı	°C	0 – 45
EPTA prosedürü 01:2014 uyarınca ağırlık	kg	0,17
Koruma sınıfı		□ / II

Uygun POWER FOR ALL System aküleri: PBA 18V.

8. AKSESUAR

Turbo tırpanlar için GARDENA RotorCut yedek bıçaklar	Eskimiş plastik bıçakların değiştirilmesi için.	Ürün 5368
GARDENA Yedek Bıçak Taşıyıcı	GARDENA servisinden temin edilebilir.	
Tırpanlar için GARDENA teker seti (sadece ürün 14701 için)	Çim kenarlarının kolay kesimi için.	Ürün 9880
GARDENA System akü PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	İlave çalışma süresi ya da değişim için akü.	Ürün 14903 Ürün 14905
GARDENA Hızlı akü şarj cihazı AL 1830 CV P4A	POWER FOR ALL System akülerinin hızlı şarj edilmesi için PBA 18V..W-...	Ürün 14901

9. SERVİS/GARANTİ

Servis:

Lütfen arka sayfadaki adres ile iletişime geçin.

Garanti beyanı:

Garanti talebi durumunda, sunulan servisler karşılığında sizden ücret alınmaz.

GARDENA Manufacturing GmbH, tüm yeni orijinal GARDENA ürünleri için, özel kullanım koşulu ile bayiden yapılan ilk satın almadan itibaren 2 yıllık bir

гаранти sunuyor. İkincil piyasadan satın alınan ürünler için bu üretici garantisi geçerli değildir. Bu garanti, materyal ya da fabrikasyon hataları nedeniyle meydana geldiği kanıtlanan tüm ürün kusurlarına yöneliktir. Bu garanti, tamamen işlevsel bir ürün değişimini sağlayarak veya bize gönderilen hatalı ürünü ücretsiz olarak onararak yerine getirilir. Bu iki seçenek arasında seçim yapma hakkına sahibiz. Servis, aşağıdaki hükümlere tabidir:

- Ürün, çalıştırma talimatlarındaki öneriler uyarınca, hedeflenen amaç için kullanılmış olmalıdır.
- Ne alıcı ne de başka üçüncü bir şahıs, ürünü açmayı veya onarmayı denedi.
- İşletim için sadece orijinal GARDENA yedek ve aşınma parçaları kullanılır.
- Satın alma makbuzunun ibrazı.

Parça ve bileşenlerin (örneğin, bıçakların, bıçak sabitleme parçalarının, türbinlerin, aydınlatma maddelerinin, V kayışlarının ve dişli kayışlarının, hareket çarklarının, hava filtrelerinin, bujilerin) normal aşınması, görsel değişiklikler, aşınma ve kullanım parçaları, garanti kapsamına dahil değildir.

Bu üretici garantisi, yedek parça teslimatı ve belirtilen koşullar altında yapılan onarım ile sınırlıdır. Üretici olarak bize karşı sunulan, maddi tazminat gibi diğer talepler, üretici garantisine göre asılsızdır. Bu üretici garantisi, elbette bayiye/satıcıya karşı yasal ve sözleşmede belirlenen garanti taleplerini etkilememektedir.

Üretici garantisi, Federal Almanya Cumhuriyeti yasalarına tabidir.

Garanti durumunda lütfen bize anızalı ürünü, satın alma makbuzunun bir nüshası ve bir hata açıklaması ile birlikte gönderi ücreti ödenmiş bir şekilde GARDENA servis adresine gönderin.

Aşınma parçaları:

Plastik bıçak ve bıçak taşıyıcı, aşınma parçalarıdır ve böylece garanti kapsamında değildir.

BG Akku-Тример

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ	114
2. МОНТАЖ	116
3. ОБСЛУЖВАНЕ	116
4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ	117
5. СЪХРАНЕНИЕ	117
6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ	117
7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	118
8. АКЦЕСОАРИ	119
9. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ	119

Превод на оригиналната инструкция.

 Този продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това рискове. Деца не трябва да играят с продукта. Почистване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст.

Употреба по предназначение:

Тримерът на GARDENA е предназначен за косене на морави и тревни площи в лични и хоби градини.

Продуктът не е подходящ за продължителна експлоатация.

 **ОПАСНОСТ! Контузии!**
→ Не използвайте продукта за подрязване на живи плетове, за раздробяване на окосения материал или за компостиране.

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

ВАЖНО!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Символи върху продукта:



Прочетете инструкцията за експлоатация.



Спазвайте дистанция.



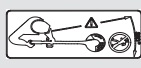
Носете винаги сертифицирано защитно устройство за слуха. Носете винаги сертифицирано защитно устройство за зрението.



Извадете батерията преди почистване или техническо обслужване.



Не излагайте на дъжд.



ОПАСНОСТ! Опасност от нараняване на други лица! Дръжте други лица далеч от зоната в която работите.



За зарядното устройство:
Незабавно изключете щепсела от контакта, ако кабелът е повреден или прекъснат.

Общи указания по техника на безопасност

Безопасност на електрическите уреди



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване от токов удар.

→ Продуктът трябва да бъде захранен с електричество през автоматичен прекъсвач, действащ при повреда или изтичане на ток (RCD) с номинален ток на изключване от максимум 30 mA.

Избягвайте необичайна поза на тялото и винаги пазете равновесие, за да имате непрекъсната здрава опора на склоновете. Ходете, не тичайте. Не докосвайте движещи се опасни части на машината, преди машината да бъде изключена от електрическата мрежа и движещите се опасни части да спрат движението си напълно.

Носете винаги по време на работа с машината здрави обувки и дълги панталони.

По-безопасна работа

1 Обучение

- Прочетете внимателно инструкцията. Запознайте се с контролните елементи и правилното използване на машината.
- Не позволявайте на лица, които не са запознати с тази инструкция или деца да използват тази машина. Действащите местни правилници и наредби могат да ограничават възрастта на потребителя.
- Трябва да се има предвид, че потребителят е отговорен за инциденти или опасност за други лица или имуществото им.

2 Подготовка

- Преди употреба трябва да бъдат проверени за признаци за повреда или износване захранващия и удължаващия кабел. Ако по време на употреба бъде повреден захранващия кабел, същия трябва да бъде изключен незабавно от ел. мрежа.
НЕ ДОКОСВАЙТЕ КАБЕЛА, ПРЕДИ ДА СТЕ ГО ИЗКЛУЧИЛИ ОТ МРЕЖАТА. Не използвайте машината, ако захранващият кабел е повреден или заплетен.
- Преди употреба машината трябва да бъде визуално проверена за повредени, липсващи или неправилно поставени предпазни устройства или капаци.
- Никога не включвайте машината, ако в близост се намират хора, особено деца, или животни.

3 Експлоатация

- Дръжте захранващия и удължаващия кабел далеч от режещата корда.
- По време на целия период на използване на машината трябва да се носят защитни очила и здрави обувки.
- Да се избягва използването на машината в лоши метеорологични условия, особено при опасност от мъгли.
- Използвайте машината само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление.
- Не използвайте машината с повреден капак или защитно приспособление или без капак или защитни приспособления.
- Включете електродвигателя, ако ръцете и краката са извън обхвата на режещото устройство.

- ж) Винаги изключвайте машината от електрозахранването (т. р. изключване на щепсела от ел. мрежа, сваляне на блокировката или на свалящата се батерия)
- 1) винаги, когато машината се оставя без надзор;
 - 2) пред отстраняване на проблем с блокирала машина;
 - 3) преди проверка, почистване или обработка на машината;
 - 4) след контакт с чужди тела,
 - 5) винаги, когато машината започне да вибрира необичайно.
- з) Внимавайте за нараняване по краката и ръцете от режещото приспособление.
- и) Винаги се убеждавайте, че отворите за вентилация се поддържат чисти от чужди тела.

4 Поддържане в изправност и съхранение

- а) Машината трябва да бъде изключена от електрозахранването (т. р. изключване на щепсела от ел. мрежа, сваляне на блокировката или на свалящата се батерия), преди извършването на работи по поддръжката или почистването.
- б) Да се използват само резервни части и аксесоари препоръчани от производителя.
- в) Машината трябва да бъде проверявана и поддържана редовно. Машината да бъде ремонтирана само в оторизиран сервиз.
- г) Ако машината не се използва, тя трябва да бъде съхранявана на място недостъпно за деца.

Допълнителни указания по техника на безопасност

Безопасна работа с батерии



Прочетете всички указания по техника на безопасност и инструкции.

Ако не бъдат спазени указанията по техника на безопасност и инструкциите, съществува опасност от токов удар, пожар и/или от тежки наранявания.

Съхранявайте грижливо тези инструкции. Използвайте зарядното устройство само, ако напълно оценявате всички инструкции и можете да ги изпълните без ограничения или сте получили съответните указания.

- **Наблюдавайте децата по време на употреба, почистване и техническо обслужване.** Така ще сте сигурни, че децата не си играят със зарядното устройство.
- **Зареждайте само литиево-йонни акумулаторни батерии от системата POWER FOR ALL тип PBA 18V. с капацитет от 1,5 Ah или по-висок (от 5 акумулаторни клетки или повече).** Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на напрежението за зареждане на батерията на зарядното устройство. **Не зареждайте неакумулаторни батерии.**
- В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.
-  **Зарядното устройство не трябва да се излага на дъжд или влага.** Вода, влязла в електрически уред повишава риска от токов удар.
- **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Замърсяването създава риск от токов удар.
- **Проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела преди всяка употреба. Не използвайте зарядното устройство, ако забележите някакви повреди. Не отваряйте сами зарядното устройство, същото да бъде ремонтирано само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Повредени зарядни устройства, кабели и щепсели повишават риска от токов удар.
- **Не използвайте зарядното устройство върху лесно запалима повърхност (напр. хартия, текстил и др.) или в среда, която може да се възпламени.** Съществува риск от пожар поради нагряване на зарядното устройство по време на зареждане.
- Ако е необходима смяна на свързващия кабел, това трябва да бъде направено от GARDENA или оторизиран сервизен център за електроинструменти GARDENA, за да се избегнат рисковете за безопасността.
- **Не използвайте продукта, докато се зарежда.**
- **Тези указания по техника на безопасност важат само за литиево-йонни акумулаторни батерии от системата POWER FOR ALL PBA 18V.**
- **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти на производители на системата POWER FOR ALL.** Само така можете да защитите батерията от опасно претоварване.
- **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, които се препоръчват от производителя.** От зарядно устройство, което е предназначено за определен вид акумулаторни батерии, съществува опасност от пожар, когато се използва с други акумулаторни батерии.
- **Акумулаторната батерия се доставя частично заредена.** За да осигурите пълна мощност на акумулаторната батерия, заредете преди първа употреба акумулаторната батерия в зарядното устройство напълно.
- **Съхранявайте акумулаторни батерии, извън зона на достъп от деца.**
- **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува риск от късо съединение.

- **При повреди и неправилна употреба на акумулаторната батерия могат да се образуват пари.** Акумулаторната батерия може да се запали или да избухне. Осигурете чист въздух, а при оплаквания потърсете лекар. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- **При неправилно използване или повредена акумулаторна батерия може от акумулаторната батерия да протече течност, която може да се възпламени. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнителна лекарска помощ.** Течността изтекла от акумулаторната батерия може да доведе до дразнене по кожата или изгаряния.
- **Ако акумулаторната батерия е повредена, течността може да изтече и да намокри съседни предмети. Проверете засегнатите детайли.** Почистете ги или ги сменете, ако е необходимо.
- **Не свързвайте на късо акумулаторната батерия. Дръжте неизползваната акумулаторна батерия далеч от кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да окъсят контактите.** Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.
- **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети като напр. пирон или отвертка или от прилагане на външна сила.** Може да възникне вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия да се запали, запуши, експлодира или да прегрее.
- **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.** Всяко техническо обслужване на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервизен център.
-  **Пазете акумулаторната батерия от топлина, напр. също от продължително излагане на слънчева светлина, огън, замърсяване, вода и влага.**  Съществува опасност от експлозия или късо съединение.
- **Използвайте и съхранявайте акумулаторната батерия само при температура на околната среда между -20 °C и +50 °C.** Не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в колата. При температури <0 °C може да се стигне до специфични за уреда ограничения в производителността.
- **Зареждайте акумулаторната батерия само при температура на околната среда между 0 °C и +45 °C.** Зареждането извън температурния диапазон може да повреди акумулаторната батерия или да увеличи риска от пожар.

Безопасност на електрическите уреди



ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

Използвайте акумулаторния продукт само от 0 °C до 40 °C.

Извадете акумулаторната батерия в случай на авария.

Не използвайте продукта в близост до вода и за поддръжка на градински езерца.

Пазете контактите на акумулаторната батерия от влага.

Лична безопасност



ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. **Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.**

Ако примерът вибрира силно, сменете ножа и проверете държача на ножа за повреди.

Проверете преди употреба, дали износващото се ребро е в изправност.

Пренасяйте тримера за предната дръжка.

Носете лични предпазни средства.

Носете ръкавици за почистване на устройството за рязане.

Носете винаги защитни очила.

Защитните приспособления като ръкавици, нехлъзгащи се предпазни обувки или защита за слуха, които се използват в определени условия, намаляват риска от контузии.

Бъдете внимателни по време на настройката на продукта, за да избегнете приклещването на пръстите между движещите се и стационарните части на машината или при монтажа на защитния капак.

Не използвайте вода или химически препарати за почистване на защитата или другите части на тримера.

Дръжте всички гайки, болтове и винтове завинтени, за сте сигурни, че продуктът е в безопасно работно състояние.

Не разглобявайте продукта след доставката.

Предупреждение! При носене на защита за слуха и поради шума, който излъчва продукта, операторът може да не забележи приближаващи се лица.

По време на работа и транспортиране особено внимавайте за другите хора.

Бъдете концентрирани, гледайте това, което правите и разсъждавайте трезво при работа с електроинструмент.

Не използвайте електроинструмент, докато сте изморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.

Момент невнимание при работа с електроинструмент може да доведе до тежки контузии.

2. МОНТАЖ



ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от порязване, ако продуктът се включи неволно.

→ Изчакайте докато пластмасовият нож спре и извадете акумулаторната батерия, преди да сглобите продукта.

Монтаж на защитния капак и защитната скоба за растения [фиг. А1/А2]:



ОПАСНОСТ!

→ Продуктът може да бъде използван само ако е монтиран защитният капак.

1. Плъзнете предната част на защитния капак ③ върху главата на тримера ① докато се фиксира с изщракване.
2. Плъзнете задната част на защитния капак ② до ограничителя върху главата на тримера ①.
3. Затегнете двата винта ④ внимателно.
4. Поставете защитната скоба за растения ⑤ върху главата на тримера ① докато се фиксира с изщракване.

Закрепване на пластмасови нож към ръкохватката [фиг. А3]:

В доставката са включени 5 пластмасови ножа ⑥. От тях има 4 резервни пластмасови ножа в гнездата ⑨ на ръкохватката.

За монтажа на пластмасовия нож в държача на ножа виж 6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ Смяна на пластмасовия нож.

3. ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от порязване, ако продуктът се включи неволно.

→ Изчакайте докато пластмасовия нож спре и извадете акумулаторната батерия преди да настройвате или транспортирате продукта.

Зареждане на акумулаторната батерия [фиг. О1/О2/О3]:



ВНИМАНИЕ!

→ Обърнете внимание на напрежението на мрежата!

Напрежението на източника на захранване трябва да съответства на информацията на фирмената табелка на зарядното устройство.

При GARDENA Акумулаторни тримери Арт. 14700-55/14701-55 в доставката не е включена акумулаторна батерия и зарядно устройство.

Интелигентният процес на зареждане автоматично разпознава нивото на заряд на акумулаторната батерия и я зарежда с оптималния ток на зареждане в зависимост от температурата и напрежението на акумулаторната батерия.

Това щади акумулаторната батерия и тя винаги остава напълно заредена, когато се съхранява в зарядното устройство.

1. Натиснете освобождаващия бутон ① и извадете акумулаторната батерия ② от гнездото за батерията ③.
2. Включете зарядното устройство ④ в контакт на електрическата мрежа.
3. Плъзнете зарядното устройство ④ върху акумулаторната батерия ②.

Когато индикацията за зареждане на акумулаторната батерия ⑤ на зарядното устройство мига зелено, акумулаторната батерия се зарежда.

Когато индикацията за зареждане на акумулаторната батерия ⑤ на зарядното устройство свети зелено без прекъсване, акумулаторната батерия е напълно заредена (време за зареждане, виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ).

4. Проверявайте периодично при зареждане състоянието на зареждането.
5. Когато акумулаторната батерия ② е напълно заредена, можете да разделите акумулаторната батерия ② от зарядното устройство ④.

Значение на елементите на индикацията:

Индикация на зарядното устройство [фиг. О3]:

Мигаща светлина на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия ⑤



Процесът на зареждане се сигнализира чрез **мигане** на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия ⑤.

Указание: Процесът на зареждане е възможен само, ако температурата на акумулаторната батерия е в допустимия диапазон на температурата на зареждане, виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ.

Постоянна светлина на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия ⑤



Постоянната светлина на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия ⑤ сигнализира, че акумулаторната батерия е заредена напълно **или**, че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон на температура на зареждане и затова не може да бъде заредена. Веднага след достигане на допустимия температурен диапазон, акумулаторната батерия се зарежда.

Без включена акумулаторна батерия, **постоянната светлина** на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия ⑤ сигнализира, че щепселът е включен в електрическия контакт и зарядното устройство е готово за употреба.

Индикация за състоянието на зареждане на батерията ⑥ върху продукта [фиг. О4/О14]:

След включването на продукта за 5 секунди се показва индикацията за състоянието на зареждане на батерията ⑥.

Състояние на зареждане на батерията	Индикация за състоянието на зареждане на батерията
67 – 100 % заредена	①, ② и ③ светят зелено
34 – 66 % заредена	① и ② светят зелено
11 – 33 % заредена	① свети зелено
0 – 10 % заредена	① мига зелено

Когато светодиодът ① мига зелено, акумулаторната батерия трябва да бъде заредена.

Когато светодиодът за повреда ④ свети или мига, виж 6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ.

Настройка на работна позиция:

Работна позиция 1 [фиг. О5]:

За стандартно косене.

Работна позиция 2 [фиг. О6/О7]:

Косене под препятствие.

Надлъжната дръжка може да бъде спусната от стандартна позиция 1 в две спуснати позици 2 или 3 за косене под препятствия.

1. Поставете тримера върху земята.
2. Дръжте с две ръце тримера за надлъжната дръжка ⑦ така, че с единият пръст да можете да натиснете освобождаващия бутон ⑩.
3. Натиснете освобождаващия бутон ⑩ и свалете надлъжната дръжка ⑦ в желаната позиция.
4. Пуснете освобождаващия бутон ⑩ и оставете надлъжната дръжка ⑦ отново да се фиксира с изщракване.

Работна позиция 3 (само за Арт. 14701) [фиг. О8/О9]:

Косене по краищата на моравата.

ВНИМАНИЕ! Тримерът може да бъде използван, само когато главата на тримера е фиксирана на 0° или 90°.

За да може главата на тримера ① да бъде завъртяна на 90°, надлъжната дръжка трябва да се намира в стандартна позиция 1.

1. Дръжте с две ръце тримера за надлъжната дръжка ⑦ така, че с единият пръст да можете да натиснете освобождаващия бутон ⑩.
2. Натиснете освобождаващия бутон ⑩ и завъртете главата на тримера ① от 0° на 90°, докато същата се фиксира с изщракване.
3. Пуснете освобождаващия бутон ⑩ и оставете надлъжната дръжка ⑦ отново да се фиксира с изщракване.

Настройка на дължината на надлъжната дръжка [фиг. O10]:



ОПАСНОСТ!

Продуктът не трябва да бъде използван, ако надлъжната дръжка е извадена изцяло (позиция за пренасяне).

1. Развийте стягащата втулка ⑥.
2. Издърпайте надлъжната дръжка ⑦ на желаната дължина.
3. Затегнете отново стягащата втулка ⑥.

Настройка на позицията на допълнителната ръкохватка [фиг. O11]:

Позицията на допълнителната ръкохватка може да бъде настроена за Вашия ръст.

1. Издърпайте ръчката ⑫.
2. Наклонете допълнителната ръкохватка ⑬ върху желаната позиция.
3. Пуснете отново ръчката ⑫.

Когато тримерът е настроен правилно спрямо височината на тялото, стойката на тялото е изправена и главата на тримера в работна позиция 1 е леко наклонена напред.

→ Дръжте тримера за основната ръкохватка ⑭ и допълнителната ръкохватка ⑬ така, че главата на тримера да бъде леко наклонена напред.

Настройка на защитната скоба за растения:

– Работна позиция [фиг. O12]

– Изходна позиция [фиг. O13]

→ Издърпайте защитната скоба за растения ⑤ и я поставете в желаната позиция докато се фиксира с изщракване.

Включване на тримера [фиг. O1/O14]:



ОПАСНОСТ! Контузии!

Опасност от нараняване, ако продуктът не спре при пускане на ръчката за включване.

→ Не избягвайте предпазните приспособления или прекъсвачите. Не закрепвайте ръчката за включване например към дръжката.

Продуктът е оборудван с двуклучово-защитно устройство (ръчка за включване с блокировка срещу включване), което предотвратява неволното включване на продукта.

Включване:

1. Поставете акумулаторната батерия ⑧ в гнездото за батерията ⑩ докато тя се фиксира с изщракване.
2. Дръжте допълнителната ръкохватка ⑬ с едната ръка.
3. Дръжте с другата ръка основната ръкохватка ⑭, плъзнете блокировката срещу включване ⑮ напред и издърпайте ръчка за включване ⑯.
Тримерът стартира и индикацията за състоянието на зареждане на батерията ① се показва за 5 секунди.
4. Пуснете отново блокировката срещу включване ⑮.

ВНИМАНИЕ! Избягвайте контакта на пластмасовия нож и на държача на ножа с твърди предмети (зидове, камъни, огради и др.), за да избегнете износване или счупване на пластмасовия нож и на държача на ножа.

Спиране:

1. Пуснете ръчката за включване ⑯.
Тримерът спира.
2. Натиснете освобождаващия бутон ② и извадете акумулаторната батерия ⑧ от гнездото за батерията ⑩.

4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от порязване, ако продуктът се включи неволно.

→ Изчакайте докато пластмасовият нож спре и извадете акумулаторната батерия, преди да направите техническо обслужване на продукта.

Почистване на тримера [фиг. M1]:



ОПАСНОСТ! Контузии!

Опасност от нараняване и риск от повреда на продукта.

- Не почиствайте продукта с вода или водна струя (особено водна струя под налягане).
- Не почиствайте с химикали, включително бензин или разтвори. Някои от тях могат да повредят важни пластмасови детайли.

Вентилационните отвори трябва винаги да бъдат чисти.

1. Почистете отворите за вентилация ⑰ с мека четка (не използвайте отвертка).
2. След всяка употреба почиствайте всички подвижни части. Най-вече отстранявайте остатъци от трева и замърсяване от защитния капак ②.

Почистване на батерията и на зарядното устройство:

Уверете се, че повърхността и контактите на батерията и на зарядното устройство са винаги чисти и сухи, преди да включите зарядното устройство към електрическата мрежа.

Не използвайте течаща вода.

→ **Зарядно устройство:** Почистете контактите и пластмасовите детайли с мека и суха кърпа.

→ **Акумулаторна батерия:** Почиствайте понякога вентилационните отвори и контактите на акумулаторната батерия с мека, чиста и суха четка.

5. СЪХРАНЕНИЕ

Сваляне от експлоатация:

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

1. Извадете акумулаторната батерия.
2. Заредете акумулаторната батерия.
3. Почистете тримера, акумулаторната батерия и зарядното устройство (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
4. Съхранявайте тримера, акумулаторната батерия и зарядното устройство на сухо, затворено и защитено от замръзване място.

Изхвърляне:

(съгласно Директива 2012/19/ЕС)



Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.

ВАЖНО!

→ Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

Изхвърляне на батерията:



GARDENA акумулаторната батерия съдържа литиево-йонни клетки, които трябва след края на експлоатационния им живот да се изхвърлят отделно от обичайните битови отпадъци.

ВАЖНО!

→ Изхвърлете акумулаторните батерии на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

1. Оставете литиево-йонните клетки напълно да се изтощят (обърнете се към сервизен център на GARDENA).
2. Обезопасете контактите на литиево-йонните клетки срещу свързване на късо.
3. Изхвърлете литиево-йонните клетки според правилата.

6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ



ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от порязване, ако продуктът се включи неволно.

→ Изчакайте докато пластмасовият нож спре и извадете акумулаторната батерия преди да отстраните повреда по продукта.

Смяна на пластмасовия нож [фиг. T1/T2]:



ОПАСНОСТ! Нараняване от порязване!
→ Не използвайте метални режещи елементи или резервни части и аксесоари, които не са предвидени от GARDENA.

Когато износващото се ребро  вече не се вижда, трябва да бъде сменен държача на ножа . Обърнете се към сервиз на GARDENA.

Пластмасовите ножове могат да се използват максимум до половината от дължината им. Трябва да бъдат използвани само оригинални резервни ножове RotorCut на GARDENA. Резервните пластмасови ножове могат да бъдат закупени от Вашият търговец на продуктите на GARDENA или директно от сервизната служба на GARDENA.

- GARDENA Резервен нож RotorCut за турботример Арт. 5368

Сваляне на пластмасовия нож:

- Завъртете тримера.
- Натиснете пластмасовия край на ножа леко надолу (A), придвижете пластмасовия нож  навътре през държача на ножа  (B) и го извадете.

Поставяне на пластмасовия нож:

→ Вкарайте новия пластмасов нож  през металния отвор на държача на ножа , докато чуete изщракване от свързаното (изщракване).

Ако новият пластмасов нож е поставен правилно, той позволява леко да се накланя.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Тримерът не коси или коси лошо	Пластмасовият нож е износен или твърде къс.	→ Заменете пластмасовия нож.
	Пластмасовият нож е счупен.	→ Заменете пластмасовия нож.
Тримерът вибрира силно	Пластмасовият нож е твърде силно износен и предизвиква дебаланс.	→ Заменете пластмасовия нож.
	Държачът на ножа е износен.	→ Заменете държача на ножа.
Тримерът не може да бъде спрял	Ръчката за включване е заяла.	→ Свалете акумулаторната батерия и освободете ръчката за включване.
Тримерът не се включва или спира. Светодиодът  мига зелено [фиг. 04]	Акумулаторната батерия е разредена.	→ Заредете акумулаторната батерия.
Тримерът не се включва или спира. Светодиодът за повреда  мига зелено [фиг. 04]	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон.	→ Изчакайте докато температурата на акумулаторната батерия отново е между 0 °C – + 45 °C.
	Между контактите на акумулаторната батерия на тримера има капки вода или влага.	→ Отстранете капките вода/влагата със суха кърпа.
	Електродвигателят е блокирал.	→ Отстранете препятствието. Включете отново.
Тримерът не се включва или спира. Светодиодът за повреда  мига червено [фиг. 04]	Продуктът е повреден.	→ Обърнете се към сервиз на GARDENA.
Тримерът не се включва или спира. Светодиодът за повреда  мига червено [фиг. 04]	Акумулаторната батерия не е поставена изцяло в гнездото на батерията.	→ Поставете акумулаторната батерия изцяло в гнездото на батерията, докато тя се фиксира с изщракване.
	Акумулаторната батерия е повредена.	→ Заменете акумулаторната батерия.
	Продуктът е повреден.	→ Обърнете се към сервиз на GARDENA.
Процесът на зареждане не е възможен. Индикацията за зареждане на акумулаторната батерия  свети продължително [фиг. 03]	Акумулаторната батерия не е поставена (правилно).	→ Поставете акумулаторната батерия правилно върху зарядното устройство.
	Контактите на акумулаторната батерия са замърсени.	→ Почистете контактите на акумулаторната батерия (напр. чрез многократно поставяне и изваждане на акумулаторната батерия, при необходимост заменете акумулаторната батерия).

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Процесът на зареждане не е възможен. Индикацията за зареждане на акумулаторната батерия  свети продължително [фиг. 03]	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон на температура на зареждане.	→ Изчакайте докато температурата на акумулаторната батерия отново е между 0 °C – + 45 °C.
	Акумулаторната батерия е повредена.	→ Заменете акумулаторната батерия.
Индикацията за зареждане на акумулаторната батерия  не свети [фиг. 03]	Щепселът на зарядното устройство не е включен (правилно).	→ Включете щепсела (изцяло) в електрическия контакт.
	Повреда в електрическия контакт, захранващия кабел или зарядното устройство.	→ Проверете напрежението на мрежата. Оставете при нужда зарядното устройство да бъде проверено от сервиз на GARDENA или при оторизиран търговец.



УКАЗАНИЕ: При други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервизния център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Akku-Тример	Марка	Стойност (Арт. 14700)	Стойност (Арт. 14701)
Номинален ток	A	2,3	2,3
Номинално напрежение	V (DC)	18	18
Ширина на косене	см	23	23
Обороти на държача на ножа	об/мин	9500	9500
Тегло (без батерия)	кг	2,0	2,1
Ниво на налягането на шума $L_{pA}^{1)}$ Погрешност k_{pA}	dB (A)	74 2,5	74 2,5
Ниво на звуковата мощност $L_{WA}^{2)}$ измерено/гарантирано Погрешност k_{WA}	dB (A)	83 / 85 1,6	86 / 88 1,8
Вибрации на ръцете $a_{vhw}^{1)}$ Погрешност k_{vhw}	m/s ²	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Метод на измерване съгласно: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



УКАЗАНИЕ: Посочената стойност на вибрационните емисии се измерва съгласно стандартизиран метод за изпитване и може да бъде използвана за сравняване на електроинструменти помежду им. Тази стойност може да бъде използвана и за предварителна оценка на експозицията. Стойността на вибрационните емисии може да варира по време на действителната употреба на електроинструмента.

Системна акумулаторна батерия	Марка	Стойност (Арт. 14902) PBA 18V 2,0Ah W-B	Стойност (Арт. 14903) PBA 18V 2,5Ah W-B
Напрежение на батерията	V (DC)	18	18
Капацитет на батерията	Ah	2,0	2,5
Брой на клетките (литиево-йонни)		5	5

Зарядни устройства подходящи за система POWER FOR ALL: AL 18..CV.

Зарядно устройство AL 1810 CV P4A	Марка	Стойност (Арт. 14900)
Напрежение на мрежата	V (AC)	220 – 240
Честота на мрежата	Hz	50 – 60
Номинална мощност	W	26
Напрежение на зареждане на акумулаторната батерия	V (DC)	18
Макс. ток на зареждане на акумулаторната батерия	mA	1000
Време на зареждане на акумулаторната батерия 80 % / 97 – 100 % (около) PBA 18V 2,0Ah W-B PBA 18V 2,5Ah W-B PBA 18V 4,0Ah W-C	мин мин мин	96 / 124 120 / 154 192 / 244
Допустим диапазон на температура на зареждане	°C	0 – 45

Зарядно устройство AL 1810 CV P4A	Марка	Стойност (Арт. 14900)
Тегло съгласно процедура ЕРТА 01:2014	кг	0,17
Клас на безопасност	☐ / II	
Акумулаторни батерии подходящи за система POWER FOR ALL: PBA 18V.		

8. АКЕСОАРИ

GARDENA Резервен нож RotorCut за Турботример	За замяна на износен пластмасов нож.	Арт. 5368
GARDENA Резервен носач на нож	Може да бъде поръчан чрез сервисна служба на GARDENA.	
GARDENA Приставка с коела за тример (само за Арт. 14701)	За лесно косене по краищата на моравата.	Арт. 9880
GARDENA Системна акумулаторна батерия PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Акумулаторна батерия за допълнително време за работа или за подмяна.	Арт. 14903 Арт. 14905
GARDENA Акумулаторно бързо зарядно устройство AL 1830 CV P4A	За бързо зареждане на батерии PBA 18V..W-... за система POWER FOR ALL.	Арт. 14901

9. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ

Сервиз:

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

Гаранционна карта:

В случай на гаранционен иск Вие не дължите заплащане за оказаните услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH предоставя за всички оригинални нови продукти GARDENA 2 години гаранция от датата на закупуване при търговеца, ако продуктите са били използвани само за лични нужди. Гаранцията на производителя не важи за продукти, придобити на вторичен пазар. Тази гаранция се отнася за всички сериозни дефекти на продукта, които са следствие от дефект в материала или производствен дефект. Тази гаранция се изпълнява чрез предоставяне на напълно функционален продукт за подмяна или чрез ремонт на повредения продукт, изпратен до нас безплатно; ние си запазваме правото да избираме между тези възможности. Тази услуга подлежи на следните разпоредби:

- Продуктът е използван по предназначение съгласно препоръките в инструкциите за работа.
- Не са правени опити за отваряне или ремонт на продукта от купувача или от трето лице.
- За експлоатацията са използвани само оригинални резервни и бързоизносващи се детайли на GARDENA.
- Представяне на касовия бон.

Нормалното износване на части и компоненти (например по ножове, детайлите за закрепване на ножове, турбини, осветителни тела, клиновидни и зъбчати ремъци, работни коела, въздушни филтри, запалителни свещи), визуалните промени, както и износващи се части и компоненти, са изключени от гаранцията.

Тази гаранция на производителя се ограничава до доставката за замяна и ремонта съгласно горните условия. Други претенции срещу нас като производител, като например обезщетение за щети, не се основават на гаранцията на производителя. Тази гаранция на производителя разбира се **не** покрива действащите законови и договорни гаранционни претенции спрямо дилъра/търговеца.

Гаранцията на производителя подлежи на законодателството на Федерална република Германия.

В случай на гаранция, моля, изпратете дефектния продукт заедно с копие на касовия бон за закупуване и описание на повредата, с платени пощенски такси до посочения адрес на сервиз на GARDENA.

Бързоизносващи се части:

Пластмасовият нож и държачът на ножа са бързоизносващи се детайли и затова са изключени от гаранцията.

SQ Пререси ме батери

1. SIGURIA	119
2. MONTIMI	121
3. PËRDORIMI	121
4. MIRËMBAJTJA	122
5. MAGAZINIMI	122
6. NDREQJA E GABIMEVE	122
7. TË DHËNAT TEKNIKE	123
8. AKSESORË	123
9. SERVISI/GARANCIA	123

Пërкthimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali.

 Ky produkt mund të përdoret nga fëmijët mbi 8 vjeç si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, sensorike dhe mentale ose me mungesë përvoja dhe dijet, nëse ato do të jenë nën monitorim ose nëse janë instruktuar në lidhje me përdorimin e sigurt të produktit dhe kuptojnë rreziqet që rezultojnë nga kjo gjë. Fëmijët nuk lejohen të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga ana e përdoruesit nuk lejohet të kryhet nga fëmijë nëse nuk janë në monitorim. Ne këshillojmë përdorimin e produktit vetëm nga të rinjtë duke filluar nga 16 vjeç.

Përdorimi i parashikuar:

Пререси GARDENA shërben për prerjen dhe qethjen e barit të kopshteve nëpër oborret private dhe ato të shtëpive të pushimit.

Produkti nuk është i përshtatshëm për një përdorim për një kohë të gjatë.



RREZIK! Plagosje!

→ Mos e përdorni produktin për prerjen e gardheve me shkurre, për copëtimin e materialeve dhe për kompostim.

1. SIGURIA

ME RËNDËSI!

Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.

Simbolet mbi produkt:



Lexoni manualin e përdorimit.



Ruani distancën.



Mbani gjithmonë një mbrojtëse të autorizuar të dëgjimit.
Mbani gjithmonë një mbrojtëse të autorizuar të shikimit.



Hiqni baterinë para pastrimit ose mirëmbajtjes.



Mos e ekspozoni kundrejt shiut.



RREZIK! Rrezik plagosjeje për personat e tjerë!
Mbajini personat e tjerë larg zonës ku punoni.



Për karkikuesin:
Hiqeni spinën menjëherë nga rrjeti elektrik nëse u dëmtua ose u këput përçuesi.

Këshilla të përgjithshme sigurie

Siguria elektrike



RREZIK! Goditja elektrike!

Rrezik plagosje për shkak të goditjes elektrike.

→ **Produkti duhet të furnizohet me rrymë elektrike nëpërmjet një ndër-prerësi diferencial (RCD) me një rrymë nominative aktivizimi prej maksimumi 30 mA.**

Mundohuni të evitoni mbajtjen e trupit në një pozicion jo normal. Ruajeni gjithnjë ekuilibrin, në mënyrë që të keni gjithnjë një pozicion të fiksuar mirë kur jeni në rrëpirë. Ecni dhe mos vraponi.

Mos prekni me dore asnjëherë pjesë lëvizëse të makinerisë, për sa kohë nuk e keni shkëputur nga rryma elektrike si dhe pjesët lëvizëse të kenë pushuar krejtësisht së lëvizuri.

Kur të jeni duke e përdorur makinërinë mbani gjithnjë veshur këpucë pune dhe pantallona të gjata.

Përdorimi i sigurt

1 Shkollimi

- Lexoni me vëmendje shpjegimet e përdorimit. Familjarizohuni me pjesët e përdorimit dhe mënyrën korrekte për përdorimin e pajisjes.
- Mos lejoni asnjëherë fëmijë apo persona të cilët nuk e njohin pajisjen ta përdorin atë. Ka mundësi që rregullime ligjore lokale ta kufizojnë moshën e përdoruesit në veçanti.
- Mbani parasysh, që përdoruesi mban përgjegjësi për aksidentet e mundshme dhe dëmin e shkaktuar kundër personave të tretë ose pasurisë së tyre.

2 Përdorimi

- Përpara përdorimit kontrolloni kabllo si dhe zgjatimet nëse kanë shenja defekti ose janë vjetruar. Në rast se kabloja dëmtohet gjatë përdorimit, hiqeni nga priza menjëherë. MOS E PREKNI KABLLON PËRPRA SE TA KENI SHKËPUTUR NGA PRIZA. Mos e përdorini pajisjen, në rast se kabloja është me defekt ose e amortizuar.
- Përpara përdorimit të pajisjes kontrolloni me shikim nëse ka dëmtime, nëse mungojnë pjesë, ose pjesët mbrojtëse apo mbuluese janë montuar gabim.
- Mos e përdorni pajisjen asnjëherë, në rast se ka persona të tjerë, veçanërisht fëmijë apo kafshë shtëpiake në afërsi.

3 Vënia në punë

- Mbajeni kabllo në bashku me zgjatuesin larg pjesës prerëse.
- Ju duhet të mbani syze mbrojtëse dhe këpucë të sigurta pune gjatë gjithë kohës që përdorni pajisjen.
- Shmangni përdorimin e pajisjes kur kushte e motit janë të papërshtatshme, veçanërisht kur ka rufe.
- Përdoreni pajisjen vetëm gjatë ditës ose kur ndriçimi artificial është optimal.
- Mos e përdorni asnjëherë makinerinë në rast se ajo i ka mbulesën apo pajisjen mbrojtëse të dëmtuara, ose kur këto pjesë mbrojtëse mungojnë.
- Ndizeni motorin vetëm në ato raste kur i keni duart dhe këmbët larg pjesës prerëse të pajisjes.
- Ruajeni pajisjen të shkëputur nga rryma elektrike (pra prizën e furnizimit me rrymë gjithnjë të shkëputur nga rrjeti, si dhe çmontoni pajisjen bllokuese si dhe baterinë)
 - gjithnjë në ato raste, kur pajisjen nuk e keni nën vëzhgim;
 - përpara heqjes së një bllokimi;
 - përpara kontrollit, pastrimit ose përpunimit të pajisjes;
 - mbas kontaktit me një trup të huaj;
 - gjithnjë kur pajisja fillin dhe të dridhet në mënyrë të pazakonshme.
- Kujdes, rezikoni të shkaktoni prerje në duar dhe në këmbë.
- Siguroni gjithnjë, që hyrjet e ajrit të mbahen të lira nga ndikimi i trupave të huaj.

4 Mirëmbajtja dhe magazinimi

- Makina duhet të shkëputet nga ushqime me energji {d.m.th. shkëputeni spinën nga rrjeti i energjisë, hiqni pajisjen e bllokimit ose baterinë e çmontueshme}, para se të kryhen punimet e mirëmbajtjes ose të pastrimit.
- Përdorni pjesë këmbimi dhe përdorimi që ju janë këshilluar vetëm nga prodhuesi.
- Pajisja duhet kontrolluar vazhdimisht dhe duhet mirëmbajtur. Kryeji ndreqjet e saj vetëm në një punishte e cila është e autorizuar me kontratë.
- Në qoftë se pajisja nuk është në përdorim, mbajeni të magazinuar larg fëmijëve.

Këshilla sigurie shtesë

Trajtimi i sigurt i baterive



Lexoni të gjitha këshillat e sigurisë dhe udhëzimet.

Gabimet në respektimin e këshillave të sigurisë dhe të udhëzimeve mund të shkaktojnë goditje elektrike, zjarr dhe/ose plagosje të rënda.

Ruajini mirë këto udhëzime. Përdoreni karikuesin vetëm nëse i vlerësoni plotësisht të gjitha funksionet dhe mund t'i kryeni pa kufizime ose nëse keni marrë udhëzimet përkatëse.

→ **Mbikëqymni fëmijët gjatë përdorimit, pastrimit dhe mirëmbajtjes.** Në këtë mënyrë sigurohet që fëmijët nuk luajnë me karikuesin.

→ **Karikoni vetëm bateri litium-ion të POWER FOR ALL System tipi PBA 18V. me një kapacitet prej 1,5 Ah ose më shumë (5 pila baterie ose më shumë). Tensionin e baterisë duhet të përshtatet me tensionin e karikimit të baterisë të karikuesit. Mos karikoni bateri të parikarikueshme.** Përndryshe, ekziston rrezik zjarri dhe rrezik shpërthimi.

→  **Mbajeni karikuesin larg shiut dhe lagështirës.** Depërtimi i ujit në një pajisje elektrike rrit rrezikun e një goditje elektrike.

→ **Mbajeni karikuesin pastër.** Për shkak të papëstërtisë ekziston rreziku i një goditje elektrike.

→ **Para çdo përdorimi kontrolloni karikuesin, kabllo dhe spinën. Mos e përdorni karikuesin nëse vëreni dëmtime. Mos e hapni karikuesin vetë dhe riparoheni vetëm me personel të kualifikuar dhe specializuar dhe vetëm me pjesë këmbimi origjinale.** Karikuesit, kabllo dhe spinat e dëmtuara rrisin rrezikun e një goditje elektrike.

→ **Mos e operoni karikuesin mbi sipërfaqe lehtësisht të ndezshme (p.sh. letër, tekstile, etj.) ose në mjedis të ndezshëm.** Për shkak të nxehjes së karikuesit që shfaqet gjatë karikimit ekziston rrezik zjarri.

→ Nëse nevojitet zëvendësimi i kabllos së ushqimit, ai duhet të bëhet nga GARDENA ose nga pika e autorizuar e shërbimit të klientit për vegla elektrike GARDENA për të evituar rrezeqe të sigurisë.

→ **Mos e operoni produktin gjatë karikimit.**

→ **Këto udhëzime të sigurisë vlejné vetëm për bateritë litium-ion të POWER FOR ALL Systems PBA 18V.**

→ **Përdoreni baterinë vetëm me produktet të prodhuesit të POWER FOR ALL Systems.**

Vetëm në këtë mënyrë bateria mbrohet nga mbingarkesa e rrezikshme.

→ **Karikoni bateritë vetëm me karikues, të cilët këshillohen nga prodhuesi.** Për shkak të një karikuesi, i cili është i përshtatshëm për një lloj të caktuar baterish, ekziston rrezik zjarri nëse përdoret me bateri të tjera.

→ **Bateria dërgohet pjesërisht i karikuar.**

Për të garantuar kapacitetin të plotë të baterisë, para përdorimit për herë të parë karikoni baterinë plotësisht në karikues.

→ **Ruajini bateritë në një vend që nuk mund të kapen nga fëmijët.**

→ **Mos e hapni baterinë.** Ekziston rreziku i një qarku të shkurtër.

→ **Në rast dëmtimi dhe përdorimi jo sipas mënyrës së parashikuar të baterisë mund të dalin avuj. Bateria mund të marrë flakë ose të shpërthejë.** Futni ajër të pastër dhe merrni ndihmë mjekësore nëse keni ankesa. Avujt mund të ngacmojnë aparatet e frymëmarrjes.

→ **Në rast përdorimi të gabuar ose baterie të dëmtuar mund të rrjedhë lëng nga bateria. Mënjaroni kontaktin me të. Në rast kontakti të rastësishëm shpëljajeni me ujë. Nëse lëngu futet në sy, përveç larjes duhet të kërkonti edhe ndihmën shtesë të mjekut.** Lëngu i baterisë që derdhet mund të shkaktojë iritime të lëkurës ose djegie.

→ **Kur bateria është e dëmtuar mund të dalë lëng dhe të lagë objektet pranë. Kontrolloni pjesët e prekura.** Pastroji ose, nëse nevojitet, zëvendësojini.

→ **Mos e lidhni baterinë në qark të shkurtër. Mbajeni baterinë që nuk përdoret larg nga kapëset e letrës, monedhat, çelësat, gozhdët, vidat ose nga objektet e tjera të vogla metalike pasi ato mund të shkaktojë një lidhje të kontakteve.** Një lidhje e shkurtër e kontakteve të baterisë mund të ketë si pasojë djegie ose zjarr.

→ **Bateria mund të dëmtohet nga objekte me majë të tilla si gozhda ose kaçavida ose nga forca e ushtruar nga jashtë.**

Mund të ndodhë një qark i shkurtër dhe bateria të marrë flakë, të nxjerrë tym, të shpërthejë ose të mbinxehet.

→ **Mos i bëni shërbim baterive të dëmtuara.** Mirëmbajtja e baterive duhet të bëhet nga prodhuesi ose pikat e autorizuar të shërbimit të klientit.

→  **Mbrojeni baterinë nga nxehtësia, p.sh. kundër rrezeve të vazhdueshme të diellit, nga zjarri, ndotja, uji dhe lagështira.**  Ekziston rreziku i shpërthimit dhe qarkut të shkurtër.

→ **Operojeni dhe ruajeni baterinë vetëm në një temperaturë ambiente midis -20 °C dhe +50 °C.** Në verë mos e lini baterinë në makinë. Në temperatura < 0 °C disa pajisje mund të shfaqin humbje të fuqisë.

→ **Karikojeni baterinë vetëm në mjedis ku temperatura e ambientit është midis 0 °C dhe +45 °C.** Karikimi jashtë këtij diapazoni temperature mund ta dëmtojë baterinë ose të rrisë rrezikun e ndezjes.

Siguria elektrike



RREZIK! Pushim zemre!

Gjatë punës, ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike. Në kushte të caktuara, kjo fushë mund të ndikojë mbi mënyrën e funksionimit të implantateve mjekësore aktive ose pasive. Për të përjashtuar rrezikun e situatave që mund të shkaktojnë plagosje të rënda ose vdekjeprurëse, personat me një implantat mjekësor duhet që para përdorimit të këtij produkti të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantatit.

Përdoreni produktin e baterisë vetëm ndërmjet temperaturave 0 °C deri 40 °C.

Në rast se keni një aksident, hiqni baterinë akumuluese.

Mos e përdorni produktin në afërsi të ujit apo për mirëmbajtjen e pellgjeve.

Mbrojini kontaktet e baterisë nga lagështia.

Siguria personale



RREZIK! Rreziku i mbytjes!

Pjesët e vogla mund të gëlltitet me lehtësi. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël. Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

Kur prerësja e barit dridhet fort, zëvendësoni thikën dhe kontrolloni mbajtësin e thikave nëse ka dëmtim.

Kontrolloni para përdorimit brinjën e konsumimit nëse është në rregull.

Transportojeni prerësen e barit në dorezën e përparme.

Përdorni pajisje mbrojtëse personale.
Kur të pastroni pjesët prerëse vishni doreza mbrojtëse.
Mbani gjithnjë një pajisje për mbrojtjen e syve.
Përdorimi i pajisjeve mbrojtëse si për shembull doreza, këpucë siguri që nuk rrëshqasin, ose pajisje për mbrojtjen e veshëve, të cilat janë parashikuar për përdorim, ulin rrezikun e plagosjes.
Tregohuni të kujdesshëm gjatë konfigurimit të produktit, për të mënjauar ngecjen e gishtave ndërmjet pjesëve të lëvizshme dhe të palëvizshme të makinës ose gjatë montimit të mbulesës mbrojtëse.
Mos përdorni ujë apo substanca kimike për të pastruar ndotjet apo pjesë të tjera të prerësit.
I shtrengoni mirë vidhat dhe dadot e produktit, në mënyrë që të jetë e sigurt që ai të mund të përdoret pa rrezik.
Mos e zbrërtheni produktin përtej gjendjes në të cilën ju është lëvruar.
Vini re! Në rast se përdorni një pajisje për mbrojtjen e veshëve, mund të qëllojë që përdoruesi i produktit të mos kuptojë afrimin e njerëzve të tjerë.
Tregohuni veçanërisht të kujdesshëm gjatë përdorimit dhe transportimit të pajisjes, në mënyrë që persona të tjerë të mos rrezikohen.
Tregohuni gjithnjë i kujdesshëm gjatë përdorimit të produktit dhe përdorin logjikën e shëndoshë njerëzore të nevojshme për përdorimin e pajisjeve elektrike.
Mos përdorni vegla pune elektrike në rast se jeni i lodhur, jeni nën influencën e lëndëve narkotike, të alkoolit ose të medikamenteve mjekësore.
Një moment i mungesës së vëmendjes gjatë përdorimit të pajisjeve elektrike mund të shkaktojë plagosje të rrezikshme trupore.

2. MONTIMI



RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosjeje për shkak të prerjeve nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Prisni derisa thika plastike të jetë ndaluar plotësisht dhe hiqeni baterinë para se të montoni produktin.

Montoni mbulesën mbrojtëse dhe stafën mbrojtëse të bimëve [Fig A1/A2]:



RREZIK!

→ Produkti lejohet të përdoret vetëm në rast se mbulesa mbrojtëse është e montuar.

1. Shtyjeni pjesën e përparme të mbulesës mbrojtëse ③ në kokën e prerësës së barit ① derisa ajo të fiksohet duke kërcitur.
2. Shtyjeni pjesën e përparme të mbulesës mbrojtëse ② deri në fiksion në kokën e prerësës së barit ①.
3. Shtrëngoni me kujdes të dyja vidat ④.
4. Shtyjeni stafën mbrojtëse të bimëve ⑤ mbi kokën e prerësës së barit ① derisa të fiksohet duke kërcitur.

Fiksoni thikën plastike në dorezë [Fig A3]:

Në ambalazh do të gjeni 5 thika plastike ⑥. Nga to, 4 thika plastike rezervë gjenden në vrimat ⑨ në dorezë.

Për montimin e thikës plastike në mbajtësen e thikave, shihni

6. NDREQJA E GABIMEVE Ndërrimi i thikave plastike.

3. PËRDORIMI



RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosjeje për shkak të prerjeve nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Prisni derisa thika plastike të jetë ndaluar plotësisht dhe hiqeni baterinë para se ta rregulloni ose montoni produktin.

Karikimi i baterisë [Fig O1/O2/O3]:



KUJDES!

→ Vini re tensionin e rrjetit! Tensioni i burimit të energjisë elektrike duhet të përputhet me të dhënat në plakën e tipit të karikuesit.

Tek GARDENA prerëse bari me bateri Art. 14700-55/14701-55 nuk përfshihen bateri dhe karikues në setin e livrimit.

Falë procesit inteligjent të karikimit, gjendja e karikimit të baterisë dallohet automatikisht dhe karikohet me korrentin përkatës optimal në varësi të temperaturës dhe tensionit të baterisë.

Në këtë mënyrë bateria mbrohet dhe mbahet përherë e karikuar plotësisht kur ruhet në karikues.

1. Shtypni të dy butonat lirues ① dhe hiqni baterinë ② nga foleja e baterisë ③.
2. Lidhni karikuesin e baterisë ④ në një prizë të rrjetit të energjisë elektrike.
3. Shtyjeni karikuesin e baterisë ④ mbi bateri ②.

Nëse treguesi i karikimit të baterisë ④ në karikues pulson jeshil, bateria karikohet.

Nëse treguesi i karikimit të baterisë ④ në karikues ndriçon vazhdimisht me ngjyrë të gjelbër, bateria është karikuar plotësisht (kohëzgjatja e karikimit, shih 7. TË DHËNAT TEKNIKE).

4. Kontrolloni në periudha të rregullta kohore nivelin e karikimit gjatë karikimit.
5. Nëse bateria ② është karikuar plotësisht, mund ta shkëputni baterinë ② nga karikuesi ④.

Kuptimi i elementeve të treguesit:

Treguesi në karikues [Fig O3]:

Pulsanti i treguesit të karikimit të baterisë ④ Procesi i karikimit sinjalizohet nëpërmjet pulsimit të treguesit të karikimit të baterisë ④.



Udhëzim: Procesi i karikimit është i mundur vetëm kur temperatura e baterisë është në diapazonin e lejuar të temperaturës së karikimit, shih 7. TË DHËNAT TEKNIKE.

Drita e vazhdueshme e treguesit të karikimit të baterisë ④



Drita e vazhdueshme e treguesit të karikimit të baterisë ④ sinjalizon që bateria është karikuar plotësisht ose që temperatura e baterisë është jashtë diapazonit të temperaturës së karikimit dhe pranda nuk mund të karikohet. Në momentin që arrihet diapazoni i lejuar i temperaturës së baterisë karikohet.

Kur bateria nuk është e futur **drita e vazhdueshme** e treguesit të karikimit të baterisë ④ sinjalizon që spina është e futur në prizë dhe që karikuesi është gati për punë.

Treguesi i gjendjes së karikimit të baterisë ⑤ në produkt [Fig O4/O14]:

Pas nisjes së produktit tregohet treguesi i gjendjes së karikimit të baterisë ⑤ për 5 sekonda.

Gjendja e karikimit të baterisë	Treguesi i gjendjes së karikimit të baterisë
67 – 100 % e karikuar	①, ② dhe ③ ndriçojnë me ngjyrë të gjelbër
34 – 66 % e karikuar	④ dhe ② ndriçojnë me ngjyrë të gjelbër
11 – 33 % e karikuar	① ndriçon me ngjyrë të gjelbër
0 – 10 % e karikuar	① pulson me ngjyrë të gjelbër

Nëse LED-i ① pulson me ngjyrë të gjelbër, bateria duhet të karikohet.

Nëse LED-i i defektit ⑥ ndriçon ose pulson, shih 6. NDREQJA E GABIMEVE.

Vendosja në pozicionin e punës:

Pozicioni i punës 1 [Fig O5]:

Për kositje standarde.

Pozicioni i punës 2 [Fig O6/O7]:

Kositja në kushte të vështira.

Tubi mund të ulet për të prerë barin poshtë pengesave nga pozicioni standard 1 në dy pozicione të ulura 2 ose 3.

1. Vendoseni prerësen e barit mbi dyshe me.
2. Mbajeni prerësen e barit me të dyja duart në tub ⑦ në mënyrë të tillë që të mund ta shtypni butonin lirues ⑩.
3. Shtypni butonin lirues ⑩ dhe uleni tubin ⑦ në pozicionin e dëshiruar.
4. Lëshoni butonin lirues ⑩ dhe fiksojeni sërish tubin ⑦.

Pozicioni i punës 3 (vetëm për Art. 14701) [Fig O8/O9]:

Pritni në qoshet e barit.

KUJDES! Makina prerëse duhet të përdoret vetëm kur koka prerëse mbërthehet nga 0° në 90°.

Në mënyrë që koka e prerësës së barit ① të mund të rrotullohet me 90°, tubi duhet të gjendet në pozicionin standard 1.

1. Mbajeni prerësen e barit me të dyja duart në tub ⑦ në mënyrë të tillë që të mund ta shtypni butonin lirues ⑩.
2. Shtypni butonin lirues ⑩ dhe rrotullojeni kokën e prerësës së barit ① nga 0° në 90° derisa ai të mbërthehet.
3. Lëshoni butonin lirues ⑩ dhe fiksojeni sërish tubin ⑦.

Rregulloni gjatësinë e tubit [Fig O10]:



RREZIK!

Produkti nuk duhet të përdoret nëse tubi është i nxjerrë plotësisht (pozicioni i transportit).

1. Lironi manikotën shtrënguese ⑥.
2. Tërhiqeni tubin ⑦ në gjatësinë e dëshiruar.
3. Shtrëngoni sërish manikotën shtrënguese ⑥.

Rregullimi i pozicionit të dorezës shtesë [Fig O11]:

Doreza shtesë mund të pozicionohet në vartësi të gjatësisë së trupit tuaj.

1. Shtrëngoni levën ⑫.
2. Përkuleni dorezën shtesë ⑬ në pozicionin e dëshiruar.
3. Lëshojeni sërish levën ⑫.

Kur kositësja e barit është vendosur mirë sipas gjatësisë trupore, trupi duhet mbajtur drejt dhe koka e kositësës duhet të anohet lehtë përpara në pozicionin e punës 1.

→ Mbajeni prerësen e barit në dorezën kryesore ⑭ dhe dorezën shtesë ⑬, në mënyrë të tillë që koka e prerëses së bati të anohet lehtë përpara.

Rregullimi i harkut për mbrojtjen e bimëve:

- Pozicioni i punës [Fig O12]
- Pozicioni i parkimit [Fig O13]

→ Tërhiqeni stafën mbrojtëse të bimëve ⑤ dhe shtyjeni në pozicionin e dëshiruar derisa të fiksohet duke kërcitur.

Ndezja e prerësit [Fig O1/O14]:



RREZIK! Plagosje!

Ekziston rreziku i plagosjes, nëse produkti nuk ndalon pas lëshimit të dorezës të startit.

→ Mos i anashkaloni mekanizmat e sigurisë ose çelësat. Për shembull mos e fiksoni levën e startit në dorezë.

Ekziston rreziku i plagosjeve në rast se prerësi nuk ndalon pasi ta keni lëshuar levën e startit.

Produkti është i pajisur me një mekanizëm sigurie që përdoret me dy çelësa (leva e startit me çelës ndezës), që pengon një ndezje të padëshiruar të produktit.

Start:

1. Vendoseni baterinë ⑧ në folenë e baterisë ⑩ deri sa ajo të fiksohet duke kërcitur.
2. Mbajeni dorezën shtesë ⑬ me një dorë.
3. Mbajeni dorezën kryesore ⑭ me një dorë, shtyjeni përpara bllokuesin e ndezjes ⑮ dhe tërhiqni levën e pasme të startit ⑯.
Prerësja e barit nisat dhe treguesi i gjendjes së karikimit të baterisë ⑰ tregohet për 5 sekonda.
4. Lëshojeni sërish bllokuesin e ndezjes ⑮.

KUJDES! Shmangni kontaktin e thikës plastike dhe të mbajtësit të thikave me objekte të forta (mure, gurë, gardhe, etj.), për të parandaluar konsumimin ose thyerjen e thikës plastike ose mbajtësit të thikave.

Stop:

1. Lëshojeni levën e startit ⑯.
Prerësi pushon punën.
2. Shtypni të dy butonat lirues ① dhe hiqni baterinë ⑧ nga foleja e baterisë ⑩.

4. MIRËMBAJTJA



RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosjeje për shkak të prerjeve nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Prisni derisa thika plastike të jetë ndaluar plotësisht dhe hiqeni baterinë para se të mirëmbani produktin.

Pastrimi i pjesës prerëse [Fig M1]:



RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosjeje dhe rreziku i dëmtimit të produktit.

→ Mos e pastroni produktin me ujë ose me rrëke uji (sidomos rrëke uji me presion të lartë).

→ Mos pastroni me kimikate, përfshirë benzinën ose solventët. Disa prej tyre mund të shkatërrojnë pjesë të rëndësishme prej plastike.

Hapësirat e ajrimit duhet të jenë gjithmonë të pastra.

1. Pastroni hapësirat e ajrimit ⑩ me një furçë të butë (mos përdorni kaçavidë).
2. Pastroni të gjitha pjesët lëvizëse pas çdo përdorimi. Largoni veçanërisht mbetjet e barit dhe papastërtitë e tjera nga mbulesa mbrojtëse ②.

Pastrimi i baterisë dhe karikuesit të baterisë:

Sigurohuni që sipërfaqja dhe kontaktet e baterisë dhe të karikuesit të baterisë të jenë gjithmonë të pastra dhe të thata, para se të lidhni karikuesin e baterisë.

Mos përdorni ujë të rrjedhshëm.

→ **Karikuesi i baterisë:** Pastroni kontaktet dhe pjesët plastike me një leckë të butë, të thatë.

→ **Bateria:** Pastroni herëpashere hapësirat e ajrimit dhe lidjet e baterisë me një furçë të butë, të pastër dhe të thatë.

5. MAGAZINIMI

Nxjerrja jashtë funksionimit:

Produkti duhet të ruhet në vende jo të aksesueshme nga fëmijët.

1. Hiqni baterinë.
2. Karikoni baterinë.
3. Pastrojeni prerësin, baterinë akumuluese dhe ushqyesin e baterisë (shiko pikën 4. tek MIRËMBAJTJA).
4. Depozitoni prerësin, baterinë akumuluese dhe ushqyesin e baterisë në një vend të thatë, të mbyllur dhe pa ngrica.

Asgjësimi:

(në përputhje me Direktivën 2012/19/EU)



Produkti nuk lejohet të asgjësohet me mbetjet normale të shtëpisë. Ai duhet të asgjësohet në përputhje me rregulloret lokale të mbrojtjes së mjedisit.

ME RËNDËSI!

→ Asgjësojeni produktin nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.

Asgjësimi i baterisë:



Bateria GARDENA përmban celula jonesh litiumi, të cilat në përfundim të jetëgjatësisë së tyre duhet të asgjësohen të ndara nga mbetjet normale të shtëpisë.

Li-ion

ME RËNDËSI!

→ Asgjësojini bateritë nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.

1. Shkarkoni plotësisht celulat e joneve të litiumit (drejtojeni një servis GARDENA).
2. Sigurojini kontaktet e celulave të joneve të litiumit kundër lidhjes së shkurtër.
3. Hidhni në përputhje me rregullat celulat e joneve të litiumit.

6. NDREQJA E GABIMEVE



RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosjeje për shkak të prerjeve nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Prisni derisa thika plastike të jetë ndaluar plotësisht dhe hiqeni baterinë para se të ndreqni gabime të produktit.

Ndërroni thikën plastike [Fig T1/T2]:



RREZIK! Rrezik prerjeje!

→ Mos përdorni elementë prerës metalikë ose pjesë këmbimi zëvendësuese që nuk janë projektuar nga GARDENA.

Kur brinja e konsumimit ⑨ të mos duket më, mbartësi i thikave ⑩ duhet të ndërrohet. Drejtojeni servisit GARDENA.

Thikat plastike duhet të konsumohen maksimumi deri në gjysmë të gjatësisë. Duhet të përdoren vetëm thika zëvendësuese RotorCut origjinale GARDENA. Thika plastike zëvendësuese mund të gjeni pranë dyqanit GARDENA ose tek qendra e shërbimit GARDENA.

• Thikë zëvendësuese RotorCut GARDENA për prerësen e barit turbo **Art. 5368**

Hiqni thikën plastike:

- 1. Rrotullojeni kositësin.
- 2. Shtypeni lehtë fundin e thikës plastike (A), shtypeni nga brenda thikën plastike (B) nëpërmjet mbajtësit të thikës (B) dhe nxirreni jashtë.

Vendosni thikën plastike:

→ Shtypni thikën e re plastike (B) nëpërmjet të çarës metalike të mbajtësit të thikës (B) derisa të dëgjohet mbërthimi i lidhjes (klik). Nëse thika e re plastike është e vendosur saktë, ajo luhet lehtësisht.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
Prerësja e barit nuk pret ose pret keq	Thika plastike është e konsumuar ose shumë e shkurtër.	→ Ndërrojeni thikën plastike.
	Thika plastike është e thyer.	→ Ndërrojeni thikën plastike.
Prerësja e barit vibron shumë	Thika plastike është konsumuar shumë dhe shkakton një çekuilibër.	→ Ndërrojeni thikën plastike.
	Mbajtësi i thikës është i konsumuar.	→ Ndërrojeni mbajtësin e thikës.
Prerësi nuk pushon së punuari	Leva e startit ngec.	→ Hiqeni baterinë dhe lironi levën e startit.
Prerësja e barit nuk starton ose ndalet. LED-i i pulson me ngjyrë të gjelbër [Fig 04]	Bateria është bosh.	→ Karikoni baterinë.
Prerësja e barit nuk starton ose ndalet. LED-i i defektit ndriçon kuq [Fig 04]	Temperatura e baterisë është jashtë diapazonit të lejuar.	→ Pritni derisa temperatura e baterisë të jetë sërishit midis 0 °C – + 45 °C.
	Midis kontakteve të baterisë në prerësen e barit gjenden pika uji ose lagështi.	→ Hiqni pikat e ujit/lagështinë me një leckë të thatë.
	Motori është bllokuar.	→ Largoni pengesën. Stortojini sërish.
Prerësja e barit nuk starton ose ndalet. LED-i i defektit pulson kuq [Fig 04]	Produkti ka defekt.	→ Drejtojeni servisit GARDENA.
Prerësja e barit nuk starton ose ndalet. LED-i i defektit nuk ndriçon [Fig 04]	Bateria nuk është futur plotësisht në folenë e baterisë.	→ Vendoseni baterinë plotësisht në folenë e baterisë deri sa ajo të fiksohet duke kërcitur.
	Bateria ka defekt.	→ Zëvendësoni baterinë.
	Produkti ka defekt.	→ Drejtojeni servisit GARDENA.
Procesi i karikimit nuk është i mundur. Treguesi i karikimit të baterisë ndriçon në mënyrë të vazhdueshme [Fig 03]	Bateria nuk është lidhur (korrekt).	→ Lidhni baterinë korrekt në karikues.
	Kontaktet e baterisë janë të ndotura.	→ Pastroni kontaktet e baterisë (p. sh. duke e futur dhe nxjerrë disa herë baterinë. Zëvendësoni baterinë, nëse nevojitet).
	Temperatura e baterisë është jashtë diapazonit të lejuar të temperaturës së karikimit.	→ Pritni derisa temperatura e baterisë të jetë sërishit midis 0 °C – + 45 °C.
Treguesi i karikimit të baterisë nuk ndriçon [Fig 03]	Bateria ka defekt.	→ Zëvendësoni baterinë.
	Spina e karikuesit nuk është futur (korrekt).	→ Futni spinën (plotësisht) në prizë.
	Priza, kabloja ose karikuesi kanë defekt.	→ Kontrolloni tensionin e rrjetit. Nëse nevojitet, kontrolloni karikuesin nga një tregtar i aturizuar me kontratë ose nga GARDENA Service.



KËSHILLË: Në rast defektesh të tjera ju lutemi, drejtojeni qendrës tuaj të servisit GARDENA. Riparimet lejohen të kryhen nga qendrat e servisit GARDENA si dhe nga tregtarët e specializuar të cilët janë të autorizuar nga GARDENA.

7. TË DHËNAT TEKNIKE

Prerësi me bateri	Njësia	Vlera (Art. 14700)	Vlera (Art. 14701)
Rryma nominale	A	2,3	2,3

Prerësi me bateri	Njësia	Vlera (Art. 14700)	Vlera (Art. 14701)
Tensioni nominal	V (DC)	18	18
Gjerësia e prerjes	cm	23	23
Numri i rrotullimit të mbajtëses së thikës	Xh/min	9500	9500
Pesha (pa bateri)	kg	2,0	2,1
Niveli i presionit akustik L _{PA} ¹⁾	dB (A)	74	74
Pasiguria k _{PA}		2,5	2,5
Niveli i fuqisë akustike L _{WA} ²⁾ : i matur/i garantuar	dB (A)	83 / 85	86 / 88
Pasiguria k _{WA}		1,6	1,8
Dridhja dorë-krah a _{vhw} ¹⁾	m/s ²	< 2,5	< 2,5
Pasiguria k _{vhw}		1,5	1,5

Procesi i matjes në përputhje me: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



KËSHILLË: Vlera e dhënë e vibrimit të emetuar u mat në përputhje me një procedurë të normuar kontrolli dhe mund të përdoret për krahasimin e veglave elektrike me njëra-tjetrën. Kjo vlerë mund të përdoret edhe për vlerësimin paraprak të ekspozimit. Vlera e vibrimit të emetuar mund të variojë gjatë përdorimit vetjak të veglës elektrike.

Bateria e sistemit	Njësia	Vlera (Art. 14902) PBA 18V 2,0Ah W-B	Vlera (Art. 14903) PBA 18V 2,5Ah W-B
Tensioni i baterisë	V (DC)	18	18
Kapaciteti i baterisë	Ah	2,0	2,5
Numri i pilave (Li-jon)		5	5

Karikues baterie të përshtatshëm POWER FOR ALL System: AL 18..CV.

Karikues i baterisë AL 1810 CV P4A	Njësia	Vlera (Art. 14900)
Tensioni i rrjetit	V (AC)	220 – 240
Frekuenca e rrjetit	Hz	50 – 60
Fuqia nominale	W	26
Tensioni i karikimit të baterisë	V (DC)	18
Korrenti maks. i karikimit të baterisë	mA	1000
Koha e karikimit të baterisë 80 % / 97 – 100 % (rreth)	PBA 18V 2,0Ah W-B	min 96 / 124
	PBA 18V 2,5Ah W-B	min 120 / 154
	PBA 18V 4,0Ah W-C	min 192 / 244
Diapazoni i lejuar i temperaturës së karikimit	°C	0 – 45
Pesha sipas procedurës EPTA 01:2014	kg	0,17
Klasa e mbrojtjes		□ / II

Bateri të përshtatshme POWER FOR ALL System: PBA 18V.

8. AKSESORË

Thikë rezervë GARDENA RotorCut për prerësen e barit turbo	Për ndërrimin e thikës plastike të përdorur.	Art. 5368
Mbajtës thikash rezervë GARDENA	Porositet nëpërmjet shërbimit të klientit të GARDENA.	
GARDENA Set rrote për prerëse të barit (vetëm për Art. 14701)	Për prerjen e lehtë të qosheve të barit.	Art. 9880
Bateri GARDENA System PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Bateri për kohëzgjatje shtesë pune ose për ta ndërruar.	Art. 14903 Art. 14905
GARDENA Karikues i shpejtë baterie AL 1830 CV P4A	Për karikimin e shpejtë të baterisë POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	Art. 14901

9. SERVISI/GARANCIA

Servisi:

Ju lutemi kontaktoni në adresë në pjesën e pasme.

Deklarata e garancisë:

Në rastin e një pretendimi për garanci, nuk keni detyrime financiare për shërbimet e përfutuara.

Për të gjithë produktet e reja origjinale GARDENA, GARDENA Manufacturing GmbH jep 2 vjet garanci nga data e blerjes së parë nga tregtari, nëse produktet janë përdorur ekskluzivisht në sektorin privat. Kjo garanci e prodhuesit nuk vlen produkte të blera nga një treg dytësor. Kjo garanci i referohet të gjitha defekteve kryesore të produktit, të cilat mund të provohen se janë shkaktuar për shkak të gabimeve të materialit ose në fabrikim. Kjo garanci përmbushet duke ofruar një produkt zëvendësues tërësisht funksional ose duke riparuar produktin defektiv që na dërgohet falas; ne ruajmë të drejtën të zgjedhim midis këtyre dy mundësive. Ky shërbim u nënshtrohet dispozitave të mëposhtme:

- Produkti është përdorur për qëllimin e synuar sipas rekomandimeve në udhëzimet e punës.
- As blerësi dhe as një palë e tretë nuk janë përpjekur ta hapin apo ta riparojnë produktin.
- Për operim janë përdorur vetëm pjesë këmbimi dhe konsumimi origjinale GARDENA.
- Paraqitja e kuponit tatimor.

Garancia nuk përfshin konsumimin normal të pjesëve dhe komponentëve (për shembull në thika, në pjesët e fiksimit të thikave, turbina, mjete ndriçi-mi, rripa trapezoidale dhe rripa të dhëmbëzuar, helika, filtra ajri, kandela), ndryshimet optike, si dhe pjesët e konsumimit dhe përdorimit.

Garancia e prodhuesit kufizohet në dërgesën zëvendësuese dhe riparimin pas kushteve të sipërpërmendura. Pretendime të tjera kundër nesh si prodhues, si p.sh. për zhdëmtim, nuk mbulohen nga garancia e prodhuesit. Kjo garanci e prodhuesit **nuk** prek të drejtat ligjore dhe kontraktuale ekzistuese për garancinë kundrejt tregtarit/shitësit.

Garancia e prodhuesit është objekt i së drejtës të Republikës Federale të Gjermanisë.

Kur bëhet fjalë për një rast garancie, lutemi, dërgojeni produktin me defekt së bashku me një kopje të kuponit tatimor dhe përshkrimin e gabimit, me pullën e mjaftueshme, në adresën e servisit GARDENA.

Pjesët e konsumit:

Thika plastike dhe mbajtësi i thikës janë pjesë konsumi dhe në këtë mënyrë të përjashtuara nga garancia.

ET Akuga trimmer

1. OHUTUS	124
2. MONTAAŽ	125
3. KÄSITSEMINEN	126
4. HOOLDUS	126
5. HOIULEPANEK	127
6. TÖRGETE KÖRVALDAMINE	127
7. TEHNILISED ANDMED	127
8. LISATARVIKUD	128
9. TEENINDUS/GARANTII	128

Instruktsioonide algupärandi tõlge.

 Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovitame, et toodet kasutaks vähemalt 16-aastased isikud.

Otstarbele vastav kasutamine:

GARDENA Trimmer on ette nähtud muru ja rohupindade trimmimiseks ning niitmiseks eramajapidamistes ja harrastusaedades. Toode ei sobi pikaajaliseks käitamiseks.

**OHT! Kehavigastuste oht!**
→ Ärge kasutage toodet hekkide lõikamiseks, materjali peenestamiseks ega kompostimiseks.

1. OHUTUS

TÄHELEPANU!
Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

Tootel olevad sümbolid:



Lugege kasutusjuhendit.



Hoidke vahekaugust.



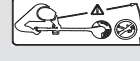
Kandke alati heakskiidetud kuulmiskaitsevahendeid.
Kandke alati heakskiidetud silmakaitsevahendeid.



Võtke aku enne puhastamist või hooldust maha.



Ärge jätke vihma kätte.



OHT! Vigastuste oht teistele inimestele!
Hoidke piirkonnast, kus te töötate, teised inimesed eemal.



Laadija kohta:
Ühendage pistik otsekohe võrgust lahti, kui juhe sai kahjustada või lõigati läbi.

Üldised ohutusjuhised
Elektriohtus

**OHT! Elektrilöögi oht!**

Vigastuste oht elektrilöögi tõttu.
→ Toode peab saama voolutoite rikkevoolukaitselüliti (FI-lüliti, RCD) kaudu, mille nimivool on maksimaalselt 30 mA.

Vältige ebatavalist kehahoiakut ja hoidke alati tasakaalu, et seisaksite nõlvadel kogu aeg kindlalt jalul. Kõndige, ärge jookse.

Ärge puudutage liikuvaid ohtlikke detaile enne, kui masin on võrguühendusest lahti ühendatud ja liikuvad ohtlikud detailid on täielikult seisma jäänud.

Kandke masina käitamise ajal kogu aeg tugevaid jalanõusid ja pikki pükse.

Ohutu käitamine
1 Koolitus

a) Lugege juhiseid tähelepanelikult. Viige end kurssi masina juhtimisseadiste ja asjatundliku kasutamisega.

b) Ärge mitte kunagi lubage kasutada masinat isikutel, kes pole nende juhistega kursis, ega lastel. Kehtivad kohalikud eeskirjad võivad piirata kasutaja vanust.

c) Tuleb silmas pidada, et kasutaja on ise vastutav õnnetuste eest või teistele isikutele või nende omandile tekitatud ohtude eest.

2 Ettevalmistus

a) Enne kasutamist tuleb kontrollida ühendus- ja pikendusjuhet, kas esineb kahjustuse või vananemise märke. Kui juhe saab kahjustada kasutamise ajal, siis tuleb see viivitamatult võrgust lahti ühendada. ÄRGE PUUDUTAGE JUHET ENNE, KUI SEE ON VÖRGUST LAHTI ÜHENDATUD. Ärge kasutage masinat, kui juhe on kahjustatud või kulunud.

b) Enne kasutamist tuleb masinat visuaalselt kontrollida, kas esineb kahjustatud, puuduvaid või valesti paigaldatud kaitsevahendeid või -katteid.

c) Ärge mitte kunagi alustage masina käitamist, kui läheduses on inimesi, eriti lapsed, või koduloomi.

3 Käitamine

a) Hoidke ühendus- ja pikendusjuhe lõikeseadisest eemal.

b) Kogu masina kasutamise aja jooksul tuleb kanda silmakaitsevahendeid ja tugevast materjalist kingi.

c) Tuleb vältida masina kasutamist halva ilma tingimustes, isearanis äikeseriski korral.

d) Kasutage masinat ainult päeval valguses või hea kunstliku valgustuse puhul.

e) Ärge mitte kunagi kasutage kahjustatud katte või kaitsevahenditega masinat ega ilma katte või kaitsevahenditega masinat.

f) Lülitage mootor sisse ainult siis, kui käed ja jalad on lõikeseadise mõjualast väljas.

- g) Ühendage masin alati voolutoitest lahti (s.t ühendage pistik vooluvõrgust lahti, eemaldage tõkestusseadis või väljavõetav patarei)
- 1) alati, kui masin jäetakse järelevalveta;
 - 2) enne blokeeringu eemaldamist;
 - 3) enne masina kontrollimist, puhastamist või selle kallal tööde tegemist;
 - 4) pärast kokkupuudet võõrkehaga;
 - 5) alati, kui masin hakkab ebataoliselt vibreerima.
- h) Ettevaatust lõikeseadise tekitatud vigastuste ohu tõttu jalgadele ja kätele.
- i) Tagage alati, et ohutusavad hoitaks võõrkehadest vabad.

4 Hooldus ja säilitamine

- a) Enne, kui hakatakse teostama hooldus- või puhastustöid, tuleb masin voolu- toitest lahti ühendada (s.t pistik vooluvõrgust lahti ühendada, tõkestusseadis või väljavõetav patarei eemaldada).
- b) Kasutada tuleb ainult tootja poolt soovitatud varuosi ja lisatarvikuid.
- c) Masinat tuleb regulaarselt kontrollida ja hooldada. Laske masinat remondida ainult lepingulises töökojas.
- d) Kui masin pole kasutusel, siis tuleb seda hoida lastele kättesaamatus kohas.

Täiendavad ohutusjuhised

Ohutu ümberkäimine akudega



Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja instruktsioone.

Suutmatus järgida ohutusjuhiseid ja instruktsioone võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke neid instruktsioone kindlas kohas. Kasutage laadijat ainult siis, kui saate selle kõiki funktsioone täielikult hinnata ja neid ilma piiranguteta teostada või kui olete saanud vastavad instruktsioonid.

- **Vaadake kasutamise, puhastamise ja hoolduse ajal laste järele.** Sellega tagate, et lapsed ei mängiks laadijaga.
- **Laadige ainult POWER FOR ALL süsteemi PBA 18V tüüpi liitiumioo- nakusid alates mahtuvusest 1,5 Ah (alates 5 akuelemendist). Aku pinge peab laadija akulaadimispingega kokku sobima. Ärge laadige mittelae- tavaid akusid.** Vastasel korral tekib tulekahju- ja plahvatusoht.
-  **Ärge jätke laadijat vihma või niiskuse kätte.** Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.
- **Hoidke laadija puhas.** Mustumise tõttu tekib elektrilöögi oht.
- **Kontrollige laadija, kaabel ja pistik enne igat kasutuskorda üle. Ärge kasutage laadijat, juhul kui olete kahjustusi kindlaks teinud. Ärge avage laadijat ise ning laske seda parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistide poolt ja ainult originaalvaruosadega.** Kahjustatud laadijad, kaablid ja pistikud suurendavad elektrilöögi riski.
- **Ärge kasutage laadijat kergesti süttiva aluspinna peal (nt paberi, teksiilide jms peal) ega tuleohtlikus ümbruskonnas.** Laadimisel esineva laadija soojenemise tõttu tekib tulekahjuoht.
- Kui on vajalik ühendusjuhtme asendamine, siis tuleb turvaotude vältimiseks lasta seda teha GARDENA poolt või GARDENA elektritööriistade volitatud klienditeeninduskeskuse poolt.
- **Ärge kasutage toodet sel ajal, kui seda laetakse.**
- **Käesolevad ohutusjuhised kehtivad ainult POWER FOR ALL süsteemi liitiumioonakude PBA 18V kohta.**
- **Kasutage akut ainult POWER FOR ALL süsteemi tootjate toodetes.** Ainult nii saate akut kaitsta ohtliku ülekoormuse eest.
- **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadijatega.** Laadija puhul, mis sobib üht teatud liiki akudele, tekib tulekahjuoht, kui kasutada seda muude akudega.
- **Aku tarnitakse tehases osaliselt laetuna.** Selleks et tagada aku täielikku võimsust, laadige aku enne esimest kasutamist laadijas täielikult.
- **Hoidke akusid lastele kättesaamatuna.**
- **Ärge avage akut.** Tekib lühise oht.
- **Aku kahjustuse ja asjatundmatu kasutamise korral võib sellest väljuda aurusid. Aku võib süttida või plahvatada.** Juhtige juurde värsket õhku ja kaebuste korral pöörduge arsti poole. Need aurud võivad hingamisteid ärritada.
- **Vale kasutamise või kahjustatud aku korral võib akust tuleohtlikku vedelikku välja nõrguda.** Vältige kokkupuudet sellega. Juhusliku kok- kupuute korral loputage veega. Kui see vedelik satub silmadesse, siis pöörduge lisaks arsti poole. Väljanõrguv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- **Defektse aku korral võib vedelik välja nõrguda ja kõrvalasu- vuid ese- meid niisutada. Kontrollige asjaomased detailid üle.** Puhastage need või vahetage need vajaduse korral välja.
- **Ärge akut lühistage. Hoidke mittekasutatav aku eemal kirjaklambri- test, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või muudest väikestest metallesemetest, mis võiksid kutsuda esile kontaktide sildamise.** Aku kontaktide vahelise lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- **Teravate esemete, nagu nt naela või kruvikeeraja tõttu, või välise jõu toimel võib aku kahjustada saada.** Võib tekkida sisemine lühis ning aku võib süttida, suitseda, plahvatada või üle kuumeneda.
- **Ärge kunagi hooldage kahjustatud akusid.** Kogu akude hooldus peaks toimuma ainult tootja või volitatud klienditeeninduskeskuste poolt.
-  **Kaitske akut kuumuse eest, nt ka kestva päikesekiirguse, tule, mustuse, vee ja niiskuse eest.**
-  Tekib plahvatus- ja lühise oht.

→ Kasutage ja ladustage akut ainult ümbruskonna temperatuuril vahemikus –20 °C kuni +50 °C.

Ärge jätke akut nt suvel autosse vedelema. Temperatuuridel <0 °C võib vastavalt seadme spetsiifikale esineda piiratud toimivust.

→ Laadige akut ainult ümbruskonna temperatuuridel vahemikus 0 °C kuni +45 °C.

Laadimine sellest temperatuurivahemikust väljaspool võib akut kahjustada või tulekahjuohtu suurendada.

Elektriõhutus



OHT! Südameseiskuse oht!

Antud toode tekitab käitamis- el elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et välistada selliste olukordade tekkimise oht, mis või- vad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.

Kasutage akuga toodet ainult 0 °C kuni 40 °C vahel.

Võtke hädaolukorra puhul aku maha.

Ärge kasutage toodet vee lähedal ega tiigi hooldamiseks.

Kaitske aku kontakte niiskuse eest.

Isiklik ohutus



OHT! Lämmumise oht!

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

Kui trimmer tugevalt vibreerib, siis asendage tera ja kontrollige, kas terahoidjal on kahjustusi.

Kontrollige enne kasutamist üle, kas kulumisribi on korras.

Transportige trimmerit eesmisest käepidemest hoides.

Kasutage isikukaitsevahendeid.

Kandke lõikeseadeldise puhastamiseks kindaid.

Kandke alati silmakaitsevahendeid.

Kaitsevahendid, nagu näiteks kindad, liibisemiskindlad turvajalatsid või kuulmis- kaitsevahendid, mida kasutatakse vastavate tingimuste puhul, vähendavad keha- vigastuste ohtu.

Olge ettevaatlik toote seadistamisel, et takistada sõrmede kinnikiilumist masina liikuvate ja paigalseisvate osade vahele või kaitsekatte kokkupanekul.

Ärge kasutage vett ega keemilisi aineid katte või trimmeri teiste osade puhastami- seks.

Et tagada, et toode oleks turvalises tööseisundis, hoidke kõik mutrid, kruvid ja poldid kinni keeratuna.

Ärge võtke toodet osadeks rohkem kui selle tarneseisundini.

Hoiatus! Kuulmiskaitsevahendeid kandes ja toote poolt tekitatava müra tõttu võib kasutaja mitte märgata lähenevaid inimesi.

Käitamise ja transportimise ajal pidage eriti silmas ohtu teistele inimestele.

Elektritööriista käitamis- el jääge valvsaks, jälgige, mida te teete ja kasutage kainet mõistust.

Ärge kasutage ühtki elektritööriista sel ajal, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.

Üks tähelepanematus- e hetk elektritööriistade käitamis- el võib kaasa tuua raskeid vigastusi.

2. MONTAAŽ



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui toodet monteerima hakkate, oodake ära, kuni plasttera on seisma jäänud ja võtke aku maha.

Kaitsekatte ja taimekaitsekaare monteerimine [joonis A1/A2]:



OHT!

→ Toodet tohib kasutada ainult siis, kui kaitsekate on monteeritud.

1. Lükake kaitsekatte ③ eesmine osa trimmeripea ① otsa, kuni see fikseerub.
2. Lükake kaitsekatte ② tagumine osa kuni tõkiseni trimmeripea ① otsa.
3. Keerake mõlemad poldid ④ ettevaatlikult kinni.
4. Lükake taimekaitsekaar ⑤ trimmeripea ① otsa, kuni see fikseerub.

Plasttera kinnitamine käepidemele [joonis A3]:

Tarnekomplekti kuulub 5 plasttera ⑧. Neist 4 asendus-plasttera paiknevad käepidemel olevates avades ⑨.

Plasttera montaaži kohta terahoidjasse vt 6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE
Plasttera väljavahetamine.

3. KÄSITSEMINE



OHT! Kehavigastuste oht!
Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.
→ Enne, kui toodet seadistama või transportima hakkate, oodake ära, kuni plasttera on seisma jäänud ja võtke aku maha.

Aku laadimiseks [joonis 01/02/03]:



TÄHELEPANU!
→ Järgige võrgupinget! Vooluallika pinge peab laadija tüübisildil olevate andmetega kokku langema.

GARDENA akuga trimmerite (art. nr. 14700-55/14701-55) puhul ei kuulu aku ega laadija tarnekomplekti.

Tänu intelligentsele laadimisprotsessile tuvastatakse aku laetuse aste automaatselt ning seda laetakse sõltuvalt aku temperatuurist ja pingest vastavalt laadimise optimaalse voolutugevusega.

Seeläbi säästate akut ja see jääb laadijas säilitamise puhul alati täielikult laetuks.

- 1. Vajutage lukustuse vabastusnuppu (A) ja võtke aku (B) akusahtlist (D) välja.
- 2. Ühendage akulaadija (C) võrgu pistikupesasse.
- 3. Lükake akulaadija (C) aku (B) otsa.

Akut laetakse, kui laadijal olev aku laadimise märgutuli (L) vilgub roheliselt.

Aku on täielikult laetud, kui laadijal olev aku laadimise märgutuli (L) põleb pidevalt roheliselt (Laadimiskestuse, vt 7. TEHNILISED ANDMED).

- 4. Kontrollige laadimise ajal regulaarsete ajavahemike tagant laadimisolekut.
- 5. Kui aku (B) on täielikult laetud, siis võite aku (B) laadija (C) küljest lahti ühendada.

Märgutulede elementide tähendus:

Laadijal olev märgutuli [joonis 03]:

Aku laadimise märgutule (L) vilkuv tuli



Aku laadimise märgutule (L) püsivalt põlev tuli



Laadimisprotsessi signaalseeritakse aku laadimise märgutule (L) vilkumise teel.

Juhis: laadimisprotsess on võimalik ainult siis, kui aku temperatuur jääb laadimistemperatuuri lubatud vahemikku, vt 7. TEHNILISED ANDMED.

Aku laadimise märgutule (L) püsivalt põlev tuli signaalseerib, et aku on täielikult laetud või et aku temperatuur jääb laadimistemperatuuri lubatud vahemikust väljapoole ning seepärast ei saa seda laadida. Niipea kui on jõutud lubatud temperatuurivahemikku, hakatakse akut laadima.

Kui akut pole sisse pistetud, siis signaalseerib aku laadimise märgutule (L) püsivalt põlev tuli, et võrgupistik on pistikupesasse ühendatud ja et laadija on käitamiskvalmis.

Tootel olev aku laetuse taseme märgutuli (P) [joonis 04/014]:
Pärast toote käivitamist näidatakse 5 sekundiks aku laetuse taseme märgutuld (P).

Aku laetuse tase	Aku laetuse taseme märgutuli
67 – 100 % on laetud	(U), (2) ja (3) põlevad roheliselt
34 – 66 % on laetud	(U) ja (2) põlevad roheliselt
11 – 33 % on laetud	(U) põleb roheliselt
0 – 10 % on laetud	(U) vilgub roheliselt

Kui LED (U) vilgub roheliselt, siis peab akut laadima.
Kui tõrke LED (M) põleb või vilgub, vt 6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE.

Ettevalmistus töö ajal hoidmiseks:

Töösand 1 [joonis 05]:

Standardseks trimmimiseks.

Töösand 2 [joonis 06/07]:

Takistustega trimmimine.

Takistuste korral saab trimmimiseks langetada juhtraua standardasendist 1 kahte langetatud asendisse 2 või 3.

- 1. Asetage trimmer maapinnale.
- 2. Hoidke trimmerit juhtrauast (7) mõlema käega selliselt, et saaksite ühe sõrmega lukustuse vabastusnuppu (10) vajutada.
- 3. Vajutage lukustuse vabastusnuppu (10) ja langetage juhtraud (7) soovitud asendisse.

- 4. Laske lukustuse vabastusnupp (10) lahti ja laske juhtraual (7) uuesti fikseeruda.

Töösand 3 (ainult art. nr. 14701 jaoks) [joonis 08/09]:

Muruservadest lõikamine.

TÄHELEPANU! Trimmerit tohib kasutada ainult siis, kui trimmeripea on kas asendis 0° või 90° fikseerunud.

Selleks, et trimmeripead (1) saaks 90° võrra pöörata, peab juhtraud paiknema standardasendis 1.

- 1. Hoidke trimmerit juhtrauast (7) mõlema käega selliselt, et saaksite ühe sõrmega lukustuse vabastusnuppu (10) vajutada.
- 2. Vajutage lukustuse vabastusnuppu (10) ja pöörake trimmeripead (1) 0° asendist 90° peale, kuni see fikseerub.
- 3. Laske lukustuse vabastusnupp (10) lahti ja laske juhtraual (7) uuesti fikseeruda.

Juhtraua pikkuse seadistamine [joonis 010]:



OHT!
Kui juhtraud on täielikult sisse tõmmatud (transpordiasendis), siis ei tohi toodet kasutada.

- 1. Vabastage kinnitusvõru (6).
- 2. Tõmmake juhtraud (7) soovitud pikkuses välja.
- 3. Keerake kinnitusvõru (6) uuesti kinni.

Lisakäepideme asendi seadistamine [joonis 011]:

Lisakäepideme asendi saab seadistada teie kehasuurusele.

- 1. Tõmmake hooba (12).
- 2. Kallutage lisakäepide (13) soovitud asendisse.
- 3. Laske hoob (12) uuesti lahti.

Kui trimmer on kehasuurusele õigesti seadistatud, siis on kehahoiak püstine ja trimmeripea töösandis 1 kergelt ettepoole kallutatud.

→ Hoidke trimmerit peakäepidemest (14) ja lisakäepidemest (13) selliselt, et trimmeripea oleks kergelt ettepoole kallutatud.

Taimekaitsekaare seadistamine:

– Töösand [joonis 012]

– Hoideasend [joonis 013]

→ Tõmmake taimekaitsekaar (5) maha ja lükake see soovitud asendisse, kuni see fikseerub.

Trimmeri startimine [joonis 01/014]:



OHT! Kehavigastuste oht!
Esineb vigastuste oht, kui toode ei peatu stardihoovast lahti lastes.
→ Ärge turvaseadistest ega lülitist mööda minge. Ärge kinnitage näiteks stardihooa käepideme külge.

Toode on varustatud kahe lülitiga turvaseadisega (siselülitustõki-sega stardihooavaga), mis takistab toote kogemata sisselülitamist.

Käivitamine:

- 1. Asetage aku (B) akusahtlisse (D), kuni see kuuldavalt fikseerub.
- 2. Hoidke ühe käega lisakäepidet (13).
- 3. Hoidke teise käega põhikäepidet (14), lükake sisselülitustõkis (15) ettepoole ja tõmmake stardihooa (16).
Trimmer käivitub ja 5 sekundiks näidatakse aku laetuse taseme märgutuld (P).
- 4. Laske sisselülitustõkis (15) uuesti lahti.

TÄHELEPANU! Vältige plasttera ja terahoidja kokkupuudet kõvade esemetega (müüri, kive, tarade jms), et takistada plasttera või terahoidja kulumist või murdumist.

Peatamine:

- 1. Laske stardihoo (16) lahti.
Trimmer peatub.
- 2. Vajutage lukustuse vabastusnuppu (A) ja võtke aku (B) akusahtlist (D) välja.

4. HOOLDUS



OHT! Kehavigastuste oht!
Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui toodet hooldama hakkate, oodake ära, kuni plasttera on seisma jäänud ja võtke aku maha.

Trimmeri puhastamine [joonis M1]:



OHT! Kehavigastuste oht!
Vigastuste oht ja toote kahjustuste risk.

→ Ärge puhastage toodet vee ega veejoaga (iseäranis kõrgsurve veejoaga).

→ Ärge puhastage kemikaalidega, kaasa arvatud bensiini ega lahustitega. Mõned neist võivad hävitada olulisi plastosi.

Õhutuspilud peavad olema alati puhtad.

1. Puhastage õhupilud ⑦ pehme harjaga (ärge kasutage kruvikeerajat).
2. Puhastage kõik liikuvad osad pärast igat kasutuskorda.
Eemaldage eriti rohu ja mustuse jäägid kaitsekattest ②.

Aku ja akulaadija puhastamine:

Enne, kui ühendate akulaadija, tagage, et aku ja akulaadija pealispind ning kontaktid oleksid alati puhtad ja kuivad.

Ärge kasutage voolavat vett.

- **Akulaadija:** Puhastage kontaktid ja plastosad pehme, kuiva lapiga.
- **Aku:** Puhastage aku õhutuspilud ning ühendused aeg-ajalt pehme, puhta ja kuiva pintsliga abil.

5. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine:

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

1. Võtke aku maha.
2. Laadige akut.
3. Puhastage trimmer, aku ja akulaadija (vt 4. HOOLDUS).
4. Pange trimmer, aku ning akulaadija hoiule kuiva, suletud ja pakasekindlasse kohta.

Kasutuselt kõrvaldamine:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)



Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste olmejäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.

TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisaama kaudu või selle abil.

Aku kasutuselt kõrvaldamine:



GARDENA aku sisaldab liitium-ioon elemente, mille kasutuselt kõrvaldamine nende kasutusaja lõpul peab toimuma tavalistest olmejäätmetest eraldi.

Li-ion

TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage akud kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisaama kaudu või selle abil.

1. Laadige liitium-ioon elemendid täielikult tühjaks (pöörduge GARDENA teenindusse).
2. Kindlustage liitium-ioon elementide kontaktid lühise vastu.
3. Kõrvaldage liitium-ioon elemendid kasutuselt nõuetekohaselt.

6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE



OHT! Kehavigastuste oht!
Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui toote tõrkeid kõrvaldama hakkate, oodake ära, kuni plasttera on seisma jäänud ja võtke aku maha.

Plastterade väljavahetamine [joonis T1/T2]:



OHT! Kehavigastused!

→ Ärge kasutage metallist lõikeelemente ega varuosi ja lisatarvikuid, mis ei ole GARDENA poolt ette nähtud.

Kui kulumisribi ⑩ ei ole enam nähtaval, siis peab terahoidja ⑩ välja vahetama. Pöörduge GARDENA teeninduse poole.

Plastterad tohivad olla maksimaalselt poole pikkuseni ära kulanud. Kasutada tohib ainult GARDENA originaal-asendusterasid RotorCut. Asendus-plastterad saate hankida oma GARDENA edasimüüjalt või otse GARDENA teenindusest.

- GARDENA asendusterasid RotorCut turbotrimmerile art. nr. 5368

Plasttera mahavõtmine:

1. Pöörake trimmer ümber.
2. Vajutage plasttera otsa kergelt allapoole (A), lükake plasttera ⑧ läbi terahoidja ⑩ sissepoole (B) ja tõmmake see välja.

Plasttera kohalepaigutamine:

→ Lükake uus plasttera ⑧ läbi terahoidja ⑩ metallpilu, kuni ühendus kuuldavalt fikseerub (**klõps**). Kui uus plasttera on korrektselt kohale paigutatud, siis saab seda kergesti pöörata.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Trimmer ei lõika või lõikab halvasti	Plasttera on ära kulanud või liiga lühike.	→ Vahetage plasttera välja.
	Plasttera on murdunud.	→ Vahetage plasttera välja.
Trimmer vibreerib tugevalt	Plasttera on liiga tugevalt ära kulanud ja kutsus esile tasakaalu kadumise.	→ Vahetage plasttera välja.
	Terahoidja on ära kulanud.	→ Vahetage terahoidja välja.
Trimmerit ei saa peatada	Stardihoo kiilub kinni.	→ Võtke aku maha ja vabastage stardihoo.
Trimmer ei käivitu või seiskub. LED ① vilgub roheliselt [joonis 04]	Aku on tühi.	→ Laadige akut.
Trimmer ei käivitu või seiskub. Tõrke LED ② põleb punaselt [joonis 04]	Aku temperatuur jääb lubatud vahemikust väljapoole.	→ Oodake, kuni aku temperatuur jääb uuesti vahemikku 0 °C ... +45 °C.
	Trimmeril olevate aku kontaktide vahel on veetilk või niiskust.	→ Eemaldage veetilgad/niiskus kuiva lapi abil.
	Mootor on blokeeritud.	→ Eemaldage takistus. Käivitage uuesti.
Trimmer ei käivitu või seiskub. Tõrke LED ③ vilgub punaselt [joonis 04]	Toode on defektne.	→ Pöörduge GARDENA teeninduse poole.
	Aku ei ole täielikult akusahtlisse asetatud.	→ Asetage aku täielikult akusahtlisse, kuni see kuuldavalt fikseerub.
	Aku on defektne.	→ Asendage aku.
Laadimisprotsess ei ole võimalik. Aku laadimise märgutuli ④ põleb püsivalt [joonis 03]	Toode on defektne.	→ Pöörduge GARDENA teeninduse poole.
	Aku ei ole (õigesti) otsa pandud.	→ Pange aku korrektselt laadija otsa.
	Aku kontaktid on mustunud.	→ Puhastage aku kontaktid (nt akut mitu korda otsa pistes ja lahti ühendades. Vajaduse korral asendage aku).
Aku laadimise märgutuli ④ ei põle [joonis 03]	Aku temperatuur jääb laadimistemperatuuri lubatud vahemikust väljapoole.	→ Oodake, kuni aku temperatuur jääb uuesti vahemikku 0 °C ... +45 °C.
	Aku on defektne.	→ Asendage aku.
	Laadija võrgupistik ei ole (õigesti) sisse pistetud.	→ Pistke võrgupistik (täielikult) pistikupesasse.
Juhis: Palun pöörduge muude rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.	Pistikupesa, võrgukaabel või laadija on defektne.	→ Kontrollige võrgupinget. Laske vajaduse korral laadijat volitatud lepingulise edasimüüja või GARDENA teeninduse poolt kontrollida.

7. TEHNILISED ANDMED

Akuga trimmer	Ühik	Väärtus (art. nr. 14700)	Väärtus (art. nr. 14701)
Nimivoolutugevus	A	2,3	2,3

Akuga trimmer	Ühik	Väärtus (art. nr. 14700)	Väärtus (art. nr. 14701)
Nimipinge	V (DC)	18	18
Lõikelaius	cm	23	23
Pöörlemiskiirus	p/min	9500	9500
Kaal (ilma akuta)	kg	2,0	2,1
Helirõhutase $L_{pA}^{(1)}$ Määramatus k_{pA}	dB (A)	74 2,5	74 2,5
Müravõimsustase $L_{WA}^{(2)}$ mõõdetud / garanteeritud Määramatus k_{WA}	dB (A)	83 / 85 1,6	86 / 88 1,8
Käsivarre ja käelaba vibratsioon $a_{vhw}^{(1)}$ Määramatus k_{vhw}	m/s ²	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Mõõtemeedod vastavalt: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



JUHIS: Näidatud vibratsiooni emissiooni väärtus on mõõdetud vastavalt standarditud katsemeetodile ja seda saab kasutada elektritööriistade omavaliseks võrdluseks. Seda väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks. Vibratsiooni emissiooni väärtus võib elektritööriista tegeliku kasutamise käigus varieeruda.

Süsteemi aku	Ühik	Väärtus (art. nr. 14902) PBA 18V 2,0Ah W-B	Väärtus (art. nr. 14903) PBA 18V 2,5Ah W-B
Aku ping	V (DC)	18	18
Aku mahtuvus	Ah	2,0	2,5
Elementide arv (Li-ioon)		5	5

Sobivad POWER FOR ALL süsteemi akulaadijad: AL 18..CV.

Akulaadija AL 1810 CV P4A	Ühik	Väärtus (art. nr. 14900)
Võrgupinge	V (AC)	220 – 240
Võrgusagedus	Hz	50 – 60
Nimivõimsus	W	26
Aku laadimispinge	V (DC)	18
Maksimaalne aku laadimise voolutugevus	mA	1000
Aku laadimisaeg 80 % / 97...100 % (ca)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min	192 / 244
Laadimistemperatuuri lubatud vahemik	°C	0 – 45
Kaal vastavalt EPTA protseduurile 01:2014	kg	0,17
Kaitseklass		□ / II

Sobivad POWER FOR ALL süsteemi akud: PBA 18V.

8. LISATARVIKUD

GARDENA Asendusterad RotorCut, turbotrimmerile	Ärakasutatud plastterade väljavahetamiseks.	art. nr. 5368
GARDENA Varu-terahoidja	Saadaval GARDENA teeninusest.	
GARDENA Rattakomplekt trimmeri jaoks (ainult art. nr. 14701 jaoks)	Muruservade lihtsa lõikamise tarbeks.	art. nr. 9880
GARDENA Süsteemi aku PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Aku täiendava tööaja tarbeks või vahetuseks.	art. nr. 14903 art. nr. 14905
GARDENA Aku kiiralaadija AL 1830 CV P4A	POWER FOR ALL süsteemi akude PBA 18V..W-.. kiireks laadimiseks.	art. nr. 14901

9. TEENINDUS/GARANTII

Teenindus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

Garantiideklaratsioon:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab kõigile GARDENA uutele originaaltoodetele 2 aastat garantiid alates esmasest ostust edasimüüjalt, kui

tooteid on kasutatud eranditult isiklikuks tarbeks. Teisesturult omandatud toodete osas käesolev tootja garantii ei kehti. Antud garantii puudutab kõiki olulisi tootel esinevaid puudusi, mis on tõendatult tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Kui see garantii kuulub täitmisele, siis kas tar nitakse täisfunktsionaalne asendustoodet või parandatakse meile saadetud toode tasuta; jätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused.

- Toodet on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.
- Ei ostja ega kolmandad isikud ei ole püüdnud toodet avada või parandada.
- Käitamisel kasutati ainult GARDENA varu- ja kuluosade originaale.
- Ostu tõendava dokumendi esitamine.

Osade ja komponentide tavapärane kulumine (näiteks teradel, terade kinnitusedetailidel, turbiinidel, valgustusseadmetel, kiil- ja hammasrihmadel, tiivikutel, õhufiltritel, süüteküünaldel), visuaalsed muutused ning kuluosad ja kulumaterjalidest osad on garantiist välistatud.

Tootja garantii piirub asendustarne ja parandamisega vastavalt eespool nimetatud tingimustele. Teised meie kui tootja vastu suunatud nõuded, näiteks kahju hüvitamiseks, ei ole tootja garantiiga põhjendatud. Käesolev tootja garantii ei puuduta loomulikult edasimüüja/ müüja vastu esitatavaid seadustes ja lepingutes sätestatud garantii täitmise nõudeid.

Tootja garantii puhul kohaldatakse Saksamaa Liitvabariigi õigusnorme.

Garantiijuhtumi korral saatke palun defektne toode koos ostu tõendava dokumendi koopia ja vea kirjeldusega piisavalt frankeerituna GARDENA teeninduse aadressile.

Kuluosad:

Plasttera ja terahoidja on kuluosad ning seega garantiist välistatud.

LT Akumulatorinė žoliapjovė

1. SAUGA.	128
2. SURINKIMAS.	130
3. NAUDOJIMAS.	130
4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA.	131
5. LAIKYMAS.	131
6. GEDIMŲ ŠALINIMAS.	131
7. TECHNINIAI DUOMENYS.	132
8. PRIEDAI.	132
9. SERVISAS/GARANTIJA.	133

Instrukcijos originalo vertimas.

 Šiuo gaminiu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai bei asmenys, turintys fizinių, sensorinių ar protinių sutrikimų, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie dirba priežiūrimi arba išmokomi dirbti saugiai ir atpažįsta galimus pavojus. Vaikai negali su gaminiu žaisti. Draudžiama vaikams atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbus, jei jie yra nepriežiūrimi. Šį gaminį rekomenduojame naudoti jaunimui tikrai nuo 16 metų.

Naudojimas pagal paskirtį:

GARDENA Žoliapjovė skirta vejai ir žolės plotams privačiose valdose ir soduose pjauti.

Šio gaminio negalima naudoti ilgą laiką.



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

→ Nenaudokite gaminio gyvatvorėms pjauti, medžiagai smulkinti arba kompostuoti.

1. SAUGA

SVARBU!

Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

Simboliai ant gaminio:



Perskaitykite eksploatavimo instrukciją.



Laikykitės atstumo.



Visuomet dėvėkite aprobuotą klausos apsaugą.
Visuomet dėvėkite aprobuotą akių apsaugą.



Prieš valymą arba techninę priežiūrą nuimti akumuliatorių.



Nepalikite lietuje.



PAVOJUS! Sužalojimo pavojus kitiems asmenims!
Nuo zonos, kurioje dirbate, kiti asmenys turi laikytis atstumo.



Krovikliui:
Iškart ištraukti kištuką iš tinklo, jei laidas sugadintas arba perpjautas.

Bendrieji saugos nurodymai

Elektros sauga



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Pavojus susižaloti dėl elektros smūgio.

→ Į gaminį srovė turi būti paduodama per FI jungiklį (RCD), kurio didžiausia nominali paleidimo srovė yra 30 mA.

Venkite nepatogios stovėsenos ir visuomet išlaikykite pusiausvyrą, kad pajudami šlaituose visada tvirtai stovėtumėte. Eikite, o nebėkite.

Nelieskite pavojingų besisukančių dalių, kol įrenginio neatjungėte nuo maitinimo tinklo ir pavojingos besisukančios dalys visiškai nesustoja.

Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite tvirtą avalynę ir ilgas kelnes.

Saugos eksploatavimas

1 Apmokymai

- Atidžiai perskaitykite instrukcijas. Susipažinkite su valdymo elementais ir sužinokite, kaip tinkamai naudoti prietaisą.
- Niekada nelieskite instrukcijų nepamokiusiems žmonėms ar vaikams naudoti šio prietaiso. Vietoje galiojančiuose potvarkiuose gali būti apribotas naudotojų amžius.
- Reikia atkreipti dėmesį, kad pats naudotojas yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ir grėsmę, kuri kyla kitiems žmonėms ar jų turtui.

2 Paruošimas

- Prieš pradėdami naudoti patikrinkite, ar ant jungties ir ilginamojo laido nematyti pažeidimų ar nusidėvėjimo požymių. Jei naudojant pažeidžiamas laidas, nedelsdami atjunkite jį nuo elektros tinklo. NELIESKITE LAIDO, KOL NEATJUNGĖTE JO NUO ELEKTROS TINKLO. Nenaudokite prietaiso, jei laidas pažeistas ar nusidėvėjęs.
- Prieš pradėdami naudoti prietaisą apžiūrėkite, ar apsauginiai įrenginiai ir dangčiai nepažeisti, ar jų netrūksta, ar jie tinkamai pritvirtinti.
- Niekada nepradėkite eksploatuoti prietaiso, jei netoli yra žmonių, ypač vaikų, ar naminių gyvūnų.

3 Eksploatavimas

- Jungties ir ilginamąjį laidą patraukite nuo pjovimo įtaiso.
- Visą laiką, kol naudojate prietaisą, turite dėvėti akių apsaugą ir mūvėti tvirtą avalynę.
- Stenkitės prietaiso nenaudoti blogomis oro sąlygomis, ypač žaibuojant.
- Prietaisą naudokite tik dienos šviesoje arba įjungę tinkamą dirbtinį apšvietimą.
- Niekada nenaudokite įrenginio, jei jo gaubtai ar apsauginiai įtaisai yra pažeisti arba jų nėra.
- Variklį įjungsite tik tuomet, kai rankas ir pėdas patrauksite pakankamu atstumu nuo pjovimo įtaiso.
- Visada nutraukite maitinimo įtampą tiekiamą prietaisui (t.y. ištraukite kištuką iš el. tinklo, atjunkite blokavimo įtaisą arba išimkite išimamąjį akumuliatorių):
 - kai prietaisą paliekate be priežiūros;
 - norėdami pašalinti blokuotę;
 - norėdami patikrinti, išvalyti arba sutvarkyti prietaisą;
 - prietaisui atsitraukus į kiliūtį;
 - kai prietaisas pradeda neįprastai vibruoti.
- Būkite atsargūs, kad pjovimo įtaisas nesusižalotų pėdų ir rankų.
- Visada patikrinkite, ar ventiliacijos angose nėra svetimkūnių.

4 Profilaktinė priežiūra ir laikymas

- Prieš pradėdami techninės priežiūros arba valymo darbus, visada atjunkite įrenginį nuo maitinimo tinklo (t.y. ištraukite kištuką iš el. tinklo, atjunkite blokavimo įtaisą arba išimkite išimamąjį akumuliatorių).

- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas dalis ir priedus.
- Reikia reguliariai tikrinti prietaisą ir atlikti jo techninę priežiūrą. Prietaisą galima taisyti tik sutartyje nurodytose dirbtuvėse.
- Jei prietaiso nenaudojate, jį turite laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Papildomi saugos nurodymai

Saugos elgesys su akumulatoriais



Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.

Šių saugos nurodymų ir instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkius sužalojimus.

Gerai išsaugokite šias instrukcijas. Naudokite kroviklį tik tada, kai galite visiškai įvertinti ir be apribojimų atlikti visas funkcijas arba buvute atitinkamai instruktas.

→ **Naudojimo, valymo ir techninės priežiūros metu prižiūrėkite vaikus.** Taip užtikrinsite, kad vaikai nežais su krovikliu.

→ **Įkraukite tik sistemos POWER FOR ALL tipo PBA 18 V ličio jonų akumuliatorius nuo 1,5 Ah pajėgumo (nuo 5 akumuliatoriaus elementų).** Akumuliatoriaus įtampa turi atitikti kroviklio akumuliatoriaus įkrovimo įtampą. Neįkraukite neįkraunamųjų akumuliatorių. Kitaip kyla gaisro ir sprogdimo pavojus!

→  **Nepalikite kroviklio lietuje arba drėgnoje aplinkoje.** Į elektrinį prietaisą patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.

→ **Pasirūpinkite, kad kroviklis būtų švarus.** Dėl nešvarumų kyla elektros smūgio pavojus.

→ **Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite kroviklį, kabelį ir kištuką.** Nenaudokite kroviklio, jei aptikote sugadinimą. Patys neatidarykite kroviklio ir taisykite tik pas kvalifikuotą personalą ir tiksliai su originaliomis atsarginėmis dalimis. Sugadinti krovikliai, kabelis ir kištukas didina elektros smūgio pavojų.

→ **Nenaudokite kroviklio ant lengvai užsidegančio pagrindo (pvz., popieriaus, tekstilės ir t.t.) arba degioje aplinkoje.** Įkraunamas kroviklis įkaista, todėl kyla gaisro pavojus.

→ Jei reikia pakeisti jungiamąjį laidą, tai turi atlikti GARDENA arba jos įgaliotas klientų aptarnavimo centras GARDENA elektriniams įrankiams, kad būtų išvengta grėsmės saugai.

→ **Neekspluatuokite produkto, kai jis įkraunamas.**

→ **Šie saugos nurodymai galioja tik sistemos POWER FOR ALL PBA 18 V ličio jonų akumulatoriams.**

→ **Akumuliatorių naudokite tik sistemos POWER FOR ALL gamintojų produktuose.** Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo apkrovos.

→ **Įkraukite akumuliatorius tik tokiais krovikliais, kuriuos rekomenduoja gamintojas.**

Dėl kroviklio, skirto tam tikrai akumuliatorių rūšiai krauti, kyla gaisro pavojus, jei naudojamas su kitokiu akumuliatoriumi.

→ **Pristatomas tik dalinai įkrautas akumuliatorius.**

Prieš pirmą naudojimą visiškai įkraukite akumuliatorių kroviklyje, kad užtikrintumėte pilną akumuliatoriaus pajėgumą.

→ **Akumuliatorius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.**

→ **Neatidarykite akumuliatoriaus. Kyla trumpojo jungimo pavojus.**

→ **Iš sugadinto ir netinkamai naudojamo akumuliatoriaus gali išsiskirti garai.** Akumuliatorius gali užsidegti arba sprogti. Pasirūpinkite šviežiu oru ir esant negalavimams kreipkitės į gydytoją. Garai gali dirginti kvėpavimo takus.

→ **Iš sugadinto ir neteisingai naudojamo akumuliatoriaus gali išsiskirti degus skystis. Venkite sąlyčio su juo. Atsitiktinio sąlyčio atveju nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją.** Ištekantis akumuliatoriaus skystis gali sukelti odos sudirginimą arba nudegimus.

→ **Iš sugedusio akumuliatoriaus gali ištekti skystis ir sušlapinti greta esančius daiktus. Patikrinkite šias dalis.** Jas valykite ir, jei reikia, pakeiskite.

→ **Neužtrumpinkite akumuliatoriaus. Saugokite nenaudojamą akumuliatorių nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų mažų metalinių daiktų, kurie galėtų sukelti kontaktų šuntavimą.** Trumpasis jungimas tarp akumuliatoriaus kontaktų gali sukelti nudegimus arba gaisrą.

→ **Smailūs daiktai, pvz., vinys arba atsuktuvai ar išorinių jėgų poveikis gali sugadinti akumuliatorių.** Gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir iš akumuliatoriaus rūkti dūmai, jis gali užsidegti, sprogti arba perkaisti.

→ **Sugadintiems akumuliatoriams neatlikite techninės priežiūros.** Visus techninės priežiūros darbus turi atlikti gamintojas arba įgaliotieji klientų aptarnavimo centrai.



Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, gaisro, purvo, vandens ir drėgmės.



Kyla sprogdimo ir trumpojo jungimo pavojus.

→ **Eksploatuokite ir laikykite akumuliatorių aplinkos temperatūroje tiksliai tarp -20 °C ir +50 °C.**

Nepalikite akumuliatoriaus, pvz., vasarą automobilyje. Temperatūroje < 0 °C gali sumažėti kai kurių prietaisų pajėgumas.

→ **Akumuliatorių įkraukite tik tuomet, kai aplinkos temperatūra yra nuo 0 °C iki +45 °C.** Įkraunant akumuliatorių už šio temperatūros intervalo ribų, galima sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

Elektros sauga



PAVOJUS! Širdies sustojimas!

Eksplotavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

Akumulatoriaus gaminį naudokite tik tai temperatūroje nuo 0 °C iki 40 °C.

Ivykus nelaimingam atsitikimui išimkite akumuliatorių.

Nenaudokite gaminio arti vandens ar tvenkinių priežiūrai.

Apsaugokite akumulatoriaus kontaktus nuo drėgmės.

Asmeninė sauga



PAVOJUS! Uždusimo pavojus!

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

Jei žoliapjovė stipriai vibruoja, pakeiskite peilį ir patikrinkite, ar peilio laikiklis nesugadintas.

Prieš naudodami patikrinkite, ar greitai susidėvinti briauna yra geros būklės.

Transportuokite žoliapjovę už priekinės rankenos.

Naudokite asmeninės apsaugos priemones.

Valydami pjovimo įtaisą mūvėkite pirštines.

Visada nešiokite akių apsaugą.

Apsauginės priemonės, tokios kaip pirštinės, neslystanti apsauginė avalynė ar ausinės, naudojamos tam tikromis sąlygomis, sumažina kūno sužalojimo pavojų.

Nustatydami gaminį būkite atsargūs, kad tarp judančių ir nejudančių įrenginio dalių arba surinkdami apsauginį gaubtą neprispaustumėte pirštų.

Žoliapjovės apsaugos ar kitų jos dalių nevalykite vandeniu ar cheminėmis medžiagomis.

Išitikinkite, kad visos varžlės, varžtai ir sraigčiai būtų tvirtai priveržti ir prietaisais būtų saugios darbinės būklės.

Gaminio neardykite, kad pasikeistų jo pristatymo būklė.

[spėjimas! Dėl nešiojamų ausinių ir dėl gaminio skleidžiamo triukšmo naudotojas gali neišgirsti besirinančių asmenų.

Dirbdami ir transportuodami įrenginį skirkite ypatingą dėmesį tam, kad nekiltų pavojus kitiems žmonėms.

Būkite budrus, stebėkite, ką darote ir naudodamiesi elektriniu įrankiu vadovaukitės sveiku protu.

Nenaudokite elektrinio įrankio tada, kai esate pavargęs arba pavartojęs narkotikų, alkoholio ar vaistų.

Dėl vieno neatidaus momento dirbant su elektriniais įrankiais galima patirti sunkių sužalojimų.

2. SURINKIMAS



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

→ Prieš montuodami gaminį palaukite, kol plastikinis peilis visiškai sustos, ir išimkite akumuliatorių.

Apsauginio gaubto ir augalų apsaugos lanko montavimas [pav. A1/A2]:



PAVOJUS!

→ Gaminį galima naudoti tik su sumontuotu apsauginiu gaubtu.

1. Dėkite apsauginio gaubto ③ priekinę dalį ant žoliapjovės galvutės ①, kol ji užsifiksuos.
2. Uždėkite apsauginio gaubto ② galinę dalį iki atramos ant žoliapjovės galvutės ①.
3. Atsargiai priveržkite abu varžtus ④.
4. Dėkite augalų apsaugos lanką ⑤ ant žoliapjovės galvutės ①, kol jis užsifiksuos.

Plastikinio peilio tvirtinimas prie rankenos [pav. A3]:

Tiekiamame komplekte yra 5 plastikiniai peiliai ⑥. Iš jų 4 atsarginiai plastikiniai peiliai yra angose ⑨ rankenoje.

Apie plastikinio peilio montavimą į peilio laikiklį skaitykite 6. skyriaus GEDIMŲ ŠALINIMAS dalyje *Plastikinio peilio pakeitimas*.

3. NAUDOJIMAS



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

→ Prieš nustatydami ar transportuodami gaminį, palaukite, kol plastikinis peilis sustos ir išimkite akumuliatorių.

[krauti akumuliatorių [pav. O1/O2/O3]:



DĖMESIO!

→ Laikytis tinklo įtampos! Elektros energijos šaltinio įtampa turi atitikti duomenis ant kroviklio techninių duomenų plokštelės.

GARDENA akumulatorinės žoliapjovės, gaminys 14700-55/14701-55, pristatomos be akumulatoriaus ir į komplektaciją kroviklis neįeina.

Dėl išmaniojo įkrovimo proceso akumulatoriaus įkrovimo lygis automatiškai atpažįstamas ir priklausomai nuo akumulatoriaus temperatūros ir įtampos įkraunamas optimalia įkrovimo srove.

Dėl to akumuliatorių yra tausojamas ir laikomas kroviklyje visada išlieka visiškai įkrautas.

1. Paspauskite fiksavimo mygtuką ① ir išimkite akumuliatorių ② iš akumulatoriaus laikiklio ③.
2. Įkiškite akumulatoriaus kroviklį ④ į tinklo lizdą.
3. Užstumkite akumulatoriaus kroviklį ④ ant akumulatoriaus ②.

Kai akumulatoriaus įkrovimo indikatorius ④ ant kroviklio mirksi žaliai, akumuliatorių yra įkraunamas.

Kai akumulatoriaus įkrovimo indikatorius ④ ant kroviklio šviečia žaliai be perstojo, akumuliatorių yra visiškai įkrautas (Įkrovimo trukmė, žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS).

4. Įkrovimo metu reguliariai tikrinkite įkrovimo lygį.
5. Jei akumuliatorių ② yra visiškai įkrautas, akumuliatorių ② galite atskirti nuo kroviklio ④.

Indikacijos elementų reikšmė:

Indikacija ant kroviklio [pav. O3]:

Mirksintis akumulatoriaus įkrovimo indikatorius ④



Įkrovimo procesas rodomas akumulatoriaus įkrovimo indikatorius ④ mirksėjimu.

Pastaba: įkrovimo procesas galimas tik tada, kai akumulatoriaus temperatūra yra leistiname temperatūros intervale, žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS.

Be perstojo šviečiantis akumulatoriaus įkrovimo indikatorius ④



Be perstojo šviečiantis akumulatoriaus įkrovimo indikatorius ④ rodo, kad akumuliatorių yra visiškai įkrautas arba akumulatoriaus temperatūra yra už leistino įkrovimo temperatūros intervalo ribų ir todėl negalima įkrauti. Pasiekus leistiną temperatūros intervalą, akumuliatorių yra iš karto įkraunamas.

Be įkišto akumulatoriaus **be perstojo šviečiantis akumulatoriaus įkrovimo indikatorius ④** rodo, kad kištukas yra įkištas į kištukinį lizdą ir kroviklis parengtas eksploatuoti.

Akumulatoriaus įkrovimo lygio indikatorius ⑤ ant gaminio [pav. O4/O14]:

Paleidus gaminį, 5 sekundes yra rodomas akumulatoriaus įkrovimo lygio indikatorius ⑤.

Akumulatoriaus įkrovimo lygis	Akumulatoriaus įkrovimo lygio indikatorius
67 – 100 % įkrauta	⑤, ⑥ ir ⑦ šviečia žaliai
34 – 66 % įkrauta	⑤ ir ⑥ šviečia žaliai
11 – 33 % įkrauta	⑤ šviečia žaliai
0 – 10 % įkrauta	⑤ mirksi žaliai

Jei šviesos diodas ⑤ mirksi žaliai, reikia įkrauti akumuliatorių.

Jei šviečia arba mirksi klaidos šviesos diodas ⑥, žr. 6. GEDIMŲ ŠALINIMAS.

Nustatyti darbinę padėtį:

1 darbinę padėtis [pav. O5]:

Skirta įprastiniam žolės pjovimui.

2 darbinę padėtis [pav. O6/O7]:

Žolės pjovimas su kliūtimis.

Norint pjauti žolę po kliūtimis, rankeną galima nuleisti iš standartinės padėties **1** į dvi nuleistas padėtis **2** arba **3**.

1. Pastatykite žoliapjovę ant žemės.
2. Laikykite žoliapjovę abiem rankomis už rankenos ⑦ taip, kad vienu pirštu galėtumėte paspausti fiksavimo mygtuką ⑩.
3. Paspauskite fiksavimo mygtuką ⑩ ir nuleiskite rankeną ⑦ į norimą padėtį.
4. Atleiskite fiksavimo mygtuką ⑩ ir leiskite rankenai ⑦ vėl užsifikuoti.

3 darbinė padėtis (tik gaminys 14701) [pav. O8/O9]:

Pjaukite vejos kraštuose.

DĖMESIO! Žoliapjovę naudoti galima tik tuomet, kai žoliapjovės galvutė užfiksuota ties 0° arba 90°.

Kad žoliapjovės galvutę ① būtų galima pasukti ties 90°, rankena turi būti standartinėje padėtyje 1.

1. Laikykite žoliapjovę abiem rankomis už rankenos ⑦ taip, kad vienu pirštu galėtumėte paspausti fiksavimo mygtuką ⑩.
2. Paspauskite fiksavimo mygtuką ⑩ ir pasukite žoliapjovės galvutę ① nuo 0° ties 90°, kol ji užsifikuos.
3. Atleiskite fiksavimo mygtuką ⑩ ir leiskite rankenai ⑦ vėl užsifikuoti.

Rankenos ilgio nustatymas [pav. O10]:



PAVOJUS!

Kai rankena iki galo sustumta, gaminio naudoti negalima (transportavimo padėtis).

1. Atlaisvinkite tvirtinimo įvorę ⑥.
2. Ištraukite rankeną ⑦ į norimą ilgį.
3. Vėl priveržkite tvirtinimo įvorę ⑥.

Papildomos rankenos padėties nustatymas [pav. O11]:

Papildomos rankenos padėtį galima nustatyti pagal Jūsų ūgį.

1. Patraukite svirtį ⑫.
2. Pakreipkite papildomą rankeną ⑬ į norimą padėtį.
3. Vėl atleiskite svirtį ⑫.

Jei žoliapjovė tinkamai nustatyta pagal ūgį, laikysena bus taisyklinga, o žoliapjovės galvutė darbinėje padėtyje 1 bus šiek tiek pasvirusi į priekį.

→ Laikykite žoliapjovę už pagrindinės rankenos ⑭ ir papildomos rankenos ⑬ taip, kad žoliapjovės galvutė būtų šiek tiek pasvirusi į priekį.

Augalų apsaugos lanko nustatymas:

- Darbinė padėtis [pav. O12]
- Stovėjimo padėtis [pav. O13]

→ Nutraukite augalų apsaugos lanką ⑤ ir stumkite jį į norimą padėtį tol, kol jis užsifikuos.

Žoliapjovės įjungimas [pav. O1/O14]:



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Kyla pavojus susižaloti, jei gaminys nesustoja atleidus paleidimo svirtelę.

→ Neapeikite apsauginių įtaisų arba mygtukų. Pavyzdžiui, nepirikiškite paleidimo svirtelės prie rankenos.

Gaminyje įrengtas dviejų jungiklių apsauginis įtaisas (paleidimo svirtelė su įjungimo blokatoriumi), kuris apsaugo nuo atsitiktinio gaminio įjungimo.

Paleidimas:

1. Į akumuliatoriaus laikiklį ① įstatykite akumuliatorių ②, kad jis girdimai užsifikuotų.
2. Viena ranka laikykite papildomą rankeną ⑬.
3. Kita ranka laikykite pagrindinę rankeną ⑭, pastumkite įjungimo blokatorių ⑮ į priekį ir patraukite už paleidimo svirtelės ⑯.
Žoliapjovė pradeda veikti, ir 5 sekundes yra rodomas akumuliatoriaus įkrovimo lygio indikatorius (P).
4. Atleiskite įjungimo blokatorių ⑮.

DĖMESIO! Venkite plastikinio peilio ir peilio laikiklio sąlyčio su kietais daiktais (mūrais, akmenimis, tvoromis ir t. t.), kad plastikinis peilis arba peilio laikiklis nesusidėvėtų ar nenulūžtų.

Sustabdymas:

1. Atleiskite paleidimo svirtelę ⑯.
Žoliapjovė sustoja.
2. Paspauskite fiksavimo mygtuką ② ir išimkite akumuliatorių ② iš akumuliatoriaus laikiklio ①.

4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

→ Prieš atlikdami gaminio techninę priežiūrą palaukite, kol plastikinis peilis visiškai sustos, ir išimkite akumuliatorių.

Valyti žoliapjovę [pav. M1]:



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Sužalojimo pavojus ir gaminio sugadinimo rizika.

→ Nevalykite gaminio vandeniu ar vandens srove (ypač aukšto slėgio vandens srove).

→ Nevalykite su chemikalais, įskaitant benziną arba tirpiklius. Kai kurie iš jų gali pažeisti svarbias plastikines dalis.

Ventiliacijos angos visada turi būti švarios.

1. Ventiliacijos angas ⑦ valykite minkštu šepetėliu (nenaudokite atsuktuvo).
2. Po kiekvieno naudojimo nuvalykite visas judančias dalis. Ypač gerai nuvalykite žolės ir nešvarumų likučius nuo apsauginio gaubto ②.

Akumuliatoriaus ir akumuliatoriaus kroviklio valymas:

Prieš prijungdami akumuliatoriaus kroviklį, visuomet užtikrinkite, kad akumuliatoriaus ir akumuliatoriaus kroviklio paviršius ir kontaktai būtų švarūs ir sausi.

Nenaudokite tekančio vandens.

→ Akumuliatoriaus kroviklis: Valykite kontaktus ir plastikines dalis minkšta, sausa šluoste.

→ Akumuliatorius: Retkarčiais valykite ventiliacijos angas ir akumuliatoriaus jungtis minkštu, švariu ir sausu šepetėliu.

5. LAIKYMAS

Naudojimo pabaiga:

Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

1. Nuimkite akumuliatorių.
2. Įkraukite akumuliatorių.
3. Nuvalykite žoliapjovę, akumuliatorių ir akumuliatoriaus kroviklį (žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
4. Sandėliuokite žoliapjovę, akumuliatorių ir akumuliatoriaus kroviklį sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES)



Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

SVARBU!

→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

Akumuliatoriaus šalinimas:



GARDENA akumuliatoriuje yra ličio jonų elementų, kurie, pasibaigus jų tarnavimo laikui, turi būti šalinami atskirai nuo įprastų buitinių atliekų.

Li-ion

SVARBU!

→ Šalinkite akumuliatorius vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

1. Visiškai iškraukite ličio jonų elementus (kreipkitės į GARDENA servisą).
2. Apsaugokite ličio jonų elementus nuo trumpojo jungimo.
3. Kvalifikuotai šalinkite ličio jonų elementus.

6. GEDIMŲ ŠALINIMAS



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

→ Prieš šalindami gaminio klaidas palaukite, kol plastikinis peilis visiškai sustos, ir išimkite akumuliatorių.

Plastikinio peilio pakeitimas [pav. T1/T2]:

**PAVOJUS! Sužeidimas įsipjaunant!**

→ Nenaudokite GARDENA nepatvirtintų metalinių pjovimo elementų arba atsarginių dalių ir priedų.

Jei greitai susidėvinčios briaunos [®] nebesimato, reikia pakeisti peilio atramą [®]. Kreipkitės į GARDENA servisą.

Plastikiniai peiliai gali būti susidėvėję ne daugiau nei pusę savo ilgio. Galima naudoti tik originalius GARDENA atsarginius peilius „RotorCut“. Atsarginių plastikinių peilių galite įsigyti iš savo GARDENA prekybininko arba tiesiogiai iš GARDENA serviso.

- GARDENA atsarginis peilis „RotorCut“, skirtas turbožoliapjovei **gaminys 5368**

Plastikinio peilio išėmimas:

1. Apverskite žoliapjovę.
2. Šiek tiek spustelėkite plastikinio peilio galiuką į apačią **(A)**, stumkite plastikinį peilį [®] į vidų per peilio laikiklį [®] **(B)** ir ištraukite.

Plastikinio peilio įstatymas:

→ Stumkite plastikinį peilį [®] per metalinę peilio laikiklio [®] įpjovą, kol jungtis girdimai užsifiksuos (spragtelėjimas).
Jei plastikinis peilis įstatytas tinkamai, jį galima lengvai pasukioti.

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Žoliapjovė nepjauna arba blogai pjauna	Plastikinis peilis yra susidėvėjęs arba per trumpas.	→ Pakeiskite plastikinį peilį.
	Plastikinis peilis yra nulūžęs.	→ Pakeiskite plastikinį peilį.
Žoliapjovė stipriai vibruoja	Plastikinis peilis yra per stipriai susidėvėjęs ir sukelia disbalansą.	→ Pakeiskite plastikinį peilį.
	Peilio laikiklis yra susidėvėjęs.	→ Pakeiskite peilio laikiklį.
Žoliapjovės neina sustabdyti	Užstrigusi paleidimo svirtelė.	→ Nuimkite akumuliatorių ir atpalaiduokite paleidimo svirtelę.
Žoliapjovė neįsijungia arba sustoja. Šviesos diodas [Ⓛ] mirksi žaliai [pav. 04]	Išsikrovęs akumuliatorius.	→ Įkraukite akumuliatorių.
Žoliapjovė neįsijungia arba sustoja. Klaidos šviesos diodas [Ⓜ] šviečia raudonai [pav. 04]	Akumuliatoriaus temperatūra yra už leistino temperatūros intervalo ribų.	→ Palaukite, kol akumuliatoriaus temperatūra bus vėl tarp 0 °C – + 45 °C.
	Tarp žoliapjovės akumuliatoriaus kontaktų yra vandens lašų arba drėgmės.	→ Pašalinkite vandens lašus / drėgmę sausa šluoste.
	Užblokuotas variklis.	→ Pašalinkite kliūtį. Vėl paleiskite.
Žoliapjovė neįsijungia arba sustoja. Klaidos šviesos diodas [Ⓜ] mirksi raudonai [pav. 04]	Sugedęs gaminys.	→ Kreipkitės į GARDENA servisą.
Žoliapjovė neįsijungia arba sustoja. Klaidos šviesos diodas [Ⓜ] nešviečia [pav. 04]	Akumuliatorius nėra visiškai įstatytas į akumuliatoriaus laikiklį.	→ Į akumuliatoriaus laikiklį iki galo įstatykite akumuliatorių, kad jis girdimai užsifiksuotų.
	Sugedęs akumuliatorius.	→ Pakeiskite akumuliatorių.
	Sugedęs gaminys.	→ Kreipkitės į GARDENA servisą.
Įkrovimo procesas neįmanomas. Akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius [Ⓛ] nešviečia be perstojo [pav. 03]	Neįstatytas (netinkamai įstatytas) akumuliatorius.	→ Tinkamai įstatykite akumuliatorių į kroviklį.
	Nešvarūs akumuliatoriaus kontaktai.	→ Išvalykite akumuliatoriaus kontaktus (pvz., keletą kartų jungiant ir išjungiant akumuliatorių. Jei reikia, pakeiskite akumuliatorių).
	Akumuliatoriaus temperatūra yra už leistino įkrovimo temperatūros intervalo ribų.	→ Palaukite, kol akumuliatoriaus temperatūra bus vėl tarp 0 °C – + 45 °C.
	Sugedęs akumuliatorius.	→ Pakeiskite akumuliatorių.
Akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius [Ⓛ] nešviečia [pav. 03]	Neįkištas (netinkamai įkištas) kroviklio kištukas.	→ (Visiškai) įkiškite kištuką į kištukinį lizdą.

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius [Ⓛ] nešviečia [pav. 03]	Sugadinti kištukinis lizdas, maitinimo kabelis arba kroviklis.	→ Patikrinkite tinklo įtampą. Jei reikia, kroviklį turi patikrinti įgaliojtas prekybos atstovas arba GARDENA servisas.
PASTABA: Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tiksliai GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgaliojo firma GARDENA.		

7. TECHNINIAI DUOMENYS

Akumuliatorinė žoliapjovė	Vienetas	Vertė (gaminys 14700)	Vertė (gaminys 14701)
Vardinė srovė	A	2,3	2,3
Vardinė įtampa	V (DC)	18	18
Pjovimo plotis	cm	23	23
Peilio disko apsisukimų skaičius	aps./min	9500	9500
Svoris (be akumuliatoriaus)	kg	2,0	2,1
Garso slėgio lygis $L_{pA}^{1)}$	dB (A)	74	74
Neapibrėžtis k_{pA}		2,5	2,5
Garso galios lygis $L_{WA}^{2)}$: išmatuotas/garantuotas	dB (A)	83 / 85	86 / 88
Neapibrėžtis k_{WA}		1,6	1,8
Plaštakos ir rankos vibracija $a_{vhw}^{1)}$	m/s ²	< 2,5	< 2,5
Neapibrėžtis k_{vhw}		1,5	1,5

Matavimo metodai pagal: ¹⁾EN 50636-2-91 ²⁾RL 2000/14/EC

**PASTABA:** Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota remiantis standartizuotu bandymo metodu ir ją galima naudoti atliekant palyginimą su kitais elektriniais įrankiais. Šią vertę taip pat galima naudoti preliminariai įvertinant poveikį. Vibracijos emisijos vertė faktinio elektrinio įrankio naudojimo metu gali keistis.

Sistemos akumuliatorius	Vienetas	Vertė (gaminys 14902) PBA 18V 2,0Ah W-B	Vertė (gaminys 14903) PBA 18V 2,5Ah W-B
Akumuliatoriaus įtampa	V (DC)	18	18
Akumuliatoriaus talpa	Ah	2,0	2,5
Elementų (ličio jonų) skaičius		5	5

Tinkami sistemos POWER FOR ALL akumuliatorių krovikliai: AL 18..CV.

Akumuliatoriaus kroviklis AL 1810 CV P4A	Vienetas	Vertė (gaminys 14900)
Tinklo įtampa	V (AC)	220 – 240
Tinklo dažnis	Hz	50 – 60
Vardinė galia	W	26
Akumuliatoriaus įkrovimo įtampa	V (DC)	18
Maks. akumuliatoriaus įkrovimo srovė	mA	1000
Akumuliatoriaus įkrovimo trukmė 80 % / 97 – 100 % (apie)	PBA 18V 2,0Ah W-B	min 96 / 124
	PBA 18V 2,5Ah W-B	min 120 / 154
	PBA 18V 4,0Ah W-C	min 192 / 244
Leistinas įkrovimo temperatūros intervalas	°C	0 – 45
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“	kg	0,17
Apsaugos klasė		□ / II

Tinkami sistemos POWER FOR ALL akumuliatoriai: PBA 18V.

8. PRIEDAI

GARDENA Atsarginis peilis „RotorCut“, skirtas turbožoliapjovei	Susidėvėjusiems plastikiniams peiliams pakeisti.	gaminys 5368
GARDENA Atsarginis peilio laikiklis	Galima įsigyti GARDENA servise.	

GARDENA Raturų rinkinys žoliapjovei (tik gaminys 14701)	Kad būtų paprasčiau pjauti vejos kraštuose.	gaminys 9880
Sistemos akumulatorius PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akumulatorius papildomam veikimo laikui arba keitimui.	gaminys 14903 gaminys 14905
GARDENA Sistemos akumulatorius AL 1830 CV P4A	Greitai įkrauti GARDENA sistemos POWER FOR ALL akumulatoriams PBA 18V..W-..	gaminys 14901

9. SERVISAS/GARANTIJA

Servisas:

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

Garantijos dokumentas:

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai.

GARDENA Manufacturing GmbH visiems originaliems naujiems GARDENA gaminiais suteikia 2 metų garantiją nuo pirmojo pirkimo dienos pas prekybininką, jei gaminiai buvo naudojami tiksliai asmeniniams tikslams. Antrinėse rinkose pirktiems gaminiais ši gamintojo garantija negalioja. Ši garantija taikoma visiems esminiams gaminio trūkumams, kurie akivaizdžiai atsirado dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Garantija bus vykdoma suteikiant dirbantį pakaitinį produktą arba pataisant sugedusį mums nemokamai atsiųstą produktą; pasilieka sau teisę, kurią iš šių parinkčių pasirinkti. Ši paslauga teikiama atsižvelgiant į toliau nurodytas sąlygas.

- Įrenginys naudotas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijose.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė atidaryti ar remontuoti gaminio.
- Eksploatavimui buvo naudojamos tiksliai originalios GARDENA atsarginės ir susidėvėjęs dalys.
- Pateikiamas pirkimo dokumentas.

Įprastiniam dalių ir komponentų (pavyzdžiui, geležčių, geležčių tvirtinimo dalių, turbinų, elektros lempučių, trapecinių ir krumplyuotų diržų, rotorų, oro filtrų, žvakių) susidėvėjimui, vizualiniams pokyčiams bei susidėvėjimo ir suvartojimo dalims garantija netaikoma.

Gamintojo garantija apsiriboja pakeitimu arba trūkumų pašalinimu pagal anksčiau nurodytas sąlygas. Kitos pretenzijos mums, kaip gamintojui, pvz., dėl žalos atlyginimo, pagal gamintojo garantiją nėra pagrįstos. Ši gamintojo garantija, savaimė suprantama, **neturi įtakos** prekybininkui/pardavėjui reiškiamoms garantinėms pretenzijoms pagal įstatymą arba sutartį.

Gamintojo garantijai taikoma Vokietijos Federacinės Respublikos teisė.

Garantiniu atveju prašom atsiųsti sugedusį gaminį su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu apmokėjus siuntimo išlaidas GARDENA servisui adresu.

Susidėvėjęs dalys:

Plastikinis peilis ir peilio laikiklis yra susidėvėjęs dalys, todėl joms garantija netaikoma.

LV Ar akumulatoru darbināms trimmeris

1. DROŠĪBA	133
2. MONTĀŽA	135
3. LIETOŠANA	135
4. APKOPE	136
5. UZGLABĀŠANA	136
6. KLŪDU NOVĒRŠANA	136
7. TEHNISKIE DATI	137
8. PIEDERUMI	137
9. SERVISS/GARANTIJA	137

Originālās instrukcijas tulkojums.



Ar šio izstrādājuma drīkst strādāt tikai personas, kas ir vecākas par 8 gadiem. Personas ar ierobežotām psihiskām, fiziskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot izstrā-

dājumu tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktažas par drošu izstrādājuma lietošanu un ar to saistītiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēt ar izstrādājumu. Bērni nedrīkst veikt izstrādājuma tīrīšanu un apkopi, kas jāveic lietotājam, bez pieaugušo uzraudzības. Mēs iesakām ar izstrādājumu strādāt tikai personām, kas ir sasniegušas 16 gadu vecumu.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA Trimmeris ir paredzēts zālāju un zāles trimmēšanai un pļaušanai privātos dārzos.

Izstrādājums nav paredzēts darbam nepārtrauktā režīmā.



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

→ Izstrādājums nav paredzēts dzīvzogu griešanai, materiāla sasmalcināšanai vai kompostēšanai.

1. DROŠĪBA

SVARĪGI!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabāiet šo lietošanas instrukciju.

Simboli uz izstrādājuma:



Izlasiet lietošanas instrukciju.



Ievērojiet distanci.



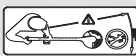
Vienmēr valkājiet sertificētas aizsargājošas austiņas. Vienmēr valkājiet piemērotas aizsargbrilles.



Pirms tīrīšanas vai tehniskās apkopes noņemiet akumulatoru.



Nepakļaujiet ierīci lietus iedarbībai.



BĪSTAMI! Miesas bojājumu gūšanas risks citām personām! Nepieļaujiet citu personu atrašanos zonā, kurā veicat darbus.



Attiecībā uz lādētāju: Ja vads ir bojāts vai sagriezts, nekavējoties atslēdziet kontaktakšus no tīkla.

Vispārīgie drošības norādījumi

Elektriskā drošība



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Miesas bojājumu gūšanas risks strāvas trieciena rezultātā.

→ Izstrādājumam jābūt aprīkotam ar FI slēdzi (RCD) ar nominālo aktivācijas strāvu maksimāli 30 mA.

Darba laikā vienmēr saglabāiet stabilu, drošu stāju un līdzsvaru, lai jebkurā brīdī darbs uz nogāzēm būtu drošs. Ejiet mierīgi, neskrieniet.

Nepieskarieties nekādām kustīgām bīstamām detaļām, līdz mašina ir atslēgta no tīkla un kustīgās bīstamās detaļas ir pilnīgi apstājušas.

Strādājot ar mašinu, vienmēr valkājiet stabilus apavus un garas bikses.

Drošs darbs

1 Apmācība

- Uzmanīgi izlasiet instrukciju. Iepazīstieties ar mašinas vadības elementiem un lietošanas kārtību.
- Nelaujiet personām, kas nav iepazinušas ar šo instrukciju, un bērniem lietot mašinu. Vietējos normatīvos aktos var būt ierobežots lietotāja vecums.
- Jāņem vērā, ka lietotājs pats atbild par nelaimes gadījumiem un citu personu un to mantas apdraudēšanu.

2 Sagatavošanās

- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai pieslēgšanas un pagarināšanas vadam nav bojāšanas un novecošanās pazīmju. Ja vads tiek bojāts lietošanas laikā, nekavējoties atslēdziet vadu no tīkla. NEPIESKARIETIES VADAM, PIRMS TAS IR ATSLĒGTS NO TĪKLA. Nelietojiet mašinu, ja vads ir bojāts vai nodilis.

- b) Pirms mašīnas lietošanas vizuāli pārbaudiet, vai nav bojātu, trūkstošu vai nepareizi montētu aizsardzības ierīču un vāku.
- c) Nekad nesāciet mašīnas lietošanu, ja tuvumā atrodas citi cilvēki, īpaši bērni, vai dzīvnieki.

3 Darbs

- a) Turiet pieslēgšanas un pagarināšanas vadu attālumā no griešanas ierīces.
- b) Acu maska un stabili apavi jāvalkā visā mašīnas lietošanas laikā.
- c) Jāizvairās no mašīnas lietošanas sliktos laika apstākļos, īpaši ja pastāv zibensizlādes risks.
- d) Mašīnu drīkst lietot tikai dienas gaismā vai ar labu mākslīgu apgaismojumu.
- e) Nekādā gadījumā nelietojiet mašīnu ar bojātu apvalku vai aizsardzības ierīci respektīvi bez apvalka vai aizsardzības ierīces.
- f) Ieslēdziet motoru tikai tad, ja rokas un kājas atrodas ārpus griešanas ierīces darbības rādiusa.
- g) Sekojošos gadījumos noteikti atslēdziet mašīnu no barošanas avota (t. i. izvelciet kontaktdakšu no tīkla, izņemiet bloķētāji ierīci vai izņemamo bateriju)
 - 1) vienmēr, kad mašīna paliek bez uzraudzības;
 - 2) pirms bloķējuma novēršanas;
 - 3) pirms pārbaudes, mašīnas tīrīšanas vai kopšanas;
 - 4) pēc kontakta ar svešķermeņiem;
 - 5) vienmēr, ja mašīna sāk pārmērīgi vibrēt.
- h) Uzmanieties no roku un kāju savainojumiem, ko var nodarīt ar griešanas ierīci.
- i) Vienmēr nodrošiniet, ka ventilācijas atverēs nav svešķermeņu.

4 Profilaktiskais remonts un uzglabāšana

- a) Pirms apkopes vai tīrīšanas darbu sākšanas mašīna jāatvieno no elektroenerģijas avota (t. i. izņem kontaktdakšu no elektrotīkla, izņem bloķētāji ierīci vai izņemamo bateriju).
- b) Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās rezerves daļas un piederumus.
- c) Mašīnai regulāri jāveic pārbaudes un apkopes darbi. Mašīnu drīkst nodot remonta veikšanai tikai autorizētā klientu apkalpošanas dienestā.
- d) Kad mašīna netiek lietota, uzglabājiet to bērniem nepieejamā vietā.

Papildus drošības norādījumi

Drošs darbs ar akumulatoriem



Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.

Drošības norādījumu un instrukciju neievērošanas rezultātā iespējams elektriskais trieciens, ugunsgrēka izcelšanās un/vai smagi savainojumu gūšana.

Rūpīgi saglabājiet šīs instrukcijas. Lietojiet lādētāju tikai tad, ja varat pilnībā novērtēt visas funkcijas un izpildīt tās bez ierobežojumiem, vai arī esat saņēmis atbilstošas instrukcijas.

- **Ja bērni lieto ierīci, veic tās tīrīšanu un apkopi, uzraugiet viņus.**
Šādi tiks nodrošināts, ka bērni ar lādētāju nerotaļāsies.
- **Lādējiet tikai POWER FOR ALL sistēmas PBA tipa 18 V litiņa jonu akumulatorus, sākot ar 1,5 Ah kapacitāti (sākot ar 5 akumulatora šūnām). Akumulatoru spriegumam jāatbilst lādētāja akumulatoru lādēšanas spriegumam. Nelādējiet atkārtoti neuzlādējamus akumulatorus.**
Pretejā gadījumā pastāv ugunsgrēka izcelšanās risks un sprādzienbīstamība.
-  **Sargājiet lādētāju no lietus un mitruma.** Ūdens iekļūšana elektroierīcē paaugstina elektriskā trieciena gūšanas risku.
- **Uzturiet lādētāju tīru.** Netīrumu dēļ pastāv elektriskā trieciena gūšanas risks.
- **Pirms katras lietošanas pārbaudiet lādētāju, kabeli un kontaktspraudni. Nelietojiet lādētāju, ja konstatējat tajā bojājumus. Neatveriet lādētāju pats un uzticiet tā remontu tikai kvalificētiem speciālistiem. Remontam izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.**
Bojāti lādētāji, kabeli un kontaktspraudņi paaugstina elektriskā trieciena gūšanas risku.
- **Nelietojiet lādētāju uz viegli uzliesmojošas pamatnes (piem., papīra, tekstilizstrādājumiem utt.) vai degošā vidē.**
Sasiluma dēļ, kas rodas lādētāja uzlādes laikā, pastāv uzliesmošanas risks.
- Ja nepieciešams nomainīt pieslēgšanas vadu, nomaīņa jāveic GARDENA vai GARDENA pilnvarotam klientu apkalpošanas uzņēmumam, lai novērstu ar drošību saistītus apdraudējumus.
- **Nelietojiet izstrādājumu tā uzlādes laikā.**
- **Šie drošības norādījumi attiecas tikai uz POWER FOR ALL sistēmas PBA 18 V litiņa jonu akumulatoriem.**
- **Lietojiet akumulatoru tikai POWER FOR ALL sistēmas ražotāja izstrādājumos.**
Tikai šādi akumulators tiek aizsargāts pret bīstamu pārslodzi.
- **Uzlādējiet akumulatorus tikai ar lādētājiem, kurus iesaka ražotājs.**
Ja ar lādētāju, kas paredzēts noteiktam akumulatoru veidam, tiek lādēti citi akumulatori, pastāv uzliesmošanas risks.
- **Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī.**
Lai nodrošinātu pilnu akumulatora veikspēju, pirms pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru lādētājā.
- **Uzglabājiet akumulatorus bērniem nepieejamā vietā.**
- **Neatveriet akumulatoru.** Pastāv issavienojuma risks.
- **Akumulatora bojājumu un nepareizas lietošanas gadījumā no tā var izplūst tvaiki. Akumulators var aizdegties vai uzsprāgt.** Pievadiet svaigu gaisu un sūdzību gadījumā lūdziet ārsta palīdzību. Tvaiki var kairināt elpoceļus.

- **Nepareizas akumulatora lietošanas vai tajā radušos bojājumu gadījumā no akumulatora var izplūst degošs šķidrums. Izvairieties no pieskaršanās tam. Nejaušas pieskaršanās gadījumā noskalojiet šķidrumu ar ūdeni. Ja šķidrums nonāk acīs, griežieties pie ārsta.**
Izplūstošs akumulatora šķidrums var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.
- **Akumulatora bojājuma gadījumā no tā var izplūst šķidrums un apšļakstīt līdzās esošos priekšmetus. Pārbaudiet skartās detaļas.**
Notīriet vai nepieciešamības gadījumā nomainiet tās.
- **Neveidojiet akumulatora isslēgumu. Nelietotu akumulatoru turiet drošā attālumā no saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izraisīt kontaktu pārvienošānu.**
Isslēgums starp akumulatora kontaktiem var izraisīt apdegumus vai aizdegšanos.
- **Smaili priekšmeti, piemēram, naglas vai skrūvgrīezi, vai ārēja spēka iedarbība var nodarīt akumulatoram bojājumus.**
Iespējams iekšējs isslēgums un akumulators var aizdegties, dūmot, sprāgt vai pārkarst.
- **Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkopi.**
Jebkāda veida akumulatoru apkopi atļauts veikt tikai ražotājam vai pilnvarotam klientu apkalpošanas uzņēmumam.
-  **Aizsargājiet akumulatoru pret karstumu, piem., arī pret ilgstošu saules staru iedarbību, uguni, netīrumiem, ūdeni un mitrumu.**
 Sprādzienbīstamība un issavienojuma risks.
- **Lietojiet un glabājiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūrā no -20 °C līdz +50 °C.**
Piem., neatstājiet akumulatoru vasarā automašīnā. Ja temperatūra ir <0 °C, atkarībā no ierīces var samazināties tās veikspēja.
- **Lādējiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūrā no 0 °C līdz +45 °C.**
Uzlāde ārpus norādītā temperatūras diapazona var nodarīt bojājumus akumulatoram vai paaugstināt uzliesmošanas risku.

Elektriskā drošība



BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!

Šīs izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvīgus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

Lietojiet ar akumulatoru darbināmo izstrādājumu tikai temperatūrā no 0 °C līdz 40 °C.

Ārkārtas gadījumā izņemiet akumulatoru.

Nelietojiet izstrādājumu ūdens tuvumā vai dīķu kopšanai.

Aizsargājiet akumulatora kontaktus no mitruma.

Individuālā drošība



BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

Ja trimmeris spēcīgi vibrē, nomainiet nazi un pārbaudiet, vai naža turētājs nav bojāts.

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai dīlstošā riba nav bojāta.

Pārnēsājiet trimmeri aiz priekšējā rokura.

Izmantojiet individuālās aizsardzības līdzekļus.

Griešanas mehānisma tīrīšanai uzvelciet cimdus.

Vienmēr izmantojiet aizsargbrilles.

Aizsardzības līdzekļi, tādi kā cimdi, neslidoši apavi vai aizsardzības austiņas, kurus izmanto noteiktos apstākļos, būtiski mazina savainojumu gūšanas risku.

Veicot izstrādājuma iestatīšanu, ievērojiet piesardzību, lai nepieļautu pirkstu iespīšanu starp mašīnas kustīgajām un nekustīgajām detaļām vai montējot kopā aizsargpārsegu.

Aizsarga vai citu trimmera detaļu tīrīšanai neizmantojiet ūdeni vai ķīmiskus līdzekļus.

Visiem uzgriežņiem un skrūvēm jābūt cieši pievilktiem, lai nodrošinātu izstrādājuma drošu darba stāvokli.

Izjaukt izstrādājumu drīkst tikai līdz tādām stāvoklim, kādā izstrādājums tiek piegādāts.

Bridinājums! Valkājot aizsardzības austiņas, izstrādājuma izraisītā trokšņa dēļ lietotājs nav nepamanīti tuvojošus cilvēkus.

Darba un transportēšanas laikā pievērsiet īpašu uzmanību tam, lai citi cilvēki netiktu pakļauti riskiem.

Esiet piesardzīgs, uzmanieties, ko Jūs darāt un strādājot ar elektroinstrumentu, esiet saprātīgs.

Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai slims vai arī atrodaties narkotisku vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē.

Pat maza neievērība elektroinstrumenta darba laikā nav kļūt par smagu savainojumu cēloni.

2. MONTĀŽA

**BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

Ja izstrādājums sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ **Pirms izstrādājuma montēšanas pagaidiet, līdz plastmasas nazis ir pilnībā apstājies, un izņemiet akumulatoru.**

Aizsargpārsega un augu aizsargaptveres montāža [Att. A1/A2]:

**BĪSTAMI!**

→ **Izstrādājumu drīkst lietot tikai ar montētu aizsargapvalku.**

1. Bidiet aizsargapārsega priekšējo daļu ③ uz trimmera galvas ①, līdz tā nofiksējas.
2. Aizsargapārsega aizmugurējo daļu ② līdz galam uzbīdīet uz trimmera galvas ①.
3. Uzmanīgi pievelciet abas skrūves ④.
4. Bidiet augu aizsargaptveri ⑤ uz trimmera galvas ①, līdz tā nofiksējas.

Plastmasas naža piestiprināšana pie roktura [Att. A3]:

Piegādes komplekts satur 5 plastmasas nažus ⑥. No tiem 4 rezerves plastmasas naži atrodas padziļinājumos ⑨ pie roktura.

Lai plastmasas nazi iemontētu naža turētājā, skatīt 6. punkta KĻŪDU NOVĒRŠANA sadaļu *Plastmasas naža nomaiņa*.

3. LIETOŠANA

**BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

Ja izstrādājums sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ **Pagaidiet, līdz plastmasas nazis ir pilnībā apstājies, un izņemiet akumulatoru, pirms veicat izstrādājuma iestatīšanu vai transportēšanu.**

Akumulatora uzlādēšana [Att. O1/O2/O3]:

**UZMANĪBU!**

→ **Ievērojiet tikla spriegumu!** Strāvas avota spriegumam jāsakrīt ar norādēm lādētāja tehnisko datu plāksnītē.

Ar akumulatoru darbināmajiem GARDENA trimmeriem, preces nr. 14700-55/ 14701-55, akumulators un lādētājs piegādes komplektā nav iekļauti.

Pateicoties viedajam uzlādes procesam, akumulatora uzlādes stāvoklis tiek atpazīts automātiski un atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma tas tiek lādēts ar optimālu lādēšanas strāvu.

Šādi akumulators tiek saudzēts un, paliekot lādētājā, vienmēr ir pilnībā uzlādēts.

1. Nospiediet atbloķēšanas taustiņu ① un izņemiet akumulatoru ② no akumulatora turētāja ③.
2. Pieslēdziet akumulatora lādētāju ④ tīkla rozetei.
3. Uzbīdīet akumulatora lādētāju ④ uz akumulatora ②.

Ja lādētāja akumulatora lādēšanas indikācija ⑤ mirgo zaļā krāsā, akumulators tiek lādēts.

Ja akumulatoru lādēšanas indikācija ⑥ lādētājā pastāvīgi deg zaļā krāsā, tas nozīmē, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts (lādēšanas ilgums skat. 7. TEHNISKIE DATI).

4. Lādēšanas laikā regulāri pārbaudiet uzlādes līmeni.

5. Kad akumulators ② ir pilnīgi uzlādēts, varat atvienot akumulatoru ② no lādētāja ④.

Indikāciju elementu nozīme:

Indikācija lādētājā [Att. O3]:

Mirgojošs gaismas signāls akumulatora lādēšanas indikācijā ⑤



Par uzlādes procesu signalizē akumulatora lādēšanas indikācijas ⑤ mirgošana.

Norāde! Uzlādes process ir iespējams tikai tad, ja akumulatora temperatūra ir pieļaujamajā uzlādes temperatūras diapazonā, skat. 7. TEHNISKIE DATI.

Pastāvīgs gaismas signāls akumulatora lādēšanas indikācijā ⑥



Akumulatora lādēšanas indikācijas ⑥ **pastāvīgais gaismas signāls** signalizē, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts **vai** ka akumulatora temperatūra ir ārpus pieļaujamā uzlādes temperatūras diapazona un tādēļ to nav iespējams uzlādēt. Tiklīdz ir sasniegts pieļaujamais temperatūras diapazons, notiek akumulatora uzlāde.

Bez ievietota akumulatora akumulatora lādēšanas indikācijas ⑥ **pastāvīgais gaismas signāls** signalizē, ka tīkla kontaktdakša ir ievietota kontaktlīdžā un lādētājs ir gatavs darbam.

Akumulatora lādēšanas stāvokļa indikācija ⑦ izstrādājumā [Att. O4/O14]:

Pēc izstrādājuma iedarbināšanas 5 sekundes tiek rādīta akumulatora lādēšanas stāvokļa indikācija ⑦.

Akumulatora lādēšanas stāvoklis	Akumulatora lādēšanas stāvokļa indikācija
67 – 100 % uzlādēts	⑦, ⑧ un ⑨ deg zaļā krāsā
34 – 66 % uzlādēts	⑦ un ⑧ deg zaļā krāsā
11 – 33 % uzlādēts	⑦ deg zaļā krāsā
0 – 10 % uzlādēts	⑦ mirgo zaļā krāsā

Ja gaismas diode ⑦ mirgo zaļā krāsā, akumulatoru nepieciešams uzlādēt.

Ja kļūdas gaismas diode ⑦ deg vai mirgo, skat. 6. KĻŪDU NOVĒRŠANA.

Noregulēt darba pozīciju:

Darba pozīcija 1 [Att. O5]:

Apgriešanai standarta režīmā.

Darba pozīcija 2 [Att. O6/O7]:

Apgriešana zem šķēršļiem.

Lai veiktu pļaušanu ar trimmeri zem šķēršļiem, kātu no standarta pozīcijas 1 iespējams nolaist divās pazeminātās pozīcijās 2 vai 3.

1. Novietojiet trimmeri uz zemes.
2. Ar abām rokām pieturiet trimmeri aiz kāta ⑦ tā, lai ar vienu pirkstu būtu iespējams nospiegt atbloķēšanas taustiņu ⑩.
3. Nospiediet atbloķēšanas taustiņu ⑩ un nolaidiet kātu ⑦ vēlamajā pozīcijā.
4. Atlaidiet atbloķēšanas taustiņu ⑩ un ļaujiet kātam ⑦ atkal nofiksēties.

Darba pozīcija 3 (tikai preces nr. 14701) [Att. O8/O9]:

Nopļaut zālāja apmales.

UZMANĪBU! Trimmeri drīkst izmantot tikai tad, ja trimmera galva ir nofiksējusies 0° vai 90° pozīcijā.

Lai trimmera galvu ① varētu pagriezt 90° pozīcijā, kātam jāatrodas standarta pozīcijā 1.

1. Ar abām rokām pieturiet trimmeri aiz kāta ⑦ tā, lai ar vienu pirkstu būtu iespējams nospiegt atbloķēšanas taustiņu ⑩.
2. Nospiediet atbloķēšanas taustiņu ⑩ un grieziet trimmera galvu ① no 0° uz 90°, līdz tā nofiksējas.
3. Atlaidiet atbloķēšanas taustiņu ⑩ un ļaujiet kātam ⑦ atkal nofiksēties.

Kāta garuma noregulēšana [Att. O10]:

**BĪSTAMI!**

Izstrādājumu nedrīkst lietot, ja kāts ir pilnībā iebīdīts uz iekšu (transportēšanas pozīcija).

1. Palaidiet vajīgāk spīluzmavu ⑥.
2. Izvelciet kātu ⑦ līdz vajadzīgajam garumam.
3. Spīluzmavu ⑥ atkal stingri pievelciet.

Papildus roktura pozīcijas iestatīšana [Att. O11]:

Papildus roktura pozīciju var ieregulēt atbilstoši Jūsu augumam.

1. Pavelciet sviru ⑫.
2. Sasveriet papildu rokturi ⑬ vajadzīgajā pozīcijā.
3. Sviru atkal ⑫ atlaidiet.

Ja trimmeris ir pareizi noregulēts atbilstoši lietotāja auguma garumam, lietotāja stāja būs vertikāla un trimmera galva darba pozīcijā 1 būs nedaudz pavērsta uz priekšu.

→ Turiet trimmeri aiz galvenā roktura ⑭ un papildu roktura ⑬ tā, lai trimmera galva būtu nedaudz sasnēta uz priekšu.

Augu aizsargskavas iestatīšana:

- Darba pozīcija [Att. O12]
- Parkošanās pozīcija [Att. O13]

→ Nobīdiet augu aizsargaptveri ⑤ un bīdiet to vajadzīgajā pozīcijā, līdz tā nofiksējas.

Trimmera palaišana [Att. 01/O14]:



BĪSTAMI! Miesas bojājums!
Ja tiekot atlaistai palaišanas svirai izstrādājums neapstājas, pastāv miesas bojājumu gūšanas risks.
→ Nedeaktivējiet drošības ierīces vai slēdžus. Piemēram, nenostipriniet palaišanas sviru pie roktura.

Izstrādājums ir aprīkots ar divu slēdžu drošības ierīci (palaišanas svira ar ieslēgšanas bloķētāju), kas novērš izstrādājuma nejaušu ieslēgšanu.

Palaišana:

1. Ievietojiet akumulatoru ⑧ akumulatora turētājā ⑩ tā, lai tas dzirdami nofiksētos.
2. Pieturiet papildu rokturi ⑪ ar vienu roku.
3. Ar otro roku pieturiet galveno rokturi ⑭, bīdiet ieslēgšanas bloķētāju ⑮ uz priekšu un pavelciet palaišanas sviru ⑯.
Trimmeris sāk darboties un 5 sekundes tiek rādīta akumulatora lādēšanas stāvokļa indikācija ⑰.
4. Atlaidiet ieslēgšanas bloķētāju ⑮.

UZMANĪBU! Nepieļaujiet plastmasas naža un naža turētāja nonākšanu saskarē ar cietiem priekšmetiem (mūris, akmeņi, žogi u. c.), lai nazis vai tā turētājs nenodiltu vai nenolūztu.

Apturēšana:

1. Atlaidiet palaišanas sviru ⑯.
Trimmeris apstājas.
2. Nospiediet atbloķēšanas taustiņu ① un izņemiet akumulatoru ⑧ no akumulatora turētāja ⑩.

4. APKOPE



BĪSTAMI! Miesas bojājums!
Ja izstrādājums sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.
→ Pirms apkopes veikšanas izstrādājumam pagaidiet, līdz plastmasas nazis ir pilnībā apstājies, un izņemiet akumulatoru.

Trimmera tīrīšana [Att. M1]:



BĪSTAMI! Miesas bojājums!
Miesas bojājumu gūšanas risks un izstrādājuma sabojāšanas risks.
→ Nemazgājiet izstrādājumu ar ūdeni vai ūdens strūklu (īpaši augstspiediena ūdens strūklu).
→ Neizmantojiet tīrīšanai ķīmiskas vielas, ieskaitot benzīnu vai šķīdinātājus. Dažas vielas var bojāt svarīgas plastmasas detaļas.

Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt tīrām.

1. Tīriet ventilācijas atveres ⑱ ar mikstas sukas palīdzību (neizmantojiet tīrīšanai skrūvgriežus).
2. Tīriet visas kustīgās detaļas pēc katras lietošanas reizes. Izņemiet pirmkārt zāles un netīrumu atliekas no aizsargapvalka ②.

Akumulatora un akumulatora lādētāja tīrīšana:

Pirms pieslēgt akumulatora lādētāju, pārliecinieties, kas akumulatora un akumulatora lādētāja virsmas un kontakti ir tīri un sausi.

Nemazgājiet zem tekoša ūdens.

- **Akumulatora lādētājs:** Kontakta un plastmasas detaļu tīrīšanai izmantojiet mikstu un sausu lupatiņu.
- **Akumulators:** Ik pa laikam ar mikstu, tīru un sausu otu iztīriet akumulatora ventilācijas spraugas un pieslēgumus.

5. UZGLABĀŠANA

Ekspluatācijas pārtraukšana:

Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

1. Izņemiet akumulatoru.
2. Uzlādējiet akumulatoru.

3. Iztīriet trimmeri, akumulatoru un akumulatora lādētāju (skatīt 4. APKOPE).
4. Uzglabājiet trimmeri, akumulatoru un akumulatora lādētāju sausā, slēgtā un drošā vietā, kur nav iespējama salna.

Utilizācija:
(saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES)



Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.

SVARĪGI!

→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

Akumulatora utilizācija:



GARDENA akumulators satur litija jonu šūnas, kas pēc ekspluatācijas beigām jāutilizē atsevišķi no sadzīves atkritumiem.

Li-ion **SVARĪGI!**

→ Nododiet akumulatorus utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

1. Pilnīgi izlādējiet litija jonu šūnas (griezieties GARDENA servisā).
2. Nodrošiniet litija jonu šūnu kontaktus pret issavienojumu.
3. Pareizi utilizējiet litija jonu šūnas.

6. KĻŪDU NOVĒRŠANA



BĪSTAMI! Miesas bojājums!
Ja izstrādājums sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.
→ Pirms kļūmes novēršanas izstrādājumā pagaidiet, līdz plastmasas nazis ir pilnībā apstājies, un izņemiet akumulatoru.

Plastmasas naža nomaina [Att. T1/T2]:



BĪSTAMI! Sagriešanās!
→ Neizmantojiet metāla griešanas elementus vai rezerves daļas un piederumus, kuru lietošanu ierīcē firma GARDENA nav paredzējusi.

Kad dilstošā riba ⑩ vairs nav redzama, naža balsts ⑩ ir jānomaina. Vērsieties GARDENA servisā.

Plastmasas nažu nodilums nedrīkst būt lielāks par pusi no kopējā garuma. Atļauts izmantot tikai oriģinālos GARDENA rezerves nažus RotorCut. Rezerves plastmasas nažus jūs varat iegādāties pie sava GARDENA dīlera vai tieši GARDENA servisā.

- GARDENA rezerves nazis RotorCut turbotrimmerim preces nr. 5368

Plastmasas naža izņemšana:

1. Apgrīziet trimmeri otrādi.
2. Viegli paspiediet plastmasas naža galu uz leju (A), bīdiet nazi ⑧ uz iekšu cauri naža turētājam ⑩ (B) un izvelciet to ārā.

Plastmasas naža ievietošana:

→ Jauno plastmasas nazi ⑧ bīdiet cauri naža turētāja ⑩ metāla spraugai, līdz savienojums dzirdami nofiksējas (**klikšķis**).
Ja jaunais plastmasas nazis ir ievietots pareizi, to var viegli pagriezt.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Trimmeris negriež vai griež neapmierinoši	Plastmasas nazis ir nolietojies vai pārāk īss.	→ Nomainiet plastmasas nazi.
	Plastmasas nazis ir nolūzis.	→ Nomainiet plastmasas nazi.
Trimmeris spēcīgi vibrē	Plastmasas nazis ir pārāk nolietojies un rada nelīdzsvarotu kustību.	→ Nomainiet plastmasas nazi.
	Naža turētājs ir nolietojies.	→ Nomainiet naža turētāju.
Trimmeri nevar apturēt	Palaišanas svira aizķeras.	→ Izņemiet akumulatoru un atvienojiet palaišanas sviru.
Trimmeris nesāk darboties vai apstājas. Gaismas diode ① mirgo zaļā krāsā [Att. 04]	Akumulators ir tukšs.	→ Uzlādējiet akumulatoru.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Trimmeris nesāk darboties vai apstājas. Kļūdas gaismas diode  deg sarkanā krāsā [Att. 04]	Akumulatora temperatūra ārpus pieļaujamā diapazona.	→ Pagaidiet, līdz akumulatora temperatūra atkal ir robežās no 0 °C līdz + 45 °C.
	Nodalījumā starp trimmera akumulatora kontaktiem atrodas ūdens pilieni vai mitrums.	→ Nosusiniet ūdens pilienus / mitrumu ar sausu lupatiņu.
	Motors ir bloķēts.	→ Aizvāciet šķērslī. Iedarbiniet vēlreiz.
Trimmeris nesāk darboties vai apstājas. Kļūdas gaismas diode  mirgo sarkanā krāsā [Att. 04]	Izstrādājums ir bojāts.	→ Vērsieties GARDENA servisā.
Trimmeris nesāk darboties vai apstājas. Kļūdas gaismas diode  nedeg [Att. 04]	Akumulators nav līdz galam ievietots akumulatora turētājā.	→ Ievietojiet akumulatoru līdz galam turētājā, līdz akumulators dzirdami nokļūst.
	Akumulators ir bojāts.	→ Nomainiet akumulatoru.
	Izstrādājums ir bojāts.	→ Vērsieties GARDENA servisā.
Uzlāde nav iespējama. Akumulatora lādēšanas indikācija  deg bez pārtraukuma [Att. 03]	Akumulators nav uzstādīts (pareizi).	→ Uzstādiet akumulatoru pareizi uz lādētāja.
	Akumulatora kontakti ir netīri.	→ Notīriet akumulatora kontaktus (piem., vairākas reizes ievietojiet un izņemot akumulatoru. Ja nepieciešams nomainiet akumulatoru).
	Akumulatora temperatūra ārpus pieļaujamā lādēšanas temperatūras diapazona.	→ Pagaidiet, līdz akumulatora temperatūra atkal ir robežās no 0 °C līdz + 45 °C.
	Akumulators ir bojāts.	→ Nomainiet akumulatoru.
Akumulatora lādēšanas indikācija  nedeg [Att. 03]	Lādētāja tīkla kontaktdakša nav (pareizi) iesprausta.	→ Ievietojiet tīkla kontaktdakšu (līdz galam) kontaktlīdžā.
	Kontaktlīdžda, tīkla kabelis vai lādētājs ir bojāti.	→ Pārbaudiet tīkla spriegumu. Nepieciešamības gadījumā uzticiet lādētāja pārbaudi autorizētam tīgotājam, ar kuru ir noslēgts līgums par klientu apkalpošanu, vai GARDENA servisam.



NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.

7. TEHNISKIE DATI

Ar akumulatoru darbināms trimmeris	Vienība	Vērtība (preces nr. 14700)	Vērtība (preces nr. 14701)
Nominālā strāva	A	2,3	2,3
Nominālais spriegums	V (DC)	18	18
Plaušanas platums	cm	23	23
Naža turētāja apgriezību skaits	apgr./min	9500	9500
Svars (bez akumulatora)	kg	2,0	2,1
Trokšņa spiediena līmenis $L_{pA}^{(1)}$ Nedrošība k_{pA}	dB (A)	74 2,5	74 2,5
Skaņas jaudas līmenis $L_{WA}^{(2)}$, izmērītais/garantētais Nedrošība k_{WA}	dB (A)	83 / 85 1,6	86 / 88 1,8
Plaukstas un rokas vibrācija $a_{vhw}^{(1)}$ Nedrošība k_{vhw}	m/s ²	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Mērišanas metode saskaņā ar: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



NORĀDE: Norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta pēc standarta pārbaudes metodes un to var izmantot elektroinstrumentu salīdzinājumam. Šo vērtību var izmantot arī pagaidu sprādzienbīstamības novērtēšanas procedūrai. Elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā vibrāciju emisijas vērtība var būt atšķirīga.

Sistēmas akumulators	Vienība	Vērtība (preces nr. 14902) PBA 18V 2,0Ah W-B	Vērtība (preces nr. 14903) PBA 18V 2,5Ah W-B
Akumulatora spriegums	V (DC)	18	18
Akumulatora jauda	Ah	2,0	2,5

Sistēmas akumulators	Vienība	Vērtība (preces nr. 14902) PBA 18V 2,0Ah W-B	Vērtība (preces nr. 14903) PBA 18V 2,5Ah W-B
Elementu skaits (litija jonu)		5	5

Piemēroti POWER FOR ALL sistēmas akumulatora lādētāji: AL 18..CV.

Akumulatora lādētājs AL 1810 CV P4A	Vienība	Vērtība (preces nr. 14900)
Tīkla spriegums	V (AC)	220 – 240
Tīkla frekvence	Hz	50 – 60
Nominālā jauda	W	26
Akumulatora lādēšanas spriegums	V (DC)	18
Maks. akumulatora lādēšanas strāva	mA	1000
Akumulatora lādēšanas laiks 80 % / 97 – 100 % (apm.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min	192 / 244
Pieļaujamais uzlādes temperatūras diapazons	°C	0 – 45
Svars atbilstoši EPTA procedūrai 01:2014	kg	0,17
Aizsardzības klase	 / II	

Piemēroti POWER FOR ALL sistēmas akumulatori: PBA 18 V.

8. PIEDERUMI

GARDENA Rezerves nazis RotorCut turbotrimmerim	Nolietotu plastmasas nažu nomainīgai.	preces nr. 5368
GARDENA Rezerves naža turētājs	Var iegādāties GARDENA servisā.	
GARDENA Riteņu komplekts trimmerim (tikai preces nr. 14701)	Vienkāršai zālāja apmaļu nopļaušanai.	preces nr. 9880
GARDENA Sistēmas akumulators PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akumulators papildus darba laikam vai nomainīgai.	preces nr. 14903 preces nr. 14905
GARDENA Ātrais akumulatoru lādētājs AL 1830 CV P4A	Ātrai POWER FOR ALL sistēmas akumulatoru PBA 18 V..W-.. uzlādei.	preces nr. 14901

9. SERVISS/GARANTIJA

Serviss:

Lūdzu, griezties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

Garantijas paziņojums:

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem.

GARDENA Manufacturing GmbH visiem GARDENA oriģinālajiem, jauniem izstrādājumiem sniedz 2 gadu garantiju, sākot ar izstrādājumu pirmreizējās iegādes dienu, ja šie izstrādājumi tikuši izmantoti vienīgi privātām vajadzībām. Šī ražotāja garantija nav attiecināma uz otrējā tirgū iegādātiem izstrādājumiem. Šī garantija attiecas uz visiem būtiskajiem izstrādājuma trūkumiem, kas ir acimredzami saistīti ar materiāla defektiem vai ražošanas kļūdām. Garantijas noteikumi tiek izpildīti, piegādājot pilnībā darboties spējīgu rezerves izstrādājumu vai bez maksas saremontējot mums atsūtīto bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesības izvēlēties starp šīm iespējām. Uz šo pakalpojumu attiecas šādi noteikumi.

- Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem.
- Ne pircējs, ne kādas trešās personas nav mēģinājušas patstāvīgi atvērt izstrādājumu vai veikt tā remontu.
- Darbināšanai ir tikušas izmantotas tikai oriģinālās GARDENA rezerves un dilstošās detaļas.
- Pirkuma čeka uzrādīšana.

Garantija nav attiecināma uz detaļu un komponentu (piemēram, nažu, nažu stiprinājuma daļu, turbinu, apgaismes līdzekļu, ķīļsiksnu un zobsiksnu, darba ratu, gaisa filtru, aizdedzes sveču) normālu nodilumu, optiskām izmaiņām, kā arī uz dilstošajām un patērējamajām detaļām.



Šī ražotāja garantija paredz vienīgi izstrādājuma apmaiņu un remontu saskaņā ar iepriekš minētajiem nosacījumiem. Citu mums kā ražotājam izvirzītu prasību apmierināšana, piemēram, zaudējumu atlīdzināšanu, ražotāja garantija neparedz. Šī ražotāja garantija **neskar** likumā un līgumā noteiktās garantijas prasības, ko lietotājs var izvirzīt pret veikalu/pārdevēju. Ražotāja garantijas spēkā esamību un darbību reglamentē Vācijas Federatīvās Republikas tiesību akti.

Iestājoties garantijas gadījumam, lūdzam nosūtīt defektīvo izstrādājumu kopā ar pirkuma čeka kopiju un kļūmes aprakstu uz aizmugurē norādīto GARDENA servisa adresi, pilnībā apmaksājot pasta izdevumus.

Dilstošās detaļas:

Plastmasas nazis un naža turētājs ir dilstošas detaļas, tāpēc uz tām garantija neattiecas.

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktsvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktsvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Geräte(-n) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	HU EU megfelelőségi nyilatkozat Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízottja minőségszerűen meggarantálja, hogy az áttartuk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangban hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.	CS EU prohlášení o shodě Podpisaná osoba zodpovědně vyrábí výrobem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí tato prohlášení svou platnost.
FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel néo-désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaný potvrdzuje, ako spoločnosťou zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie /a/ vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa /jú/ požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-conformiteitsverklaring De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούτος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η(ο) παρακάτω αναφερόμενη(ς) συσκευή(ς) στην έκδοση που τίθεται στο εμπόριο ως κυκλοφορία πλήρη/πληρών η(οι) απoτίρoν τoν ενoαρμoνισμoν oδoγoν τoν EΕ, πρoτυπoν ασφαλείας τoν EΕ και τoν ειδικών για τo πρoϊόν πρoτυπoν. Σe περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.
SV EU-försäkran om överensstämmelse Undertecknad intygar som befulldäktigad förledare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.	SL Izjava EU o skladnosti Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.
DA EU-overensstemmelseserklæring Underskrivnen bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiv, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.	HR EU izjava o sukladnosti Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.
FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilönä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimaansaolonsa.	RO Declarație de conformitate UE Semnatarul, in calitate de sa puternicului al producatorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirma ca aparatur (aparatele) descrise in cele ce urmeaza, in executia pusă de noi pe piata indeplineste (indeplinesc) cerintele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranta UE si ale standardelor de specificatie produsului. In cazul modificarii fara aprobarea noastra prealabila a aparatului (aparatele), aceasta declaratie isi pierde valabilitatea.
IT Dichiarazione di conformità UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.	BG ЕС-Декларация за съответствие Долгуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизиранияте ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.	ET EL-i vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu nimetat tööaja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt valmistatud isikuna, et järgnevalt kirjeldatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kuija hoonestatud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardi ja tootepühiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.
PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.	LT ES atitikties deklaracija Pasirašytasis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności UE Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenia/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niaj wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/-nia.	LV ES atbilstības deklarācija Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādīto(-s) ierīce(-s) izpildījuma, kādā mēs to (tās) esam laidīši tirgū, atbilst saskaņotajam ES direktīvam, ES drošības standartiem un konkrētiem produktam noteiktiem standartiem. Ierīce(-s) veicot ar mums nes

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Opis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:			
Akku-Trimmer Battery Trimmer			
Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Produkttyp: Producttype: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:			
Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:			
Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnúmer: Cod article: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy:			
Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Кодиқос сйдоус: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod article: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:			
EasyCut 23/18V P4A ComfortCut 23/18V P4A			
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Direktivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EÚ: Oðnygic EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО: EÜ direktiivid:			
EB direktyvos: EK direktīvas:			
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm			
Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI			
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm			
Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI			
Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm			
Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI			
2000/14/EC 2006/42/EC 2011/65/EC 2014/30/EC			
Ladegerät/Charger: 2014/35/EC			
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:			
EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 50636-2-91			
Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Štøjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruído: Zajsint: Hladina hluku:			
gemessen/garantiert measured/guaranteed mesuré/garanti gemeten/gegarandeerd uppmätt/garanterad mält/garanteret mitattu/taattu misurato/garantito medido/garantizado medido/garantido zmierzony/gwarantowany mért/garantált naměřená/zaručená			
Hladiny hluku: Εμφάνιση θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Müraatase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :			
namerané/zaručené μετρημένο/εγγυημένο izmerjena/zagotovljena mjerena/zajamčena mäsural/garantat измерено/гарантирано mõõdetud/garanteeritud išmatuotas/garantuojamas mērītais/garantētais			
14700 14701			
83 dB(A) / 85 dB(A) 86 dB(A) / 88 dB(A)			
Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkkin kiinnitysvoosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE:			
CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμανσης CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-markėjuma užtikšanas gads:			
2020			
Ulm, den 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Fait à Ulm, le 30.10.2020 Ulm, 30-10-2020 Ulm, 2020.10.30. Ulm, 30.10.2020 Ulmissa, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, dnia 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, dia 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, dana 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Улм, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulme, 30.10.2020			
Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Žplnomosćenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona			
 Reinhard Pompe Vice President			

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335

上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshófa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co., Ltd.
1-9 Minamidai
Kawagoe
350-1165 Saitama
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
P.O.Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenvæien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400
ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo – Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

14700-20.960.01/0820
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com